

# MILAN

## LOMBARDIE

CITY GUIDE



PARCE QUE VOUS ÊTES  
**UNIQUE ...**

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE  
**SUR MESURE**



Notre voyage de noces  
en Asie

Bangkok - Bali - Hanoi

Road Trip USA Canada

De Vancouver à Los Angeles

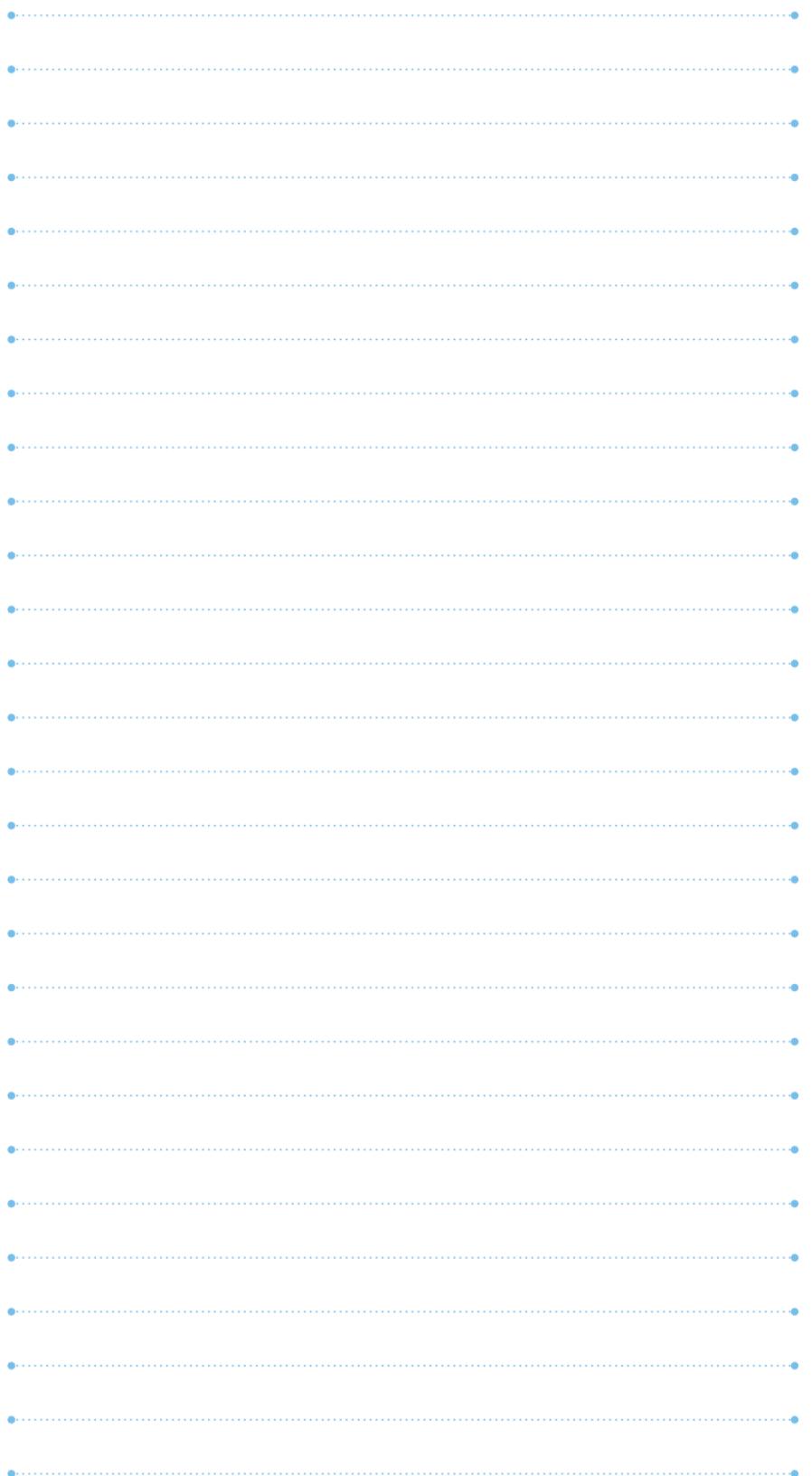
A VOUS DE JOUER !

**my****petit fute**  
mon guide sur mesure

[WWW.MYPETITFUTE.COM](http://WWW.MYPETITFUTE.COM)

2018  
2019

W  
H  
A  
N



## EDITION

**Directeurs de collection et auteurs :** Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

**Auteurs :** Marie-Isabelle CORRADI, Ana Maria ENESCU, Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS et after

**Directeur Editorial :** Stéphan SZEREMETA

**Responsable Editorial Monde :** Patrick MARINAGE

**Rédaction Monde :** Caroline MICHELOT, Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET, Jimmy POSTOLLEC et Elvane SAHN

**Rédaction France :** Elisabeth COL, Silvia FOLIGNO, Tony DE SOUSA et Agnès VIZY

## FABRICATION

**Responsable Studio :** Sophie LECHERTIER assistée de Romain AUDREN

**Maquette et Montage :** Julie BORDES, Sandrine MECKING, Delphine PAGANO et Laurie PILLOIS

**Iconographie :** Anne DIOT

**Cartographie :** Jordan EL OUARDI

## WEB ET NUMERIQUE

**Directeur Web :** Louis GENEAU de LAMARLIERE

**Chef de projet et développeurs :**

Cédric MAILLOUX, Nicolas DE GUENIN,

Nicolas VAPPERAU et Adeline CAUX

**Intégrateur Web :** Mickael LATTES

**Webdesigner :** Caroline LAFFAITEUR

**Community Manager :** Cyprien de CANSON et Andrei UNGUREANU

## DIRECTION COMMERCIALE

**Directrice des Régies :** Caroline CHOLLET

**Responsable Régies locales :** Michel GRANSEIGNE

**Relation Clientèle :** Vimla MEETTOO

et Sandra RUFFIEUX

**Chefs de Publicité Régie nationale :**

Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET,

Perrine DE CARNE MARCEIN et Caroline PREAU

**Responsable Clientèle :** Déborah LOICHOT

## REGIE INTERNATIONALE

**Chefs de Publicité :** Jean-Marc FARAGUET,

Guillaume LABOUREUR assistés de Erika SANTOS

**Régie MILAN / LOMBARDIE :** Laurent BOSCHERO

## DIFFUSION ET PROMOTION

**Directrice des Ventes :** Bénédicte MOULET

assistée d'Aissatou DIOP et Nahida KHIER

**Responsable des ventes :** Jean-Pierre GHEZ

assisté de Nelly BRION

**Relations Presse-Partenariats :**

Jean-Mary MARCHAL

## ADMINISTRATION

**Président :** Jean-Paul LABOURDETTE

**Directrice Administrative et Financière :**

Valérie DECOTTIGNIES

**Directrice des Ressources Humaines :**

Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS et Eva BAELEN

**Responsable informatique :**

Briac LE GOURRIEREC

**Comptabilité :** Jeannine DEMIRDJIAN,

Christelle MANEBARD et Adrien PRIGENT

**Recouvrement :** Fabien BONNAN

assisté de Sandra BRUJALL et Belinda MILLE

**Standard :** Jehanne AOUMEUR

## PETIT FUTE MILAN / LOMBARDIE 2018

LES NOUVELLES EDITIONS DE L'UNIVERSITE

18, rue des Volontaires - 75015 Paris.

© 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

SAS au capital de 1 000 000 € -

RC PARIS B 309 769 966

**Couverture :** Milan - Piccolomini well in Piazza Pio II, the main square of Pienza © javarman

**Impression :** IMPRIMERIE CHIRAT -

42540 Saint-Just-la-Pendue

Achévé d'imprimer : juin 2018

Dépôt légal : 30/06/2018

ISBN : 9791033189435

Pour nous contacter par email, indiquez le nom

de famille en minuscule suivie de @petitfute.com

Pour le courrier des lecteurs : [info@petitfute.com](mailto:info@petitfute.com)

# BENVENUTI A MILANO !

Au moment où le Duomo se dressera devant vous, vous réaliserez à quel point Milan est une ville qui a toujours pensé les choses en grand. Léonard de Vinci y vécut longuement et lui laissa la *Cène* en héritage. Le Teatro alla Scala, temple légendaire de l'opéra lyrique, garde la mémoire de Toscanini, de Verdi et de la Callas. Royaume des plus grands créateurs de mode et du design contemporain, Milan s'affiche au même rang que les grandes capitales internationales pour son dynamisme économique et pour sa capacité à innover dans tous les domaines. Aujourd'hui, les professionnels du monde entier s'y retrouvent à l'occasion de nombreux salons et des fashion weeks. Aucune autre ville italienne ne représente mieux que Milan l'Italie moderne, créative et tendance.

Mais, Milan est aussi un point de départ privilégié pour apprécier la richesse et la variété d'une Lombardie qui offre de grandes possibilités de visite et de loisirs, été (le lac Majeur, le lac de Côme et le lac de Garde) comme hiver (les Alpes). La région révèle des villes au patrimoine artistique hors pair comme Mantoue, Bergame ou Pavie. Etape incontournable pour les bonnes fourchettes, la gamme de saveurs est infinie dans une région où le paysage se transforme en un lent dégradé des Alpes jusqu'à la Plaine du Pô. Alors à vous le choix ! Couleurs, atmosphères, parcours, savoir-faire, sports et merveilles artistiques n'attendent que vous, selon vos envies de voyager dans le passé ou de vous projeter vers l'avenir.

L'Equipe de rédaction

IMPRIMÉ EN FRANCE



Certifié PEFC

Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.

[pefc-france.org](http://pefc-france.org)

# SOMMAIRE

## ■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de Milan et la Lombardie.....	7
Fiche technique .....	9
Idées de séjour .....	12
Comment partir ? .....	15

## ■ DÉCOUVERTE ■

Milan et la Lombardie en 20 mots-clés ....	32
Survol de Milan et de la Lombardie .....	35
Histoire .....	39
Politique et économie .....	48
Population et langues .....	50
Mode de vie .....	52
Arts et culture .....	53
Festivités .....	61
Cuisine lombarde .....	64
Jeux, loisirs et sports .....	68
Enfants du pays .....	70

## ■ MILAN ■

Milan .....	74
Quartiers.....	74
Se déplacer .....	81
Pratique .....	86
Se loger .....	87
Se restaurer .....	93

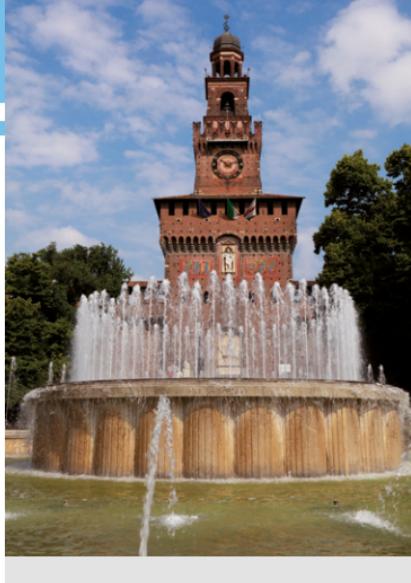
Sortir .....	106
À voir – À faire .....	116
Balades .....	148
Shopping .....	149
Sports – Détente – Loisirs .....	157
Les environs de Milan .....	158
<i>Chiavavalle</i> .....	158
<i>Viboldone</i> .....	158
<i>Melegnano</i> .....	159

## ■ LOMBARDIE ■

Villes d'art lombardes .....	162
Le long du Naviglio Grande .....	163
<i>Abbiategrasso</i> .....	163
<i>Morimondo</i> .....	166
<i>Robocco Sul Naviglio</i> .....	167
<i>Cassinetta di Lugagnano</i> .....	167
<i>La Lomellina</i> .....	168
<i>Vigevano</i> .....	168
<i>Mortara</i> .....	172
<i>Pavia et l'Oltrepò Pavese</i> .....	172
<i>Pavia – Pavie</i> .....	172
<i>Lodi et sa région</i> .....	178
<i>Lodi</i> .....	178
<i>Sant'Angelo Lodigiano</i> .....	179
<i>Cremona et sa région</i> .....	180
<i>Cremona – Crémone</i> .....	180
<i>Crema</i> .....	184



Gargnano.



Castello Sforzesco, Milan.

<i>Pizzighettone</i> .....	188
<i>Soncino</i> .....	188
<i>Pandino</i> .....	189
Mantova et sa région .....	190
<i>Mantova – Mantoue</i> .....	190
<i>Sabbioneta</i> .....	197
<i>Solferino</i> .....	198
<i>Castiglione delle Stiviere</i> .....	199
Brescia et la Franciacorta .....	200
<i>Brescia</i> .....	200
Bergamo et sa région .....	206
<i>Bergamo – Bergame</i> .....	206
<i>Crespi d'Adda</i> .....	214
<i>Trezzo d'Adda</i> .....	215
Monza et la Brianza .....	216
<i>Monza</i> .....	216
<i>Cantù</i> .....	220
<i>Civate</i> .....	221
<b>Vallées lombardes</b> .....	<b>222</b>
<i>Val Seriana</i> .....	222
<i>Clusone</i> .....	222
<i>Gandino</i> .....	223
<i>Valtellina</i> .....	223
<i>Morbegno</i> .....	224
<i>Teglio</i> .....	224
<i>Grosio</i> .....	225
<i>Bormio</i> .....	226
<i>Livigno</i> .....	229
<i>Val Malenco</i> .....	229
<i>Sondrio</i> .....	229
<i>Chiesa di Valmalenco</i> .....	230
<i>Tirano</i> .....	231
<b>Lacs italiens</b> .....	<b>232</b>
<i>Lac Majeur</i> .....	232
<i>Îles Borromées</i> .....	234
<i>Angera</i> .....	234
<i>Santa Caterina del Sasso</i> .....	237
<i>Lac de Côme</i> .....	238
<i>Como – Côme</i> .....	238
<i>Bellagio</i> .....	248
<i>Cernobbio</i> .....	252
<i>Tremezzo</i> .....	253
<i>Menaggio</i> .....	257
<i>Gravedona</i> .....	258
<i>Isola Comacina</i> .....	259
<i>Piona</i> .....	259
<i>Lac de Varèse</i> .....	259

<i>Varèse</i> .....	259
<i>Castiglione Olona</i> .....	264
<i>Castelseprio</i> .....	264
<i>Saronno</i> .....	265
<i>Lac d'Iseo</i> .....	265
<i>Iseo</i> .....	265
<i>Monte Isola</i> .....	267
<i>Lac de Garde</i> .....	268
<i>Sirmione</i> .....	268
<i>Desenzano del Garda</i> .....	273
<i>Salò</i> .....	277
<i>Gargnano</i> .....	279
<i>Gardone Riviera</i> .....	281

## PENSE FUTÉ

<b>Pense futé</b> .....	<b>284</b>
<b>S'informer</b> .....	<b>300</b>
<b>Rester</b> .....	<b>304</b>
<b>Index</b> .....	<b>308</b>

## Mise en garde

Le monde du tourisme est en perpétuelle évolution. Malgré notre vigilance, des établissements, des coordonnées et des prix peuvent faire l'objet de changements qui ne relèvent pas de notre responsabilité. Nous faisons appel à la compréhension des lecteurs et nous nous excusons auprès d'eux pour les erreurs qu'ils pourraient constater dans les rubriques pratiques de ce guide.



*Vue aérienne de Milan.*



*Habitations colorées de Milan.*



*Intérieur de la cathédrale de Côme.*



*Paysage de la province de Brescia.*

# LES PLUS DE MILAN ET LA LOMBARDIE

## Une richesse historique, culturelle et architecturale

Milan est l'un des plus grands centres culturels italiens. Son riche passé nous a laissé en héritage des chefs-d'œuvre comme la Cène de Léonard de Vinci ou la dernière Pietà de Michel-Ange. Aujourd'hui, la ville propose un riche calendrier d'événements culturels. Opéras, ballets et concerts, expositions, manifestations liées au design et à l'univers de la mode... Cette richesse se déploie sur l'ensemble du territoire régional. Du Sacro Monte de Varèse, au trésor de la reine Théodolende à Monza, jusqu'aux splendides villas sur le lac de Côme, la Lombardie révèle un patrimoine artistique surprenant. La beauté architecturale de villes riches d'histoire comme Mantoue et Bergame n'a rien à envier à celle des villes toscanes ou vénitiennes. Un patrimoine qui s'expose également dans un savoir-faire artisanal et culinaire qui se perpétue depuis des générations. Sans oublier que chaque année la Lombardie accueille des événements d'envergure internationale comme le Festival de littérature de Mantoue ou la course de voitures anciennes Mille Miglia de Brescia.

## Des infrastructures irréprochables

La Lombardie est desservie par deux aéroports internationaux (voire trois avec celui de Milan-Bergame pour certains low cost) dont le plus

important est celui de Malpensa. Relié en 40 min au centre-ville par le train Malpensa Express, cet aéroport est la porte d'entrée pour visiter les Lacs, ainsi que la région des Alpes. Milan est desservie par quatre lignes de métro et un réseau de 195 bus qui couvre tous les quartiers et les zones limitrophes de la ville. Le personnel des hôtels de toute la région est souvent multilingue, ce qui n'est pas à négliger si vous ne parlez pas l'italien et ne connaissez pas les lieux.

## Élégance et mode

Milan est la ville de l'élegance et de la mode par excellence, une étape obligatoire pour toutes les fashion victims. Ses murs et rues sont envahis de références à Armani, Versace, Gucci, Valentino, Prada. Ici, le luxe est visible, et les Milanais sont à tout âge toujours à la pointe de la nouveauté, dans le respect du bon goût. Les habitudes vestimentaires séduiront immédiatement les visiteurs les plus sensibles aux dernières tendances. Conclusion : à Milan, l'habit fait le moine. C'est ce qui a fait de la capitale lombarde, une des capitales incontestées de la mode, un lieu de rencontre international des fashionistas. Un art de vivre (ou mieux «un art de s'habiller») qui s'étend sans peine au reste de la région. N'oublions pas que du XVI<sup>e</sup> au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, Côme était l'un des plus importants centres de production de soies précieuses en Europe.



Vue aérienne de Milan.



Galleria Vittorio Emanuele II située sur la Piazza del Duomo à Milan.

## Une grande offre de loisirs

Les endroits branchés, où se côtoient la jeunesse milanaise, les stylistes et les créateurs venant du monde entier, se multiplient à une telle rapidité à Milan qu'à côté des institutions incontournables et indéboulonnables les adresses changent sans arrêt. La sélection n'a pas été facile, car Milan est un laboratoire de toutes les nouvelles tendances. Musiques, cinéma, théâtre, sport... Tous les goûts étant dans la nature, vous n'aurez que l'embarras du choix. Pour autant, la capitale lombarde est loin d'attirer à elle seule tous ceux qui sont à la recherche de divertissements. En saison, les montagnes et les lacs se transforment en paradis des sportifs offrant un panel d'activités très varié. Les stations de ski comme Bormio et Livigno jouissent désormais d'une réputation qui dépasse les limites nationales, tandis qu'en été les berges des lacs de Garde, de Côme et Majeur attirent les amateurs de sports aquatiques.

## Un point de départ pour d'autres voyages

Milan est un point de convergence de plusieurs voies de communications transalpines, comme le Simplon et le Saint-Gothard. Traversée par les Navigli, d'anciens canaux aujourd'hui enterrés en centre-ville, mais encore visibles au sud de la ville, Milan offre une grande variété d'itinéraires à parcourir à pied, à vélo et en voiture.

La ville constitue donc un point de départ privilégié pour une visite non seulement de la Lombardie, dont la nature variée constitue un attrait considérable, mais aussi du reste de l'Italie septentrionale. La verdoyante Brianza, la région de l'Adda, dont le passé est riche d'événements historiques, et celle du Ticino où est situé l'un des plus beaux parcs de la région, ou encore la région des lacs, sont d'excellents exemples des balades que l'on peut entreprendre au départ de Milan.

## Business, business !

Milan est un centre d'affaires et de commerce dynamique, le fer de lance de l'économie italienne. La Foire de Milan est l'un des plus importants lieux d'exposition d'Europe. Milan est donc une destination obligée en Italie pour tous les voyageurs d'affaires. Aujourd'hui, au côté des PME-PMI, Milan est devenu le siège d'entreprises de service, commerce, finance, d'assurance et de grande distribution. Les secteurs de la mode, de la publicité, de la télévision et de l'édition y sont également très actifs. La Bourse de Milan est la plus importante d'Italie et son index, le MIB, est la référence de la finance italienne. Pour l'anecdote, celui qui a été l'homme le plus riche d'Italie, Silvio Berlusconi, est né et a bâti sa fortune à Milan. Le deuxième homme le plus riche d'Italie, Leonardo Del Vecchio, l'empereur des lunettes (dont les fameuses Ray Ban) est lui aussi né à Milan.

## Argent

- ▶ **Monnaie** : euro (pronunciation : *éouro*).
- ▶ **Cartes bancaires** : toutes. Attention, plusieurs commerces et restaurants sont encore dépourvus de machines à cartes. Mieux vaut toujours avoir du liquide sur soi. Vous trouverez de quoi retirer de l'argent dans le distributeurs des banques (Bancomat). Certaines banques peuvent appliquer une commission pour vos retraits et paiements dans un pays étranger. Renseignez-vous avant le départ pour éviter toute mauvaise surprise.

## Milan et la Lombardie en bref

- ▶ **Pays** : République italienne.
- ▶ **Région** : Lombardie.
- ▶ **Superficie** : 23 863 km<sup>2</sup>.
- ▶ **Organisation** : 12 provinces, 1 546 communes.
- ▶ **Président de la région** : Attilio Fontana, membre du parti de droite Laga Nord (élu en 2018 pour un mandat de 5 ans).
- ▶ **Chef-lieu** : Milan (population 1 344 906 ; densité de population 7 403,02 hab./km<sup>2</sup>).
- ▶ **Maire de Milan** : Giuseppe Sala membre du Partito Democratico de centre gauche (élu en 2016 pour un mandat de 5 ans).
- ▶ **Espérance de vie** : 80 ans.
- ▶ **Religion** : catholique.

## La population

- ▶ **Population de Lombardie** : 10 030 195 habitants (novembre 2017), soit

## Idées de budget journalier sur place

- ▶ **Petit budget** (hôtel \*/\*\* + panino + pizzeria + 1 conso dans un bar) : de 80 à 120 €/jour.
- ▶ **Budget moyen** (hôtel \*\*/\*\* + déjeuner sur le pouce + bon restaurant + 1 conso) : de 120 à 250 €/jour.
- ▶ **Gros budget** (hôtel \*\*\*\* + trattoria + très bon restaurant + 1 conso) : plus de 300 €/jour.

la région la plus peuplée d'Italie (population italienne : 60 507 590 habitants en 2017).

- ▶ **Densité en Lombardie** : 420 hab./km<sup>2</sup> (densité moyenne en Italie : 200 hab./km<sup>2</sup>).

## L'économie

- ▶ **PIB de la Lombardie** : 358 187 millions €, soit environ 20 % du PIB national italien.
- ▶ **PNB par habitant** : 36 100 €/an.
- ▶ **Taux de chômage** : 7,4 % contre 11,2 % (moyenne nationale).
- ▶ **Principales ressources** : Ressources agricoles : blé, fruits, porcins, tabac, vin, maïs, ovins • Ressources minières : gaz, mercure (25 % de la production mondiale), marbre, soufre, potasse • Ressources industrielles : acier, automobiles, ciment, électricité, papier/carton • Tourisme.



Morbegno.



Vue aérienne des Alpes.

## Téléphone

Comme en France, les quelques cabines restantes n'acceptent que des cartes téléphoniques vendues dans les kiosques à journaux (*edicola*), les tabacs et les centres téléphoniques. Certains téléphones publics acceptent les cartes de crédit ou les cartes téléphoniques internationales.

- ▶ **Indicatif international pour l'Italie (Vatican inclus) : 0039.**
- ▶ **Indicatif national pour Milan et les villes du département de Milan : 02.**
- ▶ **Téléphoner de France vers Milan : 00 39 + 02 + les 6 ou 8 chiffres du numéro de votre interlocuteur.**

▶ **Téléphoner de Milan vers la France :** 00 33 + indicatif région. Ex : (0) 1 pour Paris + n° interlocuteur.

▶ **Téléphoner en Italie depuis une ville italienne :** indicatif de la ville toujours précédé du 0 + n° de l'interlocuteur. Ex pour Milan : 02 + n° interlocuteur ; pour Bergame 035 + n° interlocuteur.

▶ **Indicatifs des principales villes d'Italie.**  
 Aoste : 0165 • Ancône : 071 • Bari : 080 •  
 Bologne : 051 • Brindisi : 0831 • Cagliari : 070 •  
 Capri : 081 • Catane : 095 • Florence : 055 •  
 Gênes : 010 • Messine : 090 • Milan : 02 •  
 Naples : 081 • Padoue : 049 • Palerme : 091 •  
 Pise : 050 • Rimini : 0541 • Savone : 019 • Turin : 011 • Trieste : 040 • Rome : 06 • Venise : 041 •  
 Vérone : 045 • Vicence : 0444 • Vatican : 06.

## Milan

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.




# 32 64

1,35 € l'appel, puis 0,34 €/mn.

**La météo des voyages par téléphone**

# Le Tricolore italien

Le drapeau italien se serait inspiré du drapeau français, et ce, suite à la campagne napoléonienne menée dans la péninsule à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. La bannière tricolore est adoptée officiellement par la république Cispadane (Italie centrale) en 1797, suivie par la république Cisalpine (Italie septentrionale) ainsi que par les autres républiques jacobines de l'époque. Le blanc et le rouge représentaient les couleurs de la république de Milan et le vert, la couleur des uniformes de la garde civique milanaise qui s'était ralliée à Napoléon. Abandonné à la mort de Napoléon en 1815, le tricolore est repris en 1861 et devient le drapeau du royaume d'Italie. Il est alors enrichi des armes de la maison de Savoie qui disparaîtront avec la chute de la monarchie. L'étendard sous sa forme actuelle naît lorsque l'Italie devient une république, le 1<sup>er</sup> janvier 1948.



## ► Indicatifs des principales villes de la région

**Lombardie.** Bergame : 035 • Brescia : 030 • Côme : 031 • Crémone : 0372 • Lecco : 0341 • Lodi : 0371 • Mantoue : 0376 • Pavie : 0382 • Sondrio : 0342 • Varèse : 0332.

## Décalage horaire

L'Italie appartient au même fuseau horaire que la France, la Belgique et la Suisse. Inutile donc de régler vos montres. En mars, on avance d'une heure et en septembre, on rétrograde d'une. Le décalage horaire avec Montréal est de 6 heures.

## Formalités

► **Ressortissants UE** : carte d'identité ou passeport en cours de validité pour un séjour inférieur à 3 mois.

► **Non ressortissants UE** : passeport en cours de validité et visa d'entrée.

## Climat

Climat continental avec des températures plus élevées en été et plus basses en hiver, par rapport à la France.

► **Saisons conseillées** : printemps et automne. L'été, il fait très chaud, les températures peuvent atteindre 38 °C. L'hiver, au contraire, le climat peut être rude.

► **Température moyenne d'hiver** : +6/9 °C.

► **Température moyenne d'été** : +28/36 °C.

## Saisonnalité

► **Haute saison.** Les mois les plus indiqués pour partir à la découverte de la Lombardie sont les mois entre mars et juin et entre septembre et début novembre. Le climat y est doux, les arbres sont en fleur et la foule n'est jamais trop envahissante. Veillez cependant à éviter peut-être les *fashion week* et les grands salons (Salon International du meuble en avril et Salon de la chaussure mi-septembre, renseignements [www.fieramilano.com](http://www.fieramilano.com)) pour visiter la capitale milanaise, vous risqueriez de ne pas trouver où vous loger et certainement aucune place pour vous garer. Pour des vacances au sport d'hiver dans la région des Alpes, la haute saison reste bien sûr celle comprise entre décembre et début mars. Enfin, sachez que les localités lacustres sont particulièrement prises d'assaut en période de vacances scolaires. C'est le cas par exemple du lac de Garde, votre séjour risquerait alors d'être quelque peu gâché par une trop grande affluence de touristes.

► **Basse saison.** Hormis dans la région des lacs, les Milanais et les Lombards prennent leurs vacances une semaine à Noël et au mois d'août. Entre le 25 décembre et le 6 janvier et autour du 15 août, Milan est donc vide, et bon nombre de ses magasins et de ses hôtels sont fermés. Dans certaines localités de province, les commerces ferment même leurs battants dès le mois de juillet.

# IDÉES DE SÉJOUR

## Un long week-end à Milan

### ► Jour 1 : Promenade découverte.

Commencez par la Gare Centrale. L'imposante gare de Milan est un exemple remarquable du Rationalisme italien (1920-1930). Elle se trouve à deux pas d'un des gratte-ciel les plus élégants de l'architecture de l'après-guerre, le gratte-ciel Pirelli (ou Pirellone) construit entre 1956 et 1960 sur les plans de l'architecte Gio Ponti. Poursuivez la visite par la place du Duomo. La cathédrale de Milan est un parfait exemple de gothique flamboyant. Du haut de son toit, vous pourrez vous offrir l'un des plus beaux panoramas de la ville et voir le symbole de Milan, la statue de la Madonnina. Tout près s'étire la galerie Vittorio Emanuele II, surnommée le *salotto* (salon) de Milan, lieu de rencontre de la bonne société milanaise au XIX<sup>e</sup> siècle. La découverte de la ville ne serait se faire sans s'attarder un instant place de la Scala. Ici, la statue de Léonard de Vinci regarde ce temple de l'opéra, le Teatro alla Scala, royaume de Verdi. Sur la même place, vous pourrez admirer la façade de l'hôtel de ville, Palazzo Marino, l'un des plus majestueux palais milanais. Autre halte incontournable : le château Sforza et le parc

Sempione. Le château est une grande forteresse au centre de Milan abritant plusieurs musées municipaux de la ville et entourée par un vaste parc très apprécié par les Milanais. Terminez par le quartier de Brera, un quartier où l'on respire un air d'antan entre les antiquaires et les liseuses de tarots.

### ► Jour 2 : Promenade spirituelle.

Débutez cette journée par une visite de l'église Santa Maria delle Grazie. Cette œuvre de Bramante est mondialement célèbre pour abriter le chef-d'œuvre de Léonard de Vinci : la *Cène*. Conservé dans le réfectoire de l'église, le tableau ne s'admire que si l'on a pris la peine de réserver à l'avance. Continuez la visite par la basilique Sant'Ambrogio, fondée entre 379 et 386 par saint Ambroise, évêque de Milan ; cette basilique est le plus bel exemple d'art roman italien. Puis découvrez la porte Ticinese et la place Vetrica dans un quartier très animé où sont abrités les seuls vestiges du Milan paléochrétien, les seize colonnes de San Lorenzo. Poussez les portes de la basilique San Lorenzo : la première basilique érigée par saint Ambroise et l'une des plus anciennes de Milan. A l'intérieur, la chapelle di Sant'Aquilino (IV<sup>e</sup> siècle apr. J.-C.) est décorée de magnifiques mosaïques et de fresques

© RUEBENOT - ISTOCKPHOTO



La ville de Bellagio, sur les rives du Lac de Côme.

d'inspiration byzantine et paléochrétienne. Achevez cette journée par une promenade sur les Navigli : avec ses canaux (*Navigli*), ses *case di ringhiera* (cours typiques du Milan populaire) et ses bars branchés, un quartier à ne pas manquer.

► **Jour 3 : Promenade culturelle et shopping.** Le Quadrilatère de la mode est le cœur de la haute couture italienne. Versace, Gucci, Valentino, Prada, etc. ont tous établi leur quartier général entre la via Montenapoleone, la via Sant'Andrea, la via della Spiga et la via Manzoni. Découvrez ensuite la Pinacothèque Ambrosienne. Elle abrite des œuvres de Botticelli, de Léonard de Vinci, de Raphaël (l'esquisse pour l'*Ecole d'Athènes*), du Caravage (la fameuse *Nature morte*) et de Titien. Rendez-vous enfin à la pinacothèque de Brera : ce musée est considéré comme l'un des plus riches d'Italie. Installée dans un ancien collège jésuite du XVII<sup>e</sup> siècle la pinacothèque, fondée par Napoléon I<sup>er</sup>, conserve plus de 400 œuvres dont le fameux *Christ mort* de Mantegna. Dans sa cour, vous pourrez admirer une statue de Napoléon jeune, œuvre de Canova.

## Les essentiels de la Lombardie

► **Jour 1 à 3 :** commencez votre découverte de la Lombardie par sa capitale Milan.

► **Jour 4 et 5 :** de là, dirigez-vous vers le sud de la région pour une rencontre avec l'histoire. D'abord sur la route de Pavie retrouvez le Moyen Age à travers la visite des abbayes lombardes de Chiaravalle et de Morimondo. Les vastes étendues agricoles qui les entourent remontent bien à cette époque ; c'est le travail assidu des moines qui permit d'assécher les marécages et de les transformer en terres fertiles. La plus belle et la plus majestueuse d'entre elles, la Chartreuse de Pavie, est déjà un chef d'œuvre de la Renaissance. Une fois à Pavie ne manquez pas de visiter le puissant château fort, forteresse des Visconti, premiers ducs de Milan et siège aujourd'hui des musées municipaux. Une halte chez le pâtissier Vigoni, face à la célèbre université où enseigna Alessandro Volta, vous redonnera de l'énergie pour poursuivre vos visites.

► **Jour 6 :** après avoir fait vos emplettes de bon vin dans les caves de l'Oltrepo' Pavese, rejoignez la région de Mantoue. Merveille de la Renaissance, le fief des Gonzague brille encore aujourd'hui de son aura passée. Le Castel San Giorgio avec les fresques si vivantes de Andrea Mantegna, le Palazzo Té et un peu plus loin Sabbioneta, la ville aux proportions parfaites, sauront vous éblouir. N'omettez pas de goûter aux spécialités locales, les raviolis aux potirons et le gâteau sec *sbrisolona*.

► **Jour 7 :** remontez à présent vers le centre de la région. Crémone et Crémone sur votre passage sauront vous arrêter le temps d'un jour. Le Torrazzo, haute tour de l'époque communale, accueille le visiteur sur une des places les plus belles de la Lombardie, la piazza del Comune de Crémone. C'est alors qu'après avoir visité le fascinant Musée du Violon, on visitera l'un des nombreux ateliers de lutherie, pour découvrir cet artisanat raffiné, dont la tradition remonte au XV<sup>e</sup> siècle. Le centre de Crema mérite que l'on si promène pour découvrir une série d'hôtels particuliers, élégantes demeures de l'aristocratie locale.

► **Jour 8 et 9 :** poursuivez votre remontée vers le nord de la région et partez à la découverte des Lacs. Sur le passage une halte s'impose à Brescia, la « lionne d'Italie ». Cette appellation lui revient en raison de sa participation héroïque à tous les mouvements de l'indépendance italienne. Visitez les vestiges romains qui sillonnent la ville, avant de faire un tour au Musée de Santa Giulia qui recèle des merveilles. Vous voici enfin sur le lac d'Iseo. Le Monte Isola, l'île qui s'élève en son centre, est la plus grande île lacustre d'Europe. Le joli paysage paisible se prête à de belles randonnées, à moins que vous ne préfériez visiter le Parc des Incisions rupestres de Capo di Ponte à quelques kilomètres du lac, vers les Alpes.

► **Jour 10 et 11 :** vous voici enfin sur le lac de Garde ! Profitez de la beauté de ce paysage si insolite. Presque méditerranéen dans sa partie sud, les cimes des Alpes plongent à pic dans les eaux du lac vers Riva del Garda. Mille activités s'offrent à vous : randonnées, sports aquatiques et découvertes culturelles dont les vestiges romains de la villa du poète Catulle datés du I<sup>e</sup> siècle apr. J.-C. et le Vittoriale degli Italiani, retraite exubérante de Gabriele D'Annunzio.

► **Jour 12 et 13 :** profitez de vos derniers jours en Lombardie pour vous rendre sur le lac de Côme. On pourrait y rester des mois, mais quand l'on ne dispose que de peu de temps, on ne manquera pas de visiter les somptueuses villas de Cernobbio et de Tremezzo, avant de s'arrêter à Bellagio pour siroter un cocktail au bord du lac, dans l'espoir qui sait, d'apercevoir George Clooney, fidèle amateur de la région.

► **Jour 14 et 15 :** changement de décor sur le lac Majeur : empruntez le service de ferry au départ de Angera ou de la rive piémontaise, par Stresa ou Arona, et découvrez le palais Borromeo sur l'Isola Bella, véritable palais flottant aux merveilleux jardins qui vous couperont le souffle.

Il faudra revenir pour découvrir encore ce que la Lombardie a de plus beau à vous offrir !

## Séjours thématiques

### Sur les pas de Léonard de Vinci

► **A Milan.** L'église Santa Maria delle Grazie et la *Cène* : pour admirer l'œuvre du Maestro la plus connue après *La Joconde*, pensez à réserver au moins un mois à l'avance. Les écluses des Navigli : en vous baladant le long des deux canaux de Milan, vous pourrez admirer le génie de Léonard qui fut l'architecte de leurs écluses. La Pinacothèque Ambrosienne : elle abrite deux tableaux de Léonard, le *Musico* et le *Portrait de la jeune femme au collier de perles*. Dans la bibliothèque est aussi conservé le *Codice Atlantico*, extraordinaire recueil des notes et de croquis du grand artiste de la Renaissance. La salle des Axes du château Sforza : la voûte et les murs de cette salle ont été décorés de fresques du peintre. Rendez vous ensuite au musée national de la Science et de la Technique : Milan a consacré ce musée à Léonard en tant que scientifique, technicien, inventeur et chercheur. L'hippodrome de San Siro : à l'intérieur de l'hippodrome se trouve une reproduction en bronze du *Cheval de Léonard de Vinci*, une statue haute de plus de 7 m et pesant 15 t. Il ne reste aujourd'hui aucune trace de l'original, détruit pendant l'occupation française de Louis XII.

► **Dans les environs de Milan.** A Trezzo sull'Adda : la visite de cette charmante ville à quelques kilomètres de Milan constitue une jolie promenade pour les admirateurs de Léonard de

Vinci, car ils pourront y reconnaître les paysages de plusieurs tableaux du Maestro. A Vigevano : ne manquez pas de vous y arrêter, car il s'agit d'une des plus belles villes du Milanais. On visitera les impressionnantes écuries du château ducal, dont les proportions parfaites laissent supposer l'intervention de Léonard. La piazza Ducale de cette ville fut également construite sur un projet de cet incroyable génie de la Renaissance.

### La France en Lombardie

► **Monuments et lieux liés à la bataille de Pavie.** La chartreuse de Pavie : dans la province de Pavie. Sa façade en marbre est un chef-d'œuvre de l'architecture romano-lombarde. A l'intérieur se trouvent des œuvres de Perugino et du Bergognone. La forteresse de Pizzighettone, dans la province de Crémone, la plus importante du duché de Milan. C'est ici que François I<sup>er</sup> fut emprisonné après la bataille de Pavie.

► **Monuments et lieux liés à Napoléon Bonaparte.** Le Foro Bonaparte : cet anneau formant un demi-cercle autour du château Sforza conçu par Napoléon, en 1801, pour marquer la limite entre la ville ancienne et les nouveaux bâtiments napoléoniens. Les Arènes et l'Arc de la Paix : Napoléon a légué à Milan ces deux constructions néoclassiques. Le musée du Risorgimento : dans ce musée sont conservés des documents concernant la campagne d'Italie de Napoléon, prélude à la création de la République italienne et aux guerres pour l'indépendance de l'Italie (Risorgimento).

## Sites inscrits au patrimoine mondial de l'Humanité en Lombardie

- **Art rupestre du Val Camonica.** Plus de 2 000 incisions rupestres réalisées à l'Age de Fer par la population des Camunni en Val Camonica, entre Sondrio et Brescia.
- **Santa Maria delle Grazie et La Cène de Léonard e Vinci.** La plus célèbre représentation du dernier repas du Christ et de ses apôtres, dans le réfectoire du couvent de Santa Maria delle Grazie, à Milan.
- **Village industriel de Crespi d'Adda.** Le témoignage exceptionnel d'un village ouvrier construit à partir de la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle.
- **Sacro Monte de Varèse** (dans le cadre des Monts Sacrés en Lombardie et Piémont). Un parcours religieux le long d'une colline ponctuée de chapelles votives de grande valeur artistique.
- **Le chemin de fer du petit train du Bernina.** Le parcours aux paysages époustouflants du célèbre petit train rouge entre Saint Moritz en Suisse et Tirano.
- **Centres de pouvoir et de culte à l'époque Lombarde (VI<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> siècle).** Le complexe monastique de San Salvatore – Santa Giulia à Brescia.
- **Mantoue et Sabbioneta.** Le fief des Gonzague et l'une des plus célèbres villes idéales de la Renaissance avec leur ensemble de chefs-d'œuvre.
- **Lutherie de Crémone** (au patrimoine immatériel). Un savoir-faire traditionnel transmis à travers les siècles, encore indispensable de nos jours à la construction des instruments de musique à cordes.

# COMMENT PARTIR ?

## PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

### Spécialistes

#### ■ ARTS ET VIE

251, rue de Vaugirard (15<sup>e</sup>)

Paris

01 40 43 20 21

[www.artsetvie.com](http://www.artsetvie.com)

[info@artsetvie.com](mailto:info@artsetvie.com)

*Autres agences à Grenoble, Lyon, Marseille et Nice.*

Depuis cinquante ans, Arts et Vie, association culturelle de voyages et de loisirs, développe un tourisme ouvert au savoir et au bonheur de la découverte. L'esprit des voyages s'inscrit dans une tradition associative caractérisée par une ambiance conviviale, riche en rencontres, en arts, en chefs-d'œuvre de l'humanité et des civilisations du monde. Tous les voyages sont animés et conduits par des accompagnateurs passionnés, formés par l'association, et toujours soucieux de faire partager leur enthousiasme aux adhérents voyageurs. Cinq continents, soixante pays, à chaque voyageur son voyage. Vous aimerez ses croisières fluviales et maritimes, ses festivals pour assister aux grandes manifestations culturelles européennes, ses séjours villes d'art en quête de

chefs-d'œuvre muséologiques, ses circuits de découverte, ses voyages classiques, ses grands périples, ses voyages nature au cœur de grands paysages, ses balades et randonnées, ses escapades pour flâner dans l'Europe de la culture... A retenir : les week-ends et les journées à la découverte du patrimoine national et plus spécifique à notre thème l'escapade « Bergame sur les traces de Lorenzo Lotto » 4 jours au départ de Milan pour découvrir la genèse de la *commedia dell'arte*.

#### ■ LA BALAGUÈRE

48, route du Val-d'Azun

Arrens-Marsous

05 62 97 46 46

[www.labalaguere.com](http://www.labalaguere.com)

[labalaguere@labalaguere.com](mailto:labalaguere@labalaguere.com)

*Du lundi au vendredi de 9h à 19h, samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h30.*

La Balaguère propose un circuit rando de 7 jours au pied des montagnes, à travers les lacs italiens, entre sanctuaires perchés sur leur rivage, villas à l'architecture raffinée et jardins luxuriants et parfumés évoquant le romantisme des artistes du XIX<sup>e</sup> siècle : Flaubert, Dickens ou Byron sur le lac Majeur, Stendhal ou Liszt sur le lac de Côme.



*Tramway de Milan.*

### ■ BRAVO VOYAGES

7, rue des Dames-Augustines  
Neuilly-sur-Seine ☎ 01 41 34 13 09  
[www.bravovoyages.com](http://www.bravovoyages.com)  
[info@bravovoyages.com](mailto:info@bravovoyages.com)

*Du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30.*

Tour-opérateur spécialisé uniquement sur l'Italie, Bravo Voyages est une valeur sûre depuis 1993. Il n'y a pas un coin de la botte italienne et de ses îles que ces spécialistes n'aient à leur catalogue. Du séjour balnéaire en Sicile ou en Sardaigne, à l'autour d'une semaine dans les Pouilles, en passant par le week-end à Rome ou à la croisière en ferry, les offres sont nombreuses et attrayantes. Attendez-vous à recevoir de nombreux conseils avisés sur la destination que vous convoitez.

### ■ CASA D'ARNO

36, rue de la Roquette (11<sup>e</sup>)  
Paris ☎ 01 44 64 86 00  
[www.casadarno.com](http://www.casadarno.com)  
[info@casadarno.com](mailto:info@casadarno.com)

M° Bastille

*Sur rendez-vous.*

Toute l'Italie est chez Casa d'Arno. L'agence propose diverses formules d'hébergement à Venise, Florence, Naples ou Rome : location d'appartements, manoirs, B&B, chambres d'hôtes, maisons individuelles, maisons en bord de mer, cours de cuisine et voyages sur mesure mais aussi dans le reste de l'Italie, comme en Lombardie, peut-être craquererez-vous pour ce magnifique appartement bourgeois sur le lac de Garde.

### ■ EURIDICE OPÉRA

5, rue du 4 Septembre  
Aix-en-Provence ☎ 04 42 91 33 91  
[www.euridice-opera.fr](http://www.euridice-opera.fr)  
[contact@euridice-opera.fr](mailto:contact@euridice-opera.fr)

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.*

Euridice Opéra est un tour-opérateur spécialisé dans la création de voyages lyriques, individuels et haut de gamme. Un grand nombre de voyages vers les scènes les plus célèbres et les festivals lyriques les plus réputés sont sélectionnés. Plusieurs propositions de séjours pour découvrir les plus belles scènes lyriques, évidemment l'offre à destination de Milan, siège de la célèbre Scala, est très importante. A vous de choisir donc votre week-end en fonction de la programmation annoncée, Euridice Opéra s'occupe ensuite de tout.

### ■ MÉDITRAD

8, rue des Saussaies (8<sup>e</sup>)  
Paris ☎ 01 42 68 05 50  
[www.meditradgroupes.com](http://www.meditradgroupes.com)  
[groupes@meditrad.com](mailto:groupes@meditrad.com)

Méditrad, pionnier dans l'essor des prestations « All Inclusive », propose un circuit « L'essentiel des Lacs italiens ». En 6 jours, profitez d'hôtels

trois à quatre étoiles, suivez le guide pour découvrir les alentours et savourez la *dolce vita* tout en goûtant vins et fromages du pays.

### ■ MONDORAMAS

ZI Athelia 4  
375, avenue du Mistral  
La Ciotat ☎ 04 42 36 03 60  
[www.mondoramas.com](http://www.mondoramas.com)  
[mondoramas@mondoramas.com](mailto:mondoramas@mondoramas.com)

« Lacs Italiens et Milan » en circuit touristique ou « Milan en week-ends » sont les deux belles offres que propose Mondoramas. Vous découvrirez, et très probablement, aimerez la douceur de vivre près des lacs, à côté d'un Milan dynamique.

### ■ TERRE ENTIERE

10, rue de Mézières (6<sup>e</sup>)  
Paris ☎ 01 44 39 03 03  
[www.terreentiere.com](http://www.terreentiere.com)  
[info@terreentiere.com](mailto:info@terreentiere.com)

M° : Saint-Sulpice (ligne 4) ou Rennes (ligne 12) ou Sèvres-Babylone (ligne 10 et 12).

*Du lundi au jeudi de 9h à 19h et le vendredi de 9h à 18h. Le samedi de 9h30 à 16h en septembre, en octobre et de janvier à mars.*

Terre Entière, que certains connaissent encore sous le nom de La Procure Voyages, c'est une autre façon de voir le monde, d'un œil humaniste et intelligent. Une équipe de spécialistes passionnés par le voyage culturel au service de particuliers ou de groupes, pouvant réaliser de véritables voyages sur mesure pour aller à la découverte du monde. Terre Entière, ce sont des croisières culturelles de qualité à dimension humaine, des voyages aux circuits originaux, mais aussi l'accompagnement sur les chemins de pèlerinage. A destination de Milan, le circuit Villes ducales et Renaissance italienne prévoit 3 jours pour découvrir la ville sur les 8 jours que compte le séjour, les autres seront destinés à Vérone et Bologne.

### ■ TRANSEUROPE – CITYTRIPS

5-7, place de la Gare  
Lille ☎ 03 28 36 54 80  
[www.transeurope.com](http://www.transeurope.com)

Spécialiste des séjours citadins, Transeurope propose une sélection d'hôtels de toutes catégories à Milan pour visiter en toute liberté. Le tour-opérateur peut également s'occuper des réservations concernant le transport.

### ■ V.O ITALIA

34, passage du Ponceau (2<sup>e</sup>)  
Paris ☎ 01 42 80 22 83  
[www.vo-italia.com](http://www.vo-italia.com)  
[direction@vo-italia.com](mailto:direction@vo-italia.com)

V.O. Italia est une agence de voyages spécialisée dans une Italie « à l'italienne », au croisement

de tous les savoir-faire transalpins. V.O. propose des voyages thématiques pour une découverte personnalisée à destination de groupes de 6 à 8 personnes (et non en individuel). L'équipe, italienne et basée à Paris, personnalisé le voyage selon les goûts, rythmes et contraintes de chacun. Elle construit ainsi votre séjour selon la région que vous souhaitez visiter, votre budget ou un thème bien particulier.

## Généralistes

Vous trouverez ici quelques tours-opérateurs généralistes qui produisent des offres et revendent le plus souvent des produits packagés par des agences spécialisées sur telle ou telle destination. S'ils délivrent des conseils moins pointus que les spécialistes, ils proposent des tarifs généralement plus attractifs.

### ■ GO VOYAGES

④ 08 99 86 08 60

[www.govoyages.com](http://www.govoyages.com)

Go Voyages propose le plus grand choix de vols secs, charters et réguliers au meilleur prix au départ et à destination des plus grandes villes. Possibilité également d'acheter des packages sur mesure « vol + hôtel » et des coffrets cadeaux. Grand choix de promotions sur tous les produits sans oublier la location de voitures. La réservation est simple et rapide, le choix multiple et les prix très compétitifs.

### ■ L'AGENCE DE VOYAGES DU BHV MARAIS

LE BHV MARAIS

55, rue de la Verrerie

(1<sup>er</sup> étage)

Paris (4<sup>e</sup>)

④ 08 11 87 04 04 / 09 69 39 75 75

[voyages.galerieslafayette.com/](http://voyages.galerieslafayette.com/)

Métro : Hôtel de ville (ligne 1, 11)

*Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 20h.*

L'agence de voyage du BHV Marais vous ouvre le monde à travers de somptueux voyages, des croisières, des *city-breaks*, des *road-trips* ou des circuits organisés... Un questionnaire classique sur le site internet vous permet d'être contacté par un conseiller en voyages dans les 72 heures.

### ■ LASTMINUTE

④ 08 92 68 61 00 – [www.lastminute.com](http://www.lastminute.com)

Des vols secs à prix négociés, dégriffés ou publics sont disponibles sur Lastminute. On y trouve également des week-ends, des séjours, de la location de voiture... Mais surtout, Lastminute est le spécialiste des offres de dernière minute permettant ainsi aux vacanciers de voyager à petits prix. Que ce soit pour un week-end ou une semaine, une croisière ou simplement un vol, des promos sont proposées et renouvelées très régulièrement.

### ■ THOMAS COOK

④ 08 92 70 10 88 / 01 55 90 10 41

[www.thomascook.fr](http://www.thomascook.fr)

*Plusieurs agences partout en France.*

Tout un éventail de produits pour composer son voyage : billets d'avion, location de voitures, chambres d'hôtel... Thomas Cook propose aussi des séjours dans ses villages-vacances et les « 24 heures de folies » : une journée de promos exceptionnelles tous les vendredis. Leurs conseillers vous donneront des infos utiles sur les diverses prestations des voyagistes.

## Sites comparateurs

Plusieurs sites permettent de comparer les offres de voyages (packages, vols secs, etc.) et d'avoir ainsi un panel des possibilités et donc des prix. Ils renvoient ensuite l'internaute directement sur le site où est proposée l'offre sélectionnée. Attention cependant aux frais de réservation ou de mise en relation qui peuvent être pratiqués, et aux conditions d'achat des billets.

### ■ BILLETS DISCOUNT

④ 01 40 15 15 12

[www.billettsdiscount.com](http://www.billettsdiscount.com)

Le site Internet permet de comparer les tarifs de vol de nombreuses compagnies à destination de tous les continents. Outre la page principale avec la recherche générale, des onglets spécifiques (Antilles, océan Indien, Océanie, Afrique, Amérique du Nord et Asie) permettent de cibler davantage les recherches.

### ■ BOURSE DES VOYAGES

④ 08 99 65 06 49

[www.bourse-des-voyages.com](http://www.bourse-des-voyages.com)

La Bourse des Voyages propose plus de 1 000 voyages à tarifs dégriffés et promotions de dernière minute. Si le vol que vous voulez est complet, l'agence s'engage à vous faire une contre-proposition.

### ■ EASY VOYAGE

④ 08 99 19 98 79

[www.easyvoyage.com](http://www.easyvoyage.com)

Le concept peut se résumer en trois mots : s'informer, comparer et réserver. Des infos pratiques sur plusieurs destinations en ligne (saisonnalité, visa, agenda...) vous permettent de penser plus efficacement votre voyage. Après avoir choisi votre destination de départ selon votre profil (famille, budget...), le site vous offre la possibilité d'interroger plusieurs sites à la fois concernant les vols, les séjours ou les circuits. Grâce à ce métamoteur performant, vous pouvez réserver directement sur plusieurs bases de réservation (Lastminute, Go Voyages, Directours... et bien d'autres).

### ■ EXPEDIA FRANCE

01 57 32 49 77

[www.expedia.fr](http://www.expedia.fr)

Expedia est le site français n° 1 mondial du voyage en ligne. Un large choix de 300 compagnies aériennes, 240 000 hôtels, plus de 5 000 stations de prise en charge pour la location de voitures et la possibilité de réserver parmi 5 000 activités sur votre lieu de vacances. Cette approche sur mesure du voyage est enrichie par une offre très complète comprenant prix réduits, séjours tout compris, départs à la dernière minute...

### ■ ILLICOTRAVEL

[www.illcotravel.com](http://www.illcotravel.com)

Illcotravel permet de trouver le meilleur prix pour organiser vos voyages autour du monde. Vous y comparerez billets d'avion, hôtels, locations de voitures et séjours. Ce site offre des fonctionnalités très utiles comme le baromètre des prix pour connaître les meilleurs prix sur les vols à plus ou moins 8 jours. Le site propose également des filtres permettant de trouver facilement le produit qui répond à tous vos souhaits (escales, aéroport de départ, circuit, voyagiste...).

### ■ JETCOST

[www.jetcost.com](http://www.jetcost.com)

contact@jetcost.com

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

### ■ LILIGO

[www.liligo.com](http://www.liligo.com)

Liligo interroge agences de voyage, compagnies aériennes (régulières et *low-cost*), trains (TGV, Eurostar...), loueurs de voitures mais aussi 250 000 hôtels à travers le monde pour vous proposer les offres les plus intéressantes du moment. Les prix sont donnés TTC et incluent donc les frais de dossier, d'agence...

### ■ PRIX DES VOYAGES

[www.prixdesvoyages.com](http://www.prixdesvoyages.com)

Ce site est un comparateur de prix de voyages permettant aux internautes d'avoir une vue d'ensemble sur les diverses offres de séjours proposées par des partenaires selon plusieurs critères (nombre de nuits, catégories d'hôtel, prix...). Les internautes souhaitant avoir plus d'informations ou réserver un produit sont

ensuite mis en relation avec le site du partenaire commercialisant la prestation. Sur Prix des Voyages, vous trouverez des billets d'avion, des hôtels et des séjours.

### ■ PROCHAINE ESCALE

[www.prochaine-escale.com](http://www.prochaine-escale.com)

contact@prochaine-escale.com

Pas toujours facile d'organiser un voyage, même sur internet ! Avec Prochaine Escale, rencontrez les meilleurs spécialistes de votre destination et partez encore plus loin. En plus de transmettre leurs connaissances et leur passion des territoires, des cultures et des aventures, tous les spécialistes du réseau planifieront chaque séjour de A à Z. Idéal pour vivre une expérience unique, atypique et personnalisée dont vous reviendrez changés !

### ■ QUOTATRIP

[www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com)

QuotaTrip est une nouvelle plateforme de réservation de voyage en ligne mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales sélectionnées dans près de 200 destinations pour leurs compétences. Le but de ce rapprochement est simple : proposer un séjour entièrement personnalisé aux utilisateurs. QuotaTrip promet l'assurance d'un voyage serein, sans frais supplémentaires.

### ■ VIVANODA.FR

[www.vivanoda.fr](http://www.vivanoda.fr) – contact@vivanoda.fr

Vivanoda.fr est un site français indépendant permettant en un clic de comparer et combiner plusieurs modes de transport (avion, train, autocar, ferry et covoiturage) entre deux villes. Vivanoda est né d'un constat simple : quel voyageur arrive à s'y retrouver dans les différents moyens de transports qui s'offrent à lui pour rejoindre une destination ? La recherche sur Internet de ces informations se révèle souvent très fastidieuse... Grâce à ce site, fini les nuits blanches et bonjour les voyages à moindre coût.

### ■ VOYAGER MOINS CHER

[www.voyagermoinscher.com](http://www.voyagermoinscher.com)

Ce site référence les offres de près de 100 agences de voyage et tour-opérateurs parmi les plus réputés du marché et donne ainsi accès à un large choix de voyages, de vols, de forfaits « vol + hôtel », de locations... Il est également possible d'affiner sa recherche grâce au classement par thèmes : thalasso, randonnée, plongée, All Inclusive, voyages en famille, voyages de rêve, golfs ou encore départs de province.



# PARTIR SEUL

## En avion

Prix moyen d'un vol Paris-Milan par une compagnie low cost : entre 70 € et 180 € (basse saison et haute saison). A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais surtout du délai de réservation. Pour obtenir des tarifs intéressants, il est indispensable de vous y prendre très en avance. Pensez à acheter vos billets au moins un ou deux mois avant le départ !

► **Bon savoir :** Milan compte deux aéroports, Milan-Linate et Milan-Malpensa. Milan-Linate, le plus proche du centre-ville, accueille les vols depuis Paris d'Alitalia, Air France et Easyjet, et depuis Bordeaux d'Alitalia. Milan-Malpensa reçoit les vols depuis Paris opérés par Easyjet, Vueling, British Airways et Iberia, depuis Bordeaux les vols d'Easyjet, depuis Lyon et Nantes ceux d'Air France et Alitalia et depuis Marseille, Nice et Toulouse les vols de Twin Jet.

### Principales compagnies desservant la destination

Prix moyen d'un vol Paris-Milan par une compagnie low cost : entre 70 € et 180 € (basse saison et haute saison). A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais surtout du délai de réservation. Pour obtenir des tarifs intéressants, il est indispensable de vous y prendre très en avance. Pensez à acheter vos billets au moins un ou deux mois avant le départ !

► **Bon savoir :** Milan compte deux aéroports, Milan-Linate et Milan-Malpensa. Milan-Linate, le plus proche du centre-ville, accueille les vols depuis Paris d'Alitalia, Air France et Easyjet, et depuis Bordeaux d'Alitalia. Milan-Malpensa reçoit les vols depuis Paris opérés par Easyjet, Vueling, British Airways et Iberia, depuis Bordeaux les vols d'Easyjet, depuis Lyon et Nantes ceux d'Air France et Alitalia et depuis Marseille, Nice et Toulouse les vols de Twin Jet.

#### AIR FRANCE

④ 36 54

[www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr)

Air France dessert Milan grâce à 6 ou 10 vols par jour. Directs, les vols durent 1 heure 30 min environ.

#### EASYJET

④ 08 20 42 03 15

Easy Jet programme 7 vols par jour à destination de Milan. 6 vols de Paris CDG vers Milan Malpensa et 1 vol de Paris Orly vers Milan Linate. Entre avril et juillet, 4 vols par semaine partent de Bordeaux vers Milan.

#### RYANAIR

④ 08 92 56 21 50

[www.ryanair.com](http://www.ryanair.com)

Un à deux vols par jour desservent l'aéroport de Bergamo Orio al Serio au départ de Paris-Beauvais. Des navettes assurent ensuite la liaison avec Milan, Bergamo centre et Brescia.

## Surbooking, annulation, retard de vol : obtenez une indemnisation !

### AIR-INDEMNITE.COM

[www.air-indemnite.com](http://www.air-indemnite.com)

[contact@air-indemnite.com](mailto:contact@air-indemnite.com)

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de vacanciers chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, les voyageurs ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle : devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu de passagers parviennent en réalité à se faire indemniser.

► **La solution ?** [air-indemnite.com](http://air-indemnite.com), pionnier et leader français depuis 2007, simplifiera toutes les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi de la procédure, versement des indemnités : [air-indemnite.com](http://air-indemnite.com) s'occupe de tout et obtient gain de cause dans 9 cas sur 10. [Air-indemnite.com](http://air-indemnite.com) se rémunère uniquement par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

## Aéroports

### ■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE BRUXELLES

Leopoldlaan  
Zaventem (Belgique)  
④ +32 2 753 77 53  
[www.brusselsairport.be](http://www.brusselsairport.be)  
[comments@brusselsairport.be](mailto:comments@brusselsairport.be)

### ■ AÉROPORT MARSEILLE-PROVENCE

Mariignane  
④ 0 820 811 414 / 04 42 14 14 14  
[www.marseille.aeroport.fr](http://www.marseille.aeroport.fr)  
[contact@airportcom.com](mailto:contact@airportcom.com)

### ■ BEAUVAIS

④ 08 92 68 20 66  
[www.aeroportbeauvais.com](http://www.aeroportbeauvais.com)  
[service.clients@aeroportbeauvais.com](mailto:service.clients@aeroportbeauvais.com)

### ■ BORDEAUX

④ 05 56 34 50 50  
[www.bordeaux.aeroport.fr](http://www.bordeaux.aeroport.fr)

### ■ GENÈVE

④ +41 22 717 71 11 / +410900 57 15 00  
[www.gva.ch](http://www.gva.ch)

### ■ LILLE-LESQUIN

④ 0 891 67 32 10 – [www.lille.aeroport.fr](http://www.lille.aeroport.fr)

### ■ LYON SAINT-EXUPÉRY

④ 08 26 80 08 26  
[www.lyonaeroports.com](http://www.lyonaeroports.com)  
[communication@lyonaeroports.com](mailto:communication@lyonaeroports.com)

### ■ MONTPELLIER-MÉDITERRANÉE

④ 04 67 20 85 00  
[www.montpellier.aeroport.fr](http://www.montpellier.aeroport.fr)  
[rh@montpellier.aeroport.fr](mailto:rh@montpellier.aeroport.fr)

### ■ MONTRÉAL-TRUDEAU

④ +1 514 394 7377 / +1 800 465 1213  
[www.admtl.com](http://www.admtl.com)

### ■ NANTES-ATLANTIQUE

④ 0 892 568 800  
[www.nantes.aeroport.fr](http://www.nantes.aeroport.fr)

### ■ PARIS ORLY

④ 39 50 / 0 892 56 39 50  
[www.aeroportsdeparis.fr](http://www.aeroportsdeparis.fr)

### ■ PARIS ROISSY – CHARLES-DE-GAULLE

④ 39 50 / +33 1 70 36 39 50  
[www.aeroportsdeparis.fr](http://www.aeroportsdeparis.fr)

### ■ QUÉBEC – JEAN-LESAGE

④ +1 418 640 3300 / +1 877 769 2700  
[www.aeroportdequebec.com](http://www.aeroportdequebec.com)

### ■ STRASBOURG

④ 03 88 64 67 67  
[www.strasbourg.aeroport.fr](http://www.strasbourg.aeroport.fr)

### ■ TOULOUSE-BLAGNAC

④ 08 25 38 00 00 / 01 70 46 74 74  
[www.toulouse.aeroport.fr](http://www.toulouse.aeroport.fr)

## Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et low-cost. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

### ■ EASY VOLIS

④ 08 99 19 98 79  
[www.easyvols.fr](http://www.easyvols.fr)

Comparaison en temps réel des prix des billets d'avion chez plus de 500 compagnies aériennes.

## QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.

En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : [www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com) !



Vous rêvez  
d'un **voyage**  
**sur mesure** ?

# QuotaTrip

Trouvez  
**les meilleures agences locales,**  
Sur + de  
**200 destinations !**

[www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com)



Gratuit  
& sans  
engagement.



Recevez  
et comparez  
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre  
voyage avec  
l'agence choisie.



recommandé par



### ■ **KIWI.COM**

[www.kiwi.com](http://www.kiwi.com)

Kiwi.com (anciennement Skypicker) fut créé par un entrepreneur tchèque Oliver Dlouhy en avril 2012 et propose une approche originale de la vente de billets d'avion en ligne. Ce site permet à ses utilisateurs de débusquer les vols les moins chers et de les réserver ensuite. Il emploie pour cela une technologie unique en son genre basée sur le recouplement de données et les algorithmes, et permettant d'intégrer les tarifs des compagnies low-cost à ceux des compagnies de ligne classiques créant ainsi que des combinaisons de vols exceptionnelles dégageant des économies pouvant aller jusqu'à 50 % de moins que les vols de ligne classiques.

### ■ **MISTERFLY**

© 08 92 23 24 25 – [www.misterfly.com](http://www.misterfly.com)

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h. Le samedi de 10h à 20h.*

MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

### ■ **OPTION WAY**

© +33 04 22 46 05 40 – [www.optionway.com](http://www.optionway.com)

*Par téléphone, du lundi au vendredi de 10h à 17h.* Option Way est l'agence de voyage en ligne au service des voyageurs. L'objectif est de rendre la réservation de billets d'avion plus simple, tout en vous faisant économiser. 3 bonnes raisons de choisir Option Way :

► **La transparence comme mot d'ordre.** Fini les mauvaises surprises, les prix sont tout compris, sans frais cachés.

► **Des solutions innovantes et exclusives** qui vous permettent d'acheter vos vols au meilleur prix parmi des centaines de compagnies aériennes.

► **Le service client**, basé en France et joignable gratuitement, est composé de véritables experts de l'aérien. Ils sont là pour vous aider, n'hésitez pas à les contacter.

## En train

### ■ **THELLO**

© 01 83 82 00 00 – [www.thello.com](http://www.thello.com)

La compagnie Thello relie chaque nuit Paris et Dijon à la gare de Milan Centrale. A partir de 70 € l'aller-retour, en compartiment 6 couchettes. Bien

plus chères, des cabines à une, deux ou trois couchettes sont également disponibles. A titre d'information, départ de Paris à 19h59, arrivée à Milan à 6h. Depuis fin 2014, une ligne Marseille-Nice-Monaco-Gênes et Milan, compter 30 et 70 € pour un Marseille Milan et entre entre 15 et 45 € pour un Nice-Milan.

### ■ **KELBILLET**

[www.kelbillet.com](http://www.kelbillet.com)

Trouver un billet de train pas cher ? Acheter un billet à un autre voyageur ? Revendre un billet que vous ne pouvez utiliser ou vous faire rembourser ? KelBillet.com est un très bon plan. Ce site propose de nombreux billets pour voyager en France et en Europe.

### ■ **TGV LYRIA**

© 3635 – [www.tgv-lyria.com](http://www.tgv-lyria.com)

(0.40 € TTC/ min)

Milan est facilement accessible depuis la France par le TGV qui dessert les gares de Paris-Gare de Lyon, Mâcon, Bourg-en-Bresse, Lyon-Part-Dieu, Lyon St Exupéry, Aix-les-Bains, Chambéry, Saint-Jean-de-Maurienne et Modane. Plusieurs allers – retours par jour. Tarifs aller et retour Paris – Milan entre 130 € et 260 €.

### ■ **TRAINLINE**

[www.trainline.fr](http://www.trainline.fr)

Captain Train a été rebaptisé Trainline à la rentrée 2016 après avoir été racheté par son équivalent britannique. Toutefois, si le nom de ce site connu d'un grand nombre de voyageurs a changé, l'esprit reste le même. Un vrai bon plan qui permet d'acheter un billet de train en moins d'une minute. Il suffit de créer une première fois son profil de voyageur (nom, prénom, âge, carte SNCF) qui sera enregistré pour les recherches suivantes. La recherche / réservation du billet se fait ensuite très rapidement et regroupe les offres de la SNCF et d'autres compagnies européennes (Thalys, Eurostar, Deutsche Bahn, Renfe, Trenitalia...). Devenir le premier guichet du monde libre est le but affiché de ce site pratique et malin, de quoi vous mettre en confiance, non ?

### ■ **TRENITALIA**

© +39 0668 475 475 – [www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)

Trenitalia est la compagnie ferroviaire qui gère les réseaux de chemins de fer italiens.

### ■ **TROC DES TRAINS**

[www.trocdestrains.com](http://www.trocdestrains.com)

Site consacré aux annonces pour l'achat de billets de train à petits prix, ni échangeables ni remboursables. Garanti sans enchères, sans frais et sans commission ! Le site contrôle la validité des billets de train proposés à la vente et indique la fiabilité du billet.

**Paris - Milan**  
en train de nuit  
**à partir de 35€\***

**Nice - Milan**  
en train de jour  
**à partir de 15€\***



**Thello est une jeune compagnie ferroviaire proposant des liaisons directes entre la France et l'Italie à des prix accessibles.**

\*Tarif Smart par passager et par trajet, valable pour une réservation au plus tard 7 jours avant le départ dans la limite des places disponibles à ce tarif. Offre soumise à conditions.

[www.thello.com](http://www.thello.com)

**thello**

## ■ ZEPASS

[www.zepass.com](http://www.zepass.com)

Site qui propose à tous d'acheter ou de revendre des billets de train. L'achat de billet d'occasion permet de trouver des billets Prem's à la dernière minute pas cher. En outre, vous pouvez aussi revendre un billet de train. Il suffit de déposer son annonce : le billet est en vente en quelques minutes. Places de concert, de théâtre, de spectacles ou de manifestation sportive sont également vendues ou déposées sur ce site.

## En bus

### ■ EUROLINES

08 92 89 90 91

[www.eurolines.fr](http://www.eurolines.fr)

20 agences en France. « Pass » pour voyager en autocar dans 50 pays européens. Comptez un minimum de 150 € l'aller-retour.

Eurolines propose plusieurs départs par semaine de Paris-Gallieni (région parisienne) pour Milan. Aller/retour : à partir de 110 € pour les plus de 26 ans. Comptez un minimum de 18 heures de voyage. Des promotions sont régulièrement proposées, ainsi que des réductions pour les enfants, les moins de 26 ans et les plus de 60 ans. Des départs de nombreuses villes de province sont aussi disponibles.

### ■ OUIBUS

[www.ouibus.fr](http://www.ouibus.fr)

Réservation aux guichets SNCF des gares de Paris-Bercy et Lyon-Perrache ainsi qu'aux guichets de la gare routière de Milan Lampugnano. Vers Milan, Ouibus propose plusieurs allers-retours quotidiens depuis Paris, dont 2 de nuit permettant d'économiser le coût d'un hôtel. Découvrez aussi la capitale lombarde au départ de Lyon, Nice, Aix-en-Provence ou Marseille, avec au moins un bus par jour et par ligne à prix mini. Et comme toujours chez ouibus, tout est pensé pour vous : un confort de niveau supérieur, des capitaines à votre écoute, un temps de trajet optimisé grâce au wi-fi et aux prises électriques, des prix annoncés à l'avance qui ne changent pas à la dernière minute, et enfin un tarif Tribu : réservez 4 places pour le prix de 3 !

## En voiture

Rejoindre Milan en voiture vous demandera 8 heures de trajet pour 850 km, plus de 80 € de péage et environ 110 € de carburant. De Paris, prendre l'A6 direction Genève, traverser les Alpes par le tunnel du Mont Blanc ou par Genève, Lausanne et le pas du Simplon, pour rejoindre l'Italie puis Milan.

## Location de voitures

### ■ ALAMO

08 05 54 25 10

[www.alamo.fr](http://www.alamo.fr)

Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus de 1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

### ■ AUTO EUROPE

08 05 08 88 45

[www.autoeurope.fr](http://www.autoeurope.fr)

[reservations@autoeurope.fr](mailto:reservations@autoeurope.fr)

Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses à tout petits prix et des surclassements gratuits pour certaines destinations. Vous pouvez récupérer ou laisser votre véhicule à l'aéroport ou en ville.

### ■ BSP AUTO

01 43 46 20 74

[www.bsp-auto.com](http://www.bsp-auto.com)

Site comparatif accessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30, le week-end de 9h à 20h.

Il s'agit là d'un prestataire qui vous assure les meilleurs tarifs de location de véhicules auprès des grands loueurs dans les gares, aéroports et centres-villes. Le kilométrage illimité et les assurances sont souvent compris dans le prix. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation (jusqu'à la veille), la moins chère des options zéro franchise.

### ■ CARIGAMI

01 73 79 33 33

[www.carigami.fr](http://www.carigami.fr)

Ce site Internet vous permet de comparer les offres de plusieurs courtiers et de louer une voiture quelle que soit votre destination. Un large choix de voitures citadines, monospaces, cabriolets, 4x4... L'évaluation de l'assurance et les avis clients sont affichés pour chacune des offres. Annulation gratuite jusqu'à 24h à l'avance.

### ■ DÉGRIFAUTO

01 84 88 49 14

[www.degrifauto.fr](http://www.degrifauto.fr)

Lundi-vendredi 9h-21h. Samedi-dimanche 10h-18h.

DégriffAuto est spécialisé dans la location de voitures à prix dégriffés, partout dans le monde.

#### ■ HOLIDAY AUTOS

① 09 75 18 70 59

[www.holidayautos.fr](http://www.holidayautos.fr)

Avec plus de 4 500 stations dans 87 pays, Holiday Autos offre une large gamme de véhicules allant de la petite voiture économique au grand break. Ses fournisseurs sont des grandes marques telles que Avis, Citer, Sixt, Europcar, etc. Holiday Autos dispose également de voitures plus ludiques telles que les 4x4 et les décapotables.

#### ■ TRAVELERCAR

① 01 73 79 27 21

[www.travelercar.com](http://www.travelercar.com)

[contact@travelercar.com](mailto:contact@travelercar.com)

*Service disponible aux aéroports de Roissy-CDG, Orly, Beauvais, Nantes Atlantique et Lyon St-Exupéry.*

Agir en éco-responsable tout en mutualisant l'usage des véhicules durant les vacances, c'est le principe de cette plateforme d'économie du partage, qui s'occupe de tout (prise en charge de votre voiture sur un parking de l'aéroport de départ, mise en ligne, gestion et location de celle-ci à un particulier, assurance et remise du véhicule à l'aéroport le jour de votre retour, etc.). S'il n'est pas loué, ce service vous permet de vous rendre à l'aéroport et d'en repartir sans passer par la case transports en commun ou taxi, sans payer le parking pour la période de votre déplacement ! Location de voiture également, à des tarifs souvent avantageux par rapport aux loueurs habituels.

## SE LOGER

Les possibilités de logement sont innombrables en Italie. Pour la réussite d'un séjour, le choix de l'hébergement est primordial. Faites-le en fonction du lieu, de votre budget et des moyens de transport dont vous disposez.

► **Milan.** Haute saison : pendant les semaines de la mode (autour du 15 septembre et du 15 février) et les périodes de grands salons professionnels (dates sur le site de Fiera di Milano – [www.fmi.it](http://www.fmi.it) ou [www.fieramilano.com](http://www.fieramilano.com)). Basse saison : au mois d'août et en janvier.

► **Région des lacs.** Haute saison : mi-juin, juillet, août. Basse saison : novembre-mars.

► **Stations de montagne.** Haute saison : juin, juillet, août et décembre, janvier, février. Basse saison : octobre, novembre, mai.

#### ■ BEDYCASA

1348, avenue de la Mer

Montpellier

① 04 11 93 43 70

[www.bedycasa.com](http://www.bedycasa.com)

Chez BedyCasa, pionnier de la location chez l'habitant, il est possible de louer une chambre, un appartement, une maison, une cabane (la liste est encore longue !) ou de trouver une famille d'accueil. BedyCasa propose aux voyageurs en quête d'échange une solution économique et sympathique.

#### ■ BEWELCOME

[www.bewelcome.org](http://www.bewelcome.org)

Le système est simple : se faire loger partout dans le monde chez l'habitant, contacté aupa-

rant via le site Internet. Avec leur carte interactive, les profils des « *welcomers* » s'affichent, avec leurs disponibilités. Certains font part de leurs projets de voyage afin de pouvoir être aidés par les membres du site. Pour un voyage solidaire !

#### ■ COUCHSURFING

[www.couchsurfing.com](http://www.couchsurfing.com)

Grâce au CouchSurfing, vous voyagez dans le monde entier en logeant gratuitement chez l'habitant. Il suffit de s'inscrire sur des sites Internet spécialisés pour accéder aux offres des membres prêts à mettre à disposition un couchage pour quelques nuits. Échange de bons procédés oblige, vous devez accepter en contrepartie (en principe) d'accueillir chez vous celle ou celui qui vous reçoit. Soyez rassuré, des systèmes de contrôle existent sur les sites : notation des membres, numéro de passeport exigé à l'inscription, etc. CouchSurfing est le service d'hébergement en ligne regroupant le plus d'adhérents. Les participants ont accès à des hébergements volontaires dans plus de 200 pays.

#### ■ EASYROOMMATE

[www.easyroommate.com](http://www.easyroommate.com)

Un site de colocation plutôt sympathique pour trouver une coloc' d'une durée plus ou moins longue (par semaine ou par mois) triée par pays. La bonne alternative pour ne pas rentrer dans une chambre d'hôtel morne, et vivre dans une maison ou un appartement avec des personnes qui rendront le séjour plus agréable.

**■ LOC'APPART**

① 01 45 27 56 41

[www.locappart.com](http://www.locappart.com)[contact@locappart.com](mailto:contact@locappart.com)

*Accueil téléphonique assuré du lundi au jeudi de 10h30 à 13h et de 14h à 19h et le vendredi de 9h30 à 13h et de 14h à 18h. Réception sur rendez-vous.*

Loc'Appart propose de la location d'appartements et de maisons pour un minimum de trois nuits à partir du jour d'arrivée de votre choix. L'accueil téléphonique est assuré par des responsables de destinations à Paris ayant une bonne connaissance des villes et des hébergements proposés puis, sur place, par des correspondantes bilingues franco-italiennes qui interviennent en cas de problème.

**■ LOVE HOME SWAP**[www.lovehomeswap.com](http://www.lovehomeswap.com)[info@lovehomeswap.com](mailto:info@lovehomeswap.com)

Partir en vacances seul, en famille, ou avec un groupe d'amis sans payer le logement résume l'objectif du site. Échangez votre studio, appartement, maison, villa, château etc. contre une villa à Sidney ou une immense maison avec piscine à Miami. Tout est permis, mais il faut un échange qui convienne des deux côtés. Pour bénéficier de tous les avantages les frais d'adhésion sont de 80 US\$ environ et donnent l'accès au site.

**■ RENTXPRESS**

① 01 82 88 44 999

[www.rentxpress.fr](http://www.rentxpress.fr)

Ce site permet de trouver un « chez soi » et ainsi de se sentir comme à la maison, en voyage d'affaires ou en vacances, lorsque l'hôtel peut paraître impersonnel. Plusieurs gammes de logements possibles. Idéal car les avis des précédents locataires sont notés.

**■ SIXTINA**

① 01 45 61 97 52

[www.sixtina.com](http://www.sixtina.com)

Dormir dans un couvent ou dans un monastère en Italie peut rendre un voyage plus atypique. Le site référence plusieurs types de logements, en plus de ceux déjà cités : maisons de pèlerins, auberges tenues par des religieux, par exemple. Si le voyageur souhaite participer aux activités religieuses, c'est possible. La plupart des établissements sont mixtes, cela dépend de l'ordre de la maison.

**■ TROC MAISON**

① 05 59 02 02 02

[www.trocmaison.com](http://www.trocmaison.com)

Le slogan du site : « Échangez... ça change tout ». Un site pour échanger son logement (studio, appartement, villa...). Numéro 1 du troc

de maison. Une aubaine quand on pense que 50 % du budget vacances des Français passe dans le logement. Propriétaire d'un appartement, trouvez l'échange idéal qui conviendrait au propriétaire de la maison désirée. Le choix est large : 40 000 offres dans 148 pays.

**■ VAOLO**

① +1 418 317 6466

[www.vaoxo.com](http://www.vaoxo.com) – [info@villagemonde.com](mailto:info@villagemonde.com)

VAOLO est une plateforme de réservation en ligne d'hébergements durables et responsables mise en place par l'ONG québécoise de tourisme durable Village Monde. Ce récent site collaboratif permet de découvrir des villages hors des sentiers battus, des communautés éloignées des circuits touristiques de masse, et d'aller loger chez eux, sans aucun intermédiaire. Une bonne façon de faire des rencontres authentiques !

**Hôtels**

Leurs catégories ne correspondent pas exactement à celles en vigueur en France. Voici, selon les offices de tourisme de Milan, à quoi correspondent les étoiles des hôtels :

**2-étoiles** : le petit déjeuner est servi dans des salles en commun, un bar est parfois disponible 12h/24. Le linge est changé au moins deux fois par semaine tandis que le linge de toilette tous les deux jours. Des toilettes communes sont prévues pour 8 personnes. On ne peut pas utiliser le téléphone de la chambre pour les appels directs.

**3-étoiles** : réception ouverte 16h/24, coffres pour ranger l'argent ou les objets de valeur, les draps sont changés tous les deux jours et le linge de toilette tous les jours. Les chambres sont toutes pourvues de salle de bains, et vous avez même la possibilité d'envoyer un fax.

**4-étoiles** : réception multilingue ouverte 16h/24, concierge la nuit. 50 % des chambres ont un coffre-fort. Service de restaurant et de petit déjeuner dans la chambre. Les draps sont changés une fois par jour, les chambres sont nettoyées une fois par jour et vérifiées dans l'après-midi. Sèche-cheveux et différents accessoires de toilette. Service de laverie en 24 heures. Toutes les chambres sont pourvues de climatisation. Salles de restaurant, bars, etc. sont souvent disponibles.

**5-étoiles** : réception et bar ouverts 24h/24, ascenseur de service séparé de l'ascenseur des clients, coffre-fort dans chaque chambre. Service de laverie en 12 heures. Différents types de chambres, dont un certain nombre de suites, salles de conférences, etc.



Bergamo Alta.

## Chambres d'hôtes

► **Bed & Breakfast.** Une formule très répandue en Italie. Vous pouvez vous en procurer une liste à l'office de tourisme de la ville qui vous intéresse. Pour les principales villes de Lombardie, nous vous avons indiqué notre sélection. Pour les autres localités, vous pouvez demander des renseignements et même réserver en appelant le Centre de réservation Bed & Breakfast Italia ☎ + 39 06 687 8618, ou consulter le site [www.bbitalia.it](http://www.bbitalia.it).

## Auberges de jeunesse

Les auberges de jeunesse sont pourvues de restaurant et quelques-unes ont des piscines et des installations sportives. Il est préférable d'acheter sa carte de membre en France (FUAJ, Centre national, 27 rue Pajol, 75018 Paris ☎ 01 44 89 87 27 – Fax 01 44 89 87 10 – [www.fuaj.org](http://www.fuaj.org)) et, pour un séjour estival, le *Petit Futé* conseille de réserver sa place à l'avance. Milan compte quatre ou cinq auberges de jeunesse qui sont généralement toujours au complet ; mieux vaut réserver et s'organiser auparavant. Toutefois, vous pourrez aussi vous procurer la carte d'adhérent sur place, spécialement dans les grandes villes. Pour une chambre de 2 à 8 lits, comptez entre 18 et 25 €, petit déjeuner inclus. La carte AJ vendue sur place coûte environ 10 €.

## Campings

Ouverts d'avril à octobre, les campings sont beaucoup plus chers qu'en France, surtout sur les lacs. Les prix vont en général de 15 € à 30 € pour 2 personnes et une tente. Tout dépend des services offerts (piscine, bars, restaurants) et de la qualité de l'emplacement.

Demandez toujours si le prix comprend la douche chaude et s'il existe des tarifs pour enfants de moins de 12 ans. Le camping sauvage n'est pas autorisé et, en tout cas, il est fortement déconseillé à cause des vols. Vous pouvez vous procurer la liste complète des campings en la demandant à l'office de tourisme de la ville que vous souhaitez visiter ou essayer les campings que nous avons signalés pour chaque ville.

## Tourisme rural - Agritourisme

L'agriturismo (tourisme vert) est très répandu en Italie et notamment dans les zones rurales. Cependant les prix, bien que beaucoup plus intéressants que dans les hôtels, sont plus élevés qu'en France. A titre d'exemple, vous pourrez séjourner dans une belle demeure de campagne pour 30-50 € par personne par jour en demi-pension avec des repas souvent bien copieux. Dans les offices de tourisme locaux et dans les librairies spécialisées en Italie, vous pourrez vous procurer des guides qui indiquent les meilleures adresses.

## Bons plans

► **Couvents.** Ils fonctionnent un peu comme les auberges de jeunesse, sauf qu'ils ne proposent pas de chambres doubles. De plus, vous serez obligé de respecter des horaires très stricts, donc pas de soirées déchaînées en boîte de nuit. Les prix sont très intéressants et le cadre paradisiaque...

► **Location et échange d'appartements.** Idéal si vous décidez de séjourner en Italie pendant une longue période. Cependant, dans

les grandes villes, le manque de logements rend la recherche assez compliquée. A Milan par exemple, la location d'appartements n'est envisageable que pour une période minimale d'une semaine (les week-ends de 3 jours sont rares, mais il n'est pas impossible d'en trouver), et les prix sont particulièrement inabordables. Dernièrement, de plus en plus de propriétaires milanais optent, tout comme en France, pour la solution de louer leur résidence principale sur le site Airbnb : vous trouverez souvent par ce biais les meilleurs bons plans ([www.airbnb.it](http://www.airbnb.it)).

# SE DÉPLACER

## Avion

Les liaisons nationales sont nombreuses et assez coûteuses si elles ne sont pas réservées à l'avance, et les compagnies – deux ou trois principales – joignent les principaux aéroports du pays. Alitalia, la compagnie nationale, est l'équivalent en volume et en fiabilité d'Air France, qui, au sein de KLM, vient d'ailleurs de racheter la compagnie italienne. Meridiana se partage une bonne tranche du trafic aérien en Italie et à l'international.

## Bus

Les autocars peuvent parfois constituer en Italie une alternative intéressante au train, quand ils desservent davantage de lieux. Vous pouvez vous renseigner sur les lignes et les horaires auprès des offices de tourisme. Enfin, bien que l'essence soit chère, le bus reste un moyen de locomotion abordable. Le chauffeur d'un autobus s'appelle un *autista* et il est, bien sûr, généralement défendu de lui parler.

## Train

Le réseau de chemin de fer est dense et les destinations bien desservies. Le stéréotype des trains italiens toujours en retard est désormais un vieux mythe, du moins en Lombardie et dans le reste de l'Italie du Nord. La vitesse moyenne est faible (autour de 50 km/h), ce qui permet au moins d'admirer le paysage (on est en vacances !). Quant aux tarifs, ceux des chemins de fer italiens (FS, soit Ferrovie dello Stato) sont les moins élevés d'Europe. Bon à savoir : ils sont dégressifs. D'autre part, pour ceux qui ne comptent pas ou ne peuvent pas acheter la carte Interrail, l'Eurail Pass ou un billet BIJ, les chemins de fer italiens proposent des formules intéressantes sur tout le réseau intérieur.

## Voiture

Les Italiens ne sont pas des fous du volant, dangereux et agressifs ! En fait, la conduite en Italie repose sur la liberté individuelle, considérée comme fondamentale (d'où également la résistance tête au port du casque et de la ceinture de sécurité jugés incommodes), l'adresse et le bon sens. La règle numéro un pour circuler en Italie est d'éviter les autres, ne pas gêner la circulation. Et finalement, malgré une anarchie apparente dans les comportements routiers, il y a plutôt moins d'embouteillages à Rome qu'à Paris et l'accès au cœur des grandes villes se fait sans trop de problèmes. Alors, adaptez-vous et ne vous laissez pas intimider ou irriter par les coups de Klaxon : pour les Italiens, klaxonner est naturel et multifonctionnel. Pour résumer, les Italiens aiment la voiture, mais on peut dire que deux codes de la route coexistent : le légal et le privé.

► **Autoroutes.** Les autoroutes italiennes sont nombreuses mais souvent moins « confortables » qu'en France. Les péages en revanche sont bien moins onéreux que dans l'Hexagone. Pour le règlement, les cartes de crédit sont acceptées. La Viacard, une sorte de porte-monnaie électronique, est également très répandue. Les stations-service sont fréquentes sur les autoroutes et ne ferment pratiquement pas. Les jours fériés, certaines sont fermées, mais elles laissent à disposition des pompes automatiques (avec billets ou carte de crédit, plus rare). L'autoroute qui relie Milan à Turin est encore en travaux (il y a un retard), et certaines sections se retrouvent réduites à deux voies, alors que les voitures continuent à quasiment rouler à la même vitesse. Faites attention et ne vous laissez pas entraîner à la vitesse si vous ne vous en sentez pas capable.

► **Barrières ferroviaires.** Les Ponts et Chaussées italiens et les services du ministère

de l'Intérieur connaissent la relative indiscipline des Italiens en matière de code de la route. Aussi les barrières de chemin de fer ratissent-elles large, en barrant toute la route, ce qui interdit – a priori – aux voitures de passer.

Certes, les vélos, scooters et même les motos ne se privent pas, chacun penchant l'engin jusqu'à ce qu'il puisse passer sous la barrière avant de franchir les rails, sans état d'âme ni crainte particulière. Lorsque la barrière se baisse, tout le monde accélère pour essayer de passer, chacun craignant une attente intolérable. C'est souvent cette manœuvre, plus dangereuse en fait que celle des deux-roues, qui provoque les accidents, car certains automobilistes plus imprudents, en espérant passer avec les derniers, se laissent coincer sur la voie. La conclusion est qu'il vaut mieux évidemment avoir le plus grand respect pour ces barrières et ne pas répondre aux injonctions de ceux qui vous font signe d'accélérer pour passer dessous lorsqu'elle descend.

► **Essence.** Pendant longtemps, l'Italie a été championne d'Europe des tarifs de carburants les plus élevés. Mais la France a aujourd'hui rattrapé son retard en matière de cherté car les taxes sur l'essence sont dans l'Hexagone très élevées.

► **Klaxon.** L'usage du Klaxon n'est pas systématique ou intempestif comme dans certains pays et, surtout, il n'a pas forcément le caractère agressif que lui prête l'automobiliste français. Inutile donc de bondir de votre voiture à chaque fois, c'est juste un gentil rappel à l'ordre, une façon de se signaler. On klaxonne pour avertir (avertisseur), pas pour « gueuler ».

► **Location.** Méfiez-vous des prix annoncés. Il faut souvent ajouter les taxes et l'assurance collisions voiture. Au final, les prix ne sont donc pas plus intéressants qu'en France. N'oubliez pas, en plein été, que la climatisation peut être un luxe appréciable.

► **Pépins.** Si vous êtes accidenté avec votre propre véhicule, vous devez sans doute avoir une assistance par l'intermédiaire de votre compagnie d'assurance (faites-vous bien préciser ce point par votre assureur et, si ce n'est pas le cas, prenez un contrat supplémentaire auprès d'un spécialiste : Europe Assistance, Mondial Assistance, etc.). Contactez-le dès que possible : ces gens connaissent leur boulot, ils noueront les contacts et mettront tout en œuvre pour vous tirer de là. Il faut dans ce cas simplement s'armer de patience. Si le pépin est vraiment grave, avec des blessés, on apprécie alors beaucoup que les démarches soient facilitées. Si vous êtes près d'une borne téléphonique,

le numéro d'urgence est le 116. Si vous êtes en voiture de location, là encore, il doit y avoir un contrat écrit qui précise la situation. Si vous êtes responsable, vous aurez sans doute une franchise à acquitter (la franchise est généralement perdue en cas de vol ou d'accident responsable, mais bizarrement, on a tendance à se soucier davantage d'un vol éventuel). N'oubliez pas, si vous avez le montant de la franchise en tête, que dans la plupart des cas, à moins que le tarif qui vous a été donné soit précisé « taxes incluses », il vous faut rajouter la TVA italienne à 19 %. Enfin, il n'est pas du tout évident que le loueur mette de nouveau à votre disposition un autre véhicule. Là encore, il vaut mieux s'en assurer avant le départ. Si l'accident ne se limite pas à un simple constat mais entraîne l'intervention des gendarmes, ne vous désolez pas trop de votre voyage contrarié, si par chance personne n'est blessé. Contrairement à ce que prétendent quelques malveillants, l'efficacité de l'administration italienne, en tout point du territoire, au sud comme au nord, vaut bien celle des villes et des campagnes françaises. Nous avons poussé l'expérience – quel sens du sacrifice pour l'information du lecteur ! – jusqu'à un beau plantage en rase campagne. Les *carabinieri* sont venus de la ville voisine, à une quinzaine de kilomètres, en moins d'une demi-heure, et la dépanneuse quelques minutes après. Un quart d'heure plus tard, nous étions ramenés en ville et, malgré l'heure du déjeuner, notre déposition a été enregistrée, les formalités accomplies (tiens, on ne vous fait pas souffler dans le ballon) et nous pouvions reprendre notre route à peine deux heures après l'accident. Conseil sans doute superflu, parce que vous auriez le même bon réflexe en n'importe quel point du globe, en France comme en Italie : n'abandonnez pas votre véhicule accidenté avec les bagages à l'intérieur pour aller chercher une assistance un peu plus loin, si jamais vous vous plantez tout seul. Par chance, le réseau des téléphones mobiles est beaucoup plus serré qu'en France, et il suffit généralement d'arrêter un automobiliste et de lui demander de téléphoner à une dépanneuse ou de prévenir les *carabinieri* : il y a de fortes chances qu'il puisse le faire de sa voiture et avec vous. Panne et dépannage : en cas de problème grave sur la route, composez le 116 (service gratuit de dépannage 24h/24 pour les voitures immatriculées à l'étranger). Sur l'autoroute, vous avez comme en France les bornes d'urgence. La carte verte internationale d'assurance voiture (ou un certificat équivalent d'assurance internationale) est valable en Italie et doit être présentée en cas d'accident ou de contrôle de police.

▶ **Plaques minéralogiques.** Désormais, les plaques ne portent plus l'indicatif de la province (désignée par les deux premières lettres : NA pour Napoli, FI pour Firenze, BA pour Bari, etc., seule Rome ayant le privilège d'être écrit en entier). Tous les véhicules sont maintenant numérotés avec deux premières lettres quelconques évoluant dans l'ordre alphabétique, selon les immatriculations (ce qui explique que toutes les voitures récentes portent «A» comme première lettre). Cette décision qui rompt avec des décennies de tradition n'a pas fait plaisir à tout le monde, puisqu'elle gomme d'une certaine façon l'affichage du régionalisme.

▶ **Sécurité routière.** La tradition légendaire de rouler en deux-roues sans casque et cheveux au vent est désormais bien révolue. Le port du casque est rigoureusement obligatoire, ainsi que celui de la ceinture à l'avant et à l'arrière du véhicule. De même, les radars en autoroute, s'ils ne sont pas aussi nombreux qu'en France, sont tout aussi actifs. Les contrôles d'alcoolémie sont récurrents, en particulier le samedi soir. Faites donc tout aussi attention que si vous étiez en France.

▶ **Signalisation.** Elle est relativement bien faite et fiable. Utile à savoir : les panneaux de signalisation sont verts pour les autoroutes (*autostrade*) et bleus pour les routes nationales. Précisons enfin, et pour un peu se contredire, que la signalisation à Milan n'est pas la plus évidente, encore moins quand il faut prendre les routes qui sortent de la ville.

▶ **Ville.** La circulation dans les grandes villes italiennes ne pose pas plus de problèmes qu'en France. Il n'y a à Milan pas vraiment plus d'embouteillages qu'à Paris (plutôt moins), et les citadins, en voiture comme à deux-roues, sont assez habiles pour que les accrochages soient rares. Mais les embouteillages restent ce qu'ils sont, et les grandes villes comme Milan n'y échappent pas : la voiture n'est pas le meilleur moyen de transport dans une ville intra-muros, et le centre-ville interdit en grande partie à la circulation pour les non résidents.

▶ **Stationnement.** Comme partout, peu de places gratuites en pleine ville. Le parking est souvent la meilleure solution pour la sécurité de vos bagages : c'est rarement, comme en France, un endroit souterrain noir et dangereux où tout peut arriver, mais un enclos extérieur administré par un gardien (beaucoup de petits boulotz fonctionnent ainsi). Il vous donne un ticket (plutôt modérateur, entre 2 et 3 € de l'heure en moyenne), et vous avez à peu près l'assurance que votre voiture est surveillée

pendant votre absence. « A peu près », parce qu'à certaines heures, entre 13h et 16h par exemple, le gardien disparaît.

▶ **Vitesse.** Elle est limitée à 110 ou 130 km/h (selon la cylindrée) sur autoroute, à 90 km/h sur route et à 50 km/h en ville.

## Taxi

Tarifs de jour modérés, mais les tarifs de nuit (ou de ville à aéroport) vous paraîtront un peu plus douloureux, avec des prises en charge qui vont selon les villes de 3,40 à 4 €, ce qui met la moindre course de 2 kilomètres à 7 €. L'avantage est que généralement les distances à parcourir sont moins grandes que dans les métropoles françaises.

## RADIO TAXI

- ① +39 02 85 85
- ② +39 02 40 40
- ③ +39 02 67 67

*Comptez entre 10 € et 15 € pour une course de moyenne distance.*

S'il est inutile de héler les taxi dans la rue, le service reste rapide et fonctionnel bien que plutôt coûteux. Des bornes se trouvent dans toutes les places principales, les gares et les aéroports.

## Deux-roues

Les villes italiennes ne sont pas vraiment adaptées à l'automobile ; c'est donc en toute logique que la pratique du vélo s'y développe. Pour ce qui est des longs trajets, on regrettera qu'il ne soit pas possible d'expédier son vélo par le train. Le vélocimoteur et, surtout, le scooter, restent néanmoins très majoritaires en ville, et on voit peu de cyclistes de randonnée sur les routes italiennes.

▶ **Scooters.** On rencontre assez peu de motos : elles appartiennent généralement à ceux qui font de la route. On trouvera de nombreux points de location dans les villes principales. Parmi les vedettes élégantes du scooter italien, nous vous recommandons quatre modèles aussi distingués que performants : l'Aprilia Leonardo, les Piaggio, c'est-à-dire Vespa, Sfera et Hexagon, le modèle le plus puissant de la gamme.

## Auto-stop

N'a jamais été au goût du jour en Italie, même si vous trouverez quelques gentils automobilistes qui se chargeront de vous conduire à la ville la plus proche. Dans certains coins, il est possible de voir des locaux pratiquer le stop, mais il s'agit en général de trajets très courts.

# DÉCOUVERTE



*Côme, ville du lac de Côme.*

© AUTHOR'S IMAGE

# MILAN ET LA LOMBARDIE EN 20 MOTS-CLÉS

## Abbayes

Disséminées dans la campagne au sud de Milan, les silhouettes des abbayes romanes se découpent élégantes avec leur parure de briques rouges (le cotto lombardo) dans le paysage lombard. Chefs-d'œuvre d'architecture, celles-ci s'imposèrent au Moyen Age en tant que hauts lieux spirituels. Les communautés monastiques des abbayes de Chiaravalle, de Viboldone, de Mirasole et de Morimondo jouèrent un rôle essentiel dans le développement agricole de la région.

## Alpes

Cernant la partie nord de la région, les Alpes et leurs belles cimes couvrent plus de 40% du territoire lombard. Formées par trois rangées horizontales de montagnes, les Alpes lombardes épousent harmonieusement la plaine du Pô, en dessinant ainsi un ensemble géographique organique et bien équilibré. Paradis des sportifs, royaume préservé des bouquetins et des chamois, berceaux d'anciennes traditions, les Alpes lombardes semblent se dresser telles des sentinelles qui protègent la région. Les jours de beau temps, vous aurez peut-être la chance de les apercevoir depuis les toits de Milan.

## Affaires

Deuxième ville du pays après Rome, Milan est la véritable capitale économique de l'Italie, le premier foyer industriel du pays. Située au débouché des voies transalpines et au cœur

d'une riche région industrielle et agricole, elle est un important carrefour de communication entre l'Europe du Nord et l'Europe méditerranéenne. La plupart des activités industrielles y sont présentes, notamment les industries mécaniques, chimiques, textiles, agroalimentaires et du bâtiment. Mais c'est surtout dans les activités tertiaires (commerce, banque, finance) que Milan puise aujourd'hui son dynamisme économique.

## Aperitivo

De 19h à 21h, c'est l'heure de l'aperitivo : dans la plupart des cafés et bars à la mode de Milan, vous pouvez non seulement boire un verre mais aussi vous restaurer. Les comptoirs se couvrent en effet de mets en tout genre, pâtes, focaccie, bruschette, vitello tonnato, savoureuses charcuteries et autres spécialités locales pour le plaisir de vos papilles et de votre porte-monnaie car, avec une somme entre 5 et 12 E pour une consommation, vous pouvez profiter gratuitement d'un copieux buffet. Vous adopterez très rapidement cette habitude, devenue pour les Milanais une occasion de réunion après le travail ou bien le dimanche soir juste avant d'aller au cinéma.

## Biscione

Les armes de Milan représentent une couleuvre tenant dans sa bouche un enfant. Dans la tradition milanaise, on appelle cette couleuvre il biscione. Plusieurs légendes expliquent l'origine de ce symbole. Nous en avons choisi



Vue sur Sirmione et le lac de Garde.

deux. La première raconte que, pendant la II<sup>e</sup> croisade, Ottone Visconti battit un très puissant et gigantesque Sarrasin appelé Voluce dont les armes représentaient un serpent en train de dévorer un homme. La deuxième légende nous parle d'un dragon qui aurait terrorisé les Milanais après la mort de saint Ambroise et qui fut tué par Umberto Visconti avant qu'il ne dévore un enfant.

## Bourse

La Bourse de Milan est le plus important centre d'échange économique du pays. Elle fut créée, après l'occupation napoléonienne, par Eugène de Beauharnais pour satisfaire aux exigences financières de l'industrie textile du royaume d'Italie. Anciennement installé dans le Palazzo dei Giureconsulti près de la piazza Mercanti, à deux pas du Duomo, le siège de la Bourse de Milan fut transféré à partir des années 1930 sur la piazza Affari, où il se trouve actuellement. L'index MIB (Milano Borsa) est aujourd'hui parmi les plus importants du monde, cité au même titre que les index boursiers de Wall Street, Paris ou Londres.

## Brouillard

Nebbia in italiano. Les émigrants du Sud, arrivant à Milan pour la première fois, s'étonnaient en découvrant ce phénomène. Le brouillard est en effet la caractéristique météorologique principale des matins et des soirs milanais en hiver. La cause est liée à la morphologie de la Pianura Padana (la plaine du Pô), et à une pollution industrielle assez élevée.

## Canaux

Difficile d'imaginer qu'autrefois Milan était une ville traversée entièrement par un dense réseau de canaux. Sans vouloir rivaliser avec Venise, les Navigli dépassaient pourtant le périmètre urbain, pour s'étendre à une grande partie de la Lombardie. Le Naviglio Grande, creusé au XII<sup>e</sup> siècle, remontait vers le nord jusqu'au Lac Majeur, tandis que le Naviglio Pavese et le Naviglio Martesana s'étiraient le premier jusqu'à Pavie, le second jusqu'à l'Adda. Amondris, mais non moins présents dans le paysage lombard, le côté pittoresque des Navigli a désormais dépassé leur aspect fonctionnel.

## Case di ringhiera

C'est le nom courant par lequel on appelle les vieux immeubles milanais. Il signifie « maisons à balustrade » car ces maisons sont pourvues de cours intérieures entourées de balcons. Ces immeubles cachent le véritable Milan.

Dans l'après-guerre, c'étaient les demeures préférées des émigrants venus du sud de l'Italie. Dédaignés par les Milanais jusqu'aux années 1990, ils se sont aujourd'hui transformés en ateliers d'artistes et de stylistes inspirés par le calme et l'ambiance chaleureuse qui y règne. Les case di ringhiera sont particulièrement nombreuses dans le quartier des Navigli, mais chaque quartier de Milan possède les siennes, parfois cachées par une devanture sobre et austère. Il faut avoir le courage de dépasser le portail principal pour découvrir un monde à part, fait de balcons fleuris, de boutiques d'artisans, de linge pendu aux fenêtres et de cris d'enfants.

## Carnevale ambrosiano

Le carnaval de Milan, dit ambrosien, du nom de son créateur saint Ambroise, est le plus long d'Italie car il se prolonge sur plus de deux semaines.

Le masque le plus connu du carnaval milanais est Meneghino, dont le nom dérive de domenichino, soit le serviteur du dimanche. Les Milanais aisés avaient en effet l'habitude d'engager un serveur supplémentaire pour le dimanche. Personnage de la Commedia dell'Arte, Meneghino représente un vrai type humain. Parfois stupide, parfois rusé, il est très dévoué à ses patrons auxquels il donne très souvent des conseils.

## Design

Milan n'est pas que la capitale de la mode, elle est aussi celle du design. Depuis la Biennale de Monza, lancée par Mussolini en 1923, Milan accueille, maintenant tous les ans, au Milan Design Week, l'événement du design européen. Alessi, Kartell, Artemide sont quelques exemples de noms célèbres de marques nées à Milan ou en Lombardie qui justifient le titre de capitale du design. Pour consacrer ce fait, la Triennale, lieu emblématique des expositions de design de la ville, est devenue depuis 2007 le musée du design de Milan.

## Garzaie

Qui l'eût dit, qui l'eût cru ? La Lombardie, région « grise et industrielle », est l'un des endroits préférés des hérons pour nidifier et se reproduire. En effet, les vastes étendues inondées des rizières et les bosquets de saules et de peupliers forment un environnement parfait pour que ces élégants oiseaux trouvent de quoi les satisfaire. Ces lieux si typiques d'un certain paysage régional, sont nommés garzaie, du nom de « sgarza », héron en dialecte milanais. Les garzaie de la Lomellin ont été déclarées monuments naturels.



Oratoire San Benedetto.

## Lacs

Romantiques, pittoresques, poétiques... Depuis bien longtemps les Lacs italiens ont enchanté écrivains, habitués et curieux. La Lombardie en compte bien six sur son territoire ! Souvent partagés avec d'autres régions comme le Piémont, la Vénétie et la Suisse italienne, la Lombardie reste néanmoins la porte d'accès pour les visiteurs qui souhaitent découvrir les Lacs du Nord de l'Italie.

## Locali

Milan offre aux voyageurs noctambules toute une panoplie de bars, boîtes de nuit, pubs, etc., ce qui est résumé en italien par un seul mot : locali. Du bar trendy à la déco design en passant par les boîtes et salles de concerts underground, Milan ne vous décevra pas.

## Madunina

Une petite statue dorée de la Vierge Marie domine Milan du haut de la gargouille la plus élevée de la cathédrale. Elle est le symbole de la ville et son nom en dialecte milanais est Madunina. Les Milanais offrirent la statue à l'église en 1774, pour rappeler que le Duomo était consacré à la Vierge, le nom complet de la cathédrale de Milan étant en effet Santuario di Santa Maria Nascente.

## Marcite et fontanili

Remplacées aujourd'hui par des solutions plus modernes, il ne faut pas oublier qu'à une époque ces deux techniques agricoles ont profondément modifié le paysage lombard de la plaine du Pô.

Territoire marécageux, la Lombardie est devenue une riche région agricole grâce à l'action efficace des moines qui, à partir du XII<sup>e</sup> siècle, asséchèrent les marais par le système des marcite. Solution ingénierie qui permit l'irrigation des champs par le biais des fontanili, sorte de puits creusé pour faire remonter à la surface l'eau des nappes souterraines.

## Mode

A Milan, tout est question de mode, et la mode est toute une question. L'art de se vêtir est intrinsèque à l'ADN des Milanais qui en font presque une question d'honneur. Mais attention, dans la capitale lombarde le style compte plus que l'apparence ; au bureau, au café, à la fac ou au supermarché l'allure des hommes et des femmes où rien n'est laissé au hasard se remarque d'autant plus par sa désinvolture toute naturelle. Et si Paris brille pour sa haute couture, Milan où chaque rue est un podium, fascine pour son prêt-à-porter.

## Musique classique

Peuple de musiciens, les Lombards entretiennent un rapport privilégié avec la musique classique. Maîtres incontestés de la lutherie à Crémone, grands amateurs d'opéra, ce n'est pas un hasard si le plus célèbre théâtre lyrique du monde s'élève au cœur de Milan. De grands noms comme le compositeur bergamasque Gaetano Donizetti et des chefs d'orchestre du calibre de Claudio Abbado et de Riccardo Chailly sont bel et bien originaires de la région.

## PME

Si la Lombardie tient une place de premier plan dans l'économie nationale, elle le doit en grande partie à un tissu fortement développé de petites et moyennes entreprises. Souvent gérées par des oligarchies familiales, les PME lombardes excellent dans les secteurs mécanique, électronique, métallurgique, textile, alimentaire, éditorial, de la chaussure et du mobilier. La charcuterie Citterio et le groupe éditorial Mondadori sont parmi elles.

## Romanico lombardo

Dès le IX<sup>e</sup> siècle, grâce à la prouesse et à l'habileté des artisans et des maîtres maçons, les édifices religieux acquièrent en Lombardie un style et un langage propres qui prend le nom de « roman lombard ». Caractérisé par des structures solides et massives, le roman lombard brise la masse compacte des façades par une décoration de fines bandes verticales, les lesene et par l'emploi d'arcades en plein cintre et de voûtes en arête. A l'extérieur comme à l'intérieur, les lignes sobres et harmonieuses définissent l'espace. L'emblème de ce style reste par définition la basilique de Sant'Ambrogio à Milan.

# SURVOL DE MILAN ET DE LA LOMBARDIE

## GÉOGRAPHIE

### La Lombardie

La Lombardie est une région géographique aux limites bien définies, confinant au nord à la Suisse, à l'est à la Vénétie et au Trentin-Haut-Adige, au sud à l'Emilie-Romagne et à l'ouest au Piémont. Elle est limitée par les Alpes au nord, le Pô au sud, le Tessin et le lac Majeur à l'ouest, le fleuve Mincio et le lac de Garde à l'est. Cette région, dont la superficie est de 23 857 km<sup>2</sup>, présente un paysage doux et assez varié, passant de la montagne la plus accidentée à la plaine la plus fertile. On lui reconnaît trois grandes zones géographiques : la zone alpine, comprenant au nord les Alpes entrecoupées en direction de la Suisse par des vallées parcourues d'anciennes voies de communication ; la zone préalpine avec ses Lacs (le lac de Garde est le plus grand d'Italie) ; et, enfin, la plaine padane avec ses châteaux, ses rizières et le fleuve Pô (le plus long et important fleuve italien) qui trace sa limite sud.

► **Les Alpes.** De forme arquée, les Alpes bordent la frontière nord de la Lombardie. Elles recouvrent 41% du territoire et atteignent leur point le plus élevé avec le massif du Bernina à 4 049 m d'altitude. Offrant un ensemble varié, les Alpes lombardes déplient trois rangées horizontales de montagnes : les Alpes Rhétiques, les Alpes Orobie et des massifs dits préalpins (les Préalpes de Varese, les Préalpes bergamasques et les Préalpes de Brescia) qui les précédent sans dépasser les 2 000 m.

► **Les lacs.** Loin de constituer un obstacle infranchissable, les Alpes sont pourvues de vallées et de cols qui forment des grands axes de communication et de pénétration. Elles sont en effet traversées par de grandes vallées qui accueillent des lacs d'origine glaciaire. Ainsi par la variété de leurs paysages, la force d'attraction de leurs berges, leurs points de vue surprenants, la douceur de leur climat, les lacs Majeur, de Côme, d'Iseo et lac de Garde meublent le paysage lombard de manière aussi pittoresque qu'originale. Formés par la retraite des glaciers qui jadis descendaient vers la plaine, leur présence évoque l'histoire géologique de la région.

► **La Plaine du Pô.** Coincée entre l'arc alpin au nord et les premiers contreforts des Apennins au sud, la plaine du Pô s'étend sur près de 50 000 km<sup>2</sup>. Sa quasi parfaite planéité en fait la principale région agricole et économique lombarde et italienne. Élement majeur du décor, le fleuve Pô est long de 652 km. Ses principaux affluents sont le Tessin et l'Adda avec lesquels il draine un vaste réseau de vallées et de basses terres auquel il a donné son nom. Cette vaste étendue de plaines est dominée par la culture intensive. Le paysage est caractérisé par des champs cultivés bordés de haies, de peupliers, de saules et de canaux d'irrigation ou de drainage. Particulièrement sèche et aride dans sa partie haute, beaucoup plus fertile et donc exploitée à des fins agricoles dans sa partie basse, la plaine padane présente également une grande variété morphologique grâce à l'action des dépôts alluviaux : son terrain est en effet constitué par des minéraux comme la calcite et la dolomite.

### Milan

Milan est non seulement la capitale de la province qui porte son nom, constituée par 54 villes, dont les centres les plus peuplés sont Sesto San Giovanni, Cinisello Balsamo, Legnano, Rho, Cologno Monzese et Bollate, mais elle est aussi la capitale de la Lombardie et le siège de l'archevêché. Située au cœur de la plaine padane, elle est le centre de convergence de plusieurs voies de communication transalpines, comme le Simplon, le Saint-Gothard, le Saint-Bernardin et le Spluga.

Avec une superficie de 181,75 km<sup>2</sup> et une population d'environ 1 344 906 habitants, Milan est, après Rome, la ville la plus grande, la plus active et la plus peuplée d'Italie car son agglomération urbaine compte largement plus de 3 millions d'habitants. Son territoire est caractérisé par la présence de nombreuses « voies d'eau », les principales étant deux affluents du Pô, le Tessin et l'Adda, sans oublier les fleuves Lambro – qui la traverse en longueur –, Olona et Seveso et les nombreux canaux (dits *Navigli*) reliant les différents cours d'eau.

## Milan et l'eau

Milan occupe une position centrale par rapport aux différents cours d'eau qui traversent sa région. Les spécialistes affirment que son nom latin, Mediolanum, lui viendrait de son emplacement. L'examen de la carte nous montre en effet que Milan est placée entre les fleuves Ticino et Adda, Olona et Lambro, Nirone et Seveso. Depuis l'époque romaine, l'eau fut utilisée comme principale voie de transport et de communication. Au XII<sup>e</sup> siècle, l'eau devint un

élément de défense et un important outil pour l'irrigation et le développement de l'industrie agricole. A la fin du XIV<sup>e</sup> siècle, suite à l'importance politique atteinte par le Milanais, l'eau fut maîtrisée et rendue navigable grâce à la construction de canaux, les *Navigli*.

Milan a encore actuellement un rapport très spécial avec l'eau : vous trouverez en effet le véritable Milan en vous promenant dans le quartier des *Navigli*, qui ne sont aujourd'hui que les vestiges des anciens canaux qui sillonnaient la ville.

## CLIMAT

Le climat lombard est un climat continental en plaine (chaud en été, froid et brumeux en hiver, pluvieux en automne et au printemps) mais il est doux et sec dans les collines et dans la région des Lacs, ce qui permet la culture d'oliviers, de palmiers et d'agrumes.

Dans les Alpes le climat se caractérise par de grands froids et d'abondantes chutes de neige en hiver, tandis qu'en été les températures, relativement douces, s'accompagnent de pluies parfois diluviales (fin août-début septembre). Par endroits, elles jouissent d'un régime climatique franchement favorable, comme dans la région des Lacs d'origine glaciaire (lacs Majeur, de Garde et de Côme).

La plaine du Pô a un climat plutôt continental, froid et même très froid en hiver (la ville de Piacenza connaît au cœur de l'hiver les mêmes températures que Berlin !) et très chaud en été (autant à Milan qu'à Naples !). Mais une originalité climatique marque la plaine du Pô : l'absence de saison sèche estivale, apanage pourtant des climats continentaux. En été, il y tombe en effet le quart des précipitations annuelles de la région, alors que Naples et la

Campanie ne reçoivent que 10 % du total des précipitations. La végétation y est particulièrement verdoyante, grâce aux eaux du Pô et au climat humide ambiant.

Le climat milanais est continental, froid en hiver et chaud en été. Dans une année, on compte en moyenne 120 jours de beau temps, 100 jours de ciel couvert et environ 145 jours de temps variable. La température en hiver oscille entre -6 °C et +3 °C. En été, elle peut dépasser les +35 °C. Cependant, les moyennes saisonnières sont beaucoup plus clémentes, +2 °C en hiver et +27 °C en été. Les écarts thermiques ne sont pas très accentués car normalement la température monte à l'aube pour descendre doucement après 14h. En été, la chaleur est très humide, ce qui se traduit par un phénomène appelé *afa* (canicule). En hiver, ce même problème d'humidité est à l'origine de fréquents et denses brouillards. En effet, l'humidité moyenne étant de 60-76 %, le brouillard est une caractéristique de la plaine padane et de Milan. En vous réveillant les matins d'hiver, vous découvrirez un manteau blanc recouvrant l'herbe et les rues, il s'agit d'un autre élément typique du climat milanais, la *brina* (givre).

## Les rizières de Lombardie

Les premières mentions concernant la culture du riz en Lombardie, notamment dans la région au sud de Milan appelée Lomellina, datent de la fin du XV<sup>e</sup> siècle, quand le marquis de Mantoue offrit à Ludovico il Moro, duc de Milan, plusieurs sacs de riz provenant d'Orient. La culture du riz en Lombardie a pris avec le temps une grande importance, surtout grâce à l'initiative de la famille Sforza qui commanda à Léonard de Vinci la construction près de Vigevano d'une grande ferme appelée la Sforzesca. La Lomellina et les campagnes du Milanais ont une conformation morphologique particulièrement adaptée à la culture du riz car elles sont riches en eaux superficielles. Ancien domaine des *mondine*, les épulchreuses de riz décrivées dans le film de Giuseppe De Santis *Riso amaro* (1949), le Milanais peut se vanter aujourd'hui d'une production mécanisée donnant entre 18 et 60 t de riz par hectare. Aliment riche en glucides et pauvre en lipides, le riz a constitué longtemps la base de la cuisine locale. Bouilli et mélangé avec du beurre et du safran, il devint le fameux risotto à la milanaise.

# ENVIRONNEMENT - ÉCOLOGIE

► **Pollution.** En raison d'une forte concentration d'usines et d'une densité de population très élevée, Milan et sa région connaissent depuis plusieurs années de gros problèmes de pollution. Bordée par les Alpes et trop loin des côtes, la Lombardie est en effet une des zones d'Europe les moins ventilées. La concentration de particules fines de PM 10 en suspension dans l'air dépasse bien trop souvent le seuil autorisé, contraignant les institutions à adopter des mesures drastiques pour réglementer la circulation automobile. Ainsi les villes comme Côme, Brescia ou Bergame ont fermé leur centre-ville aux voitures. Depuis 2007, Milan mène une politique particulièrement intensive pour combattre la pollution : journées sans voitures, interdiction des véhicules les plus polluants, filtres anti-particules obligatoires pour les diesels... Depuis 2012, Milan a adopté une nouvelle réglementation très sévère de contrôle de la circulation. Désormais l'accès au centre historique, dénommé *Area C*, est payant pour tous les véhicules, y compris pour les résidents (voir *Milan. Se déplacer*, p. 43). Une incitation à employer le réseau de transports en commun, malheureusement pas encore assez développé.

► **Marcite e fontanili.** Malgré la mauvaise réputation de l'air milanais, les campagnes autour de Milan sont considérées parmi les terres les plus fertiles d'Europe. Marécageuses pendant des siècles, ces terres ont été transformées grâce à l'intervention de l'homme. Les moines du Moyen Age et les grandes réformes agricoles introduites par les Sforza ont permis la bonification des marais et leur transformation en zones agricoles à haute valeur économique, notamment pour la

production de riz. Deux techniques ont permis cette transformation : les *fontanili* et les *marcite*. La bande comprise entre la haute et la basse plaine padane est caractérisée par une richesse hydrique très importante, ce qui lui a valu le nom de « Zone des Fontaines » (Zona dei Fontanili). On appelle *fontanili* les sources d'eau provenant des nappes d'eau souterraine et utilisées pour l'irrigation des champs agricoles.

A côté des *fontanili*, on trouve une autre pratique agricole datant du XII<sup>e</sup> siècle, introduite par les moines bénédictins et cisterciens pour l'assainissement des marais, les *marcite* ou « prés d'hiver ». *Fontanili* et *marcite* sont actuellement moins présents dans le paysage milanais car ils ont été remplacés par des procédés plus modernes. L'installation d'industries a provoqué un recul de l'agriculture, mais on assiste aujourd'hui à une récupération de l'ancien habitat rural. Afin de préserver l'environnement, on a construit le parc fluvial du Tessin (Ticino), zone protégée particulièrement riche d'espèces animales et de plantes en voie de disparition.

► **Cascine.** Un autre signe de cette même tendance est le réaménagement des *cascine a corte chiusa*, les typiques fermes lombardes caractérisées par une cour interne carrée, fermée par un grand portail. Un nombre important de ces constructions ont été récemment réaménagées pour le tourisme vert. Elles sont non seulement un témoignage architectural du passé agricole de Milan mais aussi un document historique. La *cascina* était en effet un véritable microcosme autarcique où cohabitaient paysans et artisans.

## PARCS NATIONAUX

Ecrasée par l'extension urbaine, la nature a pourtant gardé en Lombardie une place importante. La région compte plusieurs aires protégées, comme le Parc du fleuve Mincio et celui de la vallée du Lambro, ainsi que l'un des principaux parc nationaux d'Italie, le Parc National du Stelvio. En dépit des apparences, il existe aussi un Milan vert, arcadien, parcouru par des fleuves comme l'Adda, formant des gorges et des rapides près de Trezzo sull'Adda.

► **Parco naturale Lombardo della Valle del Ticino.** Crée en 1974 le long du fleuve Tessin, entre le lac Majeur et le Pô, le parc régional du Tessin est constitué par 90 640 ha et représente le principal poumon vert de la région. Le Tessin est appelé le fleuve bleu en raison de la couleur de ses eaux d'origine glaciaire, la légende voulant qu'elles charrient des pépites d'or. Le championnat italien des chercheurs d'or a même eu lieu sur les

bords du Tessin en août 1997. Si vous décidez de visiter ce parc, la meilleure façon de le faire est la randonnée ou le vélo. Le parc du Tessin est effectivement traversé par des itinéraires très agréables, parfaits pour les sportifs, notamment pour ceux qui pratiquent le canoë et l'équitation. Peupliers, rizières et *marcite* abondent tout au long du parc, favorisant des ambiances riches en faune et flore rares. Nous vous conseillons d'explorer le parc au printemps, quand les fleurs recouvrent les prés et que les hérons font leur nid. Une autre période favorable est l'automne, quand les eaux du Tessin accueillent les canards. La période absolument à éviter est l'été, à cause de la prolifération des moustiques et des... Milanais en sortie dominicale. Renseignements sur les sites : [www.parks.it/parco.ticino.lombardo](http://www.parks.it/parco.ticino.lombardo) et [www.parcoticino.it](http://www.parcoticino.it).

► **Parco Nazionale dello Stelvio.** Au cœur des Alpes, le Parc National du Stelvio se partage entre la Lombardie et le Trentin-Haut-Adige. Crée en 1935, il couvre une surface de 134 620 ha, se plaçant ainsi parmi les plus vastes parcs nationaux italiens. Son territoire englobe le massif montagneux de l'Ortles-Cevedale, le Valfurva et les vallées de Martello, d'Ultimo,

de Solda et de Trafoi. Ici vivent protégées de nombreuses espèces comme le cerf, le chamois, le chevreuil, la marmotte, le lièvre et le blaireau. Très boisées, les pentes des montagnes sont recouvertes par des bois de conifères et par quelques tourbières. Du côté lombard, le parc est accessible par la SS38 en passant par Bormio. Renseignements sur le site [www.stelviopark.it](http://www.stelviopark.it).

## FAUNE ET FLORE

### Faune

La faune naturelle est quasiment absente de la plaine du Pô. En revanche dans les zones de montagnes vivent encore des marmottes, des écureuils, des coqs sauvages, des chamois et des bouquetins. L'aigle royal, symbole du Parc National du Stelvio, survolent encore les plus hautes cimes de la région. Parmi le gibier qui persiste encore dans les bosquets lombards et notamment le long du fleuve Tessin, il faut citer des sangliers, des chevreuils, des blaireaux, des lapins sauvages et des lièvres, tandis que parmi les oiseaux on signalera la présence du faucon pêcheur et de diverses espèces de hérons, particulièrement présents dans la région des rizières et du Parc du Tessin. Le lieu où les hérons construisent leur nid s'appelle en italien *garzaia*, depuis le Moyen Age. Ce mot dériverait de *sgarzia*, qui désigne les hérons en dialecte milanais. Installés non loin des cours d'eau et des rizières et à proximité des saules et des peupliers, les hérons sont l'attraction principale du parc du Tessin. Vous les découvrirez en train de faire leur parade nuptiale. En dehors des hérons, d'autres oiseaux profitent des saules pour se mettre à l'abri, comme les coucous et

les rossignols. Enfin, parmi les poissons d'eau douce on dénombre des truites, des anguilles, des tanches, des esturgeons et des brochets.

### Flore

La végétation caractérisant les campagnes autour de Milan est constituée par des forêts d'acacias, de peupliers et de marronniers. Dans la basse plaine padane, les arbres les plus répandus sont les ormes, les tilleuls et les peupliers. Dans la haute plaine prévalent le châtaignier, de vastes étendues de bruyères et de larges espaces occupés par des pins sauvages. Dans les environnements les plus humides, on trouve majoritairement des peupliers blancs et des saules ainsi qu'une plante d'origine exotique, la robinia. On y trouve également des nymphées, des iris et de riches sous-bois où prospèrent le muguet et le houx. Le climat particulièrement mitigé des Lacs lombards favorise le développement d'une flore quasi méditerranéenne comme l'olivier, le citronnier et le laurier-rose. La région alpine enfin est recouverte de bois de conifères, en majorité des sapins, qui avec l'altitude cèdent la place aux mélèzes et aux arbustes nains.

# HISTOIRE

## Les origines

Tite-Live mentionne dans son Histoire de Rome la naissance de Milan. Ce n'était à l'origine qu'un village fondé par les Etrusques mais habité par des populations celtes, les Bituriges. La raison pour laquelle cette région insalubre et marécageuse attira l'installation humaine n'est pas claire. Le site était construit sur des pilotis et habité par des populations gauloises fédérées dans une « nation », la Natione Isumbriae, constituée par 600 villages. Entre 616 et 579 av. J.-C., sous le gouvernement des Tarquins, Belloveso, fils d'un roi gaulois insubrien, élargit le village initial en créant un centre très actif, ce qui ne manquera pas d'attirer l'attention des Romains qui, en 222 av. J.-C., envahirent la basse Plaine Padane. C'est sous l'occupation romaine que Milan fut appelée Mediolanum et se transforma en un très important carrefour de communications entre Rome et ses possessions gauloises. L'origine du nom de Mediolanum dériverait du latin *medio* (moitié) et du gaulois *lanum* (plaine), soit ville située au milieu de la plaine, au croisement des chemins, ce qui, par ailleurs, au temps des Romains était une vérité géographique.

## La romanisation

Après la bataille de Clastidium, en 222, le consul Claude Marcel entreprit une lente et efficace pénétration pacifique des modèles culturels et économiques celtes dans la Gaule Cisalpine, dont Mediolanum fut proclamée capitale. On accorda aux populations gauloises padanes la possibilité de battre leur propre monnaie, imitant la drachme utilisée par les populations gauloises de Marseille. Par ailleurs, le statut de colonie permettra à Mediolanum de conserver ses lois, son système de justice et le droit de commercer librement. Au cours de cette période, on effectua plusieurs travaux d'élargissement de la ville qui aboutirent à la construction d'un nouveau réseau routier. L'actuelle structure en anneaux de Milan est héritée des Romains. Mediolanum consolida sa position en 286, quand l'empereur Diocletien la choisit comme résidence de l'empereur d'Occident Maximus. Elle restera capitale jusqu'en 404, époque où elle sera remplacée par Ravenne.

## L'ère chrétienne

Entre la fin du I<sup>er</sup> et le début du II<sup>e</sup> siècle apr. J.-C., Mediolanum se convertit au christianisme. En 313 apr. J.-C., elle fut choisie par l'empereur

Constantin pour la promulgation de l'édit proclamant la liberté du culte chrétien, ce qui conduit à la christianisation de l'Empire romain.

## Des invasions barbares à l'empire franc

Mediolanum ne fut pas épargnée par les invasions barbares. Entre le V<sup>e</sup> et le milieu du VI<sup>e</sup> siècle apr. J.-C., la cité fut convoitée par plusieurs populations barbares comme les Burgondes et les Goths (539). Ces derniers en particulier entraînèrent l'Empire byzantin dans une longue et douloureuse guerre. La paix arriva enfin après 150 ans de guerre et la victoire des Lombards sur les autres envahisseurs. Entre 568 et 774, après avoir occupé la plus grande partie du pays (les Byzantins ne gardèrent la souveraineté que sur Ravenne, l'Istrie, Rome, Naples, la Calabre et la Sicile), les Lombards établirent leur capitale à Pavie. Commença alors pour Milan une période de tranquillité mais aussi de décadence, notamment sur le plan politique. Pendant cette période, les campagnes autour de Milan furent laissées à l'abandon, de même que les maisons bâties en argile et en paille. Le lustre qu'avait connu Mediolanum pendant la période romaine était désormais bien loin. Les habitants latins de Mediolanum abandonnèrent la cité et s'installèrent dans les possessions byzantines. Toutefois, il faut signaler la figure de la reine lombarde Théodolende qui, fervente catholique, avec l'aide du pape Grégoire le Grand, obtint la conversion de sa cour. Un vestige de cette cérémonie est conservé dans la cathédrale de Monza. Il s'agit de la célèbre couronne en fer, laquelle, dit-on, fut forgée dans le fer des clous de la croix du Christ et dont Napoléon Ier se coiffa quand il se fit couronner roi d'Italie en 1804. La fin du royaume lombard commença en 773 quand Charlemagne, roi des Francs, après avoir chassé son épouse Ermengarde, d'origine lombarde, entreprit une campagne de conquêtes en Lombardie contre le roi Désiré. A Mortara, près de Pavie, Charlemagne vainquit définitivement les Lombards. Sur le lieu de la bataille sera ensuite érigée une abbaye, l'abbaye de Saint-Albin, visible encore aujourd'hui. Les X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles verront la suprématie de plusieurs ordres religieux, tels les bénédictins et les cisterciens qui construisirent d'importantes abbayes et procédèrent à l'assainissement des campagnes du Milanais, contribuant ainsi au développement de l'activité agricole, aujourd'hui encore l'une des plus importantes du pays.

## L'époque communale

Pendant le haut Moyen Age, Milan est gouvernée par les évêques, mais les luttes intestines et l'apparition d'un mouvement réformiste et paupériste, la Pataria, contraignent les évêques à recentrer leur pouvoir dans le domaine religieux, laissant le champ libre à la naissance des communes. Au début du XII<sup>e</sup> siècle, Milan est déjà une commune puissante faisant partie, avec Venise, Vérone, Padoue, Bologne et Mantoue, des « reines de la Padanie ». Son influence est telle qu'elle est capable de coaliser autour d'elle une grande partie des forces hostiles à la politique d'expansion des Hohenstaufen (dynastie germanique qui régna sur le Saint Empire de 1138 à 1254), ce qui n'empêche pas Frédéric II de l'occuper en 1162. Les autres communes lombardes, d'abord alliées à l'empereur, décident ensuite de se rallier à Milan pour défendre leurs propres intérêts. En 1176, près de Legnano, les troupes de la Ligue lombarde, formées des communes anti-impérialistes et guidées par le condottiere Goffredo da Giussano, défient les troupes impériales, sanctionnant le rôle de leader de Milan dans toute la plaine du Pô. Plusieurs villes padanes n'acceptent pas cette hégémonie (Lodi, Crémone, Pavie, Bergame et Plaisance), mais Milan reste la ville leader. Il faudra de féroces disputes intestines pour mettre en crise la commune et préparer le passage au régime de la seigneurie.

## Les Visconti

Les Visconti gouvernèrent Milan de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle à la moitié du XV<sup>e</sup>. Leur ascension commence avec la nomination d'Ottone Visconti par le pape Urbain IV. Après avoir éliminé la famille Della Torre en 1277, Ottone prend définitivement le pouvoir. Son neveu, Matteo Ier, qui partagera le pouvoir avec son frère Barnabò, parviendra même à s'autoproclamer gouverneur de la Lombardie. Galeazzo II (1320-1378), son successeur, fut un grand mécène, ami du poète Pétrarque et fondateur

de l'université de Pavie. Mais le sommet du pouvoir des Visconti fut atteint par Gian Galeazzo Visconti (1351-1402). Après avoir arrêté son oncle Barnabò et en avoir annexé les possessions, Gian Galeazzo se fait nommer duc de Milan et crée un important Etat, le duché de Milan, qui réunit jusqu'à 35 villes dont Gênes, Bologne, Pise et Sienne. Au XIV<sup>e</sup> siècle, Milan est une des villes les plus peuplées d'Europe. Elle est déjà dotée de maisons en pierre de deux à trois étages et ses rues dallées bouillonnent d'activité commerciale, car les corporations d'arts et métiers, dont le rôle politique avait été primordial pendant les communes, se consacrent exclusivement au commerce. Les noms de plusieurs rues de Milan nous rappellent encore aujourd'hui ces négocios florissants : via Orefici (orfèvres), via Spadari (armuriers), piazza Mercanti (marchands). Le gouvernement de Gian Galeazzo bénéficie de résultats positifs non seulement sur le plan politique et économique mais également dans le domaine de l'art et de la culture. En 1386 commence la construction de la cathédrale, le Duomo, bâtie à l'emplacement de l'ancienne cathédrale Santa Maria Maggiore qui s'était écroulée en 1353. Grâce aux donations du duc et aux corvées des Milanais, « la Fabbrica del Duomo », comme ce grand projet fut appelé, permit également la réalisation de plusieurs travaux sur le Naviglio Grande. Ce dernier, reliant Milan au fleuve Tessin, fut prolongé de la Porta Ticinese au Laghetto (petit lac), aujourd'hui couvert, mais dont le nom est resté à la rue qui l'a remplacé. A l'époque, ce petit lac était emprunté par les bateaux qui transportaient le marbre nécessaire à la construction du Duomo.

## Les seigneuries

Entre le XIV<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup> siècle, la faiblesse de l'empire et l'éloignement de la cour papale à Avignon favorisent dans les villes italiennes des luttes internes entre guelfes, partisans du pouvoir temporel du pape, et gibelins, partisans de l'empereur. Cette situation instable conduit les villes organisées en communes à confier leur gouvernement à des

## Frédéric Borromée

Cousin de saint Charles Borromée, Frédéric est né en 1564. A l'âge de 26 ans, il est appelé par le pape Sixte V à Rome, où il suit les enseignements de saint Philippe de Neri. En 1595, à la mort de son cousin, il est nommé archevêque de Milan. Suivant l'exemple de son prédécesseur, il fonde des églises et des collèges à ses frais, en appliquant les règles dictées par le Concile de Trente. Sa charité légendaire lors de la famine de 1628 et de l'épidémie de peste de 1630 est illustrée dans le roman *Les Fiancés* de Alessandro Manzoni.

Il consacre toute sa vie à la culture et à l'art, protégeant des artistes comme Paul Bril ou Jan Brueghel. C'est à lui en effet que l'on doit la fondation de la Bibliothèque et de la Pinacothèque Ambrosienne en 1607, aujourd'hui ouvertes aux visiteurs ; leurs riches collections de livres, de dessins et d'œuvres d'art sont parmi les plus précieuses et les plus intéressantes de la capitale lombarde.

## L'évêque Ambroise

Aurèle Ambroise, né à Treviri en 339-340, fils d'un préfet des Gaules (magistrature suprême directement dépendante de l'empereur Constantin II et en charge de l'administration civile et juridique de la moitié de l'Europe), fut nommé en 369 par l'empereur Gratien gouverneur de la province de Ligurie et Aemilie comprenant à l'époque Milan. Cette première charge donna à Ambroise l'occasion de montrer ses capacités d'administrateur et attira sur lui l'attention de l'empereur qui comptait lui confier la charge d'évêque. La situation politique de l'empire était à cette époque particulièrement difficile. Trois partis se disputaient le pouvoir : les conservateurs, fidèles aux traditions païennes, les catholiques et, enfin, les ariens qui contestaient le culte des reliques et la hiérarchie de l'Eglise. Ambroise étant un fonctionnaire laïc, il ne pouvait occuper une fonction religieuse.

Effrayé par l'importance de ses futures responsabilités, Ambroise décida de commettre les pires péchés pour éviter l'élection. Il fréquenta des prostituées, il fit torturer des prisonniers et, enfin, il décida de prendre la fuite. Malgré tout, il fut retrouvé, baptisé en catastrophe et, reconduit à Milan, il fut élu en 374 avec l'approbation des Milanais. Une des premières actions d'Ambroise en tant qu'évêque fut la lutte contre l'arianisme, tâche difficile car les ariens étaient soutenus par la cour impériale d'Occident et par l'impératrice Justine, mère de Valentinien II. L'intégrisme catholique d'Ambroise contre les ariens était en revanche particulièrement apprécié par l'empereur d'Orient Théodose qui lui apporta son soutien, favorisant notamment la transformation de Milan en capitale de la chrétienté du IV<sup>e</sup> siècle. Toutefois, la conception d'Ambroise du pouvoir religieux contribua à détériorer les relations entre l'Eglise et l'empire. Ambroise fut en effet l'un des premiers à théoriser la soumission du pouvoir impérial à l'Eglise (*De officiis ministrorum*). On peut en avoir un aperçu en observant le portail de la basilique de San Ambrogio à Milan dont les bas-reliefs illustrent la suprématie de David (l'Eglise) sur Goliath (l'empire). Ambroise est également l'auteur de plusieurs réformes concernant les rites de l'Eglise, et notamment le déroulement de la messe. On lui doit aussi un nouveau calendrier des célébrations, actuellement suivi dans la région de Lombardie, particulièrement lors du carnaval. Enfin, il fut le diffuseur de l'hymnologie antiphone (un chœur de femmes et un chœur d'hommes chantant les psaumes en se répondant alternativement). Il composa environ une douzaine d'hymnes.

seigneurs et à opter pour un pouvoir de plus en plus absolu, organisé selon un système conçu par Laurent de Médicis, dit « système de l'équilibre ». Ces petits Etats (Florence, Venise, Naples, Milan) étaient par ailleurs la cible de l'expansion française (Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup>) et espagnole (Charles Quint). A Milan, la volonté du peuple confie le gouvernement de la commune à Filippo della Torre (1263- 1265) et à son successeur Napo (1265-1277), partisans de la papauté, puis à la famille Visconti, fidèle à l'empereur. En 1330, Azzone Visconti est nommé seigneur à vie de la ville. Milan consolide sa structure de Ville-Etat, dont l'apogée sera atteint sous Gian Galeazzo Visconti, nommé duc en 1395. Dès lors, on parle du duché de Milan, un Etat qui contestera à la République de Venise la suprématie territoriale sur l'Italie du Nord.

### Les Sforza

En 1447, le duc Filippo Maria Visconti étant mort sans héritier, Milan se donne pour une courte période une constitution république, la République Ambrosienne. Elle devient la proie d'un condottiere, Francesco Sforza. Il instaure une dynastie qui durera jusqu'en 1535. D'origine paysanne, la famille

Sforza avait été fondée par Giacomuzzo Attendolo (1369-1424), un valeureux condottiere surnommé « Sforza » pour sa légendaire force physique. Son fils, Francesco, également condottiere, ayant servi les Visconti, et épousé Bianca Maria, une des filles du duc Filippo Maria, prend le contrôle de Milan en 1450. Après sa mort, le duché passe entre les mains de Galeazzo Maria qui gouverne tyranniquement et sera déposé par un complot de nobles qui replace sur le trône Gian Galeazzo. Cependant, Ludovico, dit « il Moro », frère de Galeazzo Maria, reprend le pouvoir et, après la mort de Laurent de Médicis, entame une période de guerres contre les autres Etats italiens. La liberté et la splendeur de Milan s'achèvent avec la descente en Italie de Charles VIII de Valois, roi de France appelé à l'aide par Ludovico lui-même, puis avec celle de François I<sup>er</sup>. En 1494, Charles VIII, soutenu par Ludovico il Moro et en tant qu'héritier des Angevins, récupère le royaume de Naples. Cependant, les Espagnols et les Habsbourg, inquiétés par la démarche française, s'allient avec les autres Etats italiens. Le successeur de Charles VIII, Louis XII, réoccupe Milan, mais le fils de Ludovico, Massimiliano (1493-1530), aidé par les Suisses auxquels il donne en échange le Tessin (Bellinzona), reconquiert le pouvoir en 1512.

# CHRONOLOGIE

42

Après avoir battu les Gaulois à Clastidium (Casteggio), les Romains conquièrent Milan.

► **58 av. J.-C.** > Jules César crée la Gaule Cisalpine dont Milan fait partie.

► **49 av. J.-C.** > Milan se transforme en municipium. Commerce et artisanat se développent. Théâtres, forum, temples et thermes sont bâtis.

► **293 apr. J.-C.** > Aurélia Augusta Mediolanum devient capitale de l'Empire romain d'Occident et siège de l'empereur Maximilien Auguste. Le poète Ausone l'appelle la « deuxième Rome ». Commencement de la christianisation de Milan.

► **313 apr. J.-C.** > A Milan, l'empereur Constantin accorde la liberté de culte aux chrétiens et rend à l'Eglise ses propriétés.

## L'ère chrétienne et saint Ambroise

► **369 apr. J.-C.** > Arrivée à Milan du futur saint Ambroise. La ville est divisée par les querelles entre ariens et chrétiens. Ambroise, élu évêque de Milan, parvient à mettre fin à ces conflits. Il construit plusieurs basiliques dont celle qui, à Milan, porte son nom et où il sera enterré.

► **402 apr. J.-C.** > Les barbares traversent les Alpes, et la capitale de l'Empire romain est transférée à Ravenne.

► **476 apr. J.-C.** > Les Huns, conduits par Attila, envahissent la plaine padane et mettent Milan à sac.

► **476-774 apr. J.-C.** > Milan subit plusieurs invasions violentes, dont celle des Goths. La ville est en proie à la famine, aux épidémies et aux guerres. Les Lombards, après l'avoir dévastée, préfèrent s'installer à Pavie.

## Les invasions barbares et Charlemagne

► **774** > Le dernier roi lombard est battu par Charlemagne.

► **868-1018** > L'Eglise milanaise confirme son pouvoir temporel et marque son autonomie vis-à-vis de la papauté. Des archevêques comme Anspero et Ariberto d'Intimiano deviennent des personnalités politiques importantes.

## Les communes et l'empereur Frédéric Barberousse

► **1045** > Les archevêques milanais favorisent l'essor des communes.

► **1151** > Construction du premier *naviglio* (canal). Il s'agit aussi du premier canal navigable de l'histoire moderne.

► **1158** > L'empereur Barberousse veut conquérir Milan, alors au sommet de sa splendeur.

► **1167** > Naissance de la Lega Lombarda, la ligue formée par plusieurs communes lombardes contre l'empire.

► **1176** > Battu par la Ligue à Legnano, Barberousse doit accepter l'indépendance des communes lombardes. Milan est à son apogée ; c'est une des villes les plus importantes et les plus peuplées de la péninsule. Son économie est florissante et elle est gouvernée par une puissante aristocratie mercantile.

## Les seigneuries : les Visconti et les Sforza

► **1277** > Ottone Visconti devient à Milan le représentant de l'empire. Concentrant entre ses mains tous les pouvoirs, il instaure la première seigneurie des Visconti qui durera plus d'un siècle et demi.

► **1386** > Gian Galeazzo Visconti commence les travaux de construction du Duomo qui remplacera les basiliques de S. Tecla et S. Maria Maggiore. L'Etat des Visconti devient le plus puissant duché italien après le royaume de Naples.

► **1447** > A la suite d'une épidémie de peste, Milan vit une courte expérience républicaine. C'est la période de l'Aurea Repubblica Ambrosiana, qui sera écrasée par Francesco Sforza.

► **1450** > Sous Francesco Sforza, des grands travaux sont entrepris : on construit la Ca'Granda ou Hôpital majeur (aujourd'hui université d'Etat) et le Naviglio della Martesana, dit aussi Naviglio Piccolo, reliant Milan au fleuve Adda et au lac de Côme. Ce canal sera dessiné par Léonard de Vinci.

► **1482** > Ludovic Sforza, dit le « More », invite Léonard de Vinci à sa cour. Léonard se présente comme maître de lyre, inventeur d'engins de guerre et architecte. Il travaillera à la cour de Milan jusqu'en 1499.

## Les guerres d'Italie

► **1494** > Le More propose à Charles VIII un alliance afin de conquérir Naples mais, menacé lui-même par le roi, il se place à la tête d'une ligue d'Etats et oblige le roi à rentrer en France. Le duché de Milan vit une période artistique très intense. C'est de cette période que date la *Cène* de Léonard (1494-1497).

► **1500** > Louis XII s'approprie le duché de Milan en emprisonnant en France Ludovico il Moro.

► **1515** > François Ier bat les Suisses à Marignan, actuelle Melegnano.

► **1521** > Francesco II Sforza reprend le duché avec l'aide de l'empereur Maximilien.

► **1535** > A la mort de Francesco II, Milan tombe sous la domination espagnole. Elle sera gouvernée par des représentants de Charles Quint.

## La domination espagnole

► **1559** > La France et l'Espagne signent la paix de Cateau-Cambrésis par laquelle la France renonce au duché de Milan. Milan et une partie de l'Italie passent définitivement sous la domination espagnole, sous laquelle elles resteront jusqu'en 1713.

► **1565** > Carlo Borromeo devient évêque de Milan. Sous les jésuites, Milan vit une période de paix.

► **1595** > Le cardinal Federico Borromeo construit la Bibliothèque Ambrosienne.

► **1628** > Milan est frappée par une terrible famine. Le peuple s'insurge : c'est la révolte de San Martino, décrite par Alessandro Manzoni dans son chef-d'œuvre *I Promessi Sposi* (*Les Fiancés*).

## La domination autrichienne

► **1700** > Début de la guerre de la Succession d'Espagne entre Français et Autrichiens. Milan est occupée par les Autrichiens.

► **1748** > Après plusieurs années de guerres entre Français et Autrichiens pour la succession d'Espagne, la paix d'Aquisgrane attribue la couronne impériale à Marie-Thérèse d'Autriche. Milan vit une période de 48 années de paix et de réformes.

► **1774** > La statue de la Madonnina, symbole de la ville, est installée sur la pointe la plus haute du Duomo.

► **1776** > Après l'incendie du Théâtre ducal de Milan, situé dans la cour du Palazzo Reale, Marie-Thérèse décide la construction du théâtre de la Scala.

## Napoléon I<sup>er</sup>

► **1796** > Napoléon se lance dans la campagne d'Italie et prend le pouvoir à Milan, où il installe une nouvelle municipalité, transformée ensuite en République cislpine.

► **1805** > Napoléon se fait couronner roi d'Italie, avec la couronne de fer des rois lombards, dans le Duomo de Milan.

► **1815** > Napoléon est obligé d'abdiquer. Rébellion des Milanais contre les Autrichiens.

## Napoléon III et l'unification italienne

► **1820** > Les nobles et les bourgeois libéraux prennent la tête de conspirations anti-autrichiennes et s'unissent dans la « Carboneria ». Milan devient le plus important centre culturel et économique d'Italie.

► **1848** > L'Europe est bouleversée par une vague de révoltes. Milan aussi s'insurge contre

les Autrichiens pendant les « 5 Giornate » (les 5 Journées). Les Milanais votent l'annexion au Piémont de Charles Albert de Savoie. Mais l'indépendance ne dure pas longtemps. Les Autrichiens reprennent le pouvoir. Une dure répression commence.

► **1859** > Avec les victoires de Palestre, Magenta et Monte Bello, Napoléon III entre triomphalement à Milan. Vittorio Emanuele II de Savoie sera élu roi d'Italie.

► **1898** > Une grève générale provoque l'intervention de l'armée piémontaise. Le général Bava Beccaris fait tirer sur la foule.

## Le XX<sup>e</sup> siècle : futurisme et fascisme à Milan

► **1900** > Le roi Umberto I<sup>er</sup> est assassiné par l'anarchiste Gaetano Bresci. Vittorio Emanuele III devient roi d'Italie.

► **1915** > L'Italie, divisée entre interventionnistes et neutralistes, entre en guerre.

► **1919** > Benito Mussolini crée le Parti fasciste, dont le siège sera à Milan (via Paolo da Cannobio).

► **1920** > Angelo Motta ouvre à Milan une pâtisserie où il commercialise des *panettoni* « hauts », ce qui est une nouveauté, laquelle deviendra bientôt un symbole de la ville.

► **1923** > Mussolini fait construire la première autoroute d'Europe, la Milano-Laghi, qui relie Milan aux lacs du Nord.

► **1926** > Mussolini fait construire le stade de San Siro et fait recouvrir les *Navigli*.

► **1942** > Un bombardement anglais sur Milan fait 700 victimes et d'importants dégâts.

► **1943** > Les bombardements détruisent le théâtre de la Scala. Milan est occupée par les Allemands. Mussolini à Salo proclame la République sociale italienne (RSI). Les Milanais répondent en organisant la résistance.

► **1945** > Le 25 avril (fête nationale italienne), le Nord de l'Italie s'insurge contre les Allemands et les fascistes. Mussolini tente de s'enfuir en Suisse, mais il est arrêté et amené à Milan où, pendu par les pieds, il est lynché par la foule sur la place Loreto.

## Milan de l'après-guerre

► **1946** > Arturo Toscanini dirige le concert inaugural du théâtre de la Scala, reconstruit après les bombardements.

► **1951** > A Milan, Vittorio De Sica tourne le film *Miracle à Milan*.

► **1953** > La mairie de Milan achète à la mairie de Rome *La Pietà Rondanini* de Michel-Ange. Premiers essais de transmissions télévisées en Italie. Le premier journal télévisé est diffusé depuis des studios milanais.

► **1961** > Luchino Visconti tourne à Milan *Rocco et ses frères*. Le scénario du film est inspiré par un roman de Giovanni Testori (*Il Ponte della Ghisolfa*) retracant la vie des émigrants de l'Italie du Sud. Michelangelo Antonioni tourne à Milan *La Notte*, où l'on aperçoit de beaux plans des banlieues de Milan.

## Milan aujourd'hui

► **1967-1980** > L'Italie connaît une dure période de troubles, dite « les années de plomb », due d'une part à des mouvements d'extrême gauche, les Brigades Rouges, et, d'autre part à des groupes fascistes liés aux services secrets comme Ordine Nuovo. Milan, du fait de son importance économique, est au centre de plusieurs attentats. Une bombe explose à l'intérieur de la Banca dell'Agricoltura sur la piazza Fontana (carnage de Piazza Fontana) : 16 morts et 90 blessés.

► **1972-1974** > Pendant l'enquête sur l'attentat de Piazza Fontana, le commissaire de police Luigi Calabresi est tué à Milan. A Brescia, l'explosion d'une bombe sur la piazza della Loggia provoque une hécatombe.

► **1976** > Dans un appartement de Milan sont arrêtés Renato Curcio et Nadia Mantovani, leaders historiques des Brigades Rouges. A Seveso, près de Milan, les cheminées de la société ICMESA provoquent un désastre écologique sans précédent en dégageant dans l'atmosphère de la dioxine.

► **1988** > Naissance à Milan du parti indépendantiste la Lega Lombarda par Umberto Bossi.

► **1992** > Mario Chiesa, dirigeant du Pio Albergo Trivulzio, est arrêté à Milan dans le cadre de l'opération « Mains propres » lancée par un groupe de magistrats milanais. Cette affaire, dite également Tangentopoli, concerne la corruption des plus importants partis politiques italiens, partis socialiste et de démocratie chrétienne tout particulièrement. Plusieurs hommes d'affaires italiens se suicident (dont Raul Gardini, ancien président de Montedison). Par le biais d'une vidéo, Silvio Berlusconi annonce son entrée en politique (« la descente dans l'arène », comme il se plaît à le dire) et la fondation d'un nouveau parti, Forza Italia.

► **1994** > Silvio Berlusconi est élu pour la première fois Premier Ministre. Son gouvernement ne durera que sept mois.

► **De 2001 à 2006** > Deuxième gouvernement de Berlusconi : le plus lombard des gouvernements italiens avec un Premier ministre milanais et 8 ministres lombards. Un gouvernement aussi marqué par une droite dure puisque Forza Italia s'est alliée pour atteindre le pouvoir avec la Ligue du Nord (des autonomistes qui ne veulent plus que l'Italie du Nord, riche, paie pour l'Italie du Sud, plus pauvre) et l'extrême droite italienne.

► **2006-2008** > La coalition de gauche menée par Romano Prodi, président du Conseil après Berlusconi, n'arrive que difficilement à maintenir sa cohésion. En janvier 2008, le sénat lui refuse sa confiance, l'obligeant ainsi à présenter sa démission.

► **2008** > Silvio Berlusconi sort grand gagnant des élections législatives face à Walter Veltroni, ancien maire de Rome et leader du Parti démocrate. Il est ainsi reconduit une troisième fois au poste de président du Conseil.

► **2011 et 2016** > Milan passe à gauche avec la victoire de l'avocat Giuliano Pisapia en 2011 à la tête de la ville de Milan, confirmée par celle de son successeur Giuseppe Sala en 2016, les deux du Partito Democratico (centre gauche). Une première, après plus de dix ans de gouvernement de droite.

► **De 2011 à 2014** > En deux ans et demi, l'Italie va connaître trois gouvernements différents. Les conséquences graves de la crise économique sur les finances du pays, obligent le président de la République Giorgio Napolitano à nommer un gouvernement « de techniciens ». Guidé par Mario Monti, il restera au pouvoir un an et cinq mois. Enrico Letta, secrétaire général du Partito Democratico (PD), sort vainqueur des élections de février 2013 après plus d'un mois de vide politique. Il démissionne le 14 février 2014 après un vote de défiance de la direction du PD orchestré par le nouveau président du parti de gauche, Matteo Renzi. Ce dernier devient lui-même officiellement chef du nouveau gouvernement le 22 février 2014.

► **2012** > Un important tremblement de terre fait plusieurs dégâts à Mantova, notamment à l'intérieur du Palais Ducal.

► **2015** > Milan accueille plus de 20 millions de visiteurs à l'occasion de l'Exposition Universelle sur le thème « Nourrir la planète, énergie pour la vie ».

► **2018** > Élections législatives en Italie : le système électoral proportionnel ne permet pas de dégager une nette majorité à l'issu du scrutin. Au moment de la rédaction de ce guide, des consultations sont en cours pour que les partis politiques gagnants de la Ligue du Nord et du Mouvement 5 Étoiles parviennent à former un gouvernement en se partageant les fauteuils.

Il ne le gardera que pendant trois ans. A l'issue de la bataille de Marignan (l'actuelle ville de Melegano) en 1515, François I<sup>er</sup> récupère le duché de Milan. Mais l'intervention de Charles Quint permettra à Francesco Maria Sforza (1495-1535), frère de Massimiliano, de reprendre Milan de 1522 jusqu'en 1535. Charles Quint, élu empereur, avec le soutien de Henri VIII d'Angleterre et du pape Léon X, regagne la Lombardie. Après la bataille de Pavie (1525), François I<sup>er</sup>, battu par le marquis de Pescara, est emmené prisonnier à Madrid et contraint à renoncer au Milanais. C'est le début d'une longue série de guerres entre la France et l'Espagne pour l'hégémonie en Europe, dont le duché de Milan constituait un des points névralgiques.

Comme les Visconti, les Sforza furent de grands mécènes. Sous le règne de Ludovico il Moro, personnage ambigu mais fascinant, Milan tient une cour splendide peuplée d'artistes, dont Léonard de Vinci et Bramante, et s'enrichit de nombreux monuments (Santa Maria delle Grazie, l'église de San Satiro, la chapelle Portinari, et le chef-d'œuvre de Léonard de Vinci, la *Cène*).

## Les dominations étrangères

Au début du XVI<sup>e</sup> siècle, Milan et la Lombardie, zones importantes de passage entre le Nord et le Sud de l'Europe, sont envahies à plusieurs reprises par la France et l'Espagne. Milan est occupée d'abord par les Français en 1500, avec les gouverneurs Gian Giacomo Trivulzio et le cardinal de Sion Mattia Shiner et, plus tard, par les Espagnols de Charles Quint, lui-même soutenu par le pape et par la République de Venise. La situation sera définitivement réglée en faveur des Espagnols quand François I<sup>er</sup>, après avoir vaincu les Suisses en 1515 à Marignan, sera battu à Pavie en 1525. A dater de 1535 commence la domination espagnole sur le Nord de l'Italie. Elle durera près de deux siècles et laissera une trace néfaste dans l'histoire de Milan.

## Les Espagnols

Milan n'a pas gardé un bon souvenir de la domination espagnole. Le roman historique d'Alessandro Manzoni, *I Promessi Sposi* (*Les Fiancés*), dont l'action se situe au XVII<sup>e</sup> siècle, décrit le comportement stérile et spoliant des Espagnols. Avec la paix de Cateau-Cambrésis, en 1559, Henri II renonce définitivement à l'Italie et Milan passe sous le gouvernement de Philippe II d'Espagne. Les Espagnols transforment l'ancien duché de Milan en un Etat géré par des gouverneurs qui imposent aux Milanais les pires épreuves. Impôts trop élevés, violences et une gestion économique irresponsable condamnent la ville à la misère et

provoquent la diffusion de la criminalité et de l'anarchie. Milan connaît également la famine et les épidémies, comme celle de 1630 (décrise dans *Les Fiancés d'Alessandro Manzoni*). En 1529, des ambassadeurs vénitiens remarquent que « entre Vercelli et Pavie, c'est le désert sur 50 milles, Pavie fait pitié. »

La population milanaise est réduite d'un tiers en cinquante ans. La seule lueur d'espoir pour les Milanais en cette période leur vient de la famille Borromée. Originaire d'une petite ville proche de Florence, la famille Borromée s'était installée à Milan au XIV<sup>e</sup> siècle, suite aux représailles guelfes, et elle y avait entrepris une activité florissante de banquiers. Alliés des Visconti, les Borromée étaient devenus les seigneurs d'Arona, de « l'isola Madre » et de « l'isola Bella » sur le lac Majeur. Les principaux représentants de cette famille furent saint Charles Borromée, archevêque de Milan jusqu'en 1584, et Frédéric Borromée, successeur de Charles et grand mécène à qui l'on doit la création de la Bibliothèque et de la Pinacothèque Ambrosienne.

## Les Autrichiens

La guerre de Succession d'Espagne et le traité d'Utrecht de 1713 entre Philippe V d'Espagne et l'empereur Charles VI d'Autriche précipitent la fin de la domination espagnole en Italie. Après une période de gouvernement franco-piémontais, entre 1733 et 1736, Milan passe définitivement sous la domination des Autrichiens. Ce sera une période beaucoup plus bénéfique pour Milan, grâce principalement à l'action réformatrice de Marie-Thérèse d'Autriche. Ses réformes font de Milan l'une des villes les plus avancées d'Europe. Montesquieu partage l'avis des voyageurs du XVIII<sup>e</sup> et décrit Milan comme une ville « intellectuellement active, culturellement éveillée et particulièrement accueillante : le juste milieu entre l'esprit rigoureux germanique et l'élec-tisme latin ».

Milan compte alors 100 000 habitants, qui s'entassent à l'intérieur des remparts limités par les Navigli. Sa structure urbaine est encore celle du Moyen Age, formée par des rues étroites et tortueuses et caractérisée par la présence de nombreux hôtels particuliers appartenant à des familles nobles comme les Borromée et les Trivulzio. Toutefois, les Autrichiens effectuent plusieurs travaux de rénovation, dont l'amélioration des conditions d'hygiène de l'hôpital Majeur ou Ca'Granda (l'actuelle université) et l'attribution des aides à la Pinacothèque et à la Bibliothèque Ambrosienne. Aux réformes autrichiennes s'ajoute l'activité des intellectuels milanais structurés autour de la revue *Il Caffé*.

## Napoléon I<sup>er</sup> et Milan

La Révolution française reçoit en Italie un soutien immédiat, notamment parmi les classes bourgeois, moins parmi le peuple italien, alarmé par la Terreur. Dans ce contexte, Napoléon Bonaparte entre en jeu. Après avoir battu en 1796 les Piémontais et les Autrichiens et avoir conquis à seulement 27 ans la Lombardie au cours d'une « guerre éclair », Napoléon crée à Alba (Piémont) la première république jacobine italienne et proclame sous le drapeau tricolore deux républiques, la République transpadane (nouveau nom de la Lombardie) et la République cispadane (Bologne, Ferrare, Modène et Reggio Emilia). Il étend successivement son gouvernement sur Mantoue et Venise, cédée à l'Autriche par la paix de Campoformio de 1797. De l'union des Républiques transpadane et cispadane naît la République cisalpine. En 1799, Napoléon descend vers le sud de l'Italie. A Rome, il oblige le pape à se réfugier en Toscane et il crée la République romaine et, à Naples, la République napolitaine. Cette dernière n'aura qu'une brève existence car les Bourbons, soutenus par les troupes pontificales et par les paysans, rétabliront leur pouvoir. Néanmoins, après la victoire de Napoléon à Marengo le 14 juin 1800, une assemblée de notables italiens, réunis à Lyon, proclame la République d'Italie, dont la capitale sera Milan et le président Napoléon Bonaparte. L'avancée de Napoléon ne s'arrête pas là : le 26 mai 1805, il se proclame roi d'Italie, royaume comprenant la plus grande partie du territoire italien, excepté la Sicile, restée sous la domination des Bourbons, et la Sardaigne, gouvernée par les Savoie. Dans le Dôme de Milan, Napoléon s'autocouronne avec la Couronne de fer (trésor de la reine Théodolende, conservé à Monza), un acte par lequel il subvertit la signification de cet objet qui symbolise la soumission des rois lombards à l'Eglise. Capitale de la République cisalpine, Milan est profondément transformée non seulement du point de vue administratif et législatif mais aussi en ce qui concerne son développement urbanistique. A cause de la défaite soudaine de Napoléon, les Français n'auront pas le temps de terminer cette œuvre. La différence entre la structure circulaire des quartiers d'origine romaine ou moyenâgeuse et celle géométrique des constructions néoclassiques napoléoniennes frappe le visiteur qui découvre Milan. Le Foro Bonaparte et l'arc de Triomphe construits en 1814 afin de relier Milan aux voies de communication menant vers la France en sont le meilleur exemple. Toutefois, le royaume d'Italie n'est pas destiné à une longue existence. Bien que Napoléon soit aimé et apprécié, le peuple italien souffre des actions particulièrement féroces et dévastatrices des soldats français. Le 14 mai 1814, Napoléon

doit se rendre aux alliés, et Milan est de nouveau occupée par les Autrichiens qui y instaurent un gouvernement réactionnaire. Cette brève expérience napoléonienne réveille le nationalisme des Italiens, notamment chez les bourgeois milanais imprégnés de l'esprit du Siècle des Lumières. C'est le début du Risorgimento, le mouvement révolutionnaire qui conduira à l'unité de l'Italie.

## Le Risorgimento : vers l'unité italienne

Le Congrès de Vienne, en 1815, décide la création du royaume de Lombardie et place la Vénétie sous l'autorité autrichienne. Le gouvernement répressif des Autrichiens provoque la réaction des frères indépendantistes italiens, notamment celle des Carbonari (dont fait partie Napoléon III !). En 1820, appuyés par 12 000 soldats piémontais envoyés par l'Etat de Savoie, ils organisent des révoltes contre les occupants. Ces révoltes sont le premier acte du Risorgimento italien. En 1848, Milan, après l'explosion d'une révolte à Vienne contre Metternich, vit cinq jours de lutte pour la liberté, ce sont les « Cinque Giornate di Milano » (les Cinq Jours de Milan). Le matin du 18 mars, des bourgeois libéraux manifestent contre le général Radetzky. La manifestation se transforme en une révolte populaire, qui durera jusqu'au 23 mars et atteindra son sommet avec l'assaut de la Porta Tosa (aujourd'hui Porta Vittoria). Les Autrichiens, craignant une intervention piémontaise et française, abandonnent Milan et plusieurs villes lombardes. Après la guerre de Crimée de 1855, le Piémont de Victor Emmanuel II de Savoie et de son Premier ministre Camillo Benso, comte de Cavour, et la France de Napoléon III signent les accords de Plombières (1858), qui permettent le déclenchement de la première guerre d'Unité italienne. Le 8 juin 1859, Napoléon III et Victor Emmanuel II entrent à Milan après la sanglante bataille de Magenta. Un vent de liberté souffle sur l'Italie : Naples, la Sicile, la Toscane se révoltent. A partir de 1861, après la création du nouvel Etat italien sous l'autorité de Victor Emmanuel II, l'histoire de Milan se confondra avec celle de la péninsule. La situation de l'administration milanaise ne subit pas de changements marquants, car elle reste entre les mains des conservateurs bourgeois qui lancent le développement industriel de la ville. Les Piémontais assainissent le centre historique, obligeant les classes les plus pauvres à se déplacer vers la banlieue. Pendant cette période, l'activité éditoriale, un des points forts de l'économie milanaise, prend son essor avec la création de plusieurs maisons d'édition (Hoepli, Rizzoli, Mondadori). En 1856 apparaît le *Corriere della Sera*, qui est encore aujourd'hui le principal quotidien

italien. Les industries mécaniques, chimiques et textiles (naissance des industries Pirelli et Alfa) font leur apparition et l'industrie de luxe (carrosses, bijoux, artisanat d'art) et celles de l'agroalimentaire renforcent leur présence. En 1883, la première centrale électrique d'Europe s'installe à Milan. C'est à la même époque que Milan s'illustre avec les œuvres de Giuseppe Verdi, d'Alessandro Manzoni ou Ugo Foscolo.

## Le XX<sup>e</sup> siècle

Au XX<sup>e</sup> siècle, il est clair que si Rome représente le centre politique de l'Italie, Milan en est le centre économique. La puissante bourgeoisie milanaise s'affiche dans un développement immobilier insensé : la ville se transforme selon des schémas haussmanniens et s'entoure de faubourgs industriels. La Première Guerre mondiale vient marquer un temps d'arrêt à ce développement. L'Italie et Milan traversent une période de grands troubles politiques et sociaux. La CGL (Confédération générale du travail) et la Ligue des entrepreneurs apparaissent en 1906. Les voitures de l'usine Fiat turinoise circulent en grand nombre dans la ville. Une exposition internationale est organisée dans le parc Sempione autour du château Sforza. C'est dans cette atmosphère d'effervescence qu'en 1908 naît le Mouvement futuriste de Filippo Tommaso Marinetti, dont le manifeste est publié dans *Le Figaro*. Milan devient ainsi la muse de ce mouvement propulsé vers l'avenir et gagne aussi sa place politique car elle devient l'un des centres les plus actifs des anciens combattants. Ceux-ci, à partir de 1919, s'enrôlent dans les Facci di Combattimento, dont le siège se trouve à Milan, via Paolo da Cannobio. Cette organisation se transforme quelques années plus tard en Parti fasciste et, en 1922, suite à la marche sur Rome, ses chefs occupent le Palazzo Marino, centre de l'administration et aujourd'hui hôtel de ville. Milan, comme le reste du pays, entre dans l'ère mussolinienne, époque contrastée car source de douleur et de progrès pour le pays. De cette époque date la construction de la Gare centrale, des bâtiments modernes de la piazza Affari (Bourse de Milan), du stade de San Siro et le réaménagement du centre historique avec la couverture bétonnée des Navigli. A cette époque, la population milanaise atteint rapidement le million d'habitants.

## Milan contemporain

Détruite par la guerre et les bombardements, théâtre d'une résistance militaire et civile courageuse (Milan fut le centre de coordination de la Résistance du Nord d'Italie), Milan sort meurtrie du deuxième conflit mondial : le théâtre de la Scala est en partie détruit et tous les espaces

verts de la ville sont mis à la disposition des habitants pour la culture de moyens de subsistance. Dans les années 1950 cependant, grâce à la foire commerciale, Milan est de nouveau la ville la plus dynamique d'Italie. C'est à Milan qu'en 1953 a lieu le premier essai de transmissions télévisées du pays. Dans les années 1970 et 1980, on assiste à la transformation de Milan en centre de services et de création. Un changement qui atteint son apogée lorsque la ville reçoit le titre de «capitale mondiale du design et de la mode». Au même moment, Milan devient aussi la cible privilégiée du terrorisme. Le 12 décembre 1969, elle est frappée par le premier attentat terroriste qui donne le coup d'envoi d'une époque dénommée «stratégie de la tension» : une bombe explose à l'intérieur de la Banca dell'Agricoltura sur la piazza Fontana, à deux pas du Duomo (*Strage di Piazza Fontana*). Le bilan est de 16 morts et 90 blessés. Cependant, le penchant pour les affaires des Milanais ne s'essouffle pas. Les années 1980 et 1990 sont marquées par un développement financier et économique incontesté, ce qui accroît le désir des Milanais de concurrencer le centralisme de Rome en tant que capitale administrative et politique. C'est au cours de cette période que naît la Lega Lombarda, transformée ensuite en Lega Nord dont la devise sera « Roma ladrona » (Rome voleuse). En 1992, c'est à Milan qu'un groupe de magistrats milanais lance l'opération « Mains propres », dévoilant un système politique corrompu et dégradé. La réponse à l'écroulement de ce système sera l'annonce de Silvio Berlusconi de son entrée en politique – *la discesa in campo* (la descente sur le terrain) – et la fondation d'un nouveau parti, Forza Italia. Cette initiative politique rencontre un vif succès à Milan, au point de garantir une période ininterrompue de gouvernance par le centre droite pendant près de 18 ans. La victoire du candidat de centre gauche Giuliano Pisapia en 2011, marque un tournant sans précédent dans l'administration de la ville, alors qu'en même temps l'Exposition universelle de 2015 contribue à renforcer Milan dans son rôle de grande métropole européenne, d'un point vue économique, social et culturel. Les élections administratives de 2016 confirment la tendance de Milan à gauche par la victoire du candidat du Partito Democratico, Giuseppe Sala. Une direction municipale qui, à présent, doit cohabiter avec un gouvernement de région résolument à droite ; à la tête de la région Lombardie siège en effet Attilio Fotana, membre émérite du parti de la Lega Nord. Au programme : santé, transport et immigration, des sujets d'actualité dont la prise en compte et la modernisation sont très attendues par les Lombards.

# POLITIQUE ET ÉCONOMIE

## Politique

### Structure étatique

► **La région Lombardie et Milan « Città Metropolitana ».** La Lombardie est divisée administrativement en 11 départements (*provincie*) : Bergame, Brescia, Côme, Crémone, Lecco, Lodi, Mantoue, Monza, Pavie, Sondrio et Varèse. Milan, qui depuis 2014 a le statut administratif non plus de *provincia*, mais de ville métropolitaine (*città metropolitana*), est la plus grande et la plus importante de toutes ces communes car elle est le chef-lieu de la Lombardie. Le département de Milan est, comme la région Lombardie, une institution partiellement autonome comptant 54 villes. Plus de la moitié de la population lombarde vit autour de Milan.

► **La structure politique de Milan.** Milan est administrée par un conseil municipal élu par les Milanais tous les 5 ans et par un maire (*sindaco*) élu au système majoritaire. Les affaires courantes de la ville sont expédiées par la Giunta Comunale, composée par plusieurs conseillers nommés par le maire et formant plusieurs assessorats (*assessorati*) chargés de l'administration et du gouvernement de la ville dans une branche d'activité spécifique.

Après avoir été dirigée pendant plus de dix huit ans par un gouvernement de droite, la ville de Milan est passée à gauche depuis 2011. En 2016, les élections municipales confirment la présidence de la gauche à la tête de la ville avec la victoire de Giuseppe Sala, fort de son succès en tant que commissaire délégué de l'Exposition universelle de 2015. Cependant un tête-à-tête soutenu semble s'annoncer entre Sala et le nouveau président de la région Lombardie, Attilio Fontana (élu en mars 2018). Ce représentant de la Lega Nord, parti d'extrême droite, a gagné la confiance des électeurs par ses propos fermes face à une immigration galopante.

## Économie

Dans le paysage économique italien, la Lombardie représente une zone de développement exceptionnelle. Composée essentiellement d'une constellation de petites PME-PMI, l'économie lombarde constitue 1/5 de l'économie italienne et crée 20 % du PIB national.

Elle est aussi parmi les plus riches régions de l'Union européenne avec un PIB par personne de plus de 36 100 €. Ces performances ont été également certifiées par les trois principales agences mondiales de rating, Moody's, Standard & Poor's et Fitch, qui ont placé l'économie de la Lombardie parmi les plus élevées en Europe. Aujourd'hui Milan fait partie du « Pentagone industriel » au même titre que Paris, Munich, Ambourg, Londres et Dublin. Très tournée vers l'international, la Lombardie assure près du tiers des échanges du pays. Milan, siège de nombreuses entreprises privées et de la Bourse italienne, est la véritable capitale économique et financière de l'Italie.

### Principales ressources

► **L'agriculture** reste l'un des principaux secteurs économiques de la région avec les cultures de blé, de maïs, de soja et de froment particulièrement étendues dans la Plaine Padane, tandis que l'action bénéfique des canaux (canaux Villoresi, Naviglio Grande, Naviglio della Martesana) favorise la riziculture.

Importantes également sont les cultures de légumes et de fruits (poires et melons) et de vin. La production de fourrage est très développée et utilisée dans le cadre de l'élevage bovin et porcin. Le secteur ne cesse de connaître un processus de modernisation et de mécanisation considérable.

► **L'industrie**, alimentée par les structures hydroélectriques installées dans les Alpes, dépasse largement le secteur agricole car elle représente 34 % de l'économie régionale. Elle est florissante dans les secteurs mécanique, électronique, métallurgie, textile, dans la chimie, la pétrochimie, la pharmacie, l'agroalimentaire, le mobilier et les chaussures. Un secteur économique également très développé est celui du textile, auquel s'ajoutent les secteurs typographique et éditorial. Par ailleurs, aujourd'hui les plus importantes structures industrielles italiennes restent encore installées à Milan et dans la région.

► **Le tertiaire** est le principal moteur économique lombard (65 % de l'économie régionale), avec le commerce, les communications, la finance, le transport et les assurances en tête. Les services milanais, notamment les services aux entreprises (tertiaire avancé – sociétés de conseil, informatique, etc.) se définissent par

une qualité élevée. Aujourd'hui, la Net-economy et les télécommunications sont les priorités du développement de la politique économique régionale.

### Place du tourisme

L'époque du Milan industriel, stressé et pollué des années 1960 et 1980, est lentement remplacée par une tertiarisation galopante qui affiche un intérêt de plus en plus vif pour la culture et l'art, et donc pour le tourisme. Bien que le tourisme ne soit pas un des moteurs de l'économie, la présence d'un environnement naturel d'exception dans la région des Lacs et dans les Alpes, ainsi que l'attrait de plusieurs villes d'art comme Bergame et Mantoue, a sensiblement contribué à attirer un nombre toujours plus élevé de visiteurs. On distingue tout particulièrement l'augmentation de touristes étrangers (+10 % en dix ans) en provenance des pays émergents comme la Chine, la Russie et le Brésil. Il faut également souligner qu'en raison d'un panel de structures d'accueil largement diversifiées, la Lombardie souffre moins que d'autres régions des aléas d'une haute et d'une basse saison. A Milan, les mois d'été sont ceux qui enregistrent le moins de présences, mais on ne peut tout de même pas parler de saison morte. D'autre part, la capitale lombarde attire un nombre croissant de touristes qui ne sont plus seulement intéressés par les boutiques de haute couture de la via Montenapoleone mais également par le glorieux passé de cette ville et par les

nombreux événements culturels contemporains. L'exemple le plus parlant de cette transformation a été la victoire de Milan, en tant que siège de l'Exposition Universelle de 2015. Plus de 20 millions de visiteurs se sont rendu à Milan pour l'évènement, du jamais vu !

### Enjeux actuels

La Lombardie a été sévèrement frappée par la crise économique mondiale : le PIB a subi en 2009 un recul de 6,2 %, contre 5,5 % au niveau national, et n'a pas retrouvé depuis son niveau d'avant-crise. La structure même de son économie explique ces évolutions : la Lombardie se caractérise par sa forte ouverture internationale et par une spécialisation dans les activités industrielles qui représentent 34 % de la valeur ajoutée créée dans la région. Sa faiblesse réside également dans un moindre investissement dans les nouvelles technologies, en comparaison avec certaines régions européennes.

Pourtant, si les tensions sur le marché du travail ont provoqué un doublement du taux de chômage, passé de 3,2 % en 2007 à 8 % en 2015, la région demeure l'une de celles où son niveau demeure le plus bas (7,4 % en 2017). Aujourd'hui le marché du travail dans la région poursuit son amélioration avec des embauches caractérisées par l'augmentation du nombre de femmes et de travailleurs qualifiés employés dans les PMI comme dans les PME. Autre facteur positif, le taux d'absentéisme est en nette diminution.



Galleria Vittorio Emanuele II et Palazzo Reale situés sur la Piazza Duomo de Milan.

# POPULATION ET LANGUES

## Population

En 2017 la population en Lombardie a dépassé les 10 millions d'habitants ; un chiffre qui correspond à peu près à la population d'un Etat européen de taille moyenne comme la Belgique, la Grèce ou le Portugal. Il s'agit en effet de la région la plus peuplée d'Italie et de l'une des peuplées en Europe. Les Lombards constituent 16,36 % de la population nationale avec une densité au km<sup>2</sup> égale à 420,13 habitants (la moyenne nationale du reste de la Péninsule est de 200,8 habitants/km<sup>2</sup>).

La présence humaine sur le territoire régional est très discontinue. Elle se concentre essentiellement vers Varèse, Como, Lecco et Monza et bien sûr vers Milan, Bergame et Brescia ; en raison d'un urbanisme extrêmement dense et quasi interrompu entre ces villes, la zone est souvent dénommée « la Città Infinita » (la ville infinie). En revanche, la population baisse radicalement au fur et à mesure que l'on se rapproche des Vallées Lombardes.

Sans surprise, Milan reste la ville la plus peuplée, suivie par Brescia et Bergame, tandis que c'est le département (provincia) de Sondrio qui enregistre le nombre le moins élevé d'habitants. En Italie seules deux villes dépassent le million d'habitants : avec 1 344 906 habitants, l'agglomération de Milan est la plus importante après celle de Rome, qui compte environ 2 867 000 âmes.

La distribution sexuelle s'aligne sur celle du reste des régions italiennes : 49 % d'hommes pour 51 % de femmes. L'espérance de vie est d'environ 80 ans pour les hommes et de presque 85 ans pour les femmes.

## L'immigration

Milan, « la terre d'immigration », a été immortalisée par Luchino Visconti dans son film *Rocco et ses frères*, qui raconte l'histoire d'une famille d'émigrants du Sud de l'Italie, symbole de la question méridionale, question centrale de la vie sociale et politique italienne depuis son unité en 1861. Pendant les années 1960, l'Italie a vécu son miracle économique. Jusqu'à la crise financière de 2008, le taux de croissance annuelle était de 6 % et le chômage dans le Nord quasi inexistant. Toutefois la situation restait grave dans le Sud, et l'écart entre les deux zones n'a fait que se creuser depuis.

Les habitants du Sud de l'Italie, qui s'étaient tournés jusque-là vers le Nouveau Monde ou le

Nord de l'Europe, choisissent de s'embarquer sur le treno del sole (le train du soleil) et de s'installer au nord dans le « triangle industriel » formé par Turin, Gênes et Milan. A partir des années de l'après-guerre, Calabrais, Siciliens et Napolitains de Rome débarquent donc à Bologne et Florence et surtout dans les deux grandes villes industrialisées du Nord, Turin et Milan. En raison du faible taux de chômage et d'un niveau de vie élevée, Milan et la Lombardie restent encore de nos jours terre d'immigration. Un quart de la population étrangère vivant en Italie, est enregistrée en Lombardie, pour un total de 1 150 000 immigrés vivant sur le territoire régional. C'est dans les décennies 1980-1990 qu'ont commencé les importants flux migratoires en provenance d'Afrique, d'Asie, d'Amérique du Sud et d'Europe de l'Est. Marocains, Philippins, Albanais, Roumains, Péruviens et d'autres encore ont rejoint l'Italie, très souvent de manière clandestine. Un phénomène qui n'a fait que s'accentuer avec les récentes vagues migratoires de l'Afrique du Nord vers les côtes italiennes.

Comme pour les Italiens du Sud des années 1960, l'intégration n'a pas toujours été facile. Actuellement ce phénomène migratoire est toujours en cours, suscitant à la fois débat et inquiétude de la part des institutions, ainsi que des vives polémiques de la part de la population régionale.

## Langue

La langue italienne est la preuve incontestable du métissage constant auquel le peuple italien a été exposé pendant des siècles. Ainsi, *ragazzo* et *magazzino* (garçon et entrepôt) sont des mots d'origine arabe (les Arabes furent longtemps présents en Sicile), tandis que *albergo*, *banca*, *guardia* ou *sapone* (hôtel, banque, garde, savon) sont d'origine germanique. Charles Quint plaisait en disant qu'on parle à Dieu en espagnol, aux hommes en français et aux femmes en... italien ! L'italien est en effet une des langues latines les plus mélodieuses. Elle ne s'est formée que très tardivement car elle n'apparaît en tant qu'idiome littéraire qu'au XII<sup>e</sup> siècle, l'aristocratie et les écrivains italiens ayant longtemps préféré parler le latin, le provençal ou le français. Cette évolution fut progressive, puisque, à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle, Marco Polo écrivait son très célèbre *Il Milione* en franco-vénitien. Peu à peu une langue s'est définie, grâce à l'œuvre d'auteurs

tels que Dante, Boccace ou Pétrarque. Ceux-ci utilisaient le dialecte toscan, qui est à l'origine de l'italien tel que nous le connaissons aujourd'hui. A partir du XVI<sup>e</sup> siècle, la Renaissance italienne fascine l'Europe et les emprunts aux langues italiennes se multiplient, notamment dans les ouvrages des grands écrivains français de l'époque.

Toutefois, les différents dialectes régionaux restent très vivaces en Italie. L'unité italienne ne s'étant faite qu'en 1861, il en existe une grande variété (plus de 1 500 d'après certaines études). Certaines régions, en raison de leur position géographique, sont même bilingues. Par exemple, la population du Val d'Aoste parle couramment le français et, dans le Trentin Haut-Adige, l'allemand est la deuxième langue locale. Avec l'uniformisation de l'enseignement, la télévision, la radio, les dialectes perdent peu à peu de leur importance. Aujourd'hui la langue italienne est à peu près uniforme dans l'ensemble du pays. C'est la cadence qui change de région à région, et parfois même de ville en ville ! Si vous avez l'oreille fine, vous percevrez déjà une différence marquée entre l'accent milanais et celui de Bergame par exemple. Si toutefois vous préférez le français, rassurez-vous, vous rencontrerez toujours des Italiens polyglottes avec qui vous pourrez communiquer dans votre langue natale, ou par défaut en anglais, aujourd'hui obligatoire à l'école.

## Le dialecte milanais

Avant l'arrivée des Romains, la Plaine Padane était habitée par des populations méditerranéennes, ligures, rétiques (population dérivée des Ligures occupant les zones montagneuses), ibériques et jurassiennes. Aucune trace écrite

des langues parlées par ces populations ne nous est restée, mais l'origine de certains mots du dialecte milanais nous en indique la dérivation. La confrontation entre le dialecte milanais et le patois jurassien est particulièrement étonnante. Par exemple, le mot milanais magnan dérive du jurassien magnin (chaudronnier ambulant). Également jurassiens sont les mots guja, rougnasser et tavan, soit « mare », « groger » et « taon » en français.

En 600 av. J.-C., les Gaulois s'installent dans la région de Milan, et leur culture influence la vie et les mœurs des populations préexistantes. Le nom même de Milan dériverait du mot celte Mediolanum. Pareillement, le nom Brianza (zone géographique au nord-est de Milan) dérive du mot celte brig, « lieu en hauteur » et Lecco, du mot leukos, « bois, forêt ».

A partir de 222 av. J.-C., Milan est occupée par les Romains. Le latin classique, qui n'est parlé que par les élites, est vulgarisé par le peuple et devient l'idiome officiel. Le mélange des populations « barbares » avec les peuples romanisés accélère l'action de vulgarisation du latin engendrant ainsi le dialecte milanais, dit également meneghino, soit la langue parlée par les serviteurs, le petit peuple.

Le dialecte milanais est donc très proche du français car il est constitué de 70 % de mots d'origine latine et, pour le reste, de mots dérivants des langues parlées par les habitants qui précédèrent les Romains, notamment les Gaulois. Cependant, comme pour la plupart des dialectes italiens, l'influence des dominations étrangères a laissé des traces très importantes. Ainsi nous retrouvons dans le dialecte milanais des mots d'origine espagnole, autrichienne et française : artichaut devient en milanais *articlock* et jambon, *giabun*.



© PHILIPPE GIERSAN - ALTHORS IMAGE

Piazza Cordusio.

# MODE DE VIE

## VIE SOCIALE

Définir le comportement et la façon de vivre des Milanais et des Lombards en général n'est pas facile car il faudrait d'abord faire un portrait des Italiens pour ensuite décrire la sempiternelle lutte qui existe dans ce pays entre le Nord et le Sud. Le chauvinisme régional, dit en italien *campa-nillismo*, est répandu dans toute la péninsule. Les invasions successives auxquelles l'Italie a été exposée pendant des siècles ont généré le développement d'us et coutumes qui diffèrent d'une région à l'autre, voire d'un village à l'autre. Les Italiens sont toujours avant tout Turinois ou Napolitains. Les Milanais se sentent donc avant tout Milanais, soit habitants de la ville économiquement la plus importante du pays. Toutefois, le boom économique des années 1960 et encore plus des années 1980 a beaucoup changé la vie des Italiens. Leur statut social s'est considérablement amélioré, notamment dans les grandes villes, ce qui a entraîné une atténuation des différences existant entre le Nord et le Sud. Suite à ces changements, de nouvelles valeurs se sont imposées.

► **La famille, qui fut pendant longtemps le fondement** même de la société italienne, tend actuellement à perdre de son influence, notamment avec l'institution du divorce. Le rôle de la femme a beaucoup changé aussi. Celle-ci n'est plus enfermée dans le rôle réducteur de *la mamma*. Le divorce est permis en Italie depuis 1970, la pilule est communément utilisée et l'avortement est dé penalisé depuis 1978. Aujourd'hui, garçons et filles reçoivent la même éducation et ils ont de

ce fait les mêmes espérances professionnelles. Les femmes trouvent de nouvelles fonctions dans la société et le taux de natalité (1,2 enfant par couple) est le plus bas du monde. Cependant, les sondages montrent que la famille reste au centre des préoccupations des Italiennes.

► **En ce qui concerne la vie quotidienne des Milanais**, elle est marquée par la rapidité et le rendement, ce qui est désormais commun à toutes les grandes métropoles internationales. Dans les villes de province, le rythme est un peu plus détendu, bien que l'ensemble de la population régionale soit réputée pour sa productivité et sa créativité dans plusieurs secteurs. Les Milanais sont travailleurs et actifs. Ils peuvent donc paraître de premier abord un peu froids. Cependant, ils sont animés par une curiosité innée, c'est pourquoi il ne faut pas se laisser impressionner par leurs airs fiers et distants, mais plutôt essayer de discuter en leur parlant peut-être seulement de mode ou de... portables, mais aussi beaucoup de leur ville qu'ils aiment profondément. Quant aux horaires de travail pratiqués par les Milanais, ils sont comparables à ceux des employés des entreprises françaises : plus on est haut dans la hiérarchie, plus on reste tard au bureau. Cependant, on peut rentrer chez soi à 20h et retrouver ses amis 20 min plus tard pour le classique *aperitivo*, un plaisir fréquent et très tendance. Une dernière chose : les Milanais adorent la France (dont ils connaissent presque uniquement Paris), mais ils n'aiment pas forcément... les Français !

## RELIGION

L'influence politique de l'Eglise est allée en s'amenuisant en Italie depuis les années 1960, si bien qu'aujourd'hui on y compte seulement 32 000 prêtres contre 84 000 en 1901. Cependant, l'Italie regroupe sur son territoire nombre d'églises, de saints et de sanctuaires du monde chrétien. A cela s'ajoute la présence du Vatican. Le pape est à sa tête et il a à sa charge près de 850 millions de catholiques dans le monde. L'Eglise italienne est

dirigée par un cardinal et par le conseil épiscopal italien, et elle est une ramifications de l'ensemble du monde catholique. L'Eglise italienne et le Vatican n'ont pas d'autres rapports, et ce, depuis 1870. Il faudra attendre les accords du Latran, en février 1929, remplacés par le Concordat de février 1984, pour délimiter un territoire et préciser l'indépendance du Vatican. Ce dernier jouit dès lors du statut d'Etat indépendant.

**CITY TRIP**  
La petite collection qui monte  
Week-End et courts séjours



Plus de 30 destinations



# ARTS ET CULTURE

Région parmi les plus riches, les plus développées et les plus peuplées d'Italie, la Lombardie surprendra agréablement le touriste qui s'y aventure, parfois ignorant du patrimoine historique, culturel, artistique et naturel considérable que la région conserve jalousement. D'étonnantes paysages naturels (Lacs, parc du Stelvio), des monuments et des œuvres d'art (Milan, Mantoue, Bergame, etc.) abondent dans cette région. Chaque époque y a laissé son empreinte en nous offrant un riche éventail

de styles : roman, gothique, Renaissance, baroque, moderne. Ses racines se perdent dans la préhistoire dont on retrouve les traces dans des vestiges mis au jour en Valcamonica et conservés à Capo di Ponte près de Brescia, dans le parc des incisions rupestres. Milan est internationalement connue pour ses activités artistiques et culturelles. Le théâtre de la Scala, le théâtre Giorgio Strehler, l'Académie de Brera, les écoles de design ne sont que quelques exemples de sa grande vitalité.

## ARCHITECTURE

En dépit des apparences et de sa forte industrialisation, la Lombardie offre un patrimoine architectural très riche. On peut y distinguer plusieurs courants architecturaux.

► **Roman.** Importée de France, l'architecture romane traverse les Alpes pour trouver un terrain très fertile en Lombardie. Il se caractérise par des lignes sobres et harmonieuses, une structure solide et massive, une toiture à double pente, des fines bandes verticales sur les façades (appelées *bandes lombardes*), des arcatures en plein cintre et un plan généralement en trois nefs. Entre le X<sup>e</sup> et le XI<sup>e</sup> siècle naissent certaines des plus belles réalisations de la région. Grâce à des maîtres-maçons forts compétents, les éléments

caractéristiques du roman lombard se répandent dans toute l'Italie et dans plusieurs régions d'Europe. A Milan, il trouve son témoignage le plus abouti dans la basilique de Saint-Ambroise, construite entre le XI<sup>e</sup> et le XII<sup>e</sup> siècle, selon le plan caractéristique en croix latine à trois nefs. A la célèbre basilique milanaise s'associent les églises de San Pietro in Ciel d'Oro et de San Michele à Pavie, tandis qu'à Côme la basilique de Sant'Abbondio marie les influences des abbayes transalpines aux apports lombards. A Bergamo, la silhouette décorée de Santa Maria Maggiore domine la ville haute ; à Brescia, le Duomo Vecchio tient son nom de Rotonda en raison de son plan parfaitement circulaire.



Fresque murale dans le quartier du Cimetière Monumental, Milan.

► **Gothique.** Ce courant se développe à partir de la moitié du XV<sup>e</sup> siècle, et c'est en France (notamment en Ile-de-France avec l'abbaye de Saint-Denis) qu'on en trouve les plus nombreux exemples. Caractérisé par une verticalité accentuée et par l'utilisation d'arcs, de voûtes et fins vitraux, ce courant n'a pas eu une grande influence sur l'architecture italienne. Cependant, il existe un gothique italien, dit « gothique flamboyant », s'adaptant aux critères architecturaux latins et dont les caractéristiques principales sont les angles arrondis et une moindre élévation des édifices par rapport aux constructions françaises. Le Duomo de Milan, la cathédrale, en représente le prototype et constitue une exception dans le panorama architectural italien du XIV<sup>e</sup> siècle. La construction de cet ouvrage a duré plus de 400 ans et a exigé le concours de nombreux architectes allemands et français réunis en une institution, la Fabbrica del Duomo, créée expressément par la ville et les seigneurs de Milan. Autre témoignage très abouti, le Duomo de Monza, œuvre de l'architecte et sculpteur Matteo da Campione, expose une façade richement travaillée et décorée.

En ce qui concerne l'architecture civile, à partir de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle les Visconti, ducs de Milan, entreprennent la construction d'une série de châteaux fortifiés, dont le but défensif se confond parfois avec leur rôle de résidences de plaisance. L'exemple le plus imposant est le château de Pavie : derrière ses puissants remparts, se cache une cour à portique aux décos très raffinées. Architectures importantes dans le paysage architectural lombard, les châteaux des Visconti s'élèvent à cette époque dans presque toutes les villes du duché : Sant'Angelo Lodigiano, Pandino, Soncino et Abbiategrasso.

► **Renaissance.** Les XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles italiens furent marqués par une incroyable richesse artistique. Grâce aux initiatives de grandes familles de mécènes comme les Gonzague de Mantoue, les villes lombardes se remplirent de chefs-d'œuvre. C'est à cette époque en effet que Mantoue s'embellit du château de San Giorgio sur le Mincio et de l'église de Sant'Andrea, œuvre du grand architecte Leon Battista Alberti. Le modèle architectural Renaissance trouve son plus parfait aboutissement dans la ville de Sabbioneta (1554-1591). Ville aux proportions parfaites, elle incarne le mythe humaniste de la « cité idéale ». Milan fut également un des principaux foyers artistiques de cette époque, grâce principalement à Ludovico il Moro, duc de Milan, qui y favorisa les travaux de grands artistes comme Donato Bramante, auteur de l'incroyable trompe-l'œil décorant l'abside de l'église de San Satiro et de l'abside de l'église de Santa Maria delle Grazie dont le réfectoire fut orné par Léonard de Vinci de sa célèbre *Cène*. Mais Milan fut aussi la ville natale de Bartolomeo

Suardi, dit Bramantino, une des personnalités les plus mystérieuses de la Renaissance.

Confondu très souvent avec Bramante à l'école duquel il se forma, Bramantino réalisa en tant qu'architecte le mausolée de Gian Giacomo Trivulzio (église de San Nazaro), qui fut gouverneur de Milan pendant l'occupation française. Un peu plus loin, à Pavie, la célèbre Chartreuse incarne parfaitement le passage du style gothique à celui de Renaissance. Voulue par les Visconti mais terminée par les Sforza, elle atteint la plus haute expression du style de l'époque dans l'harmonieuse décoration en terre-cuite et pierres blanches du petit cloître.

► **Néoclassique.** A partir de la deuxième moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, le néoclassicisme valorise les immeubles publics en leur donnant un aspect évoquant la grandeur ancienne, notamment classique. Milan, capitale du royaume d'Italie créé par Napoléon entre 1805 et 1815, est en Italie le centre d'expérimentation de ce courant. En 1807, un plan d'aménagement de la ville, prévoyant la construction autour du château Sforza d'une place et d'un grand boulevard, est présenté à Napoléon, mais la seule construction de ce plan qui verra le jour sera le Foro Bonaparte (œuvre de Giovanni Antonio Antolini), le grand boulevard entourant le château. Les arènes de Milan (Luigi Canonica) et l'arc de la Paix (Luigi Cagnola) sont d'autres exemples de style néoclassique milanais. Le plus important représentant italien de ce courant est l'architecte Giuseppe Piermarini (1734-1808), qui fut chargé par Marie-Thérèse d'Autriche de réaliser plusieurs grands ouvrages, notamment la Villa royale de Monza, le palais Belgioioso de Milan et, surtout, en 1776, le théâtre de la Scala. Un autre grand nom du néoclassicisme laissera son empreinte à Milan : Leopold Pollack, architecte viennois, réalisateur de la Villa royale située dans les jardins publics de Milan. A partir de 1816 l'avènement des Autrichiens et la conséquente reprise culturelle et économique de la région entraînèrent la construction de somptueuses villas aristocrates dans la campagne lombarde ainsi que le long des Navigli. Parmi elles la Rotonde, la Villa Perego les deux à Inverigo et la Villa Alari Visconti à Cernusco sul Naviglio.

► **Liberty.** L'Art nouveau italien tire son nom de l'entrepreneur anglais, Arthur Liberty, fondateur en 1875 à Londres d'une entreprise diffusant des objets de déco destinés à la grande consommation. L'idée centrale de ce mouvement est de valoriser esthétiquement les objets quotidiens. C'est pourquoi entrées, escaliers, balustrades des immeubles citadins sont décorés très souvent de motifs floraux (le Liberty est également appelé en Italie « style floral »). Le premier représentant italien de ce courant fut Raimondo d'Aronci, réalisateur des pavillons de l'Exposition universelle de Turin

de 1902. Mais c'est à Milan que nous en trouvons les exemples les plus remarquables. Le triangle de rues compris entre le corso Venezia, la via Vivaio et le corso Monforte offre un nombre important d'immeubles Liberty. Enfin, c'est encore à Milan que se trouve l'œuvre majeure du Liberty italien, Palazzo Castiglioni (Corso Venezia, 34), réalisée par Giuseppe Sammaruga (1867-1917).

► **Rationalisme.** Architecture officielle du régime fasciste, le rationalisme réaménage de manière brutale les centres historiques par la destruction de l'habitat populaire et la création ex nihilo de villes ou quartiers à la périphérie (villes de Littoria, Sabaudia, Guidonia, Aprilia, près de Rome). La principale caractéristique de ce courant architectural est la monumentalité qui se place au service de la propagande du parti et puise son inspiration dans les critères esthétiques de l'Empire romain. De cette période, Milan garde la Gare centrale, le palais de Justice, le Nouvel Hôpital majeur. Les plus importants représentants de ce courant furent Giuseppe Terragni, Giovanni Michelucci et Marcello Piacentini qui réalisa le palais de Justice de Milan.

► **L'après-guerre.** La créativité milanaise n'a eu de cesse de s'exprimer au travers de l'architecture

de l'après-guerre à nos jours. Difficile de ne pas citer le milanais Gio Ponti (1891-1979), auteur du *Gratte-ciel Pirelli* dans le quartier de la Gare Centrale, belle réussite dans le *skyline* milanais qui allie rationalisme et classicisme. Quant à Gae Aulenti (1927-2012), originaire de la région du Frioul, mais formée à Milan (une place porte son nom à Milan), sa maîtrise architecturale et sa conception des objets et de leur rapport à l'espace, l'ont conduite à diriger des projets aussi importants que le Musée d'Orsay à Paris et que le Palazzo Grassi à Venise.

L'architecture moderne a marqué également plusieurs villes de la région tout au long du XX<sup>e</sup> siècle : on citera le quartier centrale de la Ville Basse à Bergame, redessiné dans les années 1920 par Marcello Piacentini, l'architecture industrielle des ateliers de chaussures à Varèse, le Palais de la Banca Popolare à Lodi ou encore Piazza Vittoria à Brescia.

► **XXI<sup>e</sup> siècle.** De nos jours le dynamisme culturel et artistique qui caractérise la région, touche également à l'architecture. Les grands chantiers urbains dans le centre de Milan et dans ses proches alentours en sont la preuve (voir encadré dans A voir – A faire dans le quartier Garibaldi, Porta Nuova et Isola).

## ARTISANAT

Si la réputation de l'artisanat lombard n'a pas connu le même essor international que celle de l'artisanat vénitien, la Lombardie est tout de même fière de compter sur son territoire quelques pôles d'exception.

Citons en premier lieu la lutherie de Crémone qui a conduit à la renommée de la ville dans le monde entier. La lutherie est rendue célèbre au XVI<sup>e</sup> siècle par Andrea Amati et atteint son apogée au XVIII<sup>e</sup> siècle avec le grand Antonio Stradivari ; un art qui, encore de nos jours, continue à attirer

de nouveaux adeptes. Des luthiers de différentes nationalités travaillent désormais à Crémone, toujours heureuse de les accueillir.

La ville de Lodi a vu, quant à elle, se développer l'art de la céramique grâce à la présence dans son sol d'une argile de très bonne qualité.

Les vallées alpines de Lombardie maintiennent encore vivant un artisanat local assez rustique mais non moins traditionnel ; on citera les tapis en coton tissé de la Valteline ainsi que les ustensiles en pierre ollaire de la Val Malenco.

## Que rapporter de son voyage ?

- **Des articles de mode dernier cri.** Qui dit Milan, dit mode, impossible de ne pas craquer pour un sac, une robe ou une paire de chaussures !
- **Des spécialités gastronomiques.** Panettone milanais, ravioli de Mantoue, saucisson de Pavie, huile d'olive du lac de Garde et gâteau sec du lac Majeur... Les gourmandises sont nombreuses dans la région.
- **Pietra ollare et pezzotti.** Dans les montagnes lombardes, on poursuit depuis des générations la tradition de la confection de ces tapis colorés de grosse laine, les *pezzotti*, ainsi que le travail de la *pietra ollare*, une belle pierre vert gris qui conserve la chaleur.
- **La soie reste l'une des spécialités artisanales** les plus réputées de la région, et même si Côme et ses alentours ont quelque peu perdu de leur gloire passée, vous trouverez encore de belles boutiques où dénicher cravates, foulards et chemises de qualité.

# EXPRESSIONS MODERNES

Si on ne peut pas en dire autant pour les autres chefs-lieux de la région, Milan, ville moderne et entreprenante, dicte la tendance non seulement en matière de mode mais aussi de design. Cette tendance née à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle oppose la production industrielle à une fabrication artisanale, tout en conservant, et même en sublimant, le côté esthétique de l'objet ainsi que sa fonctionnalité. Des grandes personnalités milanaises comme Ettore Sottsass (1917-2007), Achille Castiglioni (1918-2002) et Gae Aulenti (1927-2012) ont ainsi immensément contribué

à l'histoire du design. Les grandes enseignes du secteur comme Cassina, Driade, Kartell, B&B et Alessi se rassemblent aux alentours de Piazza San Babila. La créativité milanaise se manifeste sans arrêt dans différentes sortes de manifestations et d'expositions. La Triennale Design Museum retrace l'histoire du design italien et international et en expose ses créations les plus récentes. Enfin, chaque mois d'avril, Milan sert de cadre au Salon International du Design, événement majeur pour les professionnels du secteur.

## CINÉMA

Aujourd'hui, Milan est une des villes les plus innovantes dans le paysage cinématographique italien, avec des réalisateurs comme Marco Bellocchio (*Les Poings dans les poches* en 1965 et *Le Sourire de ma mère* en 2001) et Maurizio Nichetti, l'un des membres du renouveau des années 1980 (*Le Voleur de savonnettes* en 1989 et *Volere Volare* en 1991). Marco Tullio Giordana, avec des films comme *Les Cent Pas* (2000) et *Nos Meilleures Années*, primés à Venise ainsi qu'au Festival de Cannes, retrace de façon poignante les dernières phases de l'histoire italienne.

Le lien étroit entre Milan, la Lombardie et le cinéma remontent à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, mais c'est pendant l'après-guerre que la ville devient le centre d'une vaste filmographie liée notamment à la question méridionale. Voici quelques-uns des plus grands succès tournés dans la région.

► **La Notte** (1960), dont le personnage principal est interprété par Marcello Mastroianni, et **Cronaca di un amore** (1950), réalisés par Michelangelo Antonioni. Ce dernier s'amuse ici à faire un portrait du cynisme de la bourgeoisie milanaise. Une scène du film nous donne une

idée de l'opinion que se fait Antonioni des Milanais : un personnage y affirme qu'il ne vendrait jamais sa femme pour moins de 500 millions de lires...

► **Rocco et ses frères** (1961) de Luchino Visconti, film dans lequel un jeune Alain Delon interprète un immigré du Sud de l'Italie. Milan représente pour Rocco l'espérance de réussite à travers le travail.

► **Miracle à Milan** (1951), de Vittorio de Sica, a permis à Milan d'acquérir une réputation internationale. C'est un film onirique où le protagoniste, Toto, doit affronter un riche industriel milanais qui veut se débarrasser de lui et de ses amis clochards, pour récupérer un terrain où il pense pouvoir trouver du pétrole.

► **Toto, Peppino e la malafemmena** (1956). Toto et Peppino de Filippo, émigrants du Sud de l'Italie, débarquent à Milan et doivent se débrouiller dans la grande métropole, connue pour son climat froid et pour le caractère peu agréable de ses habitants.

► **L'Arbre aux sabots** (1978) est un film d'Ermanno Olmi, récompensé par la Palme

## Luchino Visconti

Si Pasolini est l'enfant terrible, et Fellini le chef d'orchestre du cinéma italien, Visconti (1906-1976) en est évidemment le prince (il est d'origine noble). Son art est grandiose et intimiste, un mélange de Proust et Balzac qui aurait tout compris à la chose cinématographique. La musique, la peinture et l'écriture, Visconti a tout maîtrisé. Il faut se représenter le choc que provoqua la vision du *Guépard* en 1964 ou celle de *Mort à Venise* en 1971 ! Luchino Visconti est né à Milan en 1906, il est mort à Rome en 1976 et il a laissé quelques chefs-d'œuvre à la postérité, toujours entre esthétisme et réalisme, entre poésie et chronique, entre *Violence et Passion*, selon le titre symbolique de son avant-dernier film. A voir également : *Rocco et ses frères*, *Senso*, *Ludwig*, *Les Damnés*.

d'or au Festival de Cannes, qui raconte la vie des paysans dans la campagne de Bergamo à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

► **Amore** (2009) de Luca Guadagnino. Les vicissitudes d'une riche famille d'entrepreneurs milanais dans le Milan des années 1970. Merveilleuse interprétation de l'actrice Tilda Swinton en bourgeoise désenchantée.

► **Somehwere** (2010) de Sofia Coppola. La talentueuse Sofia raconte la relation entre un père acteur désabusé qui apprend à connaître sa fillette solitaire de 11 ans.

► **Les Opportunistes** (2013) de Paolo Virzì. Au cœur de la Brianza, deux familles obsédées par l'argent se retrouvent liées l'une à l'autre par un étrange accident.

## MODE

Milan est avec Paris la capitale mondiale de la mode. C'est ici que, pendant les années 1980, la mode s'est transformée en business. Tous les grands noms de la couture italienne ont développé leurs activités à Milan qu'ils continuent de privilégier comme quartier général. La via Montenapoleone est en effet le centre d'un quadrilatère de rues où sont installées les

boutiques les plus belles et les plus célèbres de la haute couture italienne, parmi lesquelles Giorgio Armani, Gucci, Versace, Valentino et, plus récemment, Prada et Dolce & Gabbana. Mais le seul parmi ces gourous de l'élégance à avoir maintenu un rapport étroit, quasi indissoluble, avec Milan est Giorgio Armani, l'inspirateur favori de l'élégance des Milanaises.

## LITTÉRATURE

Jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, c'est l'Italie centrale qui est au premier rang de la littérature italienne avec des personnages du calibre de Dante et de Machiavel. Il faut attendre le Siècle des Lumières pour que le centre culturel du pays se déplace à Milan.

► **Le Siècles des Lumières.** L'Illuminisme milanais est bien représenté par des grandes personnalités intellectuelles comme le poète Pietro Verri (1728-1797) et comme Cesare Beccaria (1738-1794). Dans son traité *Des délits et des peines*, Beccaria milite avec acharnement et conviction rationnelle contre la peine de mort et la torture. De la même époque, Giuseppe Parini (1729-1799) et Vittorio Alfieri (1749-1803) s'expriment contre la tyrannie en faveur de la liberté individuelle avec une conviction typique de leur temps.

► **Alessandro Manzoni** (1785-1873). La littérature romantique voit son plus grand représentant dans la personne d'Alessandro Manzoni. Milanais de famille aristocrate, petit-fils de Cesare Beccaria, il signe avec *Les Fiancés* le plus grand roman historique de la littérature italienne. L'œuvre aux multiples caractères peint une épopee où les protagonistes sont les plus humbles lors de l'occupation de la Lombardie par les Espagnols au XVII<sup>e</sup> siècle. Dans un contexte où la Providence divine reste la seule maîtresse de l'existence humaine, Manzoni, dans son roman, fait allusion à la situation politique italienne de son époque et exprime ainsi son mécontentement face aux forces

autrichiennes, maîtresses de l'Italie du Nord jusqu'à la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle.

► **Le Futurisme.** Dans les premières années du XX<sup>e</sup> siècle, c'est à Milan que prennent forme les théories du Futurisme, culture de toutes les expressions artistiques, qui marquera le siècle entier. Ces théories furent exposées en 1910 par leur promoteur Filippo Tommaso Marinetti dans le *Manifeste*, cosigné par plusieurs exposants du milieu intellectuel milanais et publié en France sur *Le Figaro*. Exaltant les vertus de la vitesse, des machines et de la guerre « hygiène du monde », le Futurisme s'exprime en littérature dans une syntaxe désarticulée et déstructurée.

► **Dino Buzzati** (1906-1972). Figure incontournable de la littérature italienne du XX<sup>e</sup> siècle, Dino Buzzati, illustrateur et journaliste, s'inspire de Kafka et Poe pour peindre une vision du monde fantaisiste et surréelle. *Le Désert des Tartares* est son œuvre plus célèbre. Vénitien d'origine mais milanais d'adoption, Buzzati travailla plusieurs années à la rédaction du premier journal de Milan, le *Corriere della Sera*. Dans son roman *Un amour*, l'auteur décrit une vision perçante du Milan d'après-guerre, laborieux, dynamique et même parfois insolent.

► **Dario Fo** (1926-2016). Figure de proue de la littérature contemporaine italienne, Dario Fo (1926) obtient le prix Nobel en 1997. Dramaturge et en quelque sorte ménestrel contemporain, son œuvre la plus célèbre est *Mystère Bouffe*, un ensemble de monologues inspirés des Evangiles apocryphes et admirablement décriés par Dario Fo lui-même au théâtre.

## Stendhal et Milan

Stendhal est sans doute l'auteur français du XIX<sup>e</sup> siècle qui a eu avec Milan le lien le plus fort. Né à Grenoble en 1783, Marie-Henri Beyle, après un court séjour assez décevant à Paris, participe à la campagne d'Italie sous les ordres du général Bonaparte. Le 10 juin 1800, il entre à Milan avec les troupes napoléoniennes. La capitale de la Lombardie le rend « fou de bonheur ». Grâce à la protection de son puissant cousin, Pierre Daru, il est nommé sous-lieutenant au 6<sup>e</sup> régiment de dragons, il a ainsi l'occasion de visiter la région des Lacs dont il goûte le charme et la douceur. Mais rien comme Milan ne lui donne une sensation de plénitude, accrue par la découverte de la musique de Cimarosa et de l'amour que lui inspire une belle Milanaise, Angela Pietragrua. Milan sera désormais inséparable de ce que Stendhal appellera la « beauté parfaite ». Il nous a laissé dans les pages de son journal intime des recommandations de visite. Milan est pour Stendhal la ville idéale où les rues sont parfaitement aménagées, les cours sont les plus belles d'Europe et les palais un magnifique symbole de la richesse des habitants. Bientôt lassé de la vie militaire, il demande et obtient un « congé de convalescence ». En décembre 1801, il rentre à Grenoble et donne sans tarder sa démission.

De 1814 à 1821, Stendhal retourne à Milan. La Scala, dont il devient l'habitué le plus régulier, est à cette époque non seulement le temple de la musique et du *bel canto*, mais un lieu de réunion pour l'intelligentsia milanaise, les loges faisant office de salons. Les conversations auxquelles il participe enrichissent sa théorie du romantisme. Au cours de ce séjour milanais, il publie deux nouveaux livres : *Histoire de la peinture en Italie et Rome, Naples et Florence* (1817). Sur la page de titre de ce dernier ouvrage figure pour la première fois le pseudonyme de Stendhal. Enfin, c'est à Milan qu'il rencontre la seule femme qu'il ait aimée d'amour passion, Matilde Viscontini, épouse séparée d'un officier polonais, Jan Dembowski. Le refus de Matilde et la tentation politique induite par le mouvement de libération contre l'occupation autrichienne le décident à rentrer en France en juin 1821. Il ne pourra plus se passer du « *bel paese* » car la révolution de Juillet le fera consul de France en Italie, où il résidera d'abord à Trieste et ensuite à Civitavecchia, près de Rome.

## MÉDIAS LOCAUX

L'Italie a aujourd'hui encore un nombre important de publications de presse écrite, qu'elle soit quotidienne, hebdomadaire ou périodique. Toutes les tendances, politiques, économiques, sociologiques et culturelles sont ainsi représentées et diffusées. Chaque province édite son propre quotidien, celui de Milan (et le plus diffusé dans toute l'Italie) étant le *Corriere della Sera*. Côté télévision, les audiences se partagent essentiellement entre les chaînes de la Rai, la télévision publique, et celles de Mediaset, gérées par la famille Berlusconi. Si les étrangers se plaignent souvent de la qualité des programmes, l'information est en revanche de haute qualité et toujours très exhaustive.

### Journaux

- ▶ **Corriere della Sera.** Le quotidien historique de la ville et d'Italie depuis 1876 : [www.corriere.it](http://www.corriere.it).
- ▶ **La Repubblica.** Deuxième quotidien national par nombre de copies distribuées depuis 1976 : [www.repubblica.it](http://www.repubblica.it).

▶ **La Gazzetta dello Sport.** Premier quotidien sportif du pays : [www.gazzetta.it](http://www.gazzetta.it).

▶ **Il Sole 24 Ore.** Journal économique et financier dont le siège est à Milan : [www.ilsole24ore.com](http://www.ilsole24ore.com).

### Radio

- ▶ **Radio Lombardia** FM 100.3.
- ▶ **Radio Milano** FM 89.800.

### Télévision

- ▶ **Rai 1, Rai 2, Rai 3.** Les trois chaînes publiques généralistes du groupe audiovisuel Rai.
- ▶ **Rete 4, Canale 5, Italia 1.** Les chaînes du groupe privé Mediaset, fondé par Silvio Berlusconi en 1978.

### Sites internet

- ▶ **CITTÀ METROPOLITANA MILANO** [www.cittametropolitana.mi.it](http://www.cittametropolitana.mi.it)  
Tout sur Milan, son agglomération et son département en ligne (malheureusement uniquement en italien).

## ■ COMUNE MILANO

[www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it)

Le site de la Ville de Milan : infos pratiques et actualité. Version française.

## ■ FIERA MILANO

[www.fieramilano.it](http://www.fieramilano.it)

Pour tout savoir sur les salons à Milan.

## ■ GUIDA ALL'AGRITURISMO

[www.agriturismo.it](http://www.agriturismo.it)

Guide de l'agritourisme (*agriturismo*) en Italie. Adresses, offres spéciales, idées vacances et toutes les informations utiles pour votre voyage.

## ■ MILAN ACCUEIL

[www.milanaccueil.com](http://www.milanaccueil.com)

Ce réseau francophone s'adresse à tous ceux qui souhaitent trouver un travail ou créer une entreprise à Milan. Très dynamique, on y retrouve des activités culturelles, des conférences, des cours d'italien ou encore des *aperitivi*.

## ■ MILANODABERE

[www.milanodabere.it](http://www.milanodabere.it)

Un Web magazine, portail incontournable pour tout connaître sur la vie culturelle, artistique et sur la *nightlife* à Milan (italien).

## ■ MILANOPERTUTTI

[www.milanopertutti.it](http://www.milanopertutti.it)

Toutes les informations pour visiter Milan pour les personnes à mobilité réduite.

## ■ PICCOLO TEATRO

[www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org)

Le site officiel du théâtre Giorgio Strehler.

## ■ REGIONE LOMBARDIA

[www.regione.lombardia.it](http://www.regione.lombardia.it)

Site officiel de la région Lombardie avec beaucoup d'infos et itinéraires.

## ■ TEATRO ALLA SCALA

[www.teatroallascala.org](http://www.teatroallascala.org)

[marketing@teatroallascala.org](mailto:marketing@teatroallascala.org)

Le site du théâtre de la Scala.

## ■ TOURISTIE

[www.touristie.com](http://www.touristie.com)

Un site pour découvrir l'Italie avec beaucoup d'informations sur Milan (français).

## ■ TURISMO MILANO

[www.turismo.milano.it](http://www.turismo.milano.it)

Le portail « Tourisme » de la Ville de Milan et des alentours.

# MUSIQUE

Musiciens férus, les Lombards ont souvent laissé leur nom dans l'histoire de la musique. C'est à Crémone que l'art de la lutherie a atteint la perfection à partir du XVI<sup>e</sup> siècle, avec des noms comme Stradivari et Guarneri del Gesù. La même ville voit naître en 1567 Claudio Monteverdi, l'un des plus grands compositeurs de musique baroque de l'époque. Au XIX<sup>e</sup> siècle, la musique lyrique tant appréciée en Lombardie, trouve un de ses plus grands représentants en Gaetano Donizetti (1797-1848). Ce grand compositeur d'origine bergamasque a composé quelques-uns des plus grands opéras romantiques comme *Lucie de Lammermoor*, *Don Pasquale* et *L'Elixir d'amour*. Royaume de l'opéra, Milan a été la ville d'élection de Giuseppe Verdi (1813-1901), d'Arturo Toscanini (1867-1957) et de Riccardo Muti (1941), directeur de l'orchestre du Teatro alla Scala de 1986 à 2005.

Mais Milan a aussi vécu sa grande époque de jazz lors de l'après-guerre quand des artistes comme Paolo Conte (1937) venaient se produire dans les clubs célèbres du quartier des Navigli. Le jazz milanais constitue en particulier une école qui a produit des artistes tel que Giorgio Gaslini (1929), l'un des plus grands musiciens du pays, auteur de musique pour le cinéma à qui l'on doit la bande sonore de *La Notte* d'Antonioni ou de *Profondo Rosso* de Dario Argento.

Pour Milan, la musique est également une bonne affaire. La plus importante maison de disques de la péninsule, Ricordi, est milanaise. Fondée à Milan en 1908, elle a lié son histoire à la grande saison de l'opéra lyrique italien mais, depuis l'après-guerre, elle est devenue la principale productrice de musique contemporaine.

Parmi les artistes milanais de variétés italiennes, il faut citer Giorgio Gaber (1939-2003), chanteur moqueur d'une Italie ouvrière perdant son identité, Ornella Vanoni (1934), dont la voix fumée a fait connaître à des générations d'Italiens les chansons de la *mala* (criminalité) milanaise, Enzo Jannacci (1935), chirurgien milanais qui a mis en musique les textes ironiques de Dario Fo ou encore Mina (1940), la Dalida lombarde.

Mais le chanteur milanais par excellence est sans doute Adriano Celentano (1938), le Johnny Hallyday italien, né près de la gare de Milan, dans la via Gluck, une rue dont le nom est devenu le titre d'une de ses chansons les plus célèbres, que vous pouvez entendre en version française chantée par Françoise Hardy. Milan garde aussi une tradition de musique dialectale dont le principal représentant est Nanni Sampa (1938) qui a traduit en milanais des ballades de Georges Brassens comme *Gare au gorille*.

# PEINTURE ET ARTS GRAPHIQUES

Après l'épisode artistique du roman, où les témoignages picturaux restent cantonnés à la décoration intérieure des édifices religieux, la diffusion du gothique en Lombardie entraîne le développement d'un art pictural délicat et raffiné. Les fresques du Palazzo Borromeo à Milan (XV<sup>e</sup> siècle), représentant des parties de plaisir entre jeunes de l'aristocratie de l'époque, en sont un exemple. Mais c'est de la Renaissance toscane que la Lombardie va s'inspirer en peinture comme dans d'autres domaines. Ainsi en 1423, le cardinal Branda Castiglione appelle le peintre toscan Masolino da Panicale pour décorer les édifices de son nouveau fief de Castiglione Olona. Le résultat est, encore de nos jours, l'un des plus puissants témoignages de la peinture de cette époque. Milan est l'une des villes du monde où la peinture Renaissance est la mieux représentée. La fresque la plus célèbre de Léonard de Vinci (1452-1519), la *Cène*, se trouve dans le couvent dominicain de l'église de Santa Maria delle Grazie. Le *Christ Mort* d'Andrea Mantegna (1431-1502), conservé à la Pinacothèque de Brera, frappe par sa dimension dramatique et son rendu pictural. Auteur des fresques de la *Chambres des Epoux* à Mantoue, Mantegna s'inscrit de plein titre dans la Renaissance. Vincenzo Foppa (1429-1519), originaire de Brescia, est le principal représentant de la peinture lombarde de la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Peintre de la chapelle Portinari de l'église de Sant'Eustorgio à Milan, ses œuvres se trouvent actuellement conservées dans les collections de Brescia, Bergamo et Pavie. A Bernardino Luini (1481-1532) l'on doit les magnifiques fresques de l'église de San Maurizio à Milan et plusieurs décos de l'église de la Vierge à Milan. C'est Lorenzo Lotto (1480-1556) qui marquera la peinture du XVI<sup>e</sup> siècle. Actif à Bergamo entre 1513 et 1525, il laisse un ensemble remarquable de retables d'autel ainsi que de nombreux tableaux conservés à l'Accademia Carrara.

Les frères Piazza à Lodi et les Campi à Cremona donnent naissance à des écoles de peintures locales d'une certaine envergure ; leurs œuvres, toujours empreintes d'une forte expressivité, recherchent de nouvelles solutions formelles. Citons également l'école de Brescia qui voit parmi ses plus importants représentants les peintres Moretto, Savoldo et Romanino.

S'ouvre ainsi la saison du Baroque inaugurée par Caravage (1571-1610). Grand artiste d'origine lombarde, sa destinée agitée le conduit à Rome, à Malte et dans l'Italie du Sud. Milan ne conserve de lui qu'une *Nature Morte* à la Pinacoteca Ambrosiana et le *Repas chez Emmaüs* à Brera. Au XVII<sup>e</sup> siècle, peinture et sculpture lombarde dépendent essentiellement de commandes privées. On citera Giacomo Ceruti dit le « Pitocchetto » (1698-1767). Actif essentiellement à Brescia, il s'impose comme le peintre d'une société paysanne et ouvrière pauvre à la marge de la société. En Lombardie, la peinture romantique trouvera son plus haut représentant en Francesco Hayez (1791-1882), auteur du *Baisers* conservé à Brera.

L'époque moderne s'ouvre à Milan avec le mouvement Futuriste : en 1910 les artistes Boccioni, Carrà, Severini, Balla et Russolo signent à Milan le *Manifeste des peintres futuristes*. Les œuvres illustrent une modernité frénétique où la vitesse et le mouvement sont les principaux sujets de travail. La peinture moderne et contemporaine trouve à Milan et dans sa région une place très importante, notamment à travers la présence de musées comme le PAC (Pavillon d'art contemporain) et le récent Museo del 900 où l'on peut admirer les travaux des plus célèbres artistes contemporains italiens, dont l'un des représentants majeurs est Emilio Tadini, poète et peintre milanais. La Villa Panza à Varèse est l'une des plus importantes collections d'art contemporain de la région, notamment avec un ensemble conséquent de néons de l'artiste américain Dan Flavin (1933-1996).

# THÉÂTRE

L'activité théâtrale a toujours été très vivante à Milan. Il suffit de citer le fameux théâtre de la Scala ou des personnages comme Eleonore Duse, née près de Milan et devenue l'actrice de théâtre par excellence, la Duse. Toutefois, deux noms entre tous sont liés au théâtre milanais et international, ceux de Giorgio Strehler et Dario Fo. Le premier a été l'un des réalisateurs de théâtre les plus géniaux de notre temps, convaincu qu'un théâtre est

tout d'abord un lieu public d'art, « pour les gens et avec les gens », ce qui l'a amené en 1947 à fonder le Piccolo Teatro, un lieu culte du théâtre expérimental. Dario Fo était sûrement l'auteur contemporain le plus éclectique, ce qui lui a valu d'être honoré par le jury du prix Nobel en 1997. Acteur, réalisateur, poète, auteur de chansons, il a créé un nouveau style, celui de bouffon du public, comme il aimait à se définir.

# FESTIVITÉS

## Janvier

### ■ CORTEO DEI MAGI

6 janvier.

Le jour de l'Épiphanie, une tradition qui remonte au XIV<sup>e</sup> siècle : le cortège costumé des Rois Mages parcourt la Via Torino et le Corso di Porta Ticinese, du Duomo à la basilique Sant'Eustorgio pour enfin déposer ses présents devant une crèche vivante.

### ■ FASHION WEEK

Fin janvier-début février.

La ville est en effervescence pour la présentation des collections printemps-été : fin janvier pour la mode masculine, fin février pour la féminine. Défilés et soirées VIP paralySENT souvent la circulation.

## Février

### ■ CARNEVALE AMBROSIANO

Février/mars selon le jour de Pâques.

Selon le calendrier établi par l'évêque Ambroise, le carnaval à Milan se prolonge jusqu'au samedi après le mercredi des cendres. Pour l'occasion un grand défilé de personnages masqués se déroule dans les rues du centre.

## Avril

### ■ FESTIVAL PIANISTICO ARTURO

BENEDETTI MICHELANGELO

BRESCIA

[www.festivalmichelangeli.it](http://www.festivalmichelangeli.it)

[info@festivalmichelangeli.it](mailto:info@festivalmichelangeli.it)

*A Brescia et Bergame. Représentations entre avril et juin.*

L'un des plus importants récitals de musique classique d'Europe depuis 1964, dédié au grand pianiste originaire de Brescia Arturo Benedetto Michelangeli (1920-1955). Les concerts se jouent entre le Théâtre Donizetti à Bergame et le Théâtre Grande à Brescia sur trois mois.

### ■ MIART

Fieramilanocity

[www.miart.it](http://www.miart.it)

[miart@fieramilano.it](mailto:miart@fieramilano.it)

*Fin mars, sur 3 ou 4 jours. Entrée environ 15 €.*

Milan aussi peut se vanter de posséder un salon international d'art moderne et contemporain qui appelle chaque année davantage de commerçants et de visiteurs.

### ■ SALON INTERNATIONAL DU MEUBLE

Fiera Milano / Rho

[www.salonemilano.it](http://www.salonemilano.it)

*Mi-avril sur 6 jours.*

De loin le salon le plus branché de l'année. La ville entière est effervescente, gorgée de fêtes et d'événements off à ne pas manquer. Toute la programmation sur les guides du magazine *Interni*, édités chaque année pour l'occasion et distribués gratuitement dans tous les boutiques et établissements concernés de la ville.

## Mai

### ■ 1000 MIGLIA

Brescia – [www.1000miglia.eu](http://www.1000miglia.eu)

[1000miglia@legalmail.it](mailto:1000miglia@legalmail.it)

La célèbre course de voitures anciennes qui réunit chaque année plus de 350 véhicules.

### ■ CORTILI APERTI

[www.adsi.it](http://www.adsi.it) – [info@adsi.it](mailto:info@adsi.it)

*3<sup>e</sup> dimanche du mois de mai.*

Le temps d'un dimanche, voici l'occasion d'observer gratuitement de près les cours intérieures des fastueuses demeures historiques milanaises.

## Juin

### ■ MILANO PRIDE

[www.milanopride.it](http://www.milanopride.it)

[eventi@milanopride.it](mailto:eventi@milanopride.it)

*Fin juin.*

Une journée où le drapeau arc-en-ciel est le protagoniste dans les rues de la ville. Un grand défilé est organisé, ainsi que des festivités tout au long de la soirée.

### ■ FESTA DEI NAVIGLI

*1<sup>er</sup> dimanche du mois de juin.*

Le long des Navigli, fêtes, brocantes et animations diverses dans un esprit « village ». Éclairage nocturne très pittoresque.

## Août

### ■ SANT'AGOSTINO

Pavie

*Dernier week-end du mois d'août.*

Une semaine de festivités en l'honneur du saint patron de Pavie, Saint Augustin. Le 28 août, messe et procession.

## Septembre

### ■ BERGAMO MUSICA FESTIVAL

Teatro Donizetti

Piazza Cavour, 15

Bergame

039 035 41 60 601

fondazione@donizetti.org

*Calendrier des représentations entre septembre et décembre.*

Festival de musique classique et en particulier d'opéra lyrique en l'honneur du grand compositeur bergamasque Gaetano Donizetti.

### ■ FESTIVAL LETTERATURA

MANTOVA

www.festivaletteratura.it

filofestival@festivaletteratura.it

*Début septembre.*

Rencontre avec les auteurs, ateliers, spectacles et conférences sur la littérature contemporaine.

### ■ GRAND PRIX DE FORMULE 1

Autodromo Nazionale di Monza, Milan

www.monzanet.it

infoautodromo@monzanet.it

*En septembre.*

Depuis 1922, le Grand Prix Automobile de Monza est certainement la course automobile la plus célèbre d'Europe avec Monaco. La course se dispute sur un circuit de 10 km combinant le

circuit routier et ovale.

### ■ MILANO FILM FESTIVAL

www.milanofilmfestival.it

info@milanofilmfestival.it

*Sur 10 jours, courant septembre/début octobre selon calendrier.*

Un événement original, depuis 1995, qui propose une sélection intéressante de la production cinématographique internationale déliée des lois du marché.

### ■ MITO SETTEMBRE MUSICA

www.mitosettembremusica.it

*En septembre.*

Tout au long du mois de septembre la musique envahit théâtres, auditoriums, places, églises et cours privées. Un événement qui célèbre le jumelage culturel de Milan et de Turin depuis 2007.

### ■ NIVOLA

*2<sup>e</sup> week-end de septembre.*

Une tradition séculaire qui chaque année le samedi le plus proche du 14 septembre voit l'archevêque de Milan monter sur une sorte de nuage mécanique (*la nivola*) au plus haut de la voûte de l'abside du Duomo pour récupérer la relique d'un clou de la Sainte Croix. Les fidèles ont l'occasion de l'apercevoir déposé sur l'autel jusqu'au dimanche.



Fête sur la place du Duomo pendant le carnaval de Milan.



Milano Pride.

## ■ VOGUES FASHION'S NIGHT OUT

[www.vfno.vogue.it](http://www.vfno.vogue.it)

*Début septembre.*

Sur les pas de Paris et de New York, Milan a désormais elle aussi sa Fashion Night. Une nuit surréelle où la ville s'offre à vous, dans toute sa beauté et sa créativité.

Plus de 500 boutiques ouvertes jusqu'à 23h30 où vous pourrez vous faire maquiller, vous faire tatouer, croiser des personnalités de la mode et du spectacle en train de baptiser au champagne une nouvelle boutique et bien sûr profiter de l'ambiance pour vous procurer la dernier sac Prada, le T-Shirt série limité de Moschino et vous parfumer avec les derniers parfums de Valentino.

## Octobre

### ■ PALIO DELLE CONTRADE

VIGEVANO

[www.paliodivigevano.it](http://www.paliodivigevano.it)

*Deuxième week-end d'octobre.*

Reconstitution historique dans les rues de Vigevano en costumes du XV<sup>e</sup> siècle. Différentes corporations s'affrontent en jeux et joutes.

## Décembre

### ■ FIERA DEGLI O'BEI ! O'BEI !

Piazza Castello (tout autour du Castello Sforzesco), Milan

M1 Cairoli

*Du 5 au 8 décembre.*

Marché populaire dont les origines remontent au XVI<sup>e</sup> siècle, quand les petits Milanais s'exclamaient pleins d'enthousiasme « *O'bei, O'bei !* » (« qu'ils sont beaux, qu'ils sont beaux ! » en dialecte milanais) devant les présents apportés par le pape Pie IV en visite à Milan. Petite brocante, artisanat et sucreries. C'est le plus ancien marché aux puces de la ville. On y vend des friperies, de la pacotille, des pièces d'art africain...

### ■ FÊTE DU SAINT PATRON AMBROGIO

*7-10 décembre*

Le 7 est le jour de la fête du saint patron Ambrogio (Ambroise). Commerces et bureaux sont fermés, tandis que les rues et places du quartier Sant'Ambrogio sont envahies par les stands de la fête foraine des O'Bei O'Bei (« qu'ils sont beau, qu'ils sont beaux » en dialecte milanais) et que le coup d'envoi est donné pour le début de la saison lyrique au Teatro alla Scala.

# CUISINE LOMBARDE

*La cuisine traditionnelle lombarde ne présente pas le raffinement de certaines cuisines voisines. Cependant, elle comprend quelques recettes fameuses comme l'osso buco, le risotto à la milanaise ou le panettone. La riche production céréalière lombarde a permis en effet de créer de multiples recettes à base de riz, de pâtes ou de polenta. En matière de viande, l'essentiel des recettes utilise du veau, notamment pour l'osso buco. Quand elles ne nourrissent pas leurs veaux, les vaches produisent un lait de qualité, qui permet à la région de revendiquer la paternité de fromages aussi fameux que le gorgonzola. Au dessert, la région propose plutôt des biscuits ou viennoiseries, avec les gâteaux briochés (panettone ou colomba) et les amaretti di Saronno (sortes de macarons). Plus déroutant, la mostarda, servie en accompagnement des viandes, est une spécialité de Crémone à base de fruits macérés dans le vinaigre. Enfin, la région produit plusieurs vins classés en DOC, de toutes sortes, des rouges à la grappa. Il faut signaler notamment le rouge de San Colombano (Lodi) et les vins de l'Oltrepò Pavese (Pavia), de la Franciacorta (Brescia), du*

*Valcalepio (Bergame) et ceux de la région de Mantoue (Oltrepò Mantovano).*

*Parmi les alcools forts, l'amaretto di Saronno est distillé à partir des amandes.*

*Parmi les plats typiquement milanais brille le risotto jaune au safran, dit aussi « à la milanaise », créé selon la tradition en 1574 par un vitrier flamand ! Les vrais amateurs essaieront aussi la busecca, un plat à base de tripes qui a valu aux Milanais le surnom de busecconi. La cassoeula est un plat particulièrement hivernal et « indigeste » préparée avec des entrailles de cochon, des saucisses et du chou frisé, dit aussi de Milan. Très célèbre est la côtelette à la milanaise, avec ou sans os. C'est un plat dont nous trouvons déjà un ancêtre à la cour des Sforza mais dont l'invention est revendiquée par les Viennois. Cependant, il y a plusieurs différences entre ces deux recettes car la vraie côtelette à la milanaise doit avoir au moins deux doigts d'épaisseur, tandis que la côtelette viennoise est très mince.*

*Parmi les desserts, il ne faut pas oublier le panettone en période de Noël, et la crème au sabayon servie avec des biscuits savoyards.*

## PRODUITS CARACTÉRISTIQUES

### Spécialités gastronomiques

► **Milan.** Les points forts de la tradition culinaire milanaise restent le *risotto* au safran, la côtelette milanaise et le *panettone*, spécialités qui n'ont plus de secrets à nos yeux. En revanche, moins nombreux sont ceux qui connaissent la *polenta*, sorte de bouillie à base de semoule ou de farine de maïs. Accompagnée par de la viande ou du fromage, la *polenta* est un incontournable des repas milanais.

► **Valteline.** Du côté de la Valteline, on ne séjournera pas dans cette région sans goûter la *bresaola*, une sorte de viande séchée particulièrement parfumée, ainsi que le *violino*, du jambon de chèvre séché au soleil. Les rois de la table de la région des Alpes restent les *pizzoccheri*, petites pâtes de farine de sarrasin cuites et servies avec des pommes de terre, des épinards et du fromage fondu.

► **Les Lacs.** Les ressources gastronomiques des Lacs sont assez particulières. En effet à côté des traditionnels plats de poissons d'eau douce

(lavaret, perche), la cuisine de cette région est agrémentée par la saveur délicate des agrumes et de l'huile d'olive, produits qui trouvent ici un terrain fertile et un climat favorable.

► **La Plaine du Pô.** Paradis des fromages, la plaine du Pô a de quoi rendre envieuses certaines régions françaises : la Lombardie a bel et bien son parmesan, qui s'appelle ici *grana padano*, grande fierté de la ville de Lodi. Cousin du roquefort, le gorgonzola est produit dans le village homonyme de la province de Milan, tandis que les fromages à pâte molle comme le *taleggio* et le *certosino* sont produits depuis le Moyen Age respectivement à Bergame et à Pavie. L'*asiago* est un fromage de montagne que l'on peut utiliser râpé à maturité et la *fontina*, à base de lait entier, originaire de la région d'Aoste, est aussi très répandue en Valteline, dans le nord de la Lombardie. Enfin, le *taleggio* a un goût assez neutre et agréable.

► **Spécialités.** On remarquera enfin qu'au même titre que le *panettone* pour Milan, Crémone, Bergame et Mantoue possèdent également leurs emblèmes gastronomiques :

moutarde de fruits confits (la *mostarda*) et nougat (le *torrone*) pour Crémone, et raviolis au potiron et *sbrisolona* (gâteau friable aux noisettes) pour Mantoue, sans oublier les *casoncelli* (ou *casonsei*) de Bergame, délicieuses petites ravioles de pâte fraîche, farcies avec de la viande, des herbes et du fromage.

## Vins

► **Oltrepò Pavese.** Au sud de Pavie cette région viticole est très réputée avec une bonne production de vins blanc pétillants à base de pinot noir, mais aussi quelques rouges comme le Barbera et le Bonarda.

► **Lambrusco.** Célèbre vin de la région de Mantoue, c'est un rouge pétillant et frais, parfait pour accompagner les spécialités de la ville comme les raviolis au potiron.

► **Nebbiolo.** Les terrasses ensoleillées de la Valteline produisent le Nebbiolo, un rouge de grande qualité, ainsi que plusieurs eaux de vie.

► **Franciacorta.** Cette jolie région de collines entre Brescia et le lac d'Iseo est spécialisée depuis les années 1960 dans la production de vins blancs pétillants produits selon la méthode champenoise. Parmi les plus grandes caves on citera Ca'Del Bosco et Bellavista, toutes les deux à Erbusco.

# HABITUDES ALIMENTAIRES

Comme nous l'avons souligné à plusieurs reprises, Milan et les autres villes lombardes sont des villes dynamiques, où le temps est précieux et où le goût des bons repas à table se perd de plus en plus. Cependant, les Lombards restent des Italiens et, en tant que tels, ils considèrent le moment du repas comme très important. Il serait donc impensable de le sauter.

## Les repas

► **Prima colazione** (petit-déjeuner). Il se compose d'un cappuccino, dit aussi *cappuccio*, ou d'un café accompagné d'une brioche (*croissant*).

► **Pranzo** (déjeuner). Il reste souvent frugal car il est composé le plus souvent d'un *panino imbottito*, mais quel panino ! Les restaurateurs milanais sont maîtres dans la préparation de ces chefs-d'œuvre

culinaires en miniature : la texture du pain est essentielle (pain aux céréales, à l'huile...), et les sauces et les ingrédients, mélangés avec imagination et goût, en font des mets de choix. Si vous avez un creux plus important, vous pouvez essayer les *tavole calde* (brasseries) où l'on sert des plats chauds et où l'on propose des menus à prix fixe (pâtes, viandes et *contorni*).

► **Aperitivo.** A 19h c'est le moment de l'*aperitivo*, un moment de la journée devenu sacré pour les Milanais, dont le rite a contaminé toute la région et même le reste de la péninsule. Les comptoirs des bars et des cafés se couvrent de pâtes, viandes, légumes, focaccie, pizzette, etc. Le tout à un prix exceptionnellement bas car vous ne payez que la consommation. C'est une bonne occasion pour rencontrer ses amis après le travail et dîner sur le pouce avant d'aller au cinéma.



© PHILIPPE GIBSON - AUTHORS MADE

À vous de décider si les glaces milanaises sont les meilleures !

► **Cena** (dîner). Le soir, c'est le moment de la *cena* (dîner), souvent le temps pour les familles de se retrouver. Le dîner se compose de plus en plus souvent d'un plat unique, pâtes ou viandes, l'époque du bon repas copieux n'étant désormais qu'un souvenir. En revanche, pour un repas au restaurant ou de fête, il faut prévoir plusieurs services : les *antipasti*, le *primo piatto*, le *secondo*, les *contorni* et les *dolci*.

## Au menu

► **Antipasti** (hors-d'œuvre). Ils se composent de légumes frais accompagnés ou non de diverses sauces, de marinades (poivrons grillés, anchois, cœurs d'artichaut...), suivis par les inégalables charcuteries (jambons de Parme, San Daniele, pancetta, coppa, salame, bresaola, mortadella et saucissons typiques de chaque région). Le carpaccio, que les Français aiment tant, se fait avec de fines tranches de filet de bœuf mariné dans l'huile d'olive, herbes et condiments. On le sert en entrée ou en *secondo*, accompagné de copeaux de parmesan.

► **Primi piatti** (premier plat). Vous pouvez choisir entre plusieurs sortes de pâtes mélangées aux sauces les plus variées (à base de sauce tomate, viande ou légumes). Le risotto au safran est sans doute la spécialité de Milan et vous ne manquerez donc pas de le goûter dans les restaurants mais,

parfois, on vous en proposera une version beaucoup plus rustique, dit *risotto in cagnun*, avec des oignons et de la pancetta (lard). Vous pouvez également opter pour d'excellents potages (*minestre* et *minestrone*) comme la *minestra de fasö*, aux légumes et haricots.

► **Secondi piatti** (second plat). Il s'agit de viandes et poissons mais, à Milan, ce sera plutôt de la viande de bœuf ou de veau. En général, les viandes commandées au restaurant ne sont pas « accompagnées » et il faut lire, en dessous, « *Contorni* » pour pouvoir choisir ce qui vous convient. Parmi les plats : la *bûseca*, les tripes, *crustin negà*, rouleaux de veau beurre et sauge, *less e mustarda*, bœuf bouilli avec de la mostarda (voir ci-dessus), *less e salsa verda*, bœuf bouilli avec sauce verte.

► **Contorni**. Ces garnitures de légumes sont à base de pommes de terre ou de légumes verts, crus ou cuits.

► **Dolci** (desserts). Dans tous les restaurants italiens, on peut déguster le tiramisu, délicieux entremets au mascarpone (fromage frais) et au café. On trouve également sur les cartes des tartes au citron, meringuées ou non, le *semifreddo*, un entremets à la crème glacée, et, bien sûr, des glaces. A Noël, tous les magasins italiens proposent le panettone et, au moment du carnaval, les *tortelli*, dits ici *chiacchere*, une sorte de beignet.

## RECETTES

### Risotto alla milanese (giallo)

► **Ingédients** : 70 g de beurre • un oignon • 50 g de parmesan râpé • une belle pincée de safran • une poignée par personne de riz Arborio • un verre de vin blanc • de la moelle de bœuf

(le risotto à la milanaise est souvent servi avec l'*osso buco*) • un bouillon cube.

► **Préparation** : faire fondre dans une casserole la moelle et une ou deux noix de beurre. Couper l'oignon et le laisser dorer. Ajouter le riz et le



Aperitivo alla milanese.



Milan propose un large choix de panini.

faire rissoler pendant quelques minutes jusqu'à ce qu'il soit translucide. Verser un verre de vin et quand ce dernier est évaporé, ajouter le bouillon au fur et à mesure. A mi-cuisson (au bout de 8-9 minutes), rajouter le safran et 2-3 cuillerées de parmesan. Servir avec une noix de beurre et le restant du fromage.

## Brasato (viande de bœuf cuite dans le vin rouge)

► **Ingédients pour 6 personnes :** 1,5 kg de bœuf à braiser • 100 g de beurre • 100 g de lardons • 2 oignons pas trop gros • 1 carotte • 1 pied de céleri • 3 ou 4 clous de girofle • sauce tomate • 1 verre de vin rouge (barolo ou bordeaux) • 2 louches de bouillon cube • noix de muscade • sel et poivre.

► **Préparation :** couper les légumes en morceaux, ajouter les lardons à la viande. Faire fondre le beurre dans une cocotte et y faire dorer la viande.

Une fois la viande dorée, ajouter le vin et le laisser évaporer, verser ensuite le bouillon, les clous de girofle, 1 cuillère de sauce tomate et les légumes, saler, poivrer et aromatiser avec la noix de muscade. Faire cuire à feu doux pendant environ 3 heures. Filtrer la sauce de cuisson et la verser sur la viande. Le *brasato* est prêt mais il est meilleur, dégusté le lendemain.

## Côtelette milanaise panée

► **Ingédients :** côtes de veau • œuf battu • chapelure • beurre • noix de muscade • sel.

► **Préparation :** assaisonner les côtes de veau avec du sel et de la noix de muscade et les passer dans de l'œuf battu et de la chapelure. Faire fondre du beurre dans une poêle et cuire les côtelettes à feu doux. Les servir accompagnées de tranches de citron.

## Osso buco

► **Ingédients pour 6 personnes :** 6 tranches de jarret de veau • 1 cuillère de sauce tomate • un petit oignon • un zeste de citron • un peu de persil • 50 g de beurre • un peu de farine • 1 verre de bouillon cube • 1 anchois.

► **Préparation :** faire revenir l'oignon haché dans du beurre. Ajouter la viande passée dans de la farine et la laisser dorer à feu doux. Ajouter la sauce tomate allongée avec du bouillon, saler et laisser cuire pendant une heure en ajoutant de l'eau de temps en temps. Hacher les zestes de citron, le persil et l'anchois. Les ajouter à la sauce de cuisson et laisser reposer 5 min. Servir l'*osso buco* sur du risotto à la milanaise.

## Torta Bertolda ou Bertoldina

► **Ingédients :** 200 g de farine de blé • 200 g de farine de maïs très fine • 3 œufs • sel • 150 g de beurre • zeste de citron râpé • 150 g de sucre • levure chimique • 25 cl de lait.

► **Préparation :** faire une pâte molle avec le beurre fondu, les œufs, le lait tiède et les farines, y ajouter les zestes de citron et faire cuire au four à 170/180 °C pendant environ 40 min.

# JEUX, LOISIRS ET SPORTS

*La famille, la religion, le sport, voici le tiercé gagnant de l'esprit italien. Le sport appartient au sentiment national en Italie et le maillot azzurro de l'équipe nationale inspire à chacun respect et passion. Les trois sports dominants sont le*

*football, loin devant le cyclisme et l'automobile. Mais, mis à part son côté ludique, le sport, ici comme ailleurs, est aussi un métier, une source de revenus et de pouvoir, une industrie, une donnée économique.*

## DISCIPLINES NATIONALES

### Milan capitale du sport business

► **Ses clubs de football**, le Milan AC et l'Inter, brassent des millions d'euros et sont gérés par des capitaines d'industrie (Berlusconi pour le Milan AC et Moratti pour l'Inter) qui n'attendent pas moins des capitaines sur le terrain. Le Milan AC fut le premier vainqueur italien de la Coupe des clubs champions, aujourd'hui Ligue des champions (victoire en 1963, puis en 1969, 1989, 1990, 1994, 2003, 2007). C'est le club des Rosso-Neri, du maillot rouge et noir qu'ont porté les grandes stars du football et les meilleurs joueurs italiens et internationaux (Baresi, Maldini, Van Basten, Gullit, Savicevic ou George Weah) et qui a représenté pendant les années de l'après-guerre les « vrais Milanais », alors que le maillot noir et bleu de l'Inter, le grand rival du précédent, représentait le club des émigrés du Sud. L'Inter, après avoir remporté la Coupe des clubs champions en 1964 et 1965, et trois fois la Ligue des champions, a vécu une période d'éclipse pendant les années 1980 mais il est revenu sur le devant de la scène avec de très grands joueurs comme Ronaldo (depuis 2006 au Milan AC) et Djorkaeff à la fin des

année 1990. Il remporte encore une fois la Ligue des champions en 2010.

Enfin, il ne faut pas oublier que, bien avant le Stade de France, on avait construit à Milan le plus grand stade d'Italie, San Siro, avec ses 80 000 places. Ce stade porte le nom de Giuseppe Meazza, figure de la première heure du calcio italien, gagnant de deux Coupes du monde de 1934 et 1938.

Si vous vous rendez à Milan pour assister à un match au stade San Siro, ne manquez pas de faire un saut au musée du stade où l'épopée des deux équipes mythiques est contée. Les plus importants journaux sportifs du pays, la *Gazzetta dello Sport* et le *Corriere dello Sport*, sont aussi publiés à Milan.

► **Automobile**. Mais les Italiens construisent aussi des voitures fabuleuses, et ces voitures courent non loin de Milan, dans l'autodrome de Monza où, tous les ans, à la mi-septembre, se déroule le Grand Prix de formule 1 avec la star des voitures italiennes, la Ferrari.

► **Cyclisme**. Enfin, Milan est également liée à une autre discipline sportive dans laquelle les Italiens excellent, le cyclisme. Le Tour d'Italie s'achève en effet tous les ans dans les Arènes de Milan.

## ACTIVITÉS À FAIRE SUR PLACE

Au delà de l'importance de ses équipes au niveau national et international, la Lombardie est une région où les sportifs professionnels aussi bien que les amateurs trouveront de quoi satisfaire leurs envies, des surfaces des Lacs aux descentes enneigées des Alpes.

► **Sports d'hiver**. N'oublions pas que plus de 40% du territoire lombard est occupé par des reliefs. Les régions alpines de la Val Camonica, de la Valteline et de la Val Seriana se sont équipées d'infrastructures modernes et efficaces pour assurer des services sportifs

de haute qualité. Ainsi la région offre un domaine skiable d'assez bon niveau, encadré par un paysage naturel des plus attrayants. Aujourd'hui certaines localités comme Bormio et Livigno jouissent d'une réputation qui dépasse les frontières nationales. L'attrait de ces destinations ne se cantonne pas à la seule saison hivernale ; bien au contraire, en été les différentes stations proposent autant d'activités diverses et variées comme l'équitation, le VTT, le parapente, le golf, le kayak et le canoë.



L'écharpe de tout bon supporter de l'équipe de foot.

► **Lombardie sur l'eau.** Bien que loin de la mer, la Lombardie reste néanmoins une terre d'eau, étroitement liée à ses lacs et à ses fleuves pour des raisons historiques et économiques. Les lacs lombards constituent une des excellences du tourisme de la région. Voguer sur leurs surfaces tranquilles peut être une façon originale de les découvrir. Les berges des lacs de Côme, de Garde et du lac Majeur regorgent de centres nautiques où la voile, le canoë, le ski nautique et le windsurf sont autant d'activités que les Italiens comme les touristes affectionnent chaque été.

Moins éclatante mais tout aussi riche d'opportunités, la Lombardie des fleuves accueille les amateurs de randonnées et de balades à bicyclettes. Certains comme le Pô et le Mincio sont navigables. Le Ticino, l'Adda, l'Oglio et d'autres fleuves mineurs se trouvent quant à

eux, presque entièrement en zone protégée. Leur attrait environnemental en est ainsi renforcé, et le *bird watching* devient une activité de plus en plus répandue.

► **Les thermes.** De nombreuses sources d'eau thermale ont contribué à faire de la Lombardie une destination réputée pour ses centres de remises en forme. Disséminés un peu partout sur le territoire régional, ces localités, par la qualité de leurs eaux et leurs équipements sportifs, satisfont toutes les exigences. Certaines stations sont de véritables « villes d'eaux » comme Boario Terme (province de Brescia) et Salice Terme (province de Pavie). D'autres vantent une histoire très ancienne comme Bormio, fréquentée depuis le IV<sup>e</sup> siècle, ou bien comme Sirmione sul Garda, réputée pour les propriétés thérapeutiques de ses eaux depuis le XVI<sup>e</sup> siècle.

# ENFANTS DU PAYS

## Silvio Berlusconi

Le « Cavaliere », comme on l'appelle en Italie (il a été fait « chevalier du travail ») est bien né à Milan en 1936. Diplômé en droit, ce personnage a profondément marqué la vie politique italienne autant pour son style de gouvernement que par les scandales liés à sa vie privée. Fondateur du groupe de communication Mediaset ainsi que de la holding financière Fininvest, il est nommé président du conseil des ministres en 1994, suite à sa « *discesa in campo* » (sa descente dans l'arène politique). Il ne restera au pouvoir que huit mois. Entre temps, les juges commencent des investigations sur les sources de sa fortune. Accusé dans neuf procès, il s'en sort seulement grâce à l'immunité parlementaire car, en 1999, il est élu député au Parlement européen. En juin 2001, sa coalition de centre-droit sort gagnante aux élections. Il dirige alors deux gouvernements successifs jusqu'en avril 2006. Mais le gouvernement de centre-gauche de Romano Prodi n'arrivant pas à se maintenir au-delà du début d'année 2008, les élections législatives d'avril conduisent le Cavaliere à son troisième mandat. Pourtant en pleine crise économique et financière internationale, en novembre 2011 il est contraint de quitter son poste. Condamné pour fraude fiscale et pour incitation à la prostitution de mineur dans le cadre du procès Ruby, en novembre 2013 le Sénat vote sa déchéance du titre de sénateur. Après avoir purgé sa peine

d'intérêt général dans un centre social, le plus incroyable est qu'aujourd'hui, revenu en politique, Silvio Berlusconi reste encore leader du parti Forza Italia et continue à conditionner la vie politique du pays.

## Lucia Bosé

Née à Milan et élue Miss Italie en 1947, son physique « cinématographique » en fait l'égérie des plus grands réalisateurs de son époque (Antonioni, Buñuel, Bardem...). Après son mariage avec le torero Dominguín, elle prend une sorte de préretraite mais nous offrira encore quelques apparitions fortes, mises en valeur par sa beauté sévère. A voir : *La Dame sans camélia* (Antonioni 1953), *Mort d'un cycliste* (Bardem 1955), Cela s'appelle l'aurore (Buñuel 1956), *Chronique d'une mort annoncée* (Rosi 1986).

## Adriano Celentano

Le Johnny Hallyday italien est né à Milan en 1938. Auteur, interprète, acteur, metteur en scène, producteur et animateur de télévision, Celentano fait ses débuts de chanteur à Milan sous le nom d'Adriano il Molleggiato (Adriano le Bondissant). Il appartient alors à un groupe dont font également partie deux jeunes chanteurs milanais à l'époque inconnus, Giorgio Gaber et Enzo Jannacci. A ce groupe d'amis, il consacre une chanson, *I Ragazzi della via Gluck*, une rue à quelques pas de la Gare centrale de Milan où

© STEPHAN SZEREMETA



Course aux pigeons, Piazza del Duomo.

ils avaient l'habitude de répéter. Des grands succès comme *Il tuo bacio è come un rock* ou *Ventiquattromila baci* marquent les années 1960. Celentano devient un phénomène de société, à tel point que Federico Fellini lui consacre une séquence dans *La Dolce Vita* (1959). Celentano est le premier à introduire le rock en Italie, s'inspirant d'Elvis Presley et de Billy Haley, tant musicalement que pour son attitude sur scène, tout en y ajoutant une composante comique qui sera une constante de ses chansons.

### Valentino Garavani

Ce célèbre créateur de mode, plus connu sous son seul prénom de Valentino, né à Milan en 1932, est devenu une figure de proue de la mode italienne, avec ses silhouettes sensuelles et cette touche de rouge qui le caractérise tant. En 2007, il fête les 45 ans de sa maison en juin avant d'annoncer sa retraite en septembre de la même année.

### Greta Scacchi

Née à Milan en 1960, cette ravissante actrice éclaire le cinéma italien de sa beauté un peu froide, son allure et sa distinction naturelle qui lui permettent de jouer aussi bien avec James Ivory qu'avec les frères Taviani. Elle mène sa carrière avec discernement, et son sourire est indiscutablement séduisant.

### Riccardo Chailly

Né en 1953 dans une famille de musiciens, c'est de son père Luciano Chailly, que Riccardo tire les premiers enseignements de musique. Son

instinct musical prometteur fait qu'à 20 ans, il devient l'assistant du grand chef d'orchestre Claudio Abbado à la Scala. Depuis, sa carrière ne sera qu'une succession de reconnaissances. Entre 1982 et 2012 il dirige les plus prestigieuses institutions musicales et certains orchestres parmi les plus célèbres au monde. Parmi eux l'Orchestre philharmonique de Londres, l'Opéra de Leipzig, l'Orchestre symphonique Giuseppe Verdi à Milan, la Philarmonique de New York et d'autres encore. En 2017, il prendra la succession de Daniel Barenboim à la Scala de Milan.

### Gualtiero Marchesi

Né à Milan en 1930 et mort en décembre 2017, Marchesi est considéré comme le Ducasse italien. Ambassadeur de la cuisine italienne de haut niveau il a été l'un des plus grands chefs au monde. C'est dans l'établissement de famille à Milan qu'il fait ses premiers pas en cuisine. Après être passé par l'école hôtelière de Lucerne et par plusieurs années d'apprentissage à Paris, c'est en 1977 qu'il ouvre son premier restaurant dans la capitale lombarde. La première étoile au Michelin arrive l'année d'après, et les trois étoiles en 1986. Pourtant, il en perdra une en 1997. Cet événement déclenchera une vive polémique, le grand chef contestera le système d'évaluation du guide rouge et « rendra ses étoiles » en 2008. Amoureux d'art, Gualtiero Marchesi a toujours fait de ses plats de véritables chefs d'œuvres. Son risotto à la feuille d'or en dit long. Marchesi a développé une véritable marque « il Marchesino », une enseigne que portent plusieurs restaurants en Italie, sur les pas de celui ouvert en 2008, juste à côté du Teatro alla Scala.



*Vue aérienne de Milan et sa Piazza Sempione.*

© COPYRIGHT

# MILAN



# MILAN


## QUARTIERS

### Les immanquables de Milan

- ▶ **Admire** la splendeur gothique du Duomo et celle romane de Sant' Ambrogio.
- ▶ **Méditer** devant la plus fameuse fresque du monde, *La Cène* de Léonard de Vinci.
- ▶ **Déambuler** au cœur du Quadrilatère de la mode, LE quartier de la haute couture.
- ▶ **Assister** à une représentation au Teatro alla Scala.
- ▶ **Déguster** un *aperitivo* à la milanaise dans le quartier de Brera ou des Navigli.

La capitale lombarde n'est pas une ville musée comme Venise et Florence mais son patrimoine artistique et son histoire sont à la hauteur de la réputation italienne. Les amateurs du « Bel Paese » et même les Italiens connaissent pourtant mal ou négligent généralement cette ville. Elle fut la capitale de l'Empire romain d'Occident de 286 à 402, Léonard de Vinci y vécut une grande partie de sa vie, lui laissant un de ses plus grands chefs-d'œuvre : *La Cène*. C'est aussi la capitale historique de l'opéra, le Teatro alla Scala fut le temple de Toscanini, de Verdi et de la Callas.

La ténacité des Milanais a transformé cette ville en une métropole dynamique, tournée vers l'avenir, une ville qui, comme son ancien nom d'origine gauloise l'indique (*Mediolanum* : à la croisée des chemins), est le carrefour économique de l'Italie. Riche et opulente, avec ses palais et ses luxueuses galeries, elle justifie sa réputation et son envergure européenne.

Milan est aujourd'hui synonyme de design italien, royaume incontesté des plus grands créateurs de mode du moment. Mais elle révèle aussi dans ses rues le savoir-vivre de la province italienne avec ses anciennes églises, ses boutiques fashion ou ses typiques « case di ringhiera » (maisons à balustrade), ruiselantes de plantes et de fleurs. Si au premier abord Milan peut décourager par ses banlieues grises et industrielles, la découverte de la ville est une succession de bonnes surprises et un plongeon dans un raffinement et un savoir-vivre « à la milanaise ».

### Centre historique



Comme une coquille d'escargot, Milan se développe en cercles autour d'un noyau central. En prenant un plan de Milan, votre regard est irrémédiablement attiré par son centre géographique et historique. Ici se trouve le cœur pulsant de la ville : celui symbolique avec la Cathédrale (le « Duomo » pour les Milanais il n'y en a qu'un et c'est le leur !) et le Théâtre Scala, celui financier avec Piazza Affari, siège de la Bourse,

© PHILIPPE GUERSAN - AUTHOR'S IMAGE



Via Fiori Chiari.

celui culturel avec la Pinacoteca di Brera et certains parmi les principaux musées, enfin celui commercial incarné par le Quadrilatère de la Mode.

► **Derrière les grilles des hôtels particuliers se cachent des jardins splendides**, des cours intérieures au profil Renaissance, des petits cloîtres, des anciens puits, des vestiges médiévaux et d'autres recoins secrets que l'on peut apercevoir ou du moins soupçonner avec un peu de flair. Le quartier de Brera est un des recoins les mieux conservés et des plus romantiques du vieux Milan. Sa poésie et son charme bourgeois-bohème n'ont rien à envier à certains quartiers de Paris. Ce qui fut autrefois le Saint-Germain milanais, accueille aujourd'hui des boutiques d'antiquaires, des petits restaurants, des magasins vintage et des liseuses de tarots.

► **Enfin, les Jardins Publics Indro Montanelli et le Parc de Villa Reale** constituent non seulement le poumon vert de Milan, mais aussi un havre de paix où tous les Milanais ont joué au moins une fois en étant enfants. Une grande cour de récréation pour ressourcer le corps et l'esprit, car autre de la verdure, vous trouverez ici le Pac (Pavillon d'art contemporain), la Galerie d'Art Moderne, le Muséum d'Histoire Naturelle et le Planetario, fenêtre urbaine ouverte sur l'immensité de l'univers.

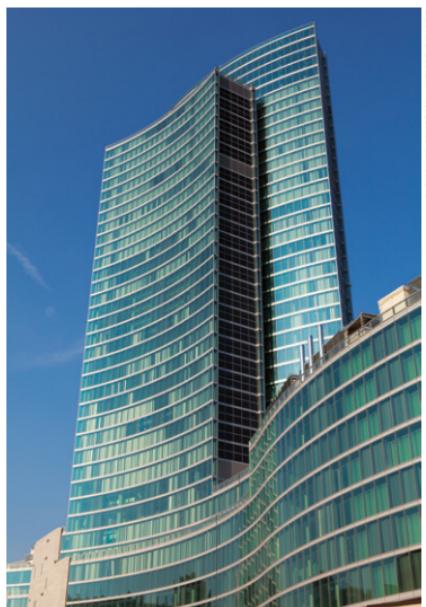
► **Du Duomo au Castello Sforzesco**, en passant par Brera et par la place San Babila, la circulation est interdite aux voitures, ce qui fait du centre de Milan une des zones piétonnes les plus étendues d'Europe. Un « tour rapide » de ce quartier requiert au moins une journée entière. Il vous permettra d'apprécier Milan comme une des villes les plus riches et les plus extraordinaires au monde.

## Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione



Nous voici dans le quartier le plus ancien et le plus raffiné de Milan. Riche de témoignages historiques extraordinaires, il est depuis toujours le périmètre de prédilection des plus anciennes et puissantes familles de la ville qui y ont élu demeure depuis l'Antiquité et le Moyen Age. Vous y croiserez les seuls vestiges romains ayant subsisté à Milan, ceux d'un cirque pour les spectacles et les courses de chevaux (via Circo), tandis qu'une promenade entre via Lanzone, via Cappuccio et piazza San Sepolcro, vous permettra d'admirer les architectures sobres et élégantes des palais aristocratiques de l'époque communale au XVIII<sup>e</sup> siècle.

► **En particulier prenez le temps de parcourir Via Cappuccio** où les découvertes à faire ne manquent pas. Ici le temps semble s'être écoulé



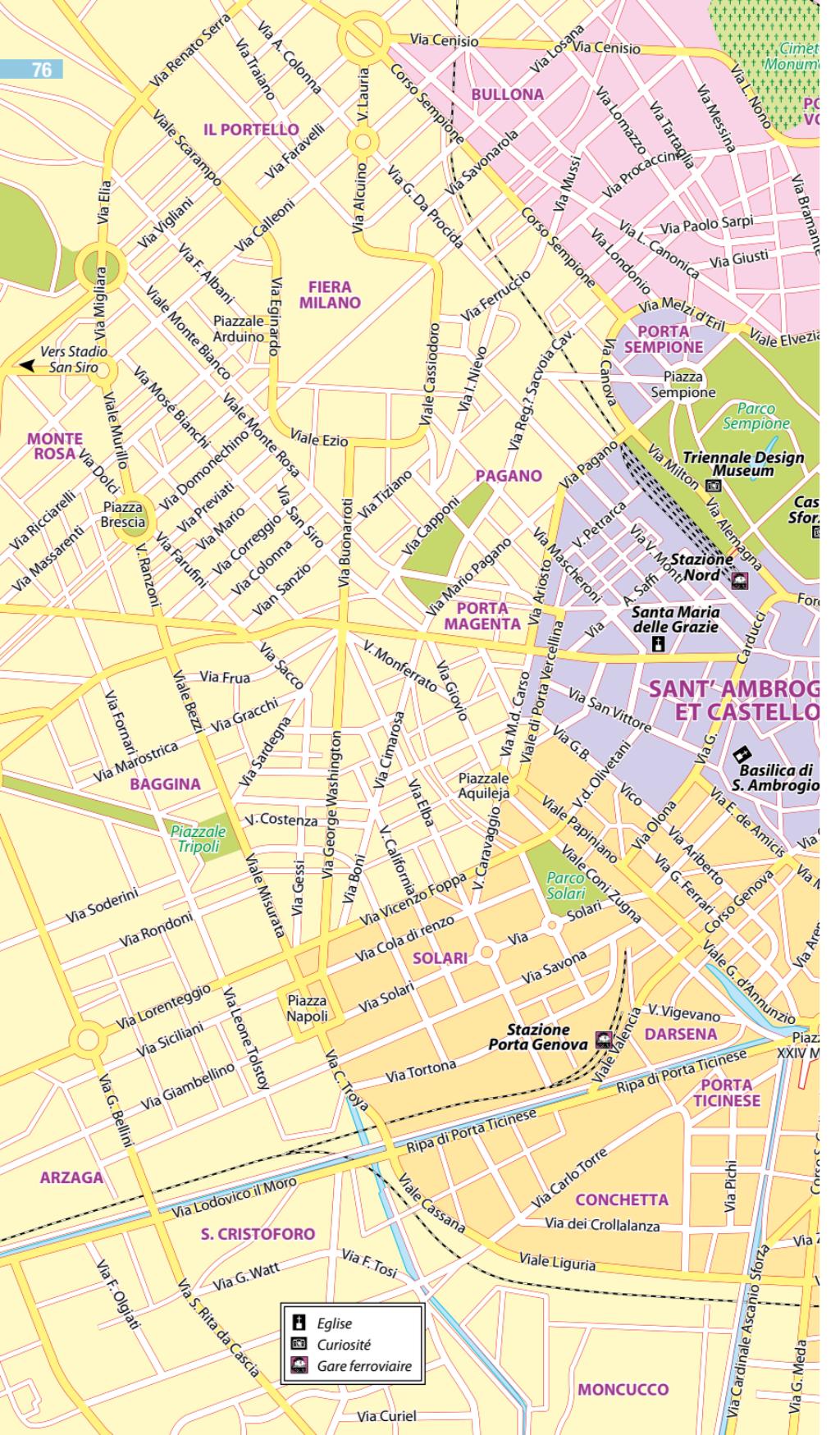
© PHILIPPE GIERSAN - AUTHORS IMAGE

MILAN

Conseil régional de Lombardie.

moins vite : les murs, les portails, les grilles, la ligne même de la rue, évoquent le passé et un style de vie de l'aristocratie milanaise. En pénétrant à l'intérieur des hôtels particuliers (par exemple le n°13, Casa Radice Fossati et le n° 18, Palazzo Lurani Cernuschi), vous découvrirez des jardins suspendus, des murs décorés de fresques aux couleurs pâlies mais tout aussi expressives et des caves souterraines aux voûtes séculaires. Dans cette rue, les détails les plus exclusifs se retrouvent dans les cours intérieures et dans les cloîtres qui semblent avoir absorbé la douceur rousse des briques de la basilique voisine de Sant'Ambrogio. Une atmosphère qui se prolonge dans les rues limitrophes de via Lanzone, via Santa Valeria et via Santa Marta. Piazza Borromeo complète ce cadre architectural sophistiqué. Ici s'élève l'imposant Palazzo Borromeo, beau témoignage de bâtiment nobiliaire médiéval (XIII<sup>e</sup> siècle) facilement reconnaissable à sa façade en briques rouges. L'émerveillement survient une fois pénétré dans la cour ; par les fenêtres on aperçoit une fresque représentant des scènes de divertissement réalisées selon l'iconographie de l'amour courtois.

► **Dans ce dédale de ruelles tranquilles** au pavement de galets et de dalles de porphyre se nichent certaines parmi les plus belles boutiques de la ville, de l'antiquaire au bijoutier en passant par les marchands de tissus. De même plusieurs brasseries historiques, comme la Trattoria Milanese, la Brisa ou encore la pâtisserie Marchesi, accueillent une clientèle fidèle depuis des générations.





► **Paroisse principale du quartier et basilique** dédiée au saint patron de la ville, les lignes puissantes de la basilique de Sant'Ambrogio s'élèvent majestueusement. Le poète Francesco Petrarca vécut longtemps dans l'habitation qui fait face à la basilique. Une stèle commémorative rappelle sa présence. Dominée par deux clochers celui des Moines et celui des Chanoines, la basilique abritait aux environs de l'an mille, les moines cisterciens et les chanoines qui exerçaient la même autorité sur la paroisse ; les uns disait la messe du côté droit, les autres sur le côté gauche de la nef centrale.

Dans la même église un soir d'hiver de 1485 un groupe de conjurés attendait le duc de Milan Ludovico Sforza, dit « le More », pour le poignarder. Le Duc eut la présence d'esprit d'emprunter une porte latérale, sauvant ainsi le sort du duché.

► **Ce petit univers gravite autour du Castello Sforzesco**, symbole de la puissance militaire et politique du duché de Milan à travers les siècles. Du haut de ses remparts, le château domine un pôle de musées d'exception, aux collections merveilleuses, dont le point d'orgue est la *Pietà Rondanini* de Michel-Ange, la plus célèbre sculpture inachevée de l'artiste. C'est ici que Léonard de Vinci laissa son empreinte lors de son passage à Milan, d'abord dans la *Sala delle Asse* au château même, ensuite dans le réfectoire de l'église de Santa Maria delle Grazie où il peignit *La Cène*, sans doute la fresque la plus célèbre au monde. Au musée des Sciences et des Techniques on peut encore admirer les plans fantasmagoriques de ses créations.

► **Enfin un quartier aussi bourgeois** ne pouvait ne pas être pourvu d'un espace vert : le Parco Sempione, tracé au XIX<sup>e</sup> siècle sur ce qui était le domaine de chasse des Sforza, est une véritable oasis de verdure adorée par les Milanais. Corso Sempione et ses rues voisines, artères qui font exception dans ce quartier, car jadis excentrés et plus populaires, regorgent aujourd'hui de bars et des cafés glamour, pôles favoris de la *nightlife* milanaise à toutes les saisons.

## Garibaldi, Porta Nuova et Isola



Ce quartier est celui des deux principales gares de la ville, Centrale et Garibaldi. Il s'impose depuis une dizaine d'années comme le laboratoire architectural de la capitale lombarde. Très urbanisé, il recèle cependant des recoins intrigants comme la piazza Gae Aulenti ou le quartier de l'Isola. C'est ici que la nouvelle skyline de la ville se construit, toujours plus haute de jour en jour, avec des gratte-ciel aussi avant-gardistes qu'audacieux.

► **En laissant derrière soi le Quadrilatero de la Mode** et les jardins Indro Montanelli, de grandes et larges artères rectilignes tracées selon le plus rigide urbanisme fasciste, mènent à la Stazione Centrale, la gare principale de Milan. Voulue par Mussolini, cette gare avec son gigantisme, ses inscriptions néoclassiques et ses mosaïques d'inspiration Art Déco, est un bon exemple d'architecture rationaliste. Juste en face de la gare s'élève le gratte-ciel Pirelli, dit *Pirellone* (le grand Pirelli), considéré avec le Duomo comme l'un des symboles de Milan et l'un des plus élégants gratte-ciel existants, en raison de sa forme svelte et de ses flancs biseautés.

► **Un peu plus loin, côté Porta Nuova, voici s'élever la nouvelle « city » de Milan.** Entamé en 2009, un gigantesque chantier a permis de faire de la capitale lombarde, la ville italienne le plus développée à la verticale. Du haut des pinacles du Duomo les statues de la cathédrale font désormais face à une forêt de gratte-ciels. Palazzo Regione Lombardia, siège de la région, qui atteint les 161 m, vient d'être dépassé par la très esthétique Torre Unicredit à 230 m de hauteur. Délimité par deux mastodontes de l'architecture d'avant-garde milanaise, la Gare Centrale à l'est, et le Cimetière Monumental à l'ouest, ce quartier jadis un peu délaissé est celui qui aujourd'hui a vécu la transformation la plus radicale à Milan. L'inauguration en 2012 de la Piazza Gae Aulenti, prouesse architecturale surélevée de 100 m par rapport au sol, entre jeux d'eau et jeux de miroirs, a fait de ce périmètre l'un des pôles clés de la métropole.

► **Juste à côté, Corso Garibaldi et Corso Como** sont devenus depuis une vingtaine d'années, des avenues synonymes de tendance et de soirées huppées. L'ambiance branchée des restaurants, des boutiques, des cafés et des boîtes de nuit, a favorisé la naissance d'une *nightlife* urbaine fashion et parfois transgressive. Hormis quelques mythologies métropolitaines, la revalorisation est bel et bien à l'œuvre. Même le quartier de l'Isola (l'île), ainsi nommé car autrefois séparé du reste de la ville par la gare ferroviaire de Garibaldi (un pont piéton permet de franchir la distance en quelques minutes) est aujourd'hui en train d'être fortement réévalué surtout grâce à la savante récupération de zones industrielles qui se transforment en de précieux lofts, grands ateliers pour designers affirmés, bars et centres culturels. Moins fréquenté que les quartiers du centre historique mais presque aussi tendance, il propose pourtant un bon choix de *locali* (lieux de sortie) à l'ambiance authentique et branchée.

► **Toujours dans cette périmètre urbain**, nous retrouvons le Cimetière monumental, l'un des plus extravagants d'Europe avec ses

## Expo 2015 : un site en devenir

Du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 2015, Milan a accueilli l'Exposition Universelle sur le thème « Nourrir la planète, énergie pour la vie ». Forte de son succès (plus de 20 millions de visiteurs), le site gigantesque sur lequel s'élevaient les pavillons des 140 pays participants accueillera désormais une citadelle entièrement dédiée à la recherche et aux sciences médicales. Sur les 110 hectares s'élèveront un centre d'études et de recherche dans les domaines sanitaire et génétique ainsi qu'un hôpital. De plus, l'Università Statale de Milan prévoit d'y installer ses facultés scientifiques. L'ancien parc des expositions sera partagé en deux, au nord les édifices hospitaliers et universitaires et au sud des bureaux d'entreprises, d'ores et déjà sur le marché de la location pour le meilleur offreur. C'est le géant de l'immobilier australien Landlease qui a remporté le projet avec une offre proche des 115 millions d'euros. Un bon début, pour un projet qui pourtant mettra encore bien longtemps à être 100 % opérationnel.

tombeaux sculptés. Ne manquez pas sa visite : les bourgeois milanais qui y sont enterrés ont donné libre cours à leurs fantasmes les plus fous. Certains ont même reproduit *La Cène* de Léonard, grandeur nature ! Écho des grands projets à l'œuvre, son impressionnante statuaire observe curieuse la transformation progressive du quartier et semble bien décidée à continuer à vouloir en faire partie.

► **Dans ce quartier peut-être plus qu'ailleurs** le tissu urbain si discontinu et en même temps harmonieux laisse percevoir le caractère si unique de Milan. Dans une rue, on peut admirer des immeubles en style Liberty d'une grâce exquise pour l'équilibre de leur décor et la facture des fers forgés, à peine quelques mètres plus loin voici apparaître une *casa di ringhiera*, traditionnelle maison à balustrade d'origine populaire, décidément romantique. De leurs sommets, les nouveaux gratte-ciel du quartier de Porta Nuova veillent désormais sur le « vieux Milan ». Un polyèdre de styles, d'images et de sensations qui dans leur hétérogénéité ont fini par définir une empreinte, par déterminer un caractère.

### Navigli, Porta Romana et Design District

A défaut d'avoir été construite le long d'un cours d'eau, Milan a pu se vanter de posséder des fleuves... « miniatures ». Parler d'eau à Milan signifie irrémédiablement évoquer le cours lent et silencieux des Navigli, ces canaux qui jadis sillonnaient toute la ville et dont aujourd'hui on ne retrouve que le pâle souvenir dans le quartier sud-ouest.

► **Avec Brera, les Navigli sont l'un des rares endroits** où l'on respire encore une ambiance du vieux Milan. Il s'agit du seul lieu où l'on peut encore apercevoir ce réseau de canaux aménagés en partie par Léonard de Vinci, vecteurs principaux du transport des biens et

des personnes. En effet pendant six siècles, c'est par les Navigli que les plaques de marbre nécessaires à la construction du Dôme étaient acheminées, des caves de Candoglia sur le lac Majeur, jusque dans le centre historique. Autre cargaison précieuse à avoir parcouru pendant des siècles le lit des Navigli, le gravier, qui jusqu'à la fin des années 1950 était entassé à la Darse. Connaissant la ville d'aujourd'hui aussi urbaine et « terrestre », il nous est difficile de croire qu'il y a à peine plus d'une cinquantaine d'années, Milan était le cinquième port d'Italie en fonction des tonnes de marchandises transportées le long de ses canaux.



Bâtiment Art Nouveau, Via Marcello Malpighi.

Avec l'avènement des nouveaux moyens technologiques de locomotion, les canaux de Milan perdaient leur utilité. Jugés insalubres, ils furent entièrement recouverts dans les années 1930. Seuls rescapés, le Naviglio Grande et le Naviglio Pavese chantent encore la chanson du Milan d'autrefois. Le long de l'Alzaja Naviglio Grande flotte un air de village qui devient quasi surréel quand l'on aperçoit l'ancienne tonnelle des lavandières et les caractéristiques maisons populaires dites « *di ringhiera* » (aux balustrades). Elles hébergent aujourd'hui des ateliers d'artistes, tandis que le long du cours d'eau se trouvent des boutiques pleines d'objets curieux et une série de bars et de pubs très animés, chéris par une joyeuse foule étudiante dans les soirées d'été.

► **De l'autre côté du pont de Porta Genova**, qui enjambe le chemin de fer, les anciens espaces industriels du quartier de Via Tortona ont été savamment réaménagés afin de le rendre toujours plus attractif pour l'univers de la mode et surtout du design. Parmi tous les rendez-vous, le Salon international du Meuble, annuelle vitrine mondiale de la créativité, tient son quartier général ici, dans ce cadre inattendu où se produit cet étonnant mariage de tradition et d'innovation. Un événement qui amène une foule cosmopolite et hétéroclite, friande de nouvelles tendances en matière de décoration et qui a valu au quartier le surnom de « Design District ».

► **Plus au nord**, Corso di Porta Ticinese et le Parc des Basiliques sont devenus un des pôles favoris des noctambules. *Locali* (lieux de sortie),

glaciers, pizzerias et crêperies semblent pousser à tous les coins de rues, et comme si cela ne suffisait pas, la rue elle-même se transforme en un gigantesque salon mondain à ciel ouvert. Le temps où ce quartier avait une mauvaise réputation est désormais lointain.

► **En se déplaçant légèrement vers l'est**, on rejoint l'aire de Porta Romana. La Porte noire par la pollution trône aujourd'hui solitaire au centre d'une grande place. A sa gauche vous pourrez encore apercevoir quelques pierres, vestige des remparts érigés sous la domination espagnole au XVII<sup>e</sup> siècle. Dans le même coin, la Fondation Prada dédiée à l'art contemporain, qui a ouvert ses portes en 2015, a rajeuni le quartier, attirant une foule aussi tendance qu'hétéroclite.

Cette même partie de la ville est très fréquentée par les étudiants en raison de la présence des deux principales universités milanaises. En suivant le corso di Porta Romana, non loin du Dôme et de la via Torino, vous arriverez à l'université d'Etat (*Università Statale*). Le bâtiment abritant l'université était nommé Ca' Granda. Il s'agit de l'ancien Hôpital majeur de Milan, construit en 1456 par Filarete, l'architecte qui construisit le château Sforza commandé par Francesco Sforza. Très remarquable, l'aile droite de sa longue façade est recouverte de très beaux décors en terre cuite, tout comme sa superbe cour centrale. Outre l'université, ce quartier comprend l'une des institutions privées les plus connues d'Italie, l'université Bocconi, foyer des meilleurs économistes italiens et dont les nouveaux bâtiments (*Grafton Building*) sont une prouesse d'architecture moderne.

## SE DÉPLACER

### L'arrivée

#### Avion

##### ■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE ORIO AL SERIO

Via Aeroporto, 13

Orio Al Serio

⌚ +39 035 32 63 236

Cet aéroport situé à 5 km de Bergame et à 45 km de Milan a été choisi comme lieu d'arrivée et de départ par certaines compagnies low cost, dont Ryanair.

► **Orio Shuttle – Airpullman**. Service de navette entre la gare Centrale de Milan et l'aéroport. Départ du parking autobus sur le côté droit de la gare Piazza Luigi di Savoia. De 4h à 23h30, toutes les 15 et 45 minutes par

heure, trajet 60 minutes. aller 5 € ; A/R 10 €. Plus d'informations sur [www.orioshuttle.com](http://www.orioshuttle.com)

► **Terravision** : liaison régulière en bus entre l'aéroport et la gare Centrale de Milan avec arrêt intermédiaire à Cologno Monzese ; aller 5 € ; A/R 9 €.

Plus d'informations sur [www.terravision.eu](http://www.terravision.eu).

##### ■ AÉROPORT LINATE

Aéroport de Milan Linate (LIN)

⌚ +39 02 23 23 23

[www.milanolinate-airport.com](http://www.milanolinate-airport.com)

Deuxième aéroport de Milan, il dessert uniquement le trafic national et celui européen de courte distance. D'ici partent plusieurs compagnies low cost (Easyjet, Meridiana).

► **Bus 73** : relie Linate au centre de Milan. Piazza San Babila-Linate toutes les 10 minutes



© PHILIPE GLEBAN - AUTHORS IMAGE

MILAN

Gare centrale de Milan.

(5h35-00h35). Linate-Milan toutes les 10 minutes (5h35-00h35). Ticket 1,50 €.

► **Airbus Stazione Centrale** : la navette gérée par la société de transports urbains milanaise ATM relie l'aéroport à la gare Centrale de Milan (départ côté Piazza Luigi di Savoia) toutes les 30 minutes (6h-23h). Ticket 5 €.

► **Taxi** : entre 15 et 25 €.

#### ■ AÉROPORT MALPENSA

Aéroport Malpensa

⌚ +39 02 23 23 23

[www.milanmalpensa-airport.com](http://www.milanmalpensa-airport.com)

Deuxième aéroport d'Italie après Rome Fiumicino, avec 25 millions de voyageurs par an. Il dessert toutes les principales destinations internationales. Le duty free accueille les plus grands noms de la mode et du luxe : excellent passe-temps en attendant son vol !

► **Malpensa Express** : relie l'aéroport à la gare Cadorna dans le centre de Milan. Trajet 40 minutes – [www.malpensaexpress.it](http://www.malpensaexpress.it) – tous les jours (5h-minuit). Ticket 13 €.

► **Malpensa Shuttle** : relie l'aéroport à la gare Centrale et à l'aéroport de Linate. Trajet 60 minutes – [www.malpensashuttle.it](http://www.malpensashuttle.it) – Départ Terminal 1/sortie 1 - Stazione Centrale toutes les 20 minutes (6h20-22h). Stazione Centrale – Terminal 1 toutes les 20 minutes (5h20-21h). Ticket 10 €.

► **Bus Terravision.** Au départ de la gare Centrale (côté piazza Luigi di Savoia, départ toute les 15 minutes de 4h à 23h). Ticket 8 € ([www.terravision.eu](http://www.terravision.eu)).

► **Taxi** : 90 € (forfait).

#### Train

##### ■ STAZIONE CADORNA (FERROVIE NORD)

Piazzale Cadorna ☎ 800 500 005

[www.trenord.it](http://www.trenord.it)

[trenord@legalmail.it](mailto:trenord@legalmail.it)

M1, M2 Cadorna

Tram 1, 27 – Bus 50, 58, 94.

*Guichets ouverts de 7h à 22h30.*

Compagnie privée reliant Milan à Varèse, Novare, Côme et sa région. Départs du train-navette pour l'aéroport de Malpensa.

##### ■ STAZIONE PORTA GARIBALDI

Piazza Freud, 1

[www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it)

[areaclienti@trenitalia.it](mailto:areaclienti@trenitalia.it)

M2, M5 Garibaldi

Passante ferroviario

Trams 11, 33, 29, 30.

Située dans la zone nord-est de Milan, c'est ici qu'arrivent et partent les TGV Milan-Lyon-Paris. Cette gare dessert également certaines destinations en Suisse italienne et une partie des destinations locales, en particulier vers le nord de la Lombardie.

##### ■ STAZIONE CENTRALE

Piazza Duca d'Aosta ☎ 89 20 21

[www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)

[areaclienti@trenitalia.it](mailto:areaclienti@trenitalia.it)

M2, M3 Centrale – Tram 2, 5, 9, 20, 29, 30, 33 – Bus 42, 60, 81, 82, 83, 87 - Trolley bus 90/91, 92.

C'est le principal nœud ferroviaire de la Lombardie. La gare est située à quelques arrêts de métro du centre historique.

## Bus

### AUTOSTAZIONE MILANO (AUTOGARE)

Via Giulio Natta

Lampugnano (nord-ouest de Milan)

M1 Lampugnano. Le terminus se trouve juste à la sortie du métro.

*Information et vente de billet tous les jours de 6h30 à 21h.*

Liaisons régulières vers les villes du centre et du nord de l'Italie. Terminus également des compagnies Eurolines, IdBus et Autostradale.

## Voiture

### AVIS

Piazza Duca d'Aosta, 2

Galleria delle Carrozze ☎ +39 02 67 07 08 84

[www.avisautonoleggio.it](http://www.avisautonoleggio.it)

[telesales@avis-autonoleggio.it](mailto:telesales@avis-autonoleggio.it)

M1, M3 Duomo

*Du lundi au vendredi 8h-20h, samedi 8h-18h.*

### EUROPCAR

Via Achille Mauri, 4 (piazza Missori)

⌚ +39 02 8646 3454 – [www.europcar.it](http://www.europcar.it)

[reservationfr@europcar.com](mailto:reservationfr@europcar.com)

M1, M3 Duomo.

*Du lundi au vendredi 8h-12h30 et 14h-19h, samedi 8h-12h30.*

► Autre adresse : Via L. Galvani, 12

### HERTZ

Via Cappellini, 10

⌚ +39 02 66 98 51 51 – [www.hertz.it](http://www.hertz.it)

[nzhertzcustserv@hertz.com](mailto:nzhertzcustserv@hertz.com)

M2, M3 Centrale FS

*Du lundi au vendredi 9h-17h.*

### MAGGIORE RENT

Largo Augusto, 10

⌚ +39 02 7600 4238

[www.maggiore.it](http://www.maggiore.it)

[club@maggiore.it](mailto:club@maggiore.it)

M1 San Babila

*Du lundi au vendredi 8h30-12h15 et 14h30-18h15, samedi 8h30-12h.*

► Autre adresse : Via Canonica, 64 : du lundi au samedi 7h45-19h45.

## En ville

### ATM

⌚ 800 80 81 81 / +39 02 48 607 607

[www.atm-mi.it](http://www.atm-mi.it) – [key-account@atm.it](mailto:key-account@atm.it)

*Ticket 1,50 €, valable pour un trajet de 90 min. en métro, en bus ou en tramway ; 24h/4,50 € ; 48h/8,25 € ; tarif soir à partir de 20h, trajets illimités jusqu'à la fin du service 3 € ; carnet 10 tickets/13,80 €.*

La société ATM (Azienda Transporti Milanesi) assure un réseau de transports en commun dense et efficace. A la station de métro Duomo, un point information distribue gratuitement des plans des différentes lignes. Les titres de transport sont en vente aux guichets des stations, aux distributeurs automatiques, auprès des tabacs et des marchands de journaux.

► **Bus.** Plus de 50 lignes de bus couvrent tous les quartiers de la ville. Plusieurs d'entre elles disposent de couloirs prioritaires.

► **Tramway.** Bien que les wagons modernes aient remplacé presque entièrement les anciennes voitures, on aperçoit encore sur quelques lignes les modèles historiques du début du XX<sup>e</sup> siècle.

## Voitures à Milan : attention !

► **Area C.** Depuis janvier 2012, le conseil municipal a instauré une taxe de circulation dans le centre historique, dont l'objectif est de contenir le niveau de pollution très élevé de la capitale lombarde. Ainsi, les véhicules souhaitant accéder à l'hyper centre de Milan (dénommé zone Ztl ou *Cerchia dei Bastioni*, enceinte des bastions) du lundi au vendredi de 7h30 à 19h30 (le jeudi de 7h30 à 18h) doivent obligatoirement payer un péage urbain d'un coût de 5 €. Sont exonérées les véhicules pour les personnes à mobilité réduite (communiquer le numéro de matricule à la mairie de Milan), ainsi que les deux roues. Les véhicules essence Euro 0 et diesel Euro 0, 1, 2 et 3 sont interdits d'accès dans les plages horaires où l'Area C est activée. Les modalités de paiement sont les suivantes : tickets papier (en vente auprès des tabacs, des kiosques à journaux, des points ATM), distributeurs automatiques Banca Intesa San Paolo, parcmètres, RIB bancaire, Call center ☎ 800 437 437, en ligne). Renseignements et détails sur le site [www.areac.it](http://www.areac.it), ☎ 02 02 02. Attention pensez-y avant de rentrer dans la zone à circulation limitée signalée par des panneaux (difficile d'ailleurs de ne pas repérer les dizaines de caméras prêtes à flasher les plaques d'immatriculation...). Le cas échéant vous risqueriez une amende très salée !

► **Métro.** Quatre lignes (M1 rouge, M2 verte, M3 jaune, M5 lilas) et une 5<sup>e</sup> prévue pour 2022, opérationnelles de 6h à minuit environ. A celles-ci s'ajoute le *Passante Ferroviario* (bleu) qui relie les gares milanaises entre elles. Attention ! Le métro milanais est loin d'être aussi étendu que celui parisien. On a donc peu coutume de faire référence, comme à Paris ou à Londres, à une station de métro pour renseigner une adresse. Souvent d'ailleurs, la plupart d'entre elles se trouvent à une longue-moyenne distance de la station de métro la plus proche. Les bus et les tramways seront alors le meilleur moyen de transport.

## Taxi

### ■ RADIO TAXI

① +39 02 85 85

Voir page 30.

## Vélo

### ■ BIKE MI

Bornes dans tous les quartiers de Milan

① +39 800 808 181 – [www.bikemi.com](http://www.bikemi.com)

Gratuit les premières 30 minutes, 0,50 € toutes les 30 minutes successives, 2 €/heure une

fois dépassé les 2 heures. Abonnement 1 jour 4,50 € ; 9 € la semaine.

BikeMi est le service de *bike sharing* de la Mairie de Milan. Ce Vélib milanais, géré par la compagnie de transports en commun ATM, jouit d'un succès grandissant depuis sa création, aussi bien parmi les habitants de la ville que parmi les touristes. Le bornes sont nombreuses et le service est vraiment bon marché. Seul inconvénient, il est indispensable d'être enregistré pour obtenir son code d'accès. L'opération est possible sur le site Web, par téléphone ou bien auprès d'un bureau ATM.

### ■ ROSSIGNOLI

CORSO GARIBOLDI, 65/71

① +39 02 80 49 60

[www.rossignoli.it](http://www.rossignoli.it)

[info@rossignoli.it](mailto:info@rossignoli.it)

Tarifs : 12 € par jour, 65 € par semaine. Pièce d'identité et caution de 100 € obligatoire.

En centre-ville, une adresse historique à Milan dont le fondateur Giovanni Rossignoli a été plusieurs fois vainqueur du *Giro d'Italia* entre 1903 et 1927. Location uniquement de vélos « modèles femme » de toutes les tailles. Original ! Rossignoli propose également des visites guidées de Milan à bicyclette (sur réservation).

MILAN

# PRATIQUE

## Tourisme – Culture

### ■ ISTITUTO DANTE ALIGHIERI

Via Leopardi, 8

① +39 02 720 112 94

[www.dantealighieri.org](http://www.dantealighieri.org)

[info@dantealighieri.org](mailto:info@dantealighieri.org)

Ecole fondée en 1923, l'institut Dante Alighieri s'est construit une solide réputation en Italie et à l'étranger avec des cours collectifs et individuels adaptés au niveau de chacun. Salles de classe modernes avec équipements multimédias, une bibliothèque et un accès Internet.

### ■ OFFICE DE TOURISME

Galleria Vittorio Emanuele angle Piazza Scala

① +390288455555

[www.visitamilano.it](http://www.visitamilano.it)

[iat.info@cittametropolitana.mi.it](mailto:iat.info@cittametropolitana.mi.it)

M1, M3 Duomo

*Du lundi au vendredi de 9h à 19h, samedi de 9h à 18h, dimanche et jours fériés de 10h à 18h. Fermé le 25 décembre, le 1<sup>er</sup> janvier et le 1<sup>er</sup> mai.* Auprès de l'office de tourisme de Milan, vous pourrez obtenir toutes les informations nécessaires à votre séjour.

## Représentations – Présence française

### ■ CONSULAT DE BELGIQUE

CORSO MAGENTA, 10

① +39 02 890 936 85

[www.diplomatie.be](http://www.diplomatie.be)

### ■ CONSULAT DU CANADA

PIAZZA COVOUR, 3 (6<sup>e</sup> étage)

① +39 02 62 69 42 38

[www.canadainternational.gc.ca](http://www.canadainternational.gc.ca)

[consul.canada.milan@gmail.com](mailto:consul.canada.milan@gmail.com)

### ■ CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

VIA MANGILI, 1 angle VIA DELLA MOSCOVA ET VIA TURATI

① +39 02 655 91 41

[www.ambafrance-it.org](http://www.ambafrance-it.org)

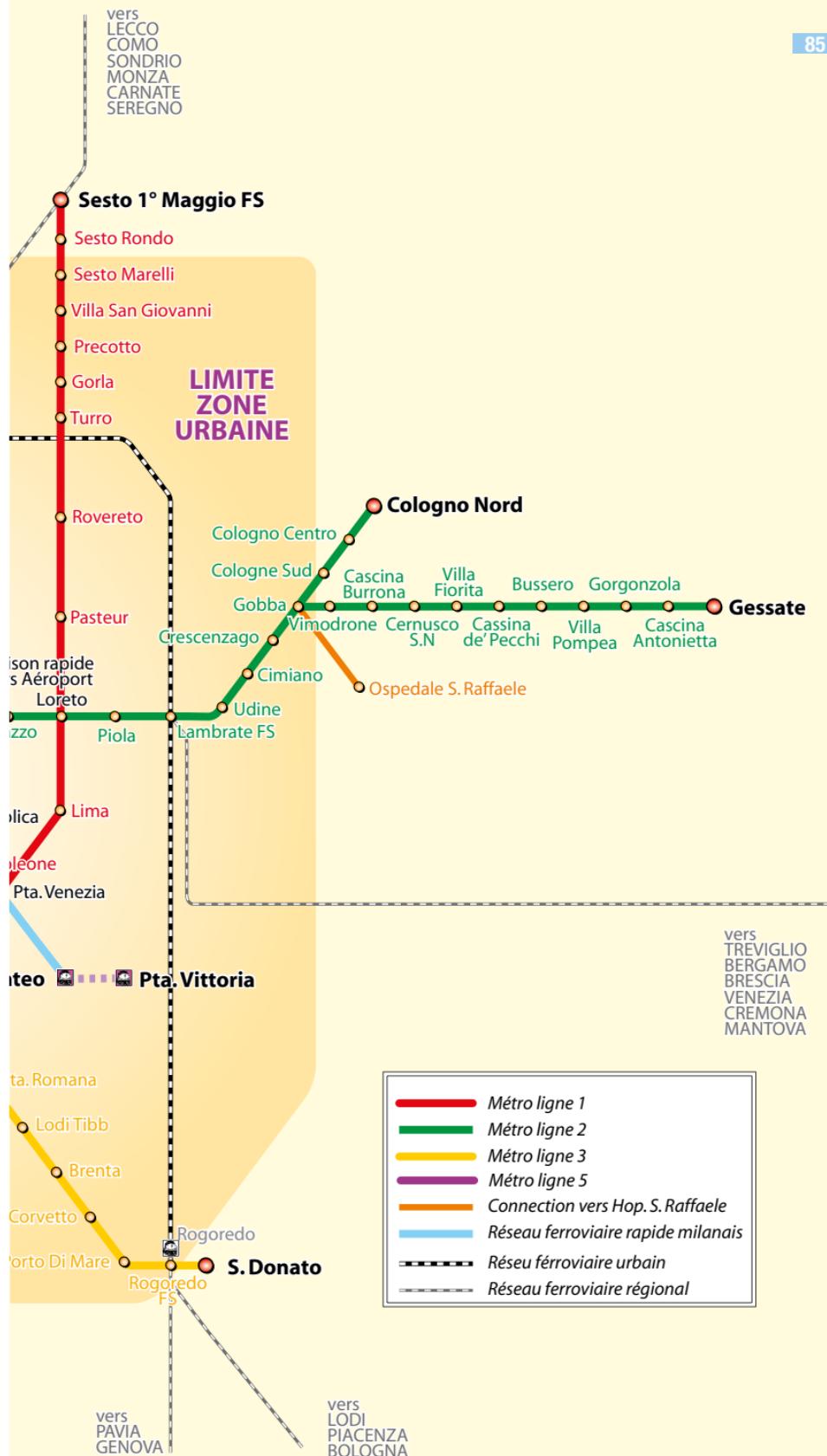
M3 Turati

*Ouverture au public du lundi au vendredi 9h-12h.*

L'institution de référence pour tous les Français touristes et expatriés d'Italie du Nord.

## Le métro de Milan





## Milano Card

Cette carte multifonctions valable 1 jour (7 €), 2 jours (13 €) ou 3 jours (19 €) garantit l'accès illimité aux transports publics ATM, l'accès libre à 2 musées (seulement certains jours), des réductions dans les autres musées et monuments de la ville, ainsi qu'au sein des bars et restaurants partenaires. Vente et renseignements sur le site [www.milanocard.it](http://www.milanocard.it).

### CONSULAT GÉNÉRAL SUISSE

Via Palestro, 2

④ +39 02 777 9161

[www.eda.admin.ch/milano](http://www.eda.admin.ch/milano)

Les ressortissants suisses doivent s'adresser au consulat à Milan pour toute formalité administrative.

### INSTITUT FRANÇAIS DE MILAN

Corso Magenta, 63

④ +39 02 485 9191

[www.institutfrancais-milano.com](http://www.institutfrancais-milano.com)

[milano@institutfrancais.it](mailto:milano@institutfrancais.it)

M1 Cadorna

Dans le cadre évocateur d'un édifice du XVII<sup>e</sup> siècle, jadis un orphelinat, l'Institut français de Milan met en place une programmation riche et variée dans l'objectif de promouvoir la culture contemporaine française. Expositions, colloques et projections intéressantes. Une médiathèque bien fournie est également en libre accès.

## Moyens de communication

### POSTE CENTRALE CORDUSIO

Via Cordusio, 4 ④ +39 02 7248 2126

[www.poste.it](http://www.poste.it)

[servizio.clienti@posteitaliane.it](mailto:servizio.clienti@posteitaliane.it)

M1 Cordusio

*Du lundi au vendredi de 8h à 19h, le samedi de 8h30 à midi.*

Principal bureau de poste à Milan. Tous les services.

## Santé - Urgences

### CENTRE ANTIPOISON

Ospedale Niguarda Ca' Granda

Piazza Ospedale Maggiore, 3

④ +39 02 661 010 29

[www.centroantiveleni.org](http://www.centroantiveleni.org)

[cav@ospedaleniguarda.it](mailto:cav@ospedaleniguarda.it)

### GUARDIA MEDICA

④ +39 02 345 67

La Guardia Medica garantie l'assistance d'un médecin en situation d'urgence pendant la nuit ou pendant les jours fériés. La prestation est gratuite et peut être faite également par téléphone.

### MILAN MEDICAL CENTER

Via Angelo Mauri, 3

④ +39 02 43 99 04 01

④ +39 338 16 51 324

[www.milanmedicalcenter.it](http://www.milanmedicalcenter.it)

M1 Conciliazione ou Pagano.

Centre médical toute spécialités parlant différentes langues étrangères.

### PHARMACIE DE GARDE

Stazione Centrale

Gallerie delle Partenze

(2<sup>e</sup> étage)

④ +39 02 669 0735

④ 800 168 332

M2, M3 Centrale FS

*OUVERT 24h/24.*

La pharmacie de la Gare centrale est de garde 24h/24. En cas de besoin urgent, sachez que toutes les pharmacies affichent sur leurs vitrines les horaires des pharmacies de garde dans le quartier.

### OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Via Francesco Sforza, 35

④ +39 02 550 33 202

④ +39 02 550 33 103

[www.policlinico.mi.it](http://www.policlinico.mi.it)

[urp@pec.policlinico.mi.it](mailto:urp@pec.policlinico.mi.it)

M1, M3 Duomo

Principal hôpital de Milan, en centre-ville à quelques minutes du Duomo.

### URGENCES

④ 118

## Adresses utiles

### ISTITUTO DANTE ALIGHIERI

Via Leopardi, 8

④ +39 02 720 11 294

[www.dantealighieri.org](http://www.dantealighieri.org)

[info@dantealighieri.org](mailto:info@dantealighieri.org)

M1, M2 Cadorna.

Ecole fondée en 1923, située près de la piazza Cadorna, dans le quartier de Sant'Ambrogio. Salles de classe modernes avec équipements multimédias, une bibliothèque et un accès Internet. Cours personnalisés d'italien en fonction du niveau de chaque étudiant.

# SE LOGER

Milan est une ville chère qui réserve ses meilleures offres touristiques à qui peut payer le maximum. Comptez pour un hôtel 2 étoiles ou un B&B simple entre 90 et 160 € la chambre double et pour un 3 étoiles ou pour un B&B de charme de 120 à 220 €. Les prix des hôtels les plus exclusifs dépassent très allègrement les 300 €. Sachez que ces tarifs records sont atteints essentiellement pendant les salons (la Fiera) et pendant les fashion weeks. Les prix peuvent diminuer jusqu'à 25% en dehors de ces périodes. Nous conseillons tout de même de toujours réserver avec deux ou trois semaines d'avance.

## Locations

### ■ 3 ROOMS

CORSO COMO, 10

02 62 61 63

[www.3rooms-10corsocomo.com](http://www.3rooms-10corsocomo.com)

3rooms@10corsocomo.com

M2 Garibaldi FS

*A partir de 340 €. Tarif dégressif à partir de la 4<sup>e</sup> nuit.*

Trois petits appartements de 50 m<sup>2</sup> dans lesquels règne la quintessence de l'esprit milanais : design, élégance et art de vivre. Le tout au cœur du complexe glamour de Carla Sozzani, le 10 Corso Como.

### ■ CONCOCT MILANO

8 Via Arnolfo di Cambio

M2 Moscova

02 348 5145 999

[www.concoctmilano.com](http://www.concoctmilano.com)

concoctmilano@gmail.com

*Studio double à partir de 99 € ; appartement double à partir de 135 €, et appartement triple*

*(et double avec petit jardin privé) à partir de 150 €. Parking 17 €. WiFi, cuisine et salle de bain équipée dans tous les appartements. Nettoyage tous les 3 jours. Promotions en ligne.* Caché au cœur du Quadrilatère de la Mode et des Jardins Publics, à deux pas du fameux Corso Como et du Parco Sempione, Concoct Milano se présente comme un refuge moderne, minimaliste et très élégant. Il est né de l'imagination de jeunes passionnés d'architecture qui ont entièrement rénové cet ancien bâtiment pour le convertir en appartements fonctionnels dans un style de vie très milanais. Un jardin-terrasse intérieur pensé comme un espace de rencontres et d'échanges entre les clients et les propriétaires a été pensé. Tous les appartements sont soignés, avec un confort maximal et un style épuré. L'espace est utilisé intelligemment (zones jour/nuit), la lumière combinée avec l'aspect moderne et les matériaux tendance comme la résine et le béton ciré.

## Centre historique

### Bien et pas cher

#### ■ FENICE

CORSO BUENOS AIRES, 2

02 2952 5541

[www.hotelfenice.it](http://www.hotelfenice.it) – [info@hotelfenice.it](mailto:info@hotelfenice.it)

M1 Porta Venezia

*Chambre double à partir de 90 €.*

Excellent rapport qualité/prix pour cet hôtel 3 étoiles, installé dans un immeuble XIX<sup>e</sup> à Porta Venezia. Les chambres sont simples, fonctionnelles et confortables. Idéal pour se reposer après une journée de visite et de shopping étant donné sa proximité avec les grandes artères commercantes et la Gare Centrale.



CONCOCT

Appartements uniques  
[www.concoctmilano.com](http://www.concoctmilano.com)



### ■ LIBECCIO

Via Eustachi, 12  
 ☎ +39 320 921 6758  
[www.libeccio-bbmilano.it](http://www.libeccio-bbmilano.it)  
[libecciobb@gmail.com](mailto:libecciobb@gmail.com)  
 M1 Porta Venezia.

*Chambre 2 personnes à partir de 90 €.*

On se sent dans ce B&B comme à la maison. L'appartement au charme rétro de Mattia et Maria vous réserve deux chambres confortables. Le partage de la cuisine pour le petit déjeuner et celui de la salle de bains vous rappelleront votre colocatation d'étudiant, le tout dans un esprit gai et sympathique. Le quartier résidentiel de Porta Venezia n'est pas loin du centre historique et vous ne serez qu'à quelques pas du Corso Buenos Aires et de ses boutiques.

### ■ MILANO URBAN BRERA

Via Bertoni, 3  
 ☎ +39 02 65 56 02 01  
[www.urbanbrera.newgenerationhostel.it](http://www.urbanbrera.newgenerationhostel.it)  
[urbanbrera@newgenerationhostel.it](mailto:urbanbrera@newgenerationhostel.it)  
 M2 Moscova, M3 Turati

*Chambre double à partir de 100 € sans petit déjeuner ; dortoir dès 22 €.*

14 chambres, du dortoir à 8 lits à la chambre double, toutes avec salle de bain privative, pour un séjour au cœur du quartier de Brera. Décoration contemporaine colorée, ambiance jeune et décontractée, dans de vastes espaces propices aux rencontres. Cuisine à disposition.

## Confort ou charme

### ■ ANTICA LOCANDA SOLFERINO

Via Castelfidardo, 2  
 ☎ +39 02 657 0129  
[www.anticalocandasolferino.it](http://www.anticalocandasolferino.it)  
[info@anticalocandasolferino.it](mailto:info@anticalocandasolferino.it)  
 M2 Moscova

*Chambre double à partir de 160 €.*

Séjourner à l'Antica Locanda Solferino est un peu comme revivre l'ambiance de Milan du début du XX<sup>e</sup> siècle. Située à la lisière du quartier artiste, bobo, de Brera, cette ancienne auberge de 11 chambres équipées de tous les services modernes, possède un charme hors du temps. Le petit-déjeuner vous est servi dans la chambre, accompagné du journal de votre choix. On vous propose également de réserver une voiture avec ou sans chauffeur, des visites guidées et des séances de réflexologie.

### ■ CAVOUR

Via Fatebenefratelli, 21  
 ☎ +39 02 620 001  
[www.hotelcavour.it](http://www.hotelcavour.it) – [info@hotelcavour.it](mailto:info@hotelcavour.it)  
 M3 Turati ou Montenapoleone  
*Chambres doubles à partir de 150 €.*  
 Ouvert depuis 1959, cet hôtel très central est situé entre le Quadrilatère de la Mode et le Jardin

public. Il propose 125 chambres au confort impeccable (minibar, TV-satellite couleur, climatisation). Dans le salon de l'entrée, une exposition de dessins est consacrée aux costumes du théâtre de la Scala par Gio' Ponti, célèbre architecte milanais. Ambiance raffinée qui satisfera ceux qui apprécieront le confort et l'élégance.

### ■ ZURIGO

Corso Italia, 11/A  
 ☎ +39 02 72 02 22 60  
[www.hotelzurigo.com](http://www.hotelzurigo.com)  
[info@hotelzurigo.com](mailto:info@hotelzurigo.com)  
 M3 Missori

*Chambre double à partir de 130 €.*

Une adresse qui a bâti sa réputation depuis des décennies. Confortablement situé à 10 minutes à pied du Dôme, l'hôtel offre tous les services nécessaires pour vous garantir un séjour des plus confortables. La décoration reste très classique. Service gratuit de prêt de bicyclettes.

## Luxe

### ■ FOUR SEASONS

Via Gesù, 8  
 ☎ +39 02 770 88  
[www.fourseasons.com/milan](http://www.fourseasons.com/milan)  
 M3 Montenapoleone  
*A partir de 500 €.*

Alliance entre tradition et modernité, le Four Season milanais est sans doute le plus bel hôtel de la ville. La structure actuelle a été intégrée aux vestiges d'un couvent du XV<sup>e</sup> siècle et à son cloître. Une qualité irréprochable, plusieurs salles de conférence, une salle de fitness, un garage et de nombreux autres services ne cessent de séduire une clientèle italienne et internationale. Un restaurant et un piano-bar en font en effet un des lieux favoris des Milanais pour l'apéritif.

### ■ MANDARIN ORIENTAL

Via Andegari, 9  
 ☎ +39 02 8731 8888  
[www.mandarinoriental.fr/milan](http://www.mandarinoriental.fr/milan)  
[momln-reservations@mohg.com](mailto:momln-reservations@mohg.com)  
*A partir de 250 €.*

Le dernier des hôtels de luxe ouverts à Milan. La réunion de bâtiments du XVIII<sup>e</sup> siècle et des années 1930 fait de cet hôtel un lieu assez exceptionnel au cœur du Quadrilatère de la Mode. 104 chambres dont 34 suites à la déco épurée du designer Antonio Citterio. Un guest ambassador assiste en français les clients dans leur shopping dans les grandes maisons de mode (service offert...). Une table gastronomique, le Seta, 2 étoiles au Michelin et un spa complètent l'ensemble. Mais c'est au bar qu'on profitera le plus de cette ambiance glamour, le temps d'un apéritif raffiné (et abordable) dans la cour couverte ou au comptoir.

### ■ SPADARI AL DUOMO

Via Spadari, 11 ☎ +39 02 72 00 23 71  
[www.spadarihotel.com](http://www.spadarihotel.com)  
[reservation@spadarihotel.com](mailto:reservation@spadarihotel.com)

M1, M3 Duomo

*Chambre double dès 260 €.*

Situé entre la Pinacoteca Ambrosiana et le Duomo, le long de la Via Spadari, la rue bordée d'épiceries fines, voici une adresse historique à Milan où les 40 luxueuses chambres mettent à l'honneur l'art contemporain et le design. Plus que dans un hôtel on se croirait dans une galerie d'art, avec des œuvres de grands artistes comme Giò Pomodoro, Paladino, Chia et Schifano qui ornent toutes les chambres et les halls.

### ■ STARHOTEL IL ROSA

Piazza Fontana, 3 ☎ +39 02 88 311  
[rosa.mi@starhotels.it](http://rosa.mi@starhotels.it)

M1, M3 Duomo

*Double à partir de 180 €.*

Un hôtel 4 étoiles qui rappelle le charme et l'atmosphère des intérieurs classiques des palais du vieux Milan, avec son hall orné de marbre et de miroirs, illuminé par les grands lustres en cristal. Ses 326 chambres sont dotées de tout le confort attendu pour un hôtel de ce standing dont certaines offrent une vue sur le Duomo.

### ■ STRAF

Via San Raffaele, 3 ☎ +39 02 805 081  
[www.straf.it](http://www.straf.it) – [info@straf.it](mailto:info@straf.it)

M1, M3 Duomo

*Simple à partir de 200 €, double à partir de 250 €.* Serait-ce sa position unique derrière le Dôme ou bien son design ultra tendance qui fait de cet hôtel une des adresses les plus en vogue de la ville ? Le budget doit pouvoir suivre, mais on ne restera pas déçu une fois rentré dans sa chambre équipée de fauteuils massants, d'un dispositif pour la chromothérapie et doté d'une incroyable vue sur les pinacles de la cathédrale.

## Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione

### Bien et pas cher

#### ■ B&B HOTEL MILANO SANT'AMBROGIO

Via degli Olivetani, 4 ☎ +39 02 48 10 10 89  
[mi.santambrogio@hotelbb.com](mailto:mi.santambrogio@hotelbb.com)

*Chambre double dès 75 €. Petit déjeuner 7,20 €.* En réalité, il ne s'agit pas d'un B&B mais bel et bien d'un véritable hôtel. Grâce à une politique commerciale particulièrement attractive, la chaîne B&B Hotels promet à présent l'un des meilleurs rapports qualité/prix de Milan. On ne pourra rêver mieux pour l'emplacement, à quelques dizaines de mètres de la basilique de Sant'Ambrogio ainsi que de celle de Santa Maria delle Grazie et de la célèbre *Cène* de Léonard. Les

chambres modernes et design restent confortables et discrètes. Bref, un établissement qui va faire beaucoup de jaloux parmi ses voisins.

### ■ GOGOL L'OSTELLO

Vie Chieti, 1 ☎ +39 02 36 75 55 22  
[www.gogolostellomilano.com](http://www.gogolostellomilano.com)  
[info@gogolostello.it](mailto:info@gogolostello.it)

M4 Gerusalemme

*Dortoir 6 lits 22 €/personne, chambre 4 lits 25 €/personne, chambre double dès 60 €.* Un peu excentrée peut-être, mais à quelques pas du Corso Sempione et de ses bars branchés, voici une auberge de jeunesse colorée et sympathique, pour les jeunes (et les moins jeunes) qui souhaitent s'offrir Milan à petits prix. Sept chambres à deux, quatre ou six lits, toutes avec salle de bain privée. Avis aux intéressés : service de babysitting à disposition !

### ■ OSTELLO BELLO

Via Medici, 4  
 ☎ +39 02 3658 2720 / +39 334 261 0356  
[www.ostellobello.com](http://www.ostellobello.com)  
[info@ostellobello.com](mailto:info@ostellobello.com)

M2 Sant'Ambrogio.

*Lit 1 personne (dortoir 4/6 lits) 39 €, chambre double à partir de 118 €. Apéro de bienvenue et petit-déjeuner compris.*

Que du bonheur ! Incroyable mais possible, au cœur de Milan, à deux pas de Sant'Ambrogio et de via Torino, une auberge de jeunesse jolie, accueillante, confortable, pas chère et super cool. Ouverte par une équipe de jeunes qui a beaucoup voyagé, Ostello Bello propose des chambres de 6 à 2 lits, toutes équipées de salle de bains privée, de climatisation et de connexion wi-fi gratuite. Un cocktail de bienvenue et des amuse-gueules gratuits sont offerts à chaque nouveau client. Le restaurant sert une cuisine italienne traditionnelle pas mauvaise du tout, mais surtout dans les salles communes sont à votre disposition des livres, un ping-pong, un baby-foot et des jeux vidéo. Les amitiés se nouent facilement et l'on repart enchanté par son séjour.

### Confort ou charme

#### ■ ANTICA LOCANDA LEONARDO

Corso Magenta, 78 ☎ +39 02 48 01 41 97  
[www.anticalocandaleonardo.com](http://www.anticalocandaleonardo.com)  
[info@anticalocandaleonardo.com](mailto:info@anticalocandaleonardo.com)

M1 Conciliazione, tram 20, 24.

*Simple à partir de 100 €, double à partir de 140 €.* Un hôtel de charme avec beaucoup de classe situé à deux pas de l'église de Santa Maria delle Grazie. Il abrite aussi une petite oasis de verdure car il est séparé du bruyant corso Magenta par un charmant jardin intérieur décoré où l'on respire un air de début de siècle. Les chambres, toutes différentes, ne manquent pas de caractère.

### ■ CASA CALICANTUS

Via Macchiavelli, 8

④ +39 02 481 4693 / +39 338 775 6211

[www.casacalicantus.it](http://www.casacalicantus.it)

[welcome@casacalicantus.it](mailto:welcome@casacalicantus.it)

M1 et M2 Cadorna FN, M1 Pagano

*Chambre double dès 130 €.*

A quelques rues du château Sforzesco et du parco Sempione, ce B&B est une vraie perle parmi les adresses locales, souvent trop luxueuses ou au contraire trop médiocres. Ancienne demeure bourgeoise de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Casa Calicantus a su sauvegarder ses poutres apparentes, ses cheminées, ses fers forgés, ses arcades et son mobilier ancien. Six chambres dont une suite et une jolie salle pour le petit déjeuner, le tout avec un sens du détail très soigné.

### ■ PALAZZO DELLE STELLINE

CORSO MAGENTA, 61

④ +39 02 48 18 431

[www.hotelpalazzostelline.it](http://www.hotelpalazzostelline.it)

[info@hotelpalazzostelline.it](mailto:info@hotelpalazzostelline.it)

M1 et M2 Cadorna

*Chambre double à partir de 100 €.*

A l'intérieur, dans un vaste ensemble du XV<sup>e</sup> siècle, face à la basilique de Santa Maria delle Grazie et à quelques pas de la Cène de Léonard de Vinci, le Palazzo delle Stelline tire son nom des jeunes orphelines (les *stelline*, petites étoiles) qui recevaient ici l'hospitalité à l'époque des grandes épidémies. Le charme du cadre inchangé depuis des siècles est incontestable, les chambres peuvent être un peu simples mais confortables.

### ■ REGINA

VIA CESARE CORRENTI, 13

④ +39 02 58 10 69 13

[www.hotelregina.it](http://www.hotelregina.it)

[info@hotelregina.it](mailto:info@hotelregina.it)

M2 Sant'Ambrogio.

*Chambre double à partir de 135 € avec petit déjeuner.*

Très bon emplacement pour cet hôtel entre le Duomo et la basilique Sant'Ambrogio. Régulièrement rénové, ce bel immeuble d'époque marie mobilier ancien et confort moderne ; les tonalités chaudes des tissus en font un cadre confortable et chaleureux idéal pour se détendre après une journée de shopping et de visites. Commerces et bonnes adresses foisonnent tout autour. Accueil charmant, service impeccable.

### Luxe

### ■ BONAPARTE SUITES

FORO BONAPARTE, 51

④ +39 02 84 25 96 33 / +39 333 21 80 774

[www.bonapartesuites.it](http://www.bonapartesuites.it)

[bonapartesuites@gmail.com](mailto:bonapartesuites@gmail.com)

*Chambre double à partir de 180 €.*

A quelques pas du Castello Sforzesco, au dernier étage d'une belle demeure milanaise, bienvenue chez vous ! Dans un grand appartement ensoleillé, Aline a aménagé avec talent trois superbes suites débordantes de charme. L'élégance toute naturelle des chambres confortables, de la literie fine et du vaste salon à librairie, invitent à la détente. Vous ne manquerez jamais de croissants chauds et de fleurs fraîches, tout comme de précieux conseils pour découvrir le Milan authentique.

### Garibaldi, Porta Nuova et Isola

#### Bien et pas cher

### ■ NEW GENERATION HOSTEL URBAN

BRERA

VIA RENZO BERTONI 3

④ +39 02 6556 0201

[www.urbanbrera.newgenerationhostel.it](http://www.urbanbrera.newgenerationhostel.it)

[urbanb.mi@tngh.it](mailto:urbanb.mi@tngh.it)

*Comptez 35 € la chambre en dortoir.*

Bien situé dans le quartier hype de Porta Nuova, cet *hostel* propose des chambres propres et fonctionnelles dans une ambiance très calme, à prix plancher pour Milan. Casiers, lampes, prises dans les casiers pour charger ordinateur ou appareil photo, sécurité, réception sympathique et efficace, propreté des salles de bain et dortoirs spacieux.

### ■ OSTELLO BELLO GRANDE

VIA R. LEPETIT, 33

④ +39 02 67 05 921

[www.ostellobello.com](http://www.ostellobello.com)

[booking.lepetit@ostellobello.com](mailto:booking.lepetit@ostellobello.com)

*Dortoir à 39 €, chambre double 108 €. Petit déjeuner et apéro dinatoire inclus.*

Jeune, coloré, sympathique... Voici le pendant du premier Ostello Bello du quartier de Sant'Ambrogio. Plus vaste, il accueille 40 chambres propres et très colorées, du dortoir à 6 places jusqu'à la chambre double, chacune avec sa salle de bain. Sont compris dans le prix



un cocktail de bienvenue, un apéro d'inauguration et des snacks à disposition dans la cuisine tout au long de la journée. On aime les couleurs vives de la déco, la jolie terrasse pour prendre le soleil et la position privilégiée, à quelques pas de la gare centrale, de cette auberge de jeunesse pas comme les autres.

### Confort ou charme

#### ■ ADORABILE

Via Bramante, 14

④ +39 392 73 98 826

[www.adorabile.it](http://www.adorabile.it)

M2 Garibaldi ou Moscova

*Chambre double à partir de 120 €.*

Non loin du quartier de Brera et du très animé Corso Sempione, un B&B charmant qui propose 4 chambres dans un immeuble des années 1930. Un décor éclectique où mobilier original et décor vintage dialoguent avec du contemporain en parfaite harmonie. Un exemple : la cuisine high-tech dans laquelle, tous les matins, est servi le petit-déjeuner. Un détail qui fait la différence : tous les soirs dès 18h, les propriétaires vous offrent l'apéro.

#### ■ PORTA GARIBALDI

Viale Pasubio, 8

④ +39 02 2906 1419

④ +39 335 804 4030

[www.portagaribaldi.it](http://www.portagaribaldi.it)

bb@portagaribaldi.it

M3 Garibaldi FS

*Chambre double dès 100 €.*

Coloré c'est le moins qu'on puisse dire ! Coup de cœur pour ce ravissant B&B au cœur du quartier branché de Corso Como. Le grand studio lumineux aux accents contemporains dispose d'une petite cuisine toujours remplie de bonnes choses pour le petit déjeuner et d'une bibliothèque bien fournie sur Milan et ses merveilles. On est vite séduit par le charme d'Alessandra, qui ne lésine pas en conseils précieux pour guider ses hôtes à travers la ville.

#### ■ ROSSO SEGNAL

Via Sacchini, 18

④ +39 02 2952 7453

[www.rossosegnale.it](http://www.rossosegnale.it)

info@rossosegnale.it

M1 Loreto

*Double à partir de 140 €.*

Le rouge mène la danse chez Rosso Segnale, le B&B dont la cote ne fait que monter. Les raisons ? Tout d'abord les propriétaires Raoul et Alberto ont mis toute leur énergie et leur savoir-faire pour restaurer une maisonnette début du siècle, jadis hangar d'un mécanicien. Le résultat est étonnant : trois chambres intimes,

à la déco minutieusement soignée, un joli petit jardin d'été avec salle de fitness et salle de lecture, mais surtout une véritable galerie d'art où différents artistes contemporains exposent régulièrement. Formule réussie ! Les clients de Rosso Segnale sont toujours invités à participer aux vernissages.

#### ■ VIETNAMONAMOUR

Via Pestalozza, 7

④ +39 02 706 3614

[www.vietnamonamour.com](http://www.vietnamonamour.com)

vietnamonamour@gmail.com

M1 Piola

*Chambre double à partir de 100 €.*

Oubliez Milan pour vous transporter en Orient : ici tout est vietnamien, le mobilier, les peintures, la cuisine du restaurant, la vaisselle et bien sûr sa propriétaire Christiane Blanchet. Ancienne professionnelle de la mode, amoureuse de l'Italie, Christiane a recréé ici un coin de son Vietnam natal. Les quatre chambres soignées dans les moindres détails sont plus que dépayantes, en restant à la fois très confortables (salle de bain, climatisation, télévision). Une deuxième antenne se situe dans le quartier de l'Isola. Les quatre nouvelles chambres sont toujours aussi exotiques et envoûtantes, tout comme le deuxième restaurant.

► **Autre adresse :** Via Torquato Taramelli, 67. M3 Zara.

### Navigli, Porta Romana et Design District

#### Bien et pas cher

#### ■ MADAMA HOSTEL

Via Benaco, 1

④ +39 366 310 7485

[www.madamahostel.com](http://www.madamahostel.com)

info@madamahostel.com

*Dortoir 6 lits à partir de 22 €, chambre double à partir de 85 €.*

Une auberge de jeunesse à l'ambiance jeune, décontractée et internationale avec des espaces clairs et colorés, agréable dans les chambres double comme dans les dortoirs. La décoration soignée dans les moindres détails affiche du mobilier de récup sur le fond de grands graffitis urbains aux murs. Le vrai plus, son bistrot contemporain où les propositions culinaires sont bien intéressantes, comme le risotto gorgonzola et poires et le poulet au curry. Le brunch du dimanche et l'aperitivo commencent à avoir très bonne réputation parmi les Milanais tout comme parmi les touristes.

### ■ OSTELLO BURIGOZZO 11

Via Buriguzzo, 11  
 ☎ +39 02 5831 4675  
[www.ostelloburigozzo11.com](http://www.ostelloburigozzo11.com)  
[info@ostelloburigozzo11.com](mailto:info@ostelloburigozzo11.com)  
 M3 Missori, M2 Porta Genova FS

*Dortoir à partir de 21 € la nuit. Chambre simple 50 €, chambre double 70 €.*

Une excellente adresse pour les petits budgets. Située entre le Duomo et le quartier des Navigli, cette auberge de jeunesse, gérée par une coopérative scout, propose des chambres propres et lumineuses, ainsi qu'une cuisine commune équipée, Internet gratuit et une bagagerie. Simple, pour ne pas dire spartiate, l'ensemble reste fonctionnel, propre et idéalement placé pour visiter et profiter de la *nightlife* milanaise.

### ■ UN POSTO A MILANO

Via Cuccagna, 2 ☎ +39 02 54 57 785  
[www.unpostamilano.it](http://www.unpostamilano.it)  
[info@unpostamilano.it](mailto:info@unpostamilano.it)  
 M3 Porta Romana

*Chambre 6 lits : 35 €/personne, chambre 2 lits : 45 €/personne.*

Un air de campagne souffle bel et bien dans cette *cascina* (ferme traditionnelle lombarde) en centre-ville. Restauré en 2011, l'ancien bâtiment rural offre trois dortoirs et quelques chambres doubles simples et confortables, chacune disposant de sa propre salle de bains. Également à la disposition des clients, une grande librairie avec des ouvrages dans toutes les langues, et le jardin pour prendre son petit déjeuner dehors à la belle saison. Restaurant et bar sur place.

### Confort ou charme

#### ■ COCOON

Via Voghera, 7 ☎ +39 02 832 2769  
[www.cocoonbb.com](http://www.cocoonbb.com) - [miabuzzi@yahoo.com](mailto:miabuzzi@yahoo.com)  
 M2 Porta Genova FS  
*Double dès 95 €.*

Au cœur du quartier design de Via Tortona, un B&B simplement délicieux. Trois chambres accueillantes et meublées dans un style très *shabby chic*, donnent sur une cour intérieure calme, ensoleillée et recouverte de gazon. Une adresse rare à Milan qui conjugue bon emplacement et qualité des services. Les Navigli ne sont pas loin, et le quartier comprend certaines des adresses les plus branchées de la capitale lombarde.

#### ■ EXPERIENCE DESIGN – BED & SHOW

Via Tortona, 10  
 Entrée Via Voghera face au n°4  
 ☎ +39 02 3981 3998 / +39 328 657 6845  
[www.experiencedesignmilano.com](http://www.experiencedesignmilano.com)  
[info@experiencedesignmilano.com](mailto:info@experiencedesignmilano.com)  
 M2 Porta Genova FS

### A partir de 140 € la double.

Au cœur du quartier design, ce tout nouveau B&B propose une formule originale : testez votre propre design. Dans l'esprit *showroom*, l'ameublement des deux chambres hyper high-tech au rez-de-chaussée d'un immeuble moderne change régulièrement. Mieux encore, les hôtes peuvent choisir la qualité du matelas, celle de l'oreiller, un parfum d'ambiance particulier ou encore des pièces de mobilier particulières. Sur demande, tout est en vente, vous pouvez repartir avec votre lampe de chevet si elle vous plaît ! Confort sans reproche, charme contemporain et accueil sympathique.

### ■ LAMARMORA 18

Via Lamarmora, 18  
 ☎ +39 334 57 98 428  
 ☎ +39 328 97 31 825  
[www.lamarmora18milano.com](http://www.lamarmora18milano.com)  
[tosini.monica@virgilio.it](mailto:tosini.monica@virgilio.it)  
 M3 Crocetta

*A partir de 115 € la chambre double.*

Dans un immeuble d'époque du côté du Corso di Porta Romana, Monica a transformé son appartement en B&B. Deux chambres coquettes, un vaste salon où prendre le petit déjeuner et un accueil chaleureux de la part de la propriétaire. Deux autres chambres se trouvent un peu plus loin Via Commenda, toujours dans le même esprit.

### Luxe

#### ■ MAISON BORELLA

Alzaia Naviglio Grande, 8  
 ☎ +39 02 58 10 91 14  
[www.hotelmaisonborella.com](http://www.hotelmaisonborella.com)  
[info@hotelmaisonborella.com](mailto:info@hotelmaisonborella.com)  
*Chambre double à partir de 160 €.*

Un boutique-hôtel situé sur les rives du canal Naviglio Grande dans une ancienne bâtisse du XVIII<sup>e</sup> siècle qui a beaucoup de caractère. Les 30 chambres sobres et élégantes garantissent le maximum du confort. Petit déjeuner copieux et gourmand.

#### ■ NHOW MILANO

Via Tortona, 35  
 ☎ +39 02 489 8861  
[www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)  
[info.nhow@nh-hotels.com](mailto:info.nhow@nh-hotels.com)  
 M2 Porta Genova FS

*Chambre double à partir de 150 €. Parking 25 €.*  
 Au cœur du quartier branché de Via Tortona, ici le design est roi. Les dernières créations des designers ornent les espaces épurés, tandis que les chambres sont équipées de tous les accessoires nécessaires à un confort maximal. Une belle reconversion pour ce qui était autrefois un ancien hangar industriel.

# SE RESTAURER

Vous découvrirez avec plaisir qu'à Milan, vous pourrez trouver toutes les sortes de cuisine, régionale, européenne et internationale. Milan possède également de nombreux restaurants qui perpétuent la tradition culinaire milanaise, source de plats savoureux comme le risotto au safran, le minestrone, la polenta, la côtelette à la milanaise, la *cassoeula*, l'*osso buco*, la *busecca*, i *mondegigli* (rouleaux de chou farci), le *vitello tonnato*, il *rostisti negà* (entrecôte de veau cuite dans du vin)... et, parmi les desserts, le très célèbre panettone et la crème au *zabaione*. Vous trouverez les meilleurs restaurants dans le centre historique, mais les quartiers de Garibaldi et Porta Romana recèlent aussi d'excellentes adresses.

## Centre historique

### Sur le pouce

#### ■ LUINI

Via Santa Redegonda, 16  
 ☎ +39 02 8646 1917  
[www.luini.it](http://www.luini.it) – [info@luini.it](mailto:info@luini.it)  
 M1, M3 Duomo

*Ouvert le lundi de 10h à 15h, et du mardi au samedi de 10h à 20h.*

Boulangerie atypique, Luini doit sa célébrité à une spécialité gourmande des Pouilles, les *panzerotti*. Ces beignets salés farcis de mille et une façons ne cessent de ravir grands et petits depuis trois générations.

#### ■ SOUPER NATURAL

Via San Clemente, 1  
 ☎ +39 02 36 57 07 46  
*Soupes à partir de 5 €. Fermé samedi et dimanche.*

Prêts pour une petite soupe ? Vous trouverez ici plus de 100 variantes, préparées à base des primeurs de saison, légumes ou céréales, à déguster chaudes en hiver et froides l'été. Solution saine et légère pour un repas salutaire. Très fréquenté par les étudiants de l'université Statale voisine, vous n'êtes ici qu'à quelques pas du Duomo.

### Pause gourmande

#### ■ CIACCO

Via Spadari, 13 ☎ +39 02 39 66 35 92  
[www.ciaccogelato.it](http://www.ciaccogelato.it) – [info@ciaccogelato.it](mailto:info@ciaccogelato.it)  
*Du lundi au samedi de 8h à 21h. Dimanche de 14h à 21h.*  
 Une autre adresse gourmet parmi la longue liste de celles de la Via Spadari. Ciacco propose « de la glace et c'est tout », car le défi du jeune *gelataio* Stefano Guizzetti a été celle de créer une glace sans aucun additif naturel ou chimique.

La différence est bien là, dans les parfums les plus courus, comme dans les plus insolites. Goutez à l'abricot, au potiron ou encore aux pignons, à la noix et à la réglisse.

#### ■ GROM

Via Santa Margherita, 16  
 ☎ +39 02 8058 1041  
[www.grom.it](http://www.grom.it)  
[cremonacampi@gromstores.it](mailto:cremonacampi@gromstores.it)  
 M1, M3 Duomo

Le célèbre glacier piémontais ne pouvait pas manquer à Milan. Quatre boutiques toujours dans le même esprit : tous les parfums sont fabriqués avec des produits rigoureusement frais, acquis directement chez les producteurs. Les meilleurs : noisette du Piémont et crème de Grom.

► **Autres adresses** : Via A. da Giussano 1, Corso di Porta Ticinesi 51, Corso Buenos Aires 13

#### ■ T'A MILANO

Via Clerici, 1 ☎ +39 02 97 37 59 19  
[www.tamilano.com](http://www.tamilano.com)  
[reservation@tamilano.com](mailto:reservation@tamilano.com)

*Tous les jours 7h-23h. Addition 20-40 €.*

Un bistrot raffiné, à quelques pas du théâtre Scala, qui propose une formule aussi originale que réussie. Au départ, les deux frères audacieux qui ont lancé le concept s'en donnaient à cœur joie comme chocolatiers ; des dizaines de merveilleuses pralines remplissent d'ailleurs toujours les étalages. Puis l'envie d'entreprendre les a conduits à ouvrir un bistrot ; un pari remporté haut la main, puisque les financiers et les élégantes du quartier remplissent désormais les belles banquettes bleues au déjeuner comme au dîner, en passant par l'apéro. Le club sandwich et les raviolis au cacao sont à goûter absolument.

### Bien et pas cher

#### ■ ALLA VECCHIA LATTERIA

Via dell'Unione, 6 ☎ +39 02 874 401  
 M3 Missori

*Addition 10-30 €. Fermé le dimanche.*

Cette ancienne laiterie de quartier a eu la brillante idée d'installer quelques couverts dans sa boutique minuscule. On se bouscule tous les midis dans les deux salles aux murs carrelés, mais pour une bonne raison : les plats végétariens à base de légumes et de laitages sont une vraie explosion de saveurs. Et pendant que vous dégustez un plat de lasagnes aux herbes ou du fromage grillé, remarquez les estampes et les photos qui évoquent le Milan d'autrefois, quand la ville vivait au rythme de ses canaux, les Navigli.

**BAB**

Via San Marco, 34  
 ☎ +39 02 8342 2356

M2 Moscova

*Du lundi au samedi de 12h à 15h et de 18h30 à 22h30. Addition 6-15 €.*

Cuisine coréenne et matières premières italiennes : un mix plus que réussi dans ce petit établissement pas plus grand qu'un mouchoir de poche, où pourtant la queue est toujours longue au déjeuner. Soupes, salades, nouilles et *kims* (petits rouleaux aux algues fourrés au riz) sont à déguster sur les quelques places disponibles ou à emporter.

**LIEVITO MADRE AL DUOMO**

Largo Corsia dei Servi, 11  
 ☎ +39 02 45 37 59 30

M1 San Babila

*Pizza à partir de 7,50 €.*

Gino Sorbillo (le plus grand *pizzaiolo* napolitain) est enfin arrivé à Milan avec ses célèbres *pizze* à la pâte bien épaisse, selon la meilleure tradition napolitaine. A deux pas du Duomo, l'adresse tient plus d'une cantine que d'un véritable restaurant, mais enfin le choix de *pizze* est bien vaste et les ingrédients de première qualité. Pour les inconditionnels du disque tomate-mozza.

**PIADE IN PIAZZA**

Piazza Meda, 5  
 ☎ +39 02 799 500

M1 Duomo

*Piadine 8-15 €. Tlj de 7h30 à 21h30.*

Les touristes tout comme les employés du quartier s'y pressent à l'heure du déjeuner : voici une petite brasserie contemporaine qui sert des *piadine* à toutes les sauces. Cette spécialité d'Italie centrale fait depuis longtemps office de déjeuner sur le pouce pour les Italiens au même titre que les paninis. Une adresse pratique, juste au détour des grandes artères de la mode et des principaux monuments du centre.

**THAT'S VAPORE**

CORSO di Porta Vittoria, 5  
 ☎ +39 02 762 81 437  
[www.thatsvapore.it](http://www.thatsvapore.it)  
[info@thatsvapore.com](mailto:info@thatsvapore.com)

*Ouvert tous les jours de 8h à 23h30. Fermé le dimanche soir. Plats entre 8 et 12 €.*

Tout ce qui arrive sur la table de ce bistro est cuit à la vapeur sur place : viandes, poissons et légumes sont servis dans des petits paniers en bois aussi sains qu'écolo. Mais les propositions fraîches comme les *Life Bowls* ne manquent pas : des bols gorgés de mangue, de baies de goji, de bananes, d'agave, de maracuja, de granola et autres fraîcheurs vitaminées. Smoothies, macédoines et fruits pressés sont également au programme. Une soixantaine de

places assises distribuées sur deux étages dans une installation fonctionnelle, linéaire, parfaite pour la pause déjeuner.

**TRATTORIA DA PINO**

Via Cerva, 14  
 ☎ +39 02 7600 0532

M1 San Babila

*Addition autour de 15 €. Formule à 17 €. Fermé le soir et le dimanche.*

Une trattoria aux saveurs d'autrefois, où les habitués recherchent un petit quelque chose de familier et de chaleureux entre ses murs rouges et ses tables en bois. Son menu à prix fixe en fait une adresse au rapport qualité/prix imbattable pour le quartier en conservant une parfaite qualité de ses mets. Sans surprises, la cuisine populaire joue le premier rôle avec soupes, risotto, viandes bouillies, et quelques grillades.

**Bonnes tables****EMPORIO ARMANI CAFÉ**

Via Croce Rossa, 2  
 ☎ +39 02 72 31 86 80

M3 Montenapoleone

*Addition 25-50 €. Du lundi au samedi ouvert de 12h30 à 15h et de 19h30 à 23h30, dimanche de 12h30 à 15h.*

Décor sobre et recherché pour le café du mégastore de King Giorgio. Beau buffet du petit-déjeuner avec vaste assortiment de brioches et croissants fourrés. Très recherché pour les *business lunch*, l'endroit se remplit également de fashionistas à l'heure de l'apéritif. Divertissant et très glamour.

**FIORAIO BIANCHI**

Via Montebello, 7  
 ☎ +39 02 29 01 43 90  
[www.fioraiobianchicaffe.it](http://www.fioraiobianchicaffe.it)  
[info@fioraiobianchicaffe.it](mailto:info@fioraiobianchicaffe.it)

M3 Turati

*Addition 20-50 €. Fermé le dimanche.*

Une touche de raffinement à la française flotte dans les deux charmantes salles du Fioraio Bianchi. René, français d'origine et milanais d'adoption, a fait du plus ancien fleuriste de Milan un lieu romantique et « parfumé » où se régaler du petit-déjeuner au dîner en passant par l'apéritif.

**GIACOMO BISTRÖT**

Via Pasquale Sottocorno, 6  
 ☎ +39 02 7602 2653  
[www.giacomomilano.com](http://www.giacomomilano.com)  
[info@giacomobistrot.com](mailto:info@giacomobistrot.com)

Tram 9, 23, 29

*Addition 30-70 €. Ouvert tous les jours de 12h30 à 14h30 et de 19h à 23h30.*

Ambiance feutrée pour ce bistro où souffle un air à la fois de brasserie parisienne et de pub



# PACIFICO

039 02 87 24 47 37

WWW.WEAREPACIFICO.IT

anglais. Banquettes de velours rouge, bibliothèque remplie de belles éditions cuivrées et appliques à la lumière tamisée... Voici le cadre dans lequel déguster des spécialités de burgers et des côtes de bœuf à n'importe quelle heure de la journée. Un peu plus loin un restaurant, un tabac et une pâtisserie complètent le cadre de l'univers de Giacomo.

## ■ IL SALUMAILO DI MONTENAPOLEONE

Via Santo Spirito, 10 - Via Gesù, 5

033 2 76 00 11 23

www.ilsalumaiodimontenapoleone.it

info@ilsalumaiodimontenapoleone.it

M° Montenapoleone

*Addition 35-50 €. Ouvert du lundi au samedi de 12h à 23h.*

Après une bataille acharnée pour ne pas être définitivement renvoyé, une fois son bail arrivé à terme, le traiteur a enfin trouvé la solution : de Via Montenapoleone, il déménage à quelques mètres dans la cour de l'élégant palais Bagatti Valsecchi, entre Via Santo Spirito et Via Gesù. Parfaitement inséré entre les boutiques de mode et les bijoutiers, on continuera à déguster dans la jolie cour une cuisine italienne de qualité, préparée avec les meilleurs produits, tous en vente à l'intérieur. Nouveauté : un bar chic et décontracté attend de pied fermé la clientèle d'habitues.

## ■ PACIFICO

Via Moscova, 29

(à l'angle avec Via San Marco)

039 02 87 24 47 37

www.wearepacifco.it

M° Moscova

*Addition 40-70 €. Ouvert tous les jours de 12h30 à 14h30 et de 18h30 à 23h30.*

Belle nouveauté parmi les restaurants ethno-chic de la ville. On est ici au cœur du Milan qui bouge, juste en face du siège historique du Corriere della Sera, le n°1 de la presse italienne. Aux fourneaux Jaime, plus qu'un chef, un créateur de saveurs. Inspiration péruvienne dans l'assiette, avec d'excellents *ceviches*, d'intrigants *dim sum*, et des *tiradito* et *causa* goûteux. Dépaysement pour les papilles assuré alors qu'une déco contemporaine d'avant-garde rappelle l'ambiance fashion de la ville. Cocktail-bar pour l'apéro.

## ■ PAPER MOON

Via Bagutta, 1

039 02 796 083

www.papermoonmilano.com

reservation@papermoonmilano.com

M° San Babila

*Addition 25-50 €. Fermé le dimanche.*

Le nom de ce restaurant fait référence au film de 1973 *Paper Moon* avec Ryan O'Neil. En effet, dans un cadre sobre et élégant vous dégusterez une cuisine simple et savoureuse, entouré par les portraits des plus grandes stars d'Hollywood. Leur spécialité : les grillades.

## ■ PISACCO

48 Via Solferino

039 02 91 76 54 72

www.pisacco.it

info@pisacco.it

*OUvert de midi à 15h, puis de 19h à 1h. Addition 35-45 €.*

Cet établissement propose une cuisine raffinée, composée de spécialités locales. Pâtes, fromages, fruits de mer, crudités, la gamme de plats à la carte satisfera tous les appétits. Pour les accompagner, les meilleurs vins d'Europe de l'Est, d'Italie, mais aussi de France, sont disponibles. Le bar dispose, quant à lui, d'un large éventail de boissons, parmi lesquelles des cocktails, des liqueurs, des cafés, des infusions, et bien d'autres encore, alcoolisées ou non.

## LUXE

### ■ ARMANI NOBU

Via Pisoni, 1

033 2 62 31 26 45

M° Montenapoleone

*Addition 50-100 €. Menus de 33 à 45 € le midi, à 100 € le soir. Fermé le dimanche midi.* Dans l'univers minimal et chic d'Armani, un restaurant japonais ne pouvait manquer... Au cœur du Quadrilatère de la Mode, dans le concept store du couturier milanais, c'est l'endroit idéal pour une pause sushi (mais aussi tempura, sashimi et bento) après une journée de shopping. Arrêtez-vous, au rez-de-chaussée, pour boire un verre au bar-lounge « designissime ».

### ■ DON CARLOS

Via Manzoni, 29

① +39 02 72 31 46 40

[www.ristorantedoncarlos.it](http://www.ristorantedoncarlos.it)

info@ristorantedoncarlos.it

*Addition 70-100 €. Ouvert tous les jours uniquement le soir.*

Installé dans le Grand Hôtel de Milan, ce célèbre restaurant a gardé l'atmosphère aristocratique de sa grande époque. C'est ici que l'on se retrouve après la Scala. Le chef de renom propose une cuisine de tradition italienne et internationale. Essayez la cocotte de gorgonzola ou la brioche avec fromage de chèvre et poires caramélisées au poivre noir... mais chaque plat est un véritable chef-d'œuvre. Les prix sont évidemment très élevés.

### ■ GIACOMO ARENGARIO

Via G. Marconi, 1

① +39 02 7209 3814

[www.giacomoarenegario.com](http://www.giacomoarenegario.com)

info@giacomoarenegario.com

M1, M3 Duomo

*Addition environ 70 €. Ouvert tous les jours de 12h à minuit.*

Voici l'une des adresses les plus sensationnelles de la restauration milanaise. Non seulement c'est l'équipe de Giacomo (célèbre enseigne gastronomique de Via Pasquale Sottocorno) qui tient les fourneaux, mais son cadre est certainement inégalable : la terrasse du Musée del 900 donnant sur la place du Dôme. Les repas y sont exquis, le service impeccable et la vue imprenable. Un petit salon et le comptoir restent accessibles à ceux qui ne souhaiteraient qu'un apéritif (gourmet bien sûr).

## Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione

### Sur le pouce

#### ■ FA-BIO

Via del Bollo, 3

① +39 02 454 797 09

[www.fa-bio.com](http://www.fa-bio.com)

info@fa-bio.com

M1 Cordusio

*Addition 5-15 €. Du lundi au vendredi 9h-17h.*

Presque caché entre le dédale de ruelles du beau quartier des 5 Vie, entre Sant'Ambrogio et Piazza Cordusio, une adresse minuscule très *green attitude*. Tout est bio, très sain, très frais, rapide à la commande comme à la dégustation. Soupes, smoothies, sandwichs, mais aussi salades de pâtes, de quinoa, des rolls au poulet,

au saumon ou aux légumes et au fromage... Un fast-food où faire le plein de vitamines.

### ■ IL POLITICO

Piazza Castello, 5

M1 Cairoli

*Ouvert tous les jours du matin au soir. Horaires variables. Panini de 3,50 à 5 €.*

Croquer dans un homme politique, vous avez déjà essayé ? Ce kiosque mythique sert des paninis succulents, chacun portant le nom d'un personnage politique italien. Le Berlusconi est par exemple à base de jambon de Parme, de fromage fontina, de tomates et de sauce cocktail, quant au Renzi, il se compose de jambon cuit, de laitue et de crevettes... A croquer sur le parvis du Castello Sforzesco.

### ■ DE SANTIS

CORSO MAGENTA, 9 ① +39 02 875 968

[www.paninidesantis.it](http://www.paninidesantis.it)

desantis@paninidesantis.it

M1, M2 Cadorna

*Ouvert 12h-15h, 20h-1h. Fermé le dimanche. Panini entre 4 et 9 €.*

Des poutres apparentes et quelques petites tables de bistrot rendent la déco de ce bar un peu rustique, mais les panini y sont délicieux et le choix presque infini : 160 variétés de panini. Il y a même des panini aux fruits !

### Bien et pas cher

#### ■ CONVIVIUM

Via Ponte Vetero, 21

① +39 02 864 637 08

[www.conviviumristorante.it](http://www.conviviumristorante.it)

info@conviviumristorante.it

*Repas à partir de 15 €. Fermé le mercredi.*

Un restaurant à l'ambiance à la fois élégante et feutrée entre les quartiers de Brera et du Castello Sforzesco. Bonne cuisine et cave plus que convenable pour un menu aux saveurs de la Méditerranée qui n'oublie pourtant pas les grands classiques milanais.

#### ■ MEUCCI

Via San Giovanni sul Muro, 18

① +39 02 86 45 05 26

M1 Cairoli

*Pizza à partir de 7 €. Fermé dimanche.*

Quelques tables en bois un peu trop rapprochées et des *pizzette al tegamino* (petites pizzas dans leur moule) cuites au four électrique, voici ce que vous trouverez chez Meucci, à une rue du Castello Sforzesco. En dépit des apparences, les *pizzette* y sont délicieusement fines et croquantes ; pour preuve, l'adresse a pignon sur rue depuis près de vingt ans.

PARCE QUE VOUS ÊTES  
**UNIQUE ...**

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE  
**SUR MESURE**



A VOUS DE JOUER !

**my***petit***fute**  
mon guide sur mesure

[WWW.MYPETITFUTE.COM](http://WWW.MYPETITFUTE.COM)

### ■ LA SIBILLA

Via Mercato, 14  
 ☎ +39 02 3966 3561  
 M2 Lanza

*Addition 10-25 €. Fermé le lundi.*

Malgré l'exiguïté de la petite salle où vous serez parfois obligé de manger coude-à-coude avec votre voisin sur les longues tables en bois, c'est ici qu'on mange une des meilleures pizzas de Milan. Goûtez les *calzoni* (pâte à pizza farcie), sensationnels !

### ■ ZAKURO

Via Vincenzo Monti, 16  
 ☎ +39 02 48 1954 69  
[www.zakuromilano.it](http://www.zakuromilano.it)  
 M1 Cadorna

*Addition 10-25 €. Fermé dimanche.*

Une petite perle pour les passionnés de sushis dans le quartier de Cadorna, à quelques pas de la *Cène* de Léonard. Bonne, sympathique et économique : cette charmante adresse japonaise a tout pour plaire. Dans un cadre frais et agréable (réservation vivement conseillée), essayez l'ebiten makia avec tempura de crevettes, les tiger roll au saumon et fromage frais ou encore le Salmon special, servi chaud, à base d'avocats, de saumon et de fromage blanc.

## Bonnes tables

### ■ LA BRISA

Via Brisa, 15  
 ☎ +39 02 86 45 05 21  
[www.ristorantelabrisa.it](http://www.ristorantelabrisa.it)  
[info@ristorantelabrisa.it](mailto:info@ristorantelabrisa.it)  
 M° Cairoli, Tram 19, 24, Bus 50  
*Addition 40-80 €. Fermé samedi et dimanche midi.*

Cachée derrière une entrée qui ne paye pas de mine, un petit couloir vous emmène vers une merveilleuse véranda et un agréable jardin aux arbres séculaires. Adresse bon ton, chic et très milanaise, le chef Antonio Faccioli propose des plats créatifs savoureux et recherchés.

### ■ LA FETTUNTA

Via Santa Marta, 19/a  
 ☎ +39 02 80 56 630  
 M1 Cordusio

*Du lundi au samedi 12h30-14h30, 19h30-23h.  
 Addition de 25 à 45 €.*

Dans une rue tranquille, parallèle à Via Torino et à ses commerces, cette trattoria sert des recettes copieuses issues de la tradition culinaire lombarde et toscane. Produits de saison et fraîcheur des ingrédients pour des spécialités telles que le risotto et la côtelette panée milanaise. Pizza au menu pour les inconditionnels du genre.

### ■ L'INFINITO

Via Leopardi, 25  
 ☎ +39 02 46 92 276  
[www.ristoranteinfinito.com](http://www.ristoranteinfinito.com)  
[infinitomilano@gmail.com](mailto:infinitomilano@gmail.com)  
 M1 Cadorna

*De lundi à vendredi 12h30-14h30, 19h30-22h30,  
 samedi 19h30-23h. Addition de 30 à 50 €.*

Juste à côté du départ du Malpensa Express et à quelques pas du Castello Sforzesco, une petite adresse pour profiter d'un bon repas avant de filer vers l'aéroport ou de repartir en visite. Le restaurant se veut vieille école, avec une cuisine honnête, copieuse et familiale. Côtes de bœuf juteuses et buffet d'antipasti alléchant.

## Atmosphère, atmosphère...

### ■ TRAM-RISTORANTE ATMOSFERA

(angle Largo Cairoli/Via Beltrami)  
 Piazza Castello  
 ☎ 800 808 181  
[www.atm-mi.it](http://www.atm-mi.it)  
[atmosfera@atm-mi.it](mailto:atmosfera@atm-mi.it)

*Dîner 70 € par personne, boissons comprises. Réservation indispensable.*

Un tram 1900 transformé en restaurant classe ? C'est bien la réalité ! Montez à bord d'un wagon aux allures d'Orient Express et pourtant si milanais pour vivre une expérience insolite. Tandis que vous circulez sous les reflets des monuments illuminés, du haut de votre banquette, vous découvrirez un paysage métropolitain magique et insoupçonné. La découverte continue, mais à table cette fois. Au menu trois options choisies au préalable aux saveurs de viande, de poisson, ou végétariennes. Un service impeccable, nappes et couverts élégants et une coupe de champagne complètent le cadre. Le plan parfait pour succomber au charme magique de Milan, surtout si vous disposez de peu de temps. Attention ! Il est recommandé de réserver avec une large avance.

## ■ OBICÀ BRERA

Via Mercato, 28 ☎ +39 02 86 45 05 68  
[www.obica.com](http://www.obica.com)

M2 Lanza, Tram 2, 12, 14

*Addition 20-30 €. Ouvert dimanche-jeudi de 11 : 30 à 1h00, vendredi et samedi de 11h30 à 2h00.*  
 Royaume de la mozzarella, ici on déguste le roi des fromages italiens dans tous ses états, de la bufflonne à la *burrata* (mozzarella fondante au possible), mais la dégustation s'étend aussi à la ricotta et à un assortiment de charcuterie de grande qualité. Pour un apéro ou un déjeuner dans une ambiance design.

► **Autre adresse :** Obicà Duomo, 7<sup>e</sup> étage de la Rinascente.

## ■ TRATTORIA MILANESE

Via Santa Marta, 11 ☎ +39 02 8645 1991  
 M1 Cordusio

*Addition 30-60 €. Fermé le samedi et le dimanche.*

La Trattoria Milanese est peut-être l'endroit où l'on goûte à la meilleure cuisine milanaise de la ville. Elle est gérée par la famille Villa depuis 1933 ; le décor est chaleureux et l'ambiance est des plus authentiques. On s'amuse à reconnaître les rues et les places de Milan dans les tableaux au mur illustrant le Milan d'autrefois. Incontournables : la côtelette milanaise et le risotto au safran, sauté à la poêle et parsemé de parmesan. Le chariot de desserts est une vraie tentation à la gourmandise, les pêches rôties et la crème sabayon sont tout simplement délicieuses.

## Garibaldi, Porta Nuova et Isola

### Sur le pouce

#### ■ PRINCI

Piazza XXV Aprile, 5  
 ☎ +39 02 2906 0832  
[www.princi.it](http://www.princi.it) – [princi@princi.it](mailto:princi@princi.it)  
 M2 Moscova

*Du mardi au dimanche de 7h à 5h.*

En entrant dans cette boulangerie les produits sont si appétissants qu'il vous faudra oublier votre régime ! *Pizze* et *focacce* bien onctueuses (goûtez les *pizzette*, divines), du pain et des tartes délicieuses et à chaque festivité sa spécialité : *panettone* à Noël, *colomba* à Pâques, *chiacchiera* à Carnaval...

Les Milanais l'adorent et le fréquentent à toutes les heures de la journée ; les noctambules s'y précipitent à la sortie de la boîte de nuit, pour croquer dans une brioche bien fourrée. Et au fond de la boutique, vous pourrez même voir le boulanger en train de cuire le pain au feu de bois.

► **Autres adresses :** Largo La Foppa 2. • Via Ponte Vetero 10. • Via Speronari, 6

## Pause gourmande

#### ■ GELATERIA SCARLATTI 5

Via Scarlatti, 5  
 ☎ +39 02 23 16 64 89  
[www.gelateriascarlatti5.com](http://www.gelateriascarlatti5.com)

M1 Lima

*Du mardi au dimanche 11h-22h.*

A quelques pas du très commerçant Corso Buenos Aires, cette *gelateria* ne cesse de conquérir de nouveaux adeptes. On oublie sa ligne et on se laisse tenter par les parfums aux fruits frais, à la crème, au chocolat, au nougat, au tiramisù, au café et d'autres encore. Les classiques opteront pour les crêpes et des gaufres bien garnies, tandis que les aventuriers goûteront à la spécialité de la maison, le *Halo Halo*, délicieux dessert exotique, vrai tourbillon de saveurs tout droit débarqué des... Philippines !

#### ■ GELATO GIUSTO

Via San Gregorio, 17  
 ☎ +39 02 29 51 02 84  
[www.gelatogiusto.it](http://www.gelatogiusto.it) – [info@gelatogiusto.it](mailto:info@gelatogiusto.it)

M1 Porta Venezia

*De mardi à dimanche de midi à 20h30.*

Vittoria, la jolie *gelataia* de Gelato Giusto, diplômée de l'Académie culinaire de France, est passée par Lenôtre et Valrhona... Cela devrait être suffisamment convaincant au niveau de la qualité de ses glaces qui, en effet, n'ont absolument rien à se reprocher. A côté des grands classiques, des parfums comme ricotta, orange sanguine et poire-chocolat méritent d'être découverts.

## Bien et pas cher

#### ■ OTTO

Via Paolo Sarpi, 8  
[www.sarpiotto.com](http://www.sarpiotto.com) – [posta@sarpiotto.com](mailto:posta@sarpiotto.com)  
 M5 Monumentale

*Du mardi au samedi de 10h à 2h, et le lundi de 19h à 2h. Cocktails de 5 à 8 €, quadrotti à 8 €.*  
 Au cœur du Chinatown milanais, belle adresse, claire et lumineuse, où plantes vertes et grandes tablées en bois composent le décor. On balance ici entre un style hipster et un *mood Brooklyn*, tout comme le public qui le fréquente. Jeune et plutôt cool, la clientèle locale se retrouve entre amis pour le petit déjeuner, le déjeuner ou l'*aperitivo* ou tout simplement autour d'une tasse de thé matcha ou d'une infusion aux fruits rouges pour accompagner quelques heures de travail à l'ordinateur. On apprécie la formule originale des *quadrotti*, ces curieuses tranches de pain de mie à la garniture gourmande, allant de l'houmous au saumon fumé, servies à toute heure de la journée.

### ■ LATTERIA SAN MARCO

Via San Marco, 24  
 ☎ +39 02 659 7653

M2 Moscova

*Addition des 30 €. Fermé le week-end.*

Une ancienne crèmerie reconvertisse en bistro. Un lieu très fréquenté surtout par les journalistes du siège voisin du Corriere della Sera. Gestion familiale qui propose chaque jour des plats différents à base de légumes, des desserts à base de fruits et des tisanes à la rose, toujours selon l'arrivée du marché. Le vin est bio et très bon.

### ■ PICCOLA ISCHIA

Via Morgagni, 7  
 ☎ +39 02 204 7613  
[www.piccolaischia.it](http://www.piccolaischia.it)  
[vincenzomarabini@gmail.com](mailto:vincenzomarabini@gmail.com)

*Addition 10-30 €. Fermé le midi le mercredi et le week-end.*

Dans la plus pure tradition napolitaine ! L'ambiance est très animée autour du grand feu de bois, où une armée de *pizzaioli* s'empresse de fabriquer et de cuire la pizza que vous aurez choisie sur une très longue liste.

### ■ LES POMMES

Via Pastrengo, 7  
 ☎ +39 02 87 07 47 65  
[www.lespommes.it](http://www.lespommes.it)  
[info@lespommes.it](mailto:info@lespommes.it)

M2 Garibaldi, M5 Isola

*Addition 15-35 €. Du lundi au samedi 7h30-minuit, dimanche 9h-minuit.*

Clin d'œil à la France dans ce bistro contemporain du côté des gratte-ciel de Porta Nuova, derrière la gare Garibaldi. Du petit-déjeuner au dîner, les propositions varient des croissants et cafés crème aux omelettes, croque-monsieur et salades niçoises, jusqu'aux foies gras et tartares de bœuf en soirée. Le cadre, quant à lui, tout d'ardoise et de cuivre revêtu, évoque les *eateries* de New York. Heureusement, les charcuteries et le risotto nous rappellent que nous sommes bien à Milan !

### ■ RADICE TONDA

Via L. Spallanzani, 16  
 ☎ +39 02 36 73 79 24  
[www.radicetonda.it](http://www.radicetonda.it)  
[info@ristorante4stagioni.it](mailto:info@ristorante4stagioni.it)

M1 Porta Venezia

*Addition 8-18 €. Tous les jours 9h-22h30.*

Oui, la cuisine bio-veggie a percé jusqu'en Italie. Toujours en phase avec les tendances actuelles, Milan a son bistro *take away* végétarien où tous les produits sont bio et certifiés. Près du Corso Buenos Aires, très commerçant, cette adresse nature propose tous les jours plus de 200 types différents de soupes et veloutés, suivies de lasagnes, de quiches, de burgers

veggie, de sandwichs et de salades aussi sains que goûteux. Les boissons sont tout aussi bio que le reste, du *smoothie* à la bière.

► **Autre adresse :** Piazza Buozzi 5 - M3 Porta Romana

### ■ RAW MANTRA VEGAN

Via Panfilo Castaldi, 21  
 ☎ +39 02 8905 8575  
[www.mantrarawvegan.com](http://www.mantrarawvegan.com)

*Comptez à partir de 16 € le plat. Ouvert midi et soir du mardi au samedi, lundi le soir uniquement, fermé le dimanche.*

Raw : kesako ? Nouvelle tendance culinaire, les restaurant raw « cru » en anglais, sont crudivores, ici on est chez les orthodoxes : cru et *vegan*. C'est à dire qu'aucun ingrédient n'est cuit, laitier ou carné. Si vous avez le foie fatigué par trop de pâtes, fromages et viandes en sauce, testez ce restaurant ! Tout est appétissant, une vraie expérience gustative et expérimentale. A l'instar des magnifiques ravioles de coco et ananas, au gingembre, fondue de miso, épinards et sésame, sur une mousse de citronnelle. Ou encore les lasagne de courgette à la sauce marinara et pesto de pistache, fromage végétalien et noix de macadam. Tout un poème.

## Bonnes tables

### ■ AL MATAREL

CORSO GARIBALDI, 75 ☎ +39 02 65 42 04  
 M2 Moscova

*Addition 25-40 €. Fermé mardi.*

Une institution culinaire en ville qui propose une cuisine milanaise fidèle aux recettes de famille : le classique *risotto alla milanese* (au safran jaune), la côtelette panée, les pâtes aux haricots et le rôti de veau « noyé » dans son risotto. Os à moelle et *panettone* ne manquent pas non plus à l'appel. Pour les nostalgiques des ambiances d'après-guerre, les amoureux de l'authentique !

### ■ ANTICA TRATTORIA DELLA PESA

VIALE PASUBIO, 10  
 ☎ +39 02 655 5741  
[www.anticatrattoriadellapesa.com](http://www.anticatrattoriadellapesa.com)  
 M° Porta Garibaldi, Bus 41, 43, 51, 70,  
 Tram 3, 4

*Addition 40-60 €. Fermé le dimanche.*

Cette glorieuse brasserie tire son nom de « *la pesa* », ancien système de mesure pour les marchandises, placée face à l'entrée. Trois salles boisées, où l'on respire un parfum du Milan d'antan, vous accueillent au même endroit où il paraît que Hô Chi Minh aimait venir se restaurer. Cuisine milanaise où le risotto sauté et la salade de *nervetti* (petits nerfs de veau) vous laisseront un excellent souvenir.

### ■ DRY MILANO

Via Solferino 33 ☎ +39 02 63 79 34 14  
[www.drymilano.it](http://www.drymilano.it) – [info@drymilano.it](mailto:info@drymilano.it)  
 M2 Moscova

*Ouverture de 19h à 1h (minuit pour la pizzeria). Tables réservables de 19h à 21h30. Compter 30-50 € environ. Fermé le lundi. Fermeture estivale du 14 au 25 août.*

Dans le Dry, la pizza est à l'honneur : outre les classiques comme la Margharita, auxquelles il est possible de rajouter des éléments de garniture à sa convenance, le chef met tout son savoir-faire en œuvre pour vous offrir des pizzas où se mélangent légumes, fromages et viandes hautement distingués dans le patrimoine culinaire du pays, en les accompagnant de grands crus italiens. Le bar n'est pas à négliger avec ses excellents cocktails, ses liqueurs et ses whiskies de toutes les nationalités.

### ■ LA LIBERA

Via Palermo, 21 ☎ +39 02 80 53 603  
[www.ristorantelaliberamilano.com](http://www.ristorantelaliberamilano.com)  
[info@ristorantelaliberamilano.com](mailto:info@ristorantelaliberamilano.com)  
 M2 Moscova

*Addition 25-45 €. Tous les jours de 19h30 à minuit et demi.*

Un petit air de France souffle dans cette brasserie qui, pourtant, s'inscrit dans la plus sincère tradition milanaise. A l'entrée, un ancien comptoir en zinc vous souhaite la bienvenue, tandis que dans la salle, tables rapprochées, chaises en bois et vieilles affiches aux murs donnent le ton à un espace fort agréable. Au menu, une excellente côtelette milanaise panée et des desserts maison vraiment exquis. Egalement pizzeria, la pizza à la pâte d'olive est sûrement parmi les plus savoureuses et originales.

### ■ RATANA

Via Gaetano de Castilla, 28  
 ☎ +39 02 87 12 88 55  
[www.ratana.it](http://www.ratana.it) – [info@ratana.it](mailto:info@ratana.it)  
 M2 Garibaldi, M5 Isola

*Addition 35-55 €. Ouvert tous les jours.*

Cadre insolite pour un restaurant milanais qui a élu demeure dans une jolie maison de maître début 1900, entourée d'une grande terrasse, cernée par les hauteurs des gratte-ciel du quartier de Porta Nuova. Le chef Cesare Battisti se replonge dans la tradition culinaire milanaise et lombarde, tout en simplifiant les préparations et retravaillant les basiques avec sa touche personnelle. Résultat plus que satisfaisant aussi bien au goût qu'au niveau de la présentation. *Risotti à découvrir.*

### ■ IL RIGOLÒ

Largo Treves, 11 ☎ +39 02 86 46 32 20  
[www.rigolo.it](http://www.rigolo.it) – [info@rigolo.it](mailto:info@rigolo.it)  
 M° Moscova, Bus 94  
*Addition 30-60 €. Fermé lundi.*

Un classique à Milan qui ne déçoit jamais. Très fréquenté par les journalistes du siège voisin du *Corriere della Sera*, Rigolo propose une cuisine savoureuse et soignée d'inspiration toscane. Très bons plats de poissons et *bolliti misti* (viandes bouillies).

### Luxe

#### ■ JOIA

Via Panfilo Castaldi, 18  
 ☎ +39 02 29 52 21 24  
[www.joia.it](http://www.joia.it) – [info@joia.it](mailto:info@joia.it)

*Addition entre 70-100 €. Fermé le samedi midi.* Un restaurant unique en Italie car c'est le seul où l'on mange de la grande cuisine végétarienne. Les végétariens qui se font de temps à autre des concessions essaieront les délicieuses recettes à base de poisson. Les desserts sont excellents.

## Navigli, Porta Romana et Design District

### Sur le pouce

#### ■ CROCKETTA PANINI D'AUTORE

CORSO di Porta Romana, 67  
 ☎ +39 02 545 0228  
[www.croccetta.com](http://www.croccetta.com)  
[info@croccetta.com](mailto:info@croccetta.com)  
 M3 Crocetta

*Tous les jours de 8h à 1h. Panini de 5 à 8 €.* Depuis les années 1960, le temple du *panino* a installé ses quartiers dans ce petit bar-bistrot du quartier Porta Romana. Employés de bureaux tout comme spectateurs du théâtre Carcano voisin en ont fait leur cantine, séduits par la liste de plus de 150 variétés de sandwichs aux garnitures extravagantes. On regrette simplement un récent changement de gestion qui a dépouillé quelque peu cette charmante adresse de son authenticité d'origine. Il reste que les *panini* sont épiques et qu'à midi comme le soir, vous sortirez repu et satisfait de cette adresse à la réputation bien établie. Essayez l'*Augusto*, un *panino* qui se mange à la cuillère. A découvrir...

#### ■ MERCATO RIONALE

Piazza XXIV Maggio  
 M2 Porta Genova  
*Tous les jours 8h-20h, vendredi et samedi jusqu'à 22h.*

Ce grand marché milanais fait partie du projet de réaménagement de toute la Darse, à l'embouchure des anciens Navigli. De véritables halles ont ainsi vu le jour, où les étals des marchands, couverts et à l'extérieur, proposent à toute heure des petits en-cas et même l'apéritif. A picorer sur le pouce : brochettes de poisson, burgers, ou encore du fromage avec un verre de vin.

### ■ TUTTI FRITTI

CORSO DI PORTA TICINENSE, 18

02 8905 2541

M2 Sant'Ambrogio

*Du lundi au vendredi de 12h30 à 14h30 et de 18h30 à 2h, le samedi de 18h30 à 3h et le dimanche de 18h à 1h.*

Donnant tout droit sur les colonnes de la basilique San Lorenzo, ce bar à fritures constitue une offre qui manquait cruellement parmi l'univers du fooding milanais. Jeune et cool, la petite adresse attire une foule de noctambules friands de ses gambas, croquettes de pommes de terre, fromages et ailes de poulets frites dans une pâte légère et une huile de qualité. A accompagner par une bonne sélection de bières brassées.

### Pause gourmande

#### ■ CIOCCOLATI ITALIANI

VIA DE AMICIS, 25

02 89 40 66 51

[www.cioccolatitaliani.it](http://www.cioccolatitaliani.it)

Bus 94, Tram 2, 14

*Tous les jours de 7h à minuit.*

« Nous on le fait devant tout le monde », voici la devise de cet étonnant café, au croisement entre un glacier, un restaurant et une pâtisserie. Pour réaliser sa mission de promotion de la culture du chocolat, Cioccolati Italiani met tout en œuvre : vue sur le laboratoire de production, fontaines de chocolat noir et blanc (on y remplit son cornet), dégustation de glaces et agréable véranda.

► Autre adresse : Via San Raffaele, 6

02 89 406 651

#### ■ GIOVANNI GALLI

CORSO DI PORTA ROMANA, 2

02 86 45 31 12

[www.giovannigalli.com](http://www.giovannigalli.com)

info@giovannigalli.com

M3 Missori

*Du lundi au samedi de 8h30 à 13h30 et de 14h30 à 20h, dimanche de 9h à 13h.*

Giovanni Galli fonda la confiserie en 1911. Son fils Ferruccio parvint à récupérer le comptoir en bois sous les décombres des bombardements qui avaient entièrement détruit la boutique en 1942. C'est ici que vous trouverez les meilleurs marrons glacés de Milan, ainsi qu'un féérique assortiment de pralines en pâte d'amande, de chocolats et fruits confits, entièrement confectionnés à la main. La qualité des produits est vraiment unique, et un cadeau de chez Galli est peut-être l'un des meilleurs présents que l'on puisse rapporter de Milan.

► Autre adresse : Via Victor Hugo, 2

### ■ RINOMATA GELATERIA

RIPA DI PORTA TICINENSE, 1

02 58 11 38 77

*Tous les jours de 14h à 2h. Fermé de mi-décembre à mi-janvier.*

Envie de glace lors de votre balade le long des Navigli ? Cette gelateria à l'ancienne ne manquera pas de vous séduire aussi bien pour son décor que pour la qualité de ses parfums. Aux murs, des placards en bois à l'ancienne, tandis que les bacs à glaces semblent sortis d'une film sur la Belle Epoque. Un choix entre 40 parfums satisfera les plus exigeants.

### Bien et pas cher

#### ■ ANTICA OSTERIA DEL LAGHETTO

VIA FESTA DEL PERDONO, 4

02 5830 7404

M3 Missori

*Addition 20-35 €. Fermé mercredi.*

Petite adresse typique aux abords de l'Università Statale, à l'intérieur cossu et à la décoration désuète, avec une terrasse estivale qui donne tout droit sur la belle façade de l'université. A la carte, règnent les basiques de la cuisine lombarde mais aussi quelques plats de poisson. Bien et pas cher pour les étudiants comme pour les touristes.

#### ■ LA DROGHERIA MILANESE

VIA CONCA DEL NAVIGLIO, 7

02 58114843

[www.drogheriemilanesi.it](http://www.drogheriemilanesi.it)

info@sevengroup.it

*Tous les jours de 12h à 15h et de 19h à minuit.*

*Addition 10-20 €.*

Un décor vintage entre épicerie fine et bistro pour cette adresse sympathique à la lisière des quartiers Sant'Ambrogio et Navigli. On se serre côte-à-côte pour croquer dans des assiettes gourmandes qui ne lésinent pas en quantité. Ici, les burgers-frites se partagent la carte avec pastas, raviolis et mini pizzas. C'est bon et funky ! Un lieu pour les jeunes, et ceux qui ont su le rester...

#### ■ GIANNASI

PIAZZA BRUNO BUOZZI

02 58 32 11 14

[www.giannasi1967.it](http://www.giannasi1967.it)

info@giannasi1967.it

M3 Porta Romana

*Du lundi au samedi de 7h à 20h, dimanche de 8h à 14h.*

La silhouette du kiosque de Giannasi est désormais bien familière aux habitants du quartier de Porta Romana. Depuis 1967, ce marchand pas comme les autres, vend le poulet rôti le plus épataant de la ville. Mariné

dans l'huile d'olive et les épices tout une nuit – une fois goûté, on aura du mal à en avaler d'autres... Dans la lignée du *street food* d'autrefois, Giannasi propose aussi des fritures, des *lasagne* et des *risotti* bien bons. A savourer dans un parc au soleil si vous en avez l'occasion.

#### ■ GIULIO PANE E OJO

Via Muratori, 10

02 545 6189

[www.giulipaneojo.com](http://www.giulipaneojo.com)

info@giulipaneojo.com

M3 Porta Romana

*Addition autour des 30 €. Fermé le dimanche.*  
Ce restaurant a déjà conquis le cœur de nombreux fidèles qui ne se lassent pas de son ambiance informelle si *dolce vita*. Deux services le soir, sous le contrôle du patron arrivé à Milan avec l'ambition de promouvoir la cuisine romaine. Pâtes à l'*amatriciana*, artichauts à la juive... Pari gagné !

#### ■ LUCA & ANDREA

Alzaja Naviglio Grande, 34

02 58 10 11 42

[www.lucaeandreamavigli.it](http://www.lucaeandreamavigli.it)

info@lucaeandreamavigli.it

*Addition 10-20 €. Tous les jours de 8h à 2h. Fermé lundi.*

Belle découverte le long du pittoresque canal du Naviglio, ce bistrot décontracté joue avec style la carte de l'adresse à tout faire. On y passe par hasard en flânant dans le quartier, entre une visite de musée et une adresse shopping, et du coup on se laisse tenter par les belles et grandes salades, des *piadine* et des *panini* bien farcis, des burgers et de la charcuterie qui ne recignent pas sur la qualité des produits. Cocktails intéressants à l'heure de l'*aperitivo*, surtout si il fait beau et qu'on choisit de s'installer en terrasse.

#### ■ NATURASI

Piazzale Porta Ludovica, 3

02 58 32 1921

[www.naturasi.it](http://www.naturasi.it)

ordini@naturasi.it

*Plats 6/9 €, brioche 1,50 €. Cuisine ouverte jusqu'à 17h, supermarché : du lundi au samedi de 9h à 20h.*

L'adresse bio de référence pour tous les Italiens adeptes du genre. Le vaste supermarché offre également un coin restauration ouvert du petit-déjeuner à l'*aperitivo*. Et si le cadre n'offre peut-être pas une ambiance folle, les recettes restent saines et goûteuses : couscous de légumes, toast et sandwichs végétariens, salades de céréales et gourmandises du même genre au menu.

#### ■ OSTERIA DELLA LANTERNA

Via Mercalli, 3

02 5830 9604

*Addition 15-25 €. Fermé le dimanche.*

Dans une ruelle tranquille entre corso Italia et corso di Porta Romana, une ancienne lanterne marque le pas de la porte et donne son nom au lieu. Une fois franchi le seuil on est emporté par le tourbillon de paroles de la *signora* Paola. Avant même que vous ayez pris place, elle commence de sa voie chantante : « Alors aujourd'hui au menu *gnocchi* gorgonzola et pistache, *maccheroni* au ragout ou risotto au radis rouge... » et d'autres encore. Tout cela se passe comme si vous étiez dans la cuisine de grand-mère, avec les vieux meubles en bois, les nappes à carreaux et vaisselles et casseroles aux murs. A ne pas manquer pour les amateurs de saveurs authentiques sans excessives prétentions.

#### ■ PIZZA AM

CORSO di Porta Romana, 83

02 55 10 579

*Pizze entre 6 et 9 €.*

Vous voici chez le champion italien de la pizza ! Pasquale Pometto a souvent été récompensé en tant que meilleur pizzaiolo de la Botte ; ses *pizze* sont tout simplement divines. La sélection ne dépasse pas les 6 ou 7 garnitures, mais alors les ingrédients (anchois, mozzarella de bufflonne, tomates fraîches, origan...), la pâte et la cuisson sont parfaits. Et l'ambiance de cette petite pizzeria colorée sent bon la bonne humeur : on vous fera patienter en musique, un verre de *prosecco* à la main en attendant qu'une table se libère.

#### ■ PIZZERIA DEL TICINESE

CORSO di Porta Ticinese, 65

02 8940 2970

*Pizza 8-15 €. Tous les soirs de 19h à 1h, samedi également à midi de 12h à 15h.*

De très bonnes pizzas à la pâte bio et cuites au feu de bois à déguster dans le cadre caractéristique d'une ancienne habitation populaire milanaise aux salles voutées.

#### ■ PIZZERIA TRADIZIONALE

(Navigli)

Ripa di Porta Ticinese, 7

02 839 5133

[www.pizzeriatradizionale.com](http://www.pizzeriatradizionale.com)

*Addition 20-50 €. Fermé le mercredi.*

Une pizzeria avec une grande salle à colonnes dans le style vieux Milan servant de bonnes pizzas et quelques plats de poissons frais. Solution bien et pas cher pour un repas avec des enfants ou tout simplement pour bien manger sans prise de tête, lors d'une balade le long des Navigli.

### ■ PREMIATA PIZZERIA

Alzaia Naviglio Grande, 2

⌚ +39 02 894 006 48

[www.premiatapizzeria.it](http://www.premiatapizzeria.it)

info@premiatapizzeria.it

*Pizze 7-12 €. Fermé le mardi midi.*

Une grande et accueillante pizzeria sur les rives du Naviglio Grande. L'ambiance est très agréable, surtout l'été quand vous pouvez manger dans la charmante cour ombragée. Les pizzas sont bonnes, mais essayez plutôt les *focaccie* (fougasses).

### ■ TRATTORIA MADONNINA

Via Gentilino, 6

⌚ +39 02 89 40 90 89

M2 Romolo

*Addition 25-40 €. Du lundi au jeudi uniquement le midi, vendredi et samedi midi et soir. Fermé le dimanche.*

Au cœur du Milan d'autan, dans le quartier de Porta Ticinese, dans une rue tranquille éloignée du trafic, cette petite *trattoria* traditionnelle défend bien son authenticité. Deux salles décorées avec des meubles anciens qui semblent sortis tout droit de chez grand-mère et des nappes à carreaux plantent une atmosphère on ne peut plus traditionnelle. Une jolie pergola protège les quelques tables du soleil d'été dans la petite cour de la *casa di ringhiera* (ancienne habitation populaire aux balcons à balustrades). Le menu différent le midi et le soir propose un excellent *risotto* au safran et toutes les spécialités milanaises.

## Bonnes tables

### ■ AL MERCATO

Via Sant'Eufemia, 16

⌚ +39 02 87 23 71 67

[www.al-mercato.it](http://www.al-mercato.it)

info@al-mercato.it

M3 Missori

*Addition environ 25 €. Fermé dimanche.*

Amoureux des burgers ? Cet endroit est fait pour vous ! Deux jeunes *hipsters* milanais ont lancé la mode du *street food* américain, sans oublier pour autant le mariage des saveurs propres à la cuisine italienne. Les burgers sont immenses et originaux ; foie gras, homard, poule et avocat ne sont que certains des assaisonnements ultra frais.

### ■ AL FRESCO

Via Savona, 50

⌚ +39 02 495 33 630

[www.alfrescomilano.it](http://www.alfrescomilano.it)

reservations@alfrescomilano.it

M2 Porta Genova

*Addition 40-50 €. Fermé lundi toute la journée et mardi midi.*

Un ancien entrepôt industriel entouré par un jardin pittoresque avec tonnelle en fleur, ce restaurant du quartier design de Via Tortona s'impose pour son côté chaleureux et pour son cadre original. La cuisine régionale propose un menu le midi avec des assiettes où les primeurs de saison ont la part belle (velouté de potiron et chips de légumes, gnocchis de pommes de terre au pecorino, chou noir et olives, coquilles rôties) ; le menu du soir est plus élaboré avec risotto, langouste et un excellent émincé de bœuf piémontais.

### ■ BASARA SUSHI PASTICCERIA

Via Tortona, 12

⌚ +39 02 83 24 10 25

[basaramilano.it](http://basaramilano.it)

M2 Genova FS

*Addition 40-60 €. Fermé dimanche.*

Si le cadre n'a rien d'exceptionnel, la cuisine de Basara fait quant à elle sensation. Au menu, sushis japonais cuisinés et présentés avec le même raffinement qu'une pâtisserie de Ladurée. Chaque plat est une petite œuvre d'art et la qualité des matières premières est irréprochable. Le petit plus ? Le matin, l'adresse sert café et brioches à l'italienne pour le petit déjeuner.

► **Autre adresse :** Corso Italia, 6.

### ■ CANTINA DELLA VETRA

Via Pio IV, 3

⌚ +39 02 8940 3843

[www.cantinadellavetra.it](http://www.cantinadellavetra.it)

bistrot@cantinadellavetra.it

*Addition 30-60 €. Du lundi au vendredi 19h30-23h, samedi 12h-15h, dimanche 12h-16h.*

Nappes à carreaux, chaises et tables en bois et bougies sur la table... Une ambiance de brasserie de quartier où l'on déguste des plats de tradition milanaise et toscane très savoureux. Le plus : sa position unique au pied de la basilique de San Lorenzo. Le dimanche, dégustez un brunch aux saveurs de la Méditerranée.

### ■ LACERBA

Via Orti, 4

⌚ +39 02 545 5475

[www.lacerba.it](http://www.lacerba.it) – info@lacerba.it

M° Crocetta

*Addition 30-50 €. Menu midi à 13 €. Fermé le dimanche et le samedi midi.*

Pour les amoureux de littérature, ce restaurant s'inspire du mouvement futuriste dans son nom d'abord, *Lacerba* étant la revue du Futurisme fondée en 1913, et dans sa décoration ensuite. On y déguste d'excellents plats de poisson frais, des recettes dans la meilleure tradition méditerranéenne et des desserts maison. Le tout dans un cadre évocateur : un relais de poste du XVIII<sup>e</sup> siècle.

### ■ OSTERIA DELBINARI

Via Tortona, 1  
 ☎ +39 02 89 40 67 53  
[www.osteriadelbinari.com](http://www.osteriadelbinari.com)

M2 Sant'Agostino, Porta Genova FS, Bus 68, 90, 91, Tram 2, 9, 14, 29

*Addition 30-60 €. Fermé le lundi.*

Dans le quartier branché du design, voici une adresse qui allie à la fois tradition et modernité. L'entrée juste sous la passerelle en fer de la Gare Porta Genova vous mène à la salle où banquettes en cuir et boiseries donnent le ton. L'été, la terrasse sous la pergola vous fait presque oublier que vous êtes en centre-ville. Cuisine milanaise avec de très bonnes viandes. A midi l'osteria devient bistrot, avec des prix plus modiques.

### ■ PASTA MADRE

Via Bernardino Corio, 8  
 ☎ +39 02 55 19 00 20

M3 Porta Romana

*Addition 25-30 €. Fermé dimanche.*

Petit bistrot à quelques pas de la Porta Romana, où la *pasta* règne en reine et est traitée en conséquence. Rigoureusement fraîche et produite sur place, « sa majesté » est servie accompagnée par du ragout de lapin, de la joue de porc, du pesto et des crevettes roses, du poulpe ou encore des anchois et des tomates cerises. Quelques alléchantes propositions de viande et de poisson également, pour des portions qui privilient la qualité à la quantité.

### ■ REBELOT DEL PONT

Ripa di Porta Ticinese, 55  
 ☎ +39 02 84 19 47 20

[www.rebelotdelpont.com](http://www.rebelotdelpont.com)  
[rebelotdelpont@gmail.com](mailto:rebelotdelpont@gmail.com)

M2 Porta Genova

*Menu gastronomique 25 € 38 € et 50 € à 3, 5 ou 7 dégustations. Fermé lundi midi et mardi toute la journée.*

Annexe d'un restaurant étoilé plus connu, le Pont de Fer, le Rebelot propose une formule plus jeune mais indiscutablement branchée qui devrait beaucoup plaire au stéréotype du bobo parisien. Le menu se compose d'un assortiment de petits plats aux portions plus proches de la dégustation que d'un repas du dimanche. La qualité est irréprochable, aussi bien dans le choix des matières premières toujours de saison, que dans la présentation. Très bonne cave. Une adresse branchée pour épiciuriens tendance.

### ■ TRATTORIA DEL PESCATORE

Via Vannucci, 5  
 ☎ +39 02 58 32 04 52

M3 Porta Romana

*Addition 40 €. Fermé dimanche.*

Sympathique trattoria de quartier où le poisson et les fruits de mer sont les rois de la table. Au menu, une longue séquence d'antipasti chauds et froids, de fritures et de grillades, sans oublier le homard façon catalane (à la tomate), fierté de la boutique. Parmi les *primi*, linguines au homard ou risotto à l'encre de seiche ne s'écartent pas du leitmotiv de la carte. Clin d'œil du chef aux recettes sardes avec du pecorino de la région, que l'on débite à même la meule.

### ■ TRATTORIA PONTE ROSSO

Ripa di Porta Ticinese, 23  
 ☎ +39 02 837 3132

[www.trattoriaponterozzo.it](http://www.trattoriaponterozzo.it)

M2 Porta Genova

*Addition 30-60 €. Fermé le dimanche soir.*

Aux fourneaux depuis vingt ans, un couple sympathique de Trieste, grands collectionneurs de tire-bouchons et de petits verres à liqueur dont les exemplaires ornent les salles. Leur cuisine vogue entre la tradition milanaise avec une touche française et des spécialités régionales italiennes. L'ambiance est jeune et très sympathique.

## Luxe

### ■ IL LUOGO DI AIMONE NADIA

Via Montecuccoli, 6  
 ☎ +39 02 416 886  
[www.aimoenadia.com](http://www.aimoenadia.com)  
[info@aimoenadia.com](mailto:info@aimoenadia.com)

M° Prematiccio, Bus 63, 64

*Menus de 95 à 145 €. Fermé samedi midi et dimanche.*

Adresse historique étoilée, grâce à la passion avec laquelle la famille Moroni recherche ses ingrédients et élabore ses recettes. Grande qualité dans l'inventivité des plats (comme les célèbres spaghetti à l'oignon frais). La salle élégante et sobre est décorée par des œuvres d'art contemporain.

### ■ TANO PASSAMI L'OLIO

Via Villoresi, 16  
 ☎ +39 02 839 4139  
[www.tanopassamilolio.it](http://www.tanopassamilolio.it)  
[tano@tanopassamilolio.it](mailto:tano@tanopassamilolio.it)

M2 Porta Genova.

*Addition 70-100 €. Du lundi au samedi uniquement le soir.*

Minuscule restaurant dans le quartier des Navigli, né de la passion de Tano Simonato. Plus de 40 étiquettes d'huiles disponibles afin que chaque plat soit accompagné par le condiment approprié. Parmi les spécialités : pigeon au foie gras, ravioles au ragoût de légumes, carré d'agneau en croûte de jambon cru.

# SORTIR

C'est en flânant dans Milan que l'on apprend à découvrir où bat le cœur de cette ville plutôt réservée. La vie sociale milanaise commence vers 19h avec le traditionnel happy hour ou l'apéro à la milanaise. Elle continue ensuite dans les nombreux locali de Brera, le « Quartier latin » de Milan, le long des berges animées des Navigli, ou encore dans les nombreux bars de Corso Sempione. Cependant un nombre croissant de noctambules milanais préfère quitter les sentiers battus et s'aventurer dans d'autres quartiers comme l'Isola et Corso Como, où de nouvelles adresses tendances ouvrent sans arrêt. Pour se renseigner, de nombreux sites Internet existent dont en voici quelques-uns :

- ▶ [www.milanodabere.it](http://www.milanodabere.it)
- ▶ [www.milanonotte.it](http://www.milanonotte.it)
- ▶ [www.milano.tonight.eu](http://www.milano.tonight.eu)

## Cafés - Bars

### Centre historique

#### ■ BIANCHI CAFÉ & CYCLES

Via F. Cavallotti, 8

○ +39 02 25 06 10 39

[www.bianchicafecycles.it](http://www.bianchicafecycles.it)

[ristorante@bianchicafecycles.it](mailto:ristorante@bianchicafecycles.it)

M1, M3 Duomo.

*Tous les jours 12h30-15h30 et 19h30-22h30.*

*Fermé dimanche.*

Dédié aux fans de bicyclettes, une belle adresse en plein centre à deux pas du commerçant Corso Vittorio Emanuele. A la fois bar, restaurant, boutique et atelier de réparation de vélo, il a même une agréable petite terrasse. Plus que bien fournie, la carte des *aperitivi* affiche une liste d'au moins une cinquantaine de *spritz* à siroter accompagnés de *finger food* (amuses-gueule) aussi gourmands que jolis à voir. Parfait même pour la pause déjeuner.

#### ■ CAFFÈ COVA

Via Montenapoleone, 8

○ +39 02 7600 5599 / +39 02 7600 0578

[www.pasticceriacova.com](http://www.pasticceriacova.com)

M3 Montenapoleone

*OUvert du lundi au samedi de 7h45 à 20h.*

Un des cafés les plus chics et les plus anciens de Milan. Ses origines datent de 1817 lorsque Antonio Cova choisit son emplacement stratégique entre la via Verdi, à côté de la Scala, et la via Manzoni. Son élégant jardin était le lieu favori de réunion de l'intelligentsia milanaise et italienne du Risorgimento (Mazzini et Garibaldi

furent parmi ses célèbres clients). En 1848, c'est ici que les révolutionnaires bourgeois milanais organisèrent les révoltes des « Cinq Jours de Milan » contre les Autrichiens, une participation récompensée en 1868, quand on a battu des pièces de monnaie à son enseigne. Détruit pendant la Seconde Guerre mondiale, le Caffè Cova fut reconstruit en 1950 et transféré via Montenapoleone.

#### ■ CAMPARINO IN GALLERIA

Galleria Vittorio Emanuele II, angle Piazza Duomo

○ +39 02 8646 4435

[www.camparino.it](http://www.camparino.it)

[info@caffemiani.it](mailto:info@caffemiani.it)

M1, M3 Duomo

*Ouvert du mardi au dimanche de 7h15 à 20h45.*

Symbole de l'identité milanaise, ce café historique vient de se refaire un look. Fondé en 1915, ce fut le premier commerce à ouvrir ses portes sous la toute neuve Galleria Vittorio Emanuele II. Aujourd'hui entièrement rénové, le café a changé d'enseigne mais pas de style : comptoir en bois, grandes glaces et décor de mosaïque tout en style Liberty, l'Art nouveau italien, décorent toujours ce morceau d'histoire. Au premier étage, un petit salon de thé est le lieu idéal pour discuter en savourant le *rabarbaro zucca*, un célèbre apéritif italien à base de rhubarbe, inventé dans ce même café il y a près d'un siècle. Entièrement rénové en 2012, une touche design s'ajoute au charme de la tradition.

#### ■ DE CANTO

Piazza della Scala, 6

Gallerie d'Italia

M1, M3 Duomo

*Tous les jours de 8h à 22h30.*

Dans le cadre élégant des Gallerie d'Italia, à l'angle entre piazza Della Scala et via Manzoni, un bel endroit pour se restaurer après une séance intense de visites ou de shopping. Le décor gris et boisé dégage un calme olympien, le service est prévenant et les cafés merveilleusement gourmands : choisissez-vous un Black Cherry (crème fraîche, espresso, meringue et cerise confite) ou un Brown Coffee (café et crème de marrons) ?

#### ■ EL TOMBON DE SAN MARC

Via San Marco ; 20

○ +39 02 65 99 507

M3 Turati.

*Fermé le dimanche.*

Dans le quartier de Brera, encore un beau symbole du « vieux Milan » qui a survécu aux

## Fashion drinks

A Milan, tout grand couturier qui se respecte se doit d'ouvrir son bar/lounge/bistrot. A découvrir pour un café ou une coupe de champagne 100% glamour !

### ■ BAR HOTEL BULGARI

Via Privata Fratelli Gabba, 7/b

03 02 805 8051

[www.bulgarihotels.com](http://www.bulgarihotels.com)

M3 Montenapoleone, Tram 2

*Ouvert tous les jours de 7h30 à 1h.*

Entouré par un parc splendide, en plein cœur de Milan, l'hôtel du célèbre bijoutier italien, qui n'a pas manqué l'occasion de prouver son savoir-faire également dans l'hôtellerie, abrite un lounge-bar glamourissime, cela va sans dire. Prendre un apéritif ici c'est s'incarner pour quelques instants dans la peau d'un jet-setteur.

### ■ BAR MARTINI

Corso Venezia, 15

03 02 760 111 54

[www.dolcegabbana.it](http://www.dolcegabbana.it)

[advertising@dolcegabbana.it](mailto:advertising@dolcegabbana.it)

M1 San Babila

*Ouvert de 10h à 22h. Fermé le dimanche.*

Lampadaire en verre de Murano, marbre noir, enseignes en néons et cocktails au Martini... Le dernier coming out commercial des deux couturiers Dolce & Gabbana ne peut que séduire pour déjeuner (excellente cuisine recherchée) ou pour siroter un cocktail.

### ■ CAFÉ TRUSSARDI

Piazza Scala, 5

03 02 80 68 82 95

[www.trussardi.com](http://www.trussardi.com)

[customercare@trussardi.com](mailto:customercare@trussardi.com)

M1, M3 Duomo

*Ouvert tous les jours de 8h à 23h.*

A l'ombre de la Scala, un jardin suspendu recouvre une verrière design. Le botaniste français Patrick Blanc est l'auteur de cet ensemble fashion, antenne de la boutique voisine. Dommage que lunch et apéros ne soient pas à la hauteur du cadre.

nouvelles modes. Au « Tombon » (nom familier que les Milanais lui attribuent avec beaucoup d'affection), le temps semble s'être écoulé moins vite que dans le reste de la ville, ici les vitrines et les lampadaires sont agréablement désuets, les canapés défoncés et un vieux billard trône au sous-sol. Et pourtant cette taverne est aimée aussi bien par une clientèle d'affaires que par les jeunes à l'heure de l'*aperitivo* et du verre de fin de soirée. L'adresse sert une cuisine de la tradition également au déjeuner et au dîner, à noter aussi un bon service de cafétéria.

### ■ GRAN CAFFÉ CIMMINO

Via Larga, 2

03 02 805 1663

*Tous les jours de 7h à 20h.*

Original sur la scène des cafés milanais, cette adresse déjà célèbre à Naples, propose les saveurs gourmandes authentiques napolitaines. Le café vous sera donc servi selon les règles de l'art accompagné de son petit verre d'eau comme le veut la tradition. Pour les plus gourmands les pâtisseries vont du babà au rhum aux gâteaux à la pâte d'amande.

Le café vous sera donc servi selon les règles de l'art accompagné de son petit verre d'eau comme le veut la tradition. Pour les plus gourmands les pâtisseries vont du babà au rhum aux gâteaux à la pâte d'amande.

### ■ IL BAR

Dernier étage de La Rinascente

Via Santa Radegonda, 16

03 02 885 2454

[www.rinascente.it](http://www.rinascente.it)

M1, M3 Duomo

*Ouvert tous les jours de 9h30 à minuit. Après la fermeture du grand magasin, accès par les entrées latérales sur les deux côtés du bâtiment.* Pour boire un verre nez-à-nez avec la Madonnina ou presque. Le bar au dernier étage de la Rinascente, les Galeries Lafayette milanaises, à l'ombre du Duomo, n'a pas d'équivalent pour son emplacement d'exception.

### ■ IL MARCHESINO

Piazza Scala, 2 (angle Via Filodrammatici)

④ +39 02 72 09 4338

M1, M3 Duomo

*Ouvert de 8h à 1h du matin. Fermé lundi.*

Incontournable avant, après ou pendant une soirée à l'opéra : le café-restaurant du Ducasse milanais, le chef Gualtiero Marchesi, maintient le style dorures et velours rouges. Ceux qui ne regardent pas à la dépense testeront le restaurant et son risotto à la feuille d'or, les autres iront plus modestement au bar pour une flûte de prosecco et d'exquis amuse-gueules. Attention ! à chaque entracte des spectacles de la Scala, le Marchesino propose des bols de risotto à la milanaise (8 €) à croquer sur le pouce mais avec élégance.

### ■ LU BAR

Via Palestro, 16

④ +39 02 83 52 77 69

[www.lubarstreetfood.com](http://www.lubarstreetfood.com)

*Du mardi au dimanche de 8h à minuit. Addition 25-40 €.*

La nouvelle cafétéria de la Gam (Galleria d'Arte Moderna) a des allures de défilé de mode. En effet, ce sont les enfants de la styliste milanaise Luisa Beccaria qui ont ouvert ce bel espace, dans l'orangerie du *palazzo* néoclassique, pour y servir une cuisine aux saveurs siciliennes. Pâtes, poissons et *arancini* sentent bon le soleil, tout comme les smoothies, les cocktails et les pâtisseries du petit déjeuner. Ravissant et romantique à toute heure de la journée.

### ■ MARCHESI

Galleria Vittorio Emanuele II

④ +39 02 94 18 17 10

[www.pasticceriamarchesi.com](http://www.pasticceriamarchesi.com)

[info.galleria@pasticceriamarchesi.com](mailto:info.galleria@pasticceriamarchesi.com)

M1, M3 Duomo

*Tous les jours de 7h30 à 21h.*

Une nouvelle adresse de la célèbre pâtisserie Marchesi – le roi du panettone de Noël – qui a ouvert récemment à l'étage de la Galerie Vittorio Emanuele II dans un cadre d'exception. C'est Prada, la plus milanaise des enseignes de mode, qui a racheté la griffe gourmande pour l'installer pile en face de son *flagship store* légendaire. On s'accoude au comptoir en marbre vert pour déguster avec style cafés, brioches et apéritifs, tandis qu'on préférera s'installer aux petites tables avec vue plongeante sur la galerie pour un déjeuner léger.

### ■ MARTINI BISTRÔ

CORSO VENEZIA, 15

④ +39 02 76 01 11 54

[www.dolcegabbana.com/martini](http://www.dolcegabbana.com/martini)

[reservation-events@dolcegabbana.it](mailto:reservation-events@dolcegabbana.it)

M1 San Babila

*Tous les jours de 9h30 à 1h du matin. Cocktails de 10 à 25 €.*

Quand deux enseignes comme Dolce & Gabbana et Martini s'associent, le résultat ne peut qu'être spectaculaire ! Extrêmement raffiné, ce bistro le long du très chic corso Venezia s'est posé dans les quartiers privés d'un hôtel particulier ancien. D'un côté, le bar lounge pour boire un verre et déjeuner sur le pouce, de l'autre le bistro pour des repas plus élaborés. A la carte, plus d'une vingtaine de cocktails à base de Martini, réalisés artistiquement par un barman talentueux.

### ■ N'OMBRA DE VIN

Via San Marco, 2

④ +39 02 659 9650

[www.nombradevin.it](http://www.nombradevin.it)

M3 Turati, Bus 43, 94, 61

*Ouvert de 9h à 24h. Fermé le dimanche.*

Cadre exceptionnel pour cette œnothèque inaugurée en 1973. En effet, si de l'extérieur les espaces peuvent paraître exiguës, il faut descendre au sous-sol pour accéder à la vaste salle de l'ancien réfectoire des frères augustiniens de la paroisse voisine de San Marco. Sous réservation, vous pouvez dîner à la chandelle dans une ambiance très XVII<sup>e</sup> siècle. Très vaste choix d'étiquettes, cours de dégustation.

### ■ SANT'AMBROEUS

CORSO MATTEOTTI, 7

④ +39 02 7600 0540

[www.santambroeusmilano.it](http://www.santambroeusmilano.it)

[info@santambroeusmilano.it](mailto:info@santambroeusmilano.it)

M1 San Babila

*Ouvert tous les jours de 7h45 à 20h30.*

Ouverte en 1936, Sant' Ambroeus s'est vite imposé en tant qu'une des pâtisseries les plus chics et raffinées de Milan. Bien qu'elle porte le nom du célèbre évêque milanais, ses tartes et mignardises s'inspirent plutôt des recettes françaises. Son apéritif est un pur instant d'esthétisme et de raffinement avec ses délicates petites tartines, ses amandes grillées et ses légumes sculptés. On y vient également pour déjeuner dans la salle boisée très élégante, illuminée par d'imposants lampadaires en verre de Murano.

### ■ SWISS CORNER

Via Palestro, 2

c/o Centro Svizzero

④ +39 02 76 32 03 60

[www.swisscornermilano.it](http://www.swisscornermilano.it)

[swisscorner@swisschamber.it](mailto:swisscorner@swisschamber.it)

*Ouvert tous les jours de 7h30 à 2h du matin.*

Une adresse qui ne passe pas inaperçue, avec ses grandes verrières et sa large terrasse qui donne directement sur la Piazza Cavour. Entre

le Quadrilatère de la Mode et le Jardin Public, la vaste salle du bistrot brille de sa blancheur et des reflets de son comptoir en acier. De grands panneaux rouges lumineux servent de contour aux œuvres d'art contemporain des derniers artistes exposés. Lounge bar et bistrot, voici une halte idéale entre visite et shopping. Adresse réputée également pour l'apéritif.

#### ■ TERRAZZA APEROL

Piazza del Duomo, 25 (angle Galleria Vittorio Emanuele II)  
2<sup>e</sup> étage du bar Autogrill  
① +39 02 86 33 19 59  
[www.terrazzaaperol.it](http://www.terrazzaaperol.it)  
[info@terrazzaaperol.it](mailto:info@terrazzaaperol.it)  
M1, M3 Duomo

*Ouvert tous les jours 11h-minuit. Samedi jusqu'à 1h.*

Bienvenue dans l'univers orange d'Aperol Spritz ! L'enseigne du célèbre cocktail qui a conquis le monde entier, vient de s'installer au deuxième étage d'un immeuble entre la Galleria Vittorio Emanuele et la place du Dôme. Pour boire un verre et manger quelque plats appétissants à l'ombre de la cathédrale.

#### Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione

#### ■ BAR BIANCO

Parco Sempione  
① +39 02 86 99 20 26  
[www.bar-bianco.com](http://www.bar-bianco.com)  
[info@bar-bianco.com](mailto:info@bar-bianco.com)  
M2 Lanza

*Ouvert de mai à octobre tous les jours de 10h à 1h, vendredi et samedi jusqu'à 2h.*

Une bouffée de fraîcheur dans ce bar branché entouré de verdure, au centre du Parco Sempione. L'endroit idéal pour boire un verre à l'apéro ou après-dîner en écoutant de la bonne musique, pendant les chaudes soirées d'été. Excellent mojito !

#### ■ BAR MAGENTA

Via Carducci, 13  
① +39 02 805 3808  
[barmagenta.it](http://barmagenta.it)  
[info@barmagenta.it](mailto:info@barmagenta.it)  
M1 Cadorna  
*Bière pression 7 €, cocktails 8 €.*

Un pub café centenaire (ouvert en 1907) et qui figure toujours parmi les établissements les plus fréquentés du quartier, bien que l'ambiance manque parfois un peu d'énergie. Son décor Liberty (Art nouveau) conserve un certain charme mélancolique, entre lustre fleuri et comptoir en bois sculpté. La fréquentation bat son plein les soirs de matchs,

retransmis sur grand écran. Plats chauds et froids ainsi que bons sandwichs sont proposés au déjeuner.

#### ■ Bhangrabar

Corso Sempione, 1  
① +39 02 34 93 44 69  
[www.bhangrabar.it](http://www.bhangrabar.it)  
[info@bhangrabar.it](mailto:info@bhangrabar.it)  
M1, M2 Cadorna

Célèbre pour son apéritif et son buffet *happy hour* bien garni, le Bhangrabar est peut-être le bar le plus fréquenté de Corso Sempione. Si la déco joue la carte d'un temple hindou, l'ambiance quant à elle reste 100% milanaise (âge moyen 25-35 ans).

#### ■ CAFFÉ LETTERARIO

Via Rovello, 2  
① +39 02 72 33 35 05  
M1 Cairoli

*Ouvert tous les jours jusqu'à 22h.*

Là où se trouve l'une des salles de spectacle du Piccolo Teatro, voici un très bel endroit, parfait à n'importe quelle heure de la journée. Une cour d'un palais du XV<sup>e</sup> siècle abrite sous ses arcades aux baies vitrées un comptoir et des petites tables, cadre idéal pour un déjeuner (cuisine italienne traditionnelle), un cappuccino ou un apéritif (buffet *happy hour* à 14 €). Juste à côté une librairie spécialisée dans les ouvrages sur le théâtre.

#### ■ LA CANTINA DI MANUELA

Via Procaccini, 41  
① +39 02 34 52 034 / +39 02 31 05 64 63  
M5 Gerusalemme.

*Du lundi au samedi 11h-15h30 et 17h30-1h30.* Du bois et une belle exposition de bouteilles de vin font de cette œnotthèque un lieu chaleureux et agréable où passer une soirée entre amis en buvant un verre de bon vin italien. Vous pouvez également demander une assiette de fromage ou de charcuterie italienne (*affettati*). Une façon aimable et relaxante de commencer ou terminer la soirée.

► Autre adresse : Via C. Poirio, 3

#### ■ CANTINE ISOLA

Via Paolo Sarpi, 30  
① +39 02 331 5249  
M2 Garibaldi FS, Bus 43, 57, Tram 3, 7, 12, 14  
*Du mardi au samedi 10h-22h, le dimanche 10h-14h, 16h-22h.*

Un ancien bar à vin caractéristique, géré par la famille Isola depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Très peu de places assises car le service se fait au comptoir, mais le trottoir est toujours bondé de personnes un verre à la main, au cœur du Chinatown milanais. Le choix de vins est surprenant.

**■ CHIÙ**

Via Vincenzo Monti, 32  
 ☎ +39 02 39 40 06 94  
[www.chiu.eu](http://www.chiu.eu)  
[info@chiu.eu](mailto:info@chiu.eu)

**M1 Cadorna**

*Du lundi au vendredi de 9h30 à 22h30, samedi de 10h à 22h30 et dimanche (uniquement avant Noël) de 10h30 à 19h30. Paninis de 6,50 à 8,50 €, portion de pâtes de 6 à 8 €.*

Un épicerie gourmande, où acheter, déguster et siroter des produits italiens de qualité à toute heure de la journée. L'*aperitivo* y est notoire, avec verres de bon vin et petites planches de charcuterie et de fromage à grignoter, mais sachez que vous pourrez aussi déjeuner ou dîner avec quelques paninis et plats de pâtes du jour à l'excellent rapport qualité/prix.

**■ MARCHESI**

Via Santa Maria alla Porta, 11  
 ☎ +39 02 876 730

**M1, M2 Cadorna**

*Du mardi au samedi 7h30-20h, dimanche 8h30-13h. Ouvert tous les jours du 28 novembre au 24 décembre.*

Savoureux chocolats et fruits confits fabriqués par le plus célèbre confiseur de Milan. On y trouve une atmosphère d'un autre temps, dans un décor de stucs et de miroirs fabuleux, mais également les meilleurs *panettoni* de Noël (26 € le panettone de 1 kg). La queue est toujours longue et si vous souhaitez repartir avec votre panettone, il vaut toujours mieux le réserver à l'avance. Au comptoir, siroter l'*espresso*, servi dans de petites tasses de porcelaine à la bordure dorée, est un petit instant de plaisir que l'on trouvera difficilement ailleurs. Depuis 2015, nouvelle adresse tout aussi délicieusement élégante Via Montenapoleone, au cœur du Quadrilatère de la mode.

► **Autre adresse :** Via Montenapoleone, 9

**Garibaldi, Porta Nuova et Isola****■ 10 CORSO COMO CAFE**

Corsò Como, 10  
 ☎ +39 02 29 00 2674  
[www.10corsocomo.com](http://www.10corsocomo.com)  
[bookshop@10corsocomo.com](mailto:bookshop@10corsocomo.com)

M2 Garibaldi FS, Tram 29, 30, 33  
*Addition 20-50 €. Le lundi de 18h à 1h, du mardi au vendredi de 12h à 1h, le samedi de 11h à 2h et le dimanche de 11h à 1h.*

Ce café est installé dans le concept store de Carla Sozzani, la directrice de Vogue Italie est bien connue dans le milieu fashion. Meublé dans un style minimaliste et raffiné, on y mange bien, mais c'est aussi un exemple de l'élégance milanaise, ce qui ne le rend pas bon marché...

**■ BAR BASSO**

Via Plinio, 39  
 ☎ +39 02 29 40 05 80  
[www.barbasso.com](http://www.barbasso.com)

**M1 Lima**

*Du mercredi au lundi 9h-1h30. Cocktails 7 €.* Ouvert il y a trente-cinq ans, ce bar est toujours resté l'un des préférés des artistes et des designers, qui raffolent de ses célèbres cocktails dont certains sont des morceaux d'histoire comme le *Mangia e bevi* (mange et bois, à base de glace, fruits et liqueur) et le *Negroni sbagliato* (faux négroni) breveté il y a trente-cinq ans !

**■ BLUE NOTE**

Via Pietro Borsieri, 37  
 ☎ +39 02 69 01 68 88  
[www.bluenotemilano.com](http://www.bluenotemilano.com)  
[info@bluenotemilano.com](mailto:info@bluenotemilano.com)

**M5 Isola**

*Du mardi au samedi de midi à 22h, le lundi de midi à 19h. Réservation en ligne pour les spectacles.*

Le temple du jazz à Milan, pendant de l'établissement homonyme à New York. De grandes stars internationales à l'affiche et attention, les places s'arrachent ! Possibilité de dîner sur place, en y mettant le prix.

**■ CERESIO 7**

Via Ceresio, 7  
 ☎ +39 02 31 03 92 21  
[www.ceresio7.com](http://www.ceresio7.com)  
[info@ceresio7.com](mailto:info@ceresio7.com)

*Tous les jours de 12h30 à 1h.*

A quelques pas du Cimetière Monumental, une adresse spectaculaire qui a quelque chose de new-yorkais. Au dernier étage de l'immeuble de l'Enel, la société nationale italienne d'électricité, deux piscines, de vastes terrasses et une vue à couper le souffle sur le nouveau *skyline* de Milan, en direction de Porta Nuova. Une déco très soignée, plus vintage que design, un bar à cocktails bien fourni et même un restaurant étoilé. Une oasis urbaine où s'arrêter dès l'heure de l'*apéro* jusque tard dans la nuit, pour profiter de l'un des nouveaux visages de Milan.

**■ DRY MILANO**

Via Solferino 33  
 ☎ +39 02 63 79 34 14  
[www.drymilano.it](http://www.drymilano.it)  
[info@drymilano.it](mailto:info@drymilano.it)

**M2 Moscova**

Un endroit très couru par les habitués qui sert la formule originale de l'*aperitivo* « à la pizza ». En effet cocktails et verres de vin sont accompagnés de tranches de pizza réalisées dans les règles de l'art. Toujours bondé, pensez

à réserver si vous prévoyez de vous y arrêter également pour dîner, car l'adresse fait aussi restaurant.

### ■ FRIDA

Via Pollaiuolo, 3

④ +39 02 680 260

[www.fridaisola.it](http://www.fridaisola.it)

[frida@fridaisola.it](mailto:frida@fridaisola.it)

M2 Garibaldi, Zara, Tram 7, 11

*Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 18h à 2h, brunch dimanche de 12h à 16h.*

Un art-café accueillant et sincère. Une belle cour ombragée et deux espaces décorés de manière originale. On y sert des plats de la tradition italienne légèrement revisitée. Le brunch est un des meilleurs de la ville, mais on apprécie tout autant l'happy hour et son buffet inédit (poulpes, morue, etc.). Une boutique de mode propose des créations exclusives. Ponctuellement, expos et représentations théâtrales.

### ■ LAMBRATE MICROBIRRIFICIO

Via Adelchi, 5

④ +39 02 70 63 86 78

[www.birrificiolambrate.com](http://www.birrificiolambrate.com)

[adelchi@birrificiolambrate.com](mailto:adelchi@birrificiolambrate.com)

M° Lambrate, Tram 81, 23, Bus 75, 54, 53, 93, 924.

*Du lundi au vendredi 12h-15h et de 18h-2h. Les samedi et dimanche de 18h à 2h.*

La bière n'est pas pasteurisée, elle est fabriquée maison avec du malt belge, houblon allemand et de la levure anglaise (recette de Bavière, dit le propriétaire !). Pour accompagner votre pinte, vous pourrez déguster de délicieuses *bruschette*, de la charcuterie et de beaux bifsteaks. L'ambiance est très rustique, dans cet hangar un peu en dehors de Milan. Idéal pour qui valorise plus le fond (du verre et du sandwich) que la forme.

### ■ MACHA CAFÉ

Via Francesco Crispi, 15

④ +39 02 45 473 046

[www.machacafe.it](http://www.machacafe.it)

[hello@machacafe.it](mailto:hello@machacafe.it)

M2 Moscova.

*Ouvert tous les jours de 9h à 23h.*

Ouvert dans le quartier de Moscova en 2016, ce café bistro s'est rapidement fait connaître en gagnant du terrain dans l'univers des adresses milanaises par sa formule originale où le thé matcha et l'avocat jouent les premiers rôles. En effet, le thé japonais au goût prononcé est à la base de thés, cafés et *cappuccini* ainsi que des pâtisseries et des recettes servies à toutes les heures de la journée. Nos préférés, l'*Avocado bun* et les *pancakes* à déguster

dans une ambiance de style scandinave, où s'accorder quelques instants de détente entre deux visites.

► **Autre adresse :** Corso di Porta Vittoria, 13

### ■ MINT GARDEN CAFFÉ

Via F. Casati, 12

④ +39 02 83 41 78 06

[www.mintgardencafe.it](http://www.mintgardencafe.it)

[info@mintgardencafe.it](mailto:info@mintgardencafe.it)

*Lundi de 8h à 23h, mardi et dimanche de 8h à minuit, mercredi et jeudi de 8h à 1h, vendredi et samedi de 8h30 à 1h30.*

Un simple fleuriste transformé en bistro bucolique et pittoresque. Actif à toutes les heures de la journée, c'est cependant à l'heure de l'apéritif que l'adresse bat son plein, grâce à une bonne sélection de vins au verre, une discrète liste de cocktails et quelques amuse-gueules (chips, olives, tartines, portions de pizza et de focaccia...). Parfait pour siroter un verre entouré de plantes et des fleurs.

### ■ PATTINI ENOTECA MOSCATELLI

Corso Garibaldi, 93

④ +39 02 655 4602

M2 Moscova, Bus 94

*Du lundi au samedi de 7h à 2h.*

On succombe facilement à la déco à la fois vintage et moderne de ce drôle de bistro de quartier qui s'est uni à la boulangerie voisine pour créer quelque chose d'aussi accueillant qu'original. On y déjeune de savoureux plats du jour et on y boit de bons vins accompagnés d'un riche buffet-apéro dès 18h30, garni de pizza et de *focacce* du boulanger.

### ■ PAVÉ

Via Felice Casati, 27

④ +39 02 94 39 22 59

[www.pavemilano.com](http://www.pavemilano.com)

[hello@pavemilano.com](mailto:hello@pavemilano.com)

*De mardi à vendredi de 8h à 20h, samedi et dimanche de 8h30 à 19h. Brioche 1,50-3 €, panini, soupes et quiches 5-10 €.*

Trois amis, Diego, Giovanni et Luca, passionnés des bons produits, ont lancé l'adresse il y a quelques années, et depuis ce bistro pâtisserie fait fureur parmi les Milanais. Meublé comme un salon vintage, le Pavé est l'adresse idéale pour une pause gourmande, les brioches et les tartelettes du petit déjeuner y sont délicieuses (en particulier celle aux pralines et confiture de framboise). A noter également, un super panini à l'heure du déjeuner. Ambiance jeune et détendue pour lire ou pour travailler. Le succès a été tel que le Pavé a ouvert en 2016 deux adresses supplémentaires dans Milan.

► **Autres adresses :** Via della Commenda, 25 ; Via Cesare Battisti, 21.

## Navigli, Porta Romana et Design District

### ■ BACK DOOR 43

Ripa di Porta Ticinese, 43

① +39 340 962 8890

*Tous les jours de 19h30 à 3h. Cocktails 4-6 €.*  
Bienvenue dans le plus petit bar au monde ! Trois tabourets, pas un de plus, et une longue liste de whiskys et de cocktails superbes servis par un barman masqué. Une ambiance à la *Eyes Wide Shut* dans cette adresse unique le long des Navigli. Après la réservation indispensable, les clients auront pour eux seuls les 4 m<sup>2</sup> d'espace rempli d'objets ésotériques et bouteilles de collection. Deux heures de temps, et puis on laisse sa place au prochain. Qui veut pourra aussi commander des boissons à emporter pour les siroter le long des quais ; passez donc commande à travers la petite trappe qui cache l'énigmatique barman et savourez le mystère !

### ■ BAR LUCE

Largo Isarco, 2

Fondazione Prada

① +39 02 56 66 26 11

[www.fondazioneprada.org](http://www.fondazioneprada.org)

[info@fondazioneprada.org](mailto:info@fondazioneprada.org)

M3 Lodi

*Lundi, mercredi et jeudi de 9h à 21h, et du vendredi au dimanche de 9h à 22h. Fermé le mardi.*

Ce n'est pas n'importe quel décorateur, mais un décorateur d'exception qui a imaginé les lieux, il s'agit du réalisateur Wes Anderson, connu pour ses univers esthétisants bien à lui, souvenez-vous on lui doit *La Vie aquatique* ou le *Grand Budapest Hôtel*. Le bar de la Fondation Prada rappelle donc les ambiances du Milan des Trente Glorieuses. Entre vintage et design, le mobilier évoque l'époque bénie des flippers et des juke-box. Cadre agréable pour une pause café (qui, malgré le décor, reste à 1 €), accompagné de quelques pâtisseries de Marchesi, le roi des *panettoni* milanais, ou pour savourer un sandwich délicat comme le « T » à base de crevettes, fromage de chèvre et citron, ou

encore le « *Mediterraneo* » avec thon, anchois, chèvre frais à l'oignon et citron. Branché sans être ostentatoire, on y passe également pour l'apéro de 19h, après avoir visité les audacieuses expositions de la Fondation.

### ■ LE BICICLETTE

Via Torti, 1

① +39 02 839 4177

[www.lebiciclette.com](http://www.lebiciclette.com)

Tram 2, 14, Bus 94

*Du lundi au samedi de 12h à 2h, dimanche de 18h à minuit.*

Installé dans un ancien magasin de pièces de recharge à vélos, ce bar très design est une référence pour qui recherche un endroit soigné et relaxant et en même temps amusant et tendance. Des œuvres d'art contemporain vous entourent dans la salle à manger, et un vélo pend au-dessus de vos têtes quand vous sirotez un cocktail au comptoir. Brunch le dimanche.

### ■ BOND

Via Pasquale Paoli, 2

① +39 02 58 10 83 75

M° Porta Genova FS, Bus 47, Tram 9.

*Du mardi au dimanche de 18h à 3h.*

Sur le bord du Naviglio Grande, un club très fréquenté par les professionnels de la mode et du design en période de salon. Une très bonne ambiance rythmée par une musique tendance dont on peut profiter à l'intérieur, dans la salle où se mêlent le cuir, le ciment et l'or de la déco, ou bien à l'extérieur, sur le trottoir régulièrement envahi par une jeunesse tendance.

### ■ CAFFÉ DELLA PUSTERLA

Via De Amicis, 24

① +39 02 89 40 21 46

Bus 94, Tram 2, 14

*OUvert tous les jours de 7h à 1h30.*

Un café-bistrot très agréable. Les brioches du petit déjeuner sont aussi appétissantes que les panini du midi. En été, une jolie pergola vous permet de déjeuner en terrasse, où vous disposez de la connexion wi-fi. Malheureusement, le bar donne sur la bruyante via De Amicis.

## Happy Hour Time !

Si l'on raconte que la coutume est née à Turin, c'est bien à Milan qu'elle est devenue presque une institution. Alternative au véritable dîner, la tradition de l'*happy hour*, ou *aperitivo*, correspond à des boissons vendues à un prix unique (5-12 €) avec un service de buffet à volonté les accompagnant. Les buffets peuvent être vraiment copieux et variés selon les endroits, avec mini *pizze* et *focacce*, pâtes, légumes grillés, charcuterie, etc. Un bon plan pour les petits budgets, mais aussi pour participer à un *must* de la vie milanaise. Nous avons sélectionné pour vous quelques établissements particuliers par leur ambiance, leurs cocktails ou leur buffet apéro, mais sachez que désormais presque tous les bars proposent ce genre de formule.

## ■ CAPETOWN CAFÉ

Via Vigevano, 3  
 ☎ +39 02 89 40 30 53  
 M2 Porta Genova FS  
*Fermé le dimanche matin.*

Un point de rendez-vous très couru pour l'apéro sur les Navigli, en particulier par une clientèle d'artistes, jeunes et branchés et des jeunes professionnels de la mode et du design. La déco est simple. En été, une agréable terrasse se déploie sur le trottoir. Riche buffet pour l'happy hour et excellents cocktails (surtout le mojito).

## ■ COFFICE

Viale Caldara, 1  
 Angle Corso di Porta Romana  
[www.cofficemilano.it](http://www.cofficemilano.it)  
 M3 Porta Romana

*Du lundi au vendredi de 9h à 20h, le samedi de 10h à 20h. Tarifs : 4 € la première heure, puis 1,50 € par tranche de 30 minutes supplémentaires. Forfaits : 14 € la journée, 65 € la semaine.*

Voilà un espace de co-working plus qu'intelligent ! Dans cet agréable café aux lignes design, vous pourrez à la fois travailler et siroter votre cappuccino. Belle idée que de venir vous installer ici avec votre ordinateur pour une heure ou une journée, avec des forfaits intéressants, et les boissons et pâtisseries en self-service – donc à volonté !

## ■ CUORE

Via Giacomo Mora, 3  
 ☎ +39 02 5811 8311  
[www.cuoremilano.it](http://www.cuoremilano.it)  
[cuore@cuoremilano.it](mailto:cuore@cuoremilano.it)

*Ouvert tous les jours de 18h à 2h. Cocktails à partir de 8 €.*

Une adresse légendaire, repère d'artistes, de créateurs et d'originale de tout genre. Une sorte de limbes alternatifs qui fascine par son décor original et son public hétérogène. Cocktails bien mixés, buffet-apéro riche et varié et soirées en musique animées grâce à un DJ-set qui mise surtout sur les tubes rock.

## ■ GATTULLO

Piazzale di Porta Lodovica, 2  
 ☎ +39 02 5831 0497  
[www.gattullo.it](http://www.gattullo.it)  
[info@gattullo.it](mailto:info@gattullo.it)  
 Tram 9, 15

*Du mardi au dimanche de 7h à 21h.*

Ouvert en 1961, ce café-pâtisserie est un des plus prisés de Milan. Le comptoir, les étagères en bois années 1970 et les élégants lampadaires en verre de Murano accueillent une clientèle d'habitues depuis 40 ans, à tout moment de la journée. Excellentes pâtisseries pour le petit-déjeuner, pour le thé et savoureux buffets apéro.

## ■ LA HORA FELIZ

Via San Vito, 5 ☎ +39 02 837 6587  
*Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 18h à 2h. Happy hour de 17h30 à 22h30 : premier cocktail à 9 €, les suivants à 7 €, verres de vin et bières à 5 €.*

Ambiance latino à la Hora Feliz ! Vous aurez l'impression de vous trouver quelque part à Cuba, plutôt que dans le centre de Milan. Parmi les bars autour de la piazza Vetra, il s'agit peut-être du moins prétentieux mais du plus coloré. Cuisine mexicaine à midi et excellents mojitos le soir.

## ■ MORNA

Via Tortona, 21 ☎ +39 345 58 95 057  
 M2 Garibaldi

*Du lundi au vendredi de 7h à 2h du matin, samedi de 18h à 2h.*

Au cœur du quartier animé des rues Tortona et Savona, boire un verre chez Morna est un peu comme voyager dans le temps et se retrouver dans les bistrots du Milan d'après-guerre. Un beau comptoir en bois sombre, des étagères recouvertes de bouteilles de whisky et des tables de café vintage composent le décor. On y mange et on y boit très bien (bières et cocktails parfaits), mais la vraie magie se déroule dans l'arrière-boutique, où un vaste terrain de pétanque crée une ambiance surnuelle !

## ■ NOTTINGHAM FOREST

Viale Piave, 1 ☎ +39 02 798 311  
[www.nottingham-forest.com](http://www.nottingham-forest.com)  
 Tram 9, 12, 23, 27, 30

*Ouvert de 18h30 à 2h. Fermé lundi.*

Les gérants de ce bar curieux déconseillent eux-mêmes d'y venir à plus de quatre personnes. L'espace est petit certes, mais non moins curieux. Petits canapés bas, comptoir new-yorkais, lumière tamisée et décor colonial, mais ce qui fait la célébrité de ce repère de Robin des Bois est la fabuleuse liste de cocktails. Préparés à base des ingrédients les plus extravagants comme l'absinthe, des galets aromatisés, des perles ou encore de la poudre d'or (comestible bien sûr), on en ressort entièrement ensorcelé !

## ■ PANARELLO

Piazza San Nazaro in Brolo, 15 (angle C.so di Porta Romana)  
 ☎ +39 02 87 128 284  
[www.panarello.com](http://www.panarello.com)  
[info@panarello.com](mailto:info@panarello.com)

*Tlj 7h30-19h30.*

Ouverte à Gênes il y a quelques décennies, cette pâtisserie de renom a bien rapidement séduit les plus gourmands parmi les Milanais. Et pour cause, ses *cannonzini* (petits choux allongés fourrés à la crème pâtissière) s'avent comme des petits pains. Goûtez-en un en accompagnement de votre espresso au comptoir !

### ■ PANIFICIO LONGONI

Via Tiraboschi, 19  
 ☎ +39 02 9163 8069  
[www.davidelongonipane.com](http://www.davidelongonipane.com)  
 M3 Porta Romana.

*De mardi à vendredi de 7h30 à 22h, samedi et dimanche de 8h30 à 22h, lundi de 7h30 à 15h.*  
 Depuis son ouverture, cette boulangerie du quartier de Porta Romana bat les records d'affluence à l'heure du petit-déjeuner. Ses croissants en effet n'ont pas attendu longtemps pour devenir célèbres : fabriqués religieusement avec du levain naturel, ils se font salés ou sucrés, à la crème, à la confiture ou au chocolat et, en saison, même au potimarron ! L'embarras du choix s'étend aux brownies et aux tartelettes. Ces gourmandises accompagnées d'un bon cappuccino vous garantiront un petit-déjeuner noté 20 sur 20. Le soir *aperitivo* gourmand avec un large choix de grignotage.

### ■ REFOSCO

Via San Calimero, 7  
 ☎ +39 02 3663 3079

M3 Crocetta

*De lundi au vendredi de 7h à 22h, samedi de 8h à 22h, dimanche de 11h à 16h. Plats du jour de 7 à 12 €, verre de vin de 3 à 6 €.*

Au calme, dans une charmante petite rue transversale du Corso di Porta Romana, ce café pittoresque distille un petit air français. Pas de brioches le matin, mais des croissants tout chauds à farcir de confiture ou de Nutella, tandis qu'au déjeuner l'ardoise affiche de nouveaux plats tous les jours : tartares, burgers, salades ou la très demandée *focaccia* au fromage coulant sont les incontournables toujours au menu. Le soir, la terrasse se remplit et le café se transforme en bar à vin pour siroter un bon verre accompagné de charcuterie et de fromages.

### ■ SEVEN

Corso Colombo, 11  
 ☎ +39 02 581 016 69

*Ouvert de 12h à 16h et de 18h à 2h. Fermé le dimanche.*

Un bar à vin-restaurant où vous pouvez manger de la viande grillée ou boire seulement un verre de vin rouge. Pas très grand, ce bar a une carte des vins plutôt fournie. Demandez donc l'avis des serveurs qui connaissent leur affaire. Le service est rapide et vigilant et l'ambiance est agréable, même si parfois un peu trop formelle.

### ■ IL TASCA

Corso di Porta Ticinese, 14  
 ☎ +39 02 837 6915

[www.iltasca.it](http://www.iltasca.it)

Bus 94, Tram 3, 20

*Du lundi au samedi de 12h30 à 1h30.*

Ambiance espagnole pour ce chaleureux bar du quartier de Ticinese. Poutres apparentes

et quelques tables en bois placées sous des *jamon* ibériques pendus au plafond et face à un comptoir rempli de bonnes bouteilles. Le samedi soir, le bar est tellement plein qu'on reste debout, un verre à la main, des tapas à grignoter et surtout en bonne compagnie.

### ■ LE TROTTOIR

Piazza XXIV Maggio, 1  
 ☎ +39 02 837 8166  
[www.letrottoir.it](http://www.letrottoir.it) – [info@letrottoir.it](mailto:info@letrottoir.it)

M° Porta Genova, Tram 3, 9, 29, Bus 59, 71  
*Tous les jours de 11h à 2h.*

Une adresse historique à Milan qui occupe l'édifice néoclassique qui abritait les anciens bureaux de douane de la darse de Porta Genova. Ambiance artistique et bohème sympathique pour siroter un spritz en soirée.

### ■ YGUANA CAFÉ

Via Papa Gregorio XIV, 16  
 ☎ +33 2 89 40 41 95

*Cocktails 8 €, 10 € avec buffet happy hour compris.*

L'atmosphère très exotique, à dominante largement verte (tout est vert, dans une espèce d'hymne à la nature), l'ambiance jungle sauvage, l'éclairage coloré assurent le succès de l'Yguana. Pour un *aperitivo* à la milanaise dans une ambiance jeune et très animé, en particulier en fin de semaine.

## Clubs et discothèques

### Centre historique

#### ■ ARMANI PRIVÉ

Via Manzoni, 21 (entrée par Via Pisoni, 1)  
 ☎ +39 02 62 31 26 55  
[www.armani.com](http://www.armani.com)  
 M3 Montenapoleone

*Mercredi et jeudi de 23h30 à 2h30, vendredi et samedi de 23h30 à 3h. Entrée dès 20 €.*  
 Armani a vraiment pensé à tout. Au sous-sol du mythique Armani Store de la Via Manzoni, en plein cœur du Quadrilatère de la mode, cette boîte de nuit exclusive reflète bien l'esprit du célèbre couturier. 360 m<sup>2</sup> d'espaces au décor minimaliste et oriental. Deux consoles où même les DJ ne passent que les musiques les plus sélectes.

#### ■ NEPENTHA

Piazza Diaz, 1  
 ☎ +39 02 80 48 37 / +39 02 86 46 48 08

[www.nepenthaclub.com](http://www.nepenthaclub.com)

[management@nepenthaclub.com](mailto:management@nepenthaclub.com)

M1, M3 Duomo

*Du mardi au samedi à partir de 23h. Entrée environ 25 €.*

Dans les années 1970, il n'y avait pas de doute : le Nepentha était « *the place to be* ». Aujourd'hui, cette discothèque historique à quelques pas du

Duomo revient à la mode et accueille un public plutôt adulte et assez glamour. Meilleures soirées les vendredi et samedi. Sélection à l'entrée.

## Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione

### ■ IL GATTOPARDO

Via Piero della Francesca, 47  
 ☎ +39 02 34 53 76 99  
[www.ilgattopardocafe.it](http://www.ilgattopardocafe.it)  
[info@ilgattopardocafe.it](mailto:info@ilgattopardocafe.it)  
 Bus 57, Tram 19, 33

*Du mardi au dimanche de 18h à 5h. Cocktails 10 €.*

Cadre impressionnant pour ce disco-bar aménagé dans une église déconsacrée. L'autel de marbre a été transformé en comptoir et un étincelant lustre en cristal brille dans la nef. En fin de semaine, on commence par l'apéro et on termine sur la piste de danse. Très glamour !

## Garibaldi, Porta Nuova et Isola

### ■ BYBLOS

Via Messina, 38  
 ☎ +39 338 80 98 326  
[www.byblosmilano.com](http://www.byblosmilano.com)  
[eventi@byblosmilano.com](mailto:eventi@byblosmilano.com)  
 M5 Cenizio ; Tram 12, 14

*Gratuit, mais sévère sélection à l'entrée. Fermé lundi et mardi.*

Du côté du Cimitero Monumentale, voici une nouvelle boîte de nuit au design contemporain qui s'affiche déjà au rang des « place to be ». Dancefloor aux tonalités sombres à l'intérieur et piste de danse sous les étoiles tout en blanc.

### ■ THE CLUB

Corsone Garibaldi, 97  
 ☎ +39 02 655 5318  
[www.theclubmilano.it](http://www.theclubmilano.it)  
[info@theclubmilano.com](mailto:info@theclubmilano.com)  
 M° Moscova, Bus 94

*Du mardi au samedi de 23h à 5h. Entrée 15 €.* Inaugurée en 2006, The Club est une des boîtes les plus en vogue parmi les personnages du show-biz milanais et parmi toute la « faune nocturne » du quartier fashion de Corso Como-Corsone Garibaldi. Lumières laser et très bonnes sonorités.

### ■ TUNNEL

Via Sammartini, 30  
 ☎ +39 366 13 58 151  
[www.tunnel-milano.it](http://www.tunnel-milano.it)  
[info@tunnel-milano.it](mailto:info@tunnel-milano.it)  
 M2, M3 Centrale FS

*Ouvert vendredi et samedi soir. Entrée à partir de 12 €.*

Le temple de la musique d'avant-garde, référence dans le panorama underground de

la ville, cette boîte atypique se situe sous un tunnel de la Gare Centrale, ce hangar aux formes postmodernes propose de très bons mix.

## Navigli, Porta Romana et Design District

### ■ PLASTIC

Viale Gargano, 15 ☎ +39 02 54 10 01 61  
 M3 Brenta, Corvetto  
*Ouvert vendredi, samedi et dimanche soir. Entrée 20-25 €.*

La boîte de nuit la plus transgressive de Milan depuis trente ans. Après avoir laissé désemplacées des centaines de fans à sa fermeture en 2012, la voici à nouveau ouverte dans un nouveau cadre au sud-est de la ville et encore plus folle qu'auparavant.

## Spectacles

### ■ MILANO ODEON – THE SPACE CINEMA

Via Santa Radegonda, 8  
[www.thespacecinema.it](http://www.thespacecinema.it)  
 M1, M3 Duomo

Juste derrière le Duomo, cet ancien théâtre en style Art nouveau, a été transformé en cinéma multisalles. Désormais parmi les cinémas favoris des Milanais, il présente toujours à l'affiche les dernières nouveautés.

### ■ PICCOLO TEATRO DI MILANO

Largo Greppi, 1 ☎ +39 848 800 304  
[www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org)  
[info@piccoloteatro.org](mailto:info@piccoloteatro.org)  
 M2 Lanza

*Billetterie du lundi au samedi de 9h45 à 18h45, le dimanche de 13h à 18h30. Informations et réservations par téléphone. Du lundi au samedi de 10h à 18h45 (paiement par carte de crédit, supplément réservation 9 %), le dimanche de 10h à 17h. Tarifs 16-40 €. Billets last minute 10 €, en vente le jour de la représentation à partir de 12h.* Fondé en 1947 par Paolo Grassi et Giorgio Strehler, le « Piccolo », comme aiment l'appeler les Milanais, s'est rapidement imposé sur la scène internationale en tant qu'ambassadeur de la culture théâtrale italienne. En effet par la qualité de ses spectacles, mais surtout par son programme ambitieux, il a su proposer, dans la Milan dévastée de l'après-guerre un « théâtre d'art pour tout le monde ». Aujourd'hui sous la direction de Sergio Escobar et grâce aux mises en scène avant-gardistes de Luca Ronconi, le Piccolo ne cesse de conquérir un public toujours plus vaste. Dans ses trois salles – le siège historique de Via Rovello, le Teatro Studio et le plus ample Teatro Strehler – est mis en scène un répertoire varié, empreint d'un esthétisme sévère mais poétique, très attaché à ses racines italiennes, mais également ouvert à la production internationale.

► **Autres adresses :** Via Rovello 2 ; Via Rivoli 6.

## Activités entre amis

### ■ KITCHEN

Via De Amicis, 45  
 ☎ +39 02 58 10 28 49  
[www.kitchenweb.it](http://www.kitchenweb.it)  
[info@kitchenweb.it](mailto:info@kitchenweb.it)

*A partir de 80 € par personne le cours collectif.*  
 Kitchen est bien plus qu'une boutique d'ustensiles de cuisine ; il s'agit d'un véritable store

où trouver les instruments les plus fantasques pour les recettes les plus curieuses, du sushi à la fondue fromage. Mais surtout, c'est aussi un atelier fantastique où *risotto*, poisson et desserts au chocolat n'auront plus de secrets pour vous. Les cours de cuisine changent selon la saison, allant de la cuisine thaïe, au menu de poisson, en passant par les biscuits, crèmes et veloutés, etc. Une autre façon d'aborder le patrimoine culturel italien et milanais !

## À VOIR - À FAIRE

La plupart des musées milanais sont fermés le lundi et à l'occasion de certaines fêtes : Noël, 26 décembre, 1<sup>er</sup> janvier, Pâques et 1<sup>er</sup> mai, 25 avril (fête nationale), 15 août, 8 décembre.

Certains musées (comme le Palazzo Morando, l'Orto Botanico di Brera, la Casa Museo Boschi di Stefano...) sont en accès libre, tandis que les musées municipaux (Musei del Castello Sforzesco, Galleria d'Arte Moderna – GAM, Museo del Duomo, Museo del Novecento, Acquario Civico, Museo Civico di Storia Naturale, Museo del Risorgimento, Civico Museo Archeologico, Padiglione d'Arte contemporanea-PAC) pratiquent la gratuité le mardi après-midi et tous les jours une heure avant la fermeture – les citoyens de l'UE de moins de 18 ans et de plus de 65 ans rentrent quant à eux gratuitement dans les musées et sur les sites nationaux et municipaux.

## Visites guidées

### ■ AD ARTEM

Via Melchiorre Gioia, 1  
 ☎ +39 02 65 97 728  
[www.adartem.it](http://www.adartem.it)  
[info@adartem.it](mailto:info@adartem.it)

*Visite guidée entre 15 et 20 €. Dates et horaires des visites selon calendrier, en anglais ou français sur demande. Réservation obligatoire.*

Les parcours proposés par la société Ad Artem offrent des points de vue surprenants sur le Castello Sforzesco et ses recoins les plus secrets. Parcourez l'ancien chemin des gardes, les douves ou les souterrains où un trésor serait encore enfoui...

### ■ AUTOSTRADALE

Piazza Castello, 1  
 ☎ +39 02 300 899 00  
[www.autostradale.it](http://www.autostradale.it)  
[info@autostradaleviaggi.it](mailto:info@autostradaleviaggi.it)

*Tour de 3h30, tous les matins sauf lundi. 75 € par personne avec guide privée et entrée à la Cène de Léonard.*

La société Autostradale propose des visites commentées de l'hypercentre de Milan en anglais. Idéales pour ceux qui disposent de peu de temps et souhaitent découvrir tous les secrets du Duomo, de sa place, de la Galerie Victor Emmanuel II, de la Scala et de son musée, pour terminer avec la Cène et Santa Maria delle Grazie.

### ■ CENTRO GUIDE TURISTICHE DI MILANO

Piazza Castello, 1  
 ☎ +39 348 566 07 58  
[www.centroguidemilano.net](http://www.centroguidemilano.net)  
[info@centroguidemilano.net](mailto:info@centroguidemilano.net)

*Tarif d'inscription 8 €/personne. Réservation obligatoire. Prix de la visite guidée selon typologie et nombre de participants.*

Pour des visites guidées en français aux églises, monuments, sites et expositions, cette association autorisée propose des parcours « à la carte » et thématiques avec un guide privé.

### ■ CITY SIGHTSEEING MILANO

Foro Bonaparte, 76  
 ☎ +39 02 867 131  
[www.milano.city-sightseeing.it](http://www.milano.city-sightseeing.it)  
[infomilano@city-sightseeing.it](mailto:infomilano@city-sightseeing.it)

*Départ à côté du château Sforzesco (Foro Bonaparte, 76), en semaine toutes les 45 minutes (lignes A et B), le vendredi et le week-end toutes les 90 minutes (horaire valable tous les jours pour la ligne C). Tarif 3 lignes : 25 € valable 48h ; tarif 2 lignes : 22 € valable 12h ; tarif réduit : 10 €.*

Au même titre que Paris, Londres ou Bruxelles, Milan se visite également du haut de son bus rouge. Trois itinéraires proposés, dont la ligne C qui vous mènera jusqu'au mythique stade de San Siro. Le Duomo, la Scala, la Cène de Léonard... Les cars rouges à deux étages marquent l'arrêt dans tous les principaux sites milanais de grand intérêt. 90 minutes

de trajet pour chaque ligne, avec la possibilité de descendre et remonter à chaque arrêt (principe du *hop on / hop off*). Audioguide avec commentaires en 6 langues.

#### ■ GIRANDOMILANO

④ +39 339 8284367 / +39 339 8062566

[www.milanguidetours.com](http://www.milanguidetours.com)

girandomilano@gmail.com

*Contacts par email ou sur le site web/page Facebook pour les tarifs et réservation. Itinéraires thématiques personnalisés.*

Véritables expertes des bons plans à Milan, et de ses secrets les mieux gardés, Stefania et Silvia vous proposent de découvrir le Milan authentique. Des visites dans des endroits chargés d'histoires et de légendes, en passant par des visites plus classiques avec les églises, le Duomo, le Cimetière Monumental, les témoignages du passage de Leonardo da Vinci et Bramante, jusqu'à la découverte de la ville trépidante et moderne. N'hésitez pas à les contacter pour un tour sur mesure (thématique, durée, budget...), ainsi que pour organiser vos visites culturelles (musées, centres culturels, manifestations et événements). GirandoMilano est un partenaire francophone idéal à Milan.

#### ■ MILANO CON VOI

④ +39 340 260 1674

[www.milanoconvoi.it](http://www.milanoconvoi.it)

info@milanoconvoi.it

Elena et Cristina organisent des visites guidées de Milan et de ses merveilles en français ! De la *Cène* de Léonard au Cimitero Monumentale, vous pourrez choisir un site en particulier ou une visite d'ensemble de la ville.

#### ■ NAVIGLI LOMBARDI

Via Copernico, 42

④ +39 02 90 94 242

[www.naviglilombardi.it](http://www.naviglilombardi.it)

info@naviglilombardi.it

*Tour en péniche d'avril à fin septembre. Du lundi au jeudi départs : 14h40, 15h45, 16h50, 17h55. Départs le vendredi, samedi, dimanche et fériés : 10h40, 11h45, 12h50, 14h40, 15h45, 16h50, 17h55. Départ Alzaia Naviglio Grande, 4. Tarifs : 14 €, réduit 10 €.*

Après 900 ans de vocation commerciale, depuis 2006, suite à de grands travaux d'assainissement, les Navigli ont ouvert leurs portes à la navigation touristique. Le parcours de la Linea delle Conche vous emmène à la découverte d'un des quartiers les plus pittoresques de Milan et du révolutionnaire système des écluses mis au point par Léonard de Vinci.

#### ■ OPERA D'ARTE

④ +39 02 45 48 74 00

[www.operadartemilano.it](http://www.operadartemilano.it)

info@operadartemilano.it

Au programme de cette bonne agence de visites multilingues, la découverte des souterrains et des chemins de ronde du Castello Sforzesco, la Galerie d'Art Moderne ou encore un tour des principaux sites milanais.

#### ■ THE ORIGINAL HISTORY WALKS

④ +39 345 122 8130

[theoriginalhistorywalks.org](http://theoriginalhistorywalks.org)

ilmonododitels@gmail.com

*150 € par visite et par groupe (maximum 40 personnes).*

Plus que des visites thématiques, des promenades urbaines contées par une équipe de jeunes guides talentueux. Partez donc sur les pas de Léonard de Vinci ou sur ceux de Stendhal pour découvrir curiosités et anecdotes. Au menu également, une visite originale de Pavie et de ses trésors.

## Centre historique



#### ■ CASA DEGLI OMENONI

Via Omenoni, 3

M° Duomo

*Ne se visite pas.*

Ce bâtiment datant de 1565 a été baptisé ainsi en raison des deux grandes statues, dites Omenoni (grands hommes ou géants), qui décorent sa façade. Il fut construit par Leone Leoni, sculpteur de Charles Quint et de Philippe II d'Espagne.

#### ■ CASA DEL MANZONI

Via Morone, 1

④ +39 02 86 46 04 03

[www.casadelmanzoni.mi.it](http://www.casadelmanzoni.mi.it)

M1, M3 Duomo

*Du mardi au vendredi de 10h à 18h. Entrée : 5 €.* A deux pas de la Scala se trouve la maison de l'auteur de *I Promessi Sposi (Les Fiancés)*, l'œuvre littéraire fondateur de la langue italienne moderne. La maison du XV<sup>e</sup> siècle où Manzoni vécut de 1814 à 1873, accueillit Verdi (qui lui consacrera à sa mort une messe de Requiem), Garibaldi et Cavour ; il s'agit maintenant d'un musée consacré à l'écrivain. Baigné par une atmosphère tranquille, on pénètre dans l'univers poétique de Manzoni : son cabinet, avec une bibliothèque de plus de 3 000 livres, la pièce de musique au beau piano et sa chambre à coucher avec vue sur jardin, dont le décor semble en harmonie avec son caractère austère. Parmi les objets conservés il y a une curiosité : le dernier ouvrage de broderie effectué par Marie-Antoinette dans la prison du Temple.

## Le centre historique de Milan





### ■ CHIESA DI SANTA MARIA PRESSO SAN SATIRO

Via Torino 17/19

M1, M3 Duomo

*Du lundi au vendredi de 7h30 à 11h30 et de 15h à 19h, le samedi de 9h30 à 12h et de 15h à 19h, le dimanche de 8h30 à 12h30 et de 15h à 19h.*  
 Située à quelques pas du Duomo, un peu en retrait de la Via Torino, cette église construite en 1478 est un chef-d'œuvre de l'architecture sacrée de la Renaissance. Elle n'a gardé de son origine paléochrétienne que les vestiges de la chapelle de la Pietà, évoquant des monuments similaires de style arménien. Bramante fut chargé de sa reconstruction. Son intervention nous a laissé un célèbre trompe-l'œil créant, selon un raffiné jeu de contrastes, l'abside de l'église. Malgré le peu de place (97 cm de profondeur), le célèbre architecte a réussi à créer l'illusion de la profondeur de manière admirable et surprenante. Le baptistère, de forme octogonale, est également l'œuvre de Bramante tandis que la façade a été refaite au XIX<sup>e</sup> siècle. Le clocher, qui date du X<sup>e</sup> siècle, est considéré comme un très bel exemple de style roman-lombard.



### ■ DUOMO

Piazza del Duomo, 12

⌚ +39 02 7202 2656

[www.duomomilano.it](http://www.duomomilano.it) – [info@duomomilano.it](mailto:info@duomomilano.it)

M1, M3 Duomo

*Ouvert tous les jours de 10h-18h. Entrée Duomo + musée + église de San Gottardo in Corte : 2 €. Terrasses ouvertes de 9h à 18h (nocturnes jusqu'à 21h en août et septembre). Tarif : 13 € par ascenseur, 8 € à pied.*

Avec ses 12 000 m<sup>2</sup> de surface, ses 108,5 m de hauteur et ses 3 400 statues, le Duomo de Milan



figure parmi les plus grandes églises d'Europe, juste après la basilique Saint-Pierre à Rome et la cathédrale de Séville en Espagne. Montagne de marbre ornée de centaines de statues, le Duomo est la véritable icône de Milan, et sa silhouette crénelée est devenue une véritable marque déposée, imprimée sur les packagings de *panettoni* à Noël. Pour le visiteur qui rejoint la place par la Galleria Vittorio Emanuele, c'est la luminosité que dégage le marbre blanc de la façade qui surprend en premier. Sa construction a été une véritable aventure qui s'est étalée sur six siècles. La première pierre fut posée en 1386 à la demande de Gian Galeazzo Visconti, seigneur de Milan, pour remplacer les deux cathédrales préexistantes, Santa Tecla et Santa Maria Maggiore, et pour consacrer l'agrandissement de son duché. Pourtant ce n'est qu'après la Seconde Guerre mondiale que l'édifice fut définitivement terminé. L'étonnante durée des travaux explique donc l'incroyable synthèse de styles différents qui la composent. Architectes, charpentiers, maîtres maçons et artisans d'une moitié de l'Europe participèrent à sa construction à travers les siècles. Mais le premier acteur reste le marbre de Candoglia, matériau incontournable qui compose l'essentiel de la construction. Détrônant la traditionnelle brique rouge lombarde, les lourds blocs de marbre étaient transportés par barques depuis les caves de la Val d'Ossola, au nord du lac Majeur, jusqu'à Milan, le long des fleuves Toce, Ticino et ensuite sur les Navigli, les canaux de Milan aujourd'hui recouverts. Caressé par le soleil, le marbre du Duomo se teinte de reflets roses et verts, donnant ainsi à la cathédrale une poésie mystique.



Le Duomo de Milan.



© STEFANO GARAU - SHUTTERSTOCK.COM

*La magnifique cathédrale gothique de Milan, est l'une des plus grandes églises au monde (108,5 m) après la basilique Saint-Pierre et la cathédrale Notre-Dame du Siège de Séville.*

© STEPHAN SZEREMETA



*De nombreux saints, prophètes et martyrs sont nichés dans le marbre.*

© STEPHAN SZEREMETA



*De nombreux italiens viennent prier dans ce haut-lieu touristique.*

© DENIS BABENKO - SHUTTERSTOCK.COM



*La vue depuis la terrasse est sublime. Plus de 130 flèches de pierre s'élancent vers le ciel, chacune avec son groupe de saints suspendus dans des niches de marbre.*

► **Façade.** En observant de près, on s'aperçoit bien à quel point le Duomo est un patchwork de styles : façade à double pente issue du roman lombard, style Renaissance avec quelques concessions au baroque sur les tympans à corniche brisée, style gothique (ou néogothique) dans les arcs en ogives des fenêtres supérieures, jusqu'à la toiture crénelée qui comme de la dentelle se découpe dans le ciel d'un contrefort à l'autre... Le portail central ne date que de 1908 ; œuvre de Ludovico Pogliaghi, il représente en scènettes *Les Joie et les Douleurs de la Vierge*. Cinq puissants contreforts partagent la façade en plusieurs parties qui correspondent aux vaisseaux intérieurs.

► **Intérieur.** Si à l'intérieur de la cathédrale, la lumière se fait bien plus ténue, elle ne se prive pas pour autant de jouer avec ses reflets : quand les rayons de soleil percent les magnifiques verrières, des éclats de couleurs se brisent sur les 52 puissants pylônes qui soutiennent la nef. Parmi les 52, un pour chaque semaine de l'année, quatre d'entre eux soutiennent la coupole octogonale. Curieux, la partie supérieure de chacun est décorée par de hauts chapiteaux où, à l'intérieur de petites niches, saints, prophètes et martyrs ont trouvé leur place. De magnifiques vitraux décorent nefs et transepts. Les plus anciens datent de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle (verrière de Saint-Jean évangéliste et verrière du Nouveau Testament, 1<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> travée de la nef de droite), les plus récents des années 1980. Pour l'anecdote, les vitraux du bas-côté gauche furent détruits par les coups de canon

tirés pour le couronnement de Napoléon à Milan en 1805. Le crucifix en or au-dessus du chœur contiendrait la relique d'un clou de la Vraie Croix, qu'une célébration religieuse très scénographique (la Nivola) consacre chaque année en septembre. Le transept et le chœur forment un ensemble monumental ; on remarquera dans la chapelle du transept gauche un très grand candélabre en bronze, merveilleux travail d'orfèvrerie parisienne du XIII<sup>e</sup> siècle. Curieuse et plus que réaliste, une statue de saint Barthélémy écorché se trouve dans le transept droit. Œuvre du sculpteur Marco d'Agrate autour de 1562, elle porte sa dépouille sur les épaules et illustre la passion de l'anatomie très en vogue à l'époque parmi les artistes. Enfin, la visite de la crypte du Duomo permet d'admirer les vestiges du baptistère paléochrétien qui occupait originellement le site. Ses contours ont été redessinés bien plus tard sur le parvis de la cathédrale.

► **Terrasses.** Après l'éblouissement de l'extérieur, suivi par l'atmosphère ombragée de l'intérieur, le Duomo offre une dernière expérience rarement proposée par les cathédrales gothiques semblables : accéder aux terrasses sur le toit. Accessibles en ascenseur ou à pied (au bout de 158 marches d'un étroit escalier en colimaçon), les *terrazze del Domo* tiennent du merveilleux. D'ici, le paysage permet de voir la nouvelle *skyline* de la ville, avec par beau temps les cimes des Alpes à l'horizon. Plus de 130 flèches de pierre s'élançant vers le ciel, chacune avec son groupe de saints suspendus dans des niches de marbre. Petits et fragiles vus du bas, ils paraissent immenses vus de près. Au centre de cette terrasse suspendue s'élève la puissante tour-lanterne de la cathédrale, presque une chapelle isolée qui accueille la statue dorée de l'autre icône de Milan, la *Madonnina*. Haute de 4 m, la statue dorée de la Vierge Marie, à qui le Duomo est dédié, veille sur Milan depuis 1774. Du haut de ses 108,5 mètres, elle domine la ville. La meilleure heure pour grimper sur les terrasses reste le coucher de soleil, laissant le voyageur savourer les nuances du marbre encore davantage.

#### MUSEO DEL DUOMO

Piazza Duomo, 14

⌚ +39 02 86 03 58

Tous les jours de 10h-18h. Fermé le mercredi. Billet combiné avec l'entrée au Duomo et la visite de l'église de San Gottardo in Corte : 2 € Situé à l'intérieur de l'aile gauche du Palazzo Reale, le musée parcourt les différentes phases de constructions de la cathédrale et de sa restauration. Sculptures, tapisseries et vitraux d'origine y sont exposés et on apprécie la possibilité de les admirer de bien plus près que si ils étaient perchés sur les toits de l'édifice. Impressionnante,



Détail des pics et des statues du Duomo.





Statue du lion sur la Piazza del Duomo.

l'immense *maquette en bois* du Duomo au 1/20<sup>e</sup>, datant du XIX<sup>e</sup> siècle. A ne pas manquer, le *Crucifix d'Aribert* (1040), une splendide pièce d'orfèvrerie faisant partie du trésor du Duomo qui compte un bel ensemble de précieux objets liturgiques. Enfin, la visite se poursuit par un aperçu de l'église de San Gottardo in Corte, accolée au musée et bien connue pour son campanile octogonal. Un reste de fresque de l'école de Giotto décore la paroi du fond.

### ■ PIAZZA DEL DUOMO

M1, M3 Duomo

Les visiteurs arrivant pour la première fois sur la Piazza del Duomo de Milan ne peuvent manquer d'être frappés par le magnifique ensemble architectural formé par la cathédrale, le Palazzo Reale et le palais Arengario sur la droite et la galerie Vittorio Emanuele II sur la gauche. La statue équestre (1896) du premier roi de l'Italie unifiée trône en effet au milieu de la *piazza*. Après avoir été le siège des différents gouvernements de la ville à travers les siècles, le Palazzo Reale est aujourd'hui le principal pôle d'exposition milanais. L'Arengario quant à lui, bel exemple d'architecture rationaliste, accueille le Museo del Novecento. Quant à la belle *Galleria*, ce fut une des premières en Italie à être recouverte d'une coupole vitrée lors de sa construction en 1867.



### ■ GALLERIA VITTORIO EMANUELE II

Galleria Vittorio Emanuele II

Accès au toit : Via Pellico, 2

M1, M3 Duomo

La galerie fut construite en 1867, soit six ans après l'unification italienne réalisée justement par Vittorio Emanuele II de Savoie. Sa coupole (47 m de haut) fut l'une des premières constructions en

verre et en fer d'Europe. Une réalisation qui ne fut pas simple à achever car elle coûta la vie à son architecte Giuseppe Mengoni. Au croisement des deux allées transversales la partie haute des façades des élégants immeubles, est décorée par les allégories des principales villes italiennes qui furent capitales d'Italie : Milan, Florence, Rome et Turin. La galerie a toujours été considérée par les Milanais comme le *salotto di Milano* (« le salon de Milan ») en tant que lieu traditionnel de rencontre et de promenade jusque dans les années 1960. Aujourd'hui, sans rien avoir perdu de son charme, elle est surtout lieu de passage entre la place du Duomo et celle de la Scala, bordée par une enfilade de cafés et de boutiques de luxe. Vous remarquerez au centre, la mosaïque du taureau : il porterait bonheur de la piéterin...

### ■ GALLERIE D'ITALIA

Piazza della Scala, 6 ☎ +39 800 167 619

[www.gallerieditalia.com](http://www.gallerieditalia.com)

[info@gallerieditalia.com](mailto:info@gallerieditalia.com)

M1, M3 Duomo

De mardi à dimanche de 9h30 à 19h30, et le jeudi de 9h30 à 22h30. Entrée gratuite, 10 € pendant les expositions.

Ce haut-lieu de la scène artistique milanaise a ouvert ses portes en grande pompe fin 2011. Majestueuses, les collections de peintures et de sculptures des groupes banquiers Fondazione Cariplo et Intesa San Paolo occupent les salons du somptueux palais néoclassique Anguissola. Deux sections : la première dédiée aux œuvres du XIX<sup>e</sup> siècle accueille parmi d'autres des bas-reliefs de Canova, des portraits de Hayez et des paysages de Girolamo Induno ; la seconde tournée vers le moderne et le contemporain fait place à des artistes comme Boccioni, Previati et Morbelli.

**■ GIARDINI PUBBLICI INDRO MONTANELLI**

Giardini Pubblici Indro Montanelli

M1 Palestro

*Ouvert de janvier à avril et de novembre à décembre de 6h30 à 20h, en mai de 6h30 à 22h, de juin à septembre de 6h30 à 23h30, et en octobre de 6h30 à 20h. Entrée libre.*

Jardin préféré des Milanais, c'est un havre de paix pour toutes les générations. Les enfants s'amusent sur les manèges, les ados jouent au foot, les *business men* y font leur jogging, les amoureux s'embrassent sur les bancs et les personnes âgées profitent de la fraîcheur de ses arbres séculaires. Ce parc remontant au XVIII<sup>e</sup> siècle, aujourd'hui dédié au célèbre journaliste Indro Montanelli, héberge le musée municipal d'Histoire naturelle, le Planétarium et le Palazzo Dugnani (XVII<sup>e</sup> siècle).

**■ MUSEO BAGATTI-VALSECCHI**

Via Gesù, 5

④ +39 02 76 00 61 32

[www.museobagattivalsecchi.org](http://www.museobagattivalsecchi.org)

info@museobagattivalsecchi.org

M3 Montenapoleone

*Du mardi au dimanche de 13h à 17h45. Entrée 9 €, réduit 6 €. Mercredi : entrée 6 €.*

Une intrigante maison-musée au cœur du Quadrilatère de la Mode qui mérite bien que l'on s'y attarde. Ce palais néo-Renaissance était autrefois habité par deux frères, Fausto et Giuseppe, appartenant à une noble famille lombarde, les Bagatti-Valsecchi. A l'intérieur c'est leur collection d'œuvres d'art qui s'expose : tapisseries, peintures (dont une remarquable *Sainte Justine* de Giovanni Bellini placée dans la chambre rouge ou chambre nuptiale), objets et armes anciennes des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. Des fresques de la fin du XV<sup>e</sup> sont venues décorer quelques-unes parmi les plus belles pièces, dont celle qui était la chambre à coucher de Fausto, avec son grand lit en bois sculpté ainsi que sa salle de bains, une synthèse parfaite de confort moderne et d'esthétique ancienne. Le tour du musée se termine par la visite de la galerie d'armes, où lances, armures, boucliers et casques anciens se donnent en spectacle.

**■ MUSEO DEL 900**

Palazzo dell'Arengario

Piazza del Duomo

④ +39 02 8844 4061

[www.museodelnovecento.org](http://www.museodelnovecento.org)

c.museo900@comune.milano.it

*Lundi de 14h30 à 19h30, mardi, mercredi, vendredi et dimanche de 9h30 à 19h30, jeudi et samedi de 9h30 à 22h30. Entrée : 5 €, réduit 3 €. Gratuit le mardi à partir de 14h et tous les jours 2 heures avant la fermeture.*



A cœur de Milan, le Musée du XX<sup>e</sup> siècle est le dernier fleuron culturel de la ville. Situé sur la place du Dôme, dans le palais de l'Arengario, imposante architecture rationaliste des années 1920, 8 200 m<sup>2</sup> d'art se déploient sur trois étages avec vue sur la place. Plus de 400 œuvres les plus représentatives des courants artistiques du dernier siècle enchantent le visiteur qui ne peut s'empêcher de s'arrêter méditer quelques instants dans chaque salle. Du Futurisme à l'Arte Povera, répondent à l'appel Balla, Boccioni, de Chirico, Morandi, Sironi, Carrà, Guttuso, Manzoni. Mais aussi des étrangers comme Braque, Picasso et Kounellis. Une salle entière est réservée à Lucio Fontana. Son *Soffitto Spaziale* (Plafond Spatial), réalisé en 1956 pour le plafond d'un hôtel sur l'île d'Elbe, est quelque chose de transcendant. Grâce aux immenses baies vitrées qui ouvrent sur la place, les œuvres dialoguent directement avec l'extérieur, comme si elles se voulaient « accessibles à tous ». Ainsi le *Quatrième Etat* de Pellizza da Volpedo semble s'avancer directement vers le promeneur insouciant du Milan d'aujourd'hui.

**■ MUSEO DEL RISORGIMENTO**

Via Borgonuovo, 23

④ +39 02 88 46 41 77

[www.museodelrisorgimento.mi.it](http://www.museodelrisorgimento.mi.it)

c.museorisorgimento@comune.milano.it

M3 Montenapoleone

*De mardi à dimanche de 9h à 13h et de 14h à 17h30. Entrée 5 €, réduit 3 €. Gratuit tous les jours 1 heure avant la fermeture et le mardi à partir de 14h.*

Comme chaque grande ville italienne, Milan se doit de posséder son musée du Risorgimento, cette période historique où le fervent patriotisme des Italiens, habitants d'une nation morcelée, conduisit à l'unité du pays en 1861. A travers une intéressante collection de peintures, sculptures et de documents divers, le visiteur parcourt les étapes de la création du royaume d'Italie.

**■ MUSEO DI STORIA NATURALE**

Corso Venezia, 55 ④ +39 02 88 46 33 37

M1 Palestro

*Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 17h30. Entrée 5 €, tarif réduit 3 €. Gratuit le mardi à partir de 14h et tous les jours 1 heure avant la fermeture.*

Dans les jardins de la Porta Venezia, à l'opposé de la galerie d'Art moderne, se trouve ce musée consacré à la vie sur la Terre et à son évolution, un lieu intéressant et ludique pour occuper vos enfants pendant un après-midi. Deux millions et demi de spécimens de toutes sortes sont ici conservés : minéraux, animaux préhistoriques, fossiles, etc. En tout 23 salles dont la plus intéressante est la salle 7 dédiée aux dinosaures. La reconstruction spectaculaire



d'un squelette de tricératops est devenue, depuis son installation dans les années 1970, un peu le symbole du musée. Répond à l'appel également un exemplaire de *Tyrannosaurus rex*. Une visite impressionnante qui ne manquera pas de satisfaire grands et petits.

#### ■ MUSEO POLDI PEZZOLI

Via Manzoni, 12 ☎ +39 02 796 334  
[www.museopoldipezzoli.it](http://www.museopoldipezzoli.it)  
[ferraris@museopoldipezzoli.it](mailto:ferraris@museopoldipezzoli.it)  
M1, M3 Duomo

*Tous les jours de 10h à 18h, sauf le mardi. Entrée 10 €, réduit 7 €. Billet combiné avec le Museo Bagatti Valsecchi, la Casa Boschi di Stefano et la Villa Necchi Campiglio : 20 €.*

Au cœur du Quadrilatère de la Mode, voici un musée créé à partir de la collection privée de l'aristocrate milanais Gian Giacomo Poldi Pezzoli à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Tableaux, sculptures, objets d'art et mobilier ayant appartenu à sa famille côtoient des chefs-d'œuvre de la Renaissance lombarde et italienne. Un bel escalier devancé par une fontaine aux poissons rouges (oui, oui, à l'intérieur même du palazzo !) conduit au premier étage où commence la visite. Réparties sur deux niveaux, on pourra admirer des toiles de maîtres de Piero della Francesca, Botticelli, Pollaiuolo, Mantegna, Canaletto, Tiepolo, Luini, Bergognone, et un *Portrait de dame* de Pollaiuolo, emblème du musée. Merveilleuse, la petite salle feutrée dédiée à une collection d'horlogerie ancienne, dont de nombreuses pièces sont françaises.

#### ■ PADIGLIONE D'ARTE CONTEMPORANEA

Via Palestro, 14  
 ☎ +39 02 884 463 60  
M1 Palestro

*Mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h30 à 19h30, mardi et jeudi de 9h30 à 22h30. Entrée 8 €, réduit 6,50 €. Tarif réduit les mardis et jeudis à partir de 19h.*

Ouvert en 1979, ce grand pavillon d'expositions consacré à l'art contemporain occupe les anciennes écuries de la Villa Reale (siège à présent du musée d'Art moderne). Très attentif aux nouvelles tendances, le PAC organise d'intéressantes expositions relatives à tous les domaines de l'art contemporain, de la sculpture à l'audiovisuel, de l'infographisme à la photographie, de la peinture au graphisme. De nombreuses expositions sont également consacrées aux jeunes artistes. Et c'est pourquoi le PAC est considéré comme la vitrine de l'art contemporain italien. Le PAC a fait les gros titres des journaux italiens lorsqu'en 1993 il fut entièrement détruit par un attentat d'origine mafieuse.



#### ■ PALAZZO DEL SENATO

Via Senato, 10  
M1 Palestro.  
*Ne se visite pas.*

L'un des principaux bâtiments de la Contre-Réforme (1608), ce palais était à l'origine un collège helvétique. Sa façade est typiquement baroque, tandis que sa cour intérieure est caractérisée par une loggia créant des perspectives spectaculaires. Pendant la période napoléonienne, il fut le siège du Sénat du royaume d'Italie. Aujourd'hui, il abrite les Archives de l'Etat.

#### ■ PALAZZO MARINO

Piazza della Scala, 2  
[www.comune.milano.it/palazzomarino](http://www.comune.milano.it/palazzomarino)  
[visitpalazzomarino@comune.milano.it](mailto:visitpalazzomarino@comune.milano.it)  
M1, M3 Duomo

Ce bel exemple d'architecture maniériste se trouve juste en face du théâtre de la Scala. Construit en 1523 par une famille de riches banquiers génois, ce palais est l'un des plus intéressants hôtels particuliers de Milan et un chef-d'œuvre du XV<sup>e</sup> siècle. Sa cour intérieure, richement décorée, est remarquable. Aujourd'hui, le Palazzo Marino est le siège de la mairie de Milan, il n'est donc pas ouvert à la visite, mais vous pouvez en admirer la façade assis sur les bancs en pierre qui entourent la statue de Léonard de Vinci.



#### ■ PALAZZO MORANDO

Via Sant'Andrea, 6  
 ☎ +39 02 88 46 57 35  
[www.costumemodaimmagine.mi.it](http://www.costumemodaimmagine.mi.it)  
[c.palazzomorando@comune.milano.it](mailto:c.palazzomorando@comune.milano.it)

*De mardi à dimanche de 9h à 13h et de 14h à 17h30. Entrée 6 €, réduit 3 €. Gratuit tous les jours 1 heure avant la fermeture et tous les mardis à partir de 14h.*



Au cœur du Quadrilatère de la Mode, l'élégant Palazzo Morando du XVI<sup>e</sup> siècle, entièrement rénové au XVIII<sup>e</sup> siècle en style rocaille, accueille une très belle collection liée à la mode et à son évolution dans l'histoire milanaise. Des costumes populaires du XVIII<sup>e</sup> siècle aux créations de la haute couture contemporaine, habits, accessoires, uniformes, chapeaux, chaussures, éventails, broderies et tissus laissent apercevoir les origines de l'engouement de la capitale lombarde pour l'élégance et le style. Un ensemble de tableaux, de sculptures et d'estampes illustrant atmosphères, personnages historiques et aperçus de la ville complète ce portrait stylistique de Milan. Plus de 6 000 pièces qui sortent régulièrement de leurs réserves, en alternance avec des expositions temporaires dédiées aux acteurs de la vie culturelle milanaise du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours.

### ■ PALAZZO MEZZANOTTE

Piazza Affari, 6

M1 Cordusio

*Ne se visite pas.*

La façade rationaliste du palais de la Bourse se dresse majestueusement face à l'irrévérencieuse sculpture de Maurizio Cattelan : un doigt d'honneur de 11 m de haut intitulé L.O.V.E. Au-delà de la provocation (ironique ou polémique ?) de l'artiste, on rentre dans la « Piazza Affari » un peu comme dans une église : trois étages de verrières et un grand cadran lumineux où s'affichent les indices boursiers. Bienvenue au cœur battant de l'Italie économique. Passez par là entre midi et 14h, le spectacle des *traders* en pause déj est sans pareil !

### ■ PALAZZO REALE

Piazza Duomo, 12

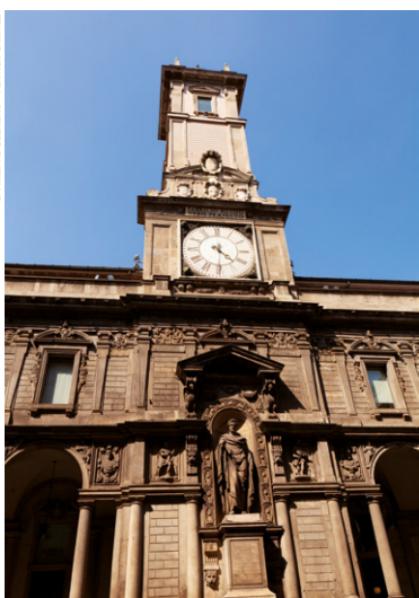
[www.palazzorealemilano.it](http://www.palazzorealemilano.it)

c.mostre@comune.milano.it

M1, M3 Duomo

*Expositions selon calendrier. Tarifs et horaires variables.*

Sur le côté droit du Duomo, précédé par une large esplanade, se trouve le Palais Royal. En 1138, à ce même emplacement se dressait le Broletto Vecchio, siège de l'administration milanaise pendant sa période communale. Ce fut ensuite la résidence des différentes familles qui gouvernaient la ville (les Torriani, les Visconti, les Sforza). Plus tard, le palais fut occupé par les gouverneurs espagnols et par Ferdinand d'Autriche, qui confia son remaniement à l'architecte Giuseppe Piermarini, l'architecte du théâtre de la Scala, entre 1773 et 1778. C'est de cette époque que datent la façade néoclassique,



Palais de la Raison (Palazzo della Ragione)

situé sur la Piazza dei Mercanti.

le grand escalier d'honneur et la plupart des salons. Parmi les salles les plus représentatives on mentionnera la « Salle des Cariatides ». Ornée de fresques et de puissants piliers en cariatides, cette salle accueillait le théâtre de cour jusqu'en 1776, quand un incendie ravagea l'ensemble. Elle servit par la suite de grand salon de réception. Le Palazzo Reale est actuellement un centre très actif d'expositions temporaires.

### ■ PIAZZA DEI MERCANTI

Piazza dei Mercanti

M1, M3 Duomo

À l'ouest de piazza Duomo se trouve l'un des lieux les plus évocateurs du Milan médiéval, la piazza dei Mercanti. Cette place était le centre vital de la ville. On y exerçait la justice, le commerce et l'arbitrage. Elle était autrefois fermée par 4 portes portant le nom des activités mercantiles dans lesquelles Milan excellait et dont aujourd'hui il ne reste que le souvenir dans les noms des rues adjacentes (via Spadari, ou la rue des fabricants d'épées ; via Armorari, celle des fabricants d'armures ; via Cappellari, celle des fabricants de chapeaux ; via Orefici, celle des orfèvres). De l'ensemble originel de la place, il ne nous reste aujourd'hui que le Palazzo della Ragione, dit « Broletto Nuovo », et la Loggia degli Osii. On y trouve également quelques bâtiments de l'époque baroque, comme le Palazzo delle Scuole Palatine, construit sur l'emplacement de l'Ecole palatine où enseignèrent saint Augustin et Virgile. Enfin, la place est fermée par la Casa Panigarola (XV<sup>e</sup>), autrefois siège des notaires de la ville.



### ■ Palazzo della Ragione (Broletto Nuovo).

Le palais della Ragione (1233) fut le siège administratif de la Lombardie communale jusqu'en 1770 et c'est là que les juges rendaient raison (*ragione*) aux citoyens. Broletto dérive du mot *brolo* désignant, pendant le haut Moyen Age, un pré ombragé où était habituellement rendue la justice. La façade du palais est ornée d'un bas-relief représentant une truie à moitié recouverte de laine, animal qui, selon la légende, serait à l'origine de la fondation de Milan.

**Casa Panigarola.** Ce bâtiment d'origine médiévale, remanié en style gothique au XV<sup>e</sup> siècle, est également appelé palais des Notaires car c'est là qu'étaient conservés les actes administratifs de la seigneurie de Milan.

**Palazzo delle Scuole Palatine.** La construction actuelle date du XVII<sup>e</sup> siècle mais le palais original, bâti à l'époque communale, était le siège des écoles de droit, d'éloquence, de médecine et de mathématiques de Milan.

**Loggia degli Osii.** A gauche du palais des Ecoles palatines se trouve cette loggia en marbre blanc et noir construite en 1316 par Matteo Visconti et dont les niches abritent des statues d'origine représentant les saints patrons de

Milan et la Vierge Marie. La loggia était un lieu politique important au Moyen Âge car, du haut de son balcon, dit la Parlera, étaient proclamées les ordonnances. Aujourd'hui, elle est occupée par un organisme de crédit.

► **Palazzo dei Giureconsulti.** Construit en 1561, ce palais a été le siège de la Bourse de Milan jusqu'en 1864. Aujourd'hui, il est devenu la chambre de commerce de la ville. Dominant sa façade, la Torre di Napo est une tour datant de 1272, de l'époque de Napo Torriani, seigneur de Milan, qui la fit bâtir. Elle a été remaniée depuis en style baroque.

### ■ PINACOTECA AMBROSIANA

Piazza Pio XI, 2  
✆ +39 02 806 921  
www.ambrosiana.eu  
arocca@ambrosiana.it  
M1 Cordusio

*Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Entrée 15 €, réduit 10 €.*

Non loin de la via Torino et de la place du Dôme se trouve ce musée pas assez connu pour les trésors qu'il conserve. Une bibliothèque, parmi les plus riches d'Europe (75 000 volumes et 35 000 manuscrits), conserve une étonnante collection de dessins, parmi lesquels se trouvent certains extraits du *Codice Atlantico* de Léonard de Vinci. La Pinacothèque, installée dans un ancien palais ayant appartenu à la famille Borromée, a été constituée à partir de la collection privée de Federico Borromée (1618), cardinal de Milan et sauveur de plusieurs chefs-d'œuvre lors de la peste qui frappa la capitale lombarde en 1630. Elle abrite des œuvres remarquables d'artistes comme Botticelli, Léonard de Vinci (*Le Musicien*), Raphaël (l'esquisse pour l'*Ecole d'Athènes*), le Caravage (*Le Panier de fruits*), Titien. L'art lombard du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle y est largement représenté.



### ■ PINACOTHÈQUE DE BRERA

Via Brera, 28  
✆ +39 02 722 631  
www.brera.beniculturali.it  
pin-br@beniculturali.it  
M2 Lanza, M1 Montenapoleone, Tram 1, 4, 8, 12, 14, 27

*Du mardi au dimanche de 8h30 à 19h15 (dernière entrée 18h40). Entrée 10 €, réduit 7 €. Tous les premiers jeudis du mois de 18h à 22h15, entrée à 2 €. Gratuit tous les premiers dimanches du mois.* Parmi les plus importantes collections de peintures du nord de l'Italie, la Pinacoteca di Brera est un incontournable à Milan où se délecter en contemplant un superbe ensemble de toiles de grands maîtres. Le bâtiment rassemble plusieurs institutions installées dans un palais du XVII<sup>e</sup> siècle, ancien couvent de l'ordre des Humiliés et œuvre de l'architecte Francesco Maria Richini, dont l'Ecole des Beaux-Arts, la Bibliothèque nationale d'art, l'Observ-



Pinacoteca di Brera.

vatoire astronomique et un jardin botanique (*Orto Braida*). L'édifice s'ouvre sur une cour bordée d'arcades au centre de laquelle trône une statue en bronze réalisée par Canova, représentant Napoléon en César. C'est en effet l'empereur qui décréta l'ouverture de la pinacothèque, pour y exposer les œuvres provenant des églises et des monastères supprimés. La collection s'est enrichie par la suite au fil des années, grâce à diverses donations privées. Plus de 400 œuvres d'artistes lombards et italiens recouvrant une vaste période (du XIV<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle) sont réparties de manière chronologique dans 38 salles.



► **Salles 2, 3, 4.** Après une première section dédiée à quelques fresques lombardes du XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècle, la visite commence par un aperçu de la peinture italienne du XII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. Merveilleux retables de Gentile da Fabriano (*Polyptique de Valle Romita* et le *Couronnement de la Vierge*) aux teintes délicatement dorées.

► **Salles 5 à 9.** Place à la peinture vénitienne dont la pinacothèque conserve un très grand nombre d'exemples. A ne pas manquer, la tragique expressivité de la *Pietà* de Giovanni Bellini et le *Christ Mort* de Mantegna, à la perspective troublante. Une autre perspective admirable se retrouve dans les grands formats du *Miracle de saint Marc* par Tintoret ainsi que dans le *Saint Marc prêchant à Alexandrie d'Egypte* par Giovanni et Gentile Bellini.

► **Salles 15 à 19.** Les peintres Vincenzo Foppa et Bernardino Luini sont les principaux représentants de la collection de peintures de l'école lombarde. Très belle *Madone au buisson de roses* par Luini.

► **Salle 27 à 29.** Deux chefs-d'œuvre incontournables dans la même salle (salle 24) : le *Retable de Montefeltro* de Piero della Francesca, au mystérieux œuf d'autruche pendu au-dessus de la tête de la Vierge, et *Le Mariage de la Vierge* de Raphaël, incroyablement délicat dans le rendu des expressions des personnages qui évoluent dans une architecture évoquant Bramante. Un dernier incontournable réside dans la salle 29 : *Le Repas à Emmaüs* de Caravage, aboutissement parfait du rendu de l'ombre et de la lumière.

► **Salles 30 à 38.** Suivent les salles dédiées à la peinture hollandaise du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle (salles 31 à 33) où admirer les toiles de Rembrandt, Rubens et Van Dyck, pour terminer par les salles 37 et 38 consacrées aux tableaux des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Mention spéciale au *Baiser de Hayez*, beau témoignage du courant romantique. Détail curieux : dans la dernière salle, sous une grande verrière, vous aurez peut-être la chance d'admirer quelques pièces en train d'être restaurées.

#### ■ ORTO BOTANICO BRAIDENSE ET OSSERVATORIO ASTRONOMICO

Via Brera, 28

① +33 2 89 01 04 19

M1, M3 Duomo

*Orto Botanico du lundi au vendredi de 9h à 16h30, l'été de 9h à 18h. Osservatorio Astronomico du lundi au vendredi de 9h à 16h30. Entrée libre.*

Annexes à la célèbre pinacothèque, le jardin botanique et l'observatoire astronomique paracheveront votre découverte des fondamentaux de Brera. Voulu par Marie-Thérèse d'Autriche et ancienne propriété des jésuites, le jardin botanique est une oasis de verdure à ciel ouvert qui compte plusieurs spécimens de plantes rares et précieuses, tandis qu'au 5<sup>e</sup> étage du Palazzo, une intrigante galerie conserve une belle collection d'instruments astronomiques anciens dont deux télescopes employés par Schiapparelli pour observer la planète Mars. Le tout est gratuit !

#### ■ PLANETARIO ULRICO HOEPLI

Corso Venezia, 57

① +39 02 88 46 33 40

[www.comune.milano.it/planetario](http://www.comune.milano.it/planetario)  
[c.planetario@comune.milano.it](mailto:c.planetario@comune.milano.it)

M1 Palestro

*Séances d'observation selon calendrier (en général samedi et dimanche de 15h à 16h30). Entrée 5 €, tarif réduit 3 €. Calendrier des activités en ligne.*

Des générations d'écoliers milanais y ont appris à découvrir les étoiles, les planètes et les constellations, mais apprendre à connaître l'univers sous la fascinante coupole ronde est une expérience intéressante pour tous. Le Planetario est situé dans les jardins de la Porta Venezia, à côté du musée d'Histoire naturelle.

#### ■ SAN CARLO AL CORSO

Piazza San Carlo

[www.sancarloalcorso.it](http://www.sancarloalcorso.it)

segreteria@sancarloalcorso.it

M1 San Babila.

A deux pas du Duomo, une église qui est un remarquable spécimen du néoclassicisme ; remarquez la colonnade datant de 1847. Petit clin d'œil curieux aux deux bénitiers, immenses coquillages dont l'histoire reste floue.

#### ■ SAN MARCO

Piazza San Marco

M3 Montenapoleone

*Du lundi au vendredi de 7h à 12h et de 16h à 19h, samedi et dimanche de 7h à 12 et de 16h à 19h45.*

Construite en 1254, après la destruction de la ville ordonnée par Frédéric Barberousse et en remerciement aux Vénitiens qui avaient soutenu les Milanais dans leur lutte contre l'empereur, cette église a eu parmi ses fidèles Martin Luther et Mozart. Elle conserve d'importantes fresques dont une, attribuée à l'école de Léonard de Vinci et représentant une *Madone avec l'Enfant Jésus et saint Jean*.

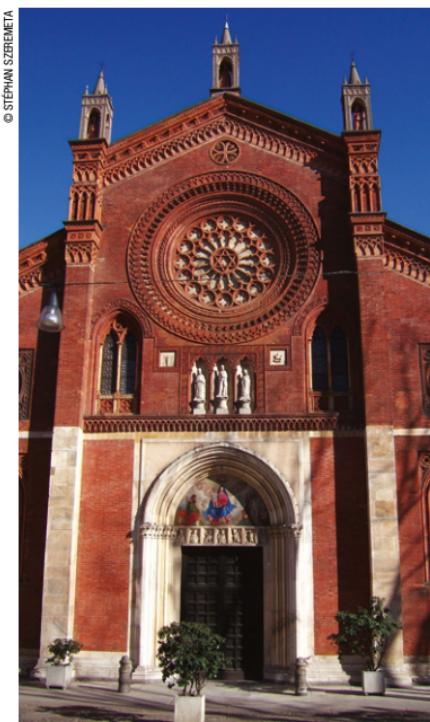
#### ■ SAN SIMPLICIANO

Piazza San Simpliciano

[www.sansimiliano.it](http://www.sansimiliano.it)

segreteria@sansimiliano.it

M2 Lanza



Église San Marco dans le quartier de Brera.

Ouverture de 8h à 10h et de 11h30 à 18h. Jours fériés de 7h30 à 18h.

L'une des premières basiliques fondées par saint Ambroise au IV<sup>e</sup> siècle. Sa construction fut terminée par San Simpliciano, dont elle porte le nom et qui la choisit pour son dernier repos. L'église a connu plusieurs remaniements au cours des siècles, notamment au VII<sup>e</sup> et au XI<sup>e</sup> puis au XIX<sup>e</sup>, mais la structure originale a perduré et l'ensemble a gardé son aspect simple et harmonieux. Sa façade fut décorée de vitraux représentant la bataille de Legnano, qui a opposé les communes lombardes et l'empereur Barberousse. L'abside abrite une précieuse fresque du Bergognone (1470-1523), *Le Couronnement de Marie*.



#### ■ TEATRO ALLA SCALA

Via Filodrammatici, 2

[www.teatrallasscala.org](http://www.teatrallasscala.org)

Ce théâtre mythique, où se sont produits les plus grands noms de l'histoire de l'opéra, compte parmi les meilleures scènes lyriques au monde. Le lancement de sa saison lyrique chaque année le 7 décembre est l'un des événements le plus importants de la scène culturelle milanaise et parmi les manifestations les plus attendues de l'année.

Dès son inauguration en 1778, la Scala propulsa Milan au premier rang de la culture européenne. Son nom étrange dérive de l'église de Santa Maria alla Scala, sur les fondations de laquelle s'élève l'édifice composé du vaste plateau, du parterre et des machineries d'avant-garde. Il a été érigé lorsque, en 1776, le théâtre ducal du Palazzo Reale fut détruit par un incendie. L'aristocratie milanaise proposa alors au gouvernement autrichien de financer la fondation d'un nouveau théâtre, en échange d'y posséder chacune sa propre loge. L'impératrice Marie-Thérèse donna son accord au projet à condition de confier les travaux à l'architecte de cour Giuseppe Piermarini. Deux ans plus tard le théâtre ouvrirait ses portes. Sa façade néoclassique sobre et élégante ne laisse rien présager du faste intérieur. Le théâtre, lourdement endommagé par les bombardements de la Seconde Guerre mondiale, revêt aujourd'hui sa décoration rouge et or telle qu'elle se présentait au XIX<sup>e</sup> siècle. La Scala peut accueillir 2 800 spectateurs, tandis que sa scène reste l'une des plus vastes au monde, encore de nos jours. Si vous ne parvenez pas à assister à une représentations, vous aurez la possibilité d'apercevoir la salle de spectacle lors de la visite du musée (Museo Teatrale alla Scala) en y accédant par l'une des loges. Dans l'hémicycle, cinq étages de loges (à l'origine décorées chacune par leurs propriétaires) sont surmontées par deux galeries où se vendent les places les moins chères. Ce poulailler, en italien *piccionaia* ou *loggione*, est

en même temps le lieu où se donnent rendez-vous les habitués, mélomanes aguerris prêts à siffler ou à couvrir de « bravo » les interprètes, chanteurs, danseurs et musiciens. Ce public de connaisseurs est bien connu dans l'univers lyrique pour ne pas être avare en sifflets, allant parfois jusqu'à faire quitter la scène aux chanteurs, comme ce fut le cas de Roberto Alagna en 2006.

#### ■ MUSEO TEATRALE ALLA SCALA

Largo Ghiringhelli, 1 ☎ +39 02 8879 2473

[www.museoscala.org](http://www.museoscala.org)

M1 et M3 Duomo.

Ouvert tous les jours de 9h à 17h30. Entrée 9 €, réduit 6 €.

Ce musée, fondé en 1913, est situé au premier étage du théâtre. Constitué de 14 salles, il nous présente l'histoire du théâtre et de l'opéra à travers les collections de l'antiquaire français Jules Samson. On y verra les instruments de musique anciens, les costumes et les scènes qui contribuèrent à la gloire des plus célèbres artistes lyriques de tous les temps, comme Maria Callas, Pavarotti ou Carrera. Une section est consacrée à l'iconographie et aux curiosités ; une autre est dédiée au « Maestro » par excellence, Giuseppe Verdi.

#### ■ VIA MONTENAPOLEONE

La rue la plus glamour de la ville est le cœur battant du Quadrilatère de la Mode. Tout fashionista se doit de la parcourir. Bordé d'élégants hôtels particuliers d'époque, ce faubourg Saint-Honoré milanais divertit et distrait, même si on n'a pas l'intention d'y laisser toutes ses économies dans l'une des enseignes qui le bordent. Prenez le temps de regarder les vitrines, de dénicher les dernières tendances et de boire un petit café chez Cova ou chez Marchesi, cafés légendaires où l'on aime voir et être vu.

#### ■ VILLA NECCHI CAMPIGLIO

Via Mozart, 14 ☎ +39 02 7634 0121

[www.visitfai.it/villanecchi](http://www.visitfai.it/villanecchi)

[fainecchi@fondoambiente.it](mailto:fainecchi@fondoambiente.it)

M1 Palestro, Bus 94

Ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 18h. Entrée 10 €. Billet combiné avec le Museo Bagatti Valsecchi, la Casa Boschi di Stefano et le Poldi Pezzoli : 20 €.

Entourée par un vaste jardin avec piscine, cette somptueuse villa urbaine construite entre 1932 et 1935 illustre le train de vie élevé que menaient les sœurs Necchi. A l'intérieur deux collections différentes : des peintures début XX<sup>e</sup> siècle et une série d'objets d'art et de tableaux du XVIII<sup>e</sup> siècle. A ne pas rater le ravissant café-restaurant dans le jardin. Le site a été immortalisé dans le film de Luca Guadagnino, *I am Love*, avec l'incroyable premier rôle de l'actrice Tilda Swinton.

## Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione



### ■ ACQUARIO CIVICO

Viale Gadio, 2 ☎ +39 02 88 46 57 50

[www.acquariocivicomilano.eu](http://www.acquariocivicomilano.eu)

[c.acquario@comune.milano.it](mailto:c.acquario@comune.milano.it)

M2 Lanza, Tram 3, 4, 7, 12, 14, 45, 57, 61

*Du mardi au dimanche de 9h à 17h30. Entrée 5 €, réduit 3 €. Gratuit le mardi dès 14h et tous les jours 1h avant la fermeture.*

A la lisière du Parco Sempione, l'Aquarium de Milan construit pour l'Exposition universelle de 1906 est l'un des plus anciens aquariums au monde. Il se situe dans un très bel édifice de style Liberty, dont les décorations en façade évoquent des motifs aquatiques. Vous pourrez y admirer des dizaines d'espèces aquatiques de la Méditerranée et des eaux douces italiennes. Une visite qui sera très appréciée par les plus petits !

### ■ ARCO DELLA PACE



Piazza Sempione

L'arc de triomphe de Milan fait face au dos du château Sforza. Symbole des aléas de l'histoire, il fut entamé par Napoléon en 1807, en même temps que le Foro Bonaparte, et situé sur l'axe Milan-Paris. L'empereur d'Autriche, le Habsbourg François I<sup>e</sup>, termina l'œuvre en la dédiant à la paix après 1815. Impressionnant vestige en bronze sur le sommet.

### ■ BASILIQUE SANT'AMBROGIO



Piazza San Ambrogio, 15

☎ +39 02 86 45 08 95

[www.basilicasantambrogio.it](http://www.basilicasantambrogio.it)

[santambrogio@chiesadimilano.it](mailto:santambrogio@chiesadimilano.it)

### M2 Sant'Ambrogio

*Ouverte de 7h15 à 12h et de 14h30 à 19h. Entrée libre.*

Témoignage de seize siècles d'histoire, Sant'Ambrogio est la principale basilique milanaise dédiée au patron de la ville. Construite en 379 par saint Ambroise, évêque de Milan, afin d'y déposer les corps des deux martyrs Gervais et Protais, elle est considérée comme l'un des exemples les plus célèbres d'art roman lombard. La basilique a été détruite et reconstruite à maintes reprises, en particulier au XII<sup>e</sup> siècle, et notamment à la suite des bombardements de la Seconde Guerre mondiale.

Un magnifique *atrium* aux chapiteaux finement sculptés précède le corps de l'édifice ; sur la façade, un portail en bronze du XVIII<sup>e</sup> siècle affiche encore quelques beaux vantaux du IX<sup>e</sup> siècle.

L'intérieur abrite un exemplaire unique d'ambon (chaire pour la lecture des textes sacrés) remontant au XII<sup>e</sup> siècle, décoré par deux rares sculptures en cuivre doré, un aigle (symbole de saint Jean) et un ange (symbole de saint Matthieu), ce qui rend la structure unique en son genre. L'ambon repose sur un sarcophage du I<sup>e</sup> siècle de l'ère chrétienne, aux parois entièrement décorées de bas-reliefs. Le maître-autel en or et pierres précieuses, sculpté par Vuolvinius (IX<sup>e</sup> siècle), est un extraordinaire témoignage d'orfèvrerie du Moyen Age. Au-dessus s'élève un *ciborium* à baldaquin, soutenu par quatre colonnes antiques de porphyre rouge. Remarquable témoignage d'un précédent édifice paléochrétien, la chapelle San Vittore in Ciel d'Oro se tient au fond de la nef, à droite. Elle fut commanditée par l'évêque Marterne au début du V<sup>e</sup> siècle pour recueillir les restes du martyr Vittore. Incluse dans la basilique au XV<sup>e</sup> siècle, elle conserve un décor de mosaïques de très belle facture ; le portrait de San Vittore figure au centre de la coupole, entouré d'une guirlande d'épis et de fleurs, alors que, sur les murs, sont représentées plusieurs effigies de saints et d'évêques, dont Ambroise.

La crypte conserve les dépouilles des trois saints, Ambroise, Gervais et Protais, sous une vitrine en verre aménagée au XIX<sup>e</sup> siècle. Ici se trouve également un petit musée du Trésor où l'on peut admirer un bel ensemble de pièces liturgiques de la basilique. Au fond de la nef, à gauche, une sortie donne accès à l'harmonieux portique de Bramante et à la petite chapelle romane de San Sigismondo.

Curiosité, sur la place de l'église, vers la gauche, s'élève une étrange colonne en marbre blanc percée de deux petits trous, dite la « colonne du diable ». On raconte que le diable, désespéré de ne pas avoir réussi à entraîner saint Ambroise dans le péché, de rage aurait donné un coup de corne dans la colonne...



Arco della Pace (Arc de la Paix).



© LEONID ANDRONOV - SHUTTERSTOCK.COM

*Magnifique atrium aux chapiteaux finement sculptés précédant le corps de la basilique, d'art roman lombard.*



© CLAUDIO GIOVANNI COLOMBO - SHUTTERSTOCK.COM

*Sur les murs, plusieurs fresques représentent des saints et évêques.*



© ALBERTO MASINO - SHUTTERSTOCK.COM

*Stucs byzantins ornant la basilique.*

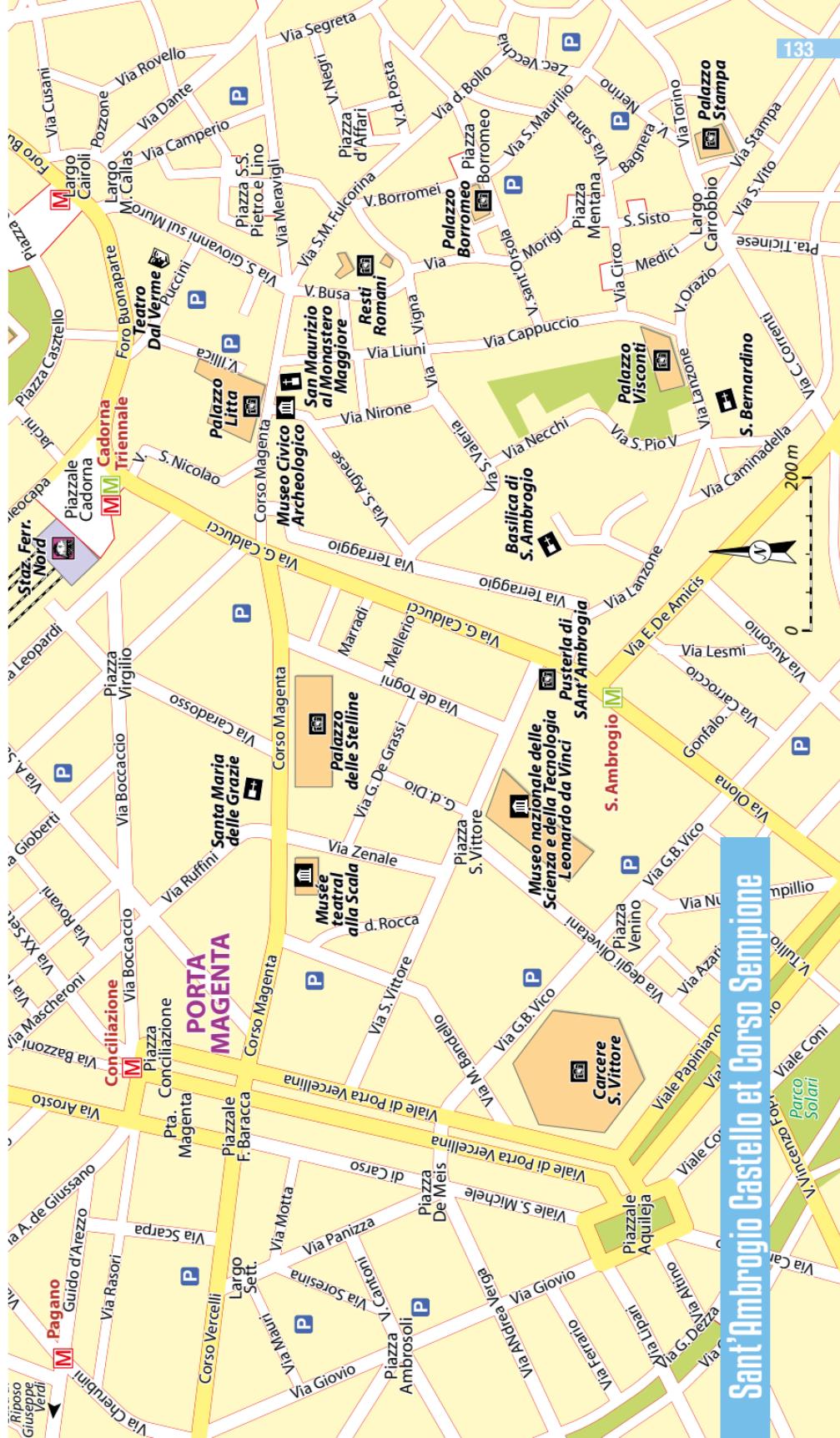


© CLAUDIO GIOVANNI COLOMBO - SHUTTERSTOCK.COM

*Superbe mosaïque recouvrant l'abside avec les saints Ambroise, Gervasio et Protasio.*



# Sant'Ambrogio Castello et Corso Sempione



### ■ CASA DI RIPOSO GIUSEPPE VERDI

Piazza Buonarroti, 29

⌚ +39 02 499 6009

[www.casaverdi.org](http://www.casaverdi.org)

[info@casaverdi.org](mailto:info@casaverdi.org)

M1 Buonarroti.

*Visite de la crypte de 8h30 à 18h. Entrée libre.*  
Cette maison de retraite a été fondée en 1899 par Giuseppe Verdi afin d'offrir un abri à d'anciens musiciens indigents. Il s'agit, comme le Maestro avait l'habitude de le dire, de la plus belle œuvre de Verdi. La statue sur la piazza Buonarroti, devant l'entrée de la maison, est celle du compositeur. Au fond de la cour de la villa sont conservées dans une crypte les dépouilles de Giuseppe Verdi et de sa deuxième femme, Giuseppina Strepponi. A l'intérieur, une des salles est décorée de meubles arabes offerts à Verdi lors de la représentation d'*Aïda*, au Caire, en 1871. Dans la salle du Conseil sont conservées les empreintes en plâtre des mains et du visage du Maestro ainsi que son piano personnel.

### ■ CASTELLO SFORZESCO

Piazza Castello, 1

⌚ +39 02 8846 3700

[www.milanocastello.it](http://www.milanocastello.it)

[c.unitacastello@comune.milano.it](mailto:c.unitacastello@comune.milano.it)

M1 Cairoli, bus 18, 50, 37, 58, 61, 94, tram 1, 2, 4, 12, 14, 19



*Cour : tous les jours de 7h à 19h30. Entrée libre. Musées : du mardi au dimanche 9h-17h30. Entrée 5 € par musée, billet combiné pour tous les musées du château 12 €. Gratuit tous les mardis dès 14h et tous les premiers dimanches du mois.*  
Construit par Galeazzo II Visconti en 1358, le château Sforza a été successivement le lieu de résidence des seigneurs de Milan, les Visconti et les Sforza, une caserne militaire et un hôpital. Sous Ludovico Sforza, dit *il Moro* (1452-1508), sa cour devint l'une des plus fameuses d'Italie, point d'attraction des artistes les plus importants de la Renaissance. Ayant traversé plusieurs vicissitudes, Napoléon I<sup>er</sup> en ordonna la destruction en raison de son délabrement. Heureusement, ce projet fut remplacé par une vaste entreprise de réaménagement qui a donné naissance à l'actuel boulevard circulaire autour du château, le Foro Bonaparte. Sauvé une nouvelle fois des ruines par l'architecte Luca Beltrami, celui-ci restaura à l'identique l'ensemble du bâtiment en 1893. Le *Castello* accueille aujourd'hui un pôle muséal d'exception qui compte plusieurs chefs-d'œuvre.



► **Musée archéologique** (sous-sol). Deux sections, la première dédiée à la Préhistoire, la seconde à l'Egypte antique. Hormis quelques pièces intéressantes, on préférera les collections des autres musées du *Castello*.

► **Musée d'art antique** (rez-de-chaussée). Il surprend par sa muséographie très années 1950 : une foule de sculptures dialoguent directement avec le visiteur. Un parcours à travers l'histoire de la ville où la visite commence par le passage symbolique sous la *Pusterla urbica* (XIV<sup>e</sup> siècle) qui marquait jadis l'entrée de Milan du côté de la Contrada dei Fabbri, vers l'actuelle Porta Ticinese. A ne pas manquer, le monument funéraire de Bernabò Visconti (XIV<sup>e</sup> siècle) surmonté de sa statue équestre, et le gisant de Gaston de Foix, œuvre de 1523 en pur style Renaissance.

► **Sala delle Asse** (rez-de-chaussée). Léonard de Vinci, invité à la cour milanaise par Ludovic le Maure, réalise la décoration de cette salle en 1498. Mystérieux, le décor recouvre entièrement le plafond voûté de vigoureuses branches de mûrier, *morus* en latin, évident hommage à l'illustre commanditaire.

► **Pietà Rondanini** (rez-de-chaussée). Œuvre ultime de Michel-Ange, voici la pièce la plus importante de toutes les collections du *Castello*. Cette sculpture inachevée, réalisée en 1564, signe le testament d'un Michel-Ange âgé. Bien qu'encore à l'état d'esquisse, l'expressivité et la sensibilité du rendu sont ici à leur comble. Avachi, le corps du Christ soutenu par Marie est saisi au moment où il semble vaincre la



Castello Sforzesco.

mort ; une allusion à la résurrection des justes initialement destinée au tombeau romain de Michel-Ange lui-même.

► **Museo del Mobile** (premier étage). Plus de 200 pièces de mobilier qui recouvrent six siècles d'histoire, des montants sculptés d'époque Renaissance aux créations d'Ettore Sottsass.

► **Pinacoteca** (premier étage). La Pinacothèque accueille des œuvres de la moitié du XV<sup>e</sup> siècle jusqu'aux *vedute* des Vénitiens Canaletto et Guardi (XVIII<sup>e</sup> siècle), avec certaines bonnes surprises dont les toiles de Mantegna (*Vierge en gloire entre les saints Jean-Baptiste, Grégoire le Grand, Benoît et Jérôme*, 1497), d'Antonello da Messina (*San Benedetto*, 1470) et de Giovanni Bellini (*Vierge à l'Enfant*, 1460).

► **Musée des instruments de musique**. Est ici conservée (au premier étage) une riche collection d'instruments à cordes, à vent et à clavier de toutes les époques.

► **Musée des Arts décoratifs** (aux premier et deuxième étages). Exposition d'arts appliqués avec une superbe collection de céramiques. Incontournables, les *Tapisseries Trivulzio*, chefs-d'œuvre de tissage Renaissance illustrant les douze mois de l'année (1480-1530).

■ **MUSEO CIVICO ARCHEOLOGICO** ★  
Corso Magenta, 15  
⌚ +39 02 8844 5208  
M1, M2 Cadorna

*Du mardi au dimanche de 9h à 17h30. Entrée 5 €, réduit 3 €.*  
Le Museo Civico Archeologico abrite des collections d'arts étrusque, grec et romain, dans les anciens bâtiments conventuels de l'église de San Maurizio al Monastero Maggiore. Une attention particulière est prêtée au *Mediolanum* romain, dont plusieurs vestiges sont exposés. Des restes des remparts romains qui entouraient la ville sont également visibles.

■ **MUSEO DI ARTE E SCIENZA**  
Via Quintino Sella, 4 ⌚ +39 02 7202 2488  
M1 Cairoli, M2 Lanza

*Du lundi au vendredi de 10h à 18h et tous les derniers samedis du mois (sauf décembre). Entrée 5 €, réduit 3 €.*

Un musée curieux, au carrefour entre art et science, qui axe son parcours sur la distinction entre vrais et faux en art. Différentes sections, de la peinture à la céramique en passant par le mobilier ancien, les objets en ivoire et la tapisserie, auxquelles correspondent des stations interactives toujours axées sur le thème de l'authenticité. Le musée expose également des collections d'art bouddhiste et d'art africain, sans oublier une salle dédiée à Léonard de Vinci et à ses inventions.

## ■ MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA LEONARDO DA VINCI



Via San Vittore, 21

⌚ +39 02 485 551

[www.museoscienza.org](http://www.museoscienza.org)

[direzione@museoscienza.it](mailto:direzione@museoscienza.it)

M2 Sant'Ambrogio, Bus 50, 58, 94

*Du mardi au vendredi de 9h30 à 17h30, samedi et dimanche de 9h30 à 18h30. Entrée 10 €, réduit 7,50 €. Visite guidée du sous-marin Enrico Toti (indissociable du reste du musée) 10 € avec réservation, 8 € sans réservation.*

Milan ne pouvait pas oublier sa vocation de capitale de l'industrie et de la technique, une tradition ancienne. La ville a donc consacré, à juste titre, ce musée à Léonard de Vinci, génial ingénieur, savant et habitant de la cité durant 20 ans. Installé dans un ancien monastère olivétain du XVI<sup>e</sup> siècle, au premier étage dans la *Galleria Leonardo*, le musée conserve plusieurs maquettes qui reconstituent, d'après des dessins originaux, certaines parmi les inventions les plus audacieuses de Léonard, comme les presses à bras, les grues de levage et la légendaire machien volante (qui ne vola jamais). A l'extérieur, se trouve le Pavillon ferroviaire dont la façade est la reconstruction d'une gare datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et abritant une collection parcourant 100 ans d'histoire du rail. Citons également le Pavillon Naval-Air dont la collection « Transports aériens » conserve des avions, des premiers modèles jusqu'aux avions à réaction, et la collection « Transports navals » rassemblant nombre de pièces suggestives, entre autres la goélette brigantine *Ebe* de 1921. Enfin, le sous-marin *Enrico Toti* (1968) peut faire l'objet d'une visite guidée.

## ■ PARCO SEMPIONE



Parco Sempione

M1, M2 Cadorna

*Ouvert aux mois de janvier, février et novembre, décembre de 6h30 à 20h ; en mars, avril et octobre de 6h30 à 21h ; en mai de 6h30 à 22h.*  
Le parc doit son nom au fait qu'il se trouve sur la ligne directrice qui du Dôme va vers le pas du Simplon, dans les Alpes. Il a été réalisé sur l'ancienne place d'armes en 1890, par l'architecte Alemagna avec un plan irrégulier en contreposition à la structure régulière du tissu urbain. L'idée était celle d'un vaste parc à l'anglaise, avec des cours d'eau, des sentiers et des petites hauteurs. Le parc abrite les arènes napoléoniennes et l'Arco della Pace, l'aquarium municipal, un théâtre (Teatro dell'arte), la Triennale (pavillon d'exposition devenu fin 2007 le musée du Design), la Torre Branca, une fontaine décorée par de Chirico et une bibliothèque municipale.

### ■ PALAZZO LITTA

CORSO MAGENTA, 24

M1, M2 CADORNA

Datant du XVII<sup>e</sup> siècle, Palazzo Litta, un des plus beaux palais milanais situé en face du monastère de San Maurizio, domine le corso Magenta. Sa construction fut entreprise en 1648 par volonté du comte Bartolomeo Arese, mais la façade et une grande partie des intérieurs furent remaniés en 1763 en style rococo, le rocaille italien. Ce fut un lieu mondain pendant l'occupation autrichienne et napoléonienne. Dans sa cour, on peut voir une imposante rampe d'escalier en marbre et un très beau jardin.

### ■ PUSTERLA DI SANT'AMBROGIO

VIA DE AMICIS – VIA SAN VITTORE

M2 SANT'AMBROGIO.

La porte de Sant'Ambrogio (le terme *pusterla* désigne une entrée mineure creusée dans les remparts) flanquée de deux tours n'est qu'une reconstruction (1939) de celle médiévale qui marquait l'un des douze accès mineurs à la ville. Pourtant elle a été reconstruite avec la brique rouge originale qui composait les remparts du XII<sup>e</sup> siècle. Elle est ornée d'un tabernacle du XIV<sup>e</sup> siècle, entre les deux arcades vous pourrez observer les statues de Sant'Ambrogio et de ses deux fidèles Gervasio et Protasio.

### ■ SAN MAURIZIO AL MONASTERO

MAGGIORE

CORSO MAGENTA, 15

02 86 450 011

M1, M2 CADORNA, BUS 50, TRAM 19, 24

*Du mardi au samedi de 9h30 à 17h30. Entrée libre.*  
Une église aussi unique qu'étonnante en plein cœur de Milan, car entièrement recouverte de fresques. Datant de 1503, elle faisait partie du couvent féminin bénédictin le plus important de la ville. Elle est composée par une seule nef divisée en deux parties, celle réservée aux fidèles et celle pour les sœurs du couvent. On y



admire d'ailleurs un magnifique et monumental chœur en bois sculpté. La décoration de l'église fut confiée à Bernardino Luini, et le résultat est impressionnant. Chaque centimètre de ses murs est en effet décoré de fresques dont l'éclat a été ravivé par une récente restauration. Une véritable merveille ! Cette église est également connue à Milan pour ses concerts de musique classique.

### ■ SANTA MARIA DELLE GRAZIE –

CENACOLO VINCIANO



PIAZZA SANTA MARIA DELLE GRAZIE, 2

02 9280 0360

[www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)

[eventi@cenacolovinciano.net](mailto:eventi@cenacolovinciano.net)

M1, M2 CADORNA

*Eglise du lundi au samedi de 7h à 12h et de 15h à 19h, jours fériés de 7h15 à 12h15 et de 15h30 à 21h. Visite de La Cène uniquement sur réservation (15 jours d'avance minimum !) du mardi au dimanche de 8h15 à 19h. Entrée 8 €, réduit 5 €.*

► **Santa Maria delle Grazie.** L'église de Santa Maria delle Grazie s'élève sur une très jolie place, bordée de d'élégants immeubles bourgeois. L'édifice d'origine fut bâti par les dominicains entre 1465 et 1490. C'est à Bramante que l'on doit son habit Renaissance en 1492. Commandité par Ludovic le More, qui destinait l'église à devenir le mausolée des Sforza, le grand architecte apporta sa touche géniale en élevant l'impressionnante tribune, la sacristie, le chœur rectangulaire et un charmant petit cloître. L'intérieur lumineux surprend par l'harmonie de ses proportions. Eblouissante, une coupole à 16 pans, œuvre de Bramante, s'élève au-dessus du chœur. Surmontée par une galerie, elle est soutenue par quatre grandes arcades. Les chapelles latérales ont maintenu leur décor d'origine ; on s'attardera en particulier sur la quatrième chapelle de droite pour admirer les fresques de Gaudenzio Ferrari (*Crucifixion* et *Ecce Homo*, 1542).



Les portes de la vieille ville.

## SANTA MARIA DELLE GRAZIE ★★★



© CATARINA BELOVA - SHUTTERSTOCK.COM

*L'église et le couvent dominicain de Santa Maria delle Grazie avec « La Cène » de Léonard de Vinci.*

© RENATA SEDMÁKOVÁ - SHUTTERSTOCK.COM



© UMBRO - SHUTTERSTOCK.COM



*On se déplace pour ses délicieuses voûtes ornées de mosaïques.*

*De nombreux autres belles pièces se font éclipser par le chef d'œuvre du maître Léonard de Vinci.*



© MASSIMILIANO PIERACINI - SHUTTERSTOCK.COM

*Santa Maria Delle Grazie étonne par sa coupole à 16 pans, œuvre de Bramante, s'élèvant au-dessus du chœur.*

► **Cenacolo Vinciano.** En entrant dans le réfectoire du couvent annexe, on se trouve devant la plus célèbre fresque de l'histoire de l'art, *La Cène* de Léonard de Vinci (*Cenacolo Vinciano*). Réalisée entre 1495 et 1498, à la demande de Ludovic le More. D'une taille de 9 m x 5 m, le sujet, aussi savant que dramatique, évoque l'institution de l'Eucharistie, au moment même où Jésus, les lèvres encore entrouvertes, vient d'annoncer aux apôtres la trahison de l'un d'entre eux. Stupéfaits, ces derniers, groupés par trois, montrent leur bouleversement par la forte expressivité de leur visage. Des dizaines d'interprétations différentes ont vu représentées dans la composition une partition musicale, un message codé ou encore des extraits des évangiles apocryphes.

Endommagées par la pollution ainsi que par une bombe qui, en 1943, détruisit le réfectoire tout en laissant miraculeusement la paroi de *La Cène* intacte, mais surtout par la technique employée par Léonard lui-même, les couleurs de la fresque ont très mal supporté le passage du temps. Grand inventeur, Léonard ne la peignit pas *a fresco* (à frais) mais utilisa sur un mur sec une mixture de pigments à l'huile, pour pouvoir modifier l'œuvre à sa guise. Vingt ans après, l'humidité et la saleté avaient déjà altéré le chef-d'œuvre. Aujourd'hui *La Cène* a subi plusieurs restaurations au cours des siècles, dont la dernière, une des plus longues de l'histoire, de 1978 à 1999, a rendu tout leur éclat aux drapés et aux incarnats. Sur le mur d'en face, une *Crucifixion* du peintre Montorfano (1495) passe quasiment inaperçue face à l'éclat de *La Cène*.

## ■ STADIO SAN SIRO ET MUSÉE INTER & MILAN



Stade San Siro

Via Piccolomini 5, grille 14

⌚ +39 02 404 2432 – [www.sansiro.net](http://www.sansiro.net)

M1 De Angeli

*Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h. Entrée musée + tour du stade : 17 €, tarif réduit : 12 €. Musée seul 7 €, réduit 5 €.*

Bienvenue dans le temple du football italien ! Construit en 1926, doté d'une capacité de 90 000 spectateurs, ce stade est l'une des grandes fiertés de la capitale lombarde. Le tour guidé (réservation conseillée) commence par la visite de la salle VIP, le lieu où les grands dirigeants du foot italien et international se réunissent pour décider du destin des joueurs. On accède ensuite à la tribune rouge, à la tribune de la presse et à celle de la radiotélévision et, enfin, à la tribune des VIP. On visite ensuite la salle de contrôle antidopage et les vestiaires des joueurs, pour arriver sur le terrain (ou presque, car les chaussures des pauvres mortels ne sont pas dignes d'effleurer la précieuse pelouse). On monte ensuite au troisième anneau, à 65 m de hauteur, pour profiter de la vue sur tout le stade. La visite se termine au Museo Inter & Milan qui propose une collection

de plus de 3 000 pièces et reliques appartenant à l'histoire des deux mythiques équipes milanaises, le Milan AC et l'Internazionale.

## ■ STUDIO MUSEO ACHILLE CASTIGLIONI



Piazza Castello, 27 ☎ +39 02 805 3606

[www.achillecastiglioni.it](http://www.achillecastiglioni.it)

[info@achillecastiglioni.it](mailto:info@achillecastiglioni.it)

M1, M2 Cadorna, Bus 61, 94

*Du mardi au samedi. Uniquement sur réservation. Visite guidée obligatoire départ à 10h, 11h et 12h ; le jeudi également à 18h30, 19h30 et 20h30. Entrée 10 €, réduit 7 €.*

L'univers du grand designer milanais (1918-2002) où il travailla jusqu'à sa mort. Un recueil exceptionnel de photos, de gravures, de dessins, de livres et d'objets source d'inspiration et modèle de créativité pour ce grand maître du design italien. On ne compte plus les entreprises avec lesquelles Castiglioni travailla, de Alessi à Kartell, de Knoll à Flos. Le MoMa lui a même consacré une rétrospective en 1997. La visite guidée prévoit un circuit fascinant à travers les quatre pièces qui composent ce grand cabinet donnant sur le Château Sforzesco. La première conserve ses maquettes et prototypes, la deuxième, remplie de curiosités aussi drôles qu'intelligentes, était réservé aux techniciens, la troisième rassemble toutes les pièces anonymes (un guidon de vélo, un haut-parleur etc) qui inspirèrent Castiglioni tout au long de sa carrière. Le célèbre architecte aimait les emmener en cours au Politecnico de Milan pour montrer à ses étudiants que le design n'est qu'une affaire de simplicité. Et enfin la dernière pièce accueille ses pièces maîtresses, incontournables dans le paysage du design international.

## ■ TORRE BRANCA



Viale Alemagna

Parco Sempione ☎ +39 02 331 4120

[www.fps-eventi.it](http://www.fps-eventi.it) – [info@fps-eventi.it](mailto:info@fps-eventi.it)

*Ouverture variable selon les jours et les saisons. Entrée 5 €.*

Dessinée par Gio Ponti, la tour est considérée comme une véritable œuvre d'art. Construite en 1933 à l'occasion de la V<sup>e</sup> Triennale, elle devint inaccessible en 1972. Restaurée par les frères Branca, célèbres producteurs de boissons alcoolisées, elle en porte encore aujourd'hui le nom. De son sommet vous pourrez admirer un beau panorama de Milan. L'accès par ascenseur est consenti par groupes de 5 à 7 personnes maximum et sachez qu'on ne vous laissera que 5 minutes sur la terrasse du sommet.

## ■ TRIENNALE DESIGN MUSEUM



Viale Alemagna, 6 ☎ +39 02 724 341

[www.triennale.org](http://www.triennale.org) – [info@triaennale.org](mailto:info@triaennale.org)

M1, M2 Cadorna, Bus 61

*Du mardi au dimanche 10h30-20h30, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Entrée 12 €, réduit 10 €.*

Ce lieu est un hommage au Milan de la mode et du design. Au premier étage, sur une surface d'environ 2 000 m<sup>2</sup>, le musée raconte et représente l'histoire du design italien, à travers différentes interprétations. Régulièrement siège d'expositions avant-gardistes et branchées, la Triennale propose un café très agréable et évidemment à la pointe du design. Remarquez dans le parc face au musée les intrigantes *Bagni Mysterious* de De Chirico : au milieu d'une fontaine à la forme sinuose, les statues grandeur nature de deux nageurs, d'une balle, d'un cygne, d'un poisson et d'un trampoline semblent émerger de l'eau. Un bel hommage au surréalisme, réalisé par l'artiste en 1973.

#### ■ LA VIGNA DI LEONARDO

CORSO MAGENTA, 65  
CASA DEGLI ATELLANI  
039 02 481 6150 / 892 234  
[www.vignadileonardo.com](http://www.vignadileonardo.com)  
[info@vignadileonardo.com](mailto:info@vignadileonardo.com)

Tous les jours de 9h à 18h, visite avec audioguide en plusieurs langues. Visite guidée de 40 minutes sur réservation : départ toutes les 30 minutes en semaine, toutes les 15 minutes le week-end (dernière entrée 17h30). Entrée 10 €, 18 € pour la visite guidée (réservation en ligne ou par téléphone vivement conseillée).

Derrière les murs d'un palazzo privé, à quelques pas de la basilique Santa Maria delle Grazie, se cache un petit vignoble, dont la légende veut qu'il ait appartenu à Léonard de Vinci. Ce terrain en effet fut offert à Léonard en 1498 par Ludovic le More, seigneur de Milan, en guise de remerciement pour son travail à la cour des Sforza. Confisqué deux ans plus tard par les



Français envahisseurs, il fut rendu au grand génie en 1507. Oublié pendant des siècles, le voici aujourd'hui de nouveau accessible et ouvert aux visiteurs. Le site se découvre à travers un parcours en 7 étapes, au long duquel on visitera d'abord la *Casa degli Atellani*, demeure d'une famille de courtisans fidèle aux Sforza au XV<sup>e</sup> siècle, ensuite son jardin et enfin le vignoble de Léonard. Remaniée à travers les siècles, la demeure ne conserve que peu de choses de son décor d'origine (quelques belles fresques de Bernardino Luini), mais l'ensemble néoclassique entouré par un jardin à l'italienne en fait de nos jours l'un des sites les plus romantiques de Milan.

#### Garibaldi, Porta Nuova et Isola



#### ■ CASA MUSEO BOSCHI DI STEFANO

VIA JAN, 15  
039 02 20 24 05 68  
[www.fondazioneboschidistefano.it](http://www.fondazioneboschidistefano.it)  
[info@fondazioneboschidistefano.com](mailto:info@fondazioneboschidistefano.com)

M1 Lima

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. Entrée libre.

Impressionnante collection de peinture moderne rassemblée par les époux Antonio Boschi e Marieda di Stefano et léguée à la ville en 1973. La ville de Milan s'engageait ainsi à l'exposer au public dans l'immeuble de famille de Via Jan, bel exemple de style Liberty. Parmi les chefs-d'œuvre on peut citer des œuvres de Boccioni, Sironi, Severini, De Chirico ainsi qu'une salle entière dédiée à Fontana.

MILAN

## Gratte-ciel milanais

Toujours plus audacieuse, la skyline milanaise ne pouvait qu'avoir du style. Du haut de ses 231 m, l'élan vertical de la Tour Unicredit, piazza Gae Aulenti, n'est désormais plus le seul. Voici les constructions qui font un clin d'œil aux statues du Duomo.

► **Palazzo Lombardia (Via Melchiorre Gioia).** Elégante tour en béton acier et verre (160 m), siège de la Région ; une vaste place publique couverte (agora) relie entre eux un ensemble d'édifices de sept à neuf étages (libre accès à la terrasse du 39<sup>e</sup> étage, tous les jours de 10h à 18h). De son sommet, vue imprenable sur la ville.

► **Bosco Verticale (Via Gaetano Castiglia).** Star architecturale du quartier de l'Isola, ce projet audacieux innove par son côté écolo : deux tours de 110 et de 76 mètres grimpent vers le ciel recouvertes d'une paroi de végétation. 900 arbres et 200 plantes prennent racine sur des balcons en quinconce pour se développer dans les airs.

► **Torre Diamante (Via Galileo Galilei piazzale),** resplendissante comme un diamant. Cette tour à reflets veille du haut de ses 140 m sur la piazza della Repubblica.

► **City Life (Giulio Cesare).** Nouveau quartier tout récemment sorti de terre. Bureaux, résidences de prestige, écoles, cinéma, cafés, restaurants et un immense centre commercial branché cohabitent dans l'immense pôle urbain fruit de l'imagination de Zaha Hadid, Arata Isozaki et Daniel Libeskind. Le tout à zéro émission carbone.



## Garibaldi, Porta Nuova et Isola





### ■ CIMITERO MONUMENTALE

Via Ceresio  
Piazzale Cimitero Monumentale  
① +39 02 88 46 56 00  
M2 Garibaldi FS

*Du mardi au dimanche de 8h à 18h. Entrée libre.*  
C'est le cimetière le plus surprenant d'Europe, une véritable exposition de sculptures à ciel ouvert. Construit en 1866 quelques années après l'Unité d'Italie, il abrite, sur ses 25 000 m<sup>2</sup>, les tombeaux sculptés de nombreuses familles de la bourgeoisie milanaise de cultes les plus divers. Le résultat est un impressionnant ensemble de chapelles, cryptes, statues, œuvres d'artistes de renom comme Giacomo Manzu' et Francesco Messina. C'est un véritable musée en plein air où chaque tombeau est une petite folie monumentale ; avec discrétion, on se promènera entre les tombes pour repérer ici une reproduction en échelle de la Tour de Pise, là le rendu statuaire de la *Cène* de Léonard et d'autres encore.



### ■ GRATTACIELO PIRELLI

Via Duca d'Aosta, 3  
M2, M3 Centrale FS

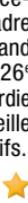
Précuseur des récents gratte-ciel du quartier, le « Pirellone », cher aux Milanais, est l'œuvre maîtresse du grand architecte Gio Ponti. Construit entre 1956 et 1960 à l'emplacement de l'ancienne usine Pirelli, il fut le cadre d'un incident tragique le 18 avril 2002 quand un avion de tourisme s'écrasa contre le 26<sup>e</sup> étage. Longtemps siège de la Région Lombardie (désormais au Palazzo Lombardia), il accueille aujourd'hui différents bureaux administratifs.



### ■ PIAZZA GAE AULENTI

Via Gae Aulenti  
M2 Garibaldi FS

Témoin de l'urbanisme galopant du quartier, cette place au design futuriste réussi mérite une



visite. Entourée par les deux bras du gratte-ciel du groupe Unicredit – le plus haut de la ville –, elle est surélevée de 6 m par rapport au niveau de la route. Dédiée à la célèbre architecte milanaise Gae Aulenti (en charge de la réhabilitation de la gare d'Orsay en musée de 1980 à 1986), elle est bordée de commerces et de cafés sympathiques, dont l'animation se fait encore plus vivace les soirs d'été. En levant les yeux, le regard se perd dans les parois bleutées et infinies du gratte-ciel. L'effet de style recherché par l'ensemble architectural se poursuit dans son illumination. Toute une série de lampions de la célèbre maison Artemide « pousse » sur toute la place. Ces « Solar Trees » disposent sur chacune de leurs branches d'une lampe Led qui se sert de la lumière du jour pour s'illuminer la nuit. Une scénographie spectaculaire !

### ■ QUARTIER CHINOIS

Via Paolo Sarpi  
M5 Monumentale

Milan aussi a sa propre petite Chinatown : le long de la via Paolo Sarpi, les boutiques d'habillement et les restaurants asiatiques se suivent l'un après l'autre. En début d'année, les animations ne manquent pas à l'occasion du Nouvel an chinois.



### ■ STAZIONE MILANO CENTRALE

Via Duca d'Aosta  
M2, M3 Centrale FS

Important exemple du néoclassicisme mussolinien, la principale gare de Milan et deuxième gare d'Italie fut construite entre 1926 et 1931. Tout autour se trouvent certains parmi les principaux gratte-ciel de la ville dont la tour Pirelli, le Pirellone, la plus haute tour de Milan (124 m), œuvre de Gio Ponti et symbole de l'importance financière de Milan, elle date de 1960.



Gare Centrale à l'architecture rationaliste.

## Navigli, Porta Romana et Design District

### ■ ARMANI SILOS

Via Bergognone, 40 ☎ +39 02 91 63 00 10  
[www.armanisilos.com](http://www.armanisilos.com) – [info@armanisilos.com](mailto:info@armanisilos.com)  
*Du lundi au samedi de 9h à 18h30. Entrée 12 €, réduit 8,40 €.*

En 2015, pour célébrer le 40<sup>e</sup> anniversaire de la création de son enseigne de mode légendaire, l'infatigable entrepreneur, artiste et créateur Giorgio Armani inaugure les Armani Silos, à quelques pas de son quartier général des bureaux de la Via Bergognone, dans le district design de Via Tortona. L'architecture rectiligne minimalistre grise et blanche, bordée par une ceinture de fenêtres, s'élance vers le ciel aussi chic que les robes des défilés du grand styliste. Le musée tire son nom des silos, entrepôts marchands qui jusque dans les années 1950 servaient à Nestlé pour stocker ses réserves de blés. Etrange transition donc pour l'édifice qui aujourd'hui accueille sur quatre étages et 4 500 m<sup>2</sup>, plus de 600 modèles et 200 accessoires des créations de King Giorgio de 1980 à nos jours. Ce fantasmagorique voyage dans l'univers de la mode se répartit en quatre sections : au rez-de-chaussée le *day-wear*, au 1<sup>er</sup> étage les collections empreintes d'exotisme, suivies au 2<sup>e</sup> par celles à l'enseigne du chromatisme. Enfin au 3<sup>e</sup> niveau place à la thématique « *luce* », lumière, où les robes scintillantes s'exposent plus belles encore que sur un podium de fashion week.

### ■ BASILICA DI SAN NAZARO

#### MAGGIORE

Piazza San Nazaro  
M3 Crocetta

*Lundi à samedi de 7h30 à 12h et de 15h30 à 19h, samedi et dimanche de 8h à 12h30 et de 16h à 19h.*

Encore une église fondée par saint Ambroise (IV<sup>e</sup> siècle) mais reconstruite en style roman après un incendie en 1075. Ce qui frappe à l'intérieur, c'est le narthex précédant la nef : mausolée de la famille Trivulzio – gouverneur de Milan lors de la descente de Louis XII en Italie en 1499 –, il accueille les différents tombeaux curieusement placés dans des niches à mi-plafond. Une œuvre voulue par les descendants au XVII<sup>e</sup> siècle.

### ■ CA'GRANDA – UNIVERSITÀ

Via Festa del Perdono, 5  
M3 Missori

En 1456, Francesco Sforza décide de réunir dans un seul lieu tous les hôpitaux de Milan. Il construit donc la Ca' Granda ou Ospedale Maggiore (de son ancien nom), qui restera un hôpital jusqu'en 1942. Actuellement, elle est le siège du Rectorat universitaire et d'un certain nombre de facultés. L'immeuble est

l'œuvre de l'architecte Filarete, le même qui construisit la tour centrale du château Sforza. La partie droite de la longue façade de Ca' Granda, recouverte de très beaux décors en terre cuite, présente un mélange de styles gothique et Renaissance. L'intérieur est caractérisé par le Cortilone, une grande cour dominée par un portique surmonté d'une superbe loggia. La partie datant du XIX<sup>e</sup> abrite la Quadriera, une pinacothèque riche de 900 tableaux, du début du XVI<sup>e</sup> jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle, représentant les portraits de bienfaiteurs de l'ancien hôpital.

### ■ FONDAZIONE PRADA

Largo Isarco, 2 ☎ +39 02 56 66 26 11

[www.fondazioneprada.org](http://www.fondazioneprada.org)  
[info@fondazioneprada.org](mailto:info@fondazioneprada.org)

M3 Lodi, Tram 24, Bus 65 arrêt Largo Isarco  
*Lundi, mercredi et jeudi de 10h à 19h, vendredi, samedi et dimanche de 10h à 20h. Entrée 10 €, réduit 8 €.*

La passion artistique de Miuccia Prada ne se limite pas à la haute couture. Vestige d'archéologie industrielle, l'espace situé Largo Isarco, au sud de Milan, entre Via Ripamonti et Corso Lodi, a été entièrement revisité par le célèbre architecte hollandais Rem Koolhaas. Une ancienne distillerie accueille désormais une impressionnante collection d'art contemporain sur plus de 19 000 m<sup>2</sup>. De nouveaux bâtiments aux lignes sobres et épurées hébergent également un cinéma, une salle de conférence et les espaces dédiés aux expositions temporaires. Les artistes Robert Gober et Thomas Demand ont créé expressément deux œuvres d'art en « dialogue » direct avec le reste du bâtiment. Cerise sur le gâteau, le metteur en scène Wes Anderson a recréé à l'intérieur d'une cafétéria, le Bar Luce, l'ambiance des cafés du Milan d'autrefois.

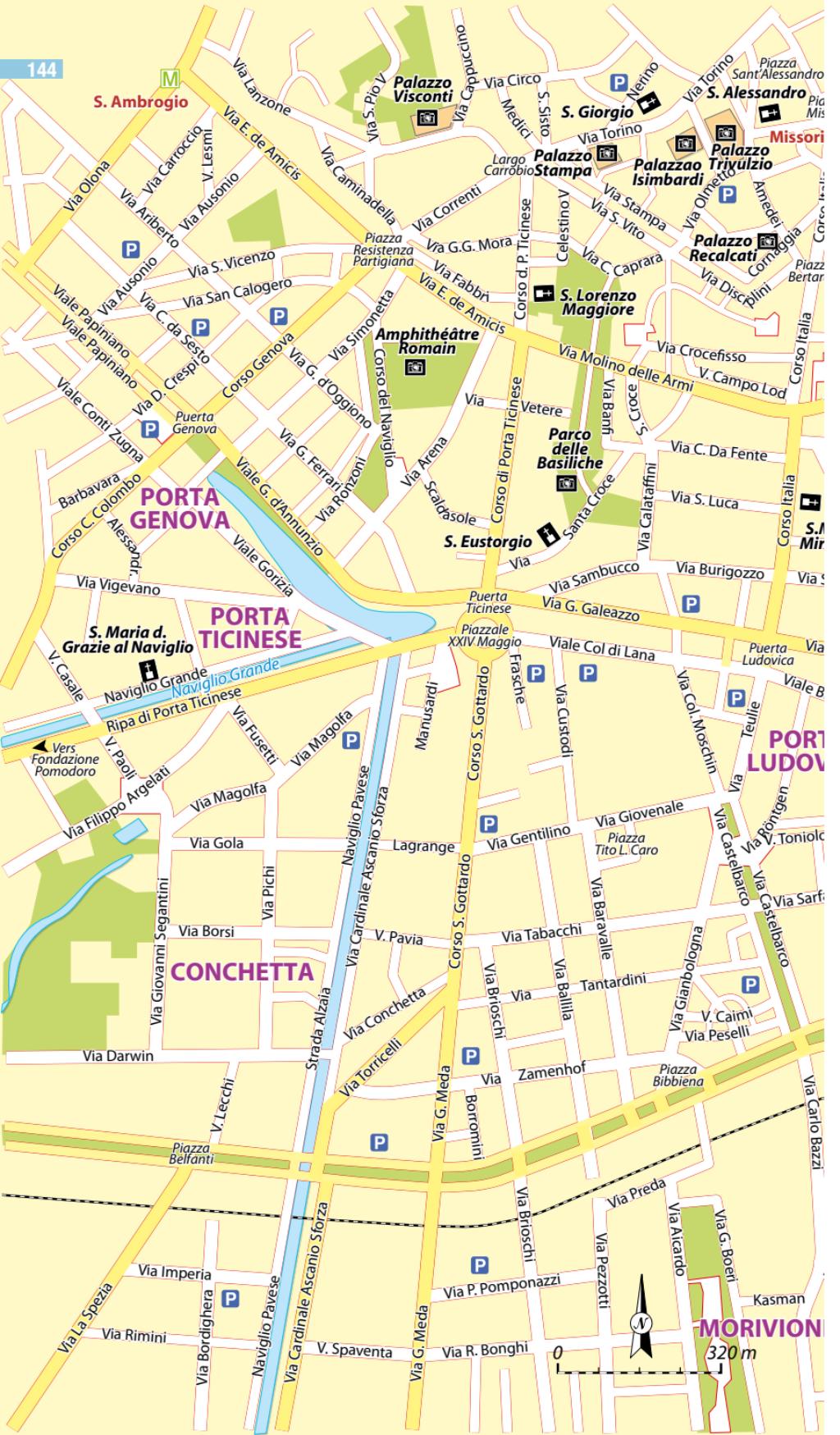
### ■ MUDEC

Via Tortona, 56 ☎ +39 02 54 917  
[www.mudec.it](http://www.mudec.it) – [info@enricobartolini.net](mailto:info@enricobartolini.net)

M3 Porta Genova

*Lundi 14h30-19h30, de mardi à dimanche 9h30-19h30, jeudi et samedi nocturnes jusqu'à 22h30. Entrée 5 €, réduit 3 €.*

Un quartier tendance, une architecture d'avant-garde, une collection multi-ethnique, voici les ingrédients qui composent le tout dernier musée milanais dédié aux cultures du monde. Dans cet espace polyvalent, où les collections ethnographiques de la ville ont trouvé demeure, s'exposent plus de 200 pièces qui illustrent les échanges culturels entre les différentes populations du monde, du XVII<sup>e</sup> siècle à l'après-guerre. La fascination pour l'exotisme, l'évangélisation, les découvertes scientifiques et les échanges commerciaux sont autant de thématiques abordées. Un large espace est laissé aux expositions temporaires, allant des toiles de Gauguin au phénomène Barbie.





Navigation  
Navigli, Porta Romana et Design District

**■ MUSEO DIOCESANO**

Piazza Sant'Eustorgio, 3  
 ☎ +39 02 8940 2671  
[www.chiostrisanteustorgio.it](http://www.chiostrisanteustorgio.it)  
[museosanteustorgio@gmail.com](mailto:museosanteustorgio@gmail.com)  
 M2 Sant'Agostino

*Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Billet combiné avec la Cappella Portinari de la basilique de Sant'Eustorgio : 8 €.*

Le musée du diocèse de Milan prend place dans le cadre évocateur du cloître de la basilique de Sant'Eustorgio, entouré par le parc des Basilique. Plus de 700 pièces d'art religieux y sont conservées, dont le précieux trésor de la basilique Sant'Ambrogio, de l'orfèvrerie ancienne et des toiles de maîtres remarquables de l'école lombarde. Une deuxième partie du musée met l'accent sur une série d'œuvres d'art contemporain au sujet religieux, dont des sculptures surprenantes de Lucio Fontana. Un musée qui, loin de faire uniquement l'inventaire poussiéreux de ses collections, cherche à séduire un public jeune.

**■ PARCO DELLE BASILICHE**

Piazza della Vetrta

Le parc le plus paisible de Milan. Assis sur ses bancs, vous pourrez apprécier l'inimitable perfection du magnifique ensemble de la basilique de San Lorenzo et un peu plus loin de celle de Sant'Eustorgio.

**■ BASILICA SAN LORENZO MAGGIORE**

Corsso di Porta Ticinese, 39  
 ☎ +39 02 8940 4129  
[www.sanlorenzomaggiore.com](http://www.sanlorenzomaggiore.com)  
[parrocchia@sanlorenzomaggiore.com](mailto:parrocchia@sanlorenzomaggiore.com)



*Du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi et dimanche de 9h à 19h. Entrée chapelle de Sant'Aquilino : 2 €.*

Cette église est un témoignage important du rôle joué par Milan à l'époque romaine et paléochrétienne. Elle est précédée par 16 colonnes romanes corinthiennes provenant d'un temple du III<sup>e</sup> siècle apr. J.-C. au-delà desquelles on accède au parvis où s'élève la statue de l'empereur Constantin. Bien que plusieurs fois reconstruite et remaniée, l'église a gardé en partie sa structure originelle du IV<sup>e</sup> siècle. Elle est toutefois le produit d'une superposition d'éléments paléochrétiens, romans, Renaissance et baroques. Sa façade est du XIX<sup>e</sup> et son imposante coupole (la plus grande de Milan) du début du XVII<sup>e</sup> siècle. A l'intérieur, elle a conservé plusieurs éléments de la basilique primitive : la chapelle de Sant'Aquilino (IV<sup>e</sup> siècle apr. J.-C.), décorée de magnifiques mosaïques d'inspiration byzantine, des vestiges de fresques paléochrétiennes ainsi que les chapelles de San Ippolito et de San Sisto.

**■ BASILICA SANT' EUSTORGIO**

Piazza San Eustorgio, 3  
 ☎ +39 02 89 40 26 71  
[www.santeustorgio.it](http://www.santeustorgio.it)  
[parrocchia@santeustorgio.it](mailto:parrocchia@santeustorgio.it)  
 Tram 3, 9, 29, 30

*Chapelle Portinari tous les jours de 10h à 18h. Entrée 6 €, réduit 3 €.*



Construit par l'évêque Eustorgio (315-331), en l'honneur des Rois mages dont il conserve les reliques dans un grand sarcophage romain, l'édifice actuel du XI<sup>e</sup> siècle abrite un magnifique témoignage de l'art de la Renaissance lombarde : la chapelle Portinari. Edifiée en



Parc devant San Lorenzo Maggiore.

1466 par l'architecte florentin Michelozzo, cette belle chapelle est décorée de remarquables fresques de Vincenzo Foppa. Construite à la demande du banquier Portinari, elle abrite le tombeau du martyr saint Pierre de Vérone. Huit colonnes de marbre sculpté soutiennent le sarcophage ; elles représentent les sept vertus théologales, la Justice, l'Espérance, la Tempérance, la Foi, la Force, la Charité allaitant deux enfants à la fois, la Prudence aux deux visages, auxquelles s'ajoute l'Obéissance, vertu essentielle dans l'univers catholique. Les fresques de Foppa, aux couleurs vives, illustrent des épisodes de la vie de saint Pierre. En sortant sur la gauche, subsistent les vestiges d'une importante nécropole paléochrétienne qui s'étend sous la basilique et sous la place.

### ■ PIAZZA SANT'ALESSANDRO

Piazza Sant'Alessandro

M3 Missori

Une belle place où le baroque fait la part belle à l'harmonie d'une scène de théâtre. Vous aurez presque l'impression de monter sur des planches en gravissant les marches du parvis de l'église. De part et d'autre, la façade de l'église Sant'Alessandro (XVII<sup>e</sup> siècle) fait face au portail du palazzo Trivulzio (XVIII<sup>e</sup> siècle).



### ■ ROTONDA DELLA BESANA – MUBA

Via Besana, 12

© +39 02 43 98 04 02

[www.muba.it](http://www.muba.it)

[info@muba.it](mailto:info@muba.it)

*Du mardi au vendredi de 9h30 à 18h, week-end et jours fériés de 9h45 à 18h. Entrée : 8 €/enfant, 6 €/adulte.*

La construction de ce bâtiment à la forme octogonale singulière date du début du XVII<sup>e</sup> siècle, ancien lieu où étaient confinés les pestiférés. La Rotonda abritait l'église San Michele ai Nuovi Sepolcri à laquelle était autrefois attaché un cimetière. Eugène de Beauharnais voulut faire du monument le Panthéon du royaume d'Italie mais, en raison de difficultés financières, le projet n'aboutit pas. Récemment restaurée, la Rotonda accueille aujourd'hui diverses manifestations, devenant ainsi en été une salle de cinéma à ciel ouvert. La Besana abrite aujourd'hui le Musée de l'Enfant (Museo dei Bambini), un espace entièrement dédié à l'enfance, débordant de jeux, de projets et d'activités pour les tout-petits. Voilà enfin de quoi les occuper dans la grande capitale.



### ■ SAN BERNARDINO ALLE OSSA

Piazza Santo Stefano

M1, M3 Missori ou Duomo

*Du lundi au vendredi de 7h30 à 12h et de 13h à 18h, samedi de 7h30 à 12h et dimanche de 9h à 12h. Entrée libre.*



Torre Velasca.

© PHILIPPE GIERSAN - AUTHORS IMAGE

MILAN

Des milliers d'ossements humains décorent les parois de cette église baroque située entre le Duomo et l'université Statale. Un décor macabre qui pourtant se prêtait bien à l'esprit de l'édifice, construit à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Les os seraient ceux de malades décédés dans l'ancien hôpital de la ville voisine, aujourd'hui une université.

### ■ SANTA MARIA DEI MIRACOLI

PRESSO S. CELSO

CORSO Italia, 37

[www.santamariadeimiracoliesancelso.it](http://www.santamariadeimiracoliesancelso.it)

M3 Missori, Bus 94, Tram 15

*Du lundi au samedi (sauf jeudi) de 10h à 12h et de 16h à 17h30, dimanche de 16h à 18h.*



Non loin du Parco di Basiliche se trouve cette église construite entre 1490 et 1506, suite à un miracle qui aurait eu lieu en 1486 dans la petite chapelle qui s'élevait à cet emplacement. L'image de la Vierge peinte sur le mur aurait tout d'un coup soulevé son voile et versé des larmes. La fresque est encore visible sur le mur de gauche près de l'entrée et les Milanais y sont encore particulièrement dévoués.

### ■ TORRE VELASCA

Piazza Velasca

M3 Missori

Ce gratte-ciel en forme de champignon est l'un des meilleurs exemples de l'architecture italienne de l'après-guerre. Haut de 106 m, il a été construit en 1958 et est devenu un prototype de l'architecture contemporaine. Mal aimé par les Milanais, il fait désormais partie du tissu urbain.



## Flânerie dans le Quadrilatero della Moda

Commencez votre parcours dès le petit-déjeuner avec un « cappuccino et brioche » au comptoir d'un bar élégant. Le Café Cova au cœur du Quadrilatero de la Mode est l'endroit parfait. Ce quartier mythique est d'une destination touristique de premier choix : musées, palais anciens, panoramas urbains saisissants et, bien sûr, des boutiques, encore des boutiques, toujours des boutiques. Plus fashion Via Montenapoleone et Via Spiga, plus design Via Manzoni et Corso Venezia. A quelques pas de là, le musée du Teatro alla Scala dévoile les plus beaux costumes de l'univers de l'opéra. Petit détour par la Via Brera et son ambiance bourgeois-bohème. Après un apéritif dans le *designissime* bar de l'hôtel Bulgari, remontez la Via Manzoni, jusqu'aux Jardins Publics, le poumon vert de la ville, aussi fashion vous verrez que les boutiques découvertes durant l'après-midi. Les férus de culture pourront visiter le musée Poldi Pozzoli : le portrait de la Madone par le peintre Pollaiuolo affichait déjà au XV<sup>e</sup> siècle, une élégance toute milanaise.

## Milan et ses canaux

Au départ de l'ancienne Darse au sud-ouest de la ville, promenez-vous vers les Navigli pour respirer leur poésie et chiner dans les brocantes et les petites boutiques ateliers. Si le temps le permet, montez à bord des péniches et naviguez sur les canaux de Léonard de Vinci à la découverte du système hydraulique des écluses qui permet la navigation depuis le XVI<sup>e</sup> siècle. Traversez ensuite le pont surélevé de la gare de Porta Genova pour vous retrouver Via Tortona et Via Savona pour une immersion « design ». Remontez le pittoresque Corso di Porta Ticinese en prenant le soin de visiter l'église romane de Sant'Eustorgio. Ici la Cappella Portinari est l'un des exemples le plus abouti de style Renaissance en ville. Pour terminer, vous n'aurez que l'embarras du choix le long du même Corso et plus haut vers la Colonnade de San Lorenzo, pour vous arrêter prendre un verre.

## Milan contemporain du quartier de Porta Nuova

Partez découvrir le nouveau visage de Milan en suivant cette promenade qui serpente entre gratte-ciel et avenues contemporaines. Le nouveau quartier de Porta Nuova est en effet

l'objet d'un ambitieux projet de requalification urbaine qui voit surgir, déjà depuis quelques années, les architectures les plus hautes et les plus avant-gardistes d'Italie.

La promenade débute piazza XXV Aprile, récemment réaménagée et rendue piétonne. Sur cette vaste esplanade s'élève l'édifice du Milano Eataly Smeraldo ; celui qui était l'un des principaux théâtres de la ville est désormais dédié à l'exposition et à la vente des meilleurs produits alimentaires italiens. Arrêtez-vous donc ici pour un repas gourmand, et le temps de remplir votre panier.

Passez ensuite dans l'édifice voisin pour un peu de shopping chez High Tech : ameublement, objets design et accessoires de mode s'exposent dans celle qui était l'ancienne fabrique d'encre du quotidien *Corriere della Sera*. La promenade continue vers Corso Como. Cette avenue, le long de laquelle se rassemble le top des boutiques tendance de jeunes créateurs, expose surtout le légendaire 10 Corso Como. L'enseigne, univers privé de Carla Sozzani, directrice de *Vogue* Italie et icône de mode, rassemble mode, art, design et cuisine dans un espace fascinant dessiné par Kris Ruhs. Une cour verdoyante et une terrasse à pergola entourée par les traditionnelles *case di ringhiera* milanaises complètent l'espace éclectique de celui qui fut premier concept-store de la ville. La promenade continue vers la piazza Gae Aulenti, cette nouvelle agora urbaine entourée de superbes gratte-ciel affiche de curieuses installations artistiques : 23 longues trombes dorées relient différents étages entre eux. En tendant l'oreille, on entendra même remonter les sons d'un étage à l'autre. Au centre de la piazza, dans plusieurs bassins, les jets d'eau montent vers le ciel. Le spectacle des reflets réciproques entre vitres des gratte-ciel et plans d'eau de ces fontaines contemporaines mérite à lui seul le détour. Il faut alors lever le regard pour admirer les édifices qui se dressent comme s'ils voulaient toucher les nuages : la tour Unicredit haute de 230 m, la plus élevée d'Italie, et le Porta Nuova Building semblent faire la course à qui arrivera le plus haut. Profitez-en pour faire un saut à la librairie Feltrinelli au rez-de-chaussée de la tour Unicredit, où lecture et gastronomie se marient en un espace original.

Avant de rejoindre le quartier de l'Isola, nouveau pôle névralgique de la ville avec ses bureaux, ses bibliothèques, ses ateliers et ses bonnes adresses, admirez les prestigieuses tours du Bosco Verticale, signées par Stefano Boeri. Ce projet novateur propose une nouvelle manière du « vivre urbain » où architecture et verdure

se mêlent sur la structure même de l'édifice. Tout un programme !

Enfin, encore quelques pas plus loin, ne manquez pas de visiter la place couverte du Palazzo Regione Lombardia. Ce gratte-ciel, siège de l'administration régionale, a été conçu avec un bilan carbone 0 ; sa vaste place centrale accueille souvent concerts et manifesta-

tions culturelles diverses. La promenade se termine avec l'un des symboles des grandes transformations de la ville, la Diamond Tower (Torre Diamante). Cet immense gratte-ciel de 130 mètres, dont la façade à multiples facettes élance sa silhouette irrégulière vers le ciel, s'impose à présent comme l'icône de la nouvelle skyline milanaise.

## SHOPPING

A Milan, on est inévitablement attiré par les étincelantes vitrines de magasins. Pour avoir une idée des nouvelles tendances de la mode italienne, il faut passer un week-end à Milan, à étudier les vêtements griffés et les chaussures dernier cri dans les boutiques de luxe. Le Quadrilatero de la mode est le fief de la haute couture. Les rues les plus intéressantes dans ce domaine sont : via Montenapoleone, via Manzoni, via Sant'Andrea et via della Spiga, mais aussi les vie Bigli, Borgospesso et Gesù. D'autres rues restent alléchantes dans ce domaine comme via San Pietro all'Orto, corso Venezia, via Verri... Les magasins plus accessibles sont disséminés un peu partout dans la ville, mais certains quartiers en possèdent plus que d'autres. Pour les meubles anciens, il faut vous rendre via Bagutta, via Bigli, via Santo Spirito, ainsi qu'au marché des antiquaires le dernier dimanche de chaque mois dans le quartier des Navigli. Pour le design, il ne faut pas manquer une promenade via Bigli, via Durini, via Manzoni, corso Matteotti, corso Monforte et via Verdi. La via Vigevano (qui relie la Porta Genova à la Darsena) est un bon endroit pour découvrir des boutiques de design vintage.

Milan est aussi un paradis pour les gourmands, qui ont leur quartier général via Spadari, près du Duomo. Dans cette rue consacrée à la gastronomie de haut niveau sont installés les magasins les plus élégants et les plus gourmands de Milan. Quant aux boulangeries, rôtisseries, paninoteche (bar où manger un panino), restaurants, cenothèques, pâtisseries et glacières, ils sont fort nombreux dans tous les quartiers de la ville. Enfin, chaque quartier a son propre marché, qui a lieu une ou deux fois par semaine selon les cas.

Nous vous signalons que plusieurs commerces sont fermés le lundi matin, mais de plus en plus d'enseignes, surtout corso Vittorio Emanuele et via Torino, sont ouvertes le dimanche. La période des soldes d'hiver commence la deuxième semaine de janvier et se poursuit jusqu'à la moitié de février. Pour les soldes d'été, il vous faut attendre les deux dernières semaines de juillet.

### Centre historique

Les boutiques milanaises sont ouvertes généralement du lundi au samedi de 10h à 19h. De plus en plus sous les arcades de Corso Vittorio Emanuele, les grandes enseignes restent ouvertes également le dimanche après-midi. Quant aux commerces des quartiers un peu plus excentrés, certains n'ont pas perdu l'habitude de fermer le lundi matin et pendant la pause déjeuner, généralement entre 13h et 15h.

### Artisanat - Déco - Maison

#### ALESSI

Via Manzoni, 14  
 ☎ +39 02 79 57 26  
[www.alessi.it](http://www.alessi.it)  
[designproposal@alessi.it](mailto:designproposal@alessi.it)  
 M1 San Babila, Bus 54

Les lignes sympathiques et colorées de ses objets design et fonctionnels envahissent depuis trente ans les cuisines des Italiens. La bouilloire oisillon (posé sur le bec verseur) est un objet culte. Ce magasin du centre bien connu des Milanais devrait déménager prochainement.

#### B&B ITALIA

Via Durini, 14  
 ☎ +39 02 764 441  
[www.bebitalia.com](http://www.bebitalia.com)  
[info@bebitalia.com](mailto:info@bebitalia.com)  
 M° San Babila.

Pour un design italien raffiné, des couverts aux luminaires en passant par la salle à manger et la literie.

#### MARCHÉ AUX ANTIQUAIRES DE BRERA

Via Fiori Chiari  
*Le 3<sup>e</sup> dimanche de chaque mois (sauf en août) de 9h à 18h.*

Les stands de ce petit marché raffiné s'éparpillent à travers les jolies ruelles du quartier de Brera. Vous trouverez ici une marchandise plutôt haut de gamme et recherchée, dont les prix ne sont pas toujours abordables. Porcelaines, verres soufflés, tableaux et estampes, cannes, argenterie et cristallerie... On vient ici chercher la perle rare.

**■ LA RINASCENTE**

Piazza Duomo, 10  
 ☎ +39 02 885 21  
[www.rinascente.it](http://www.rinascente.it)  
 M1, M3 Duomo

*Du lundi au samedi de 9h30 à 22h.*

C'est le poète et écrivain Gabriele D'Annunzio qui baptisa le premier centre commercial d'Italie « la Renaissance », après qu'un incendie l'eut détruit en 1917. Aujourd'hui ces Galeries Lafayette milanaises rassemblent toutes les grandes marques, de la lingerie aux articles de cuisine. Au sous-sol, le tout nouveau Design Supermarket inaugure le concept séduisant d'un rayon design branché et à petit prix.

**■ VENINI**

Via Montenapoleone, 9  
 ☎ +39 02 760 005 39  
[www.venini.it](http://www.venini.it)  
 venini@venini.it  
 M3 Montenapoleone.

Créativité et esthétisme au summum de leur expression : les créations du plus grand verrier de Murano allient l'élégance de la tradition aux lignes contemporaines.

**■ VETRERIE DI EMPOLI**

Via Montenapoleone, 22  
 ☎ +39 02 76 00 87 91  
[www.vetreriediempoli.it](http://www.vetreriediempoli.it)  
 info@vetreriediempoli.it  
 M3 Montenapoleone

*Du lundi au samedi de 10h à 19h.*

Sans nul doute la boutique la plus ensoleillée de la rue : verres, coupes, plats et lampadaires en verre soufflé et peint qu'on dirait tout droit sortis d'un conte de fée. Passez-y en période de Noël... féerique.

**Bijouterie****■ POMELLATO**

Via San Pietro all'Orto, 17  
 ☎ +39 02 76 006 086  
[www.pomellato.it](http://www.pomellato.it)  
 info@pomellato.it  
 M1 San Babila, Bus 54.

Un des plus grands bijoutiers italiens dont le mérite a été de savoir allier de manière savante tradition et innovation. Les célèbres petits animaux de la collection *Dodo* à la tendre symbolique sont une de ses créations les plus réussies, en partenariat avec WWF. En Italie, grands et petits, filles et garçons, ont été complètement séduits par les jolies formes de ces sympathiques pendentifs : le lion pour les courageux, le crabe pour les timides, le pingouin pour les amoureux...

► **Autre adresse :** Corso Matteotti, 9.  
 ☎ +39 02 49 59 47 50.

**■ MERÙ GIOIELLI**

Via Solferino, 3  
 ☎ +39 02 86 46 07 00  
[www.merugioielli.it](http://www.merugioielli.it)  
 shop@merugioielli.it

Un bijoutier de conte de fée, avec plein de petites choses ravissantes pour les filles de tous les âges. Débarqué de sa Sardaigne natale dans les années 1960, Monsieur Merù commence à réparer des montres et des horloges. Petit à petit ses pendentifs en émail peint et ses boucles d'oreilles deviendront des incontournables à offrir pour baptême et première communion. En rentrant dans la boutique, regardez sur le pas de la porte : des horloges anciennes sont encaissées dans le plancher !

**Cadeaux****■ FABRIANO**

Via Ponte Vetero, 17  
 ☎ +39 02 76318754  
[www.fabrianoboutique.com](http://www.fabrianoboutique.com)

*Du lundi au samedi de 10h à 19h30.*

Le store de la marque célèbre pour sa production de papier depuis 1264 axe toute sa valeur ajoutée sur la qualité incroyable de ses matériaux 100 % écolo. Le choix est difficile entre les feuilles à dessin, les cahiers colorés, les trousse, les papiers à lettres et les portefeuilles, et plus original, on trouve aussi des annuaires des anniversaires, des sets d'origamis et des règles réalisées à la main avec 9 types de bois différents.

**■ RIGADRITTO**

Via Brera, 6  
 ☎ +39 02 805 829 36  
[www.rigadritto.com](http://www.rigadritto.com)  
 info@rigadritto.com

*Tous les jours de 10h à 19h.*

Une infinité d'objets ludiques, ironiques, drôles, utiles ou tout simplement décalés dans cette jolie boutique de Brera : porte-clés, carnets, crayons de couleur, couverts, papier à lettres et d'autres idées cadeaux qui plairont autant aux grands qu'aux plus petits.

**Librairie****■ LIBRERIA HOEPLI**

Via Hoepli, 5  
 ☎ +39 02 86 48 71  
[www.hoepli.it](http://www.hoepli.it) – info@hoepli.it

*Du lundi au samedi de 9h à 19h30.*

La plus ancienne librairie milanaise fondée en 1870 par l'éditeur suisse Ulrico Hoepli. Les locaux aujourd'hui réaménagés en un superbe espace moderne comptent parmi les plus grandes librairies européennes. Laissez-vous guider le long de 2 kilomètres

d'étagères réparties par des vendeurs avisés sur 6 étages, pour faire votre choix entre les 500 000 ouvrages proposés. Au passage, lancez un regard à l'immeuble ; bien qu'un peu austère, il est considéré comme un exploit de l'architecture rationaliste des années 1950 (architectes Figini et Poillini).

#### ■ MONDADORI MULTICENTER DUOMO

Piazza Duomo, 1  
 ☎ +39 02 45 44 11  
[www.mondadoristore.it](http://www.mondadoristore.it)  
[pressoffice@mondadori.it](mailto:pressoffice@mondadori.it)

*Tous les jours de 7h à 23h.*

Au cœur de la ville, le plus grand méga store dédié à la culture et aux loisirs. Cinq niveaux entièrement consacrés aux livres, aux médias, à la téléphonie, aux jeux vidéo, à la papeterie et à la déco ; à cela s'ajoutent un espace billetterie, un café Internet et un salon de lecture, un rayon librairie spécialisé en ouvrages d'art, un café et un restaurant. Pas mal non ?

### Marchés

#### ■ EATALY MILANO SAN BABILA

Via Durini, 28  
 ☎ +39 02 49484871  
[www.eataly.it](http://www.eataly.it)  
[negoziobabila@eataly.it](mailto:negoziobabila@eataly.it)

*Ouvert tous les jours de 10h à 21h.*

Eataly est également présent au megastore « The Brian&Barry Building San Babila », point névralgique milanais. Il s'agit d'une superstructure de 12 étages où l'on peut retrouver le « made in Italy » de la mode, des cosmétiques et de la gastronomie. Au rez-de-chaussée l'Eataly Café est un endroit parfait pour manger sur le pouce, déjeuner et prendre l'apéro. À l'intérieur l'emblématique Lavazza bien sûr, la boulangerie Golosi di Salute di Luca Montersino, et le glacier Alpina Lait. Le niveau inférieur est dédié au Home&Food, il est occupé par le marché Eataly, la Piadineria romagnola des frères Fratelli Maioli. L'Hamburgheria di Eataly. Meataly de La Granda et Eataly RossoPomodoro donnent vie et couleur au troisième et quatrième niveaux, un espace a été pensé pour les envies de viandes de race bovine piémontaise.... Slow Food en tête. Un endroit recommandé pour se restaurer, faire ses emplettes gastronomiques et déguster de bons vins.

### Mode - Sport

#### ■ ABERCROMBIE & FITCH

Corso Matteotti, 12  
 ☎ +39 02 76 00 76 26  
[www.abercrombie.com](http://www.abercrombie.com)  
[abercrombie@abercrombie.com](mailto:abercrombie@abercrombie.com)  
 M1 San Babila, Bus 54

Bien que l'on connaisse la réputation de la marque d'habillement de sport américaine, l'immense flagship store milanais (sur trois étages) a bien dû calculer son coup marketing pour que la queue dépasse souvent l'heure d'attente : des mannequins (hommes) se tiennent régulièrement souriants à l'entrée... à demi déshabillés ! De quoi vous faire patienter, mesdames, même si vous ne cherchez pas d'agréable prétexte pour dévaliser cette enseigne emblématique de la West Coast.

#### ■ ARMANI VIA MANZONI

Via Manzoni, 31  
 ☎ +39 02 72 31 86 00  
[www.armani.com](http://www.armani.com)  
 M3 Montenapoleone

*Du lundi au samedi de 9h à 19h30, jeudi et vendredi nocturne jusqu'à 21h, dimanche de 10h30 à 19h30.*

8 000 m<sup>2</sup> de collections homme, femme, enfant, d'accessoires, de parfums, de fleurs, de chocolats et de meubles, complétés par un café, une boîte de nuit, un restaurant fusion et maintenant même un hôtel ! L'empire du roi Giorgio dans toute sa splendeur.

#### ■ BOGGI

Piazza San Babila, 3  
 ☎ +39 02 76 00 03 66  
[www.boggi.it](http://www.boggi.it) – [info@boggi.it](mailto:info@boggi.it)  
 M3 San Babila, Bus 54, 94

Classique et indémodable, Boggi est le stéréotype de l'adresse d'habillement pour homme. Les coupes sont toujours impeccables, la qualité très satisfaisante et les prix plus que raisonnables.

► **Autres adresses :** Largo Augusto 3 ; Corso di Porta Romana 76

#### ■ BORSALINO

Galleria Vittorio Emanuele II, 92  
 ☎ +39 02 89 01 54 36  
[www.borsalino.com](http://www.borsalino.com)  
[info@borsalino.com](mailto:info@borsalino.com)  
 M1, 3 Duomo

Depuis 1857 les créations du plus célèbre chapeleur d'Italie sont toujours aussi irréprochables autant pour la qualité des matériaux, que pour l'élégance de leur coupe.

#### ■ CAVALLI E NASTRI

Via Brera, 2  
 ☎ +39 02 720 004 49  
[www.cavallienastri.com](http://www.cavallienastri.com)  
[info@cavallienastri.com](mailto:info@cavallienastri.com)

Boutique ravissante où trouver robes, chaussures, bijoux et accessoires rigoureusement vintage.

► **Autre adresse :** Via G. Giacomo Morra 12.

### ■ LUISA BECCARIA

Via Formentini, 1

02 39 02 863 807

[www.luisabeccaria.it](http://www.luisabeccaria.it)

[luisabeccaria@luisabeccaria.com](mailto:luisabeccaria@luisabeccaria.com)

Fleurs, volants et tons pastel... Nicole Kidman et Liv Tyler raffolent de ses collections très féminines.

### ■ PORSCELLI

Piazza Ferrari, 6

02 39 02 80 53 759

[www.porselli.it](http://www.porselli.it)

[info@porselli.it](mailto:info@porselli.it)

M1, M3 Duomo

*Le lundi de 15h à 19h, et du mardi au samedi de 10h à 19h.*

Le Repetto italien dessert en ballerines exquises non seulement les danseuses étoiles de la Scala, mais également toutes les élégantes du centre-ville. Ouverte depuis 1919, une enseigne qui est entrée dans l'histoire de la chaussure pour son chic intemporel.

### ■ SERMONETA GLOVES

Via della Spiga, 46

02 39 02 76 31 79 61

[www.sermonetagloves.com](http://www.sermonetagloves.com)

[customerservice@sermonetagloves.com](mailto:customerservice@sermonetagloves.com)

MM1 San Babila.

Depuis quarante ans, la maison romaine Sermoneta fabrique des gants dans le meilleur des cuirs. Un choix de modèles et de couleurs infini ne pouvait que séduire une exigeante clientèle milanaise et internationale.

### ■ THE STORE

Via Solferino, 7

02 39 02 87 47 23

[www.thestoremilano.com](http://www.thestoremilano.com)

[info@thestoremilano.com](mailto:info@thestoremilano.com)

*Du mardi au samedi 10h-19h, lundi 15h-19h.*

« Le style est caractère. Et celui qui le possède ne le montre pas, tout simplement il le transmet ». Une phrase et l'esprit de cette boutique est résumé. Habillement homme et femme simple mais fashion pour un look chic et décontracté.

## Musique

### ■ SCALA SHOP

Piazza della Scala

02 4548 3257

[www.lascalashop.it](http://www.lascalashop.it)

[info@lascalashop.it](mailto:info@lascalashop.it)

M1 et M3 Duomo, M3 Montenapoleone.

*Tous les jours de 10h30 à 19h30.*

Pour les amateurs de musique classique, la précieuse boutique du fameux théâtre offre l'inimaginable. CD, affiches, produits dérivés et biographies de compositeurs, de quoi croiser dans le même espace Madame Butterfly et La Callas, Karajan et Toscanini.

## Autres adresses

### ■ BERETTA GALLERY

Via Hoepli, 3

02 39 02 76 02 83 25

[www.beretta.com](http://www.beretta.com)

M° San Babila.

*Du lundi au samedi de 10h à 19h.*

Chez Beretta, la chasse est un art, et même les défenseurs des animaux les plus convaincus devraient tout de même faire un tour dans ce beau magasin du centre-ville. Au sous-sol une armurerie digne du château de Chambord ; au rez-de-chaussé l'habillement pour tous types de chasse, de la chasse à cour à la chasse au gros et les articles de décoration de très belle facture.

### ■ KARTELL

Via Carlo Porta, 1

02 39 02 659 7916

[www.kartell.it](http://www.kartell.it)

M3 Turati

*Lundi de 15h à 19h, du mardi au samedi de 10h à 19h.*

La boutique est aussi fascinante que les articles en vente. Et pour ceux qui disposent d'une voiture, 10% à 35 % de rabais à l'outlet de Noviglio (30 min du centre) aussi bien sur les pièces classiques que sur les nouveautés.



Scaramouche, un des personnages de la commedia dell' arte.

Dans le Milan médiéval, le long de cette rue se trouvaient les ateliers des fabricants d'armes et d'épées (les *spadari*). Aujourd'hui c'est un concentré de commerces gastronomiques et de restaurants de grande qualité (pour toutes les bourses) où la qualité des produits est irréprochable. [www.spadariviadelgusto.it](http://www.spadariviadelgusto.it).

## ■ NOBERASCO

Via Spadari, 11 ☎ +39 02 99 20 10 22  
[www.noberasco1908.it](http://www.noberasco1908.it)

*Lundi 11h-19h, de mardi à samedi 10h-19h.*

Un marchand de fruits confits digne des Mille et Une Nuits ! La boutique orientalisante vaut le détour à elle seule. Une garantie de qualité depuis 1908.

## ■ OTTIMO MASSIMO

Via Victor Hugo, 3 - Angle Via Spadari  
⌚ +39 02 4945 7661  
[www.ottimomassimogourmet.it](http://www.ottimomassimogourmet.it)  
[info@ottimomassimogourmet.it](mailto:info@ottimomassimogourmet.it)  
M1, M3 Duomo.

*Addition 10-20 €. Du lundi au samedi de 10h à 19h30 (19h le samedi).*

Jeune, branché et bio... Que demander de plus de ce nouveau café-bistro « in » qui est désormais la cantine verte et gourmande du centre-ville milanais ? A l'ombre du Dôme, parmi les commerces gastronomiques de la via Spadari, Ottimo Massimo propose des plats extra-frais à base d'ingrédients de premier choix. Soupes, salades, tartares, veloutés, couscous et sandwichs sont beaux à voir et bons à manger.

## ■ PECK

Via Spadari, 9  
⌚ +39 02 802 3161  
[www.peck.it](http://www.peck.it)  
[peck@peck.it](mailto:peck@peck.it)

M° Duomo, Tram 2, 3,14

*Ouvert le lundi de 15h30 à 19h30, du mardi au vendredi de 9h15 à 19h30, le samedi de 8h45 à 19h30.*

Depuis 1883, l'épicerie la plus fine et une œnothèque de plus de 40 000 étiquettes font de ce magasin le mieux approvisionné mais aussi le plus cher de Milan. Normal, car c'est le fournisseur depuis 120 ans de la Milan bourgeoise, aisée et raffinée.

## ■ PESCHERIA SPADARI

Via Spadari, 4  
⌚ +39 02 87 82 50  
[www.pescheriaspadari.it](http://www.pescheriaspadari.it)  
[pescheria@pescheriaspadari.it](mailto:pescheria@pescheriaspadari.it)  
M1, M3 Duomo

*Addition environ 15 €. Du mardi au vendredi déjeuner 12h30-14h30.*

Voici la poissonnerie la plus ancienne de Milan ! Depuis 1935 les produits de la mer arrivent sur la table des Milanais en passant d'abord par la Pescheria Spadari. Comble du bonheur, on peut désormais déguster coquillages et crustacés, mais aussi fritures de poisson, grillades citronnées et risotto aux gambas, sur le pouce à midi, au comptoir entre les étalages glacés de délices de la mer.



Fruits confits.

## Sant'Ambrogio, Castello et Corso Sempione

### Artisanat - Déco - Maison

#### ■ IL BULINO ANTICHE STAMPE

Corsogli Magenta, 50

④ +39 02 48 01 14 48

[www.matteocrespi.com](http://www.matteocrespi.com)

[ilbulino@matteocrespi.com](mailto:ilbulino@matteocrespi.com)

*Du lundi au samedi de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h.*

Bien rangées dans de vastes tiroirs, vous trouverez ici des estampes et des gravures de belle facture et de toutes les tailles, du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle. A partir de 50 €.

### Bijouterie

#### ■ LINGOTTINO

Via Santa Marta, 10

④ +39 02 72 02 22 03

[www.lingottino.it](http://www.lingottino.it)

[info@lingottino.it](mailto:info@lingottino.it)

*Lundi 15h-19h, du mardi au vendredi 10h-14h, 15h-19h. En novembre ouvert aussi le samedi.* Or, argent, perles et pierres précieuses... de quoi faire rêver toutes les femmes ! Mais le choix du Lingottino sort un peu de l'ordinaire en proposant des modèles extrêmement fins et appropriés à chaque personnalité. Vous y trouverez également d'anciennes montures indiennes, particulièrement délicates. La boutique elle-même est un vrai bijou, à découvrir au premier étage d'un hôtel particulier, s'il vous plaît.

#### ■ PELLINI

Via Morigi, 9

④ +39 02 72 01 01 99

[www.pellini.it](http://www.pellini.it)

[margherita@pellini.it](mailto:margherita@pellini.it)

Au cœur du dédale de ruelles du quartier de Sant'Ambrogio, Pellini propose un vrai savoir-faire dans l'art du bijou et des accessoires, dont les articles sont entièrement réalisés en perles de résine et pierres semi-précieuses. La créatrice, Donatella Pellini, poursuit une tradition artisanale commencée dans sa famille depuis trois générations, en proposant à chaque saison des collections différentes. Impression de déjà vu ? En effet, une boutique Pellini a ouvert il y a quelque temps sous les arcades du Palais Royal à Paris.

### Cadeaux

#### ■ CARTOLERIA RUFFINI

Via Ruffini, 1

④ +39 02 463 074

M° Conciliazione, Tram 29, 30, Bus 67.

*Du lundi au samedi de 8h45 à 18h30.*

Une papeterie comme il n'en reste plus beaucoup aujourd'hui : dans l'arrière du magasin on peut encore apercevoir l'imprimeur confectionnant les livres reliés dans le traditionnel papier de Varese (en petits lys de France coloriés).

#### ■ ORIENTHERA

Via Santa Marta, 8/10

④ +39 02 89 01 30 87

Orienthera est un petit écrin de merveilles orientales, sélectionnées soigneusement par Consolata lors de ses voyages dans des contrées lointaines. Boucles d'oreilles féeriques, tuniques de toutes les couleurs, boîtes, agendas et accessoires divers auxquels il est difficile de résister.

### Centres commerciaux

#### ■ SPAZIO ROSSANA ORLANDI

Via Matteo Bandello, 14/16

④ +39 02 467 4471

[www.rossanaorlandi.com](http://www.rossanaorlandi.com)

[web@rossanaorlandi.com](mailto:web@rossanaorlandi.com)

M1 Conciliazione, Tram 29, 30, Bus 67

*Lundi 15h-19h30, du mardi au samedi 10h-19h30.*

Un espace aussi éclectique que romanesque, où mode, design, artisanat et galerie d'art se rencontrent dans ce qui était autrefois une manufacture. Le tout extrêmement artistique et branché. Les Milanais s'y rendent pour y trouver des idées cadeaux originales et pour flâner dans un cadre qui pourrait sortir du pays des merveilles d'Alice.

### Librairie

#### ■ LIBRERIA DELLO SPETTACOLO

Via Terraglio, 11

④ +39 02 86 45 17 30

[www.libriadellospettacolo.it](http://www.libriadellospettacolo.it)

[info@libriadellospettacolo.it](mailto:info@libriadellospettacolo.it)

*Du mardi au samedi 10h30-18h30.*

Une librairie spécialisée dans l'univers du spectacle : théâtre, danse, opéra, cinéma.

### Mode - Sport

#### ■ OTTICA VENETA

Via Torino, 57

④ +39 02 80 55 735

[www.fotovenetaottica.com](http://www.fotovenetaottica.com)

[info@fotovenetaottica.com](mailto:info@fotovenetaottica.com)

*Du lundi au samedi 10h-12h30, 15h-19h30.*

Un musée ou un opticien ? Extravagante et originale, cette boutique historique des années 1930 est faite pour ceux qui sont à la recherche d'une paire de lunettes vintage, ancienne ou rigolote. Les prix sont modérés et les modèles infinis ; difficile de sortir d'ici sans rien acheter.

## ■ WAIT AND SEE

Via Santa Marta, 14 ☎ +39 02 72 08 01 95  
[www.waitandsee.it](http://www.waitandsee.it) - [eshop@waitandsee.it](mailto:eshop@waitandsee.it)  
*Lundi de 15h30 à 19h30, et du mardi au samedi de 10h30 à 19h30.*

Boutique curieuse, éclectique et pittoresque, qui trouve parfaitement sa place dans ce quartier chic et racé. On trouve ici une mode un peu différente, où les articles à l'élégance intemporelle arrivent du monde entier. Bijoux, accessoires, habits et objets sont un brin vintage mais parfaitement adaptés à une Fashion Week. Et les prix démarrent à 1 € !

## Garibaldi, Porta Nuova et Isola

### Artisanat - Déco - Maison

#### ■ HIGH TECH

Piazza XXV Aprile, 12  
 ☎ +39 02 62 41 101  
[www.cargomilano.it](http://www.cargomilano.it) - [info@cargomilano.it](mailto:info@cargomilano.it)  
 M2 Garibaldi FS

*Tous les jours de 10h30 à 19h30.*

Sorte de comptoir labyrinthique, grand magasin d'avant-garde, High Tech est un fourre-tout de livres, de mobilier, de parfums, de tissus, de lampes et d'accessoires divers. Parmi les articles de grands designers et des accessoires de cuisines fashion, on appréciera la pause au salon de thé la Maison du Mekong.

### Cadeaux

#### ■ 10 CORSO COMO

CORSO COMO, 10  
 ☎ +39 02 654 831  
[www.10corsocomo.com](http://www.10corsocomo.com)  
[shop@10corsocomo.com](mailto:shop@10corsocomo.com)  
 M2 Garibaldi FS

*Lundi de 18h à 1h, du mardi au vendredi de 12h à 1h, samedi de 11h à 2h et dimanche de 11h à 1h.*  
 Aménagé dans une traditionnelle maison populaire *di ringhiera* (à balcon filant), siège d'une ancienne usine de Renault et d'un dépôt de Coca Cola, cet espace atypique a toujours autant de succès qu'au premier jour de son ouverture en 1990. Une sorte de bazar métropolitain d'avant-garde inspiré des lofts new-yorkais, qui abrite aujourd'hui une galerie d'art, une librairie, un restaurant, un café branché, un hôtel design et une boutique aux articles fascinants.

### Librairie

#### ■ LA BORSA DEL FUMETTO

Via Lecco, 16  
 ☎ +39 02 295 138 83  
[www.borsadelfumetto.com](http://www.borsadelfumetto.com)  
[borsino@borsadelfumetto.com](mailto:borsino@borsadelfumetto.com)  
*Du lundi au samedi de 9h à 20h.*

Toutes les dernières nouveautés de l'univers de la BD italienne et internationale. Guides et manuels de la BD, manga japonais, BD érotiques, gadgets.

### Marchés

#### ■ EATALY MILANO SMERALDO

Piazza XXV Aprile, 10  
 ☎ +39 02 4949 7301  
[www.milano.eataly.it](http://www.milano.eataly.it)  
[eatalysmeraldo@eataly.it](mailto:eatalysmeraldo@eataly.it)

M2 Moscova et M2, M5 Garibaldi  
*Ouvert tous les jours de 10h à 24h.*

Acheter les meilleurs produits de la gastronomie italienne, participer à une *cooking classe*, manger un plat de pâtes Gragnano al « dente » ou une viande piémontaise de La Granda, le tout ambiancé par un spectacle musical ou une performance artistique. Ce temple de la gastronomie italienne, propose une sélection des meilleurs produits en provenance directe des régions et occupe plus de 5 000 m<sup>2</sup> avec restaurants et un secteur didactique pour honorer le siège historique du Teatro Smeraldo. L'adresse des gourmets et des amoureux du bon produit, le seul problème est de son choix : 8 points de restauration, le meilleur de la production du Bel Paese présenté sur divers étals, les pâtes fraîches artisanales de Michelis, le pain cuit au four à bois, le chocolatier Venchi et ses crèmes à tartiner, et la mozzarella show Miracolo de Milan. Ne pas rater la piadina des frères Maioli, un plat réputé de la cuisine romagnole préparée avec une farine de froment cultivé localement et farci d'une myriade de façon (viandes, légumes, salades, fromages...). Au deuxième étage le restaurant gourmet Alice, géré par la chef Viviana Varèse et son associée Sandra Ciciriello en salle. Si vous êtes pressé, Alice prépare tous les jours plus de 70 plats prêts à être dégustés. Un passage obligé pour tous les amoureux de la cuisine italienne.

### Panier gourmand

#### ■ ENOTECA COTTI

Via Solferino, 42  
 ☎ +39 02 29 00 10 96  
[www.enotecacotti.it](http://www.enotecacotti.it) - [info@enotecacotti.it](mailto:info@enotecacotti.it)  
 M2 Moscova, Bus 41, 43, 94  
*Du mardi au samedi de 8h30 à 13h et de 15h à 19h30.*

L'une des œnothèques-distilleries les plus connues de Milan. Ouverte début 1900, la famille Cotti tient la boutique depuis 1952. Un professionnalisme qui se transmet depuis des générations et une amabilité jamais démentie. N'hésitez pas à demander conseil aux propriétaires, très compétents. Des milliers de bouteilles de vin, les meilleures eaux-de-vie, de l'huile extra-vierge et des conserves pour gourmets.

## Navigli, Porta Romana et Design District

### Cadeaux

#### ■ LA MIMOSA

Via Lentasio, 8

① +39 02 58 30 75 40

[www.lamimosamilano.com](http://www.lamimosamilano.com)

lamimosamilano@gmail.com

M° Crocetta, Tram 21, 24

*Lundi de 15h30 à 19h30, du mardi au samedi de 10h à 19h30.*

Une papeterie de conte de fée qui confectionne depuis trente ans boîtes, albums-photo, cartes de voeux et d'autres articles qui enchanteront petits et grands. Les papiers imprimés sont anglais, allemands et hollandais mais le savoir-faire est sans nul doute italien.

### Librairie

#### ■ TOURING CLUB MILANO

Corso Italia, 10

① +39 02 852 6304

[www.touringclub.it](http://www.touringclub.it)

[negozi.milano@touringclub.it](mailto:negozi.milano@touringclub.it)

*Du lundi au samedi de 10h à 19h.*

La grande librairie touristique situé dans un bel édifice début XX<sup>e</sup> siècle, appartient au Touring Club, l'association légendaire vouée à la promotion du voyage en Italie depuis 1894. Très vaste choix de livres sur le thème du voyage, sur la ville de Milan ainsi que de guides touristiques même en français et en anglais.

### Marchés

#### ■ MERCATO SAN MARCO

Via San Marco

M2 Moscova, M3 Turati.

*Les lundis et jeudis de 7h30 à 14h.*

Probablement le marché le plus chic de la ville. Les articles qui y sont proposés sont toujours à la pointe de la mode. Vêtements, chaussures, fleurs mais aussi viandes, poissons et légumes, tous aussi beaux que bons.

### Mode - Sport

#### ■ ETRO OUTLET

Via Spartaco, 3

① +39 02 55 02 02 18

*Lundi 15h-19h, de mardi à vendredi de 10h-13h45, 14h45-19h, samedi 10h-13h, 15h-19h.*

## Faire son marché à Milan

#### ■ FIERA DI SINIGAGLIA

Ripa di Porta Ticinese, entre Via Paoli et Via Barsanti

[www.fieradisinigaglia.it](http://www.fieradisinigaglia.it) – [info@fieradisinigaglia.it](mailto:info@fieradisinigaglia.it)

M° Porta Genova FS

*Samedi de 8h à 18h.*

Le plus ancien marché aux puces de la ville. Quincaillerie, articles vintage, vinyle, vélos, vestes et ceintures militaires, cartes postales et vieux tableaux s'exposent tous les samedis à l'extrême du quartier des Navigli, dans un esprit coloré et bon enfant. Une centaine de stands où dénicher des souvenirs originaux et extravagants.

#### ■ MARCHÉ DE PAPINIANO

Viale Papiniano

M° Sant'Agostino

*Mardi et samedi.*

Vêtements, sacs, chaussures (beaucoup de contrefaçons), linge et ustensiles de cuisine à de très bons prix tout le long du Viale Papiniano et de la Piazza Sant'Agostino. Pas spécialement pittoresque, surtout depuis que la marchandise chinoise a envahi les stands, ce marché réserve tout de même encore quelques bonnes affaires.

#### ■ MARCHÉ DES ANTIQUAIRES DU NAVIGLIO GRANDE

Alzaia Naviglio Grande

[www.navigliogrande.mi.it](http://www.navigliogrande.mi.it) – [info@navigliogrande.mi.it](mailto:info@navigliogrande.mi.it)

M° Porta Genova FS, Tram 19

*Le dernier dimanche du mois de 9h à 18h30.*

Antiquaires et brocanteurs se donnent rendez-vous dans le cadre pittoresque des Navigli, pour vendre (parfois un peu trop cher) de très beaux objets.

Une bonne adresse pour les amateurs des élégants imprimés d'Etro. Mode et tissus de décoration à prix réduits.

#### ■ MAURO LEONE

CORSO DI PORTA TICINENSE, 60

02 89 42 91 67

[www.mauroleone.com](http://www.mauroleone.com)

[info@mauroleone.com](mailto:info@mauroleone.com)

M2 Porta Genova, Bus 59, 71, Tram 3, 9, 30

Le meilleur rapport qualité/prix à Milan pour des chaussures en vrai cuir de tous les types, de toutes les couleurs et pour toutes saisons.

► **Autre adresse :** Via San Pietro all'Orto, 9 -

02 76 02 25 73

#### Panier gourmand

##### ■ MACELLERIA FARAVELLI

CORSO ITALIA, 40

02 876 287

[www.macelleriafaravelli.it](http://www.macelleriafaravelli.it)

[info@macelleriafaravelli.it](mailto:info@macelleriafaravelli.it)

*Du lundi au samedi de 8h à 19h.*

Depuis 1957, Faravelli est à la gastronomie ce que Cartier est à la bijouterie. En vitrine viandes, jambons, fromages et de succulents plats cuisinés avec les produits de la plus grande qualité et fraîcheur. Une épicerie et une oenothèque complètent le cadre. On y vient pour les grandes occasions comme pour son sandwich du midi.

## SPORTS – DÉTENTE – LOISIRS

#### ■ ANTICA BARBERIA COLLA

VIA G. MORONE, 3

02 874 312

[www.anticabarberiacolla.it](http://www.anticabarberiacolla.it)

[info@anticabarberiacolla.it](mailto:info@anticabarberiacolla.it)

*Du mardi au samedi 8h30-12h30, 14h30-19h.*

*Fermé dimanche et lundi.*

Chez Antonio Colla, l'on coupe les cheveux et l'on rase des barbes depuis plus de 60 ans. Ce salon de barbier au cœur du Quadrilatère de la mode mérite une visite ne serait-ce que pour admirer le décor. Elégamment rétro, le vintage n'est pas ici un style de décoration, mais un véritable art de vivre. Les chaises en cuir, les miroirs, les lavabos ont la même classe que dans un film néoréaliste italien ; les photos des personnalités célèbres qui ont confié leur tête aux mains des barbiers Colla continuent à s'additionner sur les parois.

#### ■ BULGARI HOTEL CENTRO BENESSERE

VIA PRIVATA FRATELLI GABBA, 7B

02 80 58 051

[www.bulgarihotels.com](http://www.bulgarihotels.com)

[milano@bulgarihotels.com](mailto:milano@bulgarihotels.com)

M3 Montenapoleone.

*Du lundi au vendredi de 7h30 à 21h. Sur rendez-vous.*

La philosophie du bien-être selon le célèbre bijoutier romain, dans le cadre de l'hôtel du même nom. Plus de 400 m<sup>2</sup> de spa construits en matériaux aussi rares que les pierres précieuses de la boutique bijoux. Pour se faire belle (ou beau) dans les règles de l'art.

#### ■ GIUSEPPE MEAZZA – SAN SIRO

PIAZZALE ANGELO MORATTI

02 48 79 82 01

[www.sansiro.net](http://www.sansiro.net)

[tour@milanosansiro.com](mailto:tour@milanosansiro.com)

M1 Lotto + bus 49.

Lieu mythique du football et plus grand stade d'Italie, le Stade Giuseppe Meazza, appelé également San Siro, accueille aussi bien l'Inter Milan que son grand rival le Milan AC. Il se distingue en Europe par la verticalité de ses gradins, qui en fait de véritables « murs » très impressionnantes tant pour les joueurs que pour les supporters.

► **Inauguration :** 19 septembre 1926.

► **Capacité :** 80 018 places.

► **Affluence record :** 125 156 spectateurs pour Italie – Brésil, le 26 avril 1956.

#### ■ QC TERME MILANO

PIAZZA MEDAGLIE D'ORO, 2

02 551 993 67

[www.termemilano.com](http://www.termemilano.com)

[reception@termemilano.com](mailto:reception@termemilano.com)

M3 Porta Romana.

*Tous les jours de 9h30 à 23h.*

Milan peut s'enorgueillir d'avoir ses thermes. Pas de sources thermales, mais un vaste espace entièrement dédié aux soins du corps. Hidromassage, douches énergisantes, chromothérapie, hammam, sauna et autres soins dans le cadre bien réaménagé des anciens remparts espagnols près de la Porta Romana.



# LES ENVIRONS DE MILAN

Malgré le fait que le paysage actuel soit bien peu attrayant, meublé par des hangars industriels et des grands centres commerciaux, la plaine qui s'étend au sud de Milan en direction de Lodi et de Pavia recèle des trésors d'art et d'architecture uniques et incontournables. Ces terres jadis marécageuses et insalubres devinrent fertiles et source de prospérité pour Milan grâce à l'œuvre méticuleuse de différents ordres religieux entre le XII<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle. Installés dans de grandioses abbayes comme celles de Chiaravalle ou de Viboldone, les moines cisterciens et humiliés enseignèrent à la paysannerie locale comment construire les marcîte, système d'irrigation progressive des champs. Ainsi l'assèchement des marécages entraîna l'introduction de techniques très avancées pour l'époque qui permirent le développement d'une intense production agricole.

## CHIARAVALLE

Un petit bourg à 7 km au sud-est de Milan qui rayonne depuis près de neuf siècles par sa splendide abbaye.

### ■ ABBAZIA DI CHIARAVALLE

Via Sant'Arialdo, 102

⌚ +39 02 574 034 04

[www.monasterochiaravalle.it](http://www.monasterochiaravalle.it)

monasterochiaravalle@gmail.com

Sortir de Milan par Porta Romana, parcourir Corso Lodi jusqu'à Rogoredo. Suivre les



Abbazia di Chiaravalle.

indications pour Chiaravalle. En transports, métro ligne jaune M3 jusqu'à Corvetto, puis poursuivre avec le bus n° 77 qui marque l'arrêt face à l'abbaye.

*Ouvert à la visite du mardi au samedi de 9h à 12h et de 15h à 17h. Visite guidée (en italien, anglais et français) le samedi et le dimanche après-midi à 15h, 16h et 17h30. Tarif selon la visite : abbaye seule 6 €, moulin 4 €, chapelle de S. Bernardo 4 €. Billet combiné pour les trois 12 €.*

Voulue par Bernard de Clairvaux en 1135, Chiaravalle marque le passage à l'architecture gothique en Italie. L'emploi de la brique rouge (le *cotto lombardo*), révèle cependant le lien encore présent avec l'art roman. Le décor de pierres blanches caractéristique du style cistercien, ressort tout particulièrement dans les colonnettes du clocher, contribuant ainsi à lui donner un élan vertical. Terminé en 1340, le clocher de plan polygonal s'élance vers le ciel et se distingue à plusieurs kilomètres à la ronde. L'intérieur à trois nefs présente une très belle *Vierge à l'Enfant* (1512) peinte en fresque par Bernardino Luini, ainsi que plusieurs autres peintures murales réalisées par les Campi et les Fiamminghini au XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. Remarquable, le chœur en bois sculpté par Carlo Garavaglia entre 1640 et 1645. La visite guidée conduit la visiteur à travers les différents espaces clés de l'ensemble conventuel ; le billet comprend le tour de l'abbaye et un supplément y ajoutera la découverte de l'ancien moulin agricole et celle de la chapelle Saint-Bernard.

## VIBOLDONE

★

Au même titre que Chiaravalle, Viboldone est une localité à 13 km de Milan qui accueille une très belle abbaye entourée par les champs et la verdure.

### ■ ABBAZIA DI VIBOLDONE

Via dell'Abbazia, 7

⌚ +39 02 984 1203

[www.viboldone.it](http://www.viboldone.it)

Voiture : SS9 jusqu'à San Giuliano Milanese. Tourner à droite direction Locate Triulzi et suivre les indications pour l'abbaye. Bus : métro jusqu'à San Donato + bus 121 jusqu'à San Giuliano + poursuivre 1 km à pied par un sentier de campagne.

*Ouvert tous les jours de 5h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30.*

Fondée par l'ordre des Humiliés vers 1170, la construction de l'abbaye ne toucha à sa fin que

## Sur les traces de François I<sup>er</sup>

François I<sup>er</sup>, à la suite de Louis XII, décide d'annexer au royaume de France le duché de Milan, au nom de droits dynastiques (la mère de Louis XII était une Visconti, la famille régnante de Milan avant les Sforza). Son projet se heurte à celui de Charles Quint, empereur d'Autriche et roi d'Espagne, qui possède déjà une partie de l'Italie (Naples, la Sardaigne et la Sicile). Cette opposition guerrière se situe en plein cœur des guerres d'Italie, entamées par Charles VIII à la fin du XV<sup>e</sup> siècle et qui ne se termineront qu'en 1559 avec le traité de Cateau-Cambrésis, signé pour la France par le fils de François I<sup>er</sup>, Henri II, et le fils de Charles Quint, Philippe II. Quel petit Français n'a jamais entendu parler des chevaliers de La Palice qui « un quart d'heure avant sa mort, était toujours en vie » (première « lapalissade » de l'histoire ou « vérité de La Palice » définie comme une vérité si évidente qu'elle en devient ridicule) et de Bayard, « sans peur et sans reproche » ? Et de la victoire de Marignan, gagnée en 1515 contre les forces milanaises et impériales ? La célèbre bataille se déroula entre les villes actuelles de Zivido et Mezzano, dans la vallée du fleuve Lambro et de la Vettabbia. Le traité de Noyon (1516) qui s'ensuivit officialisa la domination française sur le duché de Milan. Dix ans plus tard, les Français, qui s'étaient fait reprendre leur conquête, revenaient à la charge. La bataille de Pavie (1525) fut une cuisante défaite où François I<sup>er</sup> lui-même fut fait prisonnier. Si les guerres pour Milan continuèrent encore pendant des années, jamais plus la France ne put vraiment reprendre pied durablement en Lombardie.

vers la moitié du XIV<sup>e</sup> siècle. Supprimé par Carlo Borromeo en 1571, l'ordre des Humiliés fut remplacé par celui des Olivétains. Abandonnée par la suite, ce n'est que depuis 1941 que l'abbaye est retournée à la vie grâce à la communauté de bénédictines qui y vit toujours. Mélange de vocabulaire architectural roman et gothique, la façade reste tout aussi harmonieuse, avec ses briques rouges et ses pierres blanches, ses baies géminées et ses bandes lombardes. Au-dessus du portail, la sculpture d'une *Vierge en Majesté entourée par les Saints* est une œuvre des Maestri Campionesi. L'intérieur, rythmé par des piliers ronds et massifs, est décoré de fresques remarquables par l'éclat de leurs couleurs et par la beauté de leur facture. On remarquera dans la nef droite une *Vierge à l'Enfant avec les Saints* (1395) attribuée à Michelino da Besozzo et un *Jugement dernier*, daté de la seconde moitié du XIV<sup>e</sup> siècle, chef-d'œuvre de Giusto de' Menabuoi, réalisé sous la claire influence de l'école de Giotto.

## MELEGNANO

Petite ville située près du fleuve Lambro. Aux portes de Milan, elle fut le théâtre de la célèbre bataille de Marignan en 1515 (Marignano est en effet l'ancien nom de Melegnano). Les mercenaires suisses du duc Maximilien Sforza ne purent rien contre l'armée française du tout jeune roi François I<sup>er</sup>, soutenu par le maréchal de France Gian Giacomo Trivulzio. Remarquables sont son château, construit par

les Visconti mais réaménagé par les Medici (pas les Florentins, mais d'autres), et l'église de San Giovanni Battista dont la structure originale date du IV<sup>e</sup> siècle et qui conserve une œuvre du Bergognone (1506). Après sa victoire sur François I<sup>er</sup>, Charles Quint nomma marquis le seigneur de Marignan, le condottiere Gian Giacomo Medici, dit le « Meneghino ».

### À voir - À faire

#### CASTELLO DI MELEGNANO

Piazza Vittoria, 1

03 +39 02 983 3751

[www.prolocommelegnano.it](http://www.prolocommelegnano.it)

[info@prolocommelegnano.it](mailto:info@prolocommelegnano.it)

*De mars à octobre, ouvert le samedi et le dimanche de 14h30 à 17h30 (visite guidée à 15h30) ; de mi-mars à mi-octobre ouvert le samedi de 14h30 à 17h30 (visite guidée à 15h30) et le dimanche de 15h à 19h (visite guidée à 15h30 et 17h). Entrée 4 €, réduit 2,50 €. Fermé de mi-juillet à fin août.*

Edifié en 1243 par Matteo Visconti, c'est sous Bernabo Visconti que le château acquiert le plan caractéristique en quadrilatère flanqué par deux tours angulaires en façade. C'est en 1532 que le château passe à Gian Giacomo Medici, de la famille des Nosigia de Milan (sans rapport avec les Médicis de Florence). Il restera dans la famille jusqu'en 1981 au moment où il est acquis par la Province de Milan. De très belles fresques du XVI<sup>e</sup> siècle ornent les salons intérieurs.



*La cité médiévale de Mantova.*

© BLUEJAYPHOTO - ISTOCKPHOTO

# LOMBARDIE



# VILLES D'ART LOMBARDES

## Les immanquables de la Lombardie

- ▶ **Visiter la Chartreuse de Pavie** et se laisser impressionner par ses marbres polychromes et par le cloître.
- ▶ **Plonger dans l'univers des Gonzaga** à Mantoue et savourer les spécialités locales.
- ▶ **Découvrir Bergame** et succomber au charme de la Ville haute et de ses architectures.
- ▶ **Partir pour Cremona**, visiter l'époustouflante collection de lutherie et goûter le *torrone*.
- ▶ **Se perdre à travers les collines de Franciacorta**, s'enivrer de la beauté du paysage et déguster les grands crus du terroir.

*Métropole vivace, capitale économique, culturelle et vitrine du made in Italy, Milan n'a pas cependant effacé le rayonnement de tout un réseau de villes de petite et moyenne taille qui composent le panorama régional. Bien au*

*contraire, on ne peut concevoir Milan sans la Lombardie et la Lombardie sans Milan, tel est le lien historique, culturel et économique qui relie les deux réalités.*

*Pavie, Bergame, Mantoue, Crémone et leurs sœurs recèlent des joyaux d'art et d'architecture d'inestimable valeur, héritage d'un passé illustre et foisonnant dans tous les domaines. Royaume des petites et moyennes entreprises à gestion familiale qui ont fait la richesse de la région, garantes d'un savoir faire artisanal de qualité et foyers d'une créativité inépuisable, les villes de la Lombardie se placent au premier rang pour la qualité de vie dans la péninsule et peut-être même en Europe.*

*A l'intérêt d'une réalité urbaine fortement attractive s'ajoute la beauté d'une mosaïque de paysages naturels différents dont peu d'autres régions savent être fières. Montagnes fascinantes, lacs célébrés par les voyageurs du Grand Tour jusqu'à nos jours, nombreux cours d'eau qui traversent la plaine du Pô parsemée de paysages surprenants comme les rizières. Les amateurs d'art y apprécieront les innombrables atouts culturels, les bonnes fourchettes trouveront de quoi les satisfaire avec les nombreux produits locaux, et les sportifs ne resteront pas décus face au vaste choix d'activités proposées.*

© UANEM - ADOBE STOCK



La ville de Laveno.

# LE LONG DU NAVIGLIO GRANDE

Le réseau des *Navigli* (canaux), créés par le détournement d'une partie du cours du Tessin, prend sa source près de Sesto Calende, à la sortie du lac Majeur, et retourne au Tessin dans la région de Pavie.

Construits pour assurer la défense de Milan contre les armées de Frédéric Barberousse (1170), les *Navigli* furent un des lieux d'expérimentation préférés de Léonard de Vinci qui travailla sur leurs écluses. Plus tard, les riches Milanais utilisèrent leurs berges pour construire de magnifiques villas.

En usage jusqu'au début du siècle, les canaux alimentaient Milan en matériaux de construction (pour le Dôme par exemple), en produits maraîchers et, jusqu'en 1914, ils étaient utilisés aussi pour le transport des passagers (trajet quotidien entre Milan et Turbigo). Devenus inutiles et insalubres, ils furent recouverts par Mussolini ; il s'agit aujourd'hui de l'axe de circulation le plus emprunté dans le centre historique de la ville. Il en reste cependant quelques-uns au sud de la ville, qui composent un spectacle aussi pittoresque que désuet.

Naviglio Grande et Naviglio Pavese retrouvent pourtant toute leur vigueur sur la route entre Milan et Pavie.

Longés par d'agréables pistes cyclables, il n'est pas rare d'y croiser quelques fanas d'aviron, ainsi que des petits bateaux de plaisance. Mais c'est surtout le patrimoine architectural entre Abbiategrasso et Magenta qui retiendra davantage l'attention du visiteur : villas et abbayes bordent le Naviglio Grande, mémoires d'antan où religion, travail des champs et fêtes somptueuses meublaient le cour de la vie des Milanais.

## ABBIATEGRASSO



Petite ville au sud ouest de Milan, plusieurs édifices intéressants témoignent de l'importance de son passé. Le château tout d'abord, puissante forteresse médiévale, embellie par les Visconti au XV<sup>e</sup> siècle ; la basilique de Santa Maria Nuova dont le portique Renaissance (1497) est l'œuvre de Bramante, et l'église baroque de San Bernardino.

► **Itinéraire cyclable.** Longer le Naviglio Grande à vélo, surtout au printemps, peut être une agréable alternative à la voiture pour découvrir les paysages de la campagne milanaise. En partant de la Darsena à Milan (quartier de Porta Genova), on rejoint



© CLAUDIO COLOMBO - FOTOLIA

LOMBARDIE

Château d'Abbategrasso.

Abbategrasso, en longeant le Naviglio, jusqu'au moment où il vire vers le nord (20 kilomètres). Depuis la gare, le chemin sort lentement de la ville en traversant la campagne du Parco Agricolo Sud. Suivre les indications pour Corsico, Trezzano d'Adda et Gaggiano, jusqu'au centre d'Abbategrasso. Le long du canal, on admirera de petites églises, d'anciennes habitations populaires, des moulins et les traditionnelles *cascine*. Attention ! La piste n'a pas de parapet et plusieurs tronçons ne sont pas réservés uniquement aux vélos. Il est donc recommandé d'être particulièrement prudent. Renseignements à l'office du tourisme de Milan ou sur les sites : [www.piste-ciclabili.com](http://www.piste-ciclabili.com) et [www.navigliolombardi.it](http://www.navigliolombardi.it).

## Transports

- **Voiture.** 23 km de Milan par la SS494.
- **Train.** Gare ferroviaire d'Abbategrasso. Trains au départ de Milan, gare Porta Genova FS.
- **Bus.** Bus de la compagnie Stav au départ de Milano Romolo. Liaisons régulières également avec Pavie et Vigevano. [www.stavautolinee.it](http://www.stavautolinee.it).

# Lombardie





## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

A l'entrée du Castello Visconteo  
Piazza Castello, 8  
① +39 328 845 1519 / +39 328 063 7390  
www.prolocoabbiategrasso.it  
info@prolocoabbiategrasso.it  
Ouvert le dimanche de 15h à 18h.

## Se loger

### ■ CASCINA CAREMMA

Via Cascina Caremma, 2  
Besate  
① +39 02 905 0020  
www.caremma.com  
info@caremma.com

*Chambre double à partir de 110 €. Menu 35 €.*  
A 25 km au sud-ouest de Milan, et à 10 km d'Abbiategrasso (SS526) une typique *cascina* lombarde, entièrement restaurée, au cœur d'une exploitation d'agriculture biologique. Un bon point de départ pour visiter le parc du Tessin, ainsi que pour découvrir la vie de campagne en Lombardie. Restaurant, centre bien-être et vente des produits de la *cascina*.

## Se restaurer

### ■ PASTICCERIA BESUSCHIO

Via Marconi, 59  
① +39 02 949 664 79  
www.pasticceriabesuschio.it  
info@pasticceriabesuschio.it  
Ouvert de 8h à 20h, fermé le mercredi.

Villas et abbayes vous donnent faim ? La pâtisserie Besuschio sur la place centrale de la ville depuis plus de 150 ans, satisfait les grandes comme les petites faims. Macarons, pralines, chocolats, mais aussi des spécialités traditionnelles comme le *pan de fraa*, tendre gâteau ainsi nommé car il rappelle le pain que les moines distribuaient aux pauvres, ou bien la *tegola* (tuile) de San Bernardino, à base de beurre, d'amandes et de noisettes.

## MORIMONDO

A 5 kilomètres d'Abbiategrasso, le petit centre de Morimondo ne dépasse pas le tracé de ce qui étaient autrefois les dépendances historiques de la célèbre abbaye cistercienne.

### ■ ABBAZIA DI MORIMONDO

★  
Piazza San Bernardo, 1  
① +39 02 94 961 919  
www.abbaziamorimondo.it  
fondazione@abbaziamorimondo.it

Voiture : à 28 km de Milan par la SS494.

*Hiver : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 16h, samedi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 17h, dimanche de 9h à 12h et de 14h30 à 18h. Eté : fermeture à 18h en semaine et à 19h samedi et dimanche.*

Edifiée entre 1182 et 1292, Morimondo tire son nom de l'abbaye française de Morimond d'où étaient originaires les moines cisterciens qui la fondèrent. L'étymologie du mot signifie « mourir au monde » c'est-à-dire « vivre en tant que ressuscités », devise qui dirigeait la vie pieuse des cisterciens. Son plan en croix latine, une façade et une structure très simples dénotent l'extrême sobriété à laquelle était voué l'ordre cistercien. Intéressants à l'intérieur, un beau bénitier du XIV<sup>e</sup> siècle décoré de fleurs sculptées, un chœur en bois daté de 1522 et une fresque de Bernadino Luini représentant une *Vierge à l'Enfant entourée par les saints*. Belle salle capitulaire à deux vaisseaux.

### ■ CASCINA SELVA

Via Cascina Selva, 1  
Ozzero  
① +39 02 94 07 039  
www.cascinaselva.it  
info@cascinaselva.it  
3 km au nord de Morimondo par la SP526 et la SP52.  
*Menu : 30 € hors boissons. Chambres : 30-40 € par personne.*

A cœur de la campagne milanaise, cette ferme traditionnelle (la *cascina* du nord de l'Italie) est totalement dépayssante si l'on pense que Milan et son agitation ne sont qu'à 40 km. Les vaches sommeillent doucement, tandis que le tracteur laboure les champs. A l'intérieur de la ferme, aujourd'hui *agriturismo*, quelques chambres simples mais confortables, et dans l'ancienne étable, toute de briques rouges revêtue, un restaurant champêtre simplement délicieux. Au menu (fixe), une enfilade de plats de la tradition régionale que l'on aura du mal à terminer : charcuterie et fromages, *risotto*, *raviolis*, *brasato*, saucisses et côtes de bœuf, pour terminer avec la *torta della casa* (le gâteau du jour). Voiture indispensable, mais une adresse à ne pas manquer lors de la découverte des abbayes lombardes.

## ROBECCO SUL NAVIGLIO

La petite ville de Robecco est un écrin de précieuses architectures qui s'étend entre les rives du fleuve Ticino et celles du Naviglio Grande. Très scénographique, le long du cours d'eau, son centre met en scène un très beau défilé de demeures patriciennes de toutes sortes, d'anciens bâtiments plus ou moins en bon état mais remplis de charme, ainsi que d'élégants jardins à l'italienne ornés de statues. Le long de ce parcours, on rencontre ainsi Villa Gaia (XV<sup>e</sup> siècle), avec sa grande cour entourée d'un admirable portique et ses salons décorés de fresques. Ludovico il Moro, duc de Milan, aimait s'y rendre en villégiature. Plus loin, Villa Gromo di Ternengo et son élégant embarcadère sur le Naviglio, et enfin Villa Archinto, aujourd'hui malheureusement en état d'abandon.

D'autres sont à mentionner comme Villa Dugnani, Villa Arrigoni, Villa Scotti... Toutes ces villas, aujourd'hui demeures privées, ne sont malheureusement pas ouvertes au public, à moins que vous n'ayez la chance d'y être invité pour une réception. Le paysage environnant est caractérisé par des champs parsemés de jolies *cascine*, ces fermes typiques de la Lombardie aujourd'hui reconvertis en restaurants ou en résidences secondaires.

## Transports

► **Voiture.** 28 km de Milan par la SS494 jusqu'à Abbiategrasso, poursuivre ensuite sur la SP114.

## CASSINETTA DI LUGAGNANO

Au même titre que Robecco, Cassinetta di Lugagnano accueille un ensemble intéressant d'anciennes résidences historiques ayant appartenu à la noblesse milanaise. Parmi elles vous pourrez admirer le charme délabré de la Villa Visconti Maineri. Construite à la moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, elle expose sa façade harmonieuse le long du Naviglio Grande. Une promenade dans le centre de Cassinetta le long de l'artère centrale Via Roma, vous permettra d'admirer Villa Morlin Visconti, Villa Eusebio et Villa Clari Monzini. L'ensemble construit entre le XVIII<sup>e</sup> et le début du XIX<sup>e</sup> siècle n'est qu'un déploiement de salons fastueux, de cours principales, de chapelles recueillies et de jardins en amphithéâtre ornés de statues. Le cadre de la belle vie de la haute société de l'Italie naissante, dont l'accès est malheureusement interdit au public.

## Transports

► **Voiture.** Entre Robecco et Abbiategrasso, à 26 km de Milan par la SS494 et la SP114.



Villa Visconti Maineri.

# LA LOMELLINA

La région, dite Lomellina, est une oasis naturelle très réputée en raison de la présence de plusieurs zones protégées consacrées aux hérons (*garzaie*). Le vélo est la meilleure façon de les visiter. Cette région de la province de Pavie se situe entre le Pô au sud, le Ticino à l'est et le Sesia à l'ouest ; son centre historique est la ville de Mortara.

## VIGEVANO



Capitale de la chaussure en Italie, c'est surtout une ville entièrement centrée sur la place Ducale, l'une des plus belles réalisations de la Renaissance, dessinée, dit-on, par Léonard de Vinci sur ordre de Ludovico il Moro en 1492. La place, lieu de fêtes, a maintenu intacte son allure de décor de théâtre. Elle est dominée par le château Sforza, résidence estivale de la cour de Milan, par une tour-horloge, œuvre de Bramante, et par la cathédrale. Celle-ci, construite à une époque plus tardive, a une curieuse façade concave. Depuis la sacristie, on peut voir le trésor de la cathédrale, riche collection d'art sacré. Le château ducal, très bel exemple d'architecture palatiale, fut construit entre les règnes des Visconti et des Sforza.

## Transports

- ▶ **Voiture.** A 34 km de Milan par la SS494, 11 km après Abbiategrasso.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Vigevano. Trains toutes les heures au départ de Milan Stazione Porta Genova (25 minutes).

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Ducale (accès par le grand escalier sous les arcades)

① +39 0381 691 636

[www.visitvigevano.it](http://www.visitvigevano.it)

*Du mardi au vendredi de 9h30 à 13h et de 14h30 à 17h, samedi et dimanche de 9h30 à 13h30 et de 14h à 18h.*

Toutes les informations sur la ville de Vigevano et sur la Lomellina. L'office du tourisme propose la visite guidée des principaux monuments de la ville (Palazzo Ducale, glacière, prisons, Falconiera) à 10 €/personne sur réservation.

## Se loger

### ■ DAL DUCA B&B

Via Simone del Pozzo, 1

① +39 0381 69 23 89 / +39 333 930 501 / +39 338 163 4954

[www.dalduca.it](http://www.dalduca.it) – [info@dalduca.it](mailto:info@dalduca.it)

*Chambre simple 50 €, double 80-85 €.*

Clara et Marco ont fait le choix de quitter leur Milan natal pour s'installer au calme, à Vigevano. Et pour cause ! Dans un immeuble ancien du centre historique à quelque pas de la place ducale, leurs efforts ont donné naissance à un petit B&B très coquet. Un grand appartement dispose de deux jolies chambres chacune avec sa salle de bain privative ; demandez la chambre avec terrasse, un vrai havre de paix. Le matin, dans la salle de séjour servi le petit déjeuner avec brioches et pâtisseries fraîches.

### ■ LOCANDA SAN BERNARDO

CORSO NOVARA, 2

① +39 038 169 1035

① +39 348 261 9173

[www.locandasanbernardo.it](http://www.locandasanbernardo.it)

[info@locandasanbernardo.it](mailto:info@locandasanbernardo.it)

*Chambre simple à partir de 70 €, double à partir de 100 €.*

Un séjour à la Locanda San Bernardo est un véritable voyage dans le temps. Marco, le propriétaire, a mis toute son énergie à restaurer cette ancienne habitation populaire de quartier ; le résultat est réellement surprenant. Les chambres, aussi propres que confortables, se déploient sur deux étages autour de la courreterie interne où autrefois prenaient place les boutiques des artisans. Souvenir de ce passé lombard traditionnel, tout le mobilier est d'époque, mariant des pièces d'antiquités à d'autres chinées dans les brocantes. Plusieurs objets de décoration sont des pièces rapportées en provenance de l'ancienne épicerie de famille. Ne vous étonnez donc pas de voir exposés sur une étagère du dentifrice ou de l'anti-moustique des années 1950 au *packaging* aussi artistique que désuet !

## Se restaurer

### ■ L'OCA CIUCA

Via XX Settembre, 35

① +39 038 134 8091

[www.locaciuca.com](http://www.locaciuca.com)

[info@locaciuca.com](mailto:info@locaciuca.com)

*Addition 25-50 €. Fermé le mercredi.*

Situé au cœur de Vigevano, au rez-de-chaussée d'un ancien palais, ce bistrot a tourné la page du passé pour proposer une cuisine et un cadre plutôt tendance et design. Belle sélection de bouteilles derrière le comptoir, au menu les recettes de la tradition lombarde revisitées de façon créative, par exemple *tagliatelle* au ragoût de lièvre, filet de cochon de lait et bavaroise à la vanille bourbon.

## ■ PALA, PALETTA E FORCHETTA

Via Cesare Battisti, 7

0381 69 0716

[www.palapalettaeforchetta.it](http://www.palapalettaeforchetta.it)

info@palapalettaeforchetta.it

*Du lundi au samedi de 7h30 à 20h, en été jusqu'à 21h et tous les 2<sup>e</sup> dimanches du mois.*

*Addition 10-20 €.*

Voici une boulangerie bien originale, une adresse fort sympathique et informelle qui sert des plats savoureux à toutes les heures (et qui par la même occasion vend du pain). Brioches farcies et bien sucrées au petit déjeuner, lasagnes, pâtes au four, mais aussi viandes ou poissons et leur accompagnement selon le menu du jour, et enfin le traditionnel *aperitivo* à partir de 18h30. Terrasse en été.

## ■ PASTICCERIA VILLANI

CORSO PAVIA, 75/b

0381 42 233

*Du lundi au vendredi de 8h à 12h30 et de 14h30 à 19h30, samedi de 8h à 12h30 et de 15h30 à 19h30, dimanche de 8h30 à 12h30.*

Légèrement en dehors du centre-ville, ce café-pâtisserie est très réputé à Vigevano, en particulier pour ses petits biscuits en forme de Tour de Bramante, les Bramantini. Avez-vous déjà essayé de tremper une tour dans votre thé ?

## ■ VESPOLINA

Via Cairoli, 4

0381 681 285

[www.vespolina.it](http://www.vespolina.it)

info@vespolina.it

*Addition 10-25 €. De mardi à vendredi de 7h à 14h30 et de 18h à minuit, samedi et dimanche de 8h à midi et de 18h à minuit. Fermé lundi.*

Pas mal du tout pour un bar à vin qui misait simplement sur une cuisine de bar ! La Vespolina à deux pas de la Piazza Ducale, s'affirme comme *the place to be* à Vigevano, pour sa belle cave bien fournie de vins régionaux, ainsi que pour ses plats qui ne manquent pas d'originalité. Burgers à la très bonne viande, salades curieuses, tartines et planches bien garnies.

## Sortir

### ■ CAFFÉ COMMERCIO

Piazza Ducale, 24 0381 83 131

[caffecommerciovigevano.com](http://caffecommerciovigevano.com)

info@caffecommerciovigevano.it

*Fermé lundi.*

Sous les arcades de la Piazza Ducale, tout à fait dans l'angle gauche une fois tourné le dos à l'église, le Caffé Commercio mérite une visite pour son architecture. Au milieu de l'élégant salon de thé, vous remarquerez de solides colonnes ; autrefois passait par ici un passage couvert, le prolongement des arcades de la place qui permettait d'accéder à la rue

parallèle. Sa fermeture a permis de réaliser ce café-restaurant au design moderne où il fait bon de s'arrêter, le temps d'une pause café ou d'un déjeuner.

## À voir - À faire

### ■ CASTELLO SFORZESCO



*Accès libre dans la cour et aux écuries. Palais ducal, Fauconnerie et reste du château visibles uniquement avec la visite guidée le samedi à 14h30 et le dimanche à 11h et 14h30 (horaires sujets à variation selon la saison) : 10 €/personne, sur réservation à l'office du tourisme.*

Au cœur de Vigevano s'étend sur plus de 2 ha l'un des plus grands complexes fortifiés d'Europe. Le château ducal s'élève au-dessus du niveau du reste de l'habitat ; une rampe en pierre permet d'accéder à la cour d'honneur depuis la Place Ducale. L'édifice actuel surgit là où se trouvait une première construction palatiale remontant au règne des Lombards (VII<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle). C'est aux seigneurs de Milan, les Visconti et les Sforza, que l'on doit sa transformation en demeure princière à partir de la moitié du XIV<sup>e</sup> siècle. De grands artistes comme Léonard de Vinci et Bramante jouèrent un rôle important dans sa construction, bien qu'il soit aujourd'hui difficile de déterminer leurs interventions précises. Abandonné à partir du XVI<sup>e</sup> siècle, il fut par la suite transformé en caserne militaire et ainsi fortement détérioré.

► **Palais Ducal.** La construction du corps de bâtiment principal (le *maschio*) fut commencée par le duc Luchino Visconti et complétée par ses successeurs et par les membres de la famille Sforza. Ici se trouvaient les appartements des ducs de Milan, qui en firent leur résidence estivale tout au long du XV<sup>e</sup> siècle. Ludovic le More alla jusqu'à y installer sa cour. Jadis décoré de nombreuses fresques de style Renaissance, aujourd'hui il ne reste plus que la Sala dell'Affresco (1466-1476), illustrant des scènes de chasse aux couleurs chatoyantes.

► **Fauconnerie.** Cette élégante loggia à arcades repose sur 48 colonnes. Son nom, la fauconnerie, vient du fait que d'ici on lâchait les faucons pour la chasse. Elle date de 1475, mais c'est Ludovic le More qui en termina la construction en 1488.

► **Écuries.** Pièce maîtresse du bâtiment, les écuries sont une vraie prouesse architecturale dont on attribue à Léonard de Vinci le projet de construction. Aux nombres de trois, elles délimitent la cour du château ; l'une d'elles abrite le Musée National Archéologique de la Lomellina et une autre la Pinacothèque municipale « Casimiro Ottone » (accès libre aux deux).

## Ludovico Sforza, dit « il Moro »

Né à Vigevano en 1452, Ludovico est le fils de Francesco Sforza et de Bianca Maria Visconti. Personnage controversé, il marque la Renaissance milanaise surtout en tant que mécène. À la mort de son frère, le duc de Milan Galeazzo Maria, il révèle immédiatement son caractère entreprenant et arriviste. Il essaie de s'emparer du pouvoir, mais sa tentative échoue et il est obligé de s'exiler en Toscane. Il revient à Milan trois ans plus tard en tant que tuteur de son neveu et attend paisiblement la mort de ce dernier, qui survient en 1494.

Ludovico est donc nommé duc. Encouragé par son épouse, Béatrice d'Este, il accueille à sa cour les plus grands artistes de la Renaissance italienne parmi lesquels Léonard de Vinci. Politiquement, son gouvernement est un des plus néfastes pour Milan car, en soutenant la descente en Italie de Charles VIII, il favorise l'avènement d'une époque d'invasions étrangères. Pour faire face à l'avancée de Louis XII et craignant l'expansionnisme français, il s'allie à Venise, ce qui n'empêche pas le roi de France d'occuper Milan en 1499. Après avoir défendu son duché, Ludovico est arrêté et emmené en France où il meurt en 1508, à Loches.

► **Passage couvert.** Unique en son genre dans l'architecture de château en Europe, le passage couvert est une formidable réalisation d'ingénierie militaire médiévale. Edifiée par Luchino Visconti à partir de 1347, au-delà de ses fonctions défensives, elle répond au besoin très précis des ducs de Milan de pouvoir entrer et sortir du château sans être vus.

► **Passages souterrains.** Un dense réseau de passages souterrains remontant à l'époque ducale relie la partie basse de la ville au château.

### ■ DUOMO ET MUSÉE DU TRÉSOR

Piazza Sant'Ambrogio, 14

⌚ +39 338 158 1977

museodeltesoro@libero.it

*Musée ouvert le dimanche de 14h30 à 18h30. Entrée 2 €.*

La cathédrale de Vigevano donnant sur la Place Ducale fut voulue par le duc Francesco Sforza en 1532. L'intérieur, au plan en croix latine, conserve plusieurs œuvres d'art d'un certain intérêt (toiles de Bernardino Ferrari et de Macrino d'Alba). L'impressionnante façade concave baroque est l'œuvre ultérieure de l'architecte et évêque de la ville Juan Caramuel en 1608. Le musée du diocèse conserve une intéressante collection d'objets religieux dont la plupart sont issus des donations de Francesco II Sforza. Parmi les pièces les plus intéressantes, on remarquera un reliquaire en argent gravé d'or, chef-d'œuvre de l'orfèvrerie lombarde du XVI<sup>e</sup> siècle, ainsi qu'une série de tapisseries flamandes des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, et enfin un parement en or employé en 1805 pour le couronnement de Bonaparte dans le Dôme de Milan.



### ■ MOULIN DE MORA BASSA

Strada Mora Bassa, 38

⌚ +39 393 95 17 846 / +39 393 96 75 801

[www.lacittaideale.org](http://www.lacittaideale.org)

[info@lacittaideale.org](mailto:info@lacittaideale.org)

Bus Circolare A ou B au départ de la gare, arrêt Viale Petrarca.

*Samedi 14h30-18h, dimanche 10h30-12h30, 14h30-18h. Entrée 5 €, réduit 3 €.*

Cadeau de mariage de Ludovico Sforza (il Moro) à son épouse Beatrice d'Este en 1494, ce moulin du XV<sup>e</sup> siècle a conservé l'architecture traditionnelle en briques rouges. Deux puissantes roues hydrauliques drainent l'eau de la rivière, leur mécanisme se rapproche des techniques mises au point par Léonard de Vinci en Lombardie. En effet, à l'intérieur une exposition retrace l'histoire des transformations territoriales survenues dans la région suite à l'introduction d'un réseau hydraulique moderne. L'exposition continue avec des reproductions fidèles des inventions de Léonard de Vinci. Le visiteur pourra tester de ses propres yeux et de ses propres mains. Ludique et didactique, voici un petit musée qui plaira beaucoup aux enfants.



### ■ MUSÉE DE LA CHAUSSURE

Piazza Ducale, 20

(Grand escalier au pied de la tour de Bramante)

⌚ +39 038 129 9258

[www.museocalzaturavigevano.it](http://www.museocalzaturavigevano.it)

[info@museocalzaturavigevano.it](mailto:info@museocalzaturavigevano.it)

*Du mardi au vendredi 14h-17h30, samedi, dimanche et fériés 10h-18h. Entrée libre.*

Cette amusante collection offre un panorama complet sur la mode de la chaussure à travers le temps, avec une vaste exposition de modèles anciens. Clin d'œil à la principale activité





économique de la ville qui vit naître en 1866 la première entreprise industrielle de chaussures en Italie. Les premiers témoignages d'une activité cordonnière à Vigevano remontent pourtant à 1392. C'est dans les décennies 1950-1960 que se construit la renommée internationale de la ville en tant que capitale de la chaussure. A cette époque, la production annuelle rejoint les 21 millions de paires, dont la plupart destinées à l'exportation. Une belle histoire racontée à travers quatre salles et une grande galerie qui expose environ 400 modèles de chaussures, sur une collection de plus de 2 000 pièces. Les plus grands noms de la haute couture y sont représentés, Jimmy Choo et Louboutin compris ; une salle est un vrai défilé de talons aiguille, tandis qu'une autre vous fera faire « le tour du monde en chaussures », avec des modèles ethniques venus du monde entier ; enfin un cabinet de curiosités rassemble les modèles les plus étranges. Avis aux fashionistas et tout simplement aux amateurs de belles choses.

### ■ PLACE DUCALE



Accès libre.

Ouverte entre 1492 et 1494, la place ducale de Vigevano est parmi les expressions urbaines les plus abouties de la Renaissance. C'est au duc de Milan Ludovico Sforza, dit Le More, que l'on doit sa construction ; le duc souhaitait en faire une sorte de vestibule spectaculaire face au palais ducal de la ville. L'harmonie de l'ensemble parfaitement proportionné laisse à penser que Léonard de Vinci et Bramante prirent part à l'élaboration du projet. D'autres artistes locaux portèrent à terme sa construction réalisant sur trois côtés colonnes, chapiteaux, voûtes, médaillons sculptés et des décors de fresques aujourd'hui malheureusement disparus sous une patine rajoutée au XIX<sup>e</sup> siècle. Le quatrième côté est fermé par la cathédrale baroque construite en 1680 par l'architecte Juan Caramuel.



Place Ducale de Vigevano.

### ■ TOUR DE BRAMANTE

Piazza Ducale

De mardi à vendredi 10h-13h, le week-end 10h-12h30 et 14h-17h (18h en été). Entrée (montée à pied 3 €).

Haute de 60 m, la tour symbole de Vigevano est attribuée à Bramante. Édifiée en 1492 sur la base d'une tour communale préexistante, ce n'est pourtant qu'au XVII<sup>e</sup> siècle qu'elle fut coiffée de la petite coupole encore visible de nos jours. La vue sur la ville et sur la campagne environnante vaut bien la montée.

### Sports - Détente - Loisirs

► **Parc du Ticino.** Vigevano se trouve sur l'étendue du Parc régional du Ticino, réserve naturelle depuis 1974. La région très boisée et verdoyante permet de profiter de plusieurs sentiers de promenade ; en été les eaux du fleuve Ticino sont navigables en canoë et kayak. [www.parcoticino.it](http://www.parcoticino.it).

### ■ AQQUA CANOA & RAFTING

Via Edison, 4

03 349 55 60 078

[www.raftingsulticino.it](http://www.raftingsulticino.it)

[info@aqqurafting.com](mailto:info@aqqurafting.com)

Ouvert entre mars et octobre. Tarifs : 30 €/personne la descente rafting de 2 heures et 50 €/personne la sortie d'une journée avec pique-nique. Sortie rafting avec apéritif au coucher de soleil à 40 €/personne.

Au nord de la ville, le long des berges du fleuve Ticino, voici une association sportive qui propose de sympathiques sorties en canoë et des descentes rafting pour adultes et pour enfants. Les sorties d'une journée ou d'une demi-journée comportent souvent une halte pique-nique et des balades à la recherche de la faune et de la flore typiques de l'environnement du fleuve.

## Shopping

Si vous souhaitez acheter des chaussures, vous voici au bon endroit ! Aux portes de la ville, plusieurs magasins d'usine proposent des centaines de modèles à des prix compétitifs, tandis qu'en centre-ville les boutiques historiques offrent toujours des modèles indémodables.

### ■ GRAVATI SHOES

Via Piazza Ducale, 14

⌚ +39 0381 69 13 29

[www.gravati.it](http://www.gravati.it) - [info@gravati.it](mailto:info@gravati.it)

*Lundi 15h-19h, du mardi au samedi 9h30-12h30, 15h-19h.*

Depuis 1909, Gravati représente l'élégance et la qualité en termes de chaussures à Vigevano et en Italie. Les pièces sont réalisées encore artisanalement, avec un soin particulier pour les moindres finitions, en employant les meilleures peaux. Du mocassin à la chaussure lacée, voici des modèles indémodables et d'excellente qualité.

### ■ MORESCHI OUTLET

Via Cararola, 73

⌚ +39 038 1698 8291

[www.moreschi.it](http://www.moreschi.it) - [customercare@moreschi.it](mailto:customercare@moreschi.it)

*Du mardi au samedi 10h-13h30 et 14h30-19h.*

Célèbre enseigne de chaussures à Vigevano depuis 1946. La marque emblème du *made in Italy* détient l'un des plus vastes magasins d'usine de la région au sud-est de la ville. Vous trouverez ici des modèles homme/femme à des prix attractifs, ainsi qu'une série d'accessoires de maroquinerie.

### ■ SALUMERIA CERVA

Via G. Silva, 36

⌚ +39 0381 82 437

[www.salumeriacerva.it](http://www.salumeriacerva.it)

*Fermé lundi après-midi.*

Vigevano n'est pas célèbre que pour ses chaussures ; saucisses et saucissons font également partie du patrimoine culinaire local. A 100 m de la Piazza Ducale, voici une boucherie-charcuterie renommée pour ses spécialités. Initiez-vous au saucisson de foie de cochon, une véritable expérience gastronomique !

## MORTARA

L'étymologie du nom de ce gros bourg agricole milanais est assez étrange : « *mortis ara* », soit autel de la mort. Son origine remonte à une furieuse bataille (12 octobre 773) qui opposa les Lombards aux Francs de Charlemagne. L'autel de la mort serait celui où plus de 70 000 soldats se seraient sacrifiés. Un évènement tragique que Ariosto rappelle dans son œuvre *Orlando furioso*. Sur le lieu où se déroula la bataille fut construite une abbaye, l'abbaye de Sant'Albino. Cette église possède un élégant portique du XIII<sup>e</sup> siècle et d'intéressantes fresques du XV<sup>e</sup> siècle à l'intérieur. Au centre de Mortara, ne manquez pas une visite à la collégiale de San Lorenzo. Construite entre 1375 et 1380, c'est un bel édifice en brique de style gothique qui conserve à l'intérieur plusieurs œuvres d'art d'un certain prestige.

Célèbre pour la tradition gastronomique liée à tout ce qui se rattaché à l'oie, chaque dernier samedi de septembre, on fête le saucisson d'oie sur la place de la ville. Au programme, course d'oies, défilés en costume et joutes.

## Transports

► **Voiture.** A 11 km de Vigevano par la SS494.

► **Train.** 45 minutes de trajet au départ de la gare de Pavia (trains aller/retour toutes les heures).

# PAVIA ET L'OLTREPÒ PAVESE

Il n'y a qu'une poignée de kilomètres qui sépare Pavie de Milan ; ville d'art, brillante pour sa célèbre université active depuis le XI<sup>e</sup> siècle, Pavie brille pour sa chartreuse, joyaux de la Renaissance lombarde. Tout autour le paysage pittoresque offre aux yeux les pentes douces de ses collines recouvertes de vignobles. Le fameux Pinot Noir de l'Oltrepò Pavese défend haut et fort sa réputation bien au-delà des frontières nationales.

## PAVIA - PAVIE



Cette ville, baignée par le Tessin, est l'un des centres les plus importants de la Lombardie. Elle possède un centre historique bien conservé

avec quelques joyaux d'architecture mais elle est particulièrement connue pour son université, l'une des plus anciennes et des plus réputées d'Italie, qui compta parmi ses élèves Christophe Colomb et Alessandro Volta. Pavie, à l'époque *Ticinum*, fut un centre de première importance dès l'Antiquité. Mais elle connut sa période de plus grande gloire après la chute de l'empire romain. Conquise en 523 par les Lombards, elle fut la capitale de leur royaume, puis capitale du royaume d'Italie jusqu'au XI<sup>e</sup> siècle. Eglises, monastères et tradition scolaistique remontent à cette époque. Ville puissante, ennemie de Milan et alliée de l'empereur Frédéric Barberousse, sacré roi d'Italie dans l'église de San Michele, Pavie tomba sous la domination des Visconti de

## Oltrepò Pavese

Franchissez le Pô et partez à la découverte de l'Oltrepò Pavese, la zone viticole la plus productive et la plus exploitée de Lombardie. De douces collines verdoyantes rythment le paysage qui monte en altitude au fur et au mesure que l'on s'éloigne des berges du Pô : voici le royaume des vignobles, un patrimoine qui s'étend sur environ 16 000 ha. Le climat tempéré par les courants en provenance de Ligurie garantit des étés mitigés et une ventilation constante. La production viticole compte plusieurs AOC vendues souvent à faible prix. C'est injustifié car quelques très bons vins sont faits à cet endroit dont le pinot noir (la région en est la première productrice en Italie), le barbera, le bonarda, l'*oltrepò pavese metodo classico*, ainsi que quelques blancs fruités issus de riesling et moscato.

Mais l'Oltrepò est aussi une terre de châteaux anciens et de sources thermales. Des communes comme Montalto Pavese, Stradella et Casteggio conservent le témoignage de leur passé féodal, tandis que Salice Terme et Rivanazzano Terme sont des localités réputées pour les qualités curatives de leurs eaux. A découvrir !

Milan en 1359. Ces derniers y tinrent leur cour et furent à l'origine d'un nouvel épanouissement de la ville. Ils fondèrent l'université en 1361. En 1525, sous ses murs, eut lieu la fameuse bataille qui opposa Français et impériaux de Charles Quint. François I<sup>er</sup>, défait, y fut fait prisonnier. Sous la domination espagnole, la ville entra dans une période de décadence dont elle ne sortira qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, sous le règne de Marie-Thérèse et de Joseph II de Habsbourg, qui redonneront du lustre à son université. Dès lors, le destin de Pavie se confond avec celui de toutes les autres villes lombardes. Libérée de la domination autrichienne par les guerres pour l'indépendance italienne, elle entra dans le royaume d'Italie en 1861 tout en maintenant le prestige de son université.

## Transports

### Comment y accéder et en partir

► **Voiture.** Depuis Milan autoroute A7 jusqu'à Bereguardo. Sortie Bereguardo/Pavia Nord. 45 km.

► **Train.** Gare ferroviaire de Pavie. Ligne Milan-Gênes, départ Milan Stazione Centrale.

### Se déplacer

Entre rues piétonnes et zones où la circulation est interdite aux non-résidents, il convient de laisser son véhicule au nord de la ville, Piazza Castello ou Viale Giacomo Matteotti.

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Palazzo del Broletto  
Via del Comune, 18  
④ +39 038 207 9943  
[www.vivipavia.it](http://www.vivipavia.it) – [turismo@comune.pv.it](mailto:turismo@comune.pv.it)

*Du lundi au vendredi 9h-13h et 14h-17h, le weekend de mars à octobre : 10h-13h et 14h-18h, de novembre à février 9h-13h.*

## Se loger

Solutions peu nombreuses et peu satisfaisantes au niveau de l'hébergement dans le centre de Pavie. Mieux vaut préférer la campagne environnante et ses structures d'accueil (bed & breakfast ou *agriturismo*) bien plus vertes et sympathiques.

### ■ AGRITURISMO MACCARINI

Loc. Gravanago  
Fortunago  
④ +39 0383 875 580  
[www.maccarini.it](http://www.maccarini.it) – [info@maccarini.it](mailto:info@maccarini.it)  
B&B 35 € par personne, 50 € en 1/2 pension.  
Pour l'utilisation de la cuisine 5 € par repas.  
Repas 25 €.

Ferme rénovée, entourée de superbes paysages à 40 km de Pavie. Décoration rustique. Observation d'animaux assurée pour les amoureux de la nature et possibilité d'acheter les produits de l'entreprise agricole.

### ■ MODERNO

Via Vittorio Emanuele, 41  
④ +39 038 230 3401  
[www.hotelmoderno.it](http://www.hotelmoderno.it)  
[info@hotelmoderno.it](mailto:info@hotelmoderno.it)  
Simple 110-150 €, double 140-180 €.  
Sur la place de la gare, une adresse historique qui a su garder le contact avec la modernité ; si le hall d'entrée et les salons ont conservé un air classique de bon hôtel de province, les chambres entièrement rénovées jouent la carte du design et du modernisme. Couleurs sobres, lignes épurées et art contemporain en sont les protagonistes. Superbes salles de bains et centre de bien-être sauront satisfaire ceux qui apprécient le confort et un service de bonne qualité.

### ■ VILLA ARABELLA

Fraz. Losana, 16

Mornico-Losana

⌚ +39 0383 892 338 / +39 348 341 9247

[www.villa-arabella.it](http://www.villa-arabella.it)

info@villa-arabella.it

SP35 jusqu'à Casteggio, poursuivre sur la SP10 direction Broni et Stradella. Après 3,2 km environ tourner à droite sur la SP46, direction Losana (6,5 km/10 min).

*Double à partir de 100 €, simple à partir de 70 €. Dîner 33 €/personne hors boissons.*

*Séjour minimum 2 nuits. Fermé de décembre à mars.*

Perdue au milieu des vignobles, une trentaine de kilomètres au sud de Pavie, une villa de rêve où vous pourrez vous détendre dans une des belles chambres aux tons pastel ou au bord de la piscine. Paul et Arabella vous réservent un accueil de charme et, sur demande, vous pourrez même profiter de leur délicieuse cuisine ou déguster les vins de la région.

### ■ VILLA MARISA

Via Teodoro Lovati, 23

⌚ +39 038 2163 0722

[www.villamarisapavia.com](http://www.villamarisapavia.com)

villamarisapavia@gmail.com

*Appartement 2 personnes 75 € pour une nuit, 210 € les trois nuits, 476 € la semaine.*

Un *cottage* à l'italienne que les amoureux de lecture apprécieront tout particulièrement. En effet la devise de ces chambres d'hôtes est *bed & breakfast & books*, tant les livres constituent ici l'essentiel du décor. A chaque pièce son thème : policier, histoire, cuisine et décoration, le tout rangé dans un méli-mélo ordonné. Chambres spacieuses où mobilier ancien et napperons brodés ne manquent pas. A dix minutes à pied du centre historique et de la gare.

## Se restaurer

### Pause gourmande

#### ■ PASTICCERIA VIGONI

CORSO STRADA NUOVA, 110

⌚ +39 038 222 103

[www.tortavigoni.it](http://www.tortavigoni.it)

info@tortavigoni.it

Le cadre aux arabesques Art nouveau rappelle le passé de cette *caffetteria* historique. Face à l'université, nombre d'illustres professeurs, de belles bourgeois et d'étudiants y ont défilé pour un café ou un chocolat bien chaud, pour déguster une mignardise ou pour goûter à la spécialité au nom divin, la *Torta Paradiso* (le gâteau paradis). A ces bonnes habitudes qui n'ont toujours pas changé,

s'ajoute aujourd'hui la possibilité de déjeuner sur place avec un choix de quelques plats chauds et de bonnes salades.

### Bien et pas cher

#### ■ PANE SALAME

CORSO CARLO ALBERTO, 72

⌚ +39 038 217 513 95

[www.panesalame.net](http://www.panesalame.net)

*Addition 10-20 €. Fermé lundi soir et dimanche midi.*

Quartier général des étudiants de l'université voisine, voici un café-bistrot-brasserie qui convient à tous les âges et à tous les appétits. Comme de coutume en Italie, on s'y rend toutes les heures, du petit déjeuner jusqu'à l'après-dîner, mais il serait dommage de repartir sans avoir goûté à l'un de leurs paninis, club-sandwichs ou *piadina* (fine galette de blé, farcie d'ingrédients au choix). Un petit clin d'œil également aux planches de charcuterie à déguster avec les *gnocchi fritti* (grands beignets frits et salés).

### Bonnes tables

#### ■ ANTICA OSTERIA DEL PREVI

VIA MILAZZO, 65

BORGIO BASSO

⌚ +39 038 226 203

[www.anticaosteriadelprevi.com](http://www.anticaosteriadelprevi.com)

info@anticaosteriadelprevi.com

*Addition 25-55 €. Fermé le dimanche soir.*

Dans le vieux bourg de pêcheurs sur les berges du fleuve Ticino, on retrouve ici un air d'antan dans un décor inchangé depuis des années avec la grande cheminée et les poutres apparentes. Spécialités lombardes (risotto, anguilles).

#### ■ OSTERIA ALLE CARCERI

VIA MARAZZI, 7

⌚ +39 038 230 1443

[www.osteriaallecarceri.it](http://www.osteriaallecarceri.it)

info@osteriaallecarceri.it

*Addition 15-35 €. Ouvert de midi à 15h, et de 20h à minuit et demi. Fermé samedi midi et dimanche.*

Brasserie de quartier sympathique aux nombreux habitués. Juste à côté se trouvaient les prisons de la ville (les *carceri*), mais heureusement, aujourd'hui, rien de ce genre le long de cette tranquille rue centrale. Dans l'assiette : une cuisine du terroir savoureuse, aux plats choisis et très copieux comme par exemple le *bollito misto* (viande bouillie, ses légumes et ses sauces), les *spaghetti alle vongole* (palourdes), les filets de bar à l'huile d'olive ou encore une côte de bœuf grillée. Desserts maison et bons vins.

## ■ OSTERIA DELLA MADONNA

Via dei Liguri, 28

① +39 038 230 2833

[www.osteriadellamadonna.it](http://www.osteriadellamadonna.it)

[osteriadellamadonnapavia@hotmail.it](mailto:osteriadellamadonnapavia@hotmail.it)

*Addition 25-40 €. Tous les jours 19h30-22h30, le week-end également 12h30-14h30. Fermé lundi.*

L'impression de rentrer chez grand-mère, avec son tourne-disque, ses casseroles en cuivre aux murs, les lampes à napperons, les chaises en paille et les cloches du Duomo de Pavie qui résonnent tout près... Chez Peo (autre nom de l'osteria, du nom du fondateur Pompeo), le temps s'est arrêté même dans l'assiette : l'*antipasto della casa*, aux abondantes charcuteries, les pâtes fraîches qui sentent bon la cuisine paysanne, la viande bien rouge et la tarte aux pommes bien sucrée. Les vins de l'Oltrepò Pavese quant à eux tiennent du connaisseur. Adresse à ne pas manquer.

## À voir - À faire

Le centre de Pavie se développe autour de Piazza della Vittoria, jolie place de plan médiéval, bordée d'arcades aux terrasses de cafés. Un peu plus loin la Strada Nuova s'étend sur le tracé de l'ancien *cardo* romain ; elle relie la partie nord de la ville et le Château Visconti jusqu'au pont couvert. Une fois franchi le Ticino, vous voici dans l'ancien Borgo Ticino, jadis quartier populaire habité par les pêcheurs et les lavandières et aujourd'hui très pittoresque.

## ■ BASILICA DI SAN MICHELE

### MAGGIORE

Piazza San Michele

[www.sanmichelepavia.it](http://www.sanmichelepavia.it)

*Ouvert à la visite de 8h-8h30 à midi et de 15h-15h30 jusqu'en fin d'après-midi.*

Cette basilique est le lieu où furent couronnés les rois des Lombards, les empereurs Charlemagne, Henri II et Frédéric Barberousse. Sa fondation date de l'époque romaine, mais sa reconstruction au XII<sup>e</sup> siècle en a fait un chef-d'œuvre de l'art roman lombard. A l'intérieur d'intéressants



San Michele Maggiore.

éléments architecturaux comme la coupole sur trompes, le chœur surélevé et la triforium (tribune réservée aux femmes) attirent l'attention. Le bras gauche du transept conserve un joyau d'orfèvrerie religieuse, le précieux Crucifix de Téodote, entièrement recouvert de lamelles d'argent (XII<sup>e</sup> siècle). On ne partira pas sans avoir admiré la crypte rythmée par des colonnettes à chapiteaux sculptés dont le fût et la pierre diffèrent les uns des autres.

## ■ BROLETTO

Broletto

Ce bâtiment du XII<sup>e</sup> siècle, au sud de la Piazza Vittoria, a été le centre politique et administratif de la ville jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle. Construit selon le style des traditionnels *broletti* lombards, l'édifice a subi plusieurs remaniements à travers les siècles.

L'édifice est aujourd'hui le siège de différentes institutions culturelles municipales ; il accueille entre autres des expositions temporaires

## L'art roman en sculpture

En Lombardie, entre le VII<sup>e</sup> et le XIV<sup>e</sup> siècle, deux écoles de tailleurs de pierre se partagent la réalisation de sculptures et de bas-reliefs finement ciselés dans les plus grandes églises de style roman lombard : les *maestri comacini* dont l'œuvre s'admire dans les églises du lac de Côme (Sant'Abbondio) et les *maestri campionesi* actifs à Bergame (Santa Maria Maggiore), à Pavie (San Pietro in Ciel d'Oro) et à Monza (Duomo). Leurs bestiaires composés de monstres, de dragons et de sirènes expriment une vitalité et une finesse du rendu sans pareilles à l'époque.

### CASTELLO VISCONTEO

Viale 11 Febbraio, 35  
 ☎ +39 038 239 9770  
[www.museicivici.pavia.it](http://www.museicivici.pavia.it)  
[museicivici@comune.pv.it](mailto:museicivici@comune.pv.it)

*Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Juillet, août, décembre de 9h à 13h30. Accès à la cour gratuit ; entrée pour tous les musées 8 €, pour un seul musée 4 €.*

Entouré de jardins, ce château construit par Galeazzo II Visconti (1360-1365) est une bâtisse imposante de plan carré avec deux tours puissantes. Plus qu'un bâtiment strictement militaire, le château fut une cour élégante et raffinée. Des nombreuses fresques aux scènes de chasse, de bataille et de vie de cour, ne restent plus aujourd'hui que quelques vestiges, dont le décor de la Sala Azzurra. On estime que cette pièce merveilleuse aurait pu accueillir la bibliothèque des Visconti. Devenu caserne militaire jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, le château perdit la plupart de ses décors. Il abrite les musées municipaux :

► **Rez-de-chaussée** : cet étage accueille les collections de l'Antiquité à la fin du Moyen Age. Remarquables, l'ensemble de pièces d'orfèvrerie d'époque lombarde (*Longobarda*, VI<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup> siècle) et la section dédiée aux sculptures médiévales. Un vaste hall d'exposition est depuis plusieurs années l'un des pôles culturels majeurs en Lombardie.

► **Premier étage** : ici se trouvent la Pinacoteca Malaspina (toiles de maîtres du XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle), une extraordinaire maquette en



bois du Dôme de Pavie ainsi que la collection de peintures du XIX<sup>e</sup> siècle.

► **Deuxième étage** : cet étage accueille le musée historique du Risorgimento, le musée ethnographique Robecchi Bricchetti et les collections de sculptures anciennes et contemporaines.

### CHARTREUSE DE PAVIE

Viale Monumento  
 Certosa di Pavia  
 ☎ +39 0382 92 56 13  
[www.certosadipavia.com](http://www.certosadipavia.com)  
[infocertosa@tiscali.it](mailto:infocertosa@tiscali.it)

SS35 Milan-Pavie, suivre les indications pour Certosa di Pavia. Bus depuis Pavie (départ face à la gare ferroviaire) et depuis Milan (au départ du métro Famagosta).

*Tous les jours sauf le lundi, de 9h à 11h30 et de 14h30 à 17h30. Fermeture à 16h30 entre octobre et mars et à 18h entre mai et septembre. Entrée libre, donc bienvenus. Parking payant.*

Excentré par rapport à la ville, le *Gratiarum Cartusia* (chartreuse des Grâces) fut construit sous le règne du duc de Milan, Gian Galeazzo Visconti, en 1396. Des ajouts se sont opérés au XV<sup>e</sup> siècle puis au XVIII<sup>e</sup> siècle. La chartreuse de Pavie est un chef-d'œuvre incontestable de l'art lombard. La façade a été achevée en 1470. C'est une symphonie de marbres polychromes. Remarquable exemple de la Renaissance italienne, elle a beaucoup marqué la Renaissance française. Si l'intérieur est gothique dans sa structure, il présente néanmoins un langage décoratif incroyablement novateur pour l'époque.



Castello Visconteo.



## ■ DUOMO DE PAVIE

Piazza Duomo

[www.duomodipavia.it](http://www.duomodipavia.it)

La cathédrale de Pavie dédiée à Santo Stefano et à Santa Maria Assunta fut édifiée à partir de 1488 selon des critères architecturaux Renaissance, pour remplacer deux précédents édifices religieux. Déterminantes dans sa construction : l'intervention de Bramante et, paraît-il, l'opinion de Léonard de Vinci. Ce n'est pourtant qu'au XIX<sup>e</sup> siècle que la coupole fut terminée ; il s'agit de la quatrième coupole d'Italie par ses dimensions après la Mole Antonellina à Turin, San Gaudenzio à Novara et Santa Maria del Fiore à Florence. L'intérieur en croix grecque conserve quelques beaux retables.



## ■ UNIVERSITÉ

CORSO STRADA NUOVA, 65

03 390382984707

[musei.unipv.eu](http://musei.unipv.eu) - [infomusei@unipv.it](mailto:infomusei@unipv.it)

*Musée de l'histoire de l'université lundi de 14h à 17h, mercredi de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h45, fermé au mois d'août. Entrée 6 €, réduit 4 €.*

Cette glorieuse université fut créée en 1361, sous la forme encore largement visible d'un édifice en brique. Elle fut plusieurs fois réaménagée. Pendant la domination autrichienne, l'institution fut réformée et le bâtiment entièrement rénové en style néoclassique. De cette époque date la façade principale d'après le projet de l'architecte Giuseppe Piermarini ; c'est à Leopold Pollack en revanche que sont attribuées l'aile sud et différentes salles de cours. Plusieurs grands professeurs et savants y enseignèrent, parmi eux Alessandro Volta (1745-1827), l'inventeur de la pile électrique.

Au-delà de l'intérêt que présente l'architecture de l'édifice, l'université de Pavie rassemble plusieurs collections d'objets anciens liés à son histoire et exposés dans différents petits musées.

LOMBARDIE

## ■ PONT COUVERT

Symbol de Pavie, le pont couvert a été voulu par Galeazzo II Visconti au lendemain de la conquête de la ville en 1360. C'est au XVIII<sup>e</sup> siècle que l'on rajouta la chapelle dédiée à San Giovanni Nepomuceno, élevée sur le pilon central. Endommagé par les bombardements de 1944, le pont a été entièrement démolie en 1948 par crainte d'effondrement. La structure actuelle, reconstruite à l'identique, date de 1951. Long de 182 m, il relie le centre-ville au bourg de pêcheurs au-delà du fleuve Ticino.



## ■ SAN PIETRO IN CIEL D'ORO

VIA LIUTPRANDO

*Ouvert de 8h-8h30 à midi et de 15h-15h30 jusqu'en fin d'après-midi.*

La légende raconte que cette église a été construite par le roi lombard Liutprando pour accueillir la dépouille de saint Augustin au VIII<sup>e</sup> siècle. Les vestiges de l'église lombarde sont encore visibles au niveau de la crypte, mais l'édifice actuel remonte au XII<sup>e</sup> siècle. Il tire son nom du fait qu'autrefois les voûtes étaient peintes en bleu et décorées d'étoiles dessinées à la feuille d'or. C'est dans un imposant cercueil sculpté – *l'Arche de saint Augustin* – que les reliques du saint seraient aujourd'hui conservées derrière le maître-autel. Chef-d'œuvre en marbre du XIII<sup>e</sup> siècle, il s'agit de l'un des plus beaux témoignages de sculpture gothique conservés en Lombardie.



## ■ TOURS MÉDIÉVALES

Jadis connue comme « la ville aux cent tours », Pavie n'en conserve aujourd'hui plus que cinq : trois sur la piazza Leonardo da Vinci et deux via Luigi Porta. Edifiées entre le XI<sup>e</sup> et le XII<sup>e</sup> siècle elles présentent des caractéristiques très similaires entre elles : de plan carré, en brique rouge, sans aucune décoration à l'exception de petites fenêtres étroites. Leur fonction reste encore mystérieuse ; leur surface exiguë à l'intérieur ne permet pas de croire qu'elles étaient destinées à la défense militaire. Elles auraient plutôt un rôle symbolique, manifestant ainsi la puissance des familles de notables.



**► Musée de l'histoire de l'université.** Sur deux sections – médecine et physique –, la collection expose outils et instruments anciens qui documentent l'évolution respective des deux disciplines à travers les siècles.

**► Musée d'histoire naturelle.** Le premier fonds de la collection, issu d'un don de l'impératrice Marie-Thérèse, date de 1771. Aux modèles de taxidermie s'ajoute aujourd'hui une section dédiée à l'anatomie comparée.

**► Musée de la technique électrique.** Un hommage à Alessandro Volta – inventeur de la pile électrique qui enseigna dans ce même bâtiment – qui parcourt l'histoire de l'électricité et son impact sur la vie de tous les jours depuis les premières expériences scientifiques.

**► Musée de minéralogie.** Les passionnés du genre y découvriront plus de 10 000 pièces entre minéraux, pierres et fossiles d'Italie et d'ailleurs.

**► Musée d'archéologie.** Une petite collection de vestiges débutée en 1819 qui s'est enrichie à travers les années. Les pièces rassemblées vont de la Préhistoire à l'Antiquité tardive. Céramiques étrusques, bronzes, pièces de monnaie et quelques sculptures forment l'essentiel de l'exposition.

**► Jardin botanique.** Réalisé dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, ce bel ensemble s'étend sur une surface de deux hectares avec ses serres, ses arbres centenaires et son orangerie. Impressionnant, le plus vieux spécimen est un platane haut de 45 mètres et d'un diamètre de 7 m.

# LODI ET SA RÉGION

Sur les rives de l'Adda, entre Pavie et Crema, à 34 km de Milan, la petite commune de Lodi ne manque pas d'attraits. Une jolie palette de monuments témoigne d'un riche passé historique, alors que la vie d'aujourd'hui s'écoule entre commerces et petits bistros à l'allure paisible. Son territoire essentiellement en plaine, est rythmé par le cours de trois fleuves, l'Adda, le Lambro et le Pô, indispensables aux nombreuses terres agricoles tout autour. C'est d'ailleurs dans ce paysage de fermes et de champs cultivés que l'on produit de bonnes charcuteries, du bon beurre et du bon fromage, dont le célèbre *grana padano*, la version lombarde du parmesan émilien.

## LODI



Fondée par Frédéric Barberousse sur les ruines de l'ancienne *Laus Pompeia*, détruite par les Milanais, Lodi suit le destin de la capitale lombarde, depuis son annexion au duché de Milan par les Visconti au XIV<sup>e</sup> siècle.

Difficile de ne pas mentionner deux événements historiques déterminants pour l'histoire italienne : en 1454, les différents états princiers de l'Italie morcelée se retrouvent à Lodi et signent la Paix de Lodi. Celle-ci garantira 40 ans de stabilité à un pays déchiré par de constantes rivalités internes. Trois siècles plus tard en 1796, sur le pont de Lodi, Bonaparte remporte une victoire décisive contre les Autrichiens qui lui ouvre la voie vers Milan. Chef-lieu de province depuis 1992, Lodi fait partie aujourd'hui des communes lombardes les plus riches.

Le centre historique de la ville mérite que l'on s'y arrête en vertu de son offre artistique considérable : le Broletto, centre de la vie administrative de l'époque communale, le Dôme d'origine médiévale mais amplement remanié, le sanctuaire de l'Incoronata avec ses peintures de Bergognone et son trésor. On visitera également l'église de San Lorenzo (XII<sup>e</sup>) et celle de San Francesco (XIII<sup>e</sup>). Les campagnes environnantes sont célèbres pour la production du *grana padano*, le parmesan lombard.

## Transports

- ▶ **Voiture.** Autouroute A1 Milan-Piacenza, sortie Lodi (30 km de Milan).
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Lodi. Trains au départ de Milan Stazione Centrale et Stazione Garibaldi.

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza del Mercato, 5

○ +39 0371 409 411

[www.turismolodi.it](http://www.turismolodi.it)

[cultura@comune.lodi.it](mailto:cultura@comune.lodi.it)

*Lundi de 9h à 13h30, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 13h et de 15h à 18h, mercredi de 9h à 13h et de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 8h30 à 13h et de 14h30 à 18h.*

## Se loger

### ■ MULINO DI PRADA

5 Cascina Bastia – Corte Palasio

○ +39 335 1266045

[www.mulinodiprada.com](http://www.mulinodiprada.com)

[mulinodiprada@gmail.com](mailto:mulinodiprada@gmail.com)

*Chambre individuelle à partir de 40 € et chambre double à partir de 50 €, avec petit déjeuner buffet inclus. Recettes traditionnelles et produits faits maison, tels qu'une délicieuse variété de confitures faites avec les produits de la propriété. Parking, wifi, air conditionné/chauffage, TV par satellite. Animaux domestiques acceptés (10 €). Ouvert toute l'année. Ménage fait tous les jours. Idéalement situé, Mulino di Prada se présente comme un endroit parfait pour la découverte de la Lombardie, à 40 min en voiture du centre de Milan (30 min en train). C'est une maison entièrement rénovée mais qui a conservé une architecture lombarde authentique. Dans ce cadre rural et champêtre, le sympathique Francesco accompagné de sa sœur Sabina seront vos amphitryons. Mulino offre plusieurs options dans 2 structures. 4 chambres formule B&B (1 chambre individuelle, 2 chambres doubles et 1 suite). Décoration rustique et chambres confortables pour un séjour romantique, d'affaires, et même en famille. Juste à côté on trouve la Cascina Bastia, qui accueille le moulin (déjà référencé à l'époque médiévale) qui a donné son nom à la propriété, équipé de 5 chambres entièrement décorées dans le pur style seigneurial, avec un mobilier d'époque authentique et parfaitement conservé. Les vestiges d'un bâtiment du Settecento et Ottocento, la petite chute d'eau, et les spacieux extérieurs de la propriété, parfumés de lavande, apportent une atmosphère de calme et tranquillité. Dans les deux structures, les matériaux anciens et originaux (murs en pierre, plafond en boiseries, briques, colonnes et arcades) prédominent, ce qui n'empêche pas l'intégration de matériaux modernes. Agréable jardin avec une belle piscine. Très bon rapport qualité/prix.*



*Le calme d'un ancien moulin, le confort d'une demeure moderne, l'élégance du manoir...*



+39 335 126 60 45 - +39 338 226 81 48  
[www.mulinodiprada.com](http://www.mulinodiprada.com)  
[mulinodiprada@gmail.com](mailto:mulinodiprada@gmail.com)  
[www.facebook.com/mulinodiprada](http://www.facebook.com/mulinodiprada)

## À voir - À faire

### ■ PIAZZA DELLA VITTORIA

Piazza della Vittoria

Rectangulaire, bordée d'arcades, Piazza della Vittoria est au cœur de Lodi. Il s'agit de la partie la plus ancienne de la ville autour de laquelle se dressent d'importants monuments : le Duomo de style roman, le campanile, le Palais Communal ou Broletto (1284) dont la façade néoclassique est surmonté par une loggia (1778).



### ■ DUOMO

Piazza della Vittoria

Dédiée à la Vierge, la cathédrale de Lodi – le Duomo – est un édifice de style roman dont la construction débutée en 1160 ne s'acheva définitivement qu'au XVI<sup>e</sup> siècle. Sa façade en briques rouges caractéristiques du roman lombard, présente un majestueux portail décoré de sculptures (*Adam et Eve*). Un très beau porche du XII<sup>e</sup> siècle le précède, soutenu par deux lions stylophores. La rosace, les fenêtres et le campanile sont des ajouts postérieurs remontant au XVI<sup>e</sup> siècle. L'intérieur à trois nefs présente des chapelles latérales richement décorées.



### ■ SANTUARIO DELL'INCORONATA

Via Incoronata, 25

○ +39 0371 510 83

[www.incoronata.eu](http://www.incoronata.eu)

[turismo@comune.lodi.it](mailto:turismo@comune.lodi.it)



*Ouvert de 9h à 12h et de 15h30 à 18h. Fermé lundi après-midi.* Parmi les monuments les plus prestigieux de la Renaissance lombarde, le Sanctuaire de la Vierge Couronnée s'élève à l'emplacement où la tradition populaire veut que la Madone soit apparue à plusieurs reprises. De plan central à huit pans, l'ensemble comprend le cloître et plusieurs chapelles. Edifié par Giovanni Battagio en 1488, la savante harmonie des proportions dénote clairement l'influence de Bramante, dont Battagio était l'élève. L'intérieur est tout aussi précieux : plusieurs artistes de Lodi participèrent à sa décoration, parmi eux la

dynastie des peintres Piazza et le Bergognone dont on conserve quatre retables d'une maîtrise picturale exemplaire.

## Shopping

En passant par Lodi, on ne pourra pas repartir sans ramener : du *grana padano* (aussi bon que le parmesan d'Emile Romagne) et quelques objets en céramique. L'art de la fabrication et de la décoration de la céramique a contribué à rendre Lodi célèbre dans le monde entier. Tradition très ancienne, cette activité doit sa notoriété à l'excellente qualité de l'argile présente dans le sol de la région. L'âge d'or de la production se situe entre le XVIII<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, grâce au savoir-faire de manufactures comme Rossetti, Ferretti et Dossena. De nombreux céramistes sont actifs à Lodi.

### ■ CERAMICA ARTISTICA LODIGIANA

#### VECCIA LODI

Via San Fereolo, 9

○ +39 0371 325 75/74

[www.calvecchiaioldi.it](http://www.calvecchiaioldi.it)

[info@calvecchiaioldi.it](mailto:info@calvecchiaioldi.it)

*Visite de la manufacture uniquement sur réservation. Boutique ouverte du lundi au samedi de 10h à 19h.* Une manufacture active depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, dont la production est toujours de grande qualité. Des visites guidées permettent de comprendre le processus de fabrication, la cuisson à grand-feu et la subtilité du travail de décoration.

### ■ SALUMERIA ENZO

Corso Vittorio Emanuele II, 72

○ +39 0371 421 832

*Du mardi au samedi de 8h à 13h et de 16h à 19h30, dimanche et lundi uniquement le matin.* Ce charcutier-traiteur vend l'un des meilleurs *grana padano* de la ville. Le fromage n'est produit qu'avec du lait de vaches de la région et vendu après 24 mois de vieillissement. On le déguste coupé en petites écailles et parfois en petits morceaux en forme de boucle.

## SANT'ANGELO LODIGIANO

Sant'Angelo Lodigiano s'élève à proximité du lieu où le fleuve Lambro se déverse dans le Pô. Le centre habité s'est développé autour d'une forteresse d'époque romaine. En 1370, Bernabò Visconti offre le bourg à sa femme Regina della Scala qui s'empresse d'y construire un nouveau château-fort, véritable cour des délices. Passé dans les mains des Sforza en 1449, Sant'Angelo devient le fief de la famille Attendolo, fidèle aux nouveaux seigneurs de Milan. Le bourg pittoresque surprend par le charme de son cadre naturel et par son puissant château.

### Transports

► **Voiture.** De Lodi prendre la SS235 (13,5 km).

### Se loger

#### ■ SAN ROCCO

Via Cavour, 19 ☎ +39 0371 90 729  
[www.sanroccoristhotel.it](http://www.sanroccoristhotel.it)  
[info@sanroccoristhotel.it](mailto:info@sanroccoristhotel.it)

*Chambre double à partir de 80 €. Addition 25-35 €. Restaurant fermé dimanche et lundi.*  
 Petite structure en centre-ville de 16 chambres simples et fonctionnelles, gérée par la même famille depuis trois générations. Bon restaurant annexe, très fréquenté pour sa bonne préparation de spécialités locales comme les raviolis au

fromage *crescenza* ou le *risotto* accompagnés de bons vins de l'Oltrepò Pavese.

### À voir - À faire

#### ■ CASTELLO BOLOGNINI

Piazza Bolognini, 2  
[www.castellobolognini.it](http://www.castellobolognini.it)  
[info@fondazionebolognini.191.it](mailto:info@fondazionebolognini.191.it)

*Visite guidée obligatoire le dimanche à 15h et 16h entre mars et novembre selon calendrier.*  
 Entrée 10 €, réduit 5 €.

Demeure favorite de Regina della Scala, épouse du duc de Milan, Bernabò Visconti, le château actuel de 1370, construit avec la traditionnelle brique rouge lombarde, présente un plan rectangulaire flanqué de tours d'angle, autour d'une vaste cour centrale d'origine médiévale plus ancienne (1224). Le château accueille trois musées :

► **Museo Morando Bolognini** : collection particulière d'œuvres d'art ayant appartenu au comte Morando Bolognini, comprenant mobilier et tableaux du XVIII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle.

► **Museo del Pane** : rassemble pièces et ustensiles du monde entier nécessaires à la fabrication du pain.

► **Museo di Storia dell'agricoltura** : documents et objets du Néolithique à l'époque romaine et des pièces importantes témoins de la première mécanisation des techniques agricoles.

## CREMONA ET SA RÉGION

Le territoire de la province de Cremona tout de plaine revêtu s'étire au sud est de la Lombardie. Un terroir essentiellement agricole, traversé par de nombreux cours d'eau dont l'Adda, le Pô et l'Oglio, et ponctué de bourgades coquettes dont subsistent souvent les châtelets et les remparts. Crémone, chef-lieu à taille humaine, peut être fière de posséder l'une des plus belles places médiévales d'Italie. Mais c'est sa longue tradition musicale qui a fait la gloire de la ville ; depuis cinq siècles elle est l'une des villes les plus renommées au monde dans le domaine de la lutherie.

## CREMONA - CRÉMONE

Ville d'eau (le Pô y reçoit l'Oglio et la Mincio à proximité) et de tradition, riche mais discrète, Crémone est le symbole d'une Italie méconnue mais déterminée en matière d'économie et de société. Fondée en 218 av. J.-C., détruite par les Lombards, elle renaît comme commune libre, au Moyen Age, et connaît alors son âge

d'or. Commune libre, elle s'allie à l'empereur Frédéric Barberousse contre Milan. Elle finit quand même par tomber sous la coupe de la capitale lombarde en 1334. En 1535 à la mort du dernier des Sforza, François II, Crémone rentre dans l'aire d'influence de l'Espagne. Bien que les XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> se caractérisent par une décadence politique et économique, c'est à cette époque que se développe la grande tradition luthière qui rendra la ville célèbre dans le monde entier. En 1707, Crémone passe sous la houlette de l'Empire autrichien. Dès lors la ville suivra le cours de l'histoire de Milan à travers les guerres d'indépendance du Risorgimento et l'annexion au royaume d'Italie.

La musique a donné à Crémone ses lettres de noblesse. La ville peut en effet s'enorgueillir d'être la ville natale de Monteverdi, inventeur du mélodrame, et d'Antonio Stradivari, grand maître luthier. Crémone est considérée comme la capitale du violon. Les familles Amati, Guarneri et, surtout, les Stradivari réalisèrent, entre 1500 et 1700, les violons les plus précieux et les

plus renommés du monde. Cette tradition reste vivante à Crémone. En témoigne la présence d'une école de lutherie, d'une école de paléographie et de philologie musicale. Consécration : en 2012 l'Unesco a classé la lutherie de Crémone au patrimoine immatériel de l'humanité. Mais Crémone reste célèbre également pour son patrimoine gastronomique. Le *torrone* (nougat) est l'une des douceurs préférées des Italiens. Il reste une des gourmandises favorites de Noël. Fait à base d'amandes, de miel et de blancs d'œufs, il fut servi pour la première fois à l'occasion des noces entre Francesco Sforza et Bianca Maria Visconti en 1441, en forme de Torrazzo, la tour campanile de Cremona. La *mostarda* n'évoque pas un condiment comme en France mais un plat au goût « Renaissance », composé de fruits pris dans une sauce piquante servie en accompagnement de viandes bouillies.

## Transports

- ▶ **Voiture.** A 99 km de Milan par la A1 jusqu'à Piacenza et ensuite par la A21 le dernier 30 km.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Cremona. Trains au départ de la gare centrale de Milan.
- ▶ **Bus.** Autogare Via Dante (face à la gare des trains). Liaisons vers Crema et la province.
- ▶ **RADIO TAXI CREMONA**  
039 0372 213 00 / 0372 267 40 / 0372 801 444

## Se loger

### ■ AL PALAZZO

Via Cesare Battisti, 2  
039 0372 458 424 / 039 338 520 0903  
[www.alpalazzocremona.it](http://www.alpalazzocremona.it)  
*Chambre simple 70 €, double 80-100 €, triple 100-130 €. Parking pour motos et bicyclettes. Carte bancaire non acceptée.*

Cet hôtel particulier du centre historique de Cremona, dont une aile a été habilement transformée par la famille propriétaire en Bed & Breakfast, tient davantage d'un domicile privé que d'une structure d'accueil. Deux chambres qui se partagent une grande salle de bains sont décorées avec des meubles anciens et des estampes d'époque, le tout issu des collections privées de la famille. Une salle de séjour est à la disposition des clients. Le tout pour un tarif plus que satisfaisant.

### ■ IL VIOLINO

Via Francesco Arisi, 3 039 037 246 2030  
[www.ilviolinocremona.it](http://www.ilviolinocremona.it)  
*Appartement 1 personne 90-110 €, 2 personnes 120-130 €. Au cœur de Crémone, un immeuble d'époque accueille 3 petits appartements*

joliment restaurés donnant sur une courte intérieure. Parfaitement équipés, les 3 appartements peuvent accueillir entre 2 et 4 personnes. Le mobilier marie l'ancien au design. En cuisine, la sympathique propriétaire laisse à ses hôtes les ingrédients essentiels pour le petit déjeuner.

### ■ MONTEVERDI

Via Robolotti, 25 039 349 612 1624  
[www.monteverdicremona.com](http://www.monteverdicremona.com)  
[info@monteverdicremona.com](mailto:info@monteverdicremona.com)

*Chambre double autour de 100 € selon la saison.* Officiellement Bed & Breakfast, entre les lignes appartement de grand standing en plein cœur de Cremona. Dans un ancien hôtel particulier, voici un grand appartement composé de deux chambres, une grande cuisine et une grande salle de bains, le tout avec entrée indépendante, climatisation, télé écran plat et connexion wi-fi. Meubles anciens, beaux tissus et tableaux d'époque complètent l'ensemble, sans oublier le petit déjeuner avec fruits pressés frais et croissants chauds !

## Se restaurer

### ■ ANTICA LOCANDA IL BISSONE

Via Pecorari, 3 039 037 223 953  
*Addition 20-50 €. Fermé dimanche soir et lundi.* Voici une trattoria qui ne manque pas de caractère. Dans une rue tranquille du centre-ville, les origines du Bissone remontent bien loin dans le temps. Dans la salle aux arcades de briques apparentes, des tables aux nappes à carreaux d'allure bien élégante, un grand piano à queue, des violons un peu partout et un grand portrait de Giuseppe Verdi. Et après l'hommage rendu à la musique, c'est la tradition culinaire locale qui est célébrée : *polenta* aux bolets, charcuterie de Cremona, *bollito* et sa *mostarda* et, pour terminer, un beau buffet de gâteaux.

### ■ SPERLARI 1836

Via Solferino, 25 039 037 222 346  
[www.sperlari1836.com](http://www.sperlari1836.com)  
*Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h30. Lundi de 15h à 19h30.* Temple du *torrone* depuis 1836, Sperlari est le grand spécialiste des sucreries de toutes sortes. Fournisseur de la maison royale depuis 1921, cette belle boutique des délices vaut vraiment le détour.

### ■ TRATTORIA CERRI

Piazza Giovanni XIII, 3 039 037 222 796  
*Addition 15-25 €. Fermé mardi et mercredi.* Incontournable à Cremona, la Trattoria Cerri propose une cuisine rigoureusement du terroir (*risotto au salami, stinco, zabaione...*) dans un décor rustique, authentique, mais surtout invarié depuis 1912 et à des très bons prix.

## Sortir

### ■ AUDITORIUM GIOVANNI ARVEDI

Piazza Marconi, 5  
Museo del Violino  
[www.museodelviolino.org/auditorium](http://www.museodelviolino.org/auditorium)  
[info@museodelviolino.org](mailto:info@museodelviolino.org)

*Calendrier des concerts sur le site Internet.*

Inauguré en 2013, le nouvel Auditorium est un vrai exploit architectural qui mérite qu'on y assiste à une représentation ou du moins d'être visité. Aménagé dans l'ancienne salle de réunion du Palazzo dell'Arte, dans le même bâtiment que le Musée du Violon, il peut accueillir jusqu'à 464 spectateurs. Sa forme ellipsoïdale surprend au premier regard. 14 m de hauteur distancent la scène centrale du plafond. Pour garantir une acoustique d'exception le pavement a été creusé vers le bas, il est en effet 3,50 m plus profond que le sol du reste du bâtiment. L'ensemble modelé par des lignes arrondies et convexes optimise la diffusion sonore, au point de faire de cette salle entièrement boisée un lieu privilégié pour les enregistrements musicaux.

### ■ PASTICCERIA LANFRANCHI

Via Solferino, 30  
+39 037 228 743  
[www.pasticcerialanfranchi.it](http://www.pasticcerialanfranchi.it)  
[info@pasticcerialanfranchi.it](mailto:info@pasticcerialanfranchi.it)

*De mardi à samedi 8h30-13h et 15h30-19h45, dimanche 8h30-13h. Fermé lundi.*

Le rendez-vous gourmand de Cremona depuis 1947, une pâtisserie et salon de thé comme on en voit dans les livres pour enfants, aux boiseries roses et blanches et aux étagères remplies de

gâteaux sculptés de sucre et de crème. Gâteaux irrésistibles aux fruits, à la crème pâtissière, au chocolat, des délicieux *torroni* (nougat) aux amandes et à la pistache, des *panettoni* de Noël recouverts de chocolat et encore une multitude de bonbons et de biscuits fabriqués avec les meilleurs ingrédients. Petite cafétéria qui sert *cappuccino*, cafés et brioches, tous exquis.

### ■ PASTICCERIA MILANESE EBBLI

Via Cavallotti, 5  
+39 037 245 7847  
[www.ebblit.it](http://www.ebblit.it)

Pâtissier et confiseur depuis 1860, Ebblì est comme un petit écrin de précieuses gourmandises. Le décor éclectique et à la fois sophistiqué conserve l'aspect original blanc et or et le comptoir encadré par de brillants miroirs. Quatre petites tables en marbre invitent à s'asseoir pour un *cappuccino* et une brioche ou pour un verre de *spumante* et ses tartines en apéritif. A emporter, les beaux *panettoni* enveloppés dans leur papier brillant et les pains surprises farcis que l'on mangera à la première occasion.

## À voir - À faire

Le centre historique de Crémone a préservé l'ancien tracé urbain de la ville romaine autour des deux axes principaux le *cardo* (les actuels Corso Campi, Via Verdi et Via Monteverdi) et le *decumanus* (Corso Cavour, Corso Cavallotti et Via Jacini). Ici se rassemblent les principaux centres d'intérêts ainsi que les rues commerçantes, le tout facilement parcourable à pied.



### ■ BAPTISTÈRE

Piazza del Comune

*Tous les jours 10h-13h et 14h30-18h. Fermé le lundi entre décembre et février. Entrée 3 €, réduit 2 €. Billet combiné avec le Torrazzo 6 €, réduit 5 €.*

Très beau témoignage d'architecture romane, le baptistère de plan octogonal date de 1167. Considérablement remaniées au XVI<sup>e</sup> siècle, les façades extérieures marbrées datent de cette époque, dans un souci d'harmonisation avec le Dôme voisin. A l'intérieur admirez les deux autels baroques ainsi que les beaux fonts baptismaux en marbre rouge de 1531, œuvre de Lorenzo Trotti. Un ensemble de pièces du XII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle forme le corpus d'un petit musée de sculpture romane.



### ■ DUOMO

Piazza del Comune, 2

+39 037 240 6391  
[www.cattedraledicremona.it](http://www.cattedraledicremona.it)

*OUvert de 8h à 12h et de 15h30 à 19h. Dimanche et jours fériés de 7h30 à 12h30 et de 15h30 à 19h.*



Duomo de Cremona.



*L'embleème de Cremona à la Loggia dei Militi.*

Construit en 1100, il arbore une façade en marbre scandée par trois ordres de loggias et une rosace centrale. Plusieurs ajouts postérieurs sont venus se superposer à la structure romane de manière très harmonieuse. L'intérieur, impressionnant, en forme de croix latine, possède trois nefs et des peintures célèbres de l'école de Crémone du XVI<sup>e</sup> siècle, en particulier les œuvres des frères Campi et de Pordenone.

### ■ LOGGIA DEI MILITI

Piazza del Comune, 8

Erigée en 1292, la loge tient son nom du fait que ici se réunissaient les capitaines des milices. Il s'agit d'un important témoignage d'architecture civile lombarde de style gothique. Construite en briques rouges, au-dessus de grandes arcades en ogive s'élèvent trois fenêtres trilobées. Sous le portique se trouve l'embleème de Cremona représenté par un double simulacre d'Hercule qui soutient le blason de la ville. La légende raconte que le dieu grec aurait été le fondateur de la ville.



### ■ MUSÉE DU VIOLON

Palazzo dell'Arte

Piazza Marconi, 5

⌚ + 39 0372 801 801

[www.museodelviolino.org](http://www.museodelviolino.org)

info@museodelviolino.org

*De mardi à dimanche 10h-18h. Entrée 10 €, réduit 7 € (avec audio-guide). Billet combiné avec le Museo Civico Ala Ponzone : 16 €, réduit 10 € (valable 3 mois).*

Fierté de la ville, le Musée du Violon a ouvert ses portes en décembre 2013. Dans le cadre du Palazzo dell'Arte, prouesse architecturale ratio-



naliste des années 1940, les secrets de 5 siècles de lutherie sont enfin dévoilés au visiteur. Sur 10 salles, une muséographie d'avant-garde qui s'appuie sur une panoplie d'installations multimédia et sur un riche ensemble de documents et d'archives, permet à tous, petits et grands, néophytes et experts de profiter d'un parcours séduisant.

Chaque salle est dédiée à un moment particulier de l'histoire du patrimoine luthier. Des origines du violon au XV<sup>e</sup> siècle, en passant par la découverte de l'atelier d'un luthier et par celle des chefs-d'œuvre des grandes dynasties de maîtres luthiers – Andrea Amati et ses descendants, le grand Antonio Stradivari et Giuseppe Guarneri dit « del Gesù » – un parcours multi sensoriel équilibré entre artisanat, art, créativité, sonorités, parfums, instruments et objets d'art, contribue à faire revivre au visiteur l'épopée de la lutherie. Sans nul doute, l'un des plus beaux musées de Lombardie et d'Italie.

### ■ MUSEO CIVICO « ALA PONZONE »



Via Ugolino Dati, 4

Palazzo Affaitati

⌚ +39 0372 40 7770

[www.musei.comune.cremona.it](http://www.musei.comune.cremona.it)

museo.alaponzone@comune.cremona.it

*Du mardi au dimanche de 10h à 17h. Entrée 7 €, réduit 5 €. Gratuit le premier dimanche du mois. Billet combiné avec le musée du violon à 16 €, réduit 10 € (valable 3 mois).*

Superbe exemplaire de palais Renaissance au centre de Cremona, le Palais Affaitati accueille aujourd'hui la pinacothèque Ala Ponzone et les *Stanze per la Musica*.

► **Pinacothèque.** Cette vaste collection reflète l'évolution de la peinture de Cremona et de sa région du Moyen Age au XX<sup>e</sup> siècle. Parmi les œuvres les plus remarquables, une armoire aux portes entièrement marquetées du XV<sup>e</sup> siècle, *L'Ortolano* de Arcimboldo et un *Saint François en méditation* du Caravage. Les dernières salles conservent une intéressante série de porcelaines orientales et des émaux limousins.

► **Stanze per la Musica.** Depuis décembre 2013, une autre aile du palais abrite les *Stanze per la Musica* (les pièces pour la musique), une collection hors pair d'instruments de musique anciens. L'ensemble parcourt quatre siècles d'histoire de la lutherie en Europe. Sont exposés des exemplaires uniques et originaux de violons, de violas, de pochettes, de guitares du XVIII<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles réalisés par d'experts artisans luthiers. Petit clin d'œil à la guitare française réalisée à Mirecourt par Aubry-Maire, ayant appartenu à Lorenzo Pagans, célèbre chanteur espagnol représenté dans une toile de Degas aujourd'hui au Musée d'Orsay (1871).

#### ■ PALAZZO COMUNALE

Piazza del Comune, 8 ☎ +39 037 222 138  
*Du lundi au samedi de 9h à 18h, dimanche et fériés de 10h à 17h. Entrée libre.*

Erigé en 1206 selon la forme typique des édifices communaux lombards, le palais a été agrandi en 1245. Modifié à nouveau en 1496, la grande salle intérieure, qui permettait au conseil communal de se réunir, fut partagée en plusieurs espaces dont une chapelle.

#### ■ TORRAZZO

Piazza del Comune ☎ +39 037 249 5029  
*Tous les jours 10h-13h et 14h30-18h. Fermé le lundi en janvier et février, Pâques, 15 août, 25, 26 et 31 décembre. Entrée 5 €, réduit 4 €. Billet combiné avec le baptistère 6 €, réduit 5 €.*  
 Cette tour de brique, haute de 111 m, est la construction du genre la plus haute d'Europe et le symbole de la ville. C'est même d'elle que l'on s'inspira pour donner un nom à la spécialité sucré du coin, le *torrazzo* ou *torrone*, barre de nougat aux amandes, miel et blanc d'œuf que vous retrouverez dans toutes les pâtisseries. Une horloge astronomique du XVI<sup>e</sup> siècle orne son sommet et vous pourrez découvrir les détails techniques de son fonctionnement complexe, en visitant la salle multimédia qui lui est spécialement dédiée. En haut (après 500 marches !), superbe panorama.

### Sports - Détente - Loisirs

► **Balade.** La ville est reliée au fleuve Pô par une longue allée bordée d'arbres, le Viale Pô, qui traverse un vaste quartier résidentiel très

agréable à parcourir en promenade. Le long des berges du Pô, un vaste espace vert, le Parco al Po, accueille plusieurs établissements sportifs municipaux (piscines, terrains de tennis, patinoire et terrain de pétanque).

### Visites guidées

#### ■ ATELIER PHILIPPE DEVANNEAUX

Via Sicardo, 12

⌚ +39 340 849 80 23

[www.violini.net](http://www.violini.net)

[devanneaux@le-violon.net](mailto:devanneaux@le-violon.net)

*Visite d'environ 35-45 minutes, sur rendez-vous.*

*Tarif : 10 € par personne, 50 € pour tout groupe de plus de 5 personnes.*

Philippe Devanneaux est... le magicien du violon. Amoureux de lutherie, c'est encore tout jeune qu'il quitte la France pour rejoindre Cremona et apprendre le secret de fabrication de ces instruments aux jolies courbes. Par chance donc, le voici vous racontant en français pendant trois quart d'heure, comment naît et se construit un violon, quels matériaux sont employés pour sa construction et quels sont les secrets qui en font sortir les plus belles mélodies.

### Shopping

#### ■ ENOTECA CREMONA

Via Platina, 18

⌚ +39 0372 451 771

[www.enotecacremona.it](http://www.enotecacremona.it)

[ordini@enotecacremona.it](mailto:ordini@enotecacremona.it)

*Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h. Lundi de 15h à 19h.*

Une boutique gastronomique de qualité, juste derrière le Duomo. Les étagères en bois regorgent de précieuses bouteilles de vins, de *torroni*, de confitures, d'huiles d'olive gourmets et de conserves variées. Le tout acheminé directement de chez les producteurs.

### CREMA



Crema est une agréable petite ville fortifiée, connue dans l'histoire pour avoir subi un siège terrible par les troupes de Barberousse (1159) et vu se dérouler à proximité la bataille d'Agnadel (1509). Remportée par le roi Louis XII sur Venise, c'est là que s'illustra notamment Bayard. Bien que la ville ne soit officiellement mentionnée dans les documents écrits qu'à partir du XI<sup>e</sup> siècle, la légende raconte que ses origines remontent à 570.

Ponctuée d'un grand nombre d'édifices religieux et civils anciens, Crema a su préserver la physionomie de son tissu urbain médiéval et de la

Renaissance. L'harmonie architecturale de la Piazza del Duomo justifie à elle-seule un voyage à la découverte de cette pittoresque ville lombarde.

## Transports

### Comment y accéder et en partir

- ▶ **Voiture.** De Milan SS415 (44 km).
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Crema. Liaisons Milan-Crema au départ de la Stazione Centrale de Milan avec correspondance à Treviglio. Direct depuis la gare de Cremona.

### Se déplacer

Toujours difficile de pénétrer dans le centre de Crema en jonglant entre les horaires et les emplacements autorisés ; mieux vaut laisser son véhicule au parking de Piazzale delle Rimembranze à l'est de la ville.

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Duomo, 22  
 ☎ +39 0373 81 020  
[www.prolococrema.it](http://www.prolococrema.it)  
[info@prolococrema.it](mailto:info@prolococrema.it)

*Du mardi au samedi de 9h à 12h30 et de 15h à 18h, lundi de 15h à 18h, dimanche de 10h à 12h.*

## Se loger

### Confort ou charme

#### ■ B&B SAN CLEMENTE

Via Crocefisso di Rosa, 3  
 ☎ +39 345 224 03 90  
[sanclementecrema.com](http://sanclementecrema.com)  
[info@sanclementecrema.com](mailto:info@sanclementecrema.com)

*Chambre double à partir de 120 €.*

Position on ne peut plus centrale pour ce B&B de caractère dans un palazzo du XVII<sup>e</sup> siècle. Ici les chambres se font élégantes et spacieuses, l'ancien y épouse le design. Et en prime le petit-déjeuner est servi en chambre ou sur la terrasse sur le toit dès les beaux jours.

#### ■ HOTEL PALACE

Via Cresmiero, 10  
 ☎ + 39 0373 81487  
[www.hotelpalacecrema.com](http://www.hotelpalacecrema.com)  
[info@hotelpalacecrema.com](mailto:info@hotelpalacecrema.com)

*Chambre double à 80 €.*

Légèrement excentré, cet hôtel 3 étoiles reste un plan parfait pour les petits budgets qui ne renoncent pas à leur confort. Moderne dans le décor comme dans les prestations,

l'établissement se trouve à 600 m du centre de Crema, que l'on rejoint à travers une agréable promenade.

#### ■ IL PONTE DI RIALTO

Via Cadorna, 5/7  
 ☎ +39 0373 82 342  
[www.pontedirialto.it](http://www.pontedirialto.it)  
[info@pontedirialto.it](mailto:info@pontedirialto.it)

*Chambre double à partir de 115 €.*

Ancien relais de poste à l'époque de la domination vénitienne, ce charmant hôtel a de l'allure avec sa façade à colonnade peinte en rose. Les 33 chambres au décor classique et au confort moderne sont spacieuses et lumineuses. Buffet du petit-déjeuner plus que satisfaisant. Nous recommandons cette adresse, très centrale.

#### ■ PARK HOTEL

Via IV Novembre, 51  
 ☎ +39 0373 86353  
[www.parkhotelresidence.it](http://www.parkhotelresidence.it)  
[info@parkhotelresidence.it](mailto:info@parkhotelresidence.it)

*Chambre double à partir de 105 €.*

Un établissement 4-étoiles classique et très convenable, dont la curieuse façade bleue retient l'attention. Si le charme fait peut-être défaut aux chambres au style disons linéaire, le confort est toutefois au rendez-vous. Fonctionnel, souvent fréquenté par une clientèle d'affaires, l'hôtel central satisfait pour son bon rapport qualité-prix.

#### ■ RELAIS VIMERCATI

Via Vimercati, 13  
 ☎ +39 331 167 9168  
[www.bbvimercati.it](http://www.bbvimercati.it)  
[bbvimercati@libero.it](mailto:bbvimercati@libero.it)

*Chambre double 80-100 €.*

Tous les services d'un hôtel avec en plus le charme et l'intimité d'un Bed & Breakfast. Un hôtel particulier au cœur de la ville, trois suites divinement décorées, de vastes salles de bains en style victorien, des petits déjeuners maison servis dans la chambre, des vélos prêtés, la connexion wi-fi gratuite... Voilà les ingrédients pour la recette que propose celle qui est sans doute la meilleure adresse de la ville.

## Se restaurer

Les racines de la tradition gastronomique de Crema se rattachent au caractère agricole de son terroir. Sa grande spécialité reste les *tortelli cremaschi*, une sorte de raviolis fourrés aux amandes et aux raisins, servis comme premier plat, avec du beurre fondu et de feuilles de sauge ou dans du bouillon ; une kermesse leur est spécialement dédiée le 15 août dans les rues de la ville.

## Sur le pouce

### ■ LA PIADA

Via Cresmiero, 5

⌚ +39 331 400 7437

[www.piadacrema.it](http://www.piadacrema.it)

info@piadacrema.it

*Du lundi au samedi 11h-14h30 et 18h30-22h, dimanche et jours fériés 18h30-22h. Piadine 3-6 €.*

Au bord de la route, pas vraiment dans le centre (mais pas loin non plus), avec une déco on ne saurait plus banale, et pourtant... les *piadine* sont ici divines. Ces fines galettes, entre le pain suédois et la fougasse, sont l'alternative typiquement italienne aux *panini*. On vient de loin à la Piada de Crema pour en goûter : plus d'une cinquantaine de garnitures du jambon au fromage en passant par le pâté et les légumes grillés. Sur place ou à emporter. Attention à la pause déjeuner : c'est toujours bondé.

## Bonnes tables

### ■ ENOTECA FUORIPORTA

Via Matteotti, 15

⌚ +39 0373 83747

[www.vineriafuoriporta.it](http://www.vineriafuoriporta.it)

vineriafuoriporta@gmail.com

*Vendredi, samedi et dimanche de 18h à minuit. Addition 25-45 €.*

Une adresse intrigante, aménagée dans un palais ancien dont les belles salles font office à la fois de bar à vin, de boutique vendant de grands crus et de bistro gourmet. Un choix d'étiquettes remarquables se marie à quelques petites recettes gourmandes délicatement cuisinées comme le poulpe servi avec des pommes de terre, la crème de pomme de terre ou de potimarron, les cailles au raisin blanc ou l'émincé de bœuf aux bolets. Cadre soigné et romantique, en particulier dans la jolie cour intérieure.

### ■ NASO ROSSO

Piazzale delle Rimembranze, 13/14

⌚ +39 037 325 7955

[www.ilnasorosso.it](http://www.ilnasorosso.it)

*Addition 20-40 €. Fermé lundi, mardi, et pour le déjeuner le samedi.*

Brasserie, bistro, bar à vin... Naso Rosso est un peu tout cela en même temps. Une chose est sûre, on y mange très bien et l'ambiance est plus que sympathique. Les gérants, jeunes et amoureux des bonnes choses et des saveurs authentiques, s'emploient à garantir une cuisine du terroir de qualité, qui met en valeur les spécialités locales. Excellents les *tortelli cremaschi*, mais aussi les plats de poissons et

les desserts comme les fraises et leur glace, aussi simples que savoureux. Avant de passer à table, on choisit son vin au comptoir du bar à vin. Décidément très cool.

### ■ NUOVO MAOSI

Via Izano, 2

⌚ +39 0373 25 08 21

[www.ristorantenuovomaosi.it](http://www.ristorantenuovomaosi.it)

info@ristorantenuovomaosi.it

A 3 km à l'est du centre, par la Via Enrico Martini.

*Addition 45-50 €. Fermé le dimanche soir et toute la journée du lundi.*

Une étape gastronomique à quelques kilomètres du centre. Mais le trajet se parcourt volontiers, étant donné la qualité de la cuisine : des recettes recherchées comme les gnocchis aux crevettes et aux bolets, les côtelettes d'agneau rôties, les escargots mijotés en sauce et le carpaccio à la truffe. Incontournables, les *tortelli cremaschi* sont ici excellents. Ambiance élégante, pour un dîner d'importance.

### ■ TRATTORIA IL FANTE

Via del Fante, 23

⌚ +39 0373 200 131

[www.trattoriafante.it](http://www.trattoriafante.it)

info@trattoriafante.it

3 km au nord de Crema par la Via Caravaggio (SP19).

*Fermé dimanche soir et mercredi. Addition 30 €.*

Aux portes de la ville, une ancienne *cascina* (ferme agricole) restaurée avec goût. Dans l'assiette, une cuisine créative où le poisson aussi bien que les incontournables de la cuisine régionale ont la part belle. On citera les raviolis à la truite et leur crème de poivron, le coquelet rôti aux épices, les brochettes de viandes et un cheesecake à tomber par terre.

### ■ TRATTORIA QUIN

8 Via Racchetti

⌚ +39 0373 257 961

*Addition 25 €. Ouvert tous les jours midi et soir.*

A quelques pas du Duomo, une trattoria dont les poutres apparentes et les nappes colorées vous plongent immédiatement dans une ambiance bon enfant. La cuisine traditionnelle régionale est ici scrupuleusement mitonnée : les *tortelli cremaschi* mais aussi les gnocchis à la saucisse et à la mozzarella, l'os à moelle avec risotto et la viande braisée et polenta promettent une découverte authentique du terroir.

## À voir - À faire

Le centre de Crema est ponctué d'hôtels particuliers du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, anciennes demeures de la noblesse et de la bourgeoisie de la ville.

En vous promenant Via Matteotti, Via Benzoni et Via Marazzi, si le gardien vous le permet, n'hésitez pas à jeter un coup d'œil discret aux cours intérieures.

### ■ MURA VENETE

Campo di Marte

L'important système de remparts, qui entourait le centre historique de Crema, fut conçu à la fin du XV<sup>e</sup> siècle à l'époque où Crema était sous influence de la République de Venise. Son tracé influença considérablement l'urbanisme de la ville. Epaisse jusqu'à 1,30 m, des vestiges de la muraille sont encore visibles depuis le campo di Marte, via Magri et via Stazione (1488-1509).

### ■ MUSEO CIVICO

Piazza Winfred Terni de' Gregorij, 5

⌚ +39 0373 25 71 61

[www.comune.crema.cr.it](http://www.comune.crema.cr.it)

[museo@comune.crema.cr.it](mailto:museo@comune.crema.cr.it)

*Mardi de 14h à 17h30, mercredi, jeudi et vendredi de 10h 12h et de 14h30 à 17h30 (le week-end de 15h30 à 18h30). Entrée libre.*

Hébergé dans l'ancien couvent de Sant'Agostino, le musée municipal présente de nombreux documents sur la vie lombarde et des pièces archéologiques. La section dédiée à l'archéologie fluviale est particulièrement intéressante et bien mise en valeur. Le visiteur pourra admirer quatre des treize pirogues préhistoriques retrouvées sur le territoire qui s'étend entre les fleuves Adda et Oglio. Une installation interactive à la fois ludique et pédagogique en explique la fabrication et l'usage.

### ■ PIAZZA DEL DUOMO

*Cathédrale ouverte tous les jours de 7h à 12h et de 16h à 19h.*

Centre névralgique de Crema, la place est bordée de portiques et entourée de beaux hôtels particuliers. Parmi tous le Palazzo Pretorio, l'actuel hôtel de ville, reconnaissable à l'effigie du lion de Venise, souvenir de la domination vénitienne. La cathédrale de Santa Maria Assunta ferme le côté est de la place ; sa façade en brique rouge de style gothique lombard affiche une très belle rosace. Érigée entre 1284 et 1341, elle vécut de nombreux remaniements au cours des siècles. Elle conserve à l'intérieur une belle toile de Guido Reni. Son clocher date encore du XIV<sup>e</sup> siècle.

### ■ SANTUARIO DI SANTA MARIA DELLA CROCE

Piazza Giovanni Paolo II

1 km au nord de Crema.

Très bel édifice de plan octogonal où se greffent quatre chapelles disposées en croix (1500). Cette basilique fut érigée suite aux nombreuses guérisons miraculeuses et apparitions survenues



© MOROLASLER - FOTOUA

*Duomo de Crema.*

à cet endroit en 1490. La première et plus remarquable fut celle de Caterina degli Uberti, gente dame de Crema, qui fut volée et blessée à mort par son propre mari. Sa prière de recevoir les sacrements avant sa mort fut exaucée, car la Vierge lui serait apparue habillée en paysanne.

## Shopping

### ■ GASTRONOMIA ALLE ORIGINI

Via Mercato, 49

⌚ +39 0373 203 032

*De mardi à vendredi de 8h30 à 13h et de 15h à 19h, samedi de 8h30 à 19h, dimanche de 8h30 à 12h30. Fermé lundi.*

Presque plus d'une centaine de fromages différents d'Italie et d'ailleurs, sans compter un vaste choix de charcuterie dans cette épicerie fine à quelques pas du centre. Pour rapporter de bons produits régionaux à la maison.

### ■ PASTICCERIA RADAELLI

Via Matteotti, 9

⌚ +39 0373 256 284

*Ouvert de 7h à 13h et de 15h à 19h30. Fermé le lundi.*

La meilleure pâtisserie de Crema, où les habitants de la ville, fidèles depuis des années, achètent gâteaux et pâtisseries du dimanche. Son gâteau traditionnel, la *spongarda*, une galette farcie aux fruits confits et à la confiture, fait toujours l'unanimité pour la qualité de ses ingrédients.

## PIZZIGHETTONE



Petite ville à 20 km à l'ouest de Cremona, Pizzighettone a été l'un des principaux avant-postes de défense du duché de Milan. Une ville forteresse en forme d'étoile entièrement entourée de puissants remparts, considérée aujourd'hui comme l'un des plus remarquables témoignages d'architecture militaire en Lombardie.

Les proportions de l'ensemble sont impressionnantes : 2 km de long, 12 m de hauteur, 15 m de largeur, pour une épaisseur de 3,60 m. La visite des fortifications permet d'accéder à celle qui était autrefois une véritable « ville guerrière ».

Entourée par un large fossé, cette étonnante architecture est rendue encore plus singulière par ses « *casematte* », une longue suite de salles voûtées reliées entre elles, qui servaient autrefois à faciliter la déambulation des gardes et des soldats.

Mais ce sont les anciennes prisons qui retiendront davantage l'attention des visiteurs français. C'est depuis la Torre del Guado qu'en 1525, François I<sup>er</sup> vaincu par les Espagnols à Pavie, écrit à sa mère les célèbres paroles trop souvent abrégées : « *Madame, pour vous faire savoir comme se porte le reste de mon infortune, de toutes choses ne m'est demeuré que l'honneur et la vie qui est sauve* ».

### Transports

► **Voiture.** Autoroute A1 Milano-Piacenza, sortie Piacenza Nord. Suivre les indications pour Pizzighettone (65 km de Milan).

► **Train.** Gare ferroviaire de Ponte d'Adda, à 700 m du centre de Pizzighettone.

### Pratique

#### ■ OFFICE DU TOURISME

Polveriera San Giuliano  
Via Boneschi, 1  
© +39 0372 743 900  
[www.prolocopizzighettone.it](http://www.prolocopizzighettone.it)  
[info@prolocopizzighettone.it](mailto:info@prolocopizzighettone.it)

### Se restaurer

Si vous avez l'occasion de visiter Pizzighettone entre fin octobre et début novembre, profitez-en pour assister à un déjeuner dans le cadre évocateur des salles voûtées de la forteresse (les *casematte*) dans lesquelles, selon la tradition, on sert pour quelques euros des platées abondantes de pâtes aux haricots, du saucisson et du boudin.

On s'installe sur de longues tablées en compagnie d'autres convives, réchauffés par les grands feux de cheminée.

## Visites guidées

#### ■ GRUPPO VOLONTARI MURA

Casamatta « Sala Bernocchi »

Piazza d'Armi

© +39 0372 730 333 / +39 339 527 8336

[www.gvmpizzighettone.it](http://www.gvmpizzighettone.it)

*Visite guidée des remparts uniquement les samedis, dimanches et jours fériés à 15h (départ face à l'office de tourisme). En juillet et août, départ à 21h. Tarif 5 € par personne.*

Cette association de guides volontaires propose des visites guidées de la forteresse de Pizzighettone tous les week-ends et jours fériés à différents horaires selon la saison. En juillet et en août, des visites aux flambeaux sont organisées le samedi soir à 21h. Une façon sûrement très originale et évocatrice de découvrir la ville fortifiée.

## SONCINO



Parmi les villes fortifiées lombardes, celle de Soncino est célèbre pour sa puissante forteresse, flanquée par des tours d'angle et entourée par un fossé encore partiellement rempli d'eau. Ville frontière entre les possessions des Sforza de Milan et celles de la République de Venise, Soncino passa plusieurs fois des mains de l'une à l'autre.

C'est à Venise que l'on doit la structure d'origine de la forteresse au XII<sup>e</sup> siècle. Les Sforza la remanièrent considérablement au XV<sup>e</sup> siècle, mais à l'époque ce genre d'architecture ne jouait plus convenablement son rôle défensif, dépassé par l'évolution des techniques militaires. Aujourd'hui la forteresse de Soncino reste un centre d'exposition d'importance majeure dans la région.

Caractéristique et parmi les mieux conservés d'Italie, le bourg médiéval mérite une visite ; ses nombreuses églises conservent plusieurs belles œuvres d'art. A ne pas manquer, la Casa degli Stampatori (la maison des imprimeurs) qui rappelle que le passé de la ville est étroitement lié aux premières entreprises d'imprimerie de la fin du XV<sup>e</sup> siècle.

### Transports

► **Voiture.** 60 km à l'ouest de Milan par la SS415. 35 km de Cremona par la SS498.

► **Bus.** Ligne Milan-Crema-Soncino, © +39 840 620 000, [cremona.autoguidovie.it](http://cremona.autoguidovie.it)

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Via Carlo Cattaneo, 1

④ +39 037 484 883

[www.prolocosoncino.it](http://www.prolocosoncino.it)

info@prolocosoncino.it

*Du mardi au vendredi de 9h à 13h, samedi et dimanche renseignements directement au Museo della Stampa.*

## À voir - À faire

### ■ MUSEO DELLA STAMPA - CASA DEGLI STAMPATORI EBREI

Via Lanfranco, 6

④ +39 0374 83 171

[www.museostampasoncino.it](http://www.museostampasoncino.it)

info@museostampasoncino.it

*Du mardi au vendredi de 10h à 12h, les samedi et dimanche de 10h à 13h et de 15h à 18h (19h en été). Billet combiné avec la Rocca Sforzesca : 5 €, réduit 3,50 €.*

Dans le quartier anciennement habité par les juifs de Soncino, cette imprimerie, une des premières d'Italie, était le siège originel des éditions juives Nathan, créées en 1480 (rappelons que Gutenberg n'a inventé l'imprimerie qu'en 1453). Un charmant petit musée de l'imprimerie regroupe sur deux étages certains modèles des premières machines employées au tout début de l'introduction de l'imprimerie en Italie. Certaines d'entre elles sont vraiment particulières et rares. La visite guidée, fort bien faite, implique une intéressante démonstration pratique du fonctionnement d'une presse typographique ancienne.

### ■ ROCCA SFORZESCA

Largo Salvini

④ +39 0374 831 88

*Du mardi au vendredi de 10h à 12h et les samedi et dimanche de 10h à 13h et de 15h à 19h. En décembre et janvier, visites sur réservation. Billet combiné avec le Museo della Stampa 5 €, réduit 3,50 €.*

Belle forteresse militaire du XV<sup>e</sup> siècle, savamment restaurée au XIX<sup>e</sup>, avec ses remparts, sa cour d'arme, sa tour de garde, son pont levé et ses souterrains. Dépourvus de tout mobilier, les salons restent tout de même intéressants, surtout grâce à la visite guidée

qui en retrace l'histoire. A l'origine propriété des Sforza, seigneurs de Milan, la Rocca passa à la famille des Stampa en 1536, au moment où l'empereur Charles V éleva Soncino au rang de marquisat ; c'est de cette époque que datent les décors des fresques de certaines salles, dont on aperçoit encore les vestiges.

## PANDINO



Entre Cremona et Milan, le bourg moyenâgeux de Pandino a été reconnu comme l'un des bourgs les plus pittoresques d'Italie. Son principal attrait est son château, importante forteresse lombarde, érigée par les Visconti au XIV<sup>e</sup> siècle.

## Transports

► Voiture. De Milan SS415 direction Cremona (35 km).

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Via Circonvallazione B, 3 C

Castello Visconteo ④ +39 345 08 88 866

[www.comune.pandino.cr.it/turismo](http://www.comune.pandino.cr.it/turismo)

turismopandino@libero.it

*OUvert le samedi et le dimanche de 10h à 12h30 et de 14h30 à 17h.*

## À voir - À faire

### ■ CASTELLO VISCONTEO

④ +39 0373 973350

[www.castellodipandino.it](http://www.castellodipandino.it)

turismo@comune.pandino.cr.it

*OUvert le samedi et le dimanche de 10h à 12h30 et de 14h à 17h. Visites guidées du château à 11h, 14h30 et 16h. Entrée 4 € (visite guidée 5 €/personne).*

Le château de Pandino surprend par son architecture et ses décos picturales incroyablement bien conservées. Voulu par Bernabò Visconti en 1354, le château s'élevait au milieu d'un terrain particulièrement giboyeux, très prisé par les seigneurs de Milan, grands amateurs de chasse. De plan carré, avec une vaste cour intérieure, les puissantes tours de garde à l'entrée furent édifiées par les Visconti pour mieux défendre la place forte des attaques des Vénitiens. Au XVI<sup>e</sup> siècle le château perd totalement sa fonction défensive pour devenir une résidence de campagne.

## REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES



INTÉRESSANT REMARQUABLE IMMANQUABLE INOUBLIABLE

# MANTOVA ET SA RÉGION

Terre de frontière, encastrée entre trois régions, le *mantovano* (la région de Mantoue) est riche d'une histoire millénaire d'art et de culture, malheureusement aujourd'hui encore trop négligée par le tourisme. En dépit d'une apparence uniformité, le territoire présente une intrigante complexité allant des collines morainiques au dos du lac de Garde, jusqu'aux abords verdoyants des cours d'eau Mincio et Oglio, en passant par le tracé du Pô qui divise en deux la plaine. Mantova, la capitale surprise et enchanter par son patrimoine artistique Renaissance sans pareil.

## MANTOVA - MANTOUE

Celui qui visite Mantoue pour la première fois reste saisi par son charme suranné et par l'atmosphère hors du temps que l'on respire à travers les rues de la ville et le long des berges du fleuve Mincio. Située dans un somptueux décor naturel formé de trois lacs, le lac Supérieur, le lac di Mezzo et le lac Inférieur, la ville du poète Virgile et de la puissante famille des Gonzague est depuis 2008 classée au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO. D'origine étrusque, habitée à l'époque romaine, Mantoue commence à acquérir de l'importance au Moyen Age en tant que fief des puissants seigneurs de Canossa. Commune libre en 1190, la ville atteindra son apogée sous la seigneurie des Gonzague arrivés au pouvoir en 1328. Sous le duc Ludovic II, la ville s'enrichit de ses plus beaux monuments, des artistes de poids comme Andrea Mantegna et Leon Battista Alberti participent à l'embellissement de la ville selon les plus purs canons artistiques Renaissance. Une splendeur qui durera plus de trois siècles, au moment où Mantoue passe sous la domination autrichienne au XVIII<sup>e</sup> siècle. Souveraine illuminée, l'impératrice Marie-Thérèse offrira pourtant à la ville l'Académie des Sciences et une importante bibliothèque. Au cœur des guerres du Risorgimento pour l'unité italienne à la moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, Mantoue rejoindra ensuite le sort du reste de la péninsule. L'ancienne capitale des Gonzague est aujourd'hui l'un des centres industriels les plus dynamiques d'Italie. Riche, ambitieuse, volontaire, la nouvelle bourgeoisie a voulu redonner à Mantoue le rôle de référence qui était le sien pendant la Renaissance. C'est ainsi que se sont développées de nombreuses industries (conserves, métallurgie, chimie, vêtements). Paisible destination touristique, Mantoue reste très liée à ses cours d'eau, ses bassins, ses espaces verts longés par de nombreuses pistes cyclables. Un paysage aquatique très pittoresque qui promet de belles surprises.

## Transports

### Comment y accéder et en partir

► **Voiture.** De Milan A1 vers Piacenza, A21 vers Cremona, poursuivre sur la SS10 jusqu'à Mantova (158 km).

► **Train.** Gare ferroviaire de Mantova. Nombreux trains quotidiens au départ de la Stazione Centrale de Milan (environ 2 heures de trajet).

► **Bus.** La compagnie de bus Apam relie Mantoue aux principales localités de son territoire et avec les provinces voisines. Liaisons régulières avec Brescia, Castiglione delle Stiviere et le lac de Garde. Renseignements sur [www.apam.it](http://www.apam.it).

## Se déplacer

Le centre-ville est interdit aux non-résidents. Garez-vous avant d'entrer en zone ZTL (*zona traffico limitato*), en faisant bien attention à repérer les panneaux qui en signalent le commencement.

## Pratique

### OFFICE DE TOURISME

Piazza Andrea Mantegna, 6  
 ☎ +39 037 643 2432  
[www.turismo.mantova.it](http://www.turismo.mantova.it)  
[info@turismo.mantova.it](mailto:info@turismo.mantova.it)

*D'octobre à mars du lundi au vendredi de 9h à 13h30 et de 14h30 à 17h, samedi et dimanche de 9h à 17h ; d'avril à septembre de lundi à vendredi de 10h à 13h et de 14h à 16h, fermeture à 18h samedi, dimanche et les jours fériés.*

► **Mantova Musei Card.** Un forfait avantageux valable 72 heures, qui permet de visiter les musées de la ville de Mantoue et ceux de Sabbioneta pour le prix de 20 € (8 € pour les jeunes de 12 à 18 ans). Le Palais Ducal, Palazzo Te, le Teatro Accademico del Bibiena font partie du lot, mais attention ! Un supplément de 5,50 € vous sera demandé pour visiter la Chambre des Époux. La *Card* inclut également l'usage illimité des transports en commun municipaux ainsi que la location des vélos en libre service. Tous les détails sur [www.mantovacard.it](http://www.mantovacard.it).

## Se loger

### Bien et pas cher

### OSTELLO DEL MINCIO

Loc. Rivalta sul Mincio – Via Porto 23/25  
 ☎ +39 0376 653 924 / +39 0376 654 309  
[www.ostellodelmincio.org](http://www.ostellodelmincio.org)  
[info@ostellodelmincio.org](mailto:info@ostellodelmincio.org)

Dortoir 20 € par personne, chambres deux ou quatre lits 23 € par personne, petit déjeuner 2 €. Ajoutez 3 € pour les chambres si vous n'êtes pas affilié (Carte A.I.G.), possibilité de l'acquérir sur place.

Sur les berges du fleuve Mincio, à 10 km du centre de Mantoue, une auberge de jeunesse aménagée dans d'anciens entrepôts pour le stockage de roseaux séchés. Possibilité d'accueillir jusqu'à 40 personnes, en dortoir (10 lits) ou en chambres doubles ou familiales (quatre lits). Nombreux services : parking, location de vélos et de canoë/kayak, téléphone et Internet.

## Confort ou charme

### ■ CA' DELLE ERBE

④ +39 0376 22 61 61  
www.cadelleerbe.it  
info@cadelleerbe.it

*Chambre double à partir de 90 €.*

Quasiment toutes les 14 chambres de Ca' delle Erbe regardent la belle Piazza delle Erbe. Un cadre unique et une position enviable propice aux découvertes urbaines. Quelques fresques anciennes apportent une note de couleur au décor minimal chic très design de l'établissement.

### ■ CASA SAN DOMENICO

Vicolo Scala, 8  
④ +39 331 27 13 109  
www.casasandomenico.it  
amministrazione@casasandomenico.it  
*Chambre double à partir de 120 €. Petit déjeuner 10 €.*

Seulement quatre chambres pour cet établissement au charme soigné, le long d'une ruelle paisible et pittoresque du centre. Pas d'ascenseur dans l'immeuble ancien, mais un dédale d'escaliers pour rejoindre de vastes suites reposantes tout confort au cachet raffiné.

### ■ PALAZZO ARRIVABENE

Via Fratelli Bandiera, 20  
④ +39 0376 328 685  
④ +39 335 656 1254  
www.palazzoarrivabene.net  
info@palazzoarrivabene.net  
*Chambre double à partir de 120 €.*

Palais princier, chambres immenses, mobilier ancien et petit thé servi devant la cheminée... Un Bed & Breakfast particulièrement impressionnant, qui dans le cadre du très central Palazzo Arrivabene du XV<sup>e</sup> siècle, propose à ses clients trois belles chambres, dont une mansardée. On appréciera tout particulièrement les deux vastes salons décorés de fresques où il fait bon se reposer près de la cheminée, et un petit déjeuner qui ne manque jamais de tartes et de pâtisseries maison.

## Luxe

### ■ CASA POLI

CORSO GARIBOLDI, 32  
④ +39 0376 288 170  
www.hotelcasapoli.it  
info@hotelcasapoli.it

*Simple à partir de 90 €, double à partir de 120 €.*

Une adresse de grande qualité qui a fait récemment son entrée sur la scène hôtelière de la région. Sobre et élégant, cet hôtel 4 étoiles au design minimaliste, offre un excellent buffet au petit déjeuner et même un apéritif de bienvenue.

### ■ RECHIGI

VIA CALVI, 30  
④ +39 0376 320 781  
www.rechigi.com  
info@rechigi.com

*Chambre double à partir de 100 €.*

Si l'hôtel est à deux pas des plus belles architectures Renaissance de Mantoue, les intérieurs sont tout aussi bien aménagés : une riche collection d'art contemporain décore les salons de cet hôtel élégant. 50 belles chambres au confort moderne.

## Se restaurer

On ne peut pas se rendre à Mantoue sans goûter à ses spécialités culinaires prisées dans l'Italie entière. Pour les *primi*, la ville des Gonzague possède le secret de fabrication des raviolis aux potiron (*ravioli di zucca* ou *tortelli mantovani*).

Ces petits carrés de pâte fraîche sont délicatement farcis de potiron et de miettes de biscuits aux amandes finement pilées. Servis avec du beurre et de la sauge, le bouquet de saveurs s'apprécie à chaque bouchée. Côté dessert, la *sbrisolona* (étymologiquement : qui se brise facilement) est un gâteau friable, croquant et assez riche à base de farine, œufs, amandes et beaucoup de beurre. On la croque en fin de repas, trempée dans le vin doux.

## Pause gourmande

### ■ GELATERIA GIAVATZI

VIA PESCHERIA, 30  
④ +39 0363 78 049  
www.giavazzidal1956.com

*Ouvert entre mars et octobre, Tous les jours de midi à 20h, en juin et juillet jusqu'à 23h.*

Excellent glacier dans le centre historique de Mantoue, à quelques pas des élégantes Pescherie de Giulio Romano. Lait bio, fruits frais et pratiquement pas de conservateurs (dit-on...). En tout cas les glaces sont délicieuses, y compris les sans gluten !

## Bien et pas cher

### ■ ANTICA OSTERIA AI RANARI

Via Trieste, 11

⌚ +39 0376 328 431

[www.ranari.it](http://www.ranari.it)

info@ranari.it

*Addition 15-30 €. Fermé le lundi.*

Ambiance rustique et accueillante pour ce petit bistrot aux tables en bois et aux nappes en papier, qui sert de bonnes spécialités régionales. A ne pas manquer les raviolis au potiron, les grenouilles et les escargots cuisinés comme chez grand-mère, le tout accompagné d'un bon vin du pays, le lambrusco.

## Bonnes tables

### ■ CENTO RAMPINI

Piazza delle Erbe, 6

⌚ +39 0376 366 349

[www.ristorantecentorampini.com](http://www.ristorantecentorampini.com)

100.rampini@libero.it

*Addition 30-60 €. Fermé dimanche soir et lundi.*

Emplacement parfait sur la piazza delle Erbe, sous les arcades du Palazzo della Ragione, pour cette adresse bien ancrée dans la tradition gastronomique locale. Au premier rang pour profiter du spectacle des beautés architecturales de Mantoue, sans pour autant céder aux pièges attrape-touristes. Cento Rampini garde dans l'assiette le meilleur de la tradition régionale : *tortelli mantovani*, brochet en sauce et sabayon et son croquant aux noisettes.

### ■ IL CIGNO TRATTORIA DEI MARTINI

Piazza Carlo d'Arco, 1

⌚ +39 0376 327 101

*Addition 40-70 €. Fermé lundi et mardi.*

Dans une ancienne demeure du XVI<sup>e</sup> siècle, Gaetano et Alessandra Martini dirigent depuis seize ans une des étapes gourmandes incontournables du nord de l'Italie. *Tortelli alla mantovana*, *anguilla in carpione*, *sbrisolona*... Tout est savoureux et raffiné.

### ■ OSTERIA DELLA FRAGOLETTA

Piazza Arche, 5a

⌚ +39 0376 32 33 00

[www.fragoletta.it](http://www.fragoletta.it)

info@fragolettait

*Addition 25-45 €. Fermé lundi.*

Dans un joli quartier du centre-ville, à quelques pas des rives du Mincio, un sympathique bistrot aux tons colorés où déguster les spécialités du terroir. Il tire son nom de Fragoletta, actrice de théâtre et bonne cuisinière qui recevait ici ses admirateurs au XVII<sup>e</sup> siècle. Un choix bien appétissant au menu, pour apprécier les saveurs locales toujours préparées avec talent : salade de *ricotta* fumée et jambon *speck* au

vinaigre balsamique, crouton de seigle grillé et son lard salé, pot-au-feu de cheval au vin rouge et beau plateau de fromages de la région accompagnés de l'incontournable *mostarda* aux fruits confits.

### ■ OSTERIA DELL'OCA

Via Trieste, 10

⌚ +39 0376 327 171

[www.osteriadelloca.it](http://www.osteriadelloca.it)

ristorante@osteriadelloca.it

*Addition 20-30 €. Fermé mardi.*

Ce bistrot gastronomique a plus d'un tour dans son sac pour conquérir le cœur du grand public. Une cuisine comme celle de grand-mère, une salle au décor caractéristique et chaleureux et un propriétaire surnommé « Il Baffo » (la moustache) qui tient le record du *cotechino* (saucisson de porc cuit) le plus long du monde !

## Luxe

### ■ AQUILA NIGRA

Vicolo Bonacolsi, 4

⌚ +39 0376 327 180

[www.aquilanigra.it](http://www.aquilanigra.it)

informazioni@aquilanigra.it

*Addition 50-80 €. Menu bistrot : 22 €. Fermé dimanche et lundi.*

Une ancienne belle bâtie en pierre dans une ruelle tout près du Palazzo Ducale, accueille la seule adresse étoilée de la ville. Poutres apparentes, murs à décor de fresques et le summum de la cuisine régionale dans l'assiette. Une version culinaire plus informelle dans le bistrot de la porte à côté, l'*Osteria... la porta accanto*, où les prix sont plus contenus, mais la qualité et la fraîcheur des ingrédients de saison restent toujours exquises.

## À voir - À faire

### ■ BASILICA POLIRONIANA

Piazza Folengo, 20

San Benedetto di Po

⌚ +39 0376 61 45 99

[www.amicidellabasilica.it](http://www.amicidellabasilica.it)

A 20 km au sud-est de Mantoue

*De mardi à dimanche de 9h à 12 et de 15h à 18h (14h30-17h en été). Visite de la basilique et du monastère : 8 €, visite de la seule basilique : 3 €.*

Ce vaste ensemble religieux, jadis monastère, aujourd'hui basilique, a longtemps été l'un des plus importants et influents de la région. Immense, sa date de construction remonte à 1077, par volonté de l'influente famille toscane des Di Canossa (à laquelle appartient la célèbre Mathilde de Toscane). Monastère bénédictin, son aspect fut entièrement remanié dans la





Duomo de Mantova.

première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle par Giulio Romano, l'architecte du Palazzo Te et du Duomo de Mantoue. Dès lors la basilique revêt une allure Renaissance, avec son langage architecturale classicisant, la pureté de ses lignes et l'harmonie de ses proportions. La descente en Italie de Bonaparte en 1797 met fin à la vie du monastère ; ses moines sont chassés et ses richesses sont pillées. Il faudra attendre quelques trente ans pour que la basilique retrouve de sa splendeur. Une intéressante visite guidée (en italien) conduit à travers la sacristie, les trois cloîtres, le réfectoire, les étages supérieurs et même dans les caves. Une vraie enfilade de pièces dignes d'un palais. On remarquera tout particulièrement une singulière mosaïque romane de 1151 dans la chapelle vouée à Sainte Marie à gauche de l'abside, illustrant les quatre vertus cardinales ; de même la fresque qui décore l'immense salle du réfectoire est attribuée au Corrège. Dans l'ensemble la basilique est un véritable écrin d'œuvres d'art.

#### ■ DUOMO

Piazza Sordello

Tous les jours de 7h à 12h et de 15h à 19h.

Au nord de Piazza Sordello, la cathédrale de Mantoue, dédiée à saint Pierre, est un curieux mélange de styles différents : sa façade est le fruit d'un remaniement au XVIII<sup>e</sup> siècle, le clocher est d'origine romane et le côté droit de style gothique. Mausolée de plusieurs éminents représentants de la dynastie des Gonzaga, de belles toiles de maîtres décorent les chapelles latérales.



#### ■ ÉGLISE DE SANT'ANDREA



Piazza Mantegna

[www.santandreainmantova.it](http://www.santandreainmantova.it)

Ouverture 8h-12h, 15h-19h.

Chef-d'œuvre de la Renaissance italienne (1472), c'est une des œuvres principales de l'architecte Leon Battista Alberti. La façade surprend par l'harmonie parfaite de ses proportions ; le langage architectural classique, tympan, arc de triomphe, pilastres et niches, y est employé de façon savante. Dans la crypte sont conservés les vases sacrés contenant le sable et le sang du Christ recueillis lors de sa crucifixion. La légende raconte que l'église s'élève à l'emplacement où furent retrouvés ces vases. C'est Longino, le centurion romain, qui les aurait recueillis et portés à Mantoue lors de ses pérégrinations. Avant de subir le martyre, il eut le temps de les cacher. A l'intérieur, une chapelle avec la tombe d'Andrea Mantegna.

#### ■ MAISON DE MANTEGNA



Via Acerbi, 47

039 0376 360 506

[www.casadelmantegna.it](http://www.casadelmantegna.it)

[casadelmantegna@provincia.mantova.it](mailto:casadelmantegna@provincia.mantova.it)

Entrée libre dans la cour.

La légende veut qu'ici vécu Andrea Mantegna, grand peintre auteur de la Chambre des Epoux au palais ducal. La cour de cette maison en effet n'est pas sans rappeler le célèbre plafond en trompe-l'œil de la Chambre. Propriété de la province, la maison de Mantegna est aujourd'hui un centre d'art contemporain qui accueille régulièrement des expositions temporaires.



La chambre des Epoux, chef-d'œuvre de Andrea Mantegna.

## ■ PALAZZO DUCALE

Piazza Sordello, 40

039 037 622 4832 / +39 041 241 1897

[www.mantovaducale.beniculturali.it](http://www.mantovaducale.beniculturali.it)

[info@ducalemantova.org](mailto:info@ducalemantova.org)

*Du mardi au dimanche 8h15-19h15 (dernière entrée 18h20). Entrée Corte Vecchia + Castello San Giorgio : 12 €, réduit 7,50 € ; uniquement Corte Vecchia : 6,50, réduit 3,35 €.*

*Réservation pour la visite de la Camera degli Sposi (obligatoire) : 1 €. Détenteurs Mantova Musei Card + 5,50 € pour la visite du Castello San Giorgio.*

Fleuron de la ville, cet ensemble architectural imposant est parmi les plus importants monuments italiens. A l'origine demeure des Bonacolsi, seigneurs de Mantoue de 1272 à 1328, le Palazzo Ducale fut transformé par les Gonzaga en une véritable citadelle. L'intérieur renferme une très riche collection de peintures, souvenir du mécénat des Gonzaga qui firent de Mantoue l'une des plus importantes capitales de la Renaissance italienne.

► **Corte Vecchia.** La partie la plus ancienne du palais, habitée par les Bonacolsi d'abord et par les Gonzaga ensuite jusqu'en 1459, avant qu'ils ne se déplacent vers le Castello San Giorgio. Dans la première salle on remarquera la peinture de Domenico Morone, *La Cacciata dei Bonacolsi*, représentant le triomphe des Gonzaga sur la famille des précédents seigneurs de Mantoue ; on y aperçoit également l'ancienne configuration de Piazza Sordello. La Salle du Pisanello conserve de magnifiques fragments de fresques illustrant les gestes des chevaliers de la Table



Ronde avec le lyrisme et la précision des traits qui caractérisent Pisanello. Dans le Salon des Archers, on remarque le retable de Rubens *La Famille Gonzaga adorant la Trinité*. Enfin la Salle des Tapisseries, adaptée à la fin XVIII<sup>e</sup> siècle pour recevoir neuf magnifiques tapisseries de Bruxelles, représentant des épisodes des Actes des Apôtres d'après les dessins préparatoires de Raphaël.

► **Appartements d'Isabella d'Este.** Aménagé par cette grande dame de la Renaissance en 1519, à la mort de son époux François II duc de Mantoue, cette partie était un véritable écrin de richesses, où Isabelle gardait ses objets les plus précieux. La décoration picturale de son cabinet d'études, le *studio*, réalisée par les grands de l'époque dont Mantegna, Pérugin et Lorenzo Costa, est aujourd'hui conservée au Louvre.

► **Castello San Giorgio.** Cette partie du palais abrite la pièce la plus prestigieuse, la Camera degli Sposi, dite chambre des époux car ici étaient enregistrés les mariages. Peinte entre 1465 et 1474 par Andrea Mantegna, cette pièce à l'accès limité est un véritable chef-d'œuvre, non seulement par la maîtrise picturale remarquable, mais aussi par la qualité du sujet représenté : une scène de vie à la cour des Gonzaga se déroule devant le visiteur dans toute sa magnificence, grâce à sa vivacité et son raffinement. Ici le peintre joue avec l'architecture du lieu, mettant en scène une perspective vertigineuse. Sur le mur nord, le duc Ludovic II se tourne vers son secrétaire, tandis que sa femme Barbara regarde de face le

spectateur. Autour des époux sont rassemblés enfants, courtisans et une naine mystérieuse. Dans la scène sur le mur ouest figure encore le duc Ludovic en train de rencontrer son fils, le cardinal François, premier membre de la famille à obtenir une charge religieuse si importante. En arrière-plan, une cité idéale aux monuments parfaits, peut-être Rome, ville fort appréciée par l'artiste. Curiosité : Mantegna aurait peint son autoportrait sur le décor grotesque entrelacé sur le faux pilier qui ferme la scène à gauche. Le trompe-l'œil le plus extraordinaire reste l'*oculus* : de là-haut, des petits amours et des domestiques contemplent la pièce, donnant ainsi un ton léger à l'ensemble de cette composition solennelle.

► **Corte Nuova.** Un bel escalier d'honneur conduit à la dernière section de la visite. Attardez-vous dans les Appartements de Troie (salles 19 à 21) édifiés et décorés par Jules Romain de 1536 à 1539 pour le duc Frédéric II avec des scènes de *L'Iliade*. Suit la Galerie de la Mostra (salle 23), une des pièces les plus vastes du palais, destinée à accueillir les collections d'art du duc Vincent I<sup>er</sup>. Les trésors artistiques des Gonzaga, aujourd'hui dispersés dans les musées d'Europe, y étaient exposés.

#### ■ PALAZZO TE

Viale Te, 13

① +39 0376 323 266

[www.palazzote.it](http://www.palazzote.it)

[museicivici@comune.mantova.gov.it](mailto:museicivici@comune.mantova.gov.it)

*Du mardi au dimanche de 9h à 18h30, lundi de 13h à 18h30 (fermeture à 19h30 en été). Entrée 12 €, réduit 8 €.*



Situé légèrement en dehors de Mantoue, le Palazzo Te se démarque par sa majesté. Lieu de divertissements de la cour de Gonzaga, le palais fut spécialement conçu par le peintre et architecte Giulio Romano, afin d'offrir un lieu pour abriter les amours de Federico II Gonzague avec Isabella Boschetti. C'est l'un des meilleurs exemples du maniérisme italien, célèbre pour ses fresques profanes qui décorent tous les murs intérieurs du monument (*la salle des Géants*, *la chambre d'Amour* et *Psyché*, *la chambre des Vents*).

#### ■ PIAZZA DELLA ERBE

Via Portazzolo

Cœur pulsant de la ville depuis le Moyen Age, ici se déroulait le marché des fruits et légumes (d'où son nom « des herbes »). S'y trouvent le Palazzo della Ragione, où l'on rendait la justice, la tour de l'Horloge, remarquable pour son mécanisme extraordinaire, la Rotonde de Saint-Laurent, surprenante église du XI<sup>e</sup> siècle, plusieurs édifices Renaissance et certaines belles peintures de façade préservées.



#### ■ PIAZZA SORDELLO

Piazza Sordello

La place, cœur du Mantoue antique, a conservé son aspect médiéval. Elle est entourée de nobles édifices dont le Duomo, le palais Bonacolsi flanqué par la terrible Tour de la Cage (elle tient son nom de la cage suspendue sur l'un de ses côtés ; les criminels y étaient enfermés et exposés à la foule), le palais épiscopal, le palais du Capitaine aux murs crénelés et la Magna Domus, les deux faisant partie du palais ducal.



Palazzo Te à Mantova.

## ■ SANTUARIO DELLA BEATA VERGINE DELLE GRAZIE

Piazza Santuario, 4

Grazie di Curtatone

039 0376 34 90 02

9 km à l'ouest de Mantoue, par la SP10 le long du Mincio

*Tous les jours de 7h30 à midi et de 15h à 19h30 (18h30 en hiver).*

Cette église de style gothique lombard qui se dresse à quelques kilomètres de Mantoue en position pittoresque sur les rives du Mincio, en étonnera plus d'un pour l'originalité de ses collections. Haut lieu de dévotion marial depuis le XV<sup>e</sup> siècle, elle a toujours été l'objet d'une grande vénération parmi les habitants de la région. Bordée d'un portique, une large esplanade la précède. En effet la série de lunettes peintes qui décore la *loggia* Renaissance qui précède l'église représente toute sorte d'interventions miraculeuses de la Vierge ainsi les épisodes saillants de l'histoire de Mantoue. L'intérieur ne manquera pas de vous surprendre : une enfilade de curieux *ex-voto* logent toutes les parois de la nef. Il s'agit de statues grandeur nature en bois, en plâtre et en papier mâché, ici déposées entre le XVI<sup>e</sup> et le XVIII<sup>e</sup> en remerciement pour les prières exaucées. Le plus curieux reste le crocodile empaillé suspendu par des chaines au début de la nef : cet animal égaré dans les eaux du Mincio, terrorisait la population au XVI<sup>e</sup> siècle. Une intervention de la Vierge aurait permis de la capturer et de le tuer, d'où une taxidermie en remerciement !

► **Bon plan :** une agréable piste cyclable le long du fleuve relie Mantoue au sanctuaire jusqu'à Curtatone.

## Parco naturale regionale del Mincio

Mantoue se trouve au cœur du Parc régional du fleuve Mincio, affluent du Pô. Le Parc offre des paysages très variés ainsi que de nombreux sentiers de promenade à pied ou en vélo. Le territoire du parc est en effet traversé par la piste cyclable Mantoue-Peschiera qui serpente sur une distance de plus de 40 km. Côté culture, nombreux sont les témoignages artistiques qui jonchent le territoire du Parc, parmi eux le sanctuaire de Santa Maria delle Grazie et plusieurs villas de l'époque des Gonzague. [www.parcodelmincio.it](http://www.parcodelmincio.it).



## ■ TEATRO ACCADEMICO BIBIENA

Via dell'Accademia, 47

039 0376 327 653

*Du mardi au vendredi 10h-13h et 15h-18h, week-ends et jours fériés 10h-18h. Entrée 2 €, réduit 1,20 €.*

Destiné à accueillir aussi bien des pièces de théâtre que des démonstrations scientifiques, cet édifice est un chef-d'œuvre de l'architecture rococo, le roccaille italien (1769). Une merveille où Mozart s'illustra en un fabuleux concert en 14 pièces. Le théâtre aurait été conçu pour accueillir non seulement des spectacles, mais aussi des cours d'anatomie.



## Sports - Détente - Loisirs

La campagne autour de Mantoue se prête tout particulièrement aux balades à vélo ; essentiellement en plaine, le paysage promet de belles aperçues entre villages de caractère et cours d'eau où nichent de nombreux oiseaux.

► **Mantoue-Peschiera del Garda.** L'itinéraire le plus long est celui qui relie la ville des Gonzague à Peschiera sur les berges du lac de Garde. Sur 40 km il suit le fleuve Mincio et promet de belles haltes pittoresques.

► **Les lacs de Mantoue.** D'autres parcours intéressants sont ceux qui longent les trois bassins de la ville, Lago Inferiore, Lago Superiore et Lago di Mezzo.

► **Sanctuaire de la Beata Vergine delle Grazie.** Vous pourrez rejoindre facilement en une belle excursion le temps d'une journée, le Sanctuaire de la Beata Vergine delle Grazie à Curtatone, 9 km à l'ouest de la ville.

## ■ MOTONAVI ANDES

Via San Giorgio, 2

039 0376 322 875

[www.motonaviandes.it](http://www.motonaviandes.it)

[andes@motonaviandes.it](mailto:andes@motonaviandes.it)

*Croisière entre 7 et 17 € par personne, supplément pour le déjeuner à bord. Embarcadère Lac Inférieur : Pontile di Via Lungolago. Embarcadère Lac Supérieur : Pontile dei Mulini.*

Naviguer sur les trois bassins du fleuve Mincio comme au temps des Gonzague ? Tout est possible avec cette compagnie de croisière qui propose plusieurs excursions d'une journée ou d'une demi-journée, avec ou sans repas à bord.

## ■ LA RIGOLA

Via Trieste, 5

039 335 605 49 58

*Ouvert tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30. Tarifs : 15 €/journée, 10 €/2 heures, 5 €/1 heures.*

Un bon louer de vélo en centre-ville (sur les berges du Lago Inferiore), ouvert toutes l'année.

## Shopping

### ■ PANIFICIO PASTICCERIA PAVESI

Via Broletto, 19

⌚ +39 0376 322 460

*Du mardi au samedi de 7h à 19h30, dimanche de 10h à 19h30.*

La meilleure adresse à Mantoue pour repartir le panier plein de raviolis au potimarron, à la viande et aux herbes. La *sbrisolona*, le gâteau sec aux amandes et noisettes, est ici une spécialité.

### ■ SALUMERIA GIOVANNI BACCHI

Via Orefici, 16

⌚ +39 333 747 7474

[www.salumeriabacchi.it](http://www.salumeriabacchi.it)

[info@salumeriabacchi.it](mailto:info@salumeriabacchi.it)

*Du mardi au samedi de 7h30 à 13h et de 15h40 à 19h30, dimanche de 8h30 à 13h et de 15h40 à 13h, lundi ouvert uniquement le matin.*

Depuis 1967 un triomphe de charcuterie, de fromages et de *mostarde* en vitrine pour la joie des gourmands et des gourmets. Une échoppe à l'ancienne qui semble sortie d'un film de Cine Città et qu'il fait bon de visiter juste pour se dire que le passé n'est pas totalement révolu. *Salame* et *celatello mantovano* tout comme les très très piquantes moutardes aux fruits sont les spécialités incontournables dont remplir son panier.

## SABBIONETA



Bourg de province jusqu'en 1544, Sabbioneta devint à cette date le fief de Vespasien Gonzague (1511-1591), qui décida de transformer les lieux en une cité idéale. Il insuffla une vie culturelle intense à sa cour, qui valut à la ville le titre de « petite Athènes », destinée cependant à ne pas avoir d'avenir après sa mort. De cet âge d'or restent les murailles et un tissu urbain bien conservé, témoignage rare d'un modèle de ville parfaite selon les canons de la Renaissance et aujourd'hui patrimoine mondial de l'Unesco.

## Transports

► **Voiture.** De Mantova SS420 (35 km).

► **Bus.** Plusieurs départs par jour depuis Mantova par le bus n° 17 et n° 17 S le dimanche (arrêt Viale Risorgimento/Stazione passante, au sud de la ville) ⌚ +39 0376 230 339, [www.apam.it](http://www.apam.it).

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Piazza San Rocco, 2b ⌚ +39 037 552 039

[www.iatsabbioneta.org](http://www.iatsabbioneta.org)

[info@iatsabbioneta.org](mailto:info@iatsabbioneta.org)

*Du mardi au vendredi de 9h30 à 13h et de 14h30 à 18h, samedi et dimanche de 9h30 à*

*13h et de 14h30 à 18h30. De novembre à mars fermeture à 17h et 17h30 le week-end.*

Sur la Piazza d'Armi, dans le palazzo qui abrite l'hôtel de ville, vous trouverez le guichet dédié à la vente des billets pour la visite des principaux monuments de Sabbioneta. Billet combiné à 12 € pour l'entrée aux 5 monuments principaux (Palazzo Giardino et Galleria degli Antichi, Sinagoga, Palazzo Ducale, Teatro) ; 17 € pour la visite guidée et 16 € avec audioguide. Les sites sont ouverts au public aux mêmes horaires que l'office de tourisme.

## Se loger

### ■ GIULIA GONZAGA

Via Vespasiano Gonzaga, 65

⌚ +39 0375 528 169

[www.albergogiuliagonzaga.net](http://www.albergogiuliagonzaga.net)

[albergogiuliagonzaga@gmail.com](mailto:albergogiuliagonzaga@gmail.com)

*Simple à partir de 50 €, double à partir de 70 €.*

En dépit de sa façade extrêmement simple et anonyme, ce petit hôtel en plein cœur de Sabbioneta offre des chambres propres et accueillantes (préférez si possible celle du dernier étage) et un buffet du petit déjeuner plutôt copieux. La famille sympathique qui le gère propose des tarifs plus qu'honnêtes qui satisferont ceux qui trouvent Mantoue et ses hôtels trop coûteux.

## À voir - À faire

### ■ CHIESA DELLA BEATA VERGINE INCORONATA



Piazza Libreria Grande

Ce chef-d'œuvre de la Renaissance renferme le monument funèbre de Vespasien Gonzague, tout de marbres polychromes, œuvre de Giovan Battista della Porta. Au centre s'élève la statue en bronze du prince, représenté en Marc Aurèle, réalisé par Leone Leoni, sculpteur à la cour d'Espagne. Datant de 1586, le plan octogonal de l'édifice n'est pas sans évoquer la couronne de la Vierge.

### ■ PALAZZO DUCALE



Piazza Ducale

Vespasien Gonzague était ambitieux mais relativement désargenté. Si les monuments construits sont simples extérieurement, ils renferment de véritables richesses. L'intérieur du Palais Ducal est un véritable parcours à travers l'histoire des seigneurs de la ville. La salle des Habsbourg est décorée par des médaillons aux effigies des empereurs Maximilien II et Rodolphe II, quant à la Salle des Gardes on y retrouve le blason de la maison royale d'Espagne. Les statues équestres des Gonzaga sont particulièrement évocatrices.

## ■ PALAZZO GIARDINO ET GALLERIA DEGLI ANTICHI

Piazza d'Armi

Résidence privée du duc (1578-1588), ce palais est un hommage à la culture classique. Élégant édifice en brique rouge à l'extérieur, il est décoré à l'intérieur de riches fresques de Bernardino Campi. La pièce maîtresse reste cependant la Galerie des Antiques, destinée à contenir les collections archéologiques du duc. Longue de 96 m, elle possède un plafond en bois décoré qui représente un ciel étoilé et des fresques murales représentant les Vertus de Vespasien à la gloire du mécène. La Salle des Césars est dédiée aux douze empereurs de Rome, tandis que celle des Glaces était réservée aux fêtes de la cour.

## ■ SYNAGOGUE

Via Bernardino Campi

Edifiée en 1824 sur le site d'une synagogue précédente, elle est le témoignage de l'existence jadis d'une communauté juive importante dans la région, encouragée par la tolérance du duc et présente à Sabbioneta de 1436 à 1937. Elle appartient aujourd'hui à la communauté juive de Mantoue.

## ■ TEATRO ALL'ANTICA

Via Teatro, 4

Un complexe architectural spectaculaire, édifié à partir de 1588, d'après le projet de Vincenzo



Scamozzi, élève de Palladio. Ici furent présentées les premières pièces de Monteverdi au début du XVII<sup>e</sup> siècle. Il s'agit du premier théâtre « moderne » de l'histoire, avec une véritable entrée réservée aux artistes, indépendante de l'entrée des spectateurs, et des jeux de perspective impressionnantes. Le plafond de la salle imite un ciel étoilé et la scène, en trompe-l'œil, représente une rue de face.

## SOLFERINO



La réputation de Solferino est indéniablement liée à la célèbre bataille du 24 juin 1859 qui opposa les troupes autrichiennes à celles françaises de Napoléon III. Au même moment les Piémontais de Savoie combattaient pour l'indépendance et l'unité italienne un peu plus loin à San Martino. Un musée conserve documents et vestiges de cet affrontement historique. Sur le même territoire se trouve la Rocca di Solferino, une tour de garde construite entre 1022 et 1611. Dénommée par la suite *Spia d'Italie* (espionne d'Italie) grâce à sa position en vedette sur le territoire vénitien à l'époque de la domination autrichienne, c'est d'ici que les états-majors français et italiens assistèrent à la bataille de 1859.

## Transports

► **Voiture.** De Mantoue SS236, sortie Solferino (34 km).

► **Train.** Gare ferroviaire de Mantoue + Bus n°7 jusqu'à Solferino. [www.apam.it](http://www.apam.it).

## Pratique

Pour tous renseignements sur Solferino s'adresser à l'office du tourisme de Mantoue.

## Se loger

### ■ LE SORGIVE

Via Piridello, 6

○ +39 0376 85 42 52

○ +39 0376 85 40 28

[www.lesorgive.it](http://www.lesorgive.it)

[info@lesorgive.it](mailto:info@lesorgive.it)

*Chambre à partir de 70 €, appartement à partir de 90 €.*

A 30 km de Mantoue, deux *cascine* (villas de campagne) du XIX<sup>e</sup> siècle réaménagées en *agriturismo*, comprenant huit chambres et quelques petits appartements très accueillants avec piscine, salle de sport et manège. Idéal pour allier détente et culture ! Une table d'hôtes ouverte également aux clients externes propose une cuisine savoureuse à base de produits de la propriété agricole.



Rocca di Solferino.

## À voir - À faire

### ■ MUSEO DEL RISORGIMENTO

Via Ossario di Solferino

⌚ +39 0378 854 019

[www.solferinoesanmartino.it](http://www.solferinoesanmartino.it)

[info@solferinoesanmartino.it](mailto:info@solferinoesanmartino.it)

*Ouvert d'avril à octobre du mardi au dimanche de 9h à 12h30 et de 14h30 à 19h. Le reste de l'année uniquement sur réservation. Entrée 5 €, réduit 2 €.*

Petit musée dont les trois salles conservent documents, armes et objets qui évoquent la bataille de 1859 et plus généralement le Risorgimento, période de l'histoire italienne au terme de laquelle la maison de Savoie unifia les différentes régions de la péninsule en s'affranchissant de la domination autrichienne. Hommage aux Français, la seconde et la troisième salle exposent les portraits des généraux français qui participèrent à la bataille et celui de la famille impériale. Dans le parc qui entoure le musée se trouve la Chapelle Ossuaire (entrée gratuite). Elle conserve les restes mortels des soldats français et autrichiens morts à Solferino. Le musée est géré par la même association qui entretient le musée de San Martino, à proximité de Desenzano del Garda.

## CASTIGLIONE DELLE STIVIERE

Ancien *castrum* romain, Castiglione et ses terres furent cédées par les Gonzague à la branche cadette de la famille de laquelle est issu Louis, religieux à la vie exemplaire, béatifié en 1604 et aujourd'hui patron mondial de la Jeunesse. Incontournable, une visite à la Basilique de saint Louis et au Musée de la Croix Rouge.

## Transports

► **Voiture.** Autoroute A4 Milan-Venise, sortie Desenzano del Garda, poursuivre en direction de Castiglione delle Stiviere. Depuis Mantova SS236 (38 km).

► **Train.** Gare ferroviaire de Brescia ou de Mantova et correspondance en bus (ligne n° 2 Mantova-Brescia avec arrêt à Castiglione dans les deux sens, ligne 7A Mantova-Castiglione delle Stiviere : [www.apam.it](http://www.apam.it)).

## Pratique

### Tourisme - Culture

Pour tout renseignement, s'adresser à l'office de tourisme de Mantova ([www.turismo.mantova.it](http://www.turismo.mantova.it)).



## Vers l'unité italienne

Points d'observation stratégiques, c'est à Goito, Solferino et à San Martino qu'entre 1848 et 1859, une page de l'histoire italienne a été écrite. C'est ici que les troupes de Napoléon III et du roi Vittorio-Emanuele II vainquirent les forces autrichiennes qui occupaient la Lombardie. Ces victoires franco-piémontaises déterminèrent en grande partie la libération du Nord de l'Italie sous l'égide des Savoie. A San Martino et à Solferino, deux musées conservent documents, armes et divers objets relatifs aux batailles en question. A Castiglione delle Stiviere, le musée International de la Croix Rouge rappelle que c'est à la suite de ces deux batailles très meurtrières que le suisse Henri Dunant créa cette institution.

## Se restaurer

Territoire d'ancienne tradition viticole, une « Route des vins et des saveurs » relie Solferino et Castiglione delle Stiviere à d'autres localités pittoresques comme Volta Mantovana, Monzambano et Castellarolo. D'un grand intérêt œnologique, c'est ici qu'est produit le *lambrusco*, vin rouge frais et légèrement pétillant. Pour plus de renseignements sur les parcours et itinéraires proposés, consultez le site [www.mantovastrada.it](http://www.mantovastrada.it).

## À voir - À faire

### ■ MUSEO INTERNAZIONALE DELLA CROCE ROSSA

Via Garibaldi, 50 ⌚ +39 0376 638 505

[www.micr.it](http://www.micr.it) – [info@micr.it](mailto:info@micr.it)

*Du mardi au dimanche d'avril à octobre de 9h à 12h et de 15h à 18h, de novembre à mars de 9h à 12h et de 14h à 17h. Entrée 5 €, réduit 3 €.* Ce musée retrace l'histoire de la Croix Rouge et de son activité. Sa fondation remonte à 1859 quand, à la suite de la terrible bataille de Solferino, les femmes de Castiglione prêtèrent assistance aux nombreux blessés, toutes nationalités confondues. Cependant, c'est au Suisse Henri Dunant que l'on doit la création de cette institution devenue officielle en 1876. Dunant se trouvait à proximité de Solferino en 1859 ; frappé par les dégâts humains de la bataille, il organise, à ses frais, aidé par des volontaires dont les femmes de Castiglione, l'assistance aux soldats blessés. L'église de Castiglione devient alors un hôpital improvisé qui accueille environ 500 malades.

# BRESCIA ET LA FRANCIACORTA

La province de Brescia (le département) est la plus étendue de toute la Lombardie. Son vaste territoire se compose d'un grand nombre de micros environnements, chacun varié et unique en son genre.

Des hautes cimes des montagnes de la Val Camonica, aux berges du lac de Garde, en passant par la Plaine du Pô et par les collines de Franciacorta, la région de Brescia offre un patrimoine historique, artistique et culturel d'une extrême richesse, ainsi que des opportunités de sports et de loisirs vastes et variées.

## BRESCIA



Seconde ville de Lombardie par le nombre d'habitants, Brescia est situé au centre d'une des régions les plus riches d'Italie. La ville possède, dans un contexte urbain essentiellement moderne et conforme à son activité industrielle et commerciale, des monuments historiques d'une grande importance artistique et culturelle. Cité d'origine celte (Galli Cenomani), elle devint romaine en 225 av. J.-C. (Brixia). Brescia acquiert ses lettres de noblesse en 1849, lorsqu'elle se révolte contre l'occupation autrichienne durant les fameux « dix jours de Brescia ». La « lionne d'Italie » (en souvenir de sa participation héroïque à tous les mouvements de l'indépendance italienne), ne peut toutefois pas être considérée comme un des lieux les plus fascinants de la région. Une journée vous suffira pour visiter ses monuments à l'intérêt artistique certain.

## Transports

- **Voiture.** De Milan A4/E64 (93 km).
- **Train.** Gare ferroviaire de Brescia. Stazione Centrale Milan – Brescia (45 minutes).

## RADIO TAXI BRESCIA

⌚ +39 030 35 111  
[www.radiotaxibrixia.it](http://www.radiotaxibrixia.it)  
[info@radiotaxibrixia.it](mailto:info@radiotaxibrixia.it)

## Pratique

### OFFICE DE TOURISME

Piazza del Foro, 6  
 Palazzo Martinengo  
 ☎ +39 030 374 9916  
[www.provincia.brescia.it](http://www.provincia.brescia.it)  
[iat.brescia@provincia.brescia.it](mailto:iat.brescia@provincia.brescia.it)  
*D'avril à octobre tous les jours 10h-18h, de novembre à mars 10h-17h.*

➤ **Autre adresse :** Via Trieste, 1 - Piazza Paolo, 6. ☎ +39 030 240 0357 [infopoint@comune.brescia.it](mailto:infopoint@comune.brescia.it) – Tous les jours 9h30-12h30 et 13h30-17h30.

### POSTE

Piazza della Vittoria, 1  
 ☎ +39 030 45 016  
[www.poste.it](http://www.poste.it)  
[servizio.clienti@posteitaliane.it](mailto:servizio.clienti@posteitaliane.it)  
*Du lundi au vendredi de 8h30 à 19h, samedi de 8h30 à 12h30.*

## Se loger

### Bien et pas cher

#### LA CHIOCCIOLA DI MORIANA

Via Ancona, 50  
 ☎ +39 348 286 6257  
[www.lachioccioladimoriana.it](http://www.lachioccioladimoriana.it)  
[info@lachioccioladimoriana.it](mailto:info@lachioccioladimoriana.it)  
 Bus 2, 15 et 7 pour rejoindre le centre-ville.  
*Chambre double 60-75 €.*

Situé dans un quartier résidentiel paisible proche du centre historique, ce charmant Bed & Breakfast est à l'image de ses propriétaires : accueillant et sympathique. Quatre chambres avec accès indépendant au premier étage d'une maison de maître, chacune mansardée, avec parquet en bois, salle de bain privée et mobilier simple mais de bon goût. Un frigo et un micro-ondes sont à la disposition des clients. Parking gratuit.

#### CORSO MATTEOTTI 62

CORSO Matteotti, 62  
 ☎ +39 338 262 0655  
[www.corsomatteotti62.com](http://www.corsomatteotti62.com)  
[info@corsomatteotti62.com](mailto:info@corsomatteotti62.com)  
*Chambre double à partir de 70 €.*

Excellent position dans le centre historique et non loin de la gare pour ce B&B de caractère. Le palais est ancien, les chambres douillettes et reposantes, la décoration très *shabby chic* et l'accueil charmant. Petit déjeuner au top avec fruits frais et croissants chauds.

#### LA FILANDA

Vicolo delle Cossere, 6  
 ☎ +39 030 50 36 006  
 ☎ +39 333 50 02 372  
[www.lafilandadibrescia.it](http://www.lafilandadibrescia.it)  
[info@lafilandadibrescia.it](mailto:info@lafilandadibrescia.it)  
*Chambre simple entre 50 € et 70 €, double entre 60 € et 160 €.*

Un hôtel particulier au cœur de Brescia transformé en B&B par les soins attentifs de sa propriétaire. Trois jolies chambres très lumineuses. Le blanc immaculé des murs et des tissus contraste avec la couleur bois des poutres apparentes. Bon buffet du petit-déjeuner.

#### ■ LE MUSE

Via dei Musei, 26

© +39 346 668 2667 / +39 380 293 9375

[www.lemusebrescia.it](http://www.lemusebrescia.it)

[info@lemusebrescia.it](mailto:info@lemusebrescia.it)

*Chambre simple 50 €, double 70 €.*

En plein centre de Brescia, à quelques pas des principaux sites de la ville, ce B&B vous accueille dans l'une de ses deux immenses chambres, chacune avec une entrée indépendante. La hauteur sous plafond est impressionnante et la décoration moderne de bon goût tranche avec le cachet ancien de l'hôtel particulier. Accueil sympathique.

#### Confort ou charme

#### ■ ALBERGO OROLOGIO

Via Beccaria, 17

© +39 030 375 5411

[www.albergoorologio.it](http://www.albergoorologio.it)

[info@albergoorologio.it](mailto:info@albergoorologio.it)

*Chambre double à partir de 70 €.*

Un joli petit 3-étoiles du centre de Brescia, une adresse de référence depuis 1893 qui compte désormais plusieurs habitués. Le mobilier, les tonalités choisies, le service et la propreté, tout y est appréciable, ainsi qu'un accueil souriant et toujours disponible. Préférez les chambres aux étages plus élevés ; certaines d'entre elles jouissent d'une jolie vue sur les toits de Brescia et sur la tour de l'Horloge.

#### Luxe

#### ■ L'ALBERETA RELAIS & CHÂTEAUX

Via Vittorio Emanuele, 23

Erbusco

© +39 030 776 0550

[www.albereta.it](http://www.albereta.it) – [info@albereta.it](mailto:info@albereta.it)

*A partir de 300 € la chambre double.*

Au cœur des vignobles de Franciacorta, voici un relais tout simplement parfait. Belle demeure début 1900, et une restauration savante qui en a fait un véritable lieu de luxe. Le soin et le raffinement du décor rendent aussi bien la réception que les chambres chaleureuses. Des lits à baldaquin et des salles de bains dignes des *Mille et Une Nuits* : vous vous retiendrez presque de sortir de votre chambre ; le hall d'entrée, le salon et le parc sont pourtant tout aussi merveilleux. Restaurant gastronomique, centre de soins et piscine couverte. L'Italie est ici omniprésente dans le paysage, dans les saveurs, dans le souci d'excellence et dans le sens de l'accueil et pourtant, charme et raffinement à la française ne sont pas loin ; l'Albereta est membre des Relais & Châteaux et le centre bien-être est entièrement dédié aux célèbres soins de Henri Chenot.

#### ■ VITTORIA

Via X Giornate, 20

© +39 030 280 061

[www.hotelvittoria.com](http://www.hotelvittoria.com)

[info@hotelvittoria.com](mailto:info@hotelvittoria.com)

*Chambre double à partir de 120 €.*

Construit en 1938, cet hôtel, véritable institution à Brescia, offre tout le confort et le raffinement possible. Mobilier style Empire, beaux tissus et grandes salles de bains, le tout au cœur de la ville.



Cathédrale de Brescia.

## Se restaurer

### Bien et pas cher

#### ■ VINERIA DOLCEVITE

Piazza Paolo VI, 21 ☎ +39 030 29 06 147  
[www.vineriadolcevite.it](http://www.vineriadolcevite.it)  
[info@vineriadolcevite.it](mailto:info@vineriadolcevite.it)

*Entre 5 € et 15 €. Ouvert tous les jours de 8h à 1h, vendredi et samedi fermeture à 2h.*

Emplacement de rêve, pour ce bistrot et bar à vins tout ce qu'il y a de plus bobo et donnant pile sur la place de la cathédrale de Brescia. A l'intérieur, la déco joue la carte vintage colorée et un brin rétro ; en terrasse, les petites tables permettent de se prélasser au soleil du petit-déjeuner jusqu'au verre de fin de soirée. Côté cuisine, c'est les recettes végétariennes qui l'emportent : burger de surimi, steak de tofu, muffins aux myrtilles et ainsi de suite. Tout est très bon et (bon signe) les locaux adorent, pour un break à n'importe quelle heure.

### Bonnes tables

#### ■ AL FRATE

Via dei Musei, 25 ☎ +39 303 770 550  
[www.alfrate.com](http://www.alfrate.com) – [info@alfrate.com](mailto:info@alfrate.com)

*Addition 30-60 €. Fermé le lundi.*

Brasserie historique de Brescia, caractéristique dans sa déco et dans sa cuisine qui excelle dans les spécialités régionales. Si la qualité des mets n'a rien à se reprocher on regrette cependant que le service soit parfois un peu lent.

#### ■ I DU DELLA CONTRADA

Contrada del Carmine, 18/b  
 ☎ +39 392 925 3416

*Addition 15-30 €. Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 18h30 à 2h. Ferme samedi et dimanche à midi.*

Un bistrot convivial à quelques pas du centre-ville, qui offre une cuisine traditionnelle savoureuse. Le rez-de-chaussée d'un immeuble ancien, dont la déco se compose de pièces vintage, de quelques toiles contemporaines tout

comme de mobilier ancien, accueille une clientèle d'habitues comme de curieux bien partis pour déguster des spécialités de viande dont le menu n'est jamais dépourvu. Rôtis, viandes braisées et coquelets à la broche sont toujours appréciés.

#### ■ OSTERIA AL BIANCHI

Via Gasparo da Salò, 32  
 ☎ +39 030 29 23 28  
[www.osteriaalbianchi.it](http://www.osteriaalbianchi.it)  
[info@osteriaalbianchi.it](mailto:info@osteriaalbianchi.it)

*Addition 20-35 €. Fermé mardi et mercredi.*

Petite osteria familiale à quelques pas de Piazza della Loggia. A l'entrée un beau comptoir en bois et ses bouteilles, suivent deux petites salles de style un peu rétro. Incontournables les *malfatti* (raviolis ricotta et épinard) au beurre fondu et le *stracotto d'asino con polenta* (viande d'âne marinée avec sa polenta), *vino della casa* (vin au pichet de la maison) et desserts maison. Une cuisine sincère et savoureuse, dans une ambiance sympathique et courtoise.

#### ■ TRATTORIA PORTERI

Via Trento, 52 ☎ +39 030 380 947  
[www.trattoriaporteri.com](http://www.trattoriaporteri.com)  
[info@trattoriaporteri.it](mailto:info@trattoriaporteri.it)

*Addition 25-50 €. Fermé dimanche soir et lundi.* Atmosphère conviviale et charmante dans cette brasserie historique aux vieilles pierres, où vous pourrez déguster le meilleur de la cuisine bresciane. En particulier *polenta* et fromages.

## À voir - À faire

Les places della Vittoria, Pio VI (ou del Duomo) et della Loggia au centre de la ville, modèlent le tissu urbain organisé autour de ce qu'on appelle aussi « le système des trois places ».

#### ■ BRIXIA – PARCO ARCHEOLOGICO DI BRESCIA ROMANA



Via Musei, 57 ☎ +39 030 297 7833  
[www.bresciamusei.com](http://www.bresciamusei.com)  
[info@bresciamusei.com](mailto:info@bresciamusei.com)  
*D'octobre à mi-juin de 9h à 18h, de mi-juin à fin septembre de 10h30 à 19h (nocturne le*

## Entre lac et collines : la Franciacorta

La Franciacorta est une vaste région de collines qui s'étend entre Brescia et le lac d'Iseo. Célèbre pour ses paysages enchantés aux pentes douces cultivés en vignobles et en oliviers, où il est d'ailleurs fréquent de voir des villas du XVIII<sup>e</sup> siècle, des châteaux et des monastères, la Franciacorta n'a rien à envier à la Toscane. D'un point de vue œnogastronomique, cette région est un paradis pour les gourmets. De ses vignobles très réputés proviennent les grands vins rouges et blancs « Terre di Franciacorta » et bien sûr le *spumante*, vin blanc pétillant cultivé à la manière champenoise. Parmi les meilleures caves : Azienda Agricola Bersi Serlini (☎ +39 030 982 3338, [www.bersiserlini.it](http://www.bersiserlini.it)), Berlucchi à Borgonato (visites des caves sur réservation ☎ +39 030 984 381, [www.berlucchi.it](http://www.berlucchi.it)) et le couvent de la Ss. Annunziata à Rovato (☎ +39 030 772 1377).



Castello de Brescia.

jeudi jusqu'à 22h). Entrée 8 €, réduit 6 €. Billet combiné avec le musée de Santa Giulia 15 €. La visite du quartier anciennement occupé par le capitole de la Brixia romaine a quelque chose de fascinant. Les édifices sacrés de la ville utilisés du II<sup>e</sup> siècle av. J.-C. jusqu'au I<sup>er</sup> siècle ap. J.-C. se concentrent entre Via dei Musei et les pentes de la colline Cidneo, ainsi que le théâtre et quelques palais d'époque plus tardive. L'empereur Vespasien au I<sup>er</sup> siècle est l'auteur de son aménagement définitif. Le temple Capitolin (dédié à Jupiter, Junon et Minerve) borde le côté nord ; daté de 73, il n'en reste que le pronaos. Côté sud, les ruines de la basilique remonte à la même époque. Le théâtre enfin, du III<sup>e</sup> siècle, gravement endommagé par un tremblement de terre au V<sup>e</sup> siècle, a cependant conservé sa cavea et l'hypotéum. Il pouvait accueillir 15 000 personnes. L'ensemble de la zone est resté recouvert de décombres jusqu'en 1823, date de réalisation des premières fouilles. Principal temple de la ville, le Capitolium était le symbole même de la puissance romaine en province. Consacré à la triade capitoline (Jupiter, Junon, Minerve), c'est dans l'espace attenant au temple que se concentraient les fidèles pour assister aux cérémonies religieuses. La récente restauration permet aujourd'hui de pénétrer dans le temple capitolin et d'admirer ce qui reste de la décoration ; d'ingénieuses lunettes 3D, remises à l'entrée à chaque visiteur, vous permettront d'apercevoir le site sous ses attraits d'autrefois. Les pièces archéologiques, dont épigraphes, sculptures et vestiges architectoniques, sont visibles au Musée de Santa Giulia.

## ■ BROLETTO

Piazza Paolo VI

Ancien palais communal du XIII<sup>e</sup> siècle. Plutôt austère, un balcon rappelle que d'ici étaient déclamés aux peuples les édits et décisions de justice. A sa droite, la tour du Peuple du XII<sup>e</sup> siècle. Deux belles cours à portique font partie du bâtiment qui abrite aujourd'hui l'administration municipale.



## ■ CASTELLO

Via del Castello, 9 ☎ +39 030 293 292

[www.bresciamusei.com](http://www.bresciamusei.com)

[info@bresciamusei.com](mailto:info@bresciamusei.com)



*Parc du château : tous les jours de 8h à 20h, entrée libre. Musées : d'octobre à mi-juin de 9h à 18h, de mi-juin à fin septembre de 10h30 à 19h (nocturne le jeudi jusqu'à 22h). Fermé lundi. Entrée pour les 2 musées 4 €, réduit 3 €.* Située en haut du col Cidneo (la montagne de Brescia), cette forteresse militaire du XIV<sup>e</sup> siècle érigée par les Visconti sur les vestiges d'un temple romain se dessine clairement dans le paysage de Brescia. Dans la partie nord se trouvent les Grande et Piccolo Miglio, intéressants dépôts de grain sous la Sérénissime. Le château accueille aujourd'hui deux musées.

► **Museo del Risorgimento.** Le musée dédié à l'histoire de l'Unité italienne. Particulièrement mis en valeur les épisodes des batailles de Solferino et de San Martino, qui se déroulèrent en 1859 dans la région.

► **Museo delle armi antiche « Luigi Marzoli ».** Une des plus importantes collections d'armes et d'armures anciennes en Europe. Epées, armes blanches et armes à feu allant du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle.

## ■ DUOMO

Piazza Paolo VI ☎ +39 030 42 714  
*Du lundi au samedi de 7h30 à 12h et de 16h à 19h, dimanche de 8h à 13h et de 16h à 19h. Entrée libre.*

Brescia se vante bien de posséder non pas une mais deux cathédrales ! Aux côtés de l'ancienne cathédrale, un nouvel édifice fut édifié ultérieurement. Fleuron de l'art roman, le Duomo Vecchio ou « Rotonda » est un des rares exemples d'édifice religieux du XI<sup>e</sup> siècle à plan central. Bâti sur les vestiges d'un sanctuaire plus ancien, il conserve à l'intérieur un intéressant cycle de toiles à sujet religieux des peintres de l'école de Brescia Moretto et Romanino (XVI<sup>e</sup> siècle) et des vestiges d'anciennes mosaïques. Tout aussi remarquable, le gisant de l'évêque Berardo Maggi du XIV<sup>e</sup> siècle, en marbre rose de Vérone. Sur la gauche de la Rotonda s'élève le Duomo Nuovo, plus « moderne », dont l'imposante façade en marbre blanc domine la piazza Paolo VI. Sa construction s'étend du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, ce qui en entacha l'unité stylistique. A l'intérieur, de nombreuses toiles de l'Ecole de Brescia (Moretto et Romanino) ainsi qu'un retable de Giuseppe Nuvolone de 1679, ex-voto pour la fin de la peste qui décima la population de Brescia en 1630.



## ■ MUSEO DI SANTA GIULIA

Via Musei, 81/b ☎ +39 030 297 7833  
[www.bresciamusei.com](http://www.bresciamusei.com)  
[info@bresciamusei.com](mailto:info@bresciamusei.com)

*De mardi à dimanche d'octobre à mi-juin de 9h30 à 18h, de juin à septembre de 10h30 à 19h. Jeudi nocturne jusqu'à 22h. Fermé lundi. Entrée 10 €, réduit 5,50 €. Billet combiné avec le parc archéologique de Brixia : 15 €.*



Le musée de la ville de Brescia mérite une visite aussi bien pour la beauté et la rareté de ses collections, que pour le cadre dans lequel celles-ci sont exposées.

Situé dans un ancien monastère de religieuses bénédictines, fondé par le dernier roi des Lombards Desiderio et par sa femme, Ansa, la légende veut que leur fille Ermengarda, épouse répudiée de Charlemagne, y soit enterrée. Le monastère s'élève sur un zone déjà occupée à l'époque romaine, ainsi le parcours du musée permet d'apercevoir de beaux pavements en mosaïques d'anciennes *domus*. Au cours des siècles l'ensemble s'agrandit, premièrement par l'église lombarde de San Salvatore, par celle romane de Santa Maria in Solario et enfin avec Santa Giulia de style Renaissance.

En tout sur 14 000 m<sup>2</sup> sont exposés plus de 12 000 pièces archéologiques et œuvres d'art. Parmi les incontournables on citera la statue de la *Victoire Ailée* (I<sup>er</sup> siècle ap. J.-C.) et la *Croix du roi Desiderio* (VIII<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup> siècle), véritable chef-d'œuvre d'orfèvrerie du Haut Moyen Age.

## ■ PIAZZA DELLA LOGGIA



Harmonieuse, cette place doit son nom à la Loggia, siège du Conseil de l'aristocratie sous la Sérénissime. Bâtie entre 1492 et 1574 avec une forte influence palladienne (Palladio et Sansovino participèrent probablement à l'édification de l'étage supérieur), elle abrite l'actuel hôtel de ville de Brescia. Face à la Loggia, la tour de l'Horloge est joliment ornée des signes du zodiaque et s'inspire de la tour de la place Saint-Marc de Venise. Au nord de la place, s'étend un pittoresque quartier médiéval aux maisons anciennes, tandis que le côté sud est fermé par les palais du Monte di Pietà Vecchio



Duomo Nuovo et Rotonda.

(1484) et du Monte du Pietà Nuovo (1497). Reliés entre eux par des arcades, les façades des deux mont-de-piété sont recouvertes d'inscriptions romaines trouvées sur place et insérées dans l'architecture pour être préservées.

### ■ PINACOTECA TOSIO MARTINENGO

Piazza Moretto, 4

⌚ +39 030 377 4999

[www.bresciamusei.com](http://www.bresciamusei.com)

[info@bresciamusei.com](mailto:info@bresciamusei.com)

*D'octobre à juin de 9h à 18h, jeudi jusqu'à 22h. De juin à septembre de 10h30 à 19h. Fermé lundi. Billet combiné avec le Museo Diocesano à 13 €.* Situé à l'intérieur du palais du XVII<sup>e</sup> siècle Martinengo da Barco, ce musée abrite l'une des plus belles collections d'art de la Lombardie : œuvres de Raphaël (*Christ Bénissant*), du Tintoret, Clouet, Lorenzo Lotto (*Adoration des Bergers*) et surtout, de peintres de la célèbre école de Brescia tels Foppa, Moretto, Romanino, Savoldo, etc. La Renaissance lombarde à son apogée. Une nouvelle muséographie met encore davantage en valeur les chefs-d'œuvre exposés.



Moretti. Exaspéré de constater que les usines prenaient du terrain et dégradaient une si belle région, Monsieur Moretti achète des terres et agrandit sa propriété dans les années 1970. Aujourd'hui les vignobles de Bellavista couvrent plus de 190 ha et les bouteilles produites chaque année sont plus de 1 150 000. Pour vous donner une idée, Bellavista est le fournisseur officiel de la Scala de Milan ! Les soins de cette propriété ne se cantonnent pas uniquement au vin ; un jardin enchanteur complète le domaine, parsemé d'œuvres d'art contemporain, il est classé parmi les plus beaux d'Italie. Cerise sur le gâteau, le domaine accueille le Relais & Châteaux l'Albereta et le restaurant du grand chef italien Gualtiero Marchesi. Avis à ceux qui vraiment voudraient se faire plaisir...

### ■ CA' DEL BOSCO

Via Albano Zanella, 13

Erbusco

⌚ +39 030 77 66 111

[www.cadelbosco.com](http://www.cadelbosco.com)

[cadelbosco@cadelbosco.com](mailto:cadelbosco@cadelbosco.com)

*Visites uniquement sur réservation. Tour guidée + dégustation entre 20 et 60 € par personne selon les types de vins dégustés.*

Ca' del Bosco est au vin ce que Cartier est à la bijouterie. Visiter le domaine et les caves de Ca' del Bosco relève d'une expérience sensorielle qui allie le plaisir du bon vin à l'amour des belles choses. Le domaine est parsemé d'œuvres d'art contemporain prestigieuses (petite passion du propriétaire, l'entrepreneur Maurizio Zanella), tandis que les caves entièrement aménagées par des architectes de renom, ressemblent davantage à un vaisseau spatial qu'à une cave à vin traditionnelle. Vous découvrirez ainsi comment sont produits ces grands crus, en passant par les différentes phases de production et par le laboratoire où des scientifiques étudient régulièrement toutes les composantes parfaites du sol et des cépages pour un vin d'exception. A la fin du parcours, vous pourrez passer commande pour vos bouteilles préférées.

### ■ FRANCIACORTA OUTLET VILLAGE

Piazza Cascina Moie, 1/2

Rodengo a Saiano

⌚ +39 030 681 0364

[www.franciacortaoutlet.it](http://www.franciacortaoutlet.it)

[info@franciacortaoutlet.it](mailto:info@franciacortaoutlet.it)

Autoroute A4, sortie Ospitaletto. Depuis Brescia Tagenziale ouest et Tagenziale sud (périphériques) SS11, sortie Rodengo Saiano (18 km).

*Ouvert tous les jours de 10h à 20h.*

Immense outlet avec plus de 160 boutiques. Habilement, arts de la table, accessoires et sports... Essentiellement les grandes marques italiennes environ de 30 à 50 % moins cher que dans le commerce.

## Sports - Détente - Loisirs

### ■ SPA HENRI CHENOT

L'Albereta Relais & Château

Via Vittorio Emanuele II, 23

Erbusco

⌚ +39 030 77 60 550

[www.albereta.it/it/spa-henri-chenot](http://www.albereta.it/it/spa-henri-chenot)

Autoroute A4, sortie Rovato, poursuivre jusqu'à Erbusco (26 km de Brescia).

*Uniquement sur rendez-vous. Day Spa 1 journée + déjeuner 300 €.*

Dans le cadre unique du Relais & Châteaux l'Albereta, au cœur des collines de Franciacorta, le spa du célèbre nutritionniste François Henri Chenot est tout ce qu'on peut souhaiter de plus parfait pour une remise en forme optimale. Le forfait d'une journée donne accès au centre bien-être, à plusieurs soins et inclut le déjeuner selon les règles diététiques de Chenot. On en ressort beau, sain et tout simplement transformé !

## Shopping

### ■ BELLAVISTA

Erbusco

Via Bellavista, 5 ⌚ +39 030 776 2000

[www.bellavistawine.it](http://www.bellavistawine.it) – [info@bellavistawine.it](mailto:info@bellavistawine.it)

*Visites du jardin, du Parc des sculptures, des vignobles et des caves avec dégustation. Tarif à partir de 25 € selon les vins dégustés. Uniquement sur réservation.*

Un domaine d'exception, né de la passion et de l'amour pour cette terre du fondateur Vittorio

# BERGAMO ET SA RÉGION

A la fois industrielle et agricole, riche d'histoire et de témoignages culturels, la région de Bergame se caractérise par un territoire varié : plus de 80 km de cimes de montagnes au nord, paradis des amateurs de sports d'hiver, une région de collines viticoles qui dégrade doucement vers la Plaine du Pô parsemée de villes et villages qui recèlent souvent d'intéressants témoignages artistiques. Bergame, le chef-lieu, attire par sa double disposition entre une Ville Basse élégante et moderne et une Ville Haute à l'attrait artistique certain.

## BERGAMO - BERGAME ★★★

Bergame offre une vision extraordinaire pour qui arrive de la plaine. La ville haute, ou de « dessus » (*sopra*) comme l'appellent les habitants, apparaît entourée de murailles, de tours et de clochers qui fendent l'air. Cette vision, courante dans le centre et le sud du pays, est plus insolite dans le nord.

Pendant des années, Bergame, ville frontière entre le duché milanais et la République de Venise, fut une cité riche et élégante, enfermée dans ses traditions et ses palais.

La ville basse apparaît assez différente de sa sœur de « dessus ». Avec ses amples avenues et ses constructions modernes, elle atteste que la vie de la cité continue de vivre au présent. Mais il n'y a pas de rivalité entre les deux, seulement une continuité. Bergame est une ville unique, belle et séduisante.

### Transports

► **Voiture.** De Milan l'A4/E64 en direction de Venise (47 km).

► **Train.** Gare ferroviaire de Bergamo. Trains au départ de Milan Stazione Centrale toutes les heures et de Stazione Garibaldi toutes les 30 minutes.

► **Avion.** Aéroport Orio al Serio ([www.sacbo.it](http://www.sacbo.it)). Il a été choisi comme site privilégié par les compagnies low cost desservant la Lombardie. Le bus n°1 relie l'aéroport à Bergame centre (trajet 15 minutes ; ticket aller simple 2,30 € valable également sur le réseau de transport en commun de Bergame pour 90 minutes, et à Milan (trajet 1 heure ; ticket environ 10 €).

### Se déplacer

► **Attention !** Dans la ville basse, la circulation dans les rues commerçantes Via XX Settembre, Largo Rezzara, Largo Bellotti et Via Sant'Alessandro, est interdite aux non-résidents. Quant à la ville haute, pas de voiture presque partout ! Vous pourrez laisser votre voiture le long des remparts (stationnement horaire) ou bien dans la ville basse au parking Largo Barozzi et de là rejoindre la ville haute en bus ou funiculaire.

### ATB

Largo Porta Nuova, 16

① +39 035 236 026

[www.atb.bergamo.it](http://www.atb.bergamo.it)

[atbpoint@atb.bergamo.it](mailto:atbpoint@atb.bergamo.it)

*Ticket 1,30 € (valable 75 minutes) ; ticket 1 journée 3,50 €. En vente aux distributeurs automatiques, dans les kiosques à journaux et chez les marchands de tabac.*

L'entreprise de transports en commun de Bergame gère le réseau de lignes urbaines, utile surtout pour se déplacer dans la ville

## Gaetano Donizetti, un Bergamasque romantique

Gaetano Donizetti naquit en 1797 à Bergame, dans la Ville Haute, cinquième d'une fratrie de six, dans une famille modeste sans aucune éducation musicale. A neuf ans il rentre dans une école musicale caritative, permettant aux jeunes choristes (le jeune Donizetti était censé chanter) de s'exercer à l'orgue de la cathédrale de Bergame. Ses talents certains ne tardèrent donc pas à être remarqués. A 18 ans il part deux ans à Bologne pour réaliser des études de musique. Le succès arrive avec ses premiers opéras représentés à Rome qui entraînent une série de commandes pour les théâtres d'Italie entière. Pendant vingt ans il sera le compositeur le plus apprécié et estimé de la Péninsule. Atteint de la syphilis, il sera contraint de revenir à Bergame dans les années 1840 où il meurt en 1848. Sa dépouille repose à Florence, dans l'église de Santa Maria Maggiore, le panthéon des grands Italiens. Ses opéras les plus célèbres restent *Lucie de Lammermoor*, *Don Pasquale* et le mélodrame *l'Elisir d'Amour*.

basse. La ligne n°1 relie le centre (ville basse et ville haute) à la gare ferroviaire et l'aéroport de Orio Al Serio (toutes les 20 minutes environ).

► **Funiculaire.** L'ATB gère également les deux funiculaires qui relient la ville basse à la ville haute. Le premier part du Viale Vittorio Emanuele II, le second rejoint la colline de San Vigilio au sud de la ville. Installé en 1887, c'est le premier que vous pourrez emprunter alternativement au bus pour atteindre le cœur historique de la ville. En traversant un tunnel creusé dans les remparts vénitiens, il rejoint la vieille ville en quelques minutes.

#### ■ CICLOSTAZIONE 42

Piazza G. Marconi (place de la gare)

Ville Basse

⌚ +39 389 51 37 313

[www.pedalopolis.org](http://www.pedalopolis.org)

pedalopolis@gmail.com

*Du lundi au vendredi 8h-12h30, 16h-19h30, samedi 9h-12h30. Location 1/2 journée : 6 €, journée : 10 €.*

Sur la place de la gare, une association qui loue des vélos et des VTT. Vous trouverez ici de quoi profiter des balades à bicyclette le long des pistes cyclables de Bergame dans la ville basse et dans le Parco dei Colli au nord de la ville.

## Pratique

#### ■ OFFICE DE TOURISME

(face à la gare) – Via Gombito, 13

Ville Basse

⌚ +39 035 242 226

[www.visitbergamo.net](http://www.visitbergamo.net)

turismo@comune.bg.it

*Tous les jours 9h-17h30.*

► **Visit Bergamo Magazine.** Vous trouverez ce magazine trimestriel en vente dans les kiosques à journaux au prix de 2 €. Toute l'actualité culturelle et artistique de Bergamo y est régulièrement mise à jour (texte en italien et en anglais).

► **Autre adresse :** Aéroport Orio al Serio : Hall des Arrivées, ☎ +39 035 320 402.

#### ■ OSPEDALE PAPA GIOVANNI XXXIII

Piazza OMS

⌚ +39 035 26 71 11

<http://www.hpg23.it>

laureainfermiere@hpg23.it

#### ■ POSTE CENTRALE

Ville Basse

Via Locatelli 11, Ville Basse

⌚ +39 035 45 32 300

[www.poste.it](http://www.poste.it) – [assistenza.impresa@poste.it](mailto:assistenza.impresa@poste.it)

*Du lundi au vendredi 8h30-19h, samedi 8h30-12h30.*

## Se loger

### Bien et pas cher

#### ■ CENTRAL HOSTEL BG

Ville Basse

Via Ghislanzoni, 30

⌚ +39 035 211 359

[www.centralhostelbg.com](http://www.centralhostelbg.com)

staff@centralhostelbg.com

*Dortoir 25 €, chambre simple 36 €, double 56 €, triple 77 €, quadruple 97 €, quintuple 117 €, sextuple 138 €.*

Dans la ville basse, en centre-ville, une nouvelle auberge de jeunesse qui surprend pour son bon rapport qualité/prix. Toutes les chambres disposent de salle de bains privée, télévision LCD et coffre-fort. Le parking gratuit, la connexion wi-fi libre et illimitée et un téléphone public gratuit pour les appels vers l'international, sont autant de points à l'avantage de cette auberge de jeunesse.

#### ■ NUOVO OSTELLO DELLA GIOVENTÙ DI BERGAMO

Ville Basse

Via G. Ferraris, 1

⌚ +39 035 361 724

⌚ +39 035 343 038

[www.ostellobergamo.it](http://www.ostellobergamo.it)

hostelbg@libero.it

A 15 minutes du centre de la Ville Basse par le bus n° 6.

*Prix par personne petit déjeuner et draps inclus : chambre individuelle 35 €, chambre famille 20 €, chambre double 25 €, dortoir 18-20 €.* 27 chambres avec salle de bains privée pour cette auberge de jeunesse propre et sympathique. Immergeée dans la verdure, elle propose une laverie, une connexion internet et même des vélos. Excellent point de chute pour les petits budgets qui cherchent à arpenter la région.

### Confort ou charme

#### ■ LE 5 VIE B&B

Piazza Pontida, 14

⌚ +39 035 240 141

[www.le5viebb.com](http://www.le5viebb.com)

*Chambre simple à partir de 50 €, double à partir de 70 €, triple à partir de 90 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Parking : 10,50 € par nuit.*

Dans un immeuble ancien sur la jolie Piazza Pontida, voici un B&B intime et chaleureux, excellent point de chute pour partir à la découverte de la ville. Un petit air de chez soi flâne à travers les chambres meublées en mobilier ancien. Jolie terrasse estivale pour le petit déjeuner.

### ■ ANTICA DIMORA

Via Pignolo, 65

① +39 347 220 6464

[www.anticadimora.bergamo.it](http://www.anticadimora.bergamo.it)

info@anticadimora.bergamo.it

*Chambre double à partir de 110 €.*

Quatre suites à l'étage d'un élégant palais aristocrate du XVI<sup>e</sup> siècle, le long d'une rue pittoresque qui monte de la Ville Basse à la Ville Haute. Le point fort de l'établissement reste les superbes décors de fresques au plafond, en particulier celui de la salle du petit déjeuner, et le mobilier d'époque qui donnent beaucoup de cachet à l'ensemble.

### ■ BOTTON D'ORO

Ville Haute

Vicolo Aquila Nera, 6/8

① +39 349 780 6584

[www.bottondoro.com](http://www.bottondoro.com)

info@bottondoro.com

*Chambre double à partir de 100 €.*

Depuis la Piazza Vecchia on emprunte cette ruelle tranquille et pittoresque qui embrasse la pente de la colline de la Ville Haute. Une petite porte discrète signale le Bed & Breakfast Botton d'Oro, une vieille maison bergamasque qui offre deux chambres aux tons pastel avec un grand lit confortable (possibilité d'ajouter un troisième lit). La cuisine et un lave-linge sont à disposition des clients. Dernièrement, l'établissement s'est agrandi et propose désormais à ses clients plusieurs autres chambres toutes aussi jolies dans différents immeubles entre la ville haute et la ville basse.

## Luxe

### ■ GOMBIT HOTEL

Ville Haute

Via Mario Lupo, 6

① +39 035 247 009

[www.gombithotel.it](http://www.gombithotel.it)

info@gombithotel.it

*Chambre double à partir de 180 €.*

Boutique-hôtel fascinant de 13 chambres, à quelques pas de la piazza Vecchia. Réalisé à l'intérieur d'une tour médiévale du XIII<sup>e</sup> siècle au cœur de la Ville Haute, l'intérieur est entièrement repensé et aménagé selon les plus strictes règles du design contemporain. Dans cette architecture qui mêle l'ancien au moderne, des œuvres d'art de jeunes artistes complètent le cadre.

### ■ PETRONILLA HOTEL

Via San Lazzaro, 4

① +39 035 271 376

[www.petronillahotel.com](http://www.petronillahotel.com)

info@petronillahotel.com

*Chambre double à partir de 160 €.*

Petite perle dans le panorama hôtelier de Bergame, le Petronilla offre 12 chambres au luxe sobre et discret. Dans un cadre où le blanc reste roi, des reproductions des toiles de Hopper ou De Chirico et du mobilier design très coloré donnent un ton vif et gai à l'ensemble. Service impeccable et buffet du petit déjeuner abondant et recherché.

## Se restaurer

### Pause gourmande

### ■ CAFFÉ DEL TASSO

Ville Haute

Piazza Vecchia, 3

① +39 035 237 966

*Tous les jours de 9h30 à minuit.*

Un morceau d'histoire de Bergame daté de 1476. Situé sur l'envoûtante Piazza Vecchia, le décor à la fois rétro et élégant vous replonge dans une ambiance d'antan. Le bar offre d'excellentes spécialités pâtissières comme la *torta donizetti*, le gâteau traditionnel local très doux agrémenté d'abricots et de tranches d'ananas. Possibilité de petite restauration rapide à l'heure du déjeuner. On profitera de la beauté du cadre, bien que le service soit parfois un peu lent.

### ■ LA MARIANNA

Ville Haute

Largo Colle Aperto, 2/4

① +39 035 247 997

[www.lamarianna.it](http://www.lamarianna.it)

info@lamarianna.it

*OUvert de 7h30 à minuit. Fermé le lundi.*

A l'entrée du centre historique, au pied des remparts, La Marianna est gérée par la même famille depuis 1961. On leur prête l'invention de la *stracciatella*, crème glacée délicatement parsemée de pépites de chocolat. Vrai ou faux, les Bergamasques n'ont pas perdu l'habitude de s'y rendre pour le petit déjeuner du dimanche, à l'heure de l'apéritif, ou pour bruncher dans le joli jardin quand il fait beau.

## Bien et pas cher

### ■ AL DONIZETTI

Via Gombito, 17a

① +39 035 242 661

[www.donizetti.it](http://www.donizetti.it)

enoteca@donizetti.it

*Ouvert tous les jours de 11h à minuit, jusqu'à 00h30 le samedi. Dégustation de charcuterie et de fromage : à partir de 10 €. Plats de 10 à 18 €.* Impossible de ne pas croiser le Donizetti, au cœur de la Ville Haute. Entre bistrot et bar à vin, ce lieu rend hommage au grand

compositeur bergamasque par le meilleur des moyens : proposer des dégustations de produits de la tradition culinaire locale. En apéritif on goûte aux planches de fromage *taleggio* ou de saucisson de Bergame, accompagnés par les excellents crus de Franciacorta. Pour un repas plus soutenu, on choisira un plat de *casoncelli* ou la polenta avec fromages ou bolets, à déguster à l'intérieur dans la salle voûtée ou sous la tonnelle médiévale extérieure.

#### ■ LA DISPENSA DI ARLECCHINO

Ville haute

Via Gombito, 9

⌚ +39 035 244 857

*Buffet à volonté le midi : 15 €. Ouvert midi et soir, fermé le lundi.*

C'est le meilleur plan de la ville haute, trustée par les touristes. Ce restaurant discret propose un buffet à volonté délicieux et varié, avec une salade fruits de mer inoubliable en entrée, des viandes et poissons somptueux, des salades à n'en plus finir et même un tiramisu maison. Rapide, bon et pas cher sauf si vous avez un appétit de moineau.

#### ■ OSTERIA DELLA BIRRA

Piazza Mascheroni, 1/c

⌚ +39 035 242 440

[www.osteriadellabirra.it](http://www.osteriadellabirra.it)

[info@elavbrewery.com](mailto:info@elavbrewery.com)

*De lundi à vendredi 12h-15h et 18h-2h, samedi et dimanche 12h-2h. Addition 15-20 €.*

Adresse jeune et sympathique à souhait, à quelques pas de la piazza Vecchia dans la Ville Haute. Ce petit temple de la bière, qui s'étend largement sur le trottoir sur la piazza Mascheroni à la belle saison, est toujours rempli d'heureux buveurs venus se décontracter après une journée de travail. Pub accompli qui ne sert que des bières de production artisanale, l'Osteria se défend bien également au niveau restauration avec de goûteux paninis, des planches de charcuterie et de fromage et d'abondants plats de pâtes.

#### Bonnes tables

##### ■ BARETTO DI SAN VIGILIO

Via Castello, 1

Ville Haute

⌚ +39 035 253 191

[www.baretto.it](http://www.baretto.it)

[baretto@baretto.it](mailto:baretto@baretto.it)

*Addition 25-50 €. Ouvert tous les jours de 11h à 1h.*

Ne vous laissez pas tromper par son nom de *baretto* (petit bar) ; en réalité il s'agit bel et bien d'un restaurant où dîner comme il faut, mais où vous pourrez très bien vous en tirer

pour 25 € le temps d'un déjeuner. Et quel repas ! Par sa position sur la colline de San Vigilio, à l'arrivée du funiculaire, le Baretto a su gagner une place de premier plan parmi les restaurants favoris des Bergamasques. La terrasse est superbe, on profite d'une vue plongeante sur la Ville Basse en dégustant les spécialités locales comme les *casoncelli* au beurre et à la sauge et de délicieux desserts maison. Carte des vins avec plus de 250 étiquettes.

#### ■ OL GIOPI E LA MARGI

Ville Basse

Via Borgo Palazzo, 27

⌚ +39 035 242 366

[www.giopimargi.eu](http://www.giopimargi.eu)

[info@giopimargi.eu](mailto:info@giopimargi.eu)

*Addition 20-35 €. Menu à 19 € et 29 €. Fermé le dimanche soir et le lundi.*

Une auberge résolument régionaliste, avec menus en dialecte et serveuses en costume. Dans la ville basse, un peu en dehors des circuits touristiques, on y croise une clientèle d'habitues qui apprécient les plats abondants comme le risotto au saucisson et au vin rouge, le rôti et ses pommes de terre et le chariot de desserts qui fait toujours son petit effet.

#### Luxe

##### ■ LIO PELLEGRINI

Via San Tomaso, 47

⌚ +39 035 247 813

[www.liopellegrini.it](http://www.liopellegrini.it)

[info@liopellegrini.it](mailto:info@liopellegrini.it)

*Fermé mardi midi et toute la journée du lundi.*

*Addition 70-90 €, menu déjeuner mercredi, jeudi et vendredi 45 €.*

Grande qualité et ambiance raffinée pour une institution gastronomique située à quelques mètres de l'Accademia Carrara. Salle intérieure très agréable et beau jardin d'été pour une cuisine d'inspiration méditerranéenne riche en saveurs autant pour les viandes que pour les produits de la mer. Desserts gourmands et choix de vins intéressant.

##### ■ TAVERNA COLLEONI DELL'ANGELO

Piazza Vecchia, 7

⌚ +39 035 232 596

[www.colleonidellangelo.com](http://www.colleonidellangelo.com)

[info@colleonidellangelo.com](mailto:info@colleonidellangelo.com)

*Menu déjeuner à 28 ou 38 €, menu gastronomique à 55 €. Fermé le lundi.*

Un emplacement très évocateur pour ce restaurant gastronomique situé sur l'une des places les plus belles d'Italie. Etape obligée pour qui désire connaître une cuisine lombarde de qualité. A l'honneur viande et poisson, cuisinés de manière inventive et recherchée.

## Sortir

Les Bergamasques aiment bien faire la fête ; vous vous en apercevrez rapidement car dès 19h, la soirée commence autour du traditionnel *aperitivo* dans la plupart des bars de la ville. Généralement, les jeunes aiment bien se promener d'un bar à l'autre vers le Borgo Santa Caterina, tout à fait à l'ouest de la Ville Basse. Si vous visitez la ville à la belle saison, ne manquez pas d'aller prendre un verre dans les éphémères *ciringhiti*. Il s'agit de kiosques ambulants qui, en été, se placent ici et là le long des remparts vénitiens entre Ville Haute et Ville Basse. Ambiance, cocktails et vue à couper le souffle assurés !

### ■ CAFFÉ BALZER

Via Portici Sentierone, 41

Ville Basse

① +39 035 234 083

[www.balzer.it](http://www.balzer.it)

[info@balzer.it](mailto:info@balzer.it)

*Ouvert tous les jours de 7h à 21h, vendredi et samedi fermeture à 23h.*

Le café Balzer, ouvert en 1836, est un des meilleurs bars d'Italie qui offre tout ce qu'on attend d'un bar de qualité : charme, histoire, tradition et qualité des produits fabriqués artisanalement. Parfait pour les glaces, si vous avez envie d'un *gelato* entre une visite et l'autre.

### ■ PASTICCERIA CAVOUR

Ville Haute

Via Gombito, 7/A

① +39 035 243 418

*Ouvert de 8h à 21h. Fermé le mercredi.*

Adresse historique de Bergame, le café pâtisserie Cavour attire plus d'un gourmand à l'heure du petit déjeuner et tout au long de la journée. A l'italienne, entre 8h et 10h, on fait la queue au beau comptoir en bois du XIX<sup>e</sup> siècle, pour un *cappuccino* ou un café *macchiato* à siroter avec une brioche fourrée à la confiture ou à la crème pâtissière. Le salon de thé accueillera en revanche les habitués du thé de 17h qui auront l'embarras du choix face au buffet de gâteaux, toujours sous l'oeil bienveillant du portrait de Cavour.

## À voir - À faire

En haut de la colline, c'est dans l'enceinte de l'ancienne ville médiévale que se concentre l'essentiel du patrimoine monumental et artistique de Bergame. L'enceinte de fortifications vénitiennes délimite cet espace qu'il vous sera facile et agréable de parcourir à pied, à travers des ruelles et des places pittoresques. Le bus n°1 A ou le funiculaire vous permettront de rejoindre facilement la Ville Haute.

### ■ BASILICA DI SANTA MARIA MAGGIORE



Via Piazza Vecchia, 6

① +39 035 223 327

[www.fondazionemia.it](http://www.fondazionemia.it)

*Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h, le dimanche de 9h à 13h et de 15h à 18h.*

Au cœur de la ville, cette basilique est considérée comme le monument le plus important de Bergame. Erigée en 1137 à l'emplacement d'une église plus ancienne, elle conserve une structure romane, tandis que l'intérieur s'est enrichi aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Remarquable, la décoration se compose de peintures, de stucs et de marqueterie. Un ensemble de 66 tapisseries flamandes et florentines représentent des Scènes de la Vie de la Vierge. Malheureusement elle ne sont pas toutes exposées. Parmi les chefs-d'œuvre à l'intérieur de l'église, le confessionnal en bois de Andrea Frantoni qui date de 1704, prouesse de la sculpture baroque, et le chœur en bois du XVI<sup>e</sup> siècle, entièrement décoré de marqueterie sur dessins de Lorenzo Lotto. Dissimulées sous des panneaux en marqueterie, de magnifiques tapisseries réalisées d'après des cartons toujours de Lotto, sont exposées de temps en temps, en rotation.

Santa Maria Maggiore abrite également le tombeau de Gaetano Donizetti (1797-1848), grand compositeur originaire de Bergame. Le baptistère octogonal qui se trouvait à l'intérieur fut déplacé en 1660. Son emplacement actuel sur la place ne date cependant que de 1898. Œuvre de Giovanni da Campione (1340), sa partie supérieure en marbre rouge de Vérone

© ONECREATIV - FOTOLIA



*Porche méridional dit des Lions blancs,  
basilique Santa Maria Maggiore.*

## Sur les traces de Lorenzo Lotto

Le grand peintre vénitien Lorenzo Lotto (1480-1556) vécut à Bergamo entre 1513 et 1525, laissant à la ville d'importants témoignages de son œuvre. Artiste sensible et tourmenté, Lotto transpose son inquiétude dans ses tableaux. Lors de sa permanence bergamasque, le peintre représentera surtout des sujets spirituels dans un style plutôt hiératique et à la fois très communicatif. Sa maîtrise picturale se reflète également dans le rendu des couleurs et de la lumière. L'Accademia Carrara conserve plusieurs de ses œuvres ; d'autres se trouvent dans les édifices religieux de Bergame auxquels elles étaient destinées. Tous les monuments cités se trouvent dans la Ville Basse à l'exception de la basilique de Sant'Alessandro in Colonna.

- ▶ **San Michele al Pozzo Bianco.** Via Porta Dipinta. *Fresques avec l'Histoire de la Vierge.*
- ▶ **Santo Spirito.** Via Tasso, 100. *Vierge à l'Enfant entourée par les Saints.*
- ▶ **Sant'Alessandro in Colonna.** Via Sant'Alessandro, 35. *Déposition de Croix.*
- ▶ **San Bernardino.** *Pala San Bernardino (Vierge à l'Enfant entourée par quatre Saints).*
- ▶ **San Bartolomeo.** Largo Belotti, 1. *Pala Martinengo (Vierge à l'Enfant et Saints).*

est ajourée par une série de petites colonnes. Les statues des Vertus décorent chacun des côtés de l'octogone.

### ■ CAPPELLA COLLEONI

Piazza del Duomo

Ville Haute

⌚ +39 035 210 061

*De mars à octobre tous les jours 9h-12h30 et 14h-18h30. De novembre à février du mardi au dimanche 9h-12h30 et 14h-16h30.*

L'une des expressions architecturales les plus abouties de la Renaissance lombarde. Dernière demeure du *condottiere* vénitien Bartolomeo Colleoni érigée en 1472 par l'architecte de la chartreuse de Pavie, Antonio Amedeo. La façade couronnée par une coupole est recouverte de marbre polychrome. A l'intérieur, le tombeau monumental reprend des motifs gothiques élaborés selon une sensibilité Renaissance. De très belles fresques représentant la vie de saint Jean-Baptiste, par G. B. Tiepolo (1733), ornent la coupole. Sur la gauche, se trouve le tombeau de la fille du *condottiere*, Medea Colleoni.



### ■ CITADELLE ET MUSÉES MUNICIPAUX

Piazza Cittadella, 9 et 10

⌚ +39 035 286 011

[www.museoarcheologicobergamo.it](http://www.museoarcheologicobergamo.it)

[archeomuseo@comune.bg.it](mailto:archeomuseo@comune.bg.it)

*Ouvert d'octobre à mars du mardi au dimanche de 9h à 12h30 et de 14h30 à 17h30, d'avril à septembre du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h, samedi et jours de fêtes de 9h à 19h. Billet combiné pour les deux musées : 3 €. Jardin botanique ouvert entre mars et septembre. Voulue par les Visconti au XIV<sup>e</sup> siècle dans un but défensif, la citadelle fut employée par les Vénitiens en guise de réservoir de céréales et entrepôt de marchandises. Le « capitaine »*

(représentant de l'autorité de la Sérénissime) y avait sa résidence. Elle renferme aujourd'hui les musées d'Histoire naturelle et d'Archéologie. Le premier est célèbre pour une importante collection de fossiles, dont celui d'un cerf vieux de 700 000 ans, ainsi que celui de l'un des plus anciens reptiles volants retrouvés à ce jour ; quant au Musée archéologique il rassemble les vestiges retrouvés dans la région de la Préhistoire jusqu'au Haut Moyen Age. A quelques pas de la Citadelle, près de la poudrière vénitienne, le jardin botanique mérite également une visite pour la grande variété de plantes conservées. On aura d'ici une très belle vue d'ensemble sur la Ville Haute.



Cappella Colleoni.

### ■ CONVENTO DI SAN FRANCESCO

Piazza Mercato del Fieno, 6/A

⌚ +39 035 247 116

[www.bergamoestoria.it](http://www.bergamoestoria.it)

[info@bergamoestoria.it](mailto:info@bergamoestoria.it)

*Ouvert du mardi au dimanche de 9h30 à 13h et de 14h30 à 18h (en continu jusqu'à 19h le week-end de juin à septembre). Entrée libre aux cloîtres, 3 € pour le musée.*

Le monastère de Saint-François fut le principal complexe religieux du Bergame médiéval. Edifié entre le XII<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle, deux très beaux cloîtres sont encore visibles de nos jours : le premier dit *delle arche* car il conserve une douzaine de monuments funèbres destinés à accueillir les tombeaux des principales familles de la ville ; depuis le second dit « du puits » vous aurez une très belle vue sur les montagnes environnantes. L'ensemble accueille aujourd'hui le Musée historique de la ville.

### ■ FONTANA DEL LANTRO

Eglise San Lorenzo

Via della Boccola, 2

*Ouvert d'avril à fin septembre, du vendredi au dimanche et les jours fériés, de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30. Entrée libre.*

Cette curieuse fontaine se trouve dans les sous-sols voûtés de l'église de San Lorenzo. Composée par deux grandes vasques d'eau, la structure actuelle remonte au XVI<sup>e</sup> siècle. A cette époque, suite à la construction des remparts de la Ville Haute par les Vénitiens, l'église de San Lorenzo est déplacée et replacée à l'intérieur des fortifications, juste par-dessus une citerne préexistante. La fontaine a fourni de l'eau à la population bergamasque jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle pour différents usages quotidiens. Elle servira de lavoir public jusqu'en 1950.

### ■ GALLERIA D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA (GAMEC)

Via San Tomaso, 53

Ville Basse

⌚ +39 035 270 272

[www.gamec.it](http://www.gamec.it)

[servizieducativi@gamec.it](mailto:servizieducativi@gamec.it)

*Ouvert tous les jours de 9h à 13h et de 15h à 18h. Fermé mardi. Entrée libre aux collections permanentes, payante pour les expositions.*

Cet ancien couvent, situé face à l'Accademia di Carrara dans la Ville Basse, a été entièrement réaménagé en 1991 pour devenir un des pôles de premier plan en Lombardie dans le domaine de l'art contemporain. La collection permanente présente plusieurs œuvres intéressantes de grands artistes italiens du XX<sup>e</sup> siècle comme



Fontana, De Chirico, Balla, Boccioni et d'autres. L'actualité de la création contemporaine internationale est présentée lors des nombreuses expositions temporaires.

### ■ MUSEO DEL TESORO

#### DELLA CATTEDRALE



Piazza Duomo

Ville Haute

⌚ +39 035 248 772

[www.fondazionebernareggi.it](http://www.fondazionebernareggi.it)

[info@fondazionebernareggi.it](mailto:info@fondazionebernareggi.it)

*Ouvert du mardi au dimanche de 9h30 à 13h et de 14h à 18h30. Entrée 5 €, réduit 3 €.*

De récents travaux de restauration ont permis de découvrir les vestiges de deux églises romanes dans les sous-sols de l'actuelle basilique de Santa Maria Assunta. Les restes de pavements en mosaïque du VI<sup>e</sup> siècle et de fresques du XIII<sup>e</sup> siècle témoignent d'une riche décoration. Un musée en conserve les pièces principales.

### ■ MUSEO DONIZETTIANO



Via Arena, 9

Ville Haute

⌚ +39 035 247 116

[www.bergamoestoria.it](http://www.bergamoestoria.it)

[info@bergamoestoria.it](mailto:info@bergamoestoria.it)

*Ouvert d'octobre à mai du mardi au vendredi de 9h30 à 13h, le week-end de 9h30 à 13h et de 14h à 18h ; de juin à septembre du mardi au dimanche de 9h30 à 13h et de 14h à 17h30. Entrée : 3 €.*

Le musée rend hommage au grand compositeur Gaetano Donizetti (1797-1848), né à Bergame et auteur de deux des plus grands chefs-d'œuvre de l'opéra lyrique du XIX<sup>e</sup> siècle : *l'Elixir d'Amour* (1832) et *Lucie de Lammermoor* (1835). La visite permet de voir documents, archives et le piano ayant appartenu au maestro. Vous pourrez également visiter la maison natale du compositeur, Via Borgo Canale 14.



### ■ MUSEO STORICO DELL'ETÀ VENETA – IL 500 INTERATTIVO

Piazza Vecchia

⌚ +39 035 24 71 16

[www.bergamoestoria.it](http://www.bergamoestoria.it)

[info@bergamoestoria.it](mailto:info@bergamoestoria.it)

*Octobre à mai du mardi au dimanche de 9h30 à 13h et de 14h30 à 18h ; de juin à septembre également samedi et jours fériés de 9h30 à 19h. Billet combiné avec l'accès à la Tour Gombito : 5 €.*

Ce tout nouveau musée installé dans le Palazzo del Podestà conduit le visiteur à travers un voyage idéal au long du XVI<sup>e</sup> siècle, période clé pour l'histoire de l'Europe, de Venise et de Bergame qui suivit le sort de la Sérénissime

entre 1428 et 1797. Dans les 7 salles de l'exposition, une muséographie d'avant-garde permet de découvrir les voix, les parfums, les illustrations et les objets caractéristiques des 3 siècles de relations entre Bergame et Venise. La perception de la vie quotidienne de l'époque se révèle à travers des installations interactives qui reproduisent les récits des commerçants, la boutique d'un épicer, les dangers des brigands et des épidémies, la construction des remparts vénitiens et d'autres chapitres de la vie quotidienne dans le Bergame d'autrefois.



### ■ PIAZZA VECCHIA

Piazza Vecchia

Ville Haute

*Montée au Campanone : 3 €. De mardi à vendredi 9h30-13h, 14h30-18h, horaires continus le week-end et fermeture à 20h les week-ends entre avril et octobre.*

Cette belle place du XV<sup>e</sup> siècle, véritable centre de la Ville Haute, est bordée de palais célèbres. Parmi eux, le Palazzo della Ragione (XII<sup>e</sup> siècle) considéré comme l'un des plus anciens édifices de ce genre en Lombardie. Il se distingue par un imposant escalier extérieur et des arcades à travers lesquelles on accède à la place du Duomo. Le lion de Saint-Marc qui figure sur la façade rappelle que la ville fut, durant 350 ans, possession vénitienne, jusqu'à l'arrivée de Bonaparte. Admirable également le Palazzo della Biblioteca, terminé en 1611 par Vincenzo Scamozzi. Près du Palazzo della Ragione se trouve la Tour Communale, dite il Campanone (52 m de haut), qui encore aujourd'hui en certaines occasions, sonne ses cloches en souvenir du couvre feu médiéval. Quant à la fontaine qui décore le centre de la place, elle a été offerte en 1780 aux habitants de la ville par le doge de Venise Alvise Contarini. Hautement symbolique, elle est ornée de lions, de serpents et de sphinx symboles de la force et de la ruse, qualités autrefois reconnues aux Bergamasques.

### ■ PINACOTECA DELL'ACADEMIA

CARRARA

Piazza G. Carrara, 82

Ville Basse

⌚ +39 035 234 396

[www.lacarrara.it](http://www.lacarrara.it)

[info@lacarrara.it](mailto:info@lacarrara.it)

*D'octobre à janvier ouvert de 9h30 à 17h30, entre fin janvier et fin mai de 10h à 18h, nocturne en été selon calendrier. Entrée 10 €, réduit 8 €, le lundi entrée réduite à 5 €.*

De longs travaux de restauration ont enfin rendu aux Bergamasques leur collection de peintures

plus resplendissante que jamais et l'Accademia est une visite incontournable dans la région. Un beau palais néoclassique abrite depuis le début du XIX<sup>e</sup> siècle cet incroyable ensemble de toiles, don à la ville du comte Giacomo Carrara. La première salle dédiée à la peinture du *Quattrocento* en Italie du Nord (le XV<sup>e</sup> siècle), inaugure la visite avec la parfaite *Vierge à l'Enfant* de Mantegna et l'intrigant *Portrait de Lionello d'Este* par Pisanello. Au premier étage la visite se poursuit par une sélection d'oeuvres fascinantes du XVI<sup>e</sup> siècle comme la très douce *Madonna di Alzano* de Giovanni Bellini, la sérénité domestique de la *Naissance de Marie* de Carpaccio et un *Saint Sébastien*, œuvre de jeunesse d'un Raphaël aux premières armes. Suit le lot important des œuvres de Lorenzo Lotto, actif à Bergame pendant près de dix ans, et une impressionnante série de portraits d'aristocrates locaux par le peintre bergamasque Giovan Battista Moroni. Place au *Cinquecento* vénitien ensuite, avec de très belles toiles de Titien, de Palma le Jeune, pour arriver jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle avec quelques esquisses de Giovan Battista Tiepolo, les délicieuses scènes de genre de Longhi et les *vedute* du trio Canaletto, Bellotto et Guardi. Le parcours se conclut au deuxième étage par le XIX<sup>e</sup> siècle avec un beau *Paolo et Francesca* de Gaetano Previati et le très expressif *Ricordo di un dolore* par Pelizza da Volpedo.

### ■ REMPARTS, PORTES ET CANONNIÈRES



Viale delle Mura

Ville Haute

⌚ +39 035 242 226

*Visite aux canonnieries uniquement entre mars et septembre. Entrée libre.*

D'imposantes fortifications entourent la Ville Haute sur un périmètre de 6 kilomètres. Commencés en 1561, alors que Bergame était sous l'autorité de la République de Venise, les travaux se perpétuent jusqu'en 1588. Quatre portes chacune dans l'axe de l'une des principales routes de communication donnent accès au bourg : la porte Sant'Agostino vers Venise, la porte San Giacomo en direction de Milan, la porte Sant'Alessandro vers Lecco et Como et la porta San Lorenzo dirigée vers les vallées du Nord. Bergame ne doit jamais repousser aucune attaque ; pourtant deux puissants postes à canons auraient permis de défendre la ville. Restaurés en 2012, les *cannone* de San Giacomo et de San Michele sont désormais ouvertes à la visite. On remarquera les cheminées de ventilation qui permettaient à la fumée des canons de s'évacuer sans enfumer le poste de tir.

### ■ TEATRO DONIZETTI

Piazza Cavour, 15  
Ville Basse  
① +39 035 41 60 601  
[www.teatrodonizetti.it](http://www.teatrodonizetti.it)  
[biglietteriateatro@comune.bg.it](mailto:biglietteriateatro@comune.bg.it)

Construit entre 1783 et 1791, il fut dédié à Donizetti en 1897, grand compositeur natif de Bergame (1797-1948), à l'occasion du centenaire de sa naissance. Romantique, à côté du théâtre le monument à Donizetti est entouré d'un petit lac et d'un jardin.

### ■ TOUR DU GOMBITO

Via Gombito, 13  
① +39 035 242 226  
[www.visitbergamo.net](http://www.visitbergamo.net)  
[info@visitbergamo.net](mailto:info@visitbergamo.net)

*Accessible entre avril et début octobre, uniquement le lundi par groupes de 10 personnes maximum. Tours à : 10h, 10h45, 11h30, 14h30, 15h15 et 16h. Le reste de l'année selon calendrier. Entrée 5 €.*

Haute de 52 m, la tour se situe au croisement entre les anciens axes de la ville romaine, le *cardo* et le *decumanus* (actuels Via San Lorenzo – Via Mario Lupo et Via Gombito). Construite à la fin du XII<sup>e</sup> siècle en gros blocs de pierre, la Tour a longtemps été le point le plus haut de Bergame. En 1848 lors de l'une des révoltes citadines contre les Autrichiens, la Tour fut utilisée par les insurgés pour tirer sur les troupes ennemis. Par la suite, les Autrichiens détruisirent l'escalier interne qui permettait d'accéder au sommet. Il ne sera reconstruit qu'en 1892. Encore aujourd'hui elle est souvent un point de repère facilement identifiable dans le panorama de la ville. La vue depuis sa terrasse est spectaculaire.

## Sports - Détente - Loisirs

► **Balades.** Des dizaines de ruelles pittoresques descendant la colline de la Ville Haute vers la Ville Basse. Parcourez ces chemins aux noms évocateurs de *scaletta del Paradiso*, *scaletta dell'Ortolano* ou encore le Scorzzone et le Scorzazzino. Leur tracé médiéval est souvent bordé par des murets en pierre ou par des haies. Vous aurez d'ici des aperçus panoramiques à couper le souffle sur la vallée ou sur les monuments de la Ville Haute.

### ■ PARCO DEI COLLI DI BERGAMO

Via Valmarina, 25  
① +39 035 45 30 400  
[www.parcocollibergamo.it](http://www.parcocollibergamo.it)  
[ufficiotecnico@parcocolibergamo.it](mailto:ufficiotecnico@parcocolibergamo.it)

Au nord de Bergame, ce parc régional est un poumon vert aux portes de la ville. Visibles depuis les remparts de la Ville Haute, les collines boisées s'étendent sur plus de 4 700 ha. Ici et là bourgades et anciennes églises parsèment le territoire. 15 km de sentiers à parcourir à pied ou à vélo attendent les amateurs de randonnées. Demandez le plan du parc à l'office du tourisme.

## Shopping

### ■ GASTRONOMIA MANGILI

Via Colleoni, 7  
Ville Haute  
① +39 035 248 774  
*Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h30 et de 15h30 à 20h.*

Paradis des gourmets, Mangili et l'adresse rêvée si vous souhaitez ramener chez vous un petit panier de saveurs bergamasques. Du rayon boucherie vous choisirez le saucisson de Bergame, parmi les pâtes une ou deux portions de *casoncelli frais* (à consommer rapidement !), parmi les fromages une belle tranche de taleggio et, sur les étagères d'épicerie fine, quelques nougats ou gâteaux secs. Et puis, bien sûr, laissez-vous tenter par tout le reste !

## CRESPI D'ADDA



Classé au patrimoine mondial par l'Unesco en 1995, Crespi d'Adda est un témoignage étonnant de village ouvrier, le mieux préservé du sud de l'Europe. Construit à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle par la famille Crespi, riches cotonniers lombards, au bord du fleuve Adda, la petite ville est la réalisation parfaite d'un urbanisme idéal. Dans les rues quadrillées rien ne manque : les maisonnettes des ouvriers chacune avec leur potager, les villas des dirigeants, le château du patron, le parc, les lavoirs, une école, un hôpital, un hôtel et l'imposante usine de tissus. Bien que la famille Crespi fit faillite dans les années 1920, l'usine resta en activité jusqu'en 2004.

## Transports

► **Voiture.** Autoroute A4 Milan-Bergamo, sortie Capriate. Suivre les indications pour Crespi d'Adda pour 2 km.

► **Bus.** Au départ de l'auto-gare de Bergame, plusieurs liaisons quotidiennes en bus : ligne Z301 jusqu'à Capriate (20 minutes de trajet), par la société Nord est Trasporti ([www.nordesttrasporti.it](http://www.nordesttrasporti.it)) ou bien par Autoservizi Locatelli ([www.autoserviziolocatelli.it](http://www.autoserviziolocatelli.it)). Poursuivre à pied jusqu'à Crespi, en suivant la promenade sur 3 kilomètres.



Village ouvrier de Crespi d'Adda.

► **Parking.** D'avril à septembre le centre de Crespi d'Adda est fermé aux voitures pendant la semaine entre 13h et 19h. Un parking public est à la disposition des visiteurs à environ 800 m de distance de l'entrée de la ville.

## Pratique

### ■ CRESPI CULTURA

Piazzale Vittorio Veneto 1

© +39 02 90 98 71 91

[www.villaggiocrespi.it](http://www.villaggiocrespi.it)

[info@villaggiocrespi.it](mailto:info@villaggiocrespi.it)

*Visites guidées uniquement entre mars et octobre, le samedi et le dimanche à 15h30 (durée de la visite 2h). Réservation indispensable en ligne ou par téléphone. Tarif 6 €/personne.*

La visite de Crespi d'Adda est libre et sans horaires. Cependant, le village étant toujours habité de nos jours, les règles de savoir-vivre imposent une certaine discréction en partant à la découverte du site. L'office de tourisme organise des visites guidées (en italien) tous les dimanches à 16h au printemps et à l'automne.

## TREZZO D'ADDA



Dans cette partie de son parcours, l'Adda forme une anse et abrite entre ses parois escarpées les vestiges de l'ancien château de Trezzo, réalisé par Bernabò Visconti, et aujourd'hui malheureusement détruit car utilisé pour la construction des arènes de Milan et de la villa Reale de Monza. Également intéressant à Trezzo, la centrale électrique Taccani située sur le chemin du château et

l'église des saints Gervasio et Protasio, reconstruite en 1922 mais conservant son abside originale du XV<sup>e</sup> siècle décorée des fresques de Bernardino Carpi.

## Transports

► **Voiture.** Rejoindre l'A4/E66, sortir et prendre via G. Mazzini. Entrer dans Trezzo sull'Adda. A 34 km de Milan.

## À voir - À faire

### ■ CASTELLO VISCONTEO

Via Valverde, 33

© +39 02 909 0146

*Visite guidée des souterrains (1h30 environ) uniquement le dimanche entre mars et octobre. Départ à 15h et 17h. Tarif 6 €, réduit 3 €. Montée individuelle de la tour 3 €.*

Cette forteresse imprenable aux confins du duché du Milanais (1365) n'est plus aujourd'hui qu'un tas de ruines. Érigée sur un promontoire qui s'avance sur le fleuve Adda, on comprend bien à quel point l'eau exerçait ici sa fonction défensive. Un pont, aujourd'hui disparu, traversait le fleuve pour atteindre le château. Reconstruit à plusieurs reprises, les vestiges que l'on observe appartiennent à l'édifice voulu par Bernabò Visconti, seigneur de Milan au XIV<sup>e</sup> siècle. C'est ici qu'il mourut, emprisonné par son neveu Gian Galeazzo. On visite actuellement la tour du château, la seule à être restée debout (et que l'on atteint en grimpant plus de 200 marches !) ainsi que les souterrains où se trouvaient les cachots.

# MONZA ET LA BRIANZA

Des collines plutôt basses avec des bois de peupliers et de robiniers, des champs cultivés, des villas de toutes les tailles et de toutes les époques éparpillées dans la nature, des lotissements résidentiels anciens et récents et des villages tranquilles : voilà les éléments qui composent le paysage de la Brianza. Délimitée au nord par les petits lacs (lacs d'Alserio, de Pusiano et de Annone) qui s'étendent entre Côme et Lecco et au sud par Milan, cette région est traversée par trois rivières, le Seveso à l'ouest, l'Adda à l'est, le Lambro au centre. Sa « capitale » Monza incarne parfaitement le dynamisme de l'industrie et de l'artisanat de toute la région (production de mobilier). Les liaisons ferroviaires entre la Brianza et Milan sont fréquentes et véhiculent chaque jour des milliers de banlieusards, les *pendolari*. Il est possible (et même conseillé financièrement) de choisir un hôtel en Brianza pour aller visiter Milan en prenant le train et ainsi trouver une paix agreste introuvable dans la grande ville.

## MONZA



Entourée de vertes collines, Monza située à 15 km au nord-est de Milan possède des atouts historiques et artistiques considérables.

Importante dès l'époque romaine, la ville atteint son apogée sous le règne des Lombards (VI<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> siècle). En 595, la reine Théodolende décide la construction d'un palais, résidence estivale de la cour, ainsi que celle d'une première chapelle palatine. Fervente catholique, Théodolende assure à l'ensemble religieux une rente annuelle ainsi qu'un trésor, dont la précieuse Couronne de Fer, pièce d'orfèvrerie antique hors pair. Au XII<sup>e</sup> siècle, l'empereur Frédéric Barberousse, couronné empereur à Monza installe ici une cour somptueuse. Suivant l'exemple de la plupart des villes d'Italie du Nord, riche de ses échanges commerciaux florissants, Monza s'élève en tant que Commune indépendante. L'époque communale se terminera avec sa capitulation face aux armées milanaises de Francesco Sforza. Au XIV<sup>e</sup> siècle, la domination des ducs de Milan Visconti et Sforza entraîne de grandes transformations urbaines, dont la construction du Duomo. Après deux siècles néfastes de domination espagnole, la reprise du pouvoir par les Autrichiens conduit à une renaissance sur tous les fronts avec le commencement des travaux de Villa Reale. Au XIX<sup>e</sup> siècle Monza s'affirme en tant que puissant pôle économique en Lombardie grâce

à l'industrie de fabrication de chapeaux. Cette époque est tristement marquée par l'assassinat du roi Umbert I de Savoie par un anarchiste le 29 juillet 1900. Sur le lieu du régicide à l'entrée de Villa Reale s'élève aujourd'hui une chapelle expiatoire. En 1922 débutent les travaux de construction de l'Autodromo Nazionale, véritable institution qui a rendu la ville de Monza célèbre dans le monde entier grâce à son Grand Prix de Formule 1. Capitale de la Brianza et troisième ville de Lombardie, Monza compte aujourd'hui 123 000 habitants.

## Transports

- ▶ **Voiture.** 15 km de Milan par la SP51.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Monza. Trains toutes les 30 minutes au départ de Stazione Garibaldi à Milan ; toutes les deux heures environ depuis Stazione Centrale.

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Carducci, 2  
(sous les arcades du Palazzo Comunale)  
① +39 039 32 32 22  
[www.promonza.it](http://www.promonza.it)  
[iatmonza@gmail.com](mailto:iatmonza@gmail.com)

*De mardi à dimanche de 9h30 à 13h et de 14h30 à 17h30.*

Les bureaux de l'office de tourisme sont en charge de la promotion touristique de la ville de Monza et de son parc ainsi que de celle de l'ensemble de la Brianza.

## Se loger

### Bien et pas cher

### ■ CAMPING AUTODROMO DI MONZA

Parco di Monza  
Via Santa Maria delle Selve  
Biassono  
① +39 039 49 24 37  
[www.monzacamping.com](http://www.monzacamping.com)  
[info@monzacamping.it](mailto:info@monzacamping.it)  
*Tarifs : 8-25 €/personne, 15-70 €/camping-car, 5-25 €/tente, 3-15 €/deux-roues, 5-25 €/voiture.*

Situé dans le parc de la Villa Reale de Monza, ce camping est tout près du circuit des courses automobiles. C'est le lieu idéal pour les passionnés de Formule 1. Bonnes prestations.

## ■ OSTELLO CASCINA COSTA ALTA

Viale di Biassono, 1

① +39 039 321 900

② +39 392 208 2695

[www.ostellocostaalta.it](http://www.ostellocostaalta.it)

[ostello@metacoop.org](mailto:ostello@metacoop.org)

*Dortoir 21-26 €, chambre double 50-60 €, simple 35-40 €.*

Entourée de verdure, au cœur du parc de Monza, cette auberge de jeunesse (*ostello*) jouit d'une position enviable pour ceux qui recherchent le calme et la détente. 11 chambres, dont 8 avec salle de bain privative et 3 avec salle de bain à partager, affichent une sobriété monacale et pourtant le confort est au rendez-vous.

## Confort ou charme

### ■ LOCANDA SAN PAOLO

Piazza San Paolo, 3

① +39 039 325 994 / +39 347 279 7797

[www.locandasanpaolomonza.it](http://www.locandasanpaolomonza.it)

[info@locandasanpaolomonza.it](mailto:info@locandasanpaolomonza.it)

*Chambre double à partir de 110 €.*

Dans un ancien immeuble au cœur de Monza, un B&B soigné, dont les chambres, meublées de manière classique, au parquet en bois et poutres apparentes, donnent sur une jolie petite place.

### ■ LA CASA DELL'ARCHITETTO

Via Alessandro Pennati, 19

① +39 039 230 2452

[www.lacasadellarchitetto.com](http://www.lacasadellarchitetto.com)

[lacasadellarchitetto@gmail.com](mailto:lacasadellarchitetto@gmail.com)

*Chambre simple 40 €, double 80-85 €.*

Trois belles chambres design, toutes avec mezzanine et poutres apparentes, dans un pavillon plutôt bien restauré par la propriétaire des lieux, l'architecte Simona. Un établissement qui est un peu plus qu'un B&B, avec dégustations de vin, expositions et conférences régulièrement organisées. Bonne position à mi-chemin entre le Dôme et le parc de Monza.

### ■ ROYAL FALCONE

Corsé Milano, 5

① +39 039 230 0187

[www.royalfalcone.com](http://www.royalfalcone.com)

[info@royalfalcone.com](mailto:info@royalfalcone.com)

*Double à partir de 100 €.*

Hôtel 4-étoiles de standing dans un beau palais ancien aux environs de la gare et à quelques pas du centre historique. Chambres au design élégant et moderne, pour une ambiance plutôt business, mais plus qu'adéquates également pour un séjour touristique. Wi-fi très rapide, transfert gratuit depuis les aéroports et nombreuses promotions en ligne.

## Luxe

### ■ DE LA VILLE

Viale Regina Margherita, 15

① +39 039 394 21

[www.hoteldelaville.com](http://www.hoteldelaville.com)

[info@hoteldelaville.com](mailto:info@hoteldelaville.com)

*Double à partir de 110 €.*

Une adresse élégante qui a depuis longtemps fait ses preuves, située aux portes du parc de Monza face à la Villa Reale et fréquentée surtout par le tourisme d'affaires. Tout confort et grand raffinement où ne manquent pas les pièces de mobilier ancien et les tapis persans. Le restaurant Derby Grill est bien coté en ville.

## Se restaurer

### ■ ANTICA TRATTORIA DELL'UVA

Piazza Carrobiolo, 2

① +39 039 323 825

[www.anticatrattoriadelluva.it](http://www.anticatrattoriadelluva.it)

[info@anticatrattoriadelluva.it](mailto:info@anticatrattoriadelluva.it)

*Addition 20-40 €. Fermé vendredi et samedi.*

*Chambre simple 60 €, double 90 €.*

Sur une jolie petite place du centre de Monza, cette auberge familiale traverse paisiblement le temps. Côté décor, la simplicité est de rigueur avec le bois sombre du mobilier populaire de la Brianza ; aux murs une série de tableaux et de photos noir et blanc vous donneront un aperçu du Monza d'autrefois. Côté carte, on vous propose une cuisine du terroir, très savoureuse, variant en fonction du marché et qui fait la part belle aux spécialités de *risotti* et de charcuterie de la région. Les chambres de l'auberge n'ont rien de particulièrement séduisant, mais restent dans l'ensemble propres, confortables et bien placées.

### ■ BOVE LOVER

Via Bergamo, 11 ① +39 039 369 502

[www.bovelover.com](http://www.bovelover.com)

[customer@bovelover.com](mailto:customer@bovelover.com)

*Addition 15-25 €. Fermé dimanche midi.*

Le long de la très animée Via Bergamo, voici un bistrot au cadre frais, devenu désormais le temple de la viande en ville. Burgers, filets et entrecôtes savoureux, servis avec de bons vins ou une bonne bière. Bon rapport qualité-prix.

### ■ LE CUCINE DI VILLA REALE

Viale Brianza, 1

① +39 039 230 3531

[www.lecucinedivillareale.it](http://www.lecucinedivillareale.it)

*Brunch 35 €. Menus 70 € et 80 €. Fermé lundi.*

Dans le cadre unique de la Villa Reale de Monza, au rez-de-chaussée, quatre grandes salles de style design où déguster plusieurs propositions de menus. Le brunch du dimanche attire ici toujours beaucoup de monde.

## Sortir

### ■ TEAROSE CAFÈ

Piazza Duomo, 4

⌚ +39 039 23 56 02 03

[www.tearosecafe.it](http://www.tearosecafe.it) – [info@tearosecafe.it](mailto:info@tearosecafe.it)

*De mardi à dimanche 8h-1h du matin.*

Une adresse aussi dépaysante qu'agréable juste en face du Duomo de Monza. Ambiance lounge et design où s'installer à tout moment pour un cappuccino gourmand ou bien à l'heure de l'*aperitivo*. Côté restauration, les clubs sandwich et les tartares de viande et poisson sont plus que satisfaisants.

### ■ VİNERIA DEI TINTORI

Via Gerardo dei Tintori, 2

⌚ +39 039 937 2406

[www.vineriadeitintori.it](http://www.vineriadeitintori.it)

[prenotazioni@vineriadeitintori.it](mailto:prenotazioni@vineriadeitintori.it)

*Lundi 18h-1h, de mardi à dimanche 11h-2h.*

Ambiance garantie dans ce bar à vin du centre-ville à l'enseigne du design. Pour l'apéro, un dîner dégustation ou bien un verre en soirée, le cadre agréable promet de passer un bon moment. Vaste sélection d'étiquettes italiennes et étrangères, pour accompagner des assiettes de charcuterie, de fromage ainsi que quelques plats.

## À voir - À faire

Monza possède un centre historique plutôt bien conservé. Différents itinéraires signalés par des panneaux de l'office du tourisme guident le visiteur à travers la ville à la découverte des principaux monuments. Particulièrement pittoresques, les berges du fleuve Lambro se prêtent à la balade. Vous trouverez ici encore plusieurs anciennes habitations populaires ainsi que les vestiges d'une tour ayant appartenu à un château détruit du XIV<sup>e</sup> siècle. Au nord de la ville (15 min. à pied) s'étend le Parco Reale avec le célèbre Autodromo, cadre du Grand Prix de Formule 1.

### ■ ARENGARIO

Piazza Roma

Ce beau bâtiment du Moyen Age (1290) en brique rouge lombarde (*cotto lombardo*) est l'ancien palais communal, où étaient lus les décrets impériaux. Sous le portique étaient conservées les unités de mesure médiévales à usage commerçant. Côté nord, le campanile remonte au XV<sup>e</sup> siècle. Il accueille aujourd'hui des expositions temporaires.

### ■ DUOMO

Piazza Duomo ⌚ +39 039 32 63 83

[www.duomonza.it](http://www.duomonza.it) – [info@duomonza.it](mailto:info@duomonza.it)

*Attention ! Réservation obligatoire pour la visite (obligatoirement guidée) de la Chapelle*



*et de la Couronne. Ouverture de la Chapelle de Théodelinde et de la Couronne de fer du lundi au samedi de 9h à 18h, dimanche de 14h à 18h. Entrée : 8 € (en vente à la billetterie du Musée du Trésor), billet combiné avec le musée du Trésor : 14 €.*

Au centre de Monza s'élève le Duomo gothique, longtemps siège du chapitre ecclésiastique de la ville et témoin de nombreux événements historiques. La cathédrale se trouve à l'emplacement d'une précédente chapelle lombarde édifiée au VI<sup>e</sup> siècle et dédiée par la reine Théodelinde à Saint-Jean-Baptiste. Agrandi et remanié à plusieurs reprises, c'est vers 1300 que l'édifice est remplacé par la construction actuelle. Les travaux entrepris par les seigneurs de Milan, les Visconti, se prolongent tout au long du XIV<sup>e</sup> siècle. De cette époque date la remarquable façade bichrome verte et blanche, œuvre du célèbre architecte et sculpteur Matteo da Campione. L'intérieur est un véritable écrin de trésors.

► **Chapelle de Théodelinde.** A gauche du presbytère, la *Chapelle de Théodelinde* témoigne de la richesse de la décoration picturale gothique de l'époque. Œuvre des frères Zavattari entre 1441 et 1446, le cycle de fresques qui retrace l'histoire de la reine lombarde décore entièrement les parois. 45 épisodes se déroulent du haut vers le bas, pour un défilé ininterrompu de princesses, de chevaliers, de pages, d'ambassadeurs, d'évêques, de prélates, d'artisans et de domestiques : plus de 800 personnages côtoyés par une foule d'animaux, chiens, chevaux, volatiles et quelques petits singes. Curieusement, les scènes religieuses sont moins nombreuses par rapport aux représentations de mariages, de tournois, de banquets et de parties de chasse ; des scènes de genre qui ne sont qu'une fidèle transposition de la vie à la cour des Visconti dans le Milan du XV<sup>e</sup> siècle. La description minutieuse des parures, des armes et même des instruments de musique rend l'ensemble d'une vivacité impressionnante, le tout rehaussé par l'éclat des couleurs vives et par des décos en haut-relief d'or et d'argent.

► **Couronne de Fer.** Autre pièce maîtresse du Duomo, la célèbre *Couronne de fer*, en or et pierreries, est l'une des œuvres d'orfèvrerie les plus importantes de l'histoire occidentale. La tradition veut qu'elle soit fabriquée avec l'un des clous utilisés pour la crucifixion du Christ. Conservée dans un écrin sur un autel du XIX<sup>e</sup> siècle à l'intérieur de la chapelle, elle n'est visible que pendant les visites guidées réalisées par le Musée du Trésor. Nombreux seraient les souverains à avoir



Villa Reale.

été couronnés avec la Couronne ; parmi eux Charles Magne (800), Conrad de Germanie (1093), Frédéric Barberousse (1158), Charles V (1530) et Ferdinand I<sup>er</sup> d'Autriche (1838), sans oublier Napoléon I<sup>er</sup> (1805) qui s'auto-couronna roi d'Italie dans le Duomo de Milan en s'exclamant « Dieu me l'a donné, gare à qui me l'enlève ! ».

#### ■ MUSÉE ET TRÉSOR DU DUOMO ★★

Via Canonica, 4

① +39 039 326 383

[www.museoduomomonza.it](http://www.museoduomomonza.it)

[info@museoduomomonza.it](mailto:info@museoduomomonza.it)

*De mardi à dimanche de 9h à 18h. Entrée musée : 8 €, réduit 6 € ; billet combiné musée + Couronne + Chapelle de Théodelinde : 14 €, réduit 12 €. Aucune visite à l'intérieur du Duomo pendant les cérémonies religieuses.*

Le musée du Trésor du Dôme retrace à travers une fascinante collection de vestiges, d'objets précieux et d'archives, l'histoire de la cathédrale depuis sa fondation sous le règne des Lombards (V<sup>e</sup> siècle) jusqu'à nos jours. Installées sur deux niveaux selon un déroulement chronologique, les œuvres conservées sont mises en valeur par une muséographie d'avant-garde et une illumination particulièrement réussie. Parmi les pièces maîtresses on remarquera le *Dyptique de Stylicon* en ivoire, une partie des objets liturgiques de la reine de Lombardie Théodelinde, dont la surprenante *Poule aux Poussins*, une pièce d'orfèvrerie en argent sculpté, unique en son genre. Le trésor a été successivement complété par le roi Bérenger (X<sup>e</sup> siècle) et par les Visconti.

#### ■ VILLA REALE

Viale Regina Margherita, 2

① +39 039 323 222 / +39 022 901 0404

[www.reggiadimonza.it](http://www.reggiadimonza.it)

[comunicazione@reggiadimonza.it](mailto:comunicazione@reggiadimonza.it)

15 minutes à pied du centre-ville ; bus Z221 au départ de la gare ferroviaire, arrêt Viale Regina Margherita.

*Villa : de mardi à dimanche 10h-19h. Entrée : 10 €, réduit 8 €. Parc : ouvert tous les jours de 7h à 21h30 (fermeture à 19h en hiver). Entrée libre.* Crée à la demande de l'archiduc Ferdinand d'Autriche comme lieu de villégiature entre 1777 et 1780, la villa est un bel exemple d'architecture néoclassique, entourée d'un parc magnifique. Eugène de Beauharnais, vice-roi d'Italie, y séjournait ainsi que les rois de la maison de Savoie, Vittorio Emanuele II et Umberto I<sup>er</sup>.

► **Villa Reale.** L'architecte Giuseppe Piermarini, auteur de la Scala de Milan, reprend le traditionnel plan en U des villas lombardes du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le corps central surmonté d'un belvédère accueillait les appartements royaux (*Appartamenti Reali*), de l'archiduc et les salons de réception. Les appartements réservés aux visiteurs et au personnel de service (*Secondo Piano Nobile*) se trouvaient quant à eux dans les deux ailes. Une chapelle de cour, une remise à carrosses et un théâtre de cour complètent l'ensemble. Annexés à la Villa, les jardins conservent encore tout leur attrait. Un petit temple dorique illustre la passion de l'époque pour les jardins à l'anglaise.

► **Parco Reale.** Ce parc vaste de 700 ha vit le jour en 1805 grâce à Napoléon Bonaparte qui souhaitait en faire une vaste étendue agricole et à la fois une réserve de chasse. C'est Eugène de Beauharnais qui en suivit la construction ; la zone choisie rassemblait les terres des villas préexistantes de Mirabello, Mirabellino ainsi que le bois Bosco Bello. Un mur long de 14 kilomètres entoura le parc en 1807, en en faisant ainsi le parc urbain le plus étendu d'Europe. Ce n'est qu'en 1922 que fut construit dans la partie nord du parc l'Autodromo Nazionale qui accueille chaque année le Grand Prix de Formule 1. Aujourd'hui subsistent trois moulins et plusieurs *cascine* (édifices agricoles) qui témoignent encore de la vocation initiale du parc et de ses terres.

En été, à l'entrée sud du parc, on peut louer des vélos à l'heure ; une bonne solution pour profiter des sentiers et des pistes cyclables entourés de verdure. De même, un petit train touristique promène les visiteurs tout au long des espaces verts.

## Sports - Détente - Loisirs

### ■ AUTODROMO NAZIONALE

Via Vedano, 5

© +39 039 248 9590

[www.tempiodellavelocita.it](http://www.tempiodellavelocita.it)

info@tempiodellavelocita.it

*Ouverture du circuit au public selon calendrier (voir site). Visite : 10 €, billet combiné visite + tour du circuit automobile le long du tracé de Formule 1, en minivan ou en vélo : 15 €.*

L'Autodromo ouvre ses portes au grand public pour une visite inédite : vous découvrirez les coulisses du circuit automobile le plus célèbre au monde, les salles de conférences et celles réservées à la presse, les bureaux de la direction, le Paddock et les box voitures. Prenez vous pour un champion en grimpant sur le podium, le temps d'une photo souvenir. Enfin, vous pourrez parcourir le tracé automobile virage après virage en vélo ou en minivan.

## CANTÙ

La réputation de cette ville est due à ses fabriques de meubles et de dentelles. Ces dernières sont fabriquées selon la technique des fuseaux et navettes importée de France au XVI<sup>e</sup> siècle.

A moins de 2 km du centre de Cantù, la basilique de Galliano est un important ensemble religieux du VIII<sup>e</sup> siècle décoré de fresques, qui mérite sûrement une visite.

## Transports

► **Voiture.** De Milan SS35 vers Meda. Poursuivre direction de Cantù sur la SP34 (43 km).

## À voir - À faire

### ■ BASILICA DI SAN VINCENZO

#### IN GALLIANO

Via San Vincenzo

Loc. Galliano

*OUvert tous les jours : 9h-12h et 15h-19h. Fermé le lundi.*



## Les villas de la Brianza

Région de villégiature très appréciée par les Milanais, la Brianza est caractérisée par la présence de plusieurs villas aristocrates, érigées entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle par les artistes et architectes plus importants de l'époque. Privées pour la plupart et ouvertes au public seulement en certaines occasions, le visiteur curieux aura peut-être l'opportunité d'en apercevoir quelques-unes lors de ses pérégrinations à travers la Lombardie. En voici une liste assez exhaustive :

- **Desio** : villa Traversi
- **Lainate** : villa Toselli
- **Lesmo** : villa Somaglia
- **Truiggio** : villa Taverna
- **Varedo** : villa Bagatti Valsecchi
- **Vimercate** : villa Borromeo et villa Gallarati Scotti
- **Arcore** : villa Borromeo d'Adda (appartenant à Silvio Berlusconi, pour la petite histoire)
- **Cesano Maderno** : palazzo Borromeo Arese



En pleine nature, l'abbaye de San Pietro al Monte.

A 2 km du centre de Cantù, ce bel ensemble d'architecture religieuse, important témoignage d'art roman, se compose de la basilique dédiée à Saint Vincent et d'un baptistère dédié à Saint Jean-Baptiste. Les deux sont situés sur le sommet d'une petite colline et peuvent donc s'apercevoir de loin. La basilique romane fut construite entre le X<sup>e</sup> et le XI<sup>e</sup> siècle à l'emplacement d'un précédent édifice paléochrétien. Sa façade simple et sobre est presque entièrement dépourvue d'ornements tandis que l'intérieur à trois nefs présente un cycle de fresques d'assez belle facture et relativement bien conservées. On y retrouve représentées des scènes de la *Vie des Saints* et différents épisodes bibliques (*Adam et Ève*). Dans l'abside trône un *Christ en Majesté*. Le baptistère, quant à lui, date environ de la même époque et serait donc l'un des plus anciens de la Lombardie. Entouré par une galerie circulaire ouverte, le *matroneo*, des messes y étaient également célébrées.

## CIVATE

Petite commune de la province de Lecco, célèbre pour l'abbaye de San Pietro al Monte, chef-d'œuvre de l'architecture romane.

## Transports

- ▶ **Voiture.** Depuis Milan SS36, sortie Civate.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Lecco. Poursuivre en bus C40 (ligne Lecco-Erba-Civate) jusqu'à destination.

## À voir - À faire

### ■ ABBAZIA SAN PIETRO AL MONTE



○ +39 346 306 6590

www.amicidisانpietro.it

Laisser la voiture dans l'un des parkings de Civate et poursuivre à pied par un sentier de montagne (1 heure de marche environ).

*Ouvert de mars à octobre le samedi de 10h à 12h et de 13h à 15h. Dimanche et jours fériés de 10h à 12h et de 13h30 à 16h. Le reste de l'année uniquement sur réservation. Entrée libre, donc bienvenus.*

L'abbaye de San Pietro al Monte est un complexe religieux d'exception aussi bien par ses caractéristiques architecturales et artistiques que pour son cadre environnemental. L'abbaye bénédictine s'élève à 662 m de hauteur et on ne la rejoint qu'après une heure de marche sur un sentier de montagne. L'ensemble est composé par l'oratoire de San Benedetto et par l'église de San Pietro. Les bâtiments actuels remontent au XI<sup>e</sup> siècle, bien que les premiers documents parlent d'une fondation à l'époque lombarde entre le VII<sup>e</sup> et le VIII<sup>e</sup> siècle. De plan à nef unique, l'abside qui donne vers la vallée est entourée par un pronaos semi-circulaire qui confère à la structure une silhouette très particulière. Au dessus du portail central on remarquera une représentation peinte de *Traditio Legis* (Christ qui remet aux apôtres Pierre et Paul les clés et le livre, symbole de l'Eglise). Richement décoré, l'intérieur présente des fresques inspirées de l'Apocalypse (*Archange Michel terrassant le dragon*) et des décors de stuc finement travaillés.

# VALLÉES LOMBARDES

## Les immanquables des vallées lombardes

► **Descendre à toute allure les pistes de ski de Bormio** juste avant de se détendre dans les bassins d'eau thermale de la station.

► **Découvrir les populations pré-historiques de ces vallées** à travers les gravures rupestres des parcs de Gorvio et de la Val Comonica, classés au patrimoine mondial de l'Unesco.

► **Voyager à travers les saveurs locales** en goûtant aux *pizzoccheri valtellinesi*, à la *mocetta* et au vin *Nebbiolo*.

► **Emprunter le petit train rouge du Bernina** et franchir la frontière suisse « suspendu » au milieu d'un paysage féerique.

*Pour ceux qui aiment la montagne, la Lombardie offre des opportunités formidables à quelques kilomètres de la métropole. Les principales vallées lombardes, hormis la célèbre Valteline,*

*s'étendent autour de Bergame. Le Val Brembana, situé sur la gauche du col de Bergame, est traversé par la rivière Brembo dont l'action corrosive a creusé cette belle vallée. Le Val Brembana commence au nord de Bergame et se termine au Corno de Stella, juste après la station de sports d'hiver de Foppolo. Au centre se trouve San Pellegrino Terme, renommée pour sa source d'eau pétillante et pour son Grand Hôtel de style Art nouveau. Le Val Seriana est la deuxième grande vallée de la province de Bergame. Il s'étend entre la plaine et les Alpes Orobie au long du fleuve Serio dont il tire son nom. La première partie de la vallée est entourée de douces collines traversées par le fleuve tandis qu'en approchant des Alpes, ses principaux pics – le Monte Coca, le Redorta, le Scais et le Pizzo della Presolana – constituent un environnement de grand intérêt naturalistique. Des bois et des alpages parsemés de baite (chalets d'alpage) sont les éléments qui composent l'agréable paysage de cette vallée. Au-delà de la rive gauche du lac d'Iseo, on peut atteindre le col du Tonal, porte d'accès au Trentin-Haut-Adige, en remontant le Val Camonica, une grande et célèbre vallée lombarde. Une vallée où l'histoire a laissé des traces importantes car à Capo di Ponte se trouve le parc national des gravures rupestres de Naquane, extraordinaire témoignage de l'ère néolithique.*

## VAL SERIANA

Favorisée par un territoire en plaine dans la basse vallée, par les eaux du fleuve Serio et par la présence de main d'œuvre, la vallée Seriana contribua considérablement au développement industriel et économique de la Lombardie aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Aujourd'hui, plusieurs localités de la vallée, comme Gromo, Valbondione et Castione della Presolana (dans le voisin Val di Scalve), sont devenues des lieux touristiques appréciés été comme hiver (1 297 m d'altitude).

## CLUSONE

Principale localité et cœur de la haute vallée, son centre historique est bien conservé. A regarder avec curiosité, l'horloge planétaire construite en 1583 par un artisan local (Piero Fanzago), sur la piazza dell'Orologio.



Plus loin au bout d'une ruelle très en pente, la basilique de Santa Maria Assunta de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle conserve à l'intérieur plusieurs très belles œuvres en bois sculpté de l'école des Fantoni, sculpteurs et architectes de renom de la région. La plus célèbre œuvre d'art de la vallée reste cependant le cycle de fresques qui ornent l'Oratoire dei Disciplini (1485), représentant le *Triomphe de la Mort* et une *Danse Macabre*.

## Transports

► **Voiture.** Autoroute A4 Milan-Bergamo. Poursuivre sur la SS671 jusqu'à Clusone (93 km).

► **Train.** Gare ferroviaire de Bergamo. Liaison en bus de Bergamo à Clusone. [www.bergamotrasporti.it](http://www.bergamotrasporti.it)



Basilique de Clusone.

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza dell'Orologio, 21

0346 211 13

[www.turismoproclusone.it](http://www.turismoproclusone.it)

[info@turismoproclusone.it](mailto:info@turismoproclusone.it)

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h et de 15h à 17h, dimanche de 10h à 12h. Fermé le mercredi.

## GANDINO

Importante localité de la Val Seriana et depuis le Moyen Age, centre florissant de l'industrie

lainière. Une promenade dans le petit centre bien conservé permet d'observer quelques anciennes demeures de notables. Plusieurs très belles églises, parmi elles la Basilica di Santa Maria Assunta (1423) reconnaissable à sa pierre calcaire noire. Le musée de la basilique conserve de très belles collections d'art sacré (sculptures, tapisseries flamandes, argenterie et précieux décors d'églises). Le jour du *Corpus Domini*, une importante procession se déroule avec la confrérie des « Capes de couleur ».

## Transports

► Voiture. 26 km de Bergamo par la SS671.

## VALTELLINA

Large et riante, traversée par le fleuve Adda qui court se jeter dans le lac de Côme, la vallée est abreuvée par les eaux de nombreux torrents qui, à leur tour, créent des vallées pittoresques. La Basse Vallée possède de beaux villages. Vous aimerez y flâner parmi les maisons aux balcons de bois et aux toits de pierre grise, parmi les vieilles églises et les auberges accueillantes. La Haute Vallée, quant à elle, connaît une destinée plus touristique, comme à Bormio. La Valtellina est l'un des pôles les plus importants du tourisme montagnard, estival et hivernal, en Italie.

La région entre vraiment dans l'histoire au Moyen Age. Elle est conquise par les Milanais en 1335, et une division administrative la partage en trois centres principaux : Morbegno, Sondrio et Bormio. En 1520, la Valtellina tombe sous la domination des Grisons. Ces derniers ont adopté

la Réforme, et cet état de fait provoque des conflits avec la population de la vallée, restée catholique. La terre de Valtellina va devenir terre de refuge pour les protestants persécutés, et son importance stratégique s'accroît durant la guerre de Trente Ans. Après l'épisode napoléonien, elle passe ensuite sous la domination autrichienne et se fond peu à peu dans l'histoire des autres régions lombardes.

La nationale est une route fonctionnelle avec de larges tronçons rectilignes qui évite de charmants petits villages typiques. Si vous en avez le temps et l'envie, laissez la nationale encombrée à Morbegno et prenez les petites routes sinuées de montagne dont le tracé lui est en partie parallèle. Profitez de spécialités gastronomiques : les fromages des Alpes et la *bresaola* (viande de bœuf séchée) le méritent bien.

## MORBEGNO

Capitale de la Basse Valteline, ce gros bourg renferme un centre historique intéressant. Sur la place centrale remarquez la belle façade baroque de la collégiale de San Giovanni Battista (1680). Via Malacrida, le Palazzo Malacrida (1762) est l'œuvre du célèbre architecte Pietro Solari ; bien élégant pour n'être qu'un « palais de montagne », il conserve à l'intérieur des décors de stucs, de fresques et un beau jardin à l'italienne. Dans les boutiques de la ville, vous pourrez en outre y acheter des pièces d'artisanat local, les *pezzotti valtellinesi*, des tapis colorés et tissés avec des bandes de tissus unis tramés par un fil de chanvre.

## Transports

- **Voiture.** De Milan SS36 direction Lecco-Colico-Sondrio. Poursuivre sur la SS38 en direction de Morbegno (120 km).
- **Train.** Ligne Lecco-Sondrio-Tirano. Trains au départ de Stazione Centrale à Milan (1h40).

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza M. Bossi, 7/8  
 ☎ + 39 0342 601140  
[www.valtellina.it](http://www.valtellina.it) - [info@valtellina.it](mailto:info@valtellina.it)  
*Du lundi au vendredi de 9h à 12h, mercredi de 14h30 à 16h30.*

## Shopping

### ■ RUFFONI

Via Rivolta, 45  
 ☎ +39 0342 610 806  
[www.ruffonipezzotti.it](http://www.ruffonipezzotti.it)  
[tappeti.ruffoni@libero.it](mailto:tappeti.ruffoni@libero.it)

*Du lundi au samedi de 9h à 12h et de 15h à 18h.*  
 Entreprise familiale qui a fait de la fabrication des *pezzotti* sa spécialité depuis 1935. Des produits de grande qualité qui témoignent un savoir-faire irréprochable et une recherche stylistique créative. La fabrication des tapis et tapisseries se fait encore entièrement à la main.

## TEGLIO



Cette petite ville qui a donné son nom à la région, se trouve à 850 m d'altitude et domine stratégiquement un carrefour de première importance en Valteline. D'origine préromaine, Teglio conserve un centre historique moyenâgeux bien préservé. Le Palazzo Besta (1433), puissant palais Renaissance, est un intéressant témoignage de demeure seigneuriale caractéristique de la région au XVI<sup>e</sup> siècle. Il accueille aujourd'hui le musée archéologique. On raconte que justement à Teglio serait né le plat le plus typique de la Valteline, le *pizzoccheri*, sorte de tagliatelle à la farine de sarrasin. Délicieux avec des lardons et de la crème fraîche !



Palazzo Malacrida.

# Les mille couleurs du pezzotto valtellinense

Toile multicolore, le *pezzotto* de la Valtellina est un produit typique de l'artisanat de la région. L'art de sa fabrication se transmet depuis des générations de mère en fille, pour un résultat toujours plus raffiné. Autrefois tissé par les femmes pendant l'hiver, le *pezzotto* était employé par les bergers comme couverture. Aujourd'hui le choix des matériaux de première qualité en fait un article aussi fonctionnel qu'esthétique. Tapis, couvertures, tapisseries... Les motifs géométriques aux mille couleurs sont constitués par des bandes de tissus de matériaux différents (coton, laine, soie, lin) tissés ensemble. Les motifs suivent la fantaisie et l'habileté de chaque tisserande ; c'est à elle de mélanger les différentes couleurs pour garantir le plus joli résultat.

## Transports

- ▶ **Voiture.** Sur la S38 à 16 km de Sondrio.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Tresenda (Ligne Milan-Sondrio). Navette jusqu'à Teglio.

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Sant'Eufemia, 6  
 ☎ +39 0342 782 000  
[www.teglioturismo.it](http://www.teglioturismo.it) – [info@teglioturismo.it](mailto:info@teglioturismo.it)  
*OUvert du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 17h30.*

## À voir - À faire

### ■ PALAZZO BESTA

Via Besta, 1 ☎ +39 0342 781 208  
*De mai à septembre de 9h à 12h et de 14h à 17h, de 8h à 14h les jours fériés. D'octobre à avril, du mardi au samedi de 8h à 14h. Entrée 4 €, réduit 2 €.*

Curieux que de trouver une demeure aristocratique de style Renaissance au cœur de cette vallée de montagnes ! Pourtant ce Palazzo témoigne de l'importance et de l'influence de la famille des seigneurs locaux, les Besta au XV<sup>e</sup> siècle. Construit en 1433, on peut encore admirer la cour entourée d'un portique à loggia, et les salles du premier étage décorées d'intéressantes fresques représentant des scènes tirées des *Métamorphoses* d'Ovide, du *Roland furieux* de Ludovico Ariosto ou encore des scènes bibliques. Au rez-de-chaussée prend place un petit musée archéologique, l'*Antiquarium Tellinum* abritant de rares vestiges de la préhistoire dont la stèle de la *Dea Madre*.

## GROSIO

L'un des villages les mieux conservés de la vallée. Son centre historique présente de nombreux points d'intérêt. Vous pourrez y admirer le Palazzo Visconti Venosta du

XVI<sup>e</sup> siècle, qui abrite aujourd'hui le musée municipal, et l'église San Giorgio (XI<sup>e</sup> siècle remaniée au XV<sup>e</sup> et au XVII<sup>e</sup> siècle) avec ses belles fresques.

Grosio est la seule agglomération de la vallée où les femmes portent encore le costume traditionnel, inspiré, semble-t-il, de celui des esclaves arméniennes. C'est aussi à Grosio qu'ont été découvertes de nombreuses gravures sur la roche, remontant au Néolithique et à l'âge du bronze. On peut en admirer plusieurs au Parco delle Incisioni Rupestri au sud du village.

## Transports

- ▶ **Voiture.** 14 km au nord de Tirano par la SS38. A 174 km de Milan.

## À voir - À faire

### ■ PARCO DELLE INCISIONI RUPESTRI DI GROSIO

Castelli Visconti Venosta  
 Via San Faustino  
 ☎ +39 0342 847 233  
[www.parcoincisionigrosio.it](http://www.parcoincisionigrosio.it)  
[info@parcoincisionigrosio.it](mailto:info@parcoincisionigrosio.it)  
*OUvert tous les jours de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h (14h-18h de juin à septembre). Fermé de janvier à mars. Visite guidée le samedi et le dimanche à 10h30 et 14h : 5 €/personne, réduit 2,50 €.*

Situé à l'emplacement des vestiges de deux châteaux médiévaux, le parc des gravures de Grosio mérite une visite pour admirer la *Rupe Magna*, une immense paroi rocheuse longue de 84 m et large de 35 m entièrement gravée entre le Néolithique et l'âge du fer (visible uniquement pendant la visite guidée). Parmi les thèmes représentés, on distingue des figures anthropomorphes (guerriers, prêtres), des animaux et des objets de la vie quotidienne. Des croix chrétiennes illustrent le fait que la tradition des gravures s'est ensuite perpétuée bien après la Préhistoire.

## BORMIO



Le lieu de villégiature le plus important de la vallée, et l'une des stations de ski les plus réputées d'Italie : deux funiculaires, une télécabine, quatre télésièges à deux places, treize pistes de ski, six écoles de ski. Ski d'été au col de Stelvio. Que demander de plus ?

Siège du parc national de Stelvio, le plus grand des parcs de sport, Bormio est une ville coupée en deux. D'un côté, le centre historique bien conservé, et, de l'autre, la partie moderne qui s'est développée dans les années 1960. Chef-lieu de la Haute Vallée, Bormio est fréquentée hiver comme été. La présence d'une source d'eau thermale contribue à accroître le fort potentiel d'attraction de la ville. La via Roma est le cœur de la cité ; vous y trouverez de nombreuses boutiques.

## Transports

- ▶ **Voiture.** Prendre la SP5 via Monza. Continuer sur la SS36, puis sur la SS38. A 198 km de Milan.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Tirano. Poursuivre en bus jusqu'à Bormio.

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Via Roma, 131/b  
 ☎ +39 0342 903 300  
[www.valtellina.it](http://www.valtellina.it)  
[info@bormio.eu](mailto:info@bormio.eu)

*OUvert tous les jours en saison de 9h à 12h30 et de 15h à 18h.*

## Se loger

### ■ SAN LORENZO

Via San Lorenzo, 2  
 ☎ +39 0342 904 604  
[www.sanlorenzobormio.it](http://www.sanlorenzobormio.it)  
[info@sanlorenzobormio.it](mailto:info@sanlorenzobormio.it)

*Chambre double à partir de 120 €.*

Excellent adresse au centre de Bormio où chaque client est aux petits soins. Un décor intime et personnalisé caractérise les chambres ; vastes et lumineuses, celles-ci disposent de belles salles de bain confortables. Un savant aménagement du hall et des salons invite à s'attarder dans un fauteuil club au coin du feu en sirotant une tisane. Cuisiné de qualité au restaurant, possibilité de demi-pension et de pension complète.

## Se restaurer

### ■ AL FILO'

Via Dante Alighieri, 6  
 ☎ +39 0342 901 732  
[www.ristorantealfilo.it](http://www.ristorantealfilo.it) – [filo@bormio.it](mailto:filo@bormio.it)

*Addition 25-50 €. Ouvert de 12h à 14h30 et de 19h à 23h. Fermé lundi et mardi midi.*

Belle ambiance dans ce sympathique restaurant du centre-ville. On s'attable dans une salle aux voûtes de pierre, ancienne grange du XVII<sup>e</sup> siècle pour savourer des spécialités régionales bien présentées et accompagnées des meilleurs vins locaux. Par exemple, pourquoi ne pas se laisser tenter par des *antipasti* de charcuterie de la Valtellina, suivis par les traditionnels *pizzocheri* et un petit rôti d'agneau ? On oublie sa ligne et on découvre le patrimoine gastronomique régional !



Bormio.

# Des gravures rupestres au patrimoine mondial de l'UNESCO

Au sud-est de la Valtellina, la Val Camonica, verte vallée qui dévale jusqu'au lac d'Iseo, est mondialement connue pour ses gravures rupestres préhistoriques. Sur plus de 8000 ans, du Mésolithique à l'époque romaine, l'homme a ici raconté dans la pierre son évolution sociale et économique. Les gravures réalisées en griffant une pierre glaciaire à la surface lisse sont un extraordinaire témoignage de la vie quotidienne des populations de la région appelées camunéennes. Chasseurs au départ, agriculteurs par la suite, on suit leur évolution à travers les images jusqu'à l'âge du bronze et à l'âge du fer. Partie de chasse, batailles entre tribus et rites religieux sont les scènes les plus représentées. Eparpillées un peu dans toute la vallée, voici les deux principaux sites où on peut les admirer :

► **Parco Nazionale delle Incisioni Rupestri.** Via Naquane, Capo di Ponte. ☎ +39 0364 421 20.

► **Riserva Naturale Regionale di Ceto, Cimbergo et Pasparo.** Accès à la réserve par le Musée de Nadro à Ceto. ☎ +39 0364 433 465. [www.invallecamonica.it](http://www.invallecamonica.it)

## ■ LA RASIGA

Via Marconi, 6 ☎ +39 0342 901 541  
[www.ristorantelarasiga.com](http://www.ristorantelarasiga.com)  
[rasiga@tiscali.it](mailto:rasiga@tiscali.it)

*Menu prix fixe 35 € hors boissons. Réservation conseillée.*

Si vous êtes à la recherche d'authenticité c'est bien par la Rasiga qu'il vous faudra passer. Un chalet en bois traditionnel, autrefois une scierie, qui propose un menu fixe à prix fixe. Sous vos yeux défilent copieusement de la charcuterie, une soupe d'orge, les incontournables *pizzoccheri*, des pâtes farcies, du civet de cerf, des côtelettes de porc et ses pommes de terre au four et une panoplie de desserts, de la tarte aux myrtilles au strudel de pommes, en passant par le fromage et le café final. 35 €, mais vraiment bien dépensés !

## À voir - À faire

Le centre historique de Bormio, plutôt bien conservé, rappelle l'époque prospère entre le XV<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle, quand la ville était un important carrefour commercial entre Milan, Venise et les pays d'Europe du Nord. Un avantage dopé au moment du creusement du pas du Stelvio en 1825. Une promenade à travers les étroites ruelles centrales permet d'observer quelques façades de palais notables, celle de l'église romane de San Vitale ornée de belles fresques, le Sanctuaire du Crucifix (XVI<sup>e</sup> siècle) et le *Kuerc* (couvercle en dialecte) sur la Piazza Cavour, bâtiment du XIV<sup>e</sup> siècle jadis siège du tribunal.

## ■ PARCO NAZIONALE DELLO STELVIO ★

Via di Simoni, 42 ☎ +39 0342 900 811  
[www.stelviopark.it](http://www.stelviopark.it) – [info@stelviopark.it](mailto:info@stelviopark.it)  
 A cheval entre la Lombardie et le Trentin-Haut-Adige, il s'agit du plus vaste parc national italien.

Il s'étend en effet sur plus de 300 000 ha. Créé en 1935, il compte 25 vallées, plus d'une centaine de glaciers (dont le glacier dei Forni, le plus haut d'Italie à 2 176 m), plusieurs lacs d'origine glaciaire, 40 000 ha de forêts, et de nombreuses espèces animales et végétales rigoureusement protégées. Il n'est pas rare d'apercevoir des marmottes et des belettes mais aussi des chevreuils, des chamois et des bouquetins. Quant aux lynx, aux ours et aux loups, autrefois menacés de disparition par une chasse abusive, ils sont petit à petit de retour dans les montagnes du parc.

## Sports - Détente - Loisirs

### ■ BORMIO SKI

[www.bormioski.eu](http://www.bormioski.eu)

Plus de 50 km de pistes pour tous les niveaux et un enneigement garanti pendant toute la saison à 90 %. Avis aux amateurs : ski de nuit sur les pistes illuminées tous les jeudi de 20h à 23h.

### ■ BORMIO TERME

Via Stelvio, 14

☎ +39 0342 901 325

[www.bormioterme.it](http://www.bormioterme.it) – [info@bormioterme.it](mailto:info@bormioterme.it)

*OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H À 12H ET DE 15H30 À 19H. EN JUILLET/AOÛT ET PENDANT LES VACANCES DE NOËL, OUVERT TOUTES LES JOURS. THERMARUM OUVERT TOUTES LES JOURS DE 15H À 21H30. RÉSERVATION OBLIGATOIRE. DIFFÉRENTS TARIFS SELON LE SOIN ET LES HEURES D'ACCÈS.*

Centre spécialisé en cures thermales depuis 1920, les thermes de Bormio proposent toute sorte de cures idéales pour soigner les affections respiratoires, les maladies dermatologiques et cardio-vasculaires. L'eau thermale riche en bicarbonate de soude surgit de la montagne à une température entre les 37° et les 40°.



*Bormio en hiver.*



*Bormio sous la neige.*



*La piscine des thermes de Bormio.*

## LIVIGNO

Station de ski à 40 km de Bormio, isolée au milieu des montagnes et curieusement située le long de la route. Zone franche pour les achats, gigantesque « duty free » au milieu des montagnes, à 1 800 m d'altitude. Privilège qui remonte au XVI<sup>e</sup> siècle et qui a été maintenu depuis, car jusqu'en 1953, avant l'ouverture du Passo del Foscagno, Livigno était complètement coupée du reste de la vallée en hiver.

## Transports

➤ **Voiture.** A 38 km au nord ouest de Bormio par la SS301. A 208 km de Milan.

## Sports - Détente - Loisirs

### SKIPASS LIVIGNO

Via Plan, 45

⌚ +39 0342 996 915

[www.skipasslivigno.com](http://www.skipasslivigno.com)

[info@skipasslivigno.com](mailto:info@skipasslivigno.com)

Entre le parc national du Stelvio et les montagnes suisses, un domaine skiable d'exception entouré par un cadre naturel unique. 12 pistes noires, 37 rouges et 29 bleues... Bonne descente ! Besoin d'un petit remontant ? Ressourcez-vous avec l'incontournable boisson locale, le *bombardino*, à base de crème fraîche, de brandy, de café et de Vov (liqueur à base d'œuf et de marsala).

## VAL MALENCO

La Val Malenco est l'une des principales vallées latérales de la Valtellina. Célèbre pour la beauté de son paysage, l'éclat de ses montagnes et surtout, en hiver, pour les stations de ski de Chiesa Valmalenco et Caspoggio, la Val Malenco est sûrement la partie de la Valtellina qui mérite que l'on s'y attarde le plus.

En quittant le joli centre de Sondrio, vous traverserez le long du chemin des villages pittoresques aux vieilles maisons recouvertes de toits en ardoise. Vous arriverez à Chiesa, la ville principale de la vallée (922 m d'altitude). De là, vous pourrez monter à Caspoggio, station de ski dont le développement récent a su conquérir de nombreux sportifs.

## SONDRIOS



L'ancienne *Sundrium* est fondée par les Lombards à l'emplacement d'une première installation romaine. Ville refuge lors des invasions barbares, fief de la famille Capitanei à partir de 1040, Sondrio est annexée au duché de Milan d'abord sous les Visconti et ensuite sous les Sforza.

En 1512, après une dizaine d'années de domination française, la Valtellina et le Val Chiavenna passent sous l'égide du canton suisse des Grisons. Au XVII<sup>e</sup> siècle, Sondrio est le théâtre de violents affrontements entre les catholiques de la Valtellina et les protestants des Grisons. Par la suite, le cours de son histoire s'écoule paisiblement, sous le gouvernement de la République Cisalpine et ensuite du Lombardo-Veneto autrichien. C'est en 1839 que la ville rentre dans le royaume de Savoie. Aujourd'hui chef-lieu de province, Sondrio est la capitale économique de la Valtellina et le centre principal de la Val Malenco, au cœur d'une région d'ancienne tradition viticole dont les crus sont particulièrement réputés.

## Transports

➤ **Voiture.** Milan-Sondrio par la SS36 via Lecco et le pas Spluga (140 km).

➤ **Train.** Sondrio se trouve à 2 heures de train de la gare de Milan Centrale sur la ligne Milan-Sondrio-Tirano.

➤ **Bus.** Liaisons entre les principales localités de la Valtellina assurées par la compagnie Stps. [www.stps.it](http://www.stps.it). Autogare Via Tonale à quelques pas de la gare ferroviaire.

## Pratique

### OFFICE DU TOURISME

Via Tonale, 13

⌚ +39 0342 219246

[www.sondriovalmalenco.it](http://www.sondriovalmalenco.it)

[info@sondriovalmalenco.it](mailto:info@sondriovalmalenco.it)

*Du lundi au vendredi de 7h45 à 13h15, de 14h à 18h35, samedi de 7h45 à 13h15.*

## Se loger

### GRAND HOTEL DELLA POSTA

Piazza Garibaldi, 19

⌚ +39 0342 05 06 44

⌚ +39 0342 05 30 92

[www.grandhoteldellaposta.eu](http://www.grandhoteldellaposta.eu)

[segreteria@grandhoteldellaposta.eu](mailto:segreteria@grandhoteldellaposta.eu)

*Chambre double à partir de 120 €.*

L'hôtel historique de Sondrio au cœur de la ville mérite bien ses 4 étoiles. Confort, service, décoration et accueil, tout y est impeccable. Les chambres sont vastes et lumineuses et les pièces communes sont décorées d'une belle collection d'œuvres d'art. Le restaurant de l'hôtel aux salles voûtées en pierre caractéristiques sert une cuisine où les plats de la tradition de la Valtellina sont réalisés avec savoir-faire.

**■ EUROPA**

Via Lungo Mallero Cadorna, 27  
 ☎ +39 0342 51 50 10  
[www.albergoeuropea.com](http://www.albergoeuropea.com)  
[info@albergoeuropea.com](mailto:info@albergoeuropea.com)

*Chambre double à partir de 105 €.*

Au cœur de la ville, un hôtel moderne géré par la même famille depuis cinquante ans et régulièrement rénové. On ne peut pas dire que les chambres aient un charme fou mais elles sont propres et confortables. Connexion wi-fi dans tout l'établissement et prêt gratuit de VTT.

**Se restaurer****■ MASEGRA**

Via de' Capitani Masegra, 7  
 ☎ +39 0342 215 970

*Addition 25-45 €. Fermé lundi et samedi midi.*

Légèrement au nord de la ville, voici un restaurant-pizzeria qui prend ses quartiers dans les anciens souterrains du château Masegra. Ambiance caractéristique style rustique et cuisine du terroir. Charcuterie, *pizzoccheri*, gibier selon la saison, cuisiné en civet ou avec des pâtes et quelques *pizze* pour ceux qui ne peuvent pas s'en passer.

**Sortir****■ PASTICCERIA CATTANEO**

Via Trento, 8  
 ☎ +39 0342 218 542

*De mardi à vendredi 7h-19h30, samedi 7h-13h, 15h-19h30, dimanche 7h-13h. Fermé lundi.*  
 Voici certainement la meilleure pâtisserie de la Val Malenco. Intime et accueillante, la Pasticceria Cattaneo est gérée par la même famille depuis 1904. Une tradition qui se transmet dans la qualité des produits utilisés pour toutes les gourmandises. Parmi les meilleures, les tartes aux fruits, les gâteaux dont la Sacher, la Saint-Honoré ou la Cassata sicilienne, les petits fours si beaux que l'on ose à peine les manger et surtout les brioches fourrées à la crème pâtissière, au chocolat, à la confiture, à la pistache et d'autres parfums encore. Au petit déjeuner, au goûter ou à n'importe quelle heure de la journée, toute excuse est bonne pour ce genre de péché gourmand.

**À voir - À faire**

Bien que petit, le centre de Sondrio n'en reste pas moins intéressant. Sur les places Garibaldi et Campiello au cœur de la ville, s'affichent de belles façades de palais anciens en bon état de conservation. Palazzo Pretorio, siège de la mairie sur la Piazza Campiello, est parmi ceux-là. Réalisé au XVI<sup>e</sup> siècle, il présente un beau portail et une jolie cour bordée d'arcades.

**■ CASTEL MASEGRA**

Via Capitani de' Masegra, 5  
 ☎ +39 0342 526 269  
[www.castellomasegra.org](http://www.castellomasegra.org)  
[museo@comune.sondrio.it](mailto:museo@comune.sondrio.it)

*OUvert de mai à fin septembre de 9h à 18h. Visite guidée le dimanche à 10h et à 15h30. Entrée 6 €, réduit 5 €.*

Érigé en hauteur, le Castel Masegra domine la ville. Il accueille un musée et un centre de documentation qui racontent à travers des parcours thématiques et interactifs l'histoire de Sondrio et de sa région pendant les trois siècles de domination des Grisons (1512-1797).

**■ MUSEO VALTELLINESE DI STORIA E ARTE**

Via Quadrio, 27  
 Palazzo Sassi de' Lavizzari  
 ☎ +39 0342 526 269  
[www.wwmm.org](http://www.wwmm.org)  
[francesco.ghidoli@wwmm.org](mailto:francesco.ghidoli@wwmm.org)

*Du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 15h à 18h, samedi et dimanche de 15h à 18h. Entrée 6 €, réduit 5 €.*

Aménagé dans le palais du XVIII<sup>e</sup> siècle, Sassi de' Lavizzari, ce musée retrace l'histoire de la Vallée à travers des témoignages artistiques et historiques. La collection de toiles du XIV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle ainsi que la section archéologique et celle contemporaine sont des plus intéressantes.

**CHIESA DI VALMALENCO**

Principale localité de la vallée, Chiesa est réputée principalement pour son domaine skiable dominé par les profils sévères des montagnes Bernina, Disgrazia et Pizzo Scalino dont les sommets dépassent souvent les 4 000 m. Depuis le centre-ville, une jolie route panoramique conduit jusqu'à Chiareggio, à 1 600 m d'altitude. Ce charmant petit alpage est le point de départ de nombreuses excursions. Chiesa est également célèbre pour son artisanat : la tradition du travail de la pierre « *ollare* » (ollaïre) pour fabriquer objets et récipients divers est ici toujours bien vivante.

**Transports**

► **Voiture.** A 15 km au nord de Sondrio par la SP15. A 146 km de Milan.

► **Bus.** A 30 minutes de bus depuis Sondrio. [www.stps.it](http://www.stps.it).

**Pratique****■ OFFICE DU TOURISME**

Loc. Vassalini  
 ☎ +39 0342 451 150  
[www.sondriovalmalenco.it](http://www.sondriovalmalenco.it)  
[info@sondriovalmalenco.it](mailto:info@sondriovalmalenco.it)

*Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 15h à 18h.*

## Sports - Détente - Loisirs

► **Sports d'hiver.** Sont à votre disposition télécabines, 5 pistes de ski, 60 km de descente, 40 km de ski de fond. En outre, 13 refuges, situés sur les plus beaux sentiers de la vallée, offrent la possibilité de dormir (les places sont limitées). Se renseigner à l'office du tourisme.

### ■ SKI AREA VALMALENCO

Plus de 60 km de pistes qui s'étalent entre Chiesa di Valmalenco et les hameaux de Caspoggio et de Lanzada. Un domaine skiable d'exception qui s'enorgueillit de posséder la plus grande télécabine au monde : le Snow Eagle qui transporte jusqu'à 160 personnes. De nombreux parcours de ski de fond attendent ceux qui préfèrent ce sport à la descente.

## Shopping

Si vous passez par Chiesa, ne manquez pas de ramener dans vos valises un souvenir fabriqué en pierre ollaire. Cette pierre de couleur gris-vert particulièrement tendre et malléable tire son nom de la « *olla* », terme dialectal employé dans la région pour désigner une casserole. Avec le temps, la pierre ollaire devient de plus en plus dure et résistante, idéale donc pour la fabrication d'ustensiles solides qui allient le côté pratique à l'esthétisme.

### ■ SILVIO GAGGI

Via Roma, 2  
① +39 0342 451 191  
[www.silviogaggi.it](http://www.silviogaggi.it) – [info@silviogaggi.it](mailto:info@silviogaggi.it)  
*Visites sur réservation.*

Un atelier où la pierre ollaire n'a désormais plus de secrets. Objets et sculptures vous impressionneront par la beauté de leur facture. Mieux vaut téléphoner avant de passer, pour s'assurer que l'atelier est bien ouvert.

## TIRANO

Au carrefour entre la route du Stelvio qui se poursuit en territoire lombard et le col du Bernina vers l'Engadine suisse, Tirano possède un passé à la richesse historique. Ville célèbre pour son grand sanctuaire, ouvert en 1506 et consacré à Marie, elle en fit le symbole de la résistance à l'époque où la vallée, catholique, était dominée par les Suisses adeptes de la Réforme. C'est de Tirano que partit en 1620 la révolte contre la domination protestante des Grisons. Le musée adjacent au sanctuaire conserve un précieux nécessaire pour messes solennelles, offert par le cardinal Richelieu en échange de la présence d'un bataillon français dans la région. Dans le centre, la ville possède également quelques beaux palais, comme le Palazzo Quadrio Curzio et le Palazzo Salis, les deux datant du XVI<sup>e</sup> siècle.

## Transports

► **Voiture.** Prendre la SP5, via Monza. Continuer sur la SS36, puis sur la SS38. A 159 km de Milan.

► **Train.** Train direct pour Tirano au départ de la Stazione Centrale de Milan (durée 2 heures 30 min), ligne Milan-Sondrio-Tirano.

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza delle Stazioni, 18 ① +39 0342 706 066  
[www.valtellinaturismo.com](http://www.valtellinaturismo.com)  
[iattirano@valtellinaturismo.com](mailto:iattirano@valtellinaturismo.com)

*Été : du lundi au samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 15h. Hiver : du lundi au samedi de 10h à 16h, dimanche et fériés de 10h à 15h.*

## À voir - À faire

### ■ SANTUARIO DELLA MADONNA

#### DI TIRANO

Piazza Basilica, 1 ① +39 0342 701 203  
[www.santuarioditirano.it](http://www.santuarioditirano.it)  
[santuarioditirano@diocesidicomodo.191.it](mailto:santuarioditirano@diocesidicomodo.191.it)

*OUvert tous les jours de 7h à 12h15 et de 14h30 à 19h. Entre juin et septembre et le mercredi, samedi et dimanche du mois de mai tous les jours de 7h à 19h.* Construit entre 1505 et 1584, le sanctuaire de Tirano s'élève à l'emplacement présumé d'une apparition de la Vierge. Remarquables, la façade décorée d'un beau portail en marbre sculpté, ainsi que l'abside d'où s'élève le haut clocher à fenêtres trilobées. L'intérieur à trois nefs présente une riche décoration baroque de stucs et de fresques, ainsi qu'un fastueux mobilier d'église et un orgue du XVII<sup>e</sup> siècle finement travaillé, œuvre de Giuseppe Bulgarini.

### ■ TRENI ROSSI DEL BERNINA



Piazza Stazione  
① +39 0342 706 263 / +39 0342 701 353  
[www.trenino-rosso-bernina.it](http://www.trenino-rosso-bernina.it)  
*Une dizaine de départs par jour toute la semaine (horaires variables les jours fériés). Durée 2h30. Tarifs Saint Moritz – Tirano 64 CHF A/R (environ 54 €).*

Classé au patrimoine mondiale de l'Unesco, ce petit train rouge (*trenino rosso*) tient de l'invisible. Inaugurée entre 1908 et 1911, la ligne ferroviaire qui relie Tirano en Italie à la Suisse vers Saint Moritz, Davos et Chur (Coira) est la plus haute d'Europe (2 253 m) ! Sur 60 km, le petit train rouge serpente à travers 55 galeries et 196 viaducs avec une inclinaison qui atteint parfois 70%. Un trajet fascinant qui permet de découvrir des paysages à couper le souffle. En été, certains wagons sont décapotables, vous pourrez ainsi profiter pleinement de celui qui a été défini par le National Geographic comme « l'un des dix parcours ferroviaires les plus beaux du monde ».

# LACS ITALIENS

## Les immanquables des lacs italiens

- ▶ **Parcourir les berges** du lac Majeur pour contempler le paysage et les splendides villas.
- ▶ **Respirer la quiétude** des abords du lac d'Orta et grimper jusqu'au Sacro Monte.
- ▶ **Navigner sur le lac de Côme**, prendre un café en terrasse et vivre un peu de son glamour.
- ▶ **Grimper sur la colline du Sacro Monte de Varèse** et méditer devant ses extraordinaires chapelles.
- ▶ **Retrouver une ambiance** début XX<sup>e</sup> siècle, sur les berges du lac de Garde.

*Les montagnes et les lacs de l'Italie du Nord n'ont cessé d'enchanter le voyageur, depuis les romantiques en quête d'une nature sauvage et somptueuse jusqu'à l'aristocratie européenne*

*venue y trouver un lieu de villégiature privilégié dès le début du siècle. Ce que l'on appelle la « région des Lacs » désigne une vingtaine de lacs de l'Italie du Nord centrés sur la Lombardie mais touchant aussi les régions du Piémont, du Trentin et de la Vénétie sur leurs frontières. Pour la plupart d'origine glaciaire, ces lacs se déploient au pied des Alpes et jouissent souvent d'un climat bénéfique.*

▶ **Saisonnalité.** Le voyageur prudent évitera la saison estivale pour partir à la découverte de tous les lacs italiens en général. La région est en effet envahie par le tourisme de masse à la belle saison. Mieux vaut tenter sa chance durant le printemps ou l'automne, saisons au climat encore doux et où l'atmosphère est tout aussi fascinante et romantique. Attention, le développement du tourisme a fait du lac Majeur, du lac de Côme et du lac de Garde des lieux assez chers aussi bien pour l'hôtellerie que pour la restauration. En basse saison, les tarifs baissent légèrement. Plus abordables en revanche, le lac d'Iseo et celui de Varese ne manqueront pas de séduire les visiteurs par leur fort potentiel naturel ainsi que par la qualité de leurs infrastructures.

## LAC MAJEUR



Le lac Majeur, à cheval sur le Piémont, la Lombardie et le Tessin, constitue la première étape pour ceux qui viennent de l'ouest. Le climat et la flore méditerranéens donnent aux multiples jardins un air proprement exotique. Jardins, villas et autres palais constituent d'ailleurs l'attrait essentiel des paisibles villages qui jalonnent les rives.

Stresa en particulier offre une vue imprenable sur les îles Borromées, écrins de verdure abritant le somptueux palais Borromée. Il ne faut pas oublier les sports aquatiques, la montagne et ses randonnées, ainsi que les achats auxquels invitent les belles boutiques. C'est vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle que le lac Majeur fut consacré

en tant que lieu de villégiature international, entraînant la construction d'hôtels de grand luxe et de villas superbes. Le lac Majeur se divise en deux parties : la rive occidentale piémontaise, au charme éternel, et la rive orientale lombarde, un peu moins riche artistiquement mais non moins intéressante. Nous avons choisi de traiter dans ce guide, uniquement les localités les plus célèbres sur la côte lombarde. Sachez pourtant que les îles Borromées sont accessibles également depuis Stresa et Arona sur la rive occidentale. Les offices du tourisme piémontais sauront également vous fournir tous les renseignements nécessaires pour visiter la région.

**CITY TRIP**  
La petite collection qui monte

Version numérique OFFERTE\*

Week-End et courts séjours

Plus de 30 destinations plus d'informations sur [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

Suivez nous aussi sur

\*version offre à saisie réservée de l'abonnement



## Lac Majeur

## ANGERA



Sa position enviable à l'intérieur d'un petit golfe qui se découpe sur la rive orientale du lac fit d'Angera une ville très disputée au cours des siècles. Fief des Borromeo, ici ces grands seigneurs entretenaient une cour très vivace. Angera conserve l'imposante Rocca, une forteresse capable de dominer toute la partie méridionale du lac Majeur et, à l'époque, le trafic commercial qui s'y déroulait.

La rue centrale piétonne Mario Greppi, parallèle au lac, traverse le centre historique en épousant l'ancien tracé romain de *Stazzona* (ainsi étaient dénommée Angera pendant l'Antiquité). De là, plusieurs petites ruelles descendant vers les quais du lac et sa promenade. La balade du Lungolago (le long du lac) réserve de beaux points de vue sur la côte piémontaise et sur le curieux îlot de Partegora, qui semble surgir de l'eau comme par enchantement.

## Transports

► **Voiture.** De Milan autoroute A8 (Autostrada dei Laghi), sortie Sesto Calende. Poursuivre direction Angera sur la SP69. (66 km).

► **Train.** Gare ferroviaire de Sesto Calende, service de bus jusqu'à Angera. Depuis Milan, départ des trains de la gare de Porta Garibaldi ou bien de celle de Centrale. Autre solution, train au départ de Milano Centrale jusqu'à Arona sur la rive piémontaise, et prendre le bateau pour 15 minutes de traversée ([www.navlaghi.it](http://www.navlaghi.it)).

## Se loger

### CONCA AZZURA

via Alberto, 53

21020 Ranco ☎ +39 0331 976 526

[www.concazzurra.it](http://www.concazzurra.it) - [info@concazzurra.it](mailto:info@concazzurra.it)

*Compter de 90 à 180 € la chambre double, en fonction de la chambre et de la saison. Petit déjeuner et centre bien-être compris. 30 € par personne en demi-pension.*

Cet hôtel de Ranco, à 5 min du centre d'Angera, bénéficie d'une position privilégiée sur le bord du lac avec une plage privée et un accès aux petites embarcations de son ponton. La végétation aquatique principalement composée de roseaux, participe au charme du lieu. La très belle vue sur le lac avec les Alpes à l'horizon complète le spectacle. Les chambres chaleureuses et confortables, possèdent pour la plupart une terrasse ou un balcon avec vue sur le lac. L'hôtel met à disposition également son centre bien-être avec sauna et bain turc où une baie vitrée permet de contempler le paysage. En contrebas du parc, presque sur la rive, la piscine parfaitement intégrée dans l'environnement naturel est un détail qui fait la différence.

### DEI TIGLI

Via Paletta, 20

✆ +39 0331 930 836

[www.hoteldeitigli.com](http://www.hoteldeitigli.com)

*Chambres à partir de 85 €.*

Dans le centre de Angera, à quelques pas du Lungolago, ambiance chaleureuse et accueillante dans ce petit hôtel à la gestion familiale. Chambres confortables et décorées avec beaucoup de goût.

## À voir - À faire



### ROCCA BORROMEO

Via Rocca Castello, 2

✆ +39 0331 931 300

[www.isoleborromee.it](http://www.isoleborromee.it)

*La forteresse est ouverte de fin mars à fin octobre. Tous les jours de 9h à 17h30. Entrée 9,50 €, réduit 6 €, billet combiné avec Isola Madre et Isola Bella 25 €, réduit 14 €.*

Rare exemple d'édifice médiéval fortifié parfaitement conservé, le château ou forteresse Borromée de Angera (XI<sup>e</sup> siècle) se dresse sur un éperon de roche calcaire qui domine depuis toujours la partie méridionale du lac Majeur. La position stratégique permettait à ses occupants de contrôler le trafic de marchandises sur les eaux du lac. Propriété des Visconti, seigneurs de Milan, il passa aux mains des Borromées en 1449, qui en sont encore les actuels propriétaires.

L'intérieur du château promet un parcours intéressant à travers la découverte d'une succession de pièces d'époque et surtout par la visite du Musée de la Poupée et du Jouet le plus vaste d'Europe. Parmi les salles anciennes, la plus impressionnante pour ses couleurs vives et pour la précision du rendu reste la Salle de la Justice décorée par un cycle de fresques du XIII<sup>e</sup> siècle ; son auteur inconnu est dénommé « Maestro di Angera ». La représentation décrit des scènes de la vie de l'archevêque Ottone Visconti, en particulier sa victoire sur le Torriani dans la bataille de Desio de 1227. La visite se poursuit dans la Salle de la Mythologie avec une exposition de majoliques plus de 300 pièces d'Europe entière.

Enfin le Musée de la Poupée et du Jouet surprendra aussi bien les plus grands que les enfants. Douze salles emplies de plus de 1000 poupées fabriquées en plusieurs matériaux différents entre le XIX<sup>e</sup> et le XX<sup>e</sup> siècle vous feront retomber en enfance. Une salle est dédiée aux jouets des pays les plus lointains, une autre consacrée à la collection du Petit Musée du Costume de Tours ; on remarquera l'extraordinaire collection d'automates français et allemands du XIX<sup>e</sup> siècle.

Enfin, la Rocca est entourée par un exemplaire sophistiqué de jardin médiéval, où de talentueux jardiniers s'emploient à recréer les atmosphères végétales de l'époque.



*Angera sur les rives du lac Majeuré marcovarro.*

*Santa Caterina del Sassoé.*

© PHOTOGRAPHYK - ADOBE STOCK





Rocca Borromeo.

## SANTA CATERINA DEL SASSO



L'ermitage de Santa Caterina del Sasso est un must de la rive lombarde du lac Majeur. Accroché à flanc de montagne, ce complexe religieux est d'une rare beauté.

### ■ SANCTUAIRE DE SANTA CATERINA DEL SASSO

Via Santa Caterina, 13

Leggiuno

039 033 264 7172

[www.santacaterinadelsasso.com](http://www.santacaterinadelsasso.com)

Pour rejoindre le sanctuaire emprunter l'autoroute A8, sortie Sesto Calende, poursuivre direction Angera-Ispra. Ou bien disposer des service de liaison par bateau depuis Stresa, ce qui vous garantira une vue surprenante sur le sanctuaire



*Ouvert au mois de mars de 9h à 12h et de 14h à 17h, d'avril à octobre de 8h30 à 12h et de 14h30 à 18h, de novembre à février uniquement le samedi, le dimanche et les jours de fête de 9h à 12h et de 14h à 17h. Entrée libre.*

Edifié entre le XII<sup>e</sup> et le XIII<sup>e</sup> siècle et agrandi aux siècles suivants, le sanctuaire de Santa Caterina del Sasso est un des lieux les plus évocateurs du lac Majeur. Situé sur la berge occidentale du lac, côté lombard, on le rejoint par la route en descendant un long escalier abrupt (275 marches !), ou bien par bateau depuis l'embarcadère de Stresa. En effet, cette fascinante construction, suspendue à une falaise semble défier les lois de la gravité. Un travail incroyable pour l'époque, quand le marchand Alberto Besozzi, rescapé d'un naufrage suite à une tempête sur le lac, fit vœu de le construire. Il s'y installa par la suite avec une petite communauté de dominicains.

## Les îles Borromées : entre palais enchanteurs et jardins merveilleux

Archipel de petites îles, situé dans le bras piémontais du lac Majeur entre Stresa et Pallanza, les îles Borromées sont une des perles touristiques d'Italie. Les trois îles, un îlot et un rocher sont encore aujourd'hui la propriété de la puissante famille lombarde des Borromée. Depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, c'est à eux que l'on doit la transformation de l'Isola Madre et de l'Isola Bella en de fastueux lieux de plaisir, paradis de plaisirs articulés entre des jardins suspendus, des orangeraines, des grottes sculptées, des fontaines et des paons aux plumes de mille couleurs, qui enchantent aujourd'hui les visiteurs comme ils séduisaient les cours d'autrefois. Quant à l'Isola dei Pescatori, c'est la seule aujourd'hui encore habitée par quelques familles de pêcheurs. Bien qu'elles dépendent de la région Piémont, vous parviendrez facilement à les rejoindre grâce au service de navigation Navigazione Laghi au départ d'Angera.

► Plus d'infos : [www.iseleborromee.it](http://www.iseleborromee.it).

# LAC DE CÔME



Le visiteur qui descend pour la première fois sur les berges du lac de Côme ne peut éviter d'être saisi par le même émerveillement dont témoigna Stendhal encore jeune officier. Evocateur, romantique, riche tant de beautés naturelles que culturelles, ce coin de paradis bénéficie d'un climat mitigé au pied des Alpes. La route qui longe la berge occidentale (strada Regina) suit le même tracé transalpin marqué par les Romains. Région florissante au Moyen Age, c'est au XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle qu'elle acquit sa réputation internationale de lieu de villégiature, avec la construction de somptueuses villas. Avec sa forme en « Y » renversé, le lac de Côme est le troisième lac d'Italie en surface, mais c'est aussi le plus profond. C'est un lac glaciaire, qui reçoit l'Adda au nord, à la sortie de la vallée de la Valteline. Le fleuve ressort du lac à Lecco, à l'extrémité sud-est. Les montagnes boisées qui entourent le lac de toutes parts tombent à pic dans l'eau, ce qui ne laisse que peu de place pour les plages. La route et les petites bourgades qui se sont accrochées sur les berges l'ont donc fait de façon parfois acrobatique. L'activité locale essentielle n'est pas la baignade, déconseillée, mais plutôt la voile et le windsurf, qui exploitent les vents impétueux du matin et du soir. Le ski nautique et les courses de hors-bord sont aussi très pratiqués. La branche occidentale du lac présente des berges sinuuses avec des golfes et des sortes de calanques abritant de belles villas, des pittoresques localités historiques et des bourgs un peu plus importants. Toutes ces localités ont en commun des venelles en pente rapide et des petits ports où il n'est pas rare de voir une *lucia*, barque typique surmontée d'un toit en bois tressé. La rive orientale est plus uniformément verticale et d'accès difficile, si l'on en exclut la péninsule de Piona, où subsiste l'abbaye cistercienne de Santa Maria. Entre les deux branches du lac se trouve la presqu'île de Bellagio, une des localités les plus chics du lac, où vous aurez peut-être l'occasion de croiser quelques stars d'Hollywood.

## COMO - CÔME



Côme est une ville très chic, idéale pour se balader, faire du shopping, se prélasser dans ses bars et ses bons restaurants. Ce chef-lieu de province, ville industrielle et touristique, doit sa réputation à son activité traditionnelle, la fabrication de la soie. Côme a été habitée dès l'âge préhistorique, mais c'est à partir de la fondation de la colonie romaine qu'elle connaît une importance grandissante, grâce à sa position stratégique. Rayonnante politiquement et artistiquement (les *maestri comacini*, maîtres-maçons

célèbres pour avoir diffusé le style architectural lombard dans l'Italie entière, ont contribué à ce rayonnement), la ville atteint son apogée au XI<sup>e</sup> siècle, avant d'être détruite par les Milanais en 1127. Reconstruite par l'empereur Frédéric Barberousse, Côme passe définitivement sous influence milanaise en 1355 ; elle suivra par la suite la destinée de la capitale lombarde.

Porte d'entrée vers les plus belles localités de ses côtes, Côme est un excellent point de chute pour partir à la découverte des destinations pittoresques du lac et de leurs villas. En effet, presque tous les ferrys partent ou font escale au débarcadère du centre-ville.

## Transports

► **Voiture.** Autoroute A9 Lainate-Como-Chiasso. Sortie Como Centro ou Monte Olimpino (50 km de Milan).

► **Train.** Deux gares ferroviaires à Como : au départ de Milan Stazione Centrale les trains arrivent à Como San Giovanni au nord de la ville ; au départ de Milano Stazione Cadorna, les trains marquent l'arrêt à la gare de Como Nord Lago (face au lac et plus proche de l'embarcadère). Préférez celle-ci si vous avez le choix.

► **Bus.** Autogare Piazza Matteotti (039 031 247 111). Liaisons régulières vers les principales localités des deux rives du lac ([www.asfautolinee.it](http://www.asfautolinee.it)). Tickets entre 1,30 € et 6 €. La ligne C30 relie la gare San Giovanni de Côme à Bellagio en 1h10 (18 départs par jour en saison, entre 6h25 et 20h15).

### NAVIGAZIONI LAGHI

039 031 579 211 / 800 55 18 01

[www.navigazionelaghi.it](http://www.navigazionelaghi.it)

[navigocomo@navigazionelaghi.it](mailto:navigocomo@navigazionelaghi.it)

*Billet de libre circulation 1 jour : 9,90 €, enfant 5 €*

Le long des 180 km du périmètre, d'une pointe à l'autre, les bateaux naviguent sans cesse. La beauté du lac et surtout ses merveilleuses villas du XIX<sup>e</sup> et leurs jardins, Villa del Balbianello, Villa Melzi, Villa Carlotta et Bellagio la perle du lac, se découvrent principalement grâce à ce moyen de transport. La traversée commence à Côme puis se dirige vers le nord en passant par Cernobbio, Argegno, l'Isola Comacina et Lenno. Il est facile, grâce aux solutions nombreuses offertes par la compagnie, d'organiser un voyage en toute liberté. Aujourd'hui, la flotte comprend une trentaine de navires dont les vieux paquebots comme le *Concordia* équipés encore de machines à vapeur et de propulsion à roue,

une expérience pour qui veut revivre l'atmosphère du temps passé. Un service régulier doté de navires modernes et d'hydrofoils parcourt le lac pour le transport des voitures et des passagers. Les derniers arrivés sont les catamarans très appréciés pour leur rapidité dans les traversées.

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Cavour, 17

⌚ +39 031 269 712

[www.lakecomo.it](http://www.lakecomo.it)

[lakecomo@tin.it](mailto:lakecomo@tin.it)

*Du lundi au samedi de 9h à 13h et de 15h à 18h (jusqu'à 17h en hiver).*

### ■ OSPEDALE VALDUCE

Via Dante Alighieri, 11

⌚ +39 031 324 111

⌚ +39 031 324 376

[www.valduce.it](http://www.valduce.it)

[valduce@pec.confindustria.como.it](mailto:valduce@pec.confindustria.como.it)

Principal hôpital de Côme, au cœur du centre-ville.

► **Autre adresse :** Urgences : Entrée G, Via S. Garovaglio, 14

### ■ POSTE CENTRALE

Via Tolomeo Gallio, 6

⌚ +39 031 276 3111

[www.poste.it](http://www.poste.it)

[assistenza.impresa@poste.it](mailto:assistenza.impresa@poste.it)

*Du lundi au vendredi de 8h30 à 18h30, samedi de 8h30 à 12h30.*

► **Autre adresse :** Via Vittorio Emanuele II, 113 ☎ +39 031 276 7131

## Se loger

### Locations

#### ■ IL VICOLO

Via Cinque Giornate 14

⌚ +39 392 040 1669 / +39 348 280 7267

[www.lakecomo-apartmentsgroup.com](http://www.lakecomo-apartmentsgroup.com)

[info@lakecomo-apartmentsgroup.com](mailto:info@lakecomo-apartmentsgroup.com)

*A partir de 89 € l'appartement/nuit. Wifi gratuit.*

À quelques pas seulement de la cathédrale et du bord du lac, ce petit édifice historique a été entièrement réstructuré pour donner naissance à 5 appartements, tous différents. Chacun possède son propre cachet. Ils sont spacieux et lumineux, aménagés avec soin avec une attention particulière dans la décoration et le choix du mobilier. Un design interne minimaliste qui met en valeur les caractéristiques de l'édifice où le jeu des couleurs a une importance prépondérante. Les cuisines sont grandes et dotées de tous les accessoires nécessaires compris le lave-vaisselle, un espace conçu pour offrir le confort d'une vraie maison. Les fenêtres donnent sur la petite rue piétonne avec un petit balcon pour profiter du quartier et de son atmosphère. Une adresse adaptée si bien pour les couples que pour les familles. Le propriétaire est très disponible, parle parfaitement français et sait conseiller au mieux ses hôtes, il suffit de demander. Autre qu'à cette adresse, il possède un deuxième établissement, « Résidence Le Rondinelle », situé à environ 200 m du premier, le confort, la décoration et les services sont identiques seul différence l'édifice de petite dimension est de récente construction avec l'avantage d'avoir un parking !

► **Autre adresse :** LA RONDINELLA : Via Enrico Pessina 5/7



Lac de Côme.

**■ LOCANDA MILANO 1873**

Via A. Volta, 62  
Brunate  
① +39 031 336 5069  
[www.locandamilano.it](http://www.locandamilano.it)  
[info@locandamilano.it](mailto:info@locandamilano.it)

*Chambre simple de 50 à 80 €, double de 70 à 110 €, triple de 95 à 135 €, familiale de 105 à 150 €.*

Situé dans le centre de Brunate, ce petit hôtel de charme fondé en 1873 offre une vue admirable sur le lac. On y trouve aussi un excellent restaurant, en style rustique, qui propose des plats de la cuisine du coin. A goûter : le lardon avec miel et noisettes, les tagliolini avec crevettes, courgettes et filet de bison.

**Confort ou charme****■ ANTICO CHIOSTRO**

Via Lambertenghi, 4  
① +39 347 063 2137  
[www.anticochiostro.info](http://www.anticochiostro.info)  
[prenotazioni@anticochiostro.info](mailto:prenotazioni@anticochiostro.info)

*Chambre simple à partir de 75 €, double à partir de 85 €. Wi-fi. Parking : 15 € par nuit.*

Dans un ancien hôtel particulier en centre-ville, deux petits appartements de charme, meublés avec beaucoup de goût. Le plus vaste dispose d'une kitchenette. Le petit déjeuner pourra se prendre au choix dans la chambre, ou bien dans la jolie cuisine à cheminée de la propriétaire. Un bon point de chute pour visiter la ville et ses environs.

**■ AVENUE HOTEL**

Piazza Terragni, 6  
① +39 031 272 186  
[www.avenuehotel.it](http://www.avenuehotel.it)  
[info@avenuehotel.it](mailto:info@avenuehotel.it)

*À partir de 130 € la chambre double avec petit déjeuner.*

Contemporain, élégant, situé dans un petit édifice dans le centre historique de Como, l'hôtel se distingue par son design moderne en parfaite harmonie avec l'origine de ses murs. Un contraste plaisant qui lui attribue beaucoup de charme et une atmosphère chaleureuse. Les espaces sont lumineux et bien conçus, et les services nombreux comme les bicyclettes misent à disposition gratuitement. Un lieu reposant où les teintes claires ont un rôle prédominant afin de mettre en valeur les objets de design et les tableaux aux couleurs vivent exposés dans les chambres. L'hôtel possède également une terrasse sur la jolie petite place de San Fedele bien agréable pour un café ou un drink et d'une petite cour intérieure ouverte à la belle saison. Services de haut niveau, quatre étoiles bien méritées.

**■ BELLAVISTA**

Piazza Bonacossa, 2  
Brunate ① +39 031 221 031  
[www.bellavistabrunate.com](http://www.bellavistabrunate.com)  
[info@bellavistabrunate.com](mailto:info@bellavistabrunate.com)

*Chambre double à partir de 90 €. Wi-Fi.*

Bellavista... Un nom parfait pour ce petit hôtel de charme niché au sommet de la montagne, à 800 m d'altitude, dans le petit village de Brunate, qui domine la ville de Côme, son lac, sa campagne et les montagnes environnantes. Côme n'est qu'à 10 minutes en voiture, et facilement accessible par le téléphérique (situé à 50 m) : une manière plus insolite de se déplacer mais parfaite pour apprécier la vue offerte par ce trajet. Ce boutique-hôtel de style Liberty, entièrement restructuré, affiche un confort de haut niveau. Les couleurs, le choix du mobilier et des objets s'accordent merveilleusement avec l'histoire et la tradition de la villa. De préférence, demander la chambre avec vue sur le lac, un spectacle incontournable... L'hospitalité chaleureuse des propriétaires complète le charme du lieu. Le petit déjeuner servi dans le jardin d'hiver est excellent : gâteaux maison et denrées fraîches, avec vue magnifique sur le lac !

**■ BORGO ANTICO**

Via Borgo Vico, 47 ① +39 031 338 0150  
[www.borgoanticohotelcomo.it](http://www.borgoanticohotelcomo.it)  
[info@borgoanticohotelcomo.it](mailto:info@borgoanticohotelcomo.it)

*Comptez 100 € la chambre double en B&B.*

Hôtel classique situé près du centre historique de Côme, les chambres sont sobres et bien équipées (climatisation, TV, salle de bain), à bon rapport qualité-prix. Certaines donnent sur la voie ferrée, d'autres sur la petite rue. Excellent petit déjeuner, salon lounge pour bouquiner au calme.

**■ BORGOVICO**

Via Borgo Vico, 91 ① +39 031 570 107  
[www.hotelborgovico.it](http://www.hotelborgovico.it) – [info@hotelborgovico.it](mailto:info@hotelborgovico.it)

*Chambre double à partir de 80 €. Parking payant.*

Aux portes du centre historique de Como, dans une rue tranquille, ce petit hôtel est une excellente adresse pour profiter des beautés et du plaisir de la ville. Le centre historique n'est qu'à 5-10 min à pied. Les chambres sont silencieuses, accueillantes et confortables. Les typologies sont différentes (les prix varient en conséquence), de la simple à la plus grande, très jolie avec sa mezzanine. Certaines ont poutres et pierres apparentes. Toutes disposent de salle de bains, climatisation, TV satellite, connexion wi-fi gratuite. Le personnel est jeune, professionnel, extrêmement gentil et disponible quel que soit le moment de la journée ou de la nuit. Ne pas hésiter à demander les bonnes adresses pour se restaurer ou toute autre information pour agrémenter votre séjour. A deux pas de l'hôtel sont présents deux restaurants caractéristiques, de bonne qualité et avec une réduction pour les clients.

## Lac de Côme



### ■ CASA GENTILE

Via Crispi, 2

④ +39 348 56 41 530 / +39 031 30 15 11

[www.bebcasagentile.it](http://www.bebcasagentile.it)

info@bebcasagentile.it

*Chambre double à partir de 60 € avec salle de bain partagée, 100 € en suite.*

Plus qu'une maison d'hôtes, il s'agit plutôt d'une maison d'amis. En effet, l'accueil de Lidia vous fera vous sentir comme à la maison dans cette petite villa, légèrement en hauteur par rapport au centre-ville. La vue y est imprenable et les principales rues commerçantes ne sont qu'à cinq minutes à pied. Entourée d'un jardin, la maison propose à l'étage trois jolies chambres, deux doubles et une simple. Pâtisseries maison au petit déjeuner.

### ■ LE DAME DELLA CORTESELLA

Via Vitani, 30

④ +39 333 79 21 883

[www.ledamedellacortesella.com](http://www.ledamedellacortesella.com)

info@ledamedellacortesella.com

*Prix : 55 € par personne et par nuit.*

Le long de l'une des artères les plus pittoresques de Côme, ce petit appartement mansardé pouvant héberger jusqu'à 4 personnes a beaucoup de cachet. Aménagé au dernier étage d'une demeure du XVII<sup>e</sup> siècle, le B&B tient son nom de l'énigmatique portrait de courtisane peint sur sa façade. Deux sœurs charmantes sont aux petits soins avec leurs hôtes et vous apportent les croissants chauds au petit déjeuner.

### ■ IL LOGGIATO DEI SERVITI

Via Barelli, 4

④ +39 031 263 509

[www.illoggiatodeiserviti.com](http://www.illoggiatodeiserviti.com)

info@illoggiatodeiserviti.com

*De 95 € à 130 € la chambre double avec petit déjeuner.*

Aux abords du centre historique de Côme, ce petit hôtel, ancien relais de poste, a été à peine rénové. Couleurs claires et lumineuses, illuminations et services neufs pour ce nouveau look avec toujours un excellent rapport qualité-prix. Accueil cordial et professionnel à l'écoute de sa clientèle. Les chambres sont lumineuses et silencieuses, aux lignes épurées mais conviviales, avec un mobilier moderne et simple, toutes au premier étage. Bon petit déjeuner. Un petit plus, la possibilité de se garer dans les rues adjacentes.

### ■ POSTA DESIGN HOTEL

Via Garibaldi, 2

④ +39 031 276 9011

[www.postadesignhotel.com](http://www.postadesignhotel.com)

info@postadesignhotel.com

*Chambre double à partir de 105 €.*

Dans la devise de cet établissement de standing tout est dit, « *Less is more* ». Voici de quoi donner le ton à cette adresse à deux pas de la cathédrale de Côme, un bel édifice rationaliste, projet de l'architecte Giuseppe Terragni dans les années 1930. A l'intérieur un décor épuré et un confort moderne où le design est roi. Le bistro de l'hôtel, contemporain à souhait, ouvre tout droit sur une jolie place avec sa belle terrasse.

### ■ LA RONDINE B&B

Viale Massenzio Masia, 10 ④ +39 389 6197 143

[www.larondinecomo.it](http://www.larondinecomo.it)

info@larondinecomo.it

*A partir de 65 € la double en B&B.*

Ce B&B de trois chambres aménagées dans un appartement conviendra à ceux qui cherchent une ambiance urbaine à Côme, car il est situé dans un grand immeuble à l'entrée de la ville. L'intérieur est moderne et douillet, les prix modérés, mais pas de vie chez l'habitant : on est ici indépendant.

### ■ SHERATON LAKE COMO HOTEL

Via Per Cernobbio, 41A

Villa Erba

④ +39 031 51 61

[www.sheratonlakecomo.com](http://www.sheratonlakecomo.com)

info@sheratonlakecomo.com

*Chambres doubles à partir de 100 €.*

Un hôtel de qualité, membre de la chaîne Sheraton, dont la modernité ne dénote pas avec le caractère romantique de Côme et de son lac. Les chambres sont spacieuses et classiques avec de grandes salles de bains équipées de baignoire ou douche à hydromassage et de sèche-cheveux. Aux portes de Côme, sur la route en direction de Cernobbio, l'établissement est un excellent point de chute pour partir à la découverte de la région. Son bon rapport qualité/prix est encore un point à son avantage.

### Luxe

#### ■ PALAZZO ALBRICCI PEREGRINI

28 Via Giuseppe Rovelli

④ +39 331 23 05 764

[www.palazzoalbriccioperegrini.it](http://www.palazzoalbriccioperegrini.it)

info@palazzoalbriccioperegrini.it

*A partir de 180 € la double en B&B.*

Ce tout nouveau boutique hôtel & maison d'hôte est un concept unique. Ouvert après trois ans de travaux, ce palais Renaissance du XVI<sup>e</sup> siècle propose des chambres toutes différentes, meublées d'objets vintage chinés sur les marchés ou glanés au cours de voyages, qui ont des touches design et graphiques remarquables. Une attention particulière a été portée à l'éclairage. L'ensemble est d'excellent goût, avec la vue sur le jardin des propriétaires qui habitent là et s'investissent grandement dans

leurs maison d'hôtes. Des espaces de convivialité autour d'une cheminée dans le salon avec des beaux livres intéressant invitent à se relaxer. Le petit déjeuner se prend autour d'une grande table conviviale avec des produits incroyables : confitures faits maison fromages à tomber par terre, jus détox préparé sur le champs à la centrifugeuse. Au cœur du centre historique piéton, pour déposer vos bagages en voiture, pensez à donner votre plaque à l'hôtel pour avoir une autorisation de circuler.

#### ■ VILLA LIBERTY

Via Rosales 1

① +39 031 488 3015

[www.villalibertycomo.it](http://www.villalibertycomo.it)

[info@villalibertycomo.it](mailto:info@villalibertycomo.it)

*A partir de 180€ la chambre double avec petit déjeuner.*

Cette demeure historique, une des plus belles villas qui donnent sur le lac de Côme, est caractérisée par son style *liberty* sans équivoque. Son élégance, son charme et ses services la distinguent particulièrement des autres adresses. Une vocation hôtelière qui est née récemment, suite à une complète restauration de l'édifice en 2017. Un boutique-hôtel qui se veut une des meilleures adresses du lac et de sa région et qui a toutes les cartes et les caractéristiques pour l'être. Les particularités de l'édifice ont été remarquablement conservées en préservant son cachet architectural d'origine comme les parapets en fer forgé, les décos murales en feuilles de marronnier et le jardin avec ses arbres séculaires composé de ses petits ponts, grottes et souterrains. Une diversité qui en accentue sa particularité et son charme... Les chambres sont spacieuses et élégantes, un éloge au design italien avec le meilleur des services. À ne pas manquer : son centre bien-être, à réserver, car son utilisation est privée. Un coup de cœur particulier pour la terrasse sur le toit qui domine le lac et les alentours.

## Se restaurer

### Bien et pas cher

#### ■ IL DUCATO LA SALUMERIA EMILIANA

Via Filippo Juvara, 10

① +39 031 207 6164

[www.ilducatosalumeriaemiliana.it](http://www.ilducatosalumeriaemiliana.it)

[ilducato.salumeriaemiliana@gmail.com](mailto:ilducato.salumeriaemiliana@gmail.com)

*Compter environ 15 €. Fermé le dimanche.*

Un petit point de restauration charmant, au cœur du centre historique, non loin de la cathédrale, qui s'affirme comme le spécialiste de la charcuterie de l'Emilie-Romagne. Une petite entrée, quelques tables et un banc d'exposition des

meilleurs produits de la région invitent à s'arrêter pour déguster les différents petits plateaux de fromages ou de charcuteries proposés par la maison, accompagnés d'un bon choix de plats comme les lasagnes et les tortelli et d'excellents vins. Atmosphère agréable et accueil chaleureux de la part du propriétaire. L'espace étant petit, la philosophie se base avant tout sur la qualité de ses plats et de ses produits avec un menu qui change régulièrement. Une adresse à conseiller également pour un apéritif.

#### ■ OSTERIA DEL GALLO

Via Vitani, 16

① +39 031 272 591

[www.osteriadelgallo-como.it](http://www.osteriadelgallo-como.it)

[info@osteriadelgallo-como.it](mailto:info@osteriadelgallo-como.it)

*Addition 15-35 €. Du mardi au samedi de 9h30 à 22h30, lundi de 9h à 15h.*

Cette ruelle médiévale du centre de Côme cache bien des surprises. Au n° 16 de la Via Vitani, l'Osteria del Gallo a pignon sur rue depuis 1927. L'ambiance est celle, authentique et chaleureuse, des brasseries de famille avec tables en bois, nappes à carreaux, étagères recouvertes de bouteilles et un long comptoir en bois avec quelques antipasti et quelques desserts exposés. Vous goûterez une bonne cuisine du terroir avec quelques influences de la cuisine des montagnes voisines de la Val Chiavenna. Parmi les spécialités, l'incontournable poisson du lac grillé, la polenta avec de la viande de bœuf braisée et le plateau de charcuterie.



© KENNETH WIEDMANN

Lac de Côme.

## Bonnes tables

### ■ L'ANGOLO DEL SILENZIO

Viale Lecco, 25

⌚ +39 031 337 2157

[www.osterialangolodelsilenzio-como.com](http://www.osterialangolodelsilenzio-como.com)  
[angolosilenzio@gmail.com](mailto:angolosilenzio@gmail.com)

*Ouvert du mardi au dimanche, midi et soir. Repas de 30 € à 60 €.*

« Silence, le goût prend la parole ! ». Voici un slogan qui en dit long au sujet de cette osteria caractéristique, parmi les plus prisées de la région depuis les années 1970, en centre-ville, près des remparts qui bordent Côme à l'est. Au menu, une cuisine lombarde qui ne néglige pas les spécialités de poisson du lac. On succombe aux pâtes maison (tagliatelles aux champignons, raviolis beurre et sauge et autres), pour continuer avec grillade de poisson et terminer avec le parfait glacé au chocolat ou bien la tarte aux pommes et sa sauce vanille.

### ■ BELLAVISTA

Piazza Bonacossa, 2

Brunate ☎ +39 031 221 031

[www.bellavistabrunate.com](http://www.bellavistabrunate.com)

*info@bellavistabrunate.com*

*Ouvert tous les jours. Environ 35 €.*

Ce restaurant panoramique est situé à Brunate dans une élégante villa d'époque, à 800m d'altitude. Les tables dressées dans le jardin d'hiver permettent de profiter d'une vue magnifique sur Côme et sur son lac. La cuisine raffinée propose de nombreux plats aux saveurs traditionnelles du terroir. Les propriétaires fort sympathiques ont installé un coin musique avec une batterie... Avis aux amateurs !

### ■ RISTORANTE SOCIALE

Via Rodari, 6

⌚ +39 031 264 042

[www.ristorantesociale.it](http://www.ristorantesociale.it)

*info@ristorantesociale.it*

*Fermé le mardi. Addition : 25-40 €.*

C'est une des bonnes tables de Côme située le long d'une rue discrète du centre-ville, au dos du Duomo, non loin des berges du lac. Délicieuse cuisine locale, servie dans une vaste salle voûtée aux briques apparentes au rez-de-chaussée ou bien dans la salle du premier étage ornée d'une imposante cheminée. Agréable petite terrasse ouverte à la belle saison. Parmi les grands classiques : *gnocchi, risotti, côtelettes milanaises, entrecôtes, filets, carpacci, tartare de bœuf et os à moelle (osso buco)*.

### ■ THE MARKET PLACE

via Borsieri, 21/A

⌚ +39 031 27 07 12

[www.themarketplace.it](http://www.themarketplace.it)

*info@themarketplace.it*

*Addition 35-60 €. Fermé dimanche et lundi midi.*

Non loin de la gare San Giovanni, juste en dehors des anciens remparts de la ville, une petite adresse moderne et raffinée, gérée avec passion par le chef Davide Maci, qui en est aussi le patron. Cuisine d'inspiration méditerranéenne, avec une mention particulière pour les plats de poisson, toujours très frais. A la carte, une courte sélection de mets qui suivent le cours des saisons et les arrivages du marché. Desserts maison et belle sélection de vins et d'eau-de-vie.

### ■ VISINI

Via Ballarini, 9

⌚ +39 031 242 760

[www.visini.it](http://www.visini.it) – *info@visini.it*

*Addition 30-60 €. Fermé le dimanche.*

Etonnante boutique-brasserie-restaurant où l'objectif n'est qu'un : rendre honneur à la gastronomie italienne dans tous ses états. Depuis 1999, Visini allie un espace traiteur à une pâtisserie, à une cave à vin très fournie, à une brasserie chic mais sportive, en passant par un restaurant gastronomique. Qualité du service irréprochable et petites originalités, comme les soirées thématiques autour d'un ingrédient, en font une adresse à manquer sous aucun prétexte.

## Sortir

### ■ ARTE DOLCE LYCEUM

Via Cesare Cantù, 36

⌚ +39 031 241 258

[www.artedolcelyceum.it](http://www.artedolcelyceum.it)

*info@artedolcelyceum.it*

*Du lundi au jeudi de 7h30 à 21h30, vendredi, samedi et dimanche fermeture à 23h.*

Adresse sympathique le temps d'une halte en centre-ville entre deux visites. Quelques petites tables donnent sur la rue piétonne et invitent à s'installer pour y siroter un apéro (servi avec de bons amuse-gueules) ou pour manger une glace. Étape parfaite également pour un petit café au comptoir.

### ■ ENOTECA DA GIGI

Via Bernardino Luini, 48

⌚ +39 031 263 186

[www.enotecagigi.com](http://www.enotecagigi.com)

*info@enotecagigi.com*

*Du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h30 à 20h, samedi de 9h à 21h.*

Si les habitants de Côme entretiennent la réputation d'être de sacrés buveurs, ils le doivent certainement en partie à l'Enoteca da Gigi. Ce bar à vin, ouvert depuis 1930, a acquis toutes ses lettres de noblesse à coup (ou plutôt « à verre ») de prosecco, de sangiovese, de vermentino, de barolo et d'amarone parmi les 500 étiquettes et 200 liqueurs et eaux de vie. Autrefois le vin était versé directement des

barriques aux verres ; aujourd'hui la boutique s'est modernisée, mais l'esprit bon vivant reste le même. Entre une étagère et l'autre, on aperçoit la belle couleur orangée du vieux mur, tandis que des petites tables et leurs tabourets font office d'accoudoir pour les dégustations. L'apéritif est toujours accompagné de planches de fromages et de charcuterie.

## À voir - À faire

### ■ BASILICA DI SAN FEDELE

Piazza San Fedele

*Tous les jours de 8h30 à 12h30 et de 15h à 19h.*  
La basilique de San Fedele s'élève sur l'une des places les plus pittoresques de la ville. Edifice d'origine paléochrétienne, remanié à plusieurs reprises, il présente un plan très original par son irrégularité. La nef, les deux bas-côtés ainsi que les absides du chœur et des transepts ont chacune des mesures différentes, sans souci de symétrie. La façade revue au début du XX<sup>e</sup> siècle présente un style néo-roman, alors que l'intérieur a été réinterprété à l'époque baroque. Le long du bas-côté oriental le *Portail du Dragon* mérite que l'on s'y attarde pour sa décoration en bas-relief au bestiaire médiéval remontant au XII<sup>e</sup> siècle. A l'intérieur, remarquez dans la première chapelle de droite une belle fresque de 1504 figurant *La Vierge entre les saints Sébastien et Roc*, œuvre du peintre Giovanni Andrea De Magistris.

### ■ BASILICA DI SANT'ABBONDIO

Via Regina Teodolinda

*Ouvert tous les jours de 8h à 18h en été, fermeture à 16h30 en hiver.*

Ce chef-d'œuvre de l'architecture du style roman lombard est signé des anciens maîtres architectes de Côme, les *Maestri Comacini*. Construite sur la volonté des moines bénédictins, légèrement en dehors des remparts de la ville, l'église s'élève à l'emplacement d'une basilique paléochrétienne du V<sup>e</sup> siècle, dont les fondations subsistent encore sous l'édifice. Consacrée en 1095, Sant'Abbondio prenait place le long de la *Strada Regina*, ancien chemin tracé par les Romains et principale voie commerciale entre la plaine du Pô et les Alpes, longeant toute la rive occidentale du lac Majeur. Pèlerins et marchands étaient donc très nombreux à passer par là. La basilique présente une façade sobre et élégante flanquée par deux clochers, dont celui nord, détruit en 1555 puis reconstruit à l'identique au XIX<sup>e</sup> siècle. Seules quatre colonnes adossées à la façade subsistent de l'ancien narthex à deux étages du XIII<sup>e</sup> siècle, qui précédait autrefois l'entrée de l'église. L'intérieur est divisé en cinq vaisseaux particulièrement élancés, soutenus par de puissants pilastres cylindriques à chapiteaux cubiques.



Dans le presbytère et dans l'abside, un remarquable cycle de fresques réalisé entre 1315 et 1325 décore les parois. Il relate des *Scènes de la vie du Christ* et constitue l'un des ensembles picturaux les plus complets de cette époque en Lombardie. L'auteur, inconnu de nos jours, représente paysages et personnages avec un sens du détail et un rythme de la composition uniques pour son temps. L'ensemble, fortement altéré par des remaniements successifs, a retrouvé tout son éclat suite à une savante restauration réalisée en 1863.

### ■ BROLETTO E TORRE DEL COMUNE

Piazza Duomo

*Ouvert uniquement à l'occasion d'expositions temporaires.*

Accolé au côté gauche de la cathédrale, le Broletto, édifice administratif de l'époque communale, date du XIII<sup>e</sup> siècle. Erigé en 1215, il a été remanié en 1477, au moment de l'élargissement du Duomo. Les arcades du rez-de-chaussée et les fenêtres trilobées du premier étage se découpent sur une façade aux belles bandes de marbre polychrome. L'édifice est flanqué à sa gauche de la tour communale.



### ■ CASTEL BARADELLO

Via Castel Baradello

039 031 592 805

*Visite de la tour certains weekends de juin à septembre. Renseignements auprès de l'office du tourisme. Entrée 4 €.*



Situé sur une colline dominant Côme, ce château est un des symboles de la ville. Il faisait probablement partie d'un système de fortification byzantin de protection du territoire larien. En 1156 fut érigée la tour qui aujourd'hui est bien visible dans la partie sud de la ville. Magnifique est la vue sur le lac qui s'ouvre à partir du château. Non loin, se trouve l'église romane de San Carpoforo (1025-1040).

### ■ DUOMO

Piazza Duomo

*En semaine de 10h30 à 17h, le dimanche de 13h à 16h30.*

La cathédrale dédiée à Santa Maria Assunta est un chef-d'œuvre de la Renaissance lombarde. Sa construction débuta en 1396 et s'acheva au cours de la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle (coupole de Filippo Juvarra). La façade richement décorée a été réalisée entre 1447 et 1498 ; ses décorations et ses portails latéraux sont l'œuvre des frères Rodari. Remarquable, le portail nord dit « della Rana » en raison de la grenouille (la *rana*) représentée sur un pilastre. A l'intérieur, on pourra admirer les toiles de Luini (*Adoration des Bergers, Vierge à l'Enfant entourée par les saints*) et de Gaudenzio Ferrari (*Mariage de la Vierge, Fuite en Egypte*) ainsi que neuf tapisseries du XVI<sup>e</sup> siècle.



**MUSEI CIVICI COMO**

Piazza Medaglie d'Oro, 1

④ +39 031 252 550

*De mardi à samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h, le dimanche de 10h à 13h. Entrée 3 €. Gratuit le 1<sup>er</sup> dimanche du mois.*

Intéressantes, les collections municipales de Côme incluent un musée archéologique, un musée historique et un ensemble de sculptures et de peintures anciennes (conservées à Palazzo Volpi, Via Diaz, 84).

► **Musée archéologique.** La collection rassemble des vestiges égyptiens, des vases grecs, et des pièces italiennes et romaines. Le parcours documente également les origines des premières civilisations locales à travers les objets retrouvés dans la région.

► **Musée historique Giuseppe Garibaldi.** Le musée témoigne de l'épisode du Risorgimento à Côme. Une section est dédiée à la mode et aux tissus des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles (à ne pas manquer : la salle des broderies et des dentelles).

► **Civiche Raccolte d'Arte.** Ensemble de peintures et de sculptures du XIII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. D'intérêt majeur, les œuvres des artistes abstraits *Gruppo Como* et les dessins de l'architecte futuriste Antonio Sant'Elia.

**MUSEO DELLA SETA**

Via Castelnuovo, 9

④ +39 031 303 180

www.museosetacomo.com

info@museosetacomo.com

*Du mardi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 13h. Entrée : 10 €, réduit : 7 €.*

Le musée de la soie de Côme est bien plus intéressant qu'on ne pourrait le croire, niché comme il l'est au rez-de-chaussée de la faculté de design textile, d'où sortent les dessinateurs de tissus des plus grandes enseignes de la mode. Ouvert en 1990, il témoigne de l'histoire du tissage et de la fabrication de la soie, industrie qui rendit Côme célèbre aux yeux du monde au XIX<sup>e</sup> siècle. Sur plus de 900 m<sup>2</sup>, le parcours se développe à travers les différentes étapes de fabrication. Après une brève introduction sur l'élevage des vers à soie, le visiteur découvre, à travers les machines et ustensiles de l'époque, le tissage, la teinture, l'impression des motifs, et enfin le processus de fixation. Certaines machines sont des pièces d'archéologie industrielle vraiment exceptionnelles, comme les métiers à tisser manuels et la machine à impression à cylindres en bois et en cuivre finement gravé. Prochainement le musée fera l'objet d'un relooking complet, ce qui mettra davantage en valeur ses collections.

**PIAZZA CAVOUR**

C'est la place centrale de la ville. On y voit de somptueux hôtels et un joli panorama sur le lac. C'est là aussi que se trouve l'office du tourisme.

**QUARTIER RATIONALISTE**

④ +39 031 264 215

Entre Via Puecher et Via Sinigaglia.

*Visites guidées du quartier et des différents monuments organisées par l'office du tourisme.*

*Tarif par personne : de 3 à 8 € selon la visite.*

La zone nommée « quartier rationaliste » au nord-ouest de la ville témoigne de l'important renouveau architectural et urbain que la ville de Côme vécut entre les deux guerres. L'architecture rationaliste prônée par le régime fasciste se caractérise par des volumes imposants et des lignes géométriques épurées où les ornements sont réduits à l'essentiel. La plupart de ces édifices étaient dédiés aux activités sportives, pédagogiques ou aux loisirs. L'architecte Giuseppe Terragni (1904-1943) est l'auteur de plusieurs de ces bâtiments innovants pour l'époque. Parmi eux, le *Novocomum* (Via Sinigaglia), *Ex Casa del Fascio* (Piazza del Popolo) et le *Monumento ai Caduti* (Via Puecher).

**TEMPIO VOLTIANO**

Viale Marconi

④ +39 031 574 705

*Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. Tarif : 2 €, réduit : 1 €, actuellement travaux dans la galerie (une seule partie accessible).*

Un mausolée-musée qui retrace la vie du physicien Alessandro Volta (1745-1827), l'inventeur de la pile électrique, né à Côme. Si vous vous demandiez d'où venait le mot « volt », maintenant vous le savez ! Le bâtiment, construit en 1927 à l'occasion du premier centenaire de la mort de Volta, mérite aussi le détour, avec sa haute façade néoclassique, ses colonnes et son fronton.

**VILLA OLMO**

Via Cantoni, 1

④ +39 031 571 979

En voiture 3 km au nord de Côme par la S35 et S340. Bus n° 1, 6 ou 11. 15 minutes à pied en longeant le bord du lac.

*Parc ouvert de 7h30 à 19h en hiver et jusqu'à 23h en été. Villa ouverte du mardi au dimanche de 10 à 18h, entrée libre.*



De style néoclassique, cette villa grandiose, construite à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle par Simone Cantoni, s'insère à l'intérieur d'un somptueux parc, que l'on visite librement et qui offre une vue imprenable sur la ville et sur le lac. Le palais est utilisé par la mairie pour des congrès ou des expositions.



Tempio Voltiano.

## Sports - Détente - Loisirs

### ■ AERO CLUB COMO

Via Masia, 44

① +39 031 57 44 95

[www.aeroclubcomo.com](http://www.aeroclubcomo.com)

info@aeroclubcomo.com

Le long du lac, près du stade, suivre les indications pour « Stadio » ou « Aereo Club ».

*Ouvert tous les jours d'octobre à mai. De juin à septembre, fermé le samedi après-midi et le dimanche. Vol introductif Côme-Bellagio et retour : durée 35 min. 180 € pour deux personnes.*

Ce club d'aviation de Côme permet de vivre le frisson d'un vol au-dessus du lac et de ses montagnes en hydroglisseur (de 2 à 4 personnes par appareil). Différents circuits sont proposés sur le Lac de Côme.

### ■ TASELL

Piazza Cavour (à côté de l'embarcadère)

① +39 031 304 084

[www.tasell.com](http://www.tasell.com)

info@tasell.com

*Ouvert tous les jours de 8h à 19h. Pour un bateau de 8 personnes : tour 1 heure/230 € ; 2 heures/400 € ; 3 heures/550 €. Pédalo 1 heure/20 €.*

Depuis 1892, l'entreprise nautique Tasell promène les touristes et les curieux tout autour du lac de Côme. Si vous avez toujours rêvé

de savoir où le beau George Clooney boit son expresso, eh bien Tasell vous conduit juste en face de la villa de la star ! Un peu moins glamour mais tout aussi chic, vous pourrez profiter d'excursions en hors-bord guidées et commentées à la découverte des plus belles villas. Les moins aventuriers pourront se balader sur l'eau en petit comité en louant un pédalo.

## La Greenway, la voie verte du lac

Découvrir le lac de Côme par ses sentiers, c'est possible ! Un tracé pittoresque nommé *Greenway* (voie verte) serpente sur 10 km le long de la rive occidentale du lac, entre Colonna et Tremezzo. Le parcours (3h30 de promenade facile) traverse des bourgs pittoresques et de beaux jardins, avec la promesse de nombreux panoramas méritant bien la pause photo. Vous pourrez également vous arrêter le long du tracé pour apercevoir et visiter les villas mythiques de la région. Bien indiqué, le sentier facile traverse les villages de Colonna, Ossuccio, Lenno, Mezzegra, Tremezzo et Griante et s'adapte à tous les marcheurs. [www.greenwaylagodicomo.com](http://www.greenwaylagodicomo.com)

## Shopping

### ■ DECOMM DESIGN

Via Giovio, 18

© +39 346 050 3382

[www.decommdesign.it](http://www.decommdesign.it)

info@decommdesign.it

*Lundi de 15h à 19h, du mardi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h.*

Une belle boutique du centre-ville où trouver des souvenirs de Côme aussi utiles que bien pensés. Céramiques, t-shirts, sacs et arts de la table décorés du trait léger et élégant d'une jeune créatrice qui reprend les symboles du lac dans chacun de ses dessins. Du bavoir pour bébé à la tasse de café, on est rapidement séduit par un imaginaire sobre et délicat.

### ■ LIBRERIA DOMINIONI

Via Dottesio, 5

© +39 031 264 330

[www.dominionilibri.it](http://www.dominionilibri.it)

info@dominionilibri.it

*Mardi et mercredi de 15h à 19h, de jeudi à samedi de 9h30 à 12h30 et de 15h à 19h. Fermé lundi.*

A quelques pas du centre de Côme, cette intriguante librairie naquit de la passion d'Alessandro pour les livres. Collectionneur acharné de livres anciens, il décide en 1984 d'ouvrir une boutique spécialisée dans la littérature sur Côme, ses paysages, son lac et ses personnalités. Vous y trouverez également des estampes, des vieilles cartes postales et autres curiosités.

### ■ MERCATO MERCERIE

Viale Cesare Battisti

*Mardi et jeudi de 8h à 13h, samedi de 8h à 18h.*

Un marché haut en couleur, à l'ombre des remparts de la ville le long du viale Cesare Battisti. Fruits, légumes et gourmandises variées pour la joie des touristes comme des riverains.

### ■ TESSUTI TROMBETTA

Piazza San Fedele, 1

© +39 031 267 433

*Fermé le lundi matin. Ouvert du mardi au dimanche de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h.*

De tous les marchands de soies et tissus qui autrefois peuplaient Côme, il ne reste plus que Trombetta. Incontournable, il incarne la tradition manufacturière de la ville et en transmet la tradition. Vente au détail de tissu d'habillement, de cravates et de foulards.

## BELLAGIO



Localité parmi les plus célèbres du lac de Côme, Bellagio a connu ses heures de gloire à la Belle Epoque. « La perle du lac » est merveilleusement bien située sur la péninsule qui sépare les deux branches méridionales du lac. La villa Serbelloni qui domine le promontoire n'est que l'une des somptueuses villas qui, depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle, meublent le paysage lacustre. Résidences principales destinées aux menus plaisirs de la noblesse lombarde, elles sont pour la plupart entourées d'incroyables jardins. La vieille ville de Bellagio est quant à elle, élégante, avec ses petites ruelles qui serpentent et abritent des boutiques souvent luxueuses et des bars ou des restaurants branchés. On ne compte plus les célébrités qui apprécièrent ce lieu de villégiature, parmi les premières Franz Liszt, parmi les dernières George Clooney.



Bellagio sur le lac de Côme.

## Transports

► **Voiture.** De Milan, autoroute A8 Milano-Laghi, poursuivre sur la A9 direction Como-Chiasso. Sortir à Como Centro. Suivre les panneaux pour le centre-ville et poursuivre ensuite environ 35 km en direction de Bellagio. Automobilistes attention ! Prudence en prenant la départementale SS583 qui longe la côte entre Como et Bellagio : très escarpée et étroite, les locaux la parcourent souvent à une vitesse effrayante...

► **Train.** Deux solutions : gare ferroviaire de Varenna (au départ de Milan Stazione Centrale) + liaison en bateau jusqu'à Bellagio ; gare ferroviaire de Asso (au départ de Milan Stazione Cadorna) + liaison en bus jusqu'au Bellagio.

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Piazza Mazzini, Pontile Imbarcadero  
① + 39 031 950 204  
[www.bellagiolakecomo.com](http://www.bellagiolakecomo.com)  
[info@promobellaggio.it](mailto:info@promobellaggio.it)

*OUvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 13h à 18h, le dimanche de 10h à 14h. En hiver, jusqu'à 17h et fermé le dimanche.*

► **Autre adresse :** Promobellaggio, Piazza della Chiesa 14, ① + 39 031 951 555

## Se loger

### Bien et pas cher

#### ■ HOTEL MIRABEAU

Civenna  
Via Provinciale, 79 – Bellagio alto  
① + 39 031 963 186 / + 39 392 643 4600 /  
+ 39 347 051 8344  
[www.hotel-mirabeau.com](http://www.hotel-mirabeau.com)  
[info@hotel-mirabeau.com](mailto:info@hotel-mirabeau.com)

*A partir de 70 € la chambre double, petit déjeuner compris. Compter environ 25 € pour le restaurant.*

Une adresse au rapport qualité prix intéressant. Cet hôtel se trouve à 10 min de Bellagio sur une des routes panoramiques les plus belles du lac de Côme. Une situation privilégiée et unique qui permet d'admirer en toute quiétude un des plus beaux panoramas du lac, versant Lecco. Spectacle garanti. Les chambres sont simples et accueillantes avec l'essentiel ; certaines ont été réaménagées, d'autres le seront prochainement. Le lieu est chaleureux et les deux propriétaires Flora et Flavio y mettent courage et passion, incarnant l'âme du lieu. Le restaurant de l'hôtel permet de découvrir les recettes de la cuisine locale en profitant de la terrasse et de sa vue. Pour les journées plus froides ou pluvieuses, un angle bar, convivial avec billard et TV grand

écran est à disposition. Pour se détendre une agréable piscine se trouve dans le petit parc qui entoure l'hôtel. Un plus qui fait sa différence.

## Confort ou charme

### ■ HOTEL FLORENCE

Piazza Mazzini, 46 ① + 39 031 950 342  
[www.hotelflorencebellagio.it](http://www.hotelflorencebellagio.it)  
[info@hotelflorencebellagio.it](mailto:info@hotelflorencebellagio.it)

*A partir de 160 € la chambre double. 40 €/personne pour la demi-pension.*

Pour profiter pleinement du rythme et de la douceur de vie de Bellagio, l'hôtel Florence est la halte parfaite. Sur les berges du lac, cette ancienne demeure transformée en hôtel, et régulièrement rénovée, offre un séjour plein de charme et de confort. Les chambres sont soigneusement décorées et les couleurs sont sagement accordées à la tradition architecturale des anciennes demeures bourgeoises du lieu. La tapisserie et le mobilier ont été choisis avec goût. Le petit déjeuner en terrasse est un moment particulièrement agréable qui pourra se répéter à l'apéritif ou au dîner en toute intimité devant un magnifique coucher de soleil. Centre de bien-être.

### ■ HOTEL IL PERLO PANORAMA

Via Valassina 180 ① + 39 031 950 229  
[www.ilperlo.com](http://www.ilperlo.com) – [info@ilperlo.com](mailto:info@ilperlo.com)

*Chambre double à partir de 100 €, avec petit déjeuner. Wifi et parking gratuit.*

L'hôtel, situé sur la colline, à 3 km du centre de Bellagio, possède une situation privilégiée grâce au panorama qui s'offre aux yeux du voyageur. La plupart des chambres sont situées dans l'édifice central avec vue sur le jardin ou sur le lac et toutes sont avec balcon. En revanche, les autres sont dans une annexe qui domine le lac ; ces dernières sont nettement plus grandes et très lumineuses avec baie vitrée, portique ou balcon : la vue panoramique y est de premier choix, surtout au coucher du soleil. Cela dit, les chambres sont toutes bien tenues, ont un mobilier simple mais particulier qui offre un très bon confort, et les services sont de qualité. Un excellent 2-étoiles !

## Luxe

### ■ BELVEDERE

Via Valassina, 31 ① + 39 031 950 410  
[www.belvederebellagio.com](http://www.belvederebellagio.com)  
[belveder@tin.it](mailto:belveder@tin.it)

*OUvert de début avril à fin octobre. Chambre simple à partir de 180 €, double 375 €.*

A quelques minutes à pied du centre de Bellagio et offrant une vision panoramique sur le lac, cet hôtel tout confort dispose aussi d'un parc avec piscine, solarium et terrasse panoramiques. L'hôtel a aussi son propre restaurant qui propose une excellente cuisine locale sur une belle terrasse avec vue sur le lac.

### ■ GRAND HÔTEL VILLA SERBELLONI

Via Roma, 1  
 ☎ +39 031 950 216  
[www.villaserbelloni.com](http://www.villaserbelloni.com)  
[inforequest@villaserbelloni.it](mailto:inforequest@villaserbelloni.it)

*Chambre double à partir de 450 €.*

Dans un palais du XVIII<sup>e</sup> siècle, agrandi au XIX<sup>e</sup>, un hôtel 5 étoiles sur les bords du lac. Les 95 chambres et suites du palace ont vue sur le lac ou sur le parc privé, riche en essences méditerranéennes. Tapisseries françaises, tapis persans, marbres, fresques murales et ingénieux trompe-l'œil font de cet endroit un véritable musée. Bref, un cadre princier tel que l'apprécia en son temps Flaubert qui y séjournait. Le restaurant de l'hôtel, Le Mistral, est très chic et très cher (70-90 €) : cuisine lombarde très fine dans un cadre plutôt formel.

## Se restaurer

### Sur le pouce

#### ■ CAFFÈ VECCHIO BORGO

Via Garibaldi, 45  
 ☎ +39 031 950 324

*A partir de 8 €. Ouvert tous les jours à partir de 7h.*

Dans le centre historique de Bellagio, un café caractéristique et des plats typiques et simples : antipasti, sandwiches, pâtes et pizzas. Parfait pour boire un verre ou pour une pause déjeuner tout en s'imprégner de l'ambiance de la ville.

### Bonnes tables

#### ■ BARCHETTA

Salita Mella, 13  
 ☎ +39 031 951 389

[www.ristorantebarchetta.com](http://www.ristorantebarchetta.com)  
[info@ristorantebarchetta.com](mailto:info@ristorantebarchetta.com)

*Addition 35-65 €. Chambre double à partir de 100 € (+20 € le petit déjeuner).*

Dans une jolie bâtie en pierre du XIX<sup>e</sup> siècle, voici une bonne adresse pour déguster les spécialités lacustres, parmi elles le risotto aux anguilles. Une terrasse fleurie permet de manger dehors aux beaux jours. Quelques chambres coquettes et confortables à disposition.

#### ■ BILACUS

Salita Serbelloni, 30-32  
 ☎ +39 031 950 480

[www.bilacusbellagio.it](http://www.bilacusbellagio.it)  
[info@bilacusbellagio.it](mailto:info@bilacusbellagio.it)

*Addition : 25-40 €. Fermé en hiver. En novembre et avril, fermé le lundi.*

Spécialités locales et plats typiques italiens servis dans une grande terrasse ombragée. Un endroit très agréable.

#### ■ RESTAURANT HOTEL SUISSE

Piazza Giuseppe Mazzini, 8/10  
 ☎ +39 031 951 755  
[hsuisse@tiscali.it](mailto:hsuisse@tiscali.it)

*Ouvert tous les jours, compter environ 50 €.*

Ce restaurant, situé devant le lac et sur la plus belle place de la ville, détient une des meilleures positions à Bellagio. Il se caractérise pour son charme et la réputation de sa cuisine, bien connue dans la région, une des raisons pour laquelle il fait partie des rares adresses ouverte toute l'année. Idéale pour une halte culinaire à l'enseigne de la tranquillité et de la qualité. Composé de différents espaces, on peut choisir entre l'agréable terrasse du rez-de-chaussée ou celle située à l'étage qui offre une vue merveilleuse sur le lac. Un vrai plaisir y savourer les différentes spécialités du chef... romantisme assuré ! La carte offre variété dans ses plats et une approche culinaire des différentes recettes régionales sans pour autant délaisser les classiques de la cuisine italienne. Le restaurant possède également aux étages supérieurs quelques chambres simples et charmantes... bon à savoir !

### Luxe

#### ■ MISTRAL

Grand Hotel Villa Serbelloni  
 Via Roma, 1  
 ☎ +39 031 956 435  
[www.ristorante-mistral.com](http://www.ristorante-mistral.com)  
[mistral@ristorante-mistral.com](mailto:mistral@ristorante-mistral.com)

*Menu gastronomique à 150 €. Ouvert de mars à novembre, seulement pour dîner excepté le week-end (déjeuner et dîner).*

Ce restaurant, une étoile au guide Michelin, propose une cuisine moléculaire délicieuse et inoubliable : veau longue cuisson à très basse température, crème glacée gelée à l'azote liquide ! Sans oublier le cadre incomparable sur le lac de Côme et des stars hollywoodiennes parmi les clients. Il faut dire que la maison de George Clooney n'est pas loin ! « What else ? »

### Sortir

#### ■ LA DIVINA COMMEDIA

Salita Mella, 43  
 ☎ +39 031 951 680  
[www.divinacommedia.com](http://www.divinacommedia.com)  
[info@divinacommedia.com](mailto:info@divinacommedia.com)

*Ouvert tous les jours de 11h à 23h. Comptez 17 € par personne pour le buffet du midi.*

Un bar atypique à la déco farfelue : grandes fresques peintes au plafond et bar tropical. Une adresse sympa pour boire quelques bons cocktails.

## ■ FAR OUT

Sallita Mella, 4

© +39 031 951 743

[www.faroutbellagio.com](http://www.faroutbellagio.com)

info@faroutbellagio.com

*Addition 20-35 €. Ouvert tous les jours de 12h à 22h30.*

Tonalités chaudes, cuisine lacustre simple et savoureuse, mais surtout beaucoup de sympathie grâce aux quatre jeunes amis qui tiennent un des bars-bistrots les plus animés de Bellagio. Pour boire un verre, dîner d'un plat de poisson et écouter de la musique, c'est l'adresse idéale. L'ambiance est à la détente et le cadre très branché !

## À voir - À faire

### ■ BASILICA DI SAN GIACOMO

Piazza della Chiesa



Superbe témoignage d'art romano-lombard, remontant au XII<sup>e</sup> siècle et construit par les maîtres architectes de Côme (*Maestri Comacini*). A l'intérieur, on peut admirer des mosaïques du début du XX<sup>e</sup> siècle, un très bel autel du XVI<sup>e</sup> siècle et une belle statue en bois polychrome représentant le Christ, réalisée par un artiste de l'école baroque espagnole.

### ■ GIARDINI DI VILLA MELZI

Via Melzi d'Eril, 8

© +39 339 457 3838

[www.giardinidivillamelzi.it](http://www.giardinidivillamelzi.it)

info@giardinidivillamelzi.it



*Le parc est ouvert de fin mars à début novembre tous les jours de 9h30 à 18h30. Entrée 6,50 €.*  
*Le parc, la chapelle et un petit musée se visitent.*  
 Ces magnifiques jardins au bord du lac, chantés par Stendhal dans ses écrits, promettent de belles promenades romantiques. La villa et le parc furent réalisés entre 1808 et 1815 pour le duc Francesco Melzi d'Eril, vice-président de la République sisalpine, Grand chancelier du royaume d'Italie et collaborateur de Napoléon. Il s'agit du premier exemple de jardin à l'anglaise sur le lac de Côme où les paysages et les perspectives se découvrent au fil des sentiers, de la végétation et des plans d'eau. Si la villa reste propriété privée et est donc interdite au public, on visite le superbe jardin aménagé en étages et en petites buttes. Plantes tropicales, essences exotiques et statues agrémentent la promenade ; on remarquera le groupe sculpté représentant la rencontre de Dante et Béatrice, ou encore la statue égyptienne en basalte de Sekhnetz, déesse de la guerre. Un petit temple mauresque et un parterre oriental avec un lac de nymphéas et une allée de platanes complètent l'ensemble. La visite se termine par l'orangerie, transformée en petit musée qui

rassemble quelques pièces archéologiques et des souvenirs napoléoniens. Dans la chapelle de famille décorée de fresques en grisaille reposent plusieurs membres de la famille Melzi.

## ■ PARC VILLA SERBELLONI



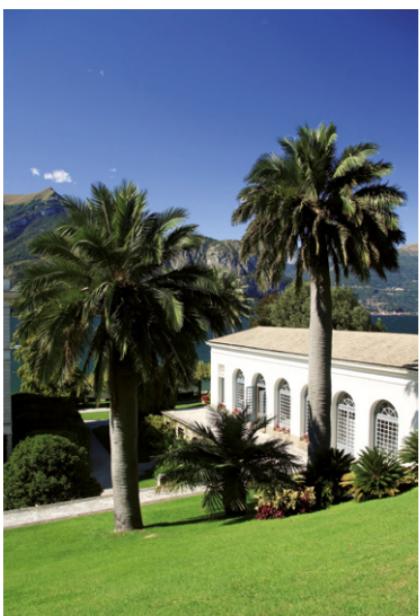
Via Roma, 1

© +39 031 951 555

[www.bellagiolakecomo.com](http://www.bellagiolakecomo.com)

*Jardins ouverts de mi-mars à mi-novembre du mardi au dimanche. Visite guidée uniquement (groupe 6 personnes minimum), départ à 11h et 15h30 de l'office de tourisme Promobellagio, Piazza della Chiesa, 14. Entrée : 9 € par personne, réduit : 7 €.*

La villa fut bâtie en 1605 par les propriétaires du promontoire, la famille Sfondrati, et, en 1778, elle fut achetée par Alessandro Serbelloni, qui contribua à enrichir la villa et le vaste jardin. Ainsi, il créa un parc aux éléments décoratifs, tels que des étagerements et des grottes artificielles, et y inséra de nouvelles espèces d'arbres et de fleurs. On remarquera principalement les cyprès et les oliviers qui se pressent vers le lac, les haies qui modèlent les étagerements, ainsi que le dessin géométrique des typiques plates-bandes de fleurs écarlates pour la plupart. En 1930, une princesse américaine acheta la villa et, en 1959, l'offrit à la Fondation Rockefeller de New York, qui en fit un centre d'études et de conférences. Du haut du promontoire de la villa, on a une vue panoramique sur le lac. Son jardin est l'un des plus beaux d'Italie, riche en plantes séculaires, rares et exotiques. En automne, il se pare de magnifiques couleurs.



© PETR ZIPHAEK - FOTOLIA

Villa Melzi.

## Shopping

### ■ ENOTECA CAVA TURACCIOLI

Saita Genazzini, 3

○ +39 031 950 975

[www.cavaturaccioli.it](http://www.cavaturaccioli.it)

info@cavaturaccioli.it

*D'avril à octobre, ouvert de 10h30 à 1h, en mars, novembre et décembre de 18h à minuit, samedis, dimanches et jours fériés de 11h à 14h30 et de 18h à minuit. Fermé le mardi et mercredi. A partir de 10 €.*

Une adresse incontournable pour passer un bon moment tout en découvrant les vins de la région. Dans cette charmante petite cave du XVIII<sup>e</sup> siècle, entièrement rénovée, vous pourrez goûter une riche sélection de vins locaux et nationaux, en vous restaurant de délicieux antipasti de fromages ou de charcuteries typiques.

## CERNOBBIO



Cette élégante localité est riche en hôtels de luxe, dont le plus célèbre occupe la splendida Villa d'Este (datant de la moitié du XVI<sup>e</sup> siècle). Les accros du shopping trouveront à Cernobbio des boutiques luxueuses et des restaurants prestigieux. On l'aura compris, c'est l'un des villages les plus chics du lac. De Cernobbio on rejoint le mont Bisbino (17 km), un excellent point panoramique sur le lac

## Transports

► **Voiture.** Autoroute A9, sortie Lago di Como, poursuivre jusqu'à Cernobbio (6 km de Côme, 55 km de Milan).

► **Train.** Gare ferroviaire de Como San Giovanni, poursuivre par le bus n° 6 par le C10 jusqu'à Cernobbio.

## Se loger

### ■ ALBERGO POSTA

Piazza San Rocco, 5

Moltrasio ○ +39 031 290 444

[www.hotel-posta.it](http://www.hotel-posta.it) - info@hotel-posta.it

*Chambre double à partir de 150 €. Restaurant : 30-60 €. Garage couvert.*

L'Albergo Posta est l'héritier d'une longue tradition hôtelière qui se perpétue depuis trois siècles, autant dire que le savoir-faire est au rendez-vous ! Il est situé face au lac, dans la petite ville de Moltrasio, un petit joyau de charme et de tranquillité où sont passées de nombreuses personnalités comme Vincenzo Bellini et Sir Winston Churchill. L'hôtel avec ses dix-sept chambres est le lieu idéal pour découvrir toutes les merveilles de la côte occidentale du lac. Il

offre un accueil et un confort de premier ordre. Une demeure historique restructurée d'une grande élégance ! Les chambres, notamment celles qui ont vue sur le lac, sont de vrais petits bijoux ; la perfection dans les détails de la décoration rend chacune d'elles particulière... bref, un petit nid douillet ! Services et confort sont sans reproches. Toutes les chambres disposent de salle de bains privative, de climatisation et d'une bouilloire pour thé et café. Connexion wi-fi. Le cadre sera complet en y ajoutant le restaurant La Veranda et le Café Bellini. Partie intégrante de l'hôtel, ils sont à la disposition du client. La tradition culinaire de l'établissement n'est plus à faire avec sa série de recettes traditionnelles exquises. Le, un petit déjeuner copieux de type continental vous sera servi agrémenté de pâtisseries exclusivement maison et de produits frais locaux. Une adresse à ne pas manquer.

### ■ GRAND HOTEL IMPERIALE

Via Regina Vecchia, 24/26

Moltrasio

○ +39 031 346 111

[www.hotelimperialecomo.it](http://www.hotelimperialecomo.it)

info@imperialemoltrasio.it

*Chambres à partir de 150 €.*

L'un des grands hôtels du lac à Moltrasio, à 4 km au nord de Cernobbio, étape privilégiée de la bourgeoisie européenne depuis 1926. Aujourd'hui entièrement modernisé, la vue sur le lac est à couper le souffle, la belle piscine en terrasse invite à la détente, les chambres sont vastes et confortables, et le service et l'accueil sont irréprochables.

### ■ IL GIARDINO BOTANICO

Via G. Mazzini, 21

Maslianico

○ +39 031 34 24 22 / +39 348 45 01 108

[www.bed-and-breakfast-como.com](http://www.bed-and-breakfast-como.com)

info@ilgiardinobotanico.com

*Chambre 45-50 €, chambre double 65-75 €.*

A 2 km du centre de Cernobbio, un joli B&B en hauteur entouré par un jardin. Trois chambres simples, confortables et très colorées. Accueil sympathique par les propriétaires Giuliana et Mauro qui mettent un point d'honneur dans la qualité de leur petit déjeuner ; en été vous serez servi en terrasse.

### ■ VILLA D'ESTE

Via Regina, 40

○ +39 031 3481

[www.villadeste.it](http://www.villadeste.it) - [reservations@villadeste.it](mailto:reservations@villadeste.it)

*Visites possibles sur réservation préalable à la réception de l'hôtel.* Construite en 1570 par Pellegrino Tibaldi, cette splendide et prestigieuse demeure qui héberge souverains et cardinaux est aujourd'hui un hôtel de luxe au sommet de l'hôtellerie de luxe

depuis 1873. Son jardin de 10 ha au bord du lac, avec sa double cascade, est superbe. A défaut d'y séjourner, la visiter sera possible, sous réservation au préalable.

## Se restaurer

### ■ DELLA TORRE

Via Vittorio Emanuele, 3

© +39 031 511 308

[www.dellatorre.it](http://www.dellatorre.it) – [franco@dellatorre.it](mailto:franco@dellatorre.it)

*Addition 20-40 €. Ouvert tous les jours midi et soir.*

Tout est bon dans ce restaurant légèrement en hauteur derrière Cernobbio. Produits frais de qualité et *pizze* délicieuses, le tout à des prix vraiment honnêtes pour une localité si touristique. Jolie salle, mais la vraie valeur ajoutée est la terrasse et sa splendide vue sur le lac. Conseillé à tous ceux qui veulent bien manger sans se ruiner. Quelques chambres bien tenues pour qui souhaiteraient s'arrêter plus longtemps.

### ■ GATTO NERO

Via Montesanto, 69

Loc. Rovenna

© +39 031 512 042

[www.ristorantegattonero.it](http://www.ristorantegattonero.it)

[gattonero.1988@icloud.com](mailto:gattonero.1988@icloud.com)

*Addition 50-70 €. Ouvert tous les jours midi et soir.*

Sur les hauteurs de Cernobbio, un restaurant très fréquenté, très romantique avec une vue époustouflante sur le lac. Spécialités : les *fritti al Gatto Nero*, friture de poisson légère et savoureuse.

### ■ OSTERIA DEL BEUC

Via F. Cavallotti, 1

© +39 031 34 16 33

[www.osteriadelbeuc.it](http://www.osteriadelbeuc.it)

*Addition : 15-30 €. Fermé le lundi. Ouvert de 10h à minuit.*

Une petite brasserie qui ne paye pas de mine dans une ruelle du centre de Cernobbio, à quelques pas du bord du lac. Tables en bois, nappes à carreaux, vin en pichet, le cadre annonce le ton d'une cuisine simple aux saveurs abondantes et très italiennes. Carpaccio roquette et parmesan, raviolis farcis, pâtes au ragoût de viande et côtelette milanaise ne sont que quelques-uns des plats proposés.

## Sortir

### ■ HARRY'S BAR

Piazza Risorgimento, 2

© +39 031 512 647

[www.harrysbarcernobbio.it](http://www.harrysbarcernobbio.it)

[info@harrysbarcernobbio.it](mailto:info@harrysbarcernobbio.it)

*Fermé le mardi.*

Incontournable, Harry's Bar est le Café de Flore du lac de Côme. Au cœur de Cernobbio, situé sur une délicieuse petite place, ce café a vu défiler intellectuels, stars et hommes d'affaires de toute nationalité. Idéal pour un apéritif pour voir et être vu, et pourquoi pas pour dîner bien que, profitant de sa réputation, l'établissement gonfle ses prix.

### ■ OLD ENGLAND PUB

Via Regina, 85 © +39 031 512 693

*Fermé le mardi.*

Vrai pub anglais au cœur de Cernobbio à quelques pas de la villa d'Este. Des dizaines d'étiquettes de bières et de la bonne musique. Quelques plats style burgers pour les petites faims. Idéal pour les soirs, ou les après-midi où le temps ne serait pas au rendez-vous.

## Shopping

■ **Marché.** Tous les mercredis matin, Cernobbio tient son marché Piazza Risorgimento. Vous y trouverez essentiellement habits et accessoires.

### ■ SARTORIA OREFICE

Via Regina, 16 © +39 031 512 053

[www.sartoriaorefice.com](http://www.sartoriaorefice.com)

[info@sartoriaorefice.com](mailto:info@sartoriaorefice.com)

*Du lundi au vendredi de 8h à 12h30 et de 13h30 à 19h30, samedi de 9h à 12h30 et de 15h à 19h30.* Cela fait désormais cinq générations que les vitrines de la Sartoria (maison de couture) ont ouvert leurs battants le long de la Via Regina, au cœur de Cernobbio. Encouragé par le tourisme d'élite de la région et guidé par le goût inné pour l'élégance et la recherche du beau communes à plusieurs Italiens, c'est en 1856 que Pietro Orefice commence son activité de couturier. Petit atelier au départ, la maison Orefice a habillé plusieurs têtes couronnées, les plus grandes personnalités, politiques, du business et du cinéma. Clark Gable et Grace Kelly étaient ici des clients réguliers. La famille Orefice poursuit aujourd'hui cette tradition d'excellence dans le respect des règles de fabrication sur mesure à la main.

## TREMEZZO



Ensemble avec les communes de Ossuccio, Mezzagno et de Lenno, Tremezzo forme la Tremezzina, la langue de côte qui court sur la rive occidentale du lac de Côme entre Cadenabbia, hameau de la commune de Griante, et le village de Lenno. Ces localités sont particulièrement célèbres pour le tourisme aristocratique qui s'y développa à partir du XVIII<sup>e</sup> siècle. En effet, en raison de ses beautés naturelles et du nombre de villas splendides qui se succèdent les unes après les autres sur un peu plus de 5 km, la Tremezzina est un des lieux les plus prisés par les touristes du monde entier.

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Via Regina, 3

Tremezzo

039 0344 404 93

[www.lakecomo.it](http://www.lakecomo.it)

[info@comune.como.it](mailto:info@comune.como.it)

Ouvert d'avril à octobre de 9h à 12h et de 15h30 à 18h30. Fermé le mardi.

Pour vous renseigner sur les hameaux disséminés sur les collines autour de Tremezzo et qui méritent une visite.

## Se loger

### ■ ALBERGHETTO DELLA MARIANNA

Via Regina, 57

Cadenabbia di Griante

039 0344 430 95 / +39 333 981 2649

[www.la-marianna.com](http://www.la-marianna.com)

[inn@la-marianna.com](mailto:inn@la-marianna.com)

Chambre double à partir de 100 €. 25 % de réduction au restaurant de l'hôtel.

« Charmant » est certainement l'adjectif le plus approprié pour décrire ce petit hôtel de 8 chambres sur le bord du lac, situé à 5 min de Tremezzo et à quelques pas du centre de Cadenabbia. Paola, la maîtresse de maison, apporte le petit plus qui rend ce lieu familial : l'accueil réservé aux hôtes est si chaleureux qu'on se croirait vraiment chez soi. Les chambres sont soignées, confortables et bénéficient presque toutes d'une vue sur le lac et quelle vue ! Bellagio entouré de ses montagnes, une carte postale ! Certaines chambres ont même un petit balcon, lieu tout désigné pour prendre un verre au coucher du soleil. Un petit-déjeuner copieux fait maison est servi sur la terrasse du lac, une position envie ! Au rez-de-chaussée, le petit restaurant *La Cucina della Marianna* est à disposition des clients mais là, c'est le début d'une autre histoire...

### ■ CASA DEL PORTICO

Via del Riale, 8

Azzano

039 0344 42 108

[www.casadelportico.it](http://www.casadelportico.it)

[info@casadelportico.it](mailto:info@casadelportico.it)

Chambre double à partir de 130 €.

Un des coups de cœur du Petit Futé. Ce charmant B&B situé légèrement en retrait du bord de la rive du lac, entre Lenno et Tremezzina, promet un séjour à l'enseigne de la *dolce vita*. Quatre chambres fraîches et bien meublées, inspirent confort et détente par leur parquet en bois bien brillant et le mariage réussi entre mobilier ancien et lits en fer forgé. Un beau jardin fleuri entoure l'ancienne bâtie ; c'est ici qu'est servi le petit déjeuner à la belle saison, où fruits frais et pâtisseries ne manquent jamais.

### ■ SAN GIORGIO HOTEL

Via Regina, 81

Lenno 039 0344 40415

[www.sangiorgiolenno.com](http://www.sangiorgiolenno.com)

[info@sangiorgiolenno.com](mailto:info@sangiorgiolenno.com)

Chambre double à partir de 125 €, petit déjeuner 10 €.

Cet hôtel a commencé son activité en 1920 ; aujourd'hui la même famille aux commandes depuis 30 ans, reçoit ses hôtes dans cette belle bâtie de caractère donnant tout droit sur les eaux du lac. Chambres propres et coquettes, certaines avec petit balcon et une très belle vue. Le parc en fleurs est une vraie splendeur aux beaux jours.

### ■ VILLA MARIE

Via Regina, 30 039 0344 404 27

[www.hotelvillamarie.com](http://www.hotelvillamarie.com)

Chambre double à partir de 115 €. Ouvert d'avril à octobre.

Cet hôtel 3-étoiles, logé dans une villa Art nouveau avec un jardin planté de palmiers qui séparent le lac d'une belle piscine. Le cadre est idyllique et princier. Les prix sont franchement raisonnables pour ce niveau de standing. Les chambres sont spacieuses et bien décorées.

## Se restaurer

### Bien et pas cher

### ■ CANTINA FOLLIE

Via Volta, 14

Tremezzo 039 0344 42 311

[www.cantinafollie.it](http://www.cantinafollie.it) – [info@cantinafollie.it](mailto:info@cantinafollie.it)

Addition : 10-20 €. Ouvert tous les jours de 11h à 23h.

Eloignez-vous des adresses attrape-touristes en bordure de lac, pour grimper le long d'une ruelle en escalier qui conduit tout droit à cette « cave de folie ». Une succession de petites salles où des tonneaux recouverts d'une planche en verre servent de table, et une jolie terrasse à pergola servent de cadre à ce sympathique bar à vin. Les références à déguster sont nombreuses et les planches de fromages et charcuterie qui les accompagnent d'excellente qualité.

### Bonnes tables

### ■ AL VELUU

Via Rogaro, 11

Rogaro di Tremezzo 039 0344 405 10

[www.alveluu.com](http://www.alveluu.com) – [info@alveluu.com](mailto:info@alveluu.com)

Addition 35-60 €. Ouvert de la mi-mars à la mi-octobre, fermé le mardi, ouvert le soir uniquement. Réservation obligatoire.

Gestion familiale pour ce bon restaurant ouvert depuis 1974, avec une vue superbe sur le lac. Un peu à l'écart, mieux vaut y aller en voiture ou

en taxi. Parmi les spécialités à ne pas manquer, le risotto au champagne et au poivre vert, et le tiramisù maison.

## À voir - À faire

### ■ VILLA CARLOTTA

Via Regina, 2  
Tremezzo ☎ +39 0344 40 405  
[www.villacarlotta.it](http://www.villacarlotta.it)  
[segreteria@villacarlotta.it](mailto:segreteria@villacarlotta.it)



*Ouvert de mi-mars à début novembre tous les jours de 10h à 18h, le reste de l'année de 9h à 19h30. Entrée : 10 €, enfant 5 €, seniors 8 €.* Cette villa construite à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle par le marquis Giorgio Clerici, président du Sénat lombard, est l'une des plus belles du lac de Côme. Vendue en 1801 au comte Sommariva, ce dernier en fit une somptueuse résidence en adaptant partiellement le style de l'édifice aux canons néoclassiques de l'époque. Homme politique et mécène, c'est à lui que l'on doit également la transformation du parc en jardin romantique et la constitution d'une impressionnante collection d'œuvres d'art. Successivement acquise en 1843 par la princesse Marianne de Nassau, épouse d'Albert de Prusse, la villa tire son nom de la fille de la princesse, Charlotte de Nassau, à laquelle la villa fut offerte à l'occasion de ses noces avec le prince George de Saxe-Meiningen. A l'intérieur sur deux étages, un musée expose statues, tableaux et mobilier de la période néoclassique. Parmi les œuvres plus importantes, deux superbes statues de Canova (*Palamède*, *Madeleine Pénitente*), une frise de Thorvaldsen (*Triomphe d'Alexandre le Grand à Babylone*), des peintures de Hayez

## Escapade vers l'Isola Comacina

En face de Lenno se trouve la petite île boisée de Comacina, la seule île du lac, jadis habitée, et qui ne garde du passé que l'oratoire baroque de San Giovanni. On la rejoint en bateau notamment depuis Sala Comacina ou bien avec le service de navigation de la compagnie Navigazione Laghi dont les bateaux au départ des principales localités du lac, font ici escale. Ambiance romantique assurée.



Chiesa di San Lorenzo, Tremezzo.

# UNE ADRESSE BIEN CONNUE DES CINÉPHILES

256

## ■ VILLA DEL BALBIANELLO

Via Comoedia, 5

LENNO

© +39 0344 56 110

faibalbianello@fondoambiente.it

*OUvert de mi-mars à mi-novembre de 10h à 18h. Fermé le lundi et le mercredi. Accès possible à pied à la villa (promenade de 20 minutes sur 1 km environ), uniquement le mardi et le mercredi, ainsi que les week-ends et jours fériés. Vendredi et samedi, service de bateau-taxi obligatoire depuis Lenno (A/R : 8 € par personne). Entrée jardin + villa : 20 €, enfant 10 € ; jardin seul : 10 €, enfant : 5 €.*

Sur le promontoire de Lenno s'élève la splendide villa del Balbianello construite à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Ce n'est pas un hasard si cette villa spectaculaire a été choisie pour tourner certaines scènes des derniers *Star Wars* et de *Casino Royale*. S'il fallait en voir qu'une seule parmi les villas du lac du Côme, c'est celle-ci qu'il faudrait choisir, tant la beauté de son cadre et le charme que dégagent son architecture et ses jardins nous touchent au cœur. C'est le cardinal Durini qui décrêta la construction de cet ensemble composé de deux édifices



résidentiels, d'une *loggia* enchanteresse avec vue splendide sur le lac, d'une petite darse et d'une petite église, édifiée sur les vestiges d'un couvent franciscain dont il ne subsistent que la façade de l'église avec ses deux campaniles. Aujourd'hui elle est propriété du FAI, une institution privée chargé de la sauvegarde et de la promotion de nombreux sites artistiques en Italie. Au dernier étage de la demeure se trouve un étrange musée qui rassemble les collections d'art et les souvenirs de voyage de son dernier occupant, l'entrepreneur et explorateur milanais Guido Monzino, homme savant, passionné par les expéditions extrêmes, qui léguera la villa au FAI dans les années 1980. Pour la même raison, dans la *loggia* se trouve l'une des plus importantes bibliothèques dédiée à l'alpinisme et aux expéditions polaires. L'ensemble est entouré par un vaste parc qui recouvre la petite péninsule, étagé en terrasses jusqu'au lac. Une végétation soignée, des statues à l'antique, des fontaines et des balustrades en pierre finement sculptées agrémentent ces jardins magiques qui descendent vers les eaux du lac dans une alternance de doux dégradés et de rochers abruptes.

© ROBERTO ZOCCHI - FOTOLIA



Villa del Balbianello.

## MENAGGIO



Station climatique plutôt animée, Menaggio se trouve dans un cadre enchanteur. Sa place principale et ses jolies ruelles méritent un petit arrêt. On peut s'y balader agréablement tout en découvrant un centre historique bien conservé avec son église, des ruelles pittoresques et le joli lungolago, la promenade qui longe le lac d'où l'on jouit d'une très belle vue.

Sur les collines environnantes, subsistent encore plusieurs hameaux qui méritent le détour ; parmi eux celui de Castello di Menaggio, caractérisé par les ruines d'un ancien château du X<sup>e</sup> siècle.

### Transports

- ▶ **Voiture.** Autoroute A9, sortie Lago di Como, poursuivre jusqu'à Menaggio (35,5 km de Côme, 83 km de Milan).
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Côme, poursuivre en bus jusqu'à Menaggio sur la ligne C10 Como-Menaggio-Colico.

### Pratique

#### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Garibaldi, 3  
① +39 0344 329 24

[www.menaggio.com](http://www.menaggio.com)  
[infomenaggio@tiscali.it](mailto:infomenaggio@tiscali.it)

*Du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre, ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 14h30 à 17h30. Le reste de l'année, fermé le mercredi et le dimanche.*

### Se loger

#### ■ GARDEN

Via A. Diaz, 30  
Nobiallo  
① +39 0344 316 16  
[www.hotelgarden-menaggio.com](http://www.hotelgarden-menaggio.com)  
[info@hotelgardenmenaggio.com](mailto:info@hotelgardenmenaggio.com)  
A 1,5 km de Menaggio.

*Chambre double 90-110 €, simple 70-90 €.*  
Ce petit hôtel, à 15 min à pied du centre de Menaggio, dispose d'un accès direct au lac, d'un jardin et même d'une plage. Excellent rapport qualité-prix pour un endroit où il est difficile de trouver un hébergement bon marché.

#### ■ GRAND HÔTEL VICTORIA

Lungolago Castelli, 7/11  
① +39 0344 320 03  
[www.grandhoteltvictoria.it](http://www.grandhoteltvictoria.it)  
[info@grandhoteltvictoria.it](mailto:info@grandhoteltvictoria.it)  
*Simple à partir de 120 €, double 200 €. Addition restaurant 40-60 €.*

Un hôtel d'une autre époque : le décor de style Liberty est un foisonnement de stucs, de glaces et de décorations. Le restaurant Le Tout Paris donne sur un magnifique jardin où le temps semble s'être arrêté.

### Se restaurer

#### ■ OSTERIA IL POZZO

Piazza G. Garibaldi  
① +39 0344 32 333

*Addition : 15-30 €. Ouvert de 12h à 14h et de 19h à 21h30. Fermé le mercredi.*

Au cœur de Menaggio, une excellente petite brasserie comme on les aime, où les spécialités régionales vous seront servies avec le sourire et en abondance. Planches de fromages, charcuteries et *bruschette* gourmandes pour ouvrir l'appétit, des *primi* savoureux comme chez grand-mère, et des viandes et des poissons sur lesquelles on a rien à redire. La *polenta* (bouillie à base de farine de maïs) ne manque jamais, servie souvent en accompagnement des traditionnels *missolitini* (conserve de poisson séché sous sel). Terrasse pour les beaux jours.

### À voir - À faire

#### ■ VILLA MYLIUS VIGONI

Via Vigoni, 1  
Laveno di Menaggio  
① +39 0344 36 111  
[www.villavigoni.it](http://www.villavigoni.it)  
[segreteria@villavigoni.eu](mailto:segreteria@villavigoni.eu)

*Visite guidée tous les jeudis à 14h30. Entrée : 10 €, réservation obligatoire.*

En 1829, Mylius Vigoni acheta une villa sur les « hauteurs » de Menaggio. Au fil du temps, il l'agrandit et l'embellit d'une riche collection de tableaux, de statues et de précieux bibelots. Cette villa devint une sorte de musée, préservé jusqu'à nos jours. Les portraits de famille, les meubles de style et toutes sortes d'objets, comme des horloges, des couverts, des lampes et des tapis, contribuent à lui garder son atmosphère du XVIII<sup>e</sup> siècle. Un immense parc à l'anglaise, conçu et réalisé par Giuseppe Balzaretto, encadre la villa. Orchidées, arbres séculaires, angles panoramiques, essences exotiques en font un lieu d'une rare beauté. Des statues ornent les allées. Un temple néoclassique, avec des chefs-d'œuvre de Thorvalsen et Marchesi, s'élève sur la colline, en souvenir de Giulio, fils unique de Enrico Mylius. La villa héberge aujourd'hui le Centre italo-allemand pour l'excellence européenne où se déroulent régulièrement conférences et séminaires sur l'Europe et ses thématiques.

## Sports - Détente - Loisirs

### ■ GOLF CLUB MENAGGIO

Via Golf, 12  
Grandola ☎ +39 0344 321 03  
[www.menaggio.it](http://www.menaggio.it)  
[segreteria@golfclubmenaggio.it](mailto:segreteria@golfclubmenaggio.it)

*Green fee : 18 trous : de 70 € à 85 €. 9 trous : de 45 € à 55 €.*

Le terrain de golf du lac est l'un des plus anciens d'Europe et il a fêté ses 100 ans en 2007. C'est un golf 18-trous. Club house aux allures très british, qui possède la plus impressionnante bibliothèque de littérature sur le golf d'Italie. Qui sait, vous aurez peut-être la chance de croiser George Clooney sur le green, puisque c'est bien le club de Monsieur Nespresso !

## Visites guidées

### ■ RIFUGIO MENAGGIO

Monte Grona, 22010 Plesio  
☎ +39 0344 372 82  
[www.rifugiomenaggio.eu](http://www.rifugiomenaggio.eu)  
[info@rifugiomenaggio.eu](mailto:info@rifugiomenaggio.eu)

*Ouvert en été ; les week-ends le reste de l'année. 20 € par personne avec le petit déjeuner, 45 € en demi-pension.*

Le refuge situé à Mason del Fedee à 1 380 mètres d'altitude propose l'hébergement et la restauration. Vue spectaculaire sur le monte Grona qui culmine à 1 700 mètres, au petit déjeuner ! Les dortoirs sont constitués de lits superposés dans des chambres un peu étroites, mais on vient ici pour profiter du cadre dans un confort sommaire à prix très modique. Idéal pour les randonneurs.

## GRAVEDONA



A partir du bourg de Dongo, le relief se fait légèrement moins pittoresque et les aperçus moins époustouflants. L'affluence de touristes décroît, laissant place aux habitués, en particulier aux amateurs de sports nautiques qui cherissent cette partie du lac régulièrement balayée par les vents forts. L'avantage est que, par ici, les prix sont moins faramineux qu'aux abords des villas et des palais ; les campings, nombreux, se succèdent à la sortie du village de Domaso. Situé trois kilomètres au-delà de Gravedona, c'est d'ici que vous aurez le meilleur point de vue sur l'étendue du lac. Quant au petit bourg de Gravedona, il conserve quelques jolis vestiges : sur les bords du lac, l'église romane de Santa Maria del Tiglio, avec ses pierres noires et blanches, ou encore le Palazzo Gallio, édifié au XVII<sup>e</sup> siècle sur les vestiges d'un château fort dont il a maintenu les puissantes tours angulaires. Chaque année, pendant le week-end de Pâques, une exposition de camélias recouvre de fleurs le village entier.

## Transports

■ **Voiture.** Autouroute A9, sortie Menaggio et poursuivre le long du lac jusqu'à Gravedona.

■ **Train.** Gare ferroviaire de Colico. Rejoindre Gravedona en bus ou en bateau.

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Trieste ☎ +39 0344 850 05  
[www.gravedona.it](http://www.gravedona.it)  
[turismo.gravedona@gmail.com](mailto:turismo.gravedona@gmail.com)

*OUVERT d'avril à septembre. En mai et juin : vendredi-samedi-dimanche de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30. En juillet-août-septembre tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 18h30, le dimanche et le lundi de 10h à 13h.*

## Se loger

### ■ CAMPING MAGIC LAKE

Via Vigna del Lago, 60  
Loc. Dongo ☎ +39 034 480 282  
[www.magiclake.it](http://www.magiclake.it) – [camping@magiclake.it](mailto:camping@magiclake.it)  
*Emplacement camping-car avec électricité : de 11 à 13 €, emplacement tente : de 6,50 à 8,50 €, adulte : de 7,50 à 8,50 €.*

Situé au sud de Gravedonna, un camping au bord du lac. Il possède 50 emplacements, des équipements de douche, une laverie, un bar, cinq chambres avec salle de bains et petit balcon. Location de vélos et de kayaks, directement au camping. Sentier entre Dongo et Gravedonna (3 km) le long du lac.

## Se restaurer

### ■ LA CARAPINA

Via Umberto I, 25 ☎ +39 340 265 5431  
L'endroit parfait pour une glace au bordure du lac ; d'ailleurs, la queue est toujours longue pour retirer son cornet. Parmi les parfums les plus gourmands, Nutella, fruits des bois et même limoncello !

## À voir - À faire

### ■ SANTA MARIA DEL TIGLIO



Piazza XI Febbraio  
Construite vers la moitié du XII<sup>e</sup> siècle, cette magnifique église en pierres grises et blanches, œuvre des architectes dits Maestri Comacini, se trouve au bord du lac, presque les pieds dans l'eau. Chef-d'œuvre de l'architecture romano-lombarde, elle s'élève à l'emplacement d'un précédent lieu de culte de l'époque romaine. Impressionnante pour sa charpente et pour son étonnant clocher à huit pans, l'église conserve à l'intérieur des vestiges de mosaïques et de

fresques des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles. On y voit aussi un remarquable crucifix roman en bois sculpté, d'un rendu étonnamment moderne pour son temps. Le lieu dégage une tranquillité paradisiaque, et offre une très belle vue sur le lac vue depuis l'esplanade.

## ISOLA COMACINA

### LOCANDA DELL'ISOLA COMACINA

Isola Comacina ☎ +39 0344 550 83  
www.comacina.it

*Ouvert tous les jours. Menu fixe 68 €. Du lundi au vendredi, menu réduit 48-58 €. La réservation est fortement conseillée.*

A la Locanda, on sert un seul menu, le même depuis 1947, date d'ouverture du restaurant. Le dépaysement est assuré. A essayer.

## PIONA

Une petite localité de la commune de Colico au nord du lac sur la berge orientale, célèbre surtout pour l'importante abbaye clunisienne qui s'y implant a à partir du XII<sup>e</sup> siècle. Une atmosphère unique où les moines produisent encore des liqueurs et des tisanes exquises. La compagnie de navigation du lac y marque un arrêt ; une excursion qu'il serait dommage de rater.

## Transports

► **Voiture.** Depuis Como rejoindre Olgiasca par la SS342 jusqu'à Lecco et ensuite par la SS36 (67 km). Poursuivre encore pendant 2 km jusqu'à l'abbaye même.



► **Bateau.** Les bateaux de la compagnie Navigazione Laghi marquent l'arrêt à l'abbaye au départ de Como ou de Lecco. [www.navigazionelaghi.it](http://www.navigazionelaghi.it)

## À voir - À faire

### ABBAZIA DI PIONA

Via Abbazia di Piona, 55  
☎ +39 0341 940 331  
[www.abbaziadipiona.it](http://www.abbaziadipiona.it)  
[info@abbaziadipiona.it](mailto:info@abbaziadipiona.it)

A 16 km au nord de Varenna, le long de la SS36, sortir à Dorio ou à Piona et suivre les indications pour l'abbaye.  
*Visites tous les jours de 9h à 12h et de 14h30 à 18h. Fermeture du point de vente à 17h.*

L'histoire de ce gracieux petit monastère remonte à 610 ap.J.-C. A cette époque, un premier oratoire religieux dédié à sainte Justine fut construit sur l'étroite péninsule avancée sur le lac, le long de la côte entre Colico et Varenna. Une église fut consacrée en 1138 près des restes d'un autre édifice roman dont subsiste uniquement l'abside. L'édifice dut attendre les années 1960 pour être élevé au rang d'abbaye. La nef charpentée aux puissantes parois de pierre maintient les restes d'un décor de fresques des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, dont on devine encore la vivacité des coloris. Par le côté droit, on accède au pittoresque cloître daté de 1257, bordé par une galerie d'arcades aux fines colonnes à chapiteaux sculptés. Il règne ici une atmosphère unique où les moines (aujourd'hui cisterciens) observent la règle *ora et labora* (« prie et travaille »).

## LAC DE VARÈSE



Ce petit miroir d'eau entouré de verdure et encadré au nord par les Alpes et le massif du mont Rosa a longtemps été un des sujets favoris des paysagistes au XVIII<sup>e</sup> siècle. Malmené par une grave pollution, il vient récemment d'être rendu à la vie.

## VARÈSE



Autrefois dénommé « la ville jardin », Varèse perdit malheureusement une partie de sa réputation à cause de l'urbanisme des dernières décennies. Restent cependant un centre historique riche et intéressant (San Vittore, Palazzo Estense) et à 8 km le complexe du Sacro Monte (1605-1680) dédié à la Vierge. Patrimoine mondial de l'Unesco, c'est un des ensembles religieux les plus vastes et raffinés d'Europe, avec son chemin de croix aux chapelles décorées de fresques et de figures en terre cuite.

## Transports

► **Voiture.** De Milan autoroute « Milano Laghi » A8 (56 km).

► **Train.** Gare ferroviaire de Varese. Train au départ de stazione Garibaldi Milan environ toutes les 30 minutes.

## Se déplacer

► **CTPI**  
☎ +39 0332 334 347  
[www.ctpi.it](http://www.ctpi.it)  
[info@ctpi.it](mailto:info@ctpi.it)

*Ticket 1,40 € valable 90 min en vente dans les tabacs ou chez les marchands de journaux.*  
Service de transports en commun de Varèse. Les bus circulent avec régularité ; les lignes principales marquent toujours plusieurs arrêts en centre-ville.

- ▶ **Ligne A.** Pour rejoindre Villa Panza.
- ▶ **Ligne C.** Pour rejoindre le Sacro Monte.
- ▶ **Ligne N.** Pour rejoindre le lac de Varèse (Lido Schiranna).

#### ■ RADIO TAXI VARESE

⌚ +39 0332 24 18 00

### Pratique

#### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Monte Grappa, 5 ⌚ +39 0332 281913  
[www.vareseturismo.it](http://www.vareseturismo.it)  
[infopoint@comune.varese.it](mailto:infopoint@comune.varese.it)  
*Du lundi au samedi de 9h30 à 13h et de 14h à 17h30.*

#### ■ OSPEDALE DI CIRCOLO

Via Guicciardini ⌚ +39 0332 278 111 / 112  
[www.ospedalivarese.net](http://www.ospedalivarese.net)

#### ■ POSTE

Viale Milano, 11 ⌚ +39 0332 24 55 55  
[www.poste.it](http://www.poste.it) – [assistenza.impresa@poste.it](mailto:assistenza.impresa@poste.it)  
*Du lundi au vendredi de 8h30 à 18h30. Samedi de 8h30 à 12h30.*

### Se loger

#### Confort ou charme

#### ■ ALBERGO BOLOGNA

Via Broggi, 7 ⌚ +39 0332 232 100  
[www.albergobologna.it](http://www.albergobologna.it)  
[info@albergobologna.it](mailto:info@albergobologna.it)

*À partir de 85 € la chambre double avec petit déjeuner.*

Le Bologna, bien connu pour son restaurant, est également un petit hôtel de charme au cachet particulier, convivial et chaleureux, situé aux portes du centre historique. Une adresse riche d'histoire et de témoignages. Les chambres situées aux étages sont silencieuses et ont conservé leur simplicité sans négliger pour autant les services ; le mobilier est d'époque et chacune des chambres se distingue par sa particularité et son style. La cohabitation entre l'hôtel et le restaurant est pittoresque... difficile de ne pas succomber au charme de cette adresse !

#### ■ AL BORDUCAN

Via Beata Caterina Moriggi, 43  
⌚ +39 0332 222 9166  
[www.borducan.com](http://www.borducan.com) – [info@borducan.com](mailto:info@borducan.com)  
*Chambre double à partir de 110 €, simple à partir de 90 €. Accès direct en voiture, 10 min environ du centre de Varese.*

Situé dans le gracieux petit bourg qui entoure le sanctuaire de Santa Maria del Monte du Sacro Monte de Varèse, l'hôtel Al Borducan domine

toute la plaine environnante. Un spectacle surréaliste s'offre à vos yeux : le regard se promène sur Varèse, son lac et le lac de Monate jusqu'aux cimes des Alpes. Une vue époustouflante que l'on peut admirer également de l'une des neuf chambres ainsi que de la salle du restaurant aux amples fenêtres en forme de demi-cercle. Les chambres chaleureuses et raffinées sont décorées de mobilier d'époque et les murs recouverts de papier peint aux motifs Liberty. Quel bonheur de siroter un petit verre d'élixir de Borducan, la liqueur locale, attable en terrasse depuis sa propre chambre ! Ici, même en plein été, la canicule ne se fait jamais sentir. Un emplacement et un établissement de rêve, comme l'avaient bien pressenti ses fondateurs en 1924.

#### ■ AL SEI ROOMS

Via Speri della Chiesa Jemoli, 6  
⌚ +39 338 57 77 307  
[www.alsei.it](http://www.alsei.it) – [info@alsei.it](mailto:info@alsei.it)  
*Chambre simple à partir de 50 €, chambre double à partir de 80 €.*

A 5 min à pied du centre historique, ce B&B rend hommage à la création contemporaine. Dans chacune des 6 chambres disposées sur deux étages d'un bel immeuble ancien, c'est un jeune artiste qui a décoré la pièce d'une grande peinture murale. Très lumineux, un grand salon et une belle salle à manger sont à la disposition des hôtes. Livres et œuvres d'art contemporain sont partout, jusque dans le hall d'entrée, désignant ainsi la grande passion des propriétaires.

#### ■ B&B LA CASA DI PAMELA

Via Fratelli Bandiera, 3  
Casciago  
⌚ +39 0332 820 185 / +39 340 563 2918  
[www.lacasadipamela.com](http://www.lacasadipamela.com)  
[lcasadipamela@gmail.com](mailto:lcasadipamela@gmail.com)  
*A partir de 70 € la chambre double avec petit déjeuner.*

Une adresse à l'enseigne du *shabby style*, la passion de Pamela, la propriétaire, qui a réservé à l'intérieur de son habitation principale un appartement à l'étage pour ses hôtes. Ce petit pavillon avec jardin est situé à quelques kilomètres du lac et à 10 minutes du centre de Varese, dans un quartier résidentiel tranquille. Le B&B est composé de trois chambres, chacune avec sa salle de bain privée et certaines avec balcon ; lumineuses et confortables, elles respectent le style et l'élégance voulus par Pamela. Le salon, illuminé par un lustre baroque blanc, est décoré de nombreuses porcelaines toujours de couleur blanche et de bibelots sur les meubles en bois patiné blanc. Pour rendre l'atmosphère encore plus accueillante et chaleureuse, quelques chandeliers, bougies et cloches en verre pour les délicieux biscuits et gâteaux

faits maison ! Une atmosphère mitonnée pour un séjour en toute tranquillité. Un petit déjeuner abondant et succulent, le client est dorloté. À découvrir !

#### ■ EUROPA VARESE

Piazza Beccaria, 1  
① +39 0332 280 170  
[www.hoteleuropavarese.it](http://www.hoteleuropavarese.it)  
[info@hoteleuropavarese.it](mailto:info@hoteleuropavarese.it)

*A partir de 85 € la chambre double, petit-déjeuner compris. Parking privé.*

Situé aux portes du centre historique de la ville, dans le quartier Brera, l'hôtel est accessible en voiture et possède son propre parking, un atout très appréciable. Les cafés et restaurants à la mode ainsi que les boutiques les plus chics, sont à deux pas. Une position idéale pour découvrir la ville et ses attractions. L'hôtel est une ancienne villa parfaitement entretenue qui offre un excellent confort et une grande tranquillité. Les chambres au mobilier moderne, sont vastes et lumineuses. Une attention particulière a été portée sur les détails et la qualité des salles de bains au design moderne. Le petit-déjeuner copieux est servi dans une très belle salle aux voûtes en briques rouges.

#### ■ REPUBBLICA DI OZ

Piazza Giovine Italia, 3  
① +39 333 85 90 055  
[www.repubblicadioz.com](http://www.repubblicadioz.com)  
[info@repubblicadioz.com](mailto:info@repubblicadioz.com)

*Chambre simple à partir de 70 €, chambre double à partir de 90 €.*

Excentrique, original, éclectique... Il n'y a pas de mots pour décrire ce B&B qui sort certainement du commun des établissements de son genre. Au cœur de Varèse, la façade d'un bel immeuble d'époque ne laisse rien percevoir de ce qui attend à l'intérieur : 6 chambres (et deux autres en préparation) dignes de figurer dans le pays du magicien d'Oz ou dans *Alice au pays des merveilles*. Leur secret ? Une décoration incroyable fruit du goût et de l'imagination de Rosella et Dante ; le résultat scénographique a pour thèmes : Opéra, Napoléon, Sherlock Holmes ou Grand Tour. On n'en dira pas plus, il faut le voir et y séjourner.

#### ■ VILLA PORRO PIRELLI

Induno Olona  
Via Tabacchi, 20  
① +39 0332 840 540  
[www.villaporropirelli.com](http://www.villaporropirelli.com)  
[info@villaporropirelli.com](mailto:info@villaporropirelli.com)

*De 90 à 250 € la chambre double avec petit déjeuner. Compter 50 € pour le restaurant.*  
Rapport qualité/prix très intéressant. Villa Porro Pirelli est une des villas les plus anciennes de Varèse et une des plus élégantes. Riche d'histoire, elle offre à ses hôtes un séjour sous

le signe du confort et du repos dans un cadre somptueux. Cet exemple d'architecture du XVIII<sup>e</sup> siècle est entouré d'un parc soigné où il fait bon flâner ! A l'intérieur, règne le faste d'antan, l'élégance de ses salons est fascinante. Les chambres sont à l'image du reste : luxueuses, harmonieuses et confortables. Des services de haut niveau et une piscine au cœur du parc (un petit bijou) ! Le restaurant propose, quant à lui, une cuisine raffinée et délicate.

### Se restaurer

#### Pause gourmande

##### ■ PASTICCERIA ZAMBERLETTI

Via Manzoni, 4  
① +39 0332 28 83 30  
[www.pasticceriezamberletti.it](http://www.pasticceriezamberletti.it)  
[info@pasticceriezamberletti.it](mailto:info@pasticceriezamberletti.it)

*Tous les jours de 7h à 20h.*

Le café-pâtisserie Zamberletti est une de ces adresses qui semblent ne pas sentir le temps qui passe. Sous les arcades du *corso* central, c'est la halte idéale pour un petit noir bien *ristretto* au comptoir, une brioche confiture au petit-déjeuner ou un verre de prosecco vers les 18h. Zamberletti est également une étape obligée à Varèse pour ramener des douceurs dans son panier, dont le *Dolce Varese*, la spécialité locale.

#### Bien et pas cher

##### ■ PIZZERIA PIEDIGROTTA

Via Romagnosi, 9  
① +39 033 228 7983  
*Addition 10-20 €. Ouvert tous les jours midi et soir sauf le dimanche midi.*

Ne vous laissez pas décourager par l'aspect rustique du Piedigrotta. En dépit des apparences, c'est ici que l'on mange la meilleure pizza de la ville. Les gérants napolitains ont apporté dans cette ruelle du centre de Varese leurs recettes et leurs ingrédients. La mozzarella de bufflonne est bien fondante et la pâte tendre et croquante comme il faut. Depuis, la jeunesse de Varese, friande d'adresses « bien et pas chères », en a fait un de ses repaires favoris.

##### ■ TIGELLA BELLA

Via S. Martino Della Battaglia, 7  
① +39 0332 19 50 036  
[www.tigellabella.it](http://www.tigellabella.it) – [info@tigellabella.it](mailto:info@tigellabella.it)

*Addition 5-10 €. Tous les jours 11h30-23h.*

Décidément, les Varesotti aiment les spécialités de l'Italie centrale ! Ce *take away* sympathique propose les *tigelle*, sorte de galettes onctueuses et très tendres, farcies de charcuterie, de fromages et de sauces variées, typiques de la région de l'Emilie-Romagne. Variante sucrée possible. Quelques tables pour croquer sur place.



Sacro Monte.

## Bonnes tables

### ■ AL VICOLINO SPEZIATO

Vicolo Scuole, 3 ☎ +39 0332 83 18 38

*Addition 20-35 €. Fermé le dimanche et le lundi soir.*

Un petit bistro de quartier tenu par deux sœurs, aussi jolie l'une que l'autre, et fréquenté par une clientèle d'habitues. Le cadre est informel mais soigné avec chaises en osier, tables en bois, poutres apparentes et voûtes en brique, mais quelques orchidées lui donnent un certain style. Dans l'assiette, menu fixe au déjeuner et à la carte le soir, pour une cuisine saine et traditionnelle qui propose parmi d'autres raviolis ou pâtes à la sauce du jour, carpaccio de bœuf, côtelette milanaise ou poulet rôti et ses pommes de terre, pour finir avec tartes et sorbets maison.

### ■ BOLOGNA

Via Broggi, 7 ☎ +39 0332 232 100

[www.albergobologna.it](http://www.albergobologna.it)

[info@albergobologna.it](mailto:info@albergobologna.it)

*Chambre simple à partir de 65 €, double à partir de 85 €. Addition 25-35 €.*

Toujours bondé, le Bologna a séduit depuis longtemps une clientèle locale qui s'y rend pour manger des plats de la tradition bolognaise. Bon, on n'est pas dans le registre « terroir », mais les ingrédients sont savoureux, les portions abondantes et le cadre est joli ! Il faut dire aussi que c'est à peu près un des seuls endroits dans le centre de Varèse où l'on mange correctement et pour un prix raisonnable. Agréables la petite salle intérieure aux murs recouverts de photos ainsi que la véranda estivale. Un peu plus impérinelles les chambres de l'hôtel, qui peuvent pourtant dépanner pour une ou deux nuits.

### ■ LA TANA DELL'ISOLINO

Ilôt de Virginia

☎ +39 329 97 42 089

[www.isolinovirginia.it/ristorante](http://www.isolinovirginia.it/ristorante)

*Addition 30-60 €. Ouvert du vendredi au dimanche de 10h à 23h. Service de taxi-boat gratuit pour les clients. Réservation vivement conseillée.*

Pittoresque et romantique, le seul restaurant de l'îlot de Virginia est l'endroit idéal pour un dîner en amoureux ou pour un déjeuner lacustre lors d'une excursion au lac de Varèse. La cuisine sert un poisson du lac très frais.

## À voir - À faire

### ■ SACRO MONTE

Via dell'Assunzione, 21

☎ +39 0332 22 92 23

[www.sacromonte.it](http://www.sacromonte.it)

[sacromonte@chiesadimilano.it](mailto:sacromonte@chiesadimilano.it)

Bus C depuis Varese centre.

*Ouvert tous les jours de 8h à 12h et de 14h à 18h.*

*Un funiculaire permet de rejoindre le sommet du Sacro Monte pour ceux qui ne voudraient pas monter à pied. Départ toutes les 10 minutes, tous les jours en juillet et en août, uniquement le week-end le reste de l'année (ticket 1 €).*

Inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, le Sacro Monte de Varese est un vaste ensemble religieux, important lieu de pèlerinage marial. Edifiées entre 1604 et 1680, quinze chapelles dédiées aux Mystères du Rosaire conduisent au sanctuaire baroque de Santa Maria del Monte. Témoins de la Contre-Réforme, les chapelles sont ornées de fresques et de sculptures en terre cuite grande nature d'une expressivité particulièrement vive. Le parcours dévotionnel,



long de deux kilomètres, qui mène au sommet de la colline permet de profiter d'une magnifique vue sur le lac et le paysage environnant.

#### ■ MONTE CAMPO DEI FIORI

Via Trieste, 40

Brinzio ☎ +39 0332 435 386

[www.parcocampodeifiori.it](http://www.parcocampodeifiori.it)

[info@parcocampodeifiori.it](mailto:info@parcocampodeifiori.it)

Bus C.

Le parc de Campo dei Fiori comprend un vaste territoire qui inclut aussi le Sacro Monte di Varese. Situé sur une colline à côté du Sacro Monte, le massif du Campo dei Fiori est le point culminant de tout le massif, à 1226 m d'altitude. On y trouve un observatoire astronomique (samedi et dimanche sur réservation, entrée : 3 € ; renseignements au ☎ +39 0332 235 491). Du mont Tre Croci on jouit d'un très beau panorama sur les lacs et les Alpes. Campo dei Fiori est également le point de départ de nombreux sentiers de randonnées. Demandez la carte des sentiers à l'office du tourisme.



#### ■ VILLA PANZA

Piazza Litta, 1 ☎ +39 033 228 3960

[www.visitfai.it/dimore/villapanza](http://www.visitfai.it/dimore/villapanza)

[faibiumo@fondovalbiente.it](mailto:faibiumo@fondovalbiente.it)

*Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Entrée 13 €, réduit 6 €.*



A quelques pas du centre historique de Varese, la Villa Panza est une somptueuse villa de la moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, célèbre pour sa collection d'art contemporain. La villa, entourée par un très beau parc de 33 000 m<sup>2</sup>, a été agrandie et remaniée au XIX<sup>e</sup> siècle par Luigi Canonica. C'est Giuseppe Panza di Biumo, entrepreneur milanais et grand collectionneur d'art contemporain, qui a réuni un important ensemble d'œuvres d'art à partir des années 1950. Léguée au FAI (une institution

privée qui s'occupe de la sauvegarde et de la promotion de bon nombre de sites artistiques de la péninsule) en 1996, sa collection de plus de 150 œuvres est aujourd'hui exposée au public dans les fastueux salons de la villa. Les salles d'époque et les grandes écuries sont ainsi le cadre insolite pour les toiles des grands artistes du XX<sup>e</sup> siècle, dont un étonnant recueil de néons colorés de Dan Flavin et des œuvres époustouflantes de Robert Irwin. Enfin une section de l'exposition est dédiée à un bel ensemble d'œuvre d'art premier africain et pré-colombien.

## Sports - Détente - Loisirs

#### ■ LIDO DELLA SCHIRANNA

Bus N du centre de Varèse jusqu'au Lido.

*Ouvert de mi-mai à mi-septembre tous les jours de 10h à 19h. Entrée 10-8 €, mi-journée 4-5 €, location transat 2 €, parasol 2 €.*

Si les eaux du lac de Varèse sont interdites à la baignade, on se console avec la belle piscine de la Schiranna, le lido de Varèse, très appréciée par les habitants des lieux.

#### ■ SOCIETÀ CANOTTIERI VARESE

Via dei Canottieri, 21

Loc. Schiranna ☎ +39 0332 321 098

[www.canottierivarese.it](http://www.canottierivarese.it)

[info@canottierivarese.it](mailto:info@canottierivarese.it)

Au sud-est de Varèse par Via Francesco Daverio en direction du lac.

Le saviez-vous ? De par ses eaux calmes, le lac de Varèse est un des plus réputés d'Italie pour les entraînements aux championnats d'aviron. Une activité que ce club historique développe depuis des années. Si vous séjournez longtemps sur le lac, vous pourrez peut-être vous inscrire à une série de cours.



Villa Panza.

## CASTIGLIONE OLONA



Cette petite ville pittoresque de la vallée d'Olona est une création du cardinal Branda-Castiglioni : après avoir participé à plusieurs conciles, il s'y retira en la faisant reconstruire entièrement (1421-1441) sur la base d'une première agglomération d'époque romaine. A la manière des grands seigneurs de la Renaissance, le cardinal fit de Castiglione une sorte de fief, rayonnant dans la région par sa vie artistique et culturelle.

La visite de Castiglione Olona reste un des moments forts d'un voyage en Lombardie. A ne pas manquer, en particulier, l'harmonieuse piazza Garibaldi au centre du bourg, la demeure des Castiglioni et l'église de Villa au portail décoré de bas-reliefs (*Saint Christophe et Saint Antoine*), toutes deux de la Renaissance, la collégiale gothique et le baptistère, ornés de fresques de Masolino Da Panicale (1428). Ce grand artiste florentin fut le maître de Masaccio, et tous deux ont peint les fresques de Santa Maria del Carmine à Florence. C'est pour cette raison que l'on qualifie parfois Castiglione Olona de petite Toscane, perdue au centre de la Lombardie.

### Transports

► **Voiture.** Autouroute Milano Laghi A8, sortie Gazzada Schianno. Poursuivre jusqu'à Castiglione Olona.

► **Train.** Gare ferroviaire de Venegono Superiore/Castiglione Olona. Depuis la gare

© CHINKTO - FOTOLIA



Collégiale de Castiglione Olona.

poursuivre à pied pour 2,5 km en direction du centre historique de Castiglione. Ligne Milan-Varese, train au départ de Stazione Cadorna à Milan. En alternative depuis la gare de Varese, liaison en bus jusqu'au Castiglione (ligne Varese-Tradate bus n°45).

### Pratique

#### ■ OFFICE DU TOURISME

Via Roma, 25

© +39 0331 85 00 84

[www.prolococastiglioneolona.it](http://www.prolococastiglioneolona.it)

[info@prolococastiglioneolona.it](mailto:info@prolococastiglioneolona.it)

Ouverture saisonnière de juin à septembre, du mardi au dimanche de 9h à 12h30 et de 15h à 18h.

### À voir - À faire

#### ■ MUSEO DELLA COLLEGIA



Via Cardinal Branda, 1

© +39 0331 858 903

[www.museocollegiata.it](http://www.museocollegiata.it)

[info@museocollegiata.it](mailto:info@museocollegiata.it)

Du mardi au samedi d'octobre à mars de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h30 ; d'avril à septembre de 10h à 13h et de 15h à 18h. Mêmes horaires le dimanche toute l'année. Entrée musée 5 €. L'église, le baptistère et surtout le cycle de fresques réalisé par Masolino da Panicale représente l'un des plus grands témoignages du passage du gothique au style Renaissance. Ce pôle muséal d'exception situé au sommet de la colline est d'une grande élégance qui n'est pas sans évoquer celle des villages toscans. Du peintre florentin sont les fresques du choeur de la collégiale illustrant les scènes de la *Vie de la Vierge* sur la coupole voûtée, ainsi que le cycle de la *Vie de Saint Jean Baptiste* dans le Baptistère (1435). La représentation des paysages et des architectures, la douceur des visages et la richesse des couleurs et des détails font de la collégiale un des sommets artistiques de la Renaissance italienne.

## CASTELSEPRO

Dans une zone boisée, parmi les bruyères, se trouvent les ruines d'une importante cité du haut Moyen Âge. Ce sont les restes de la capitale d'un comté qui s'étendait jusqu'au Tessin. Elle fut détruite par les Visconti en 1265. Seule l'église de Santa Maria Foris Portas est restée intacte. On y verra des fresques antérieures au X<sup>e</sup> siècle. En été, à Castelsepro mais aussi à Torba et Castiglione Olona, on croise ménestrels, jongleurs et danseurs médiévaux qui font revivre ces décors d'époque.

## SARONNO



Centre industriel important aux confins des provinces de Côme et de Varèse. On y trouve un grand sanctuaire de la Madone des Miracles, commencé en 1458. A l'intérieur, des fresques parmi les plus importantes de la Renaissance en Lombardie (Gaudenzio Ferrari dans la coupole et Bernardino Luini dans la chapelle de la Madone). La célèbre liqueur de Saronno se déguste avec

la spécialité locale, des biscuits aux amandes appelés *amaretti*.

## Transports

- ▶ **Voiture.** 23 km de Milan autoroute A8.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Saronno, trains au départ de Milan Stazione Centrale et Stazione Garibaldi.

## LAC D'ISEO



Moins connu que ses « grands frères », le lac d'Iseo (dénommé aussi *Sebino*) n'a pas pour autant moins d'atouts pour séduire le visiteur qui le découvre pour la première fois. Facilement joignable depuis Brescia (22 km) et depuis Bergame (30 km), la route qui longe son périmètre (65 km) contourne le rivage ; elle risque parfois d'être très bouchonnée en période de grande influence. Du côté est, une seconde route monte vers la colline. Pour profiter d'une des plus belles vues d'ensemble sur le lac, il convient de monter au moins une fois sur les hauteurs environnantes. Ce n'est que de cette façon que l'on saisit entièrement la morphologie de la région : en premier plan le beau miroir d'eau bleue dans lequel se reflètent les Préalpes ; le Monte Isola, île vaste et boisée qui surgit des eaux ; les tourbières ensuite, élément caractéristique du paysage, exploitées depuis longtemps pour leur tourbe. A l'arrière s'étirent les versants des montagnes du Val Camonica parsemés de bourgs ruraux et d'églises champêtres. Un peu plus loin du côté sud, les douces collines de la région viticole de Franciacorta déploient le charme discret de leurs vignobles.

Paysage tranquille, le lac d'Iseo et ses environs réservent de belles opportunités de randonnées

à pied ou à vélo pour découvrir un patrimoine artistique, culturel et œnogastronomique unique et enviable.

## ISEO



Lagréable petit village d'Iseo mérite une visite. Son centre historique offre une belle promenade avec ses ruelles, sa vieille place, son château et ses quais.

On visitera notamment l'église romane de Sant'Andrea, avec son beau clocher du XIII<sup>e</sup> siècle, ainsi que le château Olofredi, du XI<sup>e</sup> siècle.

## Transports

### Comment y accéder et en partir

- ▶ **Voiture.** De Milan (80 km) A4/E64 en direction de Venezia. Au panneau Rovato sortir et prendre la SP5. Continuer sur la SP11, passer Corte Franca et entrer dans Iseo.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Brescia. Correspondance pour la petite gare d'Iseo au départ du quai n°1.



## Se déplacer

### ■ NAVIGAZIONE LAGO ISEO

⌚ +39 035 971 483

[www.navigazionelagoiseo.it](http://www.navigazionelagoiseo.it)

[info@navigazionelagoiseo.it](mailto:info@navigazionelagoiseo.it)

*Billet 5 zones 5,5 € pour 180 minutes. Tous les tarifs sont détaillés sur le site internet. Horaires variables selon la saison.*

Service de ferry efficace et pittoresque qui permet de rejoindre le Monte Isola et toutes les localités du lac. La croisière (2 heures environ) fait le tour complet : départ de Iseo, Lovere, Sarnico, Sultano, Sale Maresino, Marone. Croisières nocturnes avec feu d'artifice pour le Nouvel An et le 15 août.

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Lungolago Marconi, 2

⌚ +39 030 374 8733 / +39 030 374 8733

[iat.iseo@provincia.brescia.it](mailto:iat.iseo@provincia.brescia.it)

*En été ouvert tous les jours 10h-12h30 et 15h30-18h30. En hiver jusqu'à 17h30, le samedi de 10h à 12h30 et fermé le dimanche.*

## Se loger

### ■ I DUE ROCCOLI

Colline di Iseo

Via Silvio Bonomelli ⌚ +39 030 982 2977

[www.idueroccoli.com](http://www.idueroccoli.com) – [relais@idueroccoli.com](mailto:relais@idueroccoli.com)

*Chambre simple à partir de 110 €, double de 143 à 209 €. Petit déjeuner 10 €. Possibilité de demi-pension et de pension complète.*

Merveilleux relais entouré de verdure, encadré par un paysage naturel enchanteur. Les 20 chambres coquettes et confortables surplombent d'un côté le lac d'Iseo, de l'autre le parc fleuri. Au soir, une pomme est déposée sur chaque table de chevet, joli geste très « green attitude » ; le matin on voudrait presque que le petit déjeuner se poursuive toute la journée, tellement la véranda et sa vue sont agréables. Un restaurant de spécialités régionales et une jolie piscine au cœur du parc sont deux autres atouts qui font des Due Roccoli une excellente adresse à seulement 5 km de la ville d'Iseo.

### ■ IL PESCATORE

Via Sambuco, 35a

⌚ +39 030 63 85 964 / +39 345 84 86 110

[www.bbpescatore.it](http://www.bbpescatore.it) – [info@bbpescatore.it](mailto:info@bbpescatore.it)

*Chambre simple 45 €, double 75 €.*

Petit établissement, récemment rénové, situé dans le centre d'Iseo à quelques pas de l'embarcadère. Propre et calme, ce B&B dispose de 4 chambres meublées avec soin. L'une d'elles a même été aménagée dans une portion de l'ancienne tour de garde du château Odolfredi.

Le sympathique propriétaire Giovanni sera ravi de vous conseiller au mieux lors de votre séjour. Une petite cuisine est à disposition.

## Se restaurer

### Bien et pas cher

#### ■ LEON D'ORO

Largo Ristorante Dante Alighieri, 2

⌚ +39 030 981 233

*OUvert de 12h à 14h30 et de 18h30 à minuit tous les jours sauf mardi. Compter entre 8 et 12 € la pizza, jusqu'à 25 € un plat.*

Ce restaurant situé juste devant l'embarcadère des bateaux propose, outre des plats de poissons lacustres (notamment le fameux salmerino du lac grillé ou le « persico dorato » à la polenta), des pizzas honnêtes. Le tout avec une vue imprenable sur le lac d'Iseo depuis la véranda, chauffée en hiver et climatisée en été.

#### ■ OPERA

Via Campo, 32 ⌚ +39 030 981 507

*Entre 10 € et 20 €. Du lundi au jeudi 7h-20h, vendredi et samedi 7h-2h, dimanche 7h-23h30.*

Coup de cœur pour ce petit café-bistrot en bordure de lac. A quelques pas de l'embarcadère, dans une ruelle tranquille, la terrasse légèrement en retrait de la promenade invite à s'asseoir. Comme son nom l'indique, la déco s'inspire de l'opéra avec de grandes affiches sur le thème ; pourtant ce ne sont pas des airs lyriques qui animent le lieu, mais une bonne musique d'ambiance. C'est à l'heure de l'apéro que Opera se remplit pour ses cocktails et ses amuse-gueules proposés en happy hour. Côté restauration, ce bistro est spécialisé en risotti. Bien *al dente* vous aurez à choisir entre 6 ou 7 assaisonnements différents. Carpaccio, salades et paninis complètent la carte ; une halte parfaite pour un déjeuner.

## Bonnes tables

#### ■ AL PORTO

Porto dei Pescatori, 12

Clusane sul Lago ⌚ +39 030 989 014

*Addition 25-50 €. Fermé mercredi sauf entre avril et octobre.*

Dans le hameau de Clusane à 5 km à l'ouest du centre d'Iseo, une adresse historique connue par les bonnes fourchettes de tous les environs. La famille Bosio tient cette maisonnette en pierre sur le petit port depuis 1862, la qualité de la restauration est toujours aussi bonne. La salle a du caractère avec son comptoir en bois et ses casseroles en cuivre suspendues aux murs. La cuisine ne pouvait que faire honneur aux produits locaux : poisson du lac au four ou au grill, spaghetti aux gambas et tarte aux pommes de chez grand-mère... alléchant n'est-ce pas ?

### ■ ANTICA TRATTORIA DEL GALLO

Via Risorgimento, 46 – Clusane sul Lago  
 ☎ +39 030 98 29 200 / +39 340 27 27 266  
[www.anticatrattoriadelgallo.com](http://www.anticatrattoriadelgallo.com)  
[anticogallo@libero.it](mailto:anticogallo@libero.it)

A 5 km à l'ouest de Iseo par la SP12.

*Repas entre 25 € et 40 €. Fermé mardi.*

Une trattoria dans les règles de l'art ! Voûtes en briques, nappes à carreaux, pichet de vin et beaucoup d'ambiance ! Au menu, le meilleur des spécialités du lac. On vous énonce les plats du jour à haute voix, mais les habitués vont droit au but : *antipasto del lago* (entrée du lac) et *tinca al forno con polenta* (tanche au four à la polenta). Vous ne tarderez pas à comprendre d'où cette trattoria tire son nom « *del gallo* », du coq : la collection d'objets en forme de coqs est impressionnante !

### ■ ROSA

Via Roma, 47 ☎ +39 030 980 053  
[www.ristorantealbergorosa.com](http://www.ristorantealbergorosa.com)

*Plats entre 15 et 20 €.*

Si vous voulez manger du poisson frais, c'est l'endroit qu'il vous faut. Au menu, soupe de poisson, pâtes au poisson du lac, poulpe mais aussi quelques viandes. Le chef vous donnera les meilleurs conseils pour faire votre choix ! Cuisine de grande qualité à base de produits frais et de saison ! Bon rapport qualité/prix !

## Sports - Détente - Loisirs

### ■ ISEO BIKE

Via Rovato, 26 – c/o Campeggio del Sole  
 ☎ +39 340 396 2095  
[www.iseobike.com](http://www.iseobike.com) – [info@iseobike.com](mailto:info@iseobike.com)

*Ouvert d'avril à septembre tous les jours de 9h30 à 12h15 et de 14h30 à 19h. Location vélo 1 heure/2,50 €, 1 journée/17 €. Excursions à partir de 10 €.*

Un service très professionnel de location de vélos et de scooters, qui propose également des excursions guidées. Vous pourrez même vous initier aux vélos électriques !

### ■ LIDO BELVEDERE

Via Rovato, 28 ☎ +39 030 980 970  
[www.lidobelvedereiseo.it](http://www.lidobelvedereiseo.it)  
[info@lidobelvedereiseo.it](mailto:info@lidobelvedereiseo.it)

*Ouvert de mai à septembre de 9h à 20h. Entrée journée 10-12 €, demi-journée 8-10 €. Parking 1-3 €.*

Une belle plage équipée sur du gazon bien vert pour se baigner et se détendre au soleil. La vue d'ensemble sur le lac est vraiment spéciale. Pour ceux qui préfèrent la piscine au programme : toboggan, plongeons et cours d'aquagym.

### ■ SASSABANEK

Via Colombera, 2  
 ☎ +39 030 980 600 / +39 030 980 603  
[www.sassabanek.it](http://www.sassabanek.it)  
[sassabanek@sassabanek.it](mailto:sassabanek@sassabanek.it)

*Ouvert de mi-mai à mi-septembre de 8h à 20h (9h-20h les jours fériés). Entrée journée 13 €, réduit 10 €, entrée mi-journée 11 €, réduit 9 €.* Non loin du centre d'Iseo, Sassabanek est un camping qui ouvre son centre sportif au public. Belle plage équipée sur le lac, trois piscines, tables de pique-nique, aire de jeux pour les enfants, bar-restaurant, terrain de tennis et possibilité de sport nautiques (kayak, canoë, windsurf et location de petits voiliers, sortie avec skippeur possible).

### MONTE ISOLA



La plus grande île lacustre d'Europe (4,3 km de long) abrite quatre villages de pêcheurs. Vous pourrez rejoindre l'île à partir d'Iseo et débarquer à Peschiera Maraglio ou à Carzano. On a eu la bonne idée d'interdire les voitures dans l'île, où les balades s'avèrent ainsi vraiment très agréables. Pour faire le tour de l'île, il faudra prendre l'autobus qui part de Peschiera Maraglio. Pour une escapade romantique, pensez à réserver dans l'un des petits hôtels de la région. Des restaurants proposent des spécialités locales, dont les sardines *di lago alla griglia*.



Village de Peschiera.

# LAC DE GARDE



Le plus grand lac italien n'a pas peur des paradoxes : alors que, encaissé au nord entre de hautes montagnes, il se donne des airs de fjord norvégien, il jouit par ailleurs d'un climat méditerranéen qui fait pousser sur ses rives citronniers et oliviers. Cette situation lui a valu d'être peuplé dès l'Antiquité dont de nombreux vestiges subsistent : les grottes de Catulle à Sirmione ou encore la villa romaine de Desenzano del Garda. La tradition de villégiature du lac a par la suite drainé un certain nombre de célébrités qui en ont fait la notoriété. Au XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, Wimmer et Goethe donnèrent l'exemple à leur concitoyens, alors que le poète italien D'Annunzio en y faisant construire sa villa monumentale entraîna sur les berges du lac la bonne société européenne du début du XX<sup>e</sup> siècle. Moins riche en monuments et en œuvres d'art que les autres lacs, le lac de Garde possède néanmoins une nature généreuse et propice aux âmes sportives. La rive occidentale, dite « des citrons », est sans doute la moins envahie et la plus agréable.

## SIRMIONE



Sirmione est l'une des perles du lac de Garde, mais les petits futés ne sont pas les seuls à le savoir, et il y a une forte affluence en saison. La ville, réputée pour ses sources thermales, excellent remède contre les affections respiratoires, se dresse sur une étroite péninsule qui pénètre sur 4 km dans le lac. D'ici on admire un splendide panorama sur les deux rives. On entre dans la ville en passant le pont-levis d'un beau château fort pour accéder aux ruelles du centre. Parmi les sites incontournables figurent les Grottes de Catulle. Entre oliviers et cyprès,

il s'agit des ruines d'une grande villa de l'époque impériale, la plus vaste villa romaine du nord de l'Italie et hypothétique demeure du poète Catulle.

## Transports

- **Voiture.** Autoroute Milan – Venise A4/E64, sortie Sirmione (140 km).
- **Train.** Gare ferroviaire de Desenzano del Garda. Service de bus jusqu'à Sirmione.

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Viale Marconi, 8  
 ☎ +39 030 916 114 / +39 030 374 8721  
[www.visitgarda.com](http://www.visitgarda.com)  
[segreteria@visitgarda.com](mailto:segreteria@visitgarda.com)

*Hiver : du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 15h à 18h, samedi de 9h à 12h30. Eté : tous les jours de 9h à 20h.*

## Se loger

### Bien et pas cher

#### ■ B&B CATULLO

Via Ca'Nova, 12  
 ☎ +39 030 990 5318 / +39 320 032 7225  
[www.bebcatullo.it](http://www.bebcatullo.it) – [info@bebcatullo.it](mailto:info@bebcatullo.it)  
*Chambre double 40-80 €.*

Bordée d'un joli jardin, cette petite villa ne manque pas de charme dans son écrin verdoyant. Elle est située à proximité du lac et de sa plage. Seulement 4 km la séparent du centre de Sirmione. Au total, 3 chambres, simples, propres et confortables, aux murs colorés. Idéal pour les petits budgets.



Sirmione, perle du lac de Garde.



### ■ HOTEL IL CASTELLO

Via Zanardelli, 11/13  
Pozzolengo ☎ +39 030 918 390  
[www.ilcastellohotel.it](http://www.ilcastellohotel.it)  
[info@ilcastellohotel.it](mailto:info@ilcastellohotel.it)

*A partir de 55 € la chambre double avec petit déjeuner en basse saison. En haute saison, compter 80-100 €. Compter environ 25 € pour le restaurant. Demi-pension.*

Une adresse au rapport qualité prix intéressant. Situé à quelques kilomètres du lac et de Sirmione, ce petit hôtel possède incontestablement plusieurs atouts. Facilement accessible, il permet de profiter du lac mais également de la campagne environnante trop souvent oubliée des voyageurs et pourtant si jolie et agréable à découvrir. L'hôtel se dresse dans le petit bourg de Pozzolengo juste devant le château perché sur la colline. Une très bonne position avec devant, le parc et la campagne et derrière le petit centre caractéristique de la ville. L'ensemble est bien entretenu, le lieu cordial et chaleureux. Les chambres sont simples et confortables. Un plus qui fait la différence, une jolie piscine dans le jardin avec un angle solarium.

### Confort ou charme

#### ■ ARENA

Via Verona, 90 ☎ +39 030 990 4828  
[www.hotelarena.it](http://www.hotelarena.it) – [info@hotelarena.it](mailto:info@hotelarena.it)

*Chambre double à partir de 78 € en basse saison jusqu'à 150 € en haute saison.*

L'hôtel Arena est situé à 2 km du centre de Sirmione. Ses atouts : une piscine avec vue panoramique sur le lac et bain bouillonnant, au milieu d'un beau jardin, une terrasse, un parking et un grand garage avec des vélos à dispo-

tion des clients. Les chambres sont simples mais modernes et confortables, avec du plancher dans des tons clairs, avec du plancher au sol.

### ■ HOTEL CATULLO

Piazza Flaminia, 7 ☎ +39 030 990 5811  
[www.hotelcatullo.it](http://www.hotelcatullo.it) – [info@hotelcatullo.it](mailto:info@hotelcatullo.it)

*A partir de 110 € la chambre double avec petit déjeuner. Compter environ 35 € pour le restaurant.*

Au cœur du centre historique de Sirmione, l'hôtel Catullo se dresse sur la rive du lac, un emplacement privilégié au charme absolu. Le léger clapotis de l'eau est une douce musique pour qui désire se détendre dans le jardin où plantes, arbres et arbustes obéissent à un concept bien précis : le romantisme. Tout au bout du jardin se trouve le ponton en bois où les transats sont installés pour le bain de soleil. Surtout ne pas manquer la baignade ! Derrière se dresse l'hôtel dont l'architecture se marie parfaitement avec l'histoire du lieu. Confortable, accueillant, services de très bon niveau. Mêmes qualités pour les chambres dont certaines ont un balcon avec vue sur le lac. Un havre de paix, où se ressourcer... Idéal pour un week-end romantique.

### ■ HOTEL CONTINENTAL

Via Punta Staffalo, 7  
☎ +39 030 990 5711  
[www.continentalsirmione.com](http://www.continentalsirmione.com)  
[hotelcontinental@yahoo.it](mailto:hotelcontinental@yahoo.it)

*A partir de 150 € la chambre double petit déjeuner compris et 35 €/personne pour la demi-pension. Tarifs variant selon saison.*

L'hôtel Continental est la rencontre du bien-être et de l'harmonie sur une terre riche d'histoire. Une adresse exclusive située à côté des thermes de Catullo, sur la berge du lac ! Une architecture délicate et raffinée au cachet particulier où l'élégance et le design caractérisent l'ensemble des espaces. Les chambres disposent toutes d'un balcon donnant sur le lac, lumineuses et décorées avec soin, elles offrent un confort et des services de qualité. Le jardin est entretenu avec passion et la zone piscines, dont une thermale, sur les rives du lac, est à l'image de l'hôtel ! Un magnifique solarium est installé sur un pavement en bois de teck au bord de l'eau ; un ponton perpendiculaire est à la disposition des baigneurs et des petites embarcations. Pour compléter ce cadre séduisant, un centre bien-être a été récemment ouvert à l'intérieur... que demander de plus ?

### ■ HOTEL DU PARC

Via Salvo D'Acquisto 26  
[www.hotelduparcsirmione.it](http://www.hotelduparcsirmione.it)  
[info@hotelduparcsirmione.it](mailto:info@hotelduparcsirmione.it)

*A partir de 100 € la chambre double avec petit déjeuner, ajouter 23 €/personne pour la demi-pension. Tarifs variant selon saison.*



Lac de Garde depuis la tour du château  
fort de Malcesine.

Sa position loin de l'affleurement du centre historique de Sirmione, au début de sa péninsule, est un avantage incontestable pour qui voyage en voiture ou pour qui aime les promenades ! Le centre est aisément joignable à pied ou en bicyclette, il n'est qu'à 2 km. Une position stratégique qui s'ajoute aux qualités de l'établissement : confort, espace, détente ! Les chambres sont toutes avec balcon ou terrasse avec jardin et nombreuses sont celles avec vue sur le lac. Gracieuses et confortables, elles varient en fonction de leur typologie ; pour compléter le cadre, une agréable piscine installée dans le jardin est très appréciée des familles. Une architecture moderne, simple, qui se marie agréablement à la nature environnante. Une très bonne restauration propose une cuisine riche et variée avec bien entendu les classiques culinaires du terroir !

#### ■ VILLA ROSA

Via S. Quasimodo, 4 ☎ +39 030 919 6320

[www.hotel-villarosa.com](http://www.hotel-villarosa.com)

[info@hotel-villarosa.com](mailto:info@hotel-villarosa.com)

*Chambre double à partir de 95 €. Prix variant selon la saison.*

Loin de la foule et des rues bruyantes du centre historique, ce petit hôtel séduira celles et ceux à la recherche du calme et de la tranquillité. Il est situé dans un quartier résidentiel au nord de la presqu'île (dans la via Quasimodo !). De là, vous êtes à quelques pas des grottes de Catulle et pas très loin des différents commerces. La réception prête gratuitement des vélos aux clients. Les chambres et les salles communes sont peintes dans des tons gais et lumineux. Une bonne adresse, pour voir la vie en rose !

#### ■ HOTEL FLAMINIA

Piazza Flaminia, 8 ☎ +39 030 916 078

[www.hotelflaminia.it](http://www.hotelflaminia.it) – [info@hotelflaminia.it](mailto:info@hotelflaminia.it)

*Chambre double de 125 à 200 € petit déjeuner inclus. Possibilité de demi-pension 25 €/par personne/par jour. Ouverture saisonnière (de mars à Toussaint). Wi-fi et parking gratuits.*

L'hôtel Flaminia se trouve dans le centre historique de Sirmione. Sa position privilégiée sur le bord du lac permet de savourer pleinement la magie de ce lieu où tranquillité, histoire et l'animation des rues piétonnes se marient parfaitement. Accueil chaleureux et professionnel assuré. Les 43 chambres sont harmonieusement décorées et dotées de tout le confort. Certaines possèdent un balcon avec vue sur le lac : un plus considérable ! La véranda abrite le restaurant... quasiment les pieds dans l'eau. Magique ! Et que dire du solarium, une oasis de paix presque à fleur d'eau, espace parfaitement équipé de chaises longues et de parasols. Le petit déjeuner (sucré et salé) offre un ample choix de produits frais et faits maison de grande qualité



Sirmione et le lac de Garde.

tout comme le restaurant, spécialisé dans la préparation de plats régionaux. Un deuxième restaurant est à disposition. Pour agrémenter les journées, l'équipe propose de nombreuses activités sportives et des services bien-être, avec des réductions intéressantes.

#### Luxe

#### ■ HOTEL VILLA PIOSSI SIGNORI

76 Via XXV Aprile ☎ +39 309 904 119

[www.villapioppihotel.com](http://www.villapioppihotel.com)

[villapioppihotel@hotmail.it](mailto:villapioppihotel@hotmail.it)

*A partir de 160 € la double et 200 € la familiale, avec petit déjeuner buffet.*

Quelle belle demeure ! Immanquable avec ses façades roses et ses volets verts, à 10 minutes à pied de la presqu'île fortifiée de Sirmione, la distinguée Villa Pioppi profite d'un large parc qui l'isole de la route et des autres propriétés en bord du lac. Une balustrade romantique sépare la terrasse du restaurant de l'eau, tandis que l'immense piscine et ses transats entre pelouse et lac, invitent au farniente. On s'y sent comme l'invité d'un prince dans sa demeure, tant les chambres au parquet et lustres anciens sont aménagées avec des meubles anciens. Certaines ont une vue sublime sur le lac, toutes ont le cachet de l'ancien. Le restaurant est également une excellente adresse, avec des salades et des plats légers et distingués, le tout dans ce cadre enchanteur et trendy. Le service est attentif chaleureux et décontracté, une rareté dans l'univers du luxe. Un coup de cœur.

## Se restaurer

### ■ ANTICA CONTRADA

Via Colombare, 23

⌚ +39 030 990 4369

[www.ristoranteanticacontrada.it](http://www.ristoranteanticacontrada.it)

info@ristoranteanticacontrada.it

*Fermé le lundi et le mardi à midi. Comptez 50 € le repas.*

Ce restaurant authentique offre une excellente cuisine locale. Les pâtes faites maison sont tout simplement délicieuses ! On se régale surtout des produits de la mer : *antipasti*, fruits de mer, plats de poissons frais du jour... Accueil très pro dans une ambiance raffinée. Une très bonne adresse.

### ■ LA RUCOLA

Via Strengelle, 3

⌚ +39 030 916 326

[www.ristorantelarucola.it](http://www.ristorantelarucola.it)

info@ristorantelarucola.it

*Addition 60-100 €. La réservation est obligatoire à midi et fortement conseillée le soir.*

Le restaurant est proche du centre historique. On peut s'installer dans une de ses trois magnifiques salles aux pierres apparentes. La cuisine recherchée est méditerranéenne et créative. Une étoile au Michelin, vous êtes prévenus !

### ■ LA SPERANZINA

Via Dante, 16

⌚ +39 030 990 6292

[www.lasperanzina.it](http://www.lasperanzina.it)

info@lasperanzina.it

*Ouvert tous les jours (fermé le lundi de novembre à mars). Addition, 60-80 €.*

Restaurant raffiné et romantique à quelques pas de la Rocca di Sirmione. La vue plongeante sur les eaux du lac, les nappes blanches immaculées, l'argenterie et les petits amuse-gueules contribuent à la magie des lieux. Une cuisine recherchée et créative élabore des recettes de la tradition où l'huile des rivages du lac Garde est roi, tout comme le poisson et les petits légumes frais.

## À voir - À faire

### ■ GROTTE DI CATTULLO

Piazzale Ortì Manara, 4

⌚ +39 030 916 157

*D'avril à octobre du mardi au samedi de 8h30 à 19h, et le dimanche de 8h30 à 18h30. De novembre à mars du mardi au samedi de 8h30 à 17h (musée jusqu'à 19h), et le dimanche de 8h30 à 13h30. Entrée : 6 €, réduit : 3 €. Cafétéria à l'entrée.*

Entourée par les oliviers, sur la pointe d'un rocher qui s'avance vers le lac avec une vue panoramique à couper le souffle, cette villa aurait appartenu au poète romain Catulle mort en 54 av. J.-C. Plusieurs sources attestent que le poète possédait une résidence à Sirmione, pourtant l'attribution de celle-ci en particulier reste purement hypothétique. Par ses vastes dimensions, il s'agit du plus grandiose témoignage d'édifice privé de la Rome antique en Italie du Nord. A l'entrée du site, un petit musée présente les vestiges archéologiques retrouvés sur place et dans les environs (poteries, bijoux, mosaïques...), tandis que un autre volet de l'exposition retrace l'histoire géologique du lac de Garde.



Grotte di Cattullo.



Rocca Scaligera.

## ■ ROCCA SCALIGERA

Piazza Castello, 4

⌚ +39 030 916 468

Ouvert de mardi à samedi 8h-30-19h, dimanche 8h30-13h3. Entrée 4 €, réduit 2 €.

Puissant manoir du XIII<sup>e</sup> siècle entouré par les eaux, construit par Mastino I de la famille des Della Scala, seigneurs de Vérone. Très bien conservé il représente un des rares témoignages de fortification destinée à assurer la sécurité d'un port lacustre. Du haut des murs d'enceinte crénelés on aperçoit la darse, ancien abri de la flotte des Scaligeri. Sa position sur la péninsule de Sirmione en a fait au cours des siècles un bastion névralgique de contrôle de la navigation sur le lac de Garde. Une fonction que les Vénitiens s'empressèrent de renforcer dès que la région fut annexée à la République Sérénissime en 1405. Un pont-levis donne accès à un portique voûté où sont exposées de nombreuses stèles romaines et médiévales.

## Sports - Détente - Loisirs

### ■ CENTRO BENESSERE TERMALE

AQUARIA

Piazza Don A. Piatti, 1

⌚ +39 030 916 044

[www.termedisirmione.com](http://www.termedisirmione.com)

[aquaria@termedisirmione.com](mailto:aquaria@termedisirmione.com)

*Thermes Catullo : ouvert du 25 mars au 27 octobre, tous les jours de 7h à 13h (dimanche compris). Thermes Virgilio : jusqu'au 24 mars, du lundi au vendredi de 7h à 19h ; samedi et dimanche de 7h à 13h. Du 25 mars au 27 octobre : tous les jours de 7h à 19h (dimanche compris). À partir du 28 octobre : du lundi au vendredi de 7h à 19h ; samedi et dimanche de 7h à 13h. Tarif variable selon les soins. Visite*



*médicale obligatoire avant les soins.*

Les thermes de Sirmione sont réputés pour soigner les maladies de la peau, respiratoires et cardiovasculaires. A Aquaria, en centre-ville, plus de 10 000 m<sup>2</sup> de bien-être vous attendent ! Ce grand centre offre plusieurs piscines, des vasques hydromassantes, des douches avec chromothérapie, un solarium avec vue sur le lac et une salle de sports.

## Shopping

### ■ MARCHÉS

► **Le vendredi**, un marché se tient sur la Piazza Montebaldo à Lugana, à l'est de Colombare, en direction de Peschiera.

► **Le lundi matin**, dans le quartier de Colombare à l'entrée de la ville.

## DESENZANO DEL GARDA



Au temps des Romains, c'était un important port lacustre. Le centre de la ville s'ouvre sur le lac avec un petit port, des palais qui donnent sur de vastes places et des ruelles piétonnes. Desenzano garde une forte empreinte vénitienne. Au XV<sup>e</sup> siècle, en effet, la Serenissime assit son pouvoir sur la ville et en fit un important centre commercial. Un dédale de petites rues remonte vers le château médiéval, construit au X<sup>e</sup> siècle pour faire face aux incursions des Barbares. La route qui monte vers Salò traverse une belle zone de collines appelée Valtenesi. Son climat particulièrement doux, la proximité des montagnes et la beauté du paysage lacustre elle-même en font qui mérite bien une halte lors de votre visite des lacs italiens.

## Transports

### Comment y accéder et en partir

- ▶ **Voiture.** Autoroute Milan – Venise A4/E64, sortie Desenzano (118 km).
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Desenzano. Stazione Centrale Milan – Desenzano, toutes les heures. Toutes les 30 minutes depuis la gare de Brescia.

## Se déplacer

### ■ NAVIGAZIONE LAGHI

⌚ +39 030 914 9511

[www.navigazionelaghi.it](http://www.navigazionelaghi.it)

[navicomo@navigazionelaghi.it](mailto:navicomo@navigazionelaghi.it)

*De mi-mai à fin octobre. Tarif un jour entier lac entier 34 €, enfant 17 €, lac inférieur 23 € enfant 12,50 €, supérieur 20,50 € enfant 11 €.*

Dans les années 1920, on parlait de la traversée du lac de Garde comme de la route « la plus brève et pittoresque vers les Dolomites », un argument certes vendeur, mais qui s'appuie sur une réalité géographique et touristique bien concrète. En effet, aujourd'hui encore, la navigation reste le moyen de transport le plus agréable et pratique pour découvrir toutes les richesses du lac. Les parcours proposés sont nombreux, du rivage lombard au rivage vénitien en passant par Desenzano del Garda, Peschiera, Gardone et Salò, localités parsemées de demeures historiques et de jardins aux mille couleurs. Une flotte nombreuse et diversifiée assure les liaisons : embarcations rapides et bateaux de plaisance avec ou sans service de restauration à bord. Les voiliers et les nombreuses petites embarcations offrent quant à eux une agréable alternative pour voguer sur les eaux bleues du lac.

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Via Porto Vecchio, 34 ☎ +39 030 374 87 26

[www.visitgarda.com](http://www.visitgarda.com)

[iat.desenzano@provincia.brescia.it](mailto:iat.desenzano@provincia.brescia.it)

*Eté : de 10h à 12h30 et de 15h à 18h. Hiver : du lundi au vendredi de 10h à 12h 30 et de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h30.*

## Se loger

### Bien et pas cher

### ■ CAMPING SAN FRANCESCO

Strada Vicinale San Francesco

⌚ +39 030 911 0245

[www.campingsanfrancesco.it](http://www.campingsanfrancesco.it)

[booking@campingsanfrancesco.com](mailto:booking@campingsanfrancesco.com)

*OUVERT de début avril à fin septembre.*

*Emplacement de 13 à 35 €, adulte de 7 à 15 €.* Un grand camping 4-étoiles à quelques kilomètres de Sirmione, au début de la presqu'île. Il est très bien équipé, avec une grande piscine, un bar et un petit supermarché. L'ambiance y est très familiale et détendue, ce qui en fait une adresse souvent bondée en été.

### Confort ou charme

### ■ CASCINA MONTONALE

Via Montonale Selva, 2

⌚ +39 339 706 43 04

[www.montonale.it](http://www.montonale.it) – [bbmontonale@email.it](mailto:bbmontonale@email.it)

Entre Desenzano et Peschiera, prendre à droite direction Montonale Alto.

*A partir de 50 € en chambre simple, de 65 € en chambre double.*



Desenzano del Garda.

Le bed & breakfast est situé dans une belle bâtisse immergée dans la nature avec vue sur le lac. La maison date du début du XIX<sup>e</sup> siècle et a été complètement restaurée en 1998. Il n'y a que deux chambres, spacieuses et confortables. Le petit déjeuner, copieux, comprend des gâteaux faits maison, des fromages et des charcuteries locales. Bicyclettes à disposition, parking privé, grand jardin, terrasse.

#### ■ PICCOLA VELA

Via T. Dal Molin, 36

⌚ +39 030 991 4666

[www.piccolavela.it](http://www.piccolavela.it) – [info@piccolavela.it](mailto:info@piccolavela.it)

*Chambre simple à partir de 90 €, double à partir de 150 €, petit déjeuner compris.*

La position, sur la route qui borde le lac près des portes du centre-ville, permet de profiter agréablement des ruelles animées du cœur historique de Desenzano ainsi que des belles promenades le long du lac toujours très revigorantes. Cette villa, résidence de la famille Polettini, a été complètement restructurée pour donner naissance à ce charmant et confortable hôtel, quatre étoiles, entouré d'un jardin romantique aux mille parfums dans lequel la flânerie jusqu'au bord de la piscine est un délice. Les chambres, aux couleurs chaudes, sont soignées et décorées avec goût et sobriété ; certaines possèdent un balcon, où il est agréable de s'y prélasser en toute sérénité pendant les belles soirées estivales.

#### ■ PIROSCAFO

Via Porto Vecchio, 11

⌚ +39 030 914 1128

[www.hotelpiroscafo.it](http://www.hotelpiroscafo.it) – [info@hotelpiroscafo.it](mailto:info@hotelpiroscafo.it)

*Chambre double à partir de 90 € avec petit déjeuner.*

Un hôtel familial et sympathique au charme d'autan rénové qui donne sur le vieux port. Les chambres sont basiques mais sa situation centrale permet de rester proche de toutes les activités de la ville.

#### ■ THE TOWER OF THE OLD KING

Via Castello, 66

⌚ +39 030 914 4816 / +39 338 706 3578

[www.thetoweroftheoldking.it](http://www.thetoweroftheoldking.it)

[info@thetoweroftheoldking.it](mailto:info@thetoweroftheoldking.it)

*Chambre double à partir de 85 € avec petit déjeuner.*

A quelques pas du centre-ville, un Bed & Breakfast où l'on respire encore un air d'autan. Il tire son nom des vestiges d'une ancienne tour englobée dans l'édifice actuel. Les chambres vastes et lumineuses sont meublées simplement avec du mobilier en bois, mais disposent d'un petit balcon et surtout d'une vue incomparable sur le lac. Petit déjeuner avec confiture et gâteaux maison.

## Luxe

#### ■ PARK HOTEL

Lungolago Cesare Battisti, 17

⌚ +39 030 914 3494

[www.parkhotelsonline.it](http://www.parkhotelsonline.it) – [park@cerinihotels.it](mailto:park@cerinihotels.it)

*Chambre double à partir de 140 € avec petit déjeuner.*

Hôtel historique de Desenzano depuis la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, il est situé dans le cœur historique de la ville. Prestigieux et confortable, avec une vaste piscine et un jardin, avec une vue sur le lac, il propose des chambres design ultra modernes aménagées dans la vieille pierre, un contraste réussi. Son restaurant Il Philo et son bar à cocktail très branché sont très réputés. Un vrai boutique-hôtel en somme.

## Se restaurer

#### ■ IL GELATO DEI MASTERS

Piazza Matteotti Giacomo, 21

⌚ +39 393 907 4943

Pour goûter les meilleures glaces d'Italie et s'enivrer des parfums de fruits ou, plus original, de la glace au tiramisu... Inoubliable !

#### ■ ESPLANADE

Via Lario, 3 ⌚ +39 030 914 3361

[www.ristorante-esplanade.com](http://www.ristorante-esplanade.com)

[info@ristorante-esplanade.com](mailto:info@ristorante-esplanade.com)

*Addition 50-100 €. Menus dégustation à 80 et 100 €. Ouvert de 12h30 à 13h45 et de 20h à 21h15, fermé le mercredi.*

Un restaurant avec une belle terrasse et un jardin qui descend directement vers le lac. La cuisine est très raffinée : tartare de poisson, soupe de la mer, antipasti et plats de poisson. Pour une pause romantique.

#### ■ LA LEPRE RISTORANTE

Via Bagatta, 29/33 ⌚ +39 030 914 2313

[www.lalepreristorante.it](http://www.lalepreristorante.it)

[info@lalepreristorante.it](mailto:info@lalepreristorante.it)

*Addition 40-70 €. Ouvert tous les jours midi et soirs. Ce restaurant offre un cadre moderne et original avec une décoration agréable et un bar de dégustation. Sa cuisine est méditerranéenne et créative : pâtes fraîches, viandes, poissons. Belle carte des vins.*

#### ■ MORGAN PIADINA

48, Via Anelli ⌚ +39 030 999 1915

*Comptez 5 € la piadine. Ouvert de 11h30 à 3h, tous les jours.*

Une petite adresse bien pratique pour manger des piadines délicieuses à petit prix, à emporter pour un pique-nique au bord du lac par exemple. La *mozza buffala*, tomate et roquette était parfaite. L'endroit est toujours ouvert, pratique en cas d'imprévu ou d'arrivée tardive.

## La Ferrarezza et la vallée des armes

La partie méridionale du lac de Garde est recouverte de vignes et se prête au plaisir du tourisme lacustre. Desenzano, Salò et surtout Gardone sont trois villes de villégiature aussi plaisantes qu'attrayantes. De Gardone à Brescia, une route sinueuse traverse la montagne sauvage et rocheuse. Cette région est connue sous le nom de *Ferrarezza* (ferrière) à cause du travail centenaire de l'acier et du fer. C'est aussi la vallée des armes depuis l'époque où ces terres étaient sous l'emprise de la Serenissime, car on y enfermait les prisonniers musulmans, experts en armes blanches pour y fabriquer épées et boucliers. Aujourd'hui, ses pistolets et ses fusils sont parmi les plus renommés au monde.

### Sortir

#### ■ COCO BEACH

Via Catullo, 5  
Lido di Lonato  
① +39 347 7029 952  
[www.cocobeachclub.net](http://www.cocobeachclub.net)

*Ouvert mercredi, vendredi et samedi soir de 19h à 3h.*

Sur la plage face au lac, à quelques kilomètres du centre de Desenzano, le Coco Beach est un autre rendez-vous incontournable pour les noctambules de la région du Garda. La boîte fait même restaurant et bar, mais les habitués s'y rendent surtout pour danser jusqu'au bout de la nuit.

### À voir - À faire

#### ■ DUOMO DI SANTA MARIA MADDALENA

Piazza Duomo  
① +39 030 374 8726  
*Tous les jours de 8h à 18h30 (en été) ou 18h (en hiver).*

L'église paroissiale de Desenzano mérite un petit détour. Elle date du XVI<sup>e</sup> siècle et est dédiée à sainte Marie-Madeleine. A l'intérieur, on pourra admirer plusieurs œuvres de grands maîtres tels Palma le Jeune, Andrea Celesti et, dans une petite chapelle face à l'entrée, une *Cène* de Giambattista Tiepolo fortement expressive.

#### ■ MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE

**G. RAMBOTTI**  
Chiostro di Santa Maria de Senioribus  
Via T. Dal Molin, 7c  
① +39 030 914 4529  
[museo@comune.desenzano.brescia.it](mailto:museo@comune.desenzano.brescia.it)

*Ouvert du mardi et mercredi de 9h à 13h, jeudi, vendredi, samedi et dimanche de 15h à 19h. Fermé le dimanche hors saison. Juillet-août, ouvert du mardi à vendredi l'après-midi de 16h à 20h30. Entrée 4 €, réduit 2 €, audioguide 3 €.*  
Un intéressant musée où l'on peut découvrir les premières populations qui ont habité le lac de Garde. Le musée est dédié à Giovanni Rambotti,

homme d'études à qui l'on doit la découverte de l'habitat préhistorique de la « culture de Polada ». Les collections du musée permettent de déduire que les premiers habitats de la région remontent à une époque comprise entre celle du Mésolithique et celle de l'âge du bronze, dont est issue la pièce maîtresse du musée : la charrue en bois la plus vieille du monde et qui remonte en 2 000 av. J.-C !

#### ■ MUSEO DELLA BATTAGLIA DI SAN MARTINO

★  
Via Torre, 2  
San Martino della Battaglia  
① +39 030 991 0370  
[www.solferinoesanmartino.it](http://www.solferinoesanmartino.it)  
[info@solferinoesanmartino.it](mailto:info@solferinoesanmartino.it)  
10 km au sud-est de Desenzano et 8 km au sud de Sirmione. Autoroute A4, sortie San Martino della Battaglia, suivre les indications pour Torre di San Martino.

*De mars à septembre de lundi à samedi 9h-12h30 et 14h30-19h, dimanche 9h-19h. D'octobre à février de mardi à dimanche 9h-12h30 et 14h-17h30. Fermé le lundi. Billet musée + tour : entrée 5 €, réduit 4 €. Sur le site du musée, un audioguide gratuit de fichiers Mp3 de la visite est disponible en ligne.*

Haute de 74 m, la Torre di San Martino fut construite entre 1880 et 1893 pour honorer la mémoire du roi Victor-Emmanuel II et de ceux qui avaient combattu pour l'indépendance et pour l'unité italienne entre 1848 et 1870. Jumelé avec le musée du Risorgimento de Solferino, ce dernier évoque les événements de la bataille de San Martino du 24 juin 1859, étape cruciale dans les guerres qui menèrent à l'unité de l'Italie.

#### ■ VILLA ROMAINE

★  
Via Degli Scavi Romani  
① +39 030 9143 547  
*Ouvert de 8h30 à 19h tous les jours sauf le lundi. De novembre à fin février, ouvert de 8h30 à 17h. Entrée 4 €, réduit 2 €.*  
Datant des II<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup> siècles apr. J.-C., elle constitue un très bel exemple des grandes et somptueuses villas de la fin de l'époque romaine. Idéalement

située, elle offre une vue magnifique sur les rives sud du lac de Garde. Bien sûr, il faut faire appel à son imagination pour voir la villa telle qu'elle était autrefois, mais ses vestiges méritent mille fois la visite. On pourra admirer son superbe dallage en mosaïque où sont représentées des scènes à caractère païen : des Amours qui vendangent, des ménades et des satyres, des fauves attaquant des animaux sauvages, des allégories des Quatre Saisons. Mais on est surtout frappé par la surprenante variété de leurs couleurs. A l'entrée de la villa, un petit musée expose les vestiges provenant des fouilles, dont des restes de statues et d'intéressants portraits, ainsi qu'un pressoir pour le pressurage du raisin ou des olives.

## SALÒ



C'est à Salò que s'installa Mussolini, fuyant l'avancée alliée entre 1943 et 1945, pour fonder l'éphémère République de Salò. Les rives du lac et le Duomo en style gothique avec de belles peintures de Moretto da Brescia méritent une visite. L'endroit a véritablement beaucoup de charme. C'est une élégante localité située sur les rives d'une splendide crique. Elle fut fondée à l'époque romaine sous le nom de *Salodium*. Son centre historique est un véritable petit bijou, un labyrinthe très dense de ruelles et de petites places couronnées par un splendide bord de lac.

## Transports

- ▶ **Voiture.** Autouroute A4, sortie Brescia Est, poursuivre jusqu'à Salò.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Desenzano ou de Brescia. Liaison en bus jusqu'à Salò. [www.orarilinee.trasportibrescia.it](http://orarilinee.trasportibrescia.it)

## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Piazza Sant'Antonio, 4

© +39 030 3748 745

[www.visitgarda.com](http://www.visitgarda.com)

[iat.salo@provincia.brescia.it](mailto:iat.salo@provincia.brescia.it)

*Eté : du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 18h, mercredi de 10h à 12h30. Hiver : du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30, samedi de 10h à 12h30.*

## Se loger

### ■ AI COLLI

Via Carla Mortari, 6 © +39 036 520 011

[www.bblagodigarda.it](http://www.bblagodigarda.it)

[bbaicolli@bblagodigarda.it](mailto:bbaicolli@bblagodigarda.it)

*Chambre double 75 à 85 €. Ce Bed & Breakfast se situe sur une colline qui domine le golfe de Salò et bénéficie d'un beau point de vue sur les collines environnantes. De plus, il est proche du centre-ville de Salò et des plages. Les chambres sont simples, propres et spacieuses. Le petit déjeuner se prend sur la terrasse commune.*

### ■ LOCANDA DEL BENACO

Lungolago Zanardelli, 44

© +39 0365 203 08

[www.benacohotel.com](http://www.benacohotel.com)

[info@hotelbenacosalo.it](mailto:info@hotelbenacosalo.it)

*Chambre double à partir de 110 €.*

Déco design et contemporaine, pour ce joli petit hôtel de dix-neuf chambres le long du lac et récemment rénové. Lignes sobres, couleurs minimales chic, mais très bon résultat. La cuisine du restaurant marie la qualité des produits locaux à une touche créative que l'on découvre volontiers. On peut également s'y arrêter juste pour un verre.



Baie de Salò.

### ■ PUNTA DEL CORNO

San Felice del Benaco  
via rosetti, 17 ☎ +39 335 521 4930  
[www.puntadelcorno.it](http://www.puntadelcorno.it) – [info@puntadelcorno.it](mailto:info@puntadelcorno.it)  
*De 120 à 170 € la chambre double avec petit déjeuner.*

Une adresse de charme au bord du lac, qui offre de la tranquillité, en pleine nature, loin des routes et de la frénésie estivale qui caractérise les rives du lac de Garde. L'agritourisme est une petite maison de campagne située sur la pointe de la colline Punta del Corno à 10 min de Salò et entourée d'une végétation verdoyante. Très beau panorama et quiétude inattendue ! Une partie de l'habitation a été réservée pour l'hospitalité, quelques chambres seulement, spacieuses et lumineuses, pour la plupart à l'étage, dont une suite avec une terrasse qui domine les alentours ! Une décoration soignée et chaleureuse à l'image de sa boiserie et des services complets pour un confort d'excellent niveau. Un plus, la petite plage privée en contrebas qui se rejoint par un sentier dans le bois... quel charme ! Petit déjeuner abondant préparé et servi par le propriétaire, on se sent chez soi !

### ■ VIGNA

Lungolago Zanardelli, 62  
☎ +39 0365 520 144  
[www.hotelvigna.it](http://www.hotelvigna.it) – [info@hotelvignasalo.it](mailto:info@hotelvignasalo.it)  
*Chambre double à partir de 115 €.*

Austère à l'extérieur, l'hôtel Vigna est cependant très bien situé dans un coin tranquille au bord du lac. La structure d'origine, datant de 1950, a été complètement rénovée pour un résultat

plus que satisfaisant. L'hôtel est doté de vastes salles communes : une salle du petit déjeuner avec une vue splendide sur le lac, un solarium et une terrasse. Les chambres sont bien équipées, climatisées, avec frigo-bar, téléphone, TV satellite, coffre-fort électronique, sèche-cheveux.

## Se restaurer

### ■ ANTICA TRATTORIA ALLE ROSE

Via Gasparo da Salò, 33  
☎ +39 0365 432 20  
[www.trattoriaallerose.it](http://www.trattoriaallerose.it)  
[info@trattoriaallerose.it](mailto:info@trattoriaallerose.it)

*Addition 30-60 €. Fermé le mercredi.*

Ce restaurant est un des grands classiques de Salò : pâtes faites maison, vaste choix de viandes et poissons, plats spécifiques selon la saison. Le nom oblige : chaque table est décorée d'une rose. Ici on peut aussi goûter le *carpione*, la truite du lac de Garde, un poisson très rare.

### ■ OSTERIA DI MEZZO

Via di Mezzo, 10  
☎ +39 0365 29 09 66  
[www.osteriadimezzo.it](http://www.osteriadimezzo.it)  
[info@osteriadimezzo.it](mailto:info@osteriadimezzo.it)

*Addition 25-40 €. Ouvert le soir et le dimanche pour le brunch.*

Une cuisine familiale avec des plats et des vins typiques de la région. L'accueil est sympathique et le cadre très agréable, avec poutres apparentes et salles voûtées.

### ■ OSTERIA TIRABUSU'

Piazza Sant'Antonio, 25  
☎ +39 342 094 9650  
[www.osteriatirabusu.it](http://www.osteriatirabusu.it)  
[osteria.tirabusu@libero.it](mailto:osteria.tirabusu@libero.it)

*Compter environ 40 € sans boissons. Fermé le lundi.*

Bien situé, sur une petite place centrale du centre historique de Salò, le restaurant Tirabusù propose une cuisine régionale faite des produits du lac, des collines et des montagnes environnantes. Un assortiment de premier choix pour une cuisine variée et délicate, il suffit de commencer par la dégustation d'un petit plateau de fromages ou de charcuteries accompagné d'un bon verre de vin rouge pour en apprécier toute la qualité. Pour chaque plat, le chef personnalise ses recettes et leurs présentations afin de satisfaire les palais les plus exigeants pour un parcours gastronomique surprenant aux goûts et saveurs intenses. Le poisson du lac, comme l'anguille, est cuisiné merveilleusement. Un clin d'œil pour la décoration du local, chaleureuse et particulière, soigné dans les détails et composé de mobiliers originaux, pour certains créés par la propriétaire, comme les tables du restaurant... il faut dire qu'elle est architecte. Bien agréable, à la belle saison, la terrasse sur la place.



Duomo de Salò.

## À voir - À faire

### ■ DUOMO DI SANTA MARIA

#### ANNUNZIATA

Vicolo Campanile, 2 ☎ +39 036 552 1700  
[www.parrocchiasalido.it](http://www.parrocchiasalido.it)  
[info@parrocchiasalido.it](mailto:info@parrocchiasalido.it)

*Ouvert tous les jours de 8h30 à 12h et de 15h30 à 19h. Entrée libre.*

Le Duomo a été construit au XV<sup>e</sup> siècle, en style gothique tardif. D'importantes œuvres sont à voir à l'intérieur, notamment un grand polyptyque (1510) et d'autres belles œuvres de Moretto et Romanino, peintres de l'école de Brescia. Une visite très recommandée.

### ■ MUSA – MUSEO DI SALO

Via Brunati, 9 ☎ +39 0365 20553  
[museodisalo.it](http://museodisalo.it) – [info@museodisalo.it](mailto:info@museodisalo.it)

*Ouvert de mi-mars à mi-novembre. Entrée 14 €, réduit 11 €.*

Aménagé dans l'enceinte d'un ancien couvent en centre-ville, ce nouveau musée inauguré en 2015 recueille et célèbre l'histoire de Salò de l'Antiquité à nos jours. Plusieurs sections thématiques exposent des collections différentes dont un ensemble de dessins d'auteurs contemporains, des peintures du XIX<sup>e</sup> siècle et un très beau recueil d'enluminures du Moyen Age. La partie la plus intéressante reste celle dédiée aux 600 jours de la République de Salò (1943) où archives et témoignages aident à comprendre cette période particulièrement controversée de l'histoire italienne.



## GARGNANO



Autrefois, Gargnano était le plus grand centre de production de citrons du lac de Garde si bien qu'ici avait été fondée une société d'export qui envoyait ses agrumes partout en Europe. Aujourd'hui la culture des citrons a été abandonnée. Toutefois, aux environs de Gargnano restent les traces évidentes des terrasses des orangeries.

Le cœur de la ville se résume à sa place et son petit port, dominés par l'ancienne mairie (XV<sup>e</sup> siècle) et la via Roma, bordés d'anciens magasins où l'on trouve de tout. Il faudra également visiter l'église de San Francesco (XIII<sup>e</sup> siècle), dont le cloître possède des chapiteaux sculptés d'oranges et de citrons qui rappellent la tradition très ancienne de ses cultures dans la région. Aujourd'hui, Gargnano est une localité très réputée parmi les passionnés de voile. Au mois de septembre, ici part la Centomiglia, la régate la plus prestigieuse des lacs d'Europe. Anecdote originale, la Villa Feltrinelli, aujourd'hui hôtel luxueux, était le siège administratif où Mussolini avait ses quartiers généraux pendant la République de Salò.

## Transports

- ▶ **Voiture.** Autouroute A4, sortie Desenzano. Longer la côte ouest du lac jusqu'à Gargnano.
- ▶ **Train.** Gare ferroviaire de Brescia. Liaison en bus jusqu'à destination.



## Pratique

### ■ OFFICE DU TOURISME

Via Boldini, 2

© +39 0365 791 243

[www.comune.gargnano.brescia.it](http://www.comune.gargnano.brescia.it)

[info@gargnansulgarda.it](mailto:info@gargnansulgarda.it)

*Ouverture saisonnière d'avril à fin septembre tous les jours de 9h à 12h30 et de 15h30 à 18h30. Fermé le mercredi après-midi et le dimanche.*

## Se loger

### ■ LOGGIA MARTI B&B

Via Sole, 14

© +39 0365 71605

[www.loggiamarti.it](http://www.loggiamarti.it)

[ask@loggiamarti.com](mailto:ask@loggiamarti.com)

*Comptez 130 € la chambre double en B&B.*

Ce B&B est une maison d'hôtes accueillante grâce à la sympathique Alessandra qui nous accueille chez elle. Jolie maison avec la salle de petite déjeuner au sous sol sous les voûtes, de produits locaux de grande qualité, des confitures aux légumes. Jus détox et autres produits bio. Les chambres, trois seulement, sont des petits cocons douilletts de tons blanc et bois. Grandes fenêtres pratiques, salles de bain originales et décoration de très bon goût constitué d'objets de la propriétaire a collecté dans le monde entier. Situé au sommet de la colline donc vue sur le lac magnifique dans le ciel est dégagé depuis les hauteurs.

### ■ PALAZZINA

Via Libertà, 10

© +39 036 571 118

[www.hotelpalazzina.it](http://www.hotelpalazzina.it)

[info@hotelpalazzina.it](mailto:info@hotelpalazzina.it)

*Chambre double dès 90 €.*

Surélevé par rapport au village, un hôtel avec vue panoramique sur le lac et plongé au milieu des anciennes orangeries. Tranquille et accueillant, fréquenté par des habitués, il offre des chambres confortables et une très belle piscine.

### ■ VILLA SOSTAGA BOUTIQUE HOTEL

Via Sostaga 19

[www.villasostaga.com](http://www.villasostaga.com)

[info@villasostaga.it](mailto:info@villasostaga.it)

*A partir de 170 € la chambre double avec petit déjeuner. Compter environ 50 € pour le restaurant.*

Villa Sostaga... une boutique-hôtel qui se distingue par sa position et son charme. Une position de premier choix enviée de tous, qui domine de ses hauteurs le lac de Garde et ses cimes enneigées l'hiver, un spectacle surprenant et fascinant qui s'admire de la plupart

des chambres dont certaines ont un balcon. Réparties sur la villa et sa dépendance elles sont grandes et ornées chaleureusement de tapisseries de premier choix sans oublier le mobilier d'époque de qualité ; l'élégance avant tout ! Dans son délicieux jardin d'hiver, style victorien, est servi le petit déjeuner garni de succulentes pâtisseries et des meilleures denrées du terroir. Cette demeure a été transformée et restructurée récemment en hôtel et le propriétaire a su transmettre sa passion de l'hospitalité. Pour compléter le cadre il ne reste plus qu'à évoquer son restaurant, qui offre la découverte culinaire des recettes traditionnelles du lac de Garde. Une position exclusive pour une villa exclusive !

## Se restaurer

### ■ RISTORANTE FORNICO

Via Sole, 13 Fornico

© +39 0365 71058

*Ouvert midi et soir sauf le mardi, toute l'année.*

*Comptez 20 € le repas.*

Perché sur les hauteurs de Gargnano, juste en face du B&B Loggia Marti, ce petit restaurant fréquenté par les locaux présente le double intérêt d'avoir une jolie vue sur le lac et les contreforts du village, mais aussi des prix planchers pour des plats régionaux copieux. A l'instar du tartare de bœuf et ses copeaux de parmesan. Service très sympathique et ambiance familiale.

### ■ LA TORTUGA

Via XXIV Maggio, 5

© +39 0365 712 51

[www.ristorantelatortuga.it](http://www.ristorantelatortuga.it)

[info@ristorantelatortuga.it](mailto:info@ristorantelatortuga.it)

*Addition 50-85 €. Fermé en janvier et en février.*

A côté du petit port, ce restaurant a bien mérité son étoile au Michelin. Les présentations faites, la suite va de soi : menus gastronomiques au choix, de viande ou de poisson, petites portions, amuse-gueules en ouverture et service raffiné. Et pourtant La Tortuga n'est pas un restaurant prétentieux. Tables peu nombreuses, des couleurs vives et un accueil chaleureux détentent immédiatement l'atmosphère. On vient de loin pour s'attabler dans la jolie salle de La Tortuga, qui compte désormais parmi les meilleures tables du lac.

### ■ TRATTORIA AL VICOLO

Via Dell'Angolo, 10

© +39 0365 71 464

*Addition 20-50 €. Fermé le lundi.*

Dans une ruelle tranquille à quelques mètres de la marina de Gargnano, voici un charmant petit bistro où l'on croisera plutôt des connaisseurs

que des touristes. On descend quelques marches pour rejoindre la salle voûtée ; sur les murs, des casseroles en cuivre et des photos du lac au début du siècle. Mais la vraie âme du Vico, c'est bien elle : Lilli. Quand elle n'est pas aux fourneaux, elle tourne allègrement entre les tables pour faire la causette avec les clients et demander si le poisson est bien grillé, si les pâtes ont assez de parmesan ou si le vin de la région est à votre goût. Caractéristique et sympathique, une adresse d'où l'on sort rarement déçu.

## GARDONE RIVIERA



Villas, grands hôtels, promenades... Gardone est un lieu de villégiature très prisé. On y respire le parfum des vacances de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle quand la noblesse et la bourgeoisie de toute l'Europe y affluaient pour se détendre dans ses splendides résidences seigneuriales. Parmi eux, le poète Gabriele D'Annunzio, personnage aussi original qu'étrange, dont la résidence, le Vittoriale, devint la parfaite incarnation de ses idéaux artistiques et esthétiques. Gardone est aujourd'hui une très jolie ville, avec son quai où s'alignent hôtels et restaurants le long du lac. Son climat particulièrement doux a fait de Gardone un véritable jardin botanique où agrumes, cyprès et oliviers prospèrent au côté des palmiers, cèdres et agaves.

## Transports

- ▶ **Voiture.** Autoroute A4, sortie Brescia Est. Poursuivre sur la SS45bis jusqu'à destination.
- ▶ **Train.** Gare de Brescia ou de Desenzano et liaison en bus jusqu'à Gardone.

## Pratique

### ■ OFFICE DE TOURISME

Corso Repubblica, 8  
 ☎ +39 030 374 8736  
[www.visitgarda.com](http://www.visitgarda.com)

*Été : tous les jours de 9h à 12h30 et de 15h à 18h. Hiver : de lundi à jeudi et samedi de 9h à 12h30 et de 14h15 à 18h, vendredi fermeture à 17h45.*

## Se loger

### ■ DIMORA BOLSONE

Via Panoramica, 23  
 ☎ +39 0365 21 022  
[www.dimorabolsoni.it](http://www.dimorabolsoni.it)  
*Chambre double 240 €, simple 190 €. Séjour minimum 2 nuits.*

Une vraie maison d'hôte « de charme » qui du haut de sa colline contemple le lac de Garde. La bâtisse du XV<sup>e</sup> siècle, restaurée avec raffinement, est entourée par un vaste parc, vraie oasis botanique idéale pour se relaxer. L'accueil est celui d'une maison privée, la décoration est tout ce qu'il y a de plus joli, avec mobilier ancien, lits en fer forgé et plafonds en bois. Il est difficile de quitter la table du petit déjeuner en terrasse tellement c'est beau et bon.

## ■ LOCANDA AGLI ANGELI

Via Dosso, 7  
 ☎ +39 0365 209 91  
[www.agliangeli.biz](http://www.agliangeli.biz)  
[info@agliangeli.biz](mailto:info@agliangeli.biz)

*A partir de 90 ou 115 € la chambre double avec petit-déjeuner selon la typologie et l'emplacement. Compter 45 € pour le restaurant.* Cette charmante *locanda* se situe au cœur du centre historique de Gardone à deux pas de l'entrée du Vittoriale. Les propriétaires, deux sœurs, sont l'âme de cet établissement familial issu d'un héritage. Elles ont su conserver la tradition de l'hospitalité, afin d'offrir aux voyageurs le confort nécessaire pour apprécier l'atmosphère particulière de ce bourg. Quel plaisir de trouver encore aujourd'hui cette tradition de la *locanda* et de son accueil ! Les chambres avec mobilier d'époque, sont réparties sur deux édifices : dans le plus ancien, au-dessus du restaurant, elles sont simples et accueillantes, dans l'autre complètement restructuré, elles sont grandes et lumineuses à la décoration feutrée. Une jolie petite cour intérieure ajoute un charme irrésistible, sans compter dans le jardin, une piscine : un luxe étant donné le lieu ! Quant au restaurant, il est le reflet de la *locanda* : qualité et abondance de plats traditionnels. Petit déjeuner très riche avec pâtisseries maison et produits locaux. Une adresse à découvrir.

## Se restaurer

### ■ TRATTORIA MARIETTA

Via Montecucco, 78  
 ☎ +39 377 708 1622  
[www.trattoriamarietta.it](http://www.trattoriamarietta.it)  
[info@trattoriamarietta.it](mailto:info@trattoriamarietta.it)

*Autour de 35 € par personne. Ouvert tous les soirs sauf le lundi.*  
 Accueil chaleureux, service impeccable, produit frais, cuisine excellente et vue époustouflante sur le lac : ce restaurant vous donnera envie d'y retourner !

## À voir - À faire

### ■ GIARDINO BOTANICO FONDAZIONE ANDRÈ HELLER

2 Via Roma ☎ +39 336 410 877  
[www.hellergarden.com](http://www.hellergarden.com)  
[info@hellergarden.com](mailto:info@hellergarden.com)

*Ouvert tous les jours de mars à octobre de 9h à 19h. Entrée 11 €, enfant 5 €. De mars à octobre ouvert tous les jours de 9h à 17h.*

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, Arthuro Hruska, le dentiste personnel du dernier tsar, a créé cet incroyable jardin. On y trouve plus de 2 000 espèces de fleurs et de plantes provenant de toutes les zones climatiques. Aujourd'hui le jardin appartient à André Heller, artiste viennois qui l'a associé à une fondation. Jardin botanique parsemé d'œuvres d'art contemporain dont celle de Keith Haring qui a même dessiné le logo de la fondation mais aussi Mariano Fuga, Augusto Rodin, Roy Lichtenstein, Susanne Schmoegner, tout est ici propice à la flânerie et à la méditation ; plusieurs statues de Bouddha vous y incitent d'ailleurs. On y observe aussi les plus grands spécimens de géodes améthystes (4 mètres, 4 tonnes !).

### ■ MUSEO IL DIVINO INFANTE

Via dei Colli, 34 ☎ +39 0365 29 31 05  
[www.il-bambino-gesu.com](http://www.il-bambino-gesu.com)  
[info@il-bambino-gesu.com](mailto:info@il-bambino-gesu.com)

*De fin mars à début octobre, musée ouvert vendredi, samedi et dimanche de 15h à 19h. De décembre au 8 janvier ouvert tous les jours de 14h à 18h, entre le 23 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier tous les jours de 10h à 18h. Entrée 7 €, réduit 5 €.*  
 Un musée délicieux consacré aux sculptures en tous genres de l'Enfant Jésus. Plus de 200 pièces, du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours, pour



Vittoriale degli Italiani.



ravir les plus petits mais aussi les amateurs de poupées anciennes.

### ■ VITTORIALE DEGLI ITALIANI



Piazzale del Vittoriale ☎ +39 036 529 6511  
[www.vittoriale.it](http://www.vittoriale.it) – [info@vittoriale.it](mailto:info@vittoriale.it)  
*De fin mars à fin octobre de 9h à 20h, reste de l'année de 9h à 17h (dernière visite guidée 16h). Entrée 10 €, réduit 8 €, avec visite guidée de la Casa di d'Annunzio 16 €, réduit 13 €.*

Villa loufoque, grandiose et mystérieuse, on pourrait presque qualifier le Vittoriale de parc d'attraction du début du XX<sup>e</sup> siècle. En réalité, il s'agit de la dernière résidence du grand poète italien Gabriele D'Annunzio qui y habita entre 1921 et jusqu'à sa mort en 1938. Neuf hectares de parc verdoyant abritent un curieux mélange d'architectures, de jardins arborés et d'objets curieux.

La visite commence en franchissant un arc pseudo triomphal portant les armes de D'Annunzio, anobli par le roi en 1924. Immense, se dresse à flanc de colline le *Teatro*, réalisé d'après le modèle de l'amphithéâtre de Pompei en 1930. Spectacles et représentations s'y déroulent encore les mois d'été. On découvre ensuite la *Prioria*, point d'orgue de la visite, aussi envoûtante que dépayante. Résidence personnelle du poète, il en fit une sorte de maison-musée à sa propre gloire. Plus de 10 000 objets et plus de 30 000 livres sont ici conservés dans un assemblage qui tient du merveilleux. Vitraux colorés et fenêtres aux lourdes teintures participent à cette ambiance de mystère dans laquelle aimait se recueillir le poète. En poursuivant sa promenade à travers les jardins et leurs fontaines, on croisera d'abord un navire tout entier calé dans la colline – le navire militaire *Puglia*, offert au poète par la marine militaire en 1923 –, le *Mas 96*, une vedette rapide avec laquelle D'Annunzio mena certaines de ces aventures politico-militaires, on visitera ensuite la garde-robe excentrique du poète (*Museo D'Annunzio Segreto*) et enfin, un musée dédié aux faits d'armes de l'armée italienne pendant la Première Guerre mondiale (*Museo D'Annunzio Eroe*). Un mausolée qui contenait la dépouille du poète jusque dans les années 1960 complète l'ensemble.

## Sports - Détente - Loisirs

### ■ GARDAGOLF COUNTRY CLUB

Via Omodeo, 2  
 Soiano del Lago ☎ +39 0365 674 707  
[www.gardagolf.it](http://www.gardagolf.it) – [info@gardagolf.it](mailto:info@gardagolf.it)

*Ouvert toute l'année. Fermé le lundi en hiver. 9 trous : 30 à 45 € selon la saison, 18 trous : de 50 à 80 € selon la saison.*

Situé à 16 km de Gardone Riviera, c'est l'un des principaux golfs du lac de Garde. Deux parcours : l'un est un 9 trous (de 2,7 km) et l'autre un 18 trous (de 6,5 km).

# PENSE FUTÉ



*Lac de Garde.*

© LIANEM - ISTOCKPHOTO.COM

## ARGENT

### Monnaie

Le pays a été l'un des premiers de l'Union européenne à être passé à l'euro.

### Coût de la vie

Votre voyage risque de vous coûter assez cher, notamment en ce qui concerne le logement. Les régions à forte affluence touristique comme celle des lacs ou la capitale lombarde, toujours bondée en raison de son attrait de pôle économique et financier, affichent des prix considérablement plus élevés qu'en province. Pourtant, en ce qui concerne la vie de tous les jours, le rapport qualité/prix reste en moyenne bien plus avantageux qu'en France. Si l'on exclut le coût très élevé du logement à Milan, le prix de la restauration reste très avantageux, ainsi que celui du shopping, en particulier de l'habillement et de l'artisanat. Les titres de transports et les tarifs d'entrée dans les musées et sur les sites culturels sont quant à eux dans la moyenne européenne.

### Budget

► **Tarifs moyens pour une chambre double avec salle de bains.** • 2-étoiles : entre 80 et 160 € • 3-étoiles : entre 100 et 250 € • 4-étoiles : entre 250 et 500 € • 5-étoiles : à partir de 300 €.

Des variations de prix sont prévues entre la haute et la basse saison. Quelques hôtels pratiquent des forfaits week-end intéressants, surtout dans les villes de Province. Insistez pour les connaître ou renseignez-vous par le biais des sites Internet (soit pour connaître les prix à une date donnée, soit pour réserver en ligne, par des sites spécialisés et qui profitent d'offres promotionnelles intéressantes).

► **Shopping.** Les prix de vente dans les magasins incluent la TVA (en italien IVA, soit *Imposta sul Valore Aggiunto*). Elle varie selon les produits achetés, et les voyageurs non issus de l'UE ont la possibilité de la récupérer.

► **TVA** pour produits et services : 22 % depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

► **Musées.** L'entrée des musées peut aller de l'entrée libre au billet à 10 €. Les moins de

18 ans, les plus de 65 ans, les étudiants et les groupes ont droit à des réductions.

► **Restaurants.** La loi italienne oblige les restaurateurs à délivrer aux clients soit un ticket (*scontrino*), dans les bars et cafés, soit une facture (*ricevuta fiscale*) dans les restaurants. Exigez-les car vous pouvez en avoir besoin dans le cas d'un contrôle à la sortie des locaux. Attention ! Ces contrôles sont de plus en plus courants en Italie. En principe, avant de consommer au comptoir, on passe à la caisse où l'on vous donne *lo scontrino*. Il faut également savoir que dans beaucoup de bars et cafés, les toilettes sont fermées à clef. Il faut donc consommer pour y avoir accès. En revanche, dans les restaurants, les toilettes sont souvent d'une propreté impeccable.

► **Prix indicatifs.** Voici une liste des prix moyens pratiqués par les cafés et restaurants à Milan et en Lombardie : entre 3 et 5 € pour un *panino* bien garni • entre 1,50 et 3 € pour une bouteille d'eau • aux environs de 10 € pour une pizza et 17 € un menu à prix fixe (TVA comprise) • entre 20 et 30 € dans un restaurant moyen typique • plus de 40 € dans un bon restaurant. Dans les cafés, si vous vous installez à une table, les prix augmentent d'au moins 20 %.

► **Pane e coperto (pain et couvert).** Vous tomberez souvent sur cette majoration de 2 et 3 % dans les restaurants qui appliquent une majoration de quelques euros pour le « couvert ». Il s'agit en général d'une augmentation de 1 à 6 € sur le prix de votre repas. Normalement son prix est toujours signalé sur la carte, bien que dans les petits restaurants ou les trattorias, ce ne soit pas toujours le cas.

► **Acqua (H2O).** L'eau du robinet est plus ou moins buvable selon les endroits. A Milan, elle est très calcaire, c'est pourquoi d'une manière générale la plupart des Milanais consomment de préférence de l'eau minérale en bouteille provenant des sources des montagnes de San Pellegrino (oui, c'est la même eau qui trône depuis quelques années sur nos tables), près de Bergame. L'eau est assez chère dans les restaurants italiens ; plate ou gazeuse (*acqua minerale liscia ou gassata*), elle coûte environ 1,50 € - 4 € le litre. Ne demandez jamais de

## Visa Premier, la carte à privilégier pour vos voyages !

- **La carte Visa Premier est indispensable pour vos séjours à l'étranger** puisqu'à de nombreuses occasions elle facilitera votre voyage et vous permettra de faire des économies.
- **Lors de la planification de votre séjour par exemple**, payer vos billets avec une carte Visa Premier vous permet de bénéficier automatiquement d'une garantie modification/annulation de voyage. De même, pour votre location de voiture, inutile de prendre l'assurance vol et dommages proposée par le loueur. Si vous avez utilisé une carte Visa Premier, vous êtes couverts.
- **Sur place, c'est la carte qui vous rendra service.** En cas de perte ou de vol par exemple le Service Premier vous permettra de disposer d'une carte de secours ou d'argent de dépannage en moins de 48h à l'étranger. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro de téléphone qui se trouve au dos de la carte. Pour vos dépenses sur place, vous bénéficierez de plafonds de paiement plus élevés qu'avec une carte Visa Classic.
- **Enfin, en cas de problème de santé**, votre carte pourra prendre en charge vos frais médicaux jusqu'à 155 000 €, en plus du service de rapatriement proposé par toutes les cartes Visa pour vous et votre famille.

*Toutes les conditions ainsi que l'intégralité des services proposés sont bien sûr disponibles dans les notices assurances-assistance qui vous sont remises avec votre carte Visa ou disponibles dans votre agence bancaire.*

l'eau du robinet (*acqua del rubinetto*) car vous n'aurez en réponse que la grimace du serveur.

- **Sortir.** Voici ce qu'il en coûte (en moyenne) ici de vouloir s'amuser :  
 Entre 1 et 1,30 € pour un café au comptoir • Entre 3 et 6 € pour un verre de vin • Entre 5 et 12 € pour un apéritif simple • Entre 7 et 15 € pour une consommation dans une discothèque • Entre 15 et 30 € pour une entrée dans une discothèque (première consommation incluse).

## Banques et change

Les banques sont généralement ouvertes du lundi au vendredi de 8h30 à 13h et de 15h à 17h (l'après-midi, on enregistre de légères variations). Elles sont fermées habituellement le samedi et le dimanche mais certaines, particulièrement à Milan, ouvrent le samedi matin.

## Carte bancaire

L'Italie étant un pays de la zone Euro, vous pouvez y effectuer vos retraits et paiements par carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) comme vous le feriez en France. Inutile d'emporter des sommes importantes en liquide. Tous vos paiements par carte sont gratuits et vos retraits sont soumis aux mêmes conditions tarifaires que ceux effectués en France (ils sont donc gratuits pour la plupart des cartes bancaires). De plus, les distributeurs et terminaux de paiement sont aussi sécurisés que dans l'hexagone. Enfin, si la signature du ticket de caisse sans composition

du code pin est une méthode encore appliquée en Italie, les paiements sont toutefois majoritairement validés par code pin.

En cas de perte ou de vol de votre carte à l'étranger, votre banque vous proposera des solutions adéquates pour que vous poursuiviez votre séjour en toute quiétude. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro d'assistance indiqué au dos de votre carte bancaire ou disponible sur internet. Ce service est accessible 7j/7 et 24h/24. En cas d'opposition, celle-ci est immédiate et confirmée dès lors que vous pouvez fournir votre numéro de carte bancaire. Sinon, l'opposition est enregistrée mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

- **Conseils avant départ.** Pensez à prévenir votre conseiller bancaire de votre voyage. Il pourra vérifier avec vous la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Si besoin, demandez une autorisation exceptionnelle de relèvement de ce plafond.

## Retrait

- **Trouver un distributeur.** Aucun problème pour retirer de l'argent avec votre carte, on trouve des distributeurs automatiques de billets un peu partout dans le centre des villes, voire des villages. Pour connaître le plus proche, un outil de géolocalisation de distributeurs est à votre disposition. Rendez-vous sur [visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur](http://visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur).

► **Utilisation d'un distributeur anglophone.**

De manière générale, le mode d'utilisation des distributeurs automatiques de billets (« ATM » en anglais) est identique à la France. Si la langue française n'est pas disponible, ce qui est relativement assez rare en Europe, sélectionnez l'anglais. « Retrait » se dit alors « withdrawal ». Si l'on vous demande de choisir entre retirer d'un « checking account » (compte courant), d'un « credit account » (compte crédit) ou d'un « saving account » (compte épargne), optez pour « checking account ». Entre une opération de débit ou de crédit, sélectionnez « débit ». (Si toutefois vous vous trompez dans ces différentes options, pas d'inquiétude, le seul risque est que la transaction soit refusée). Indiquez le montant (« amount ») souhaité et validez (« enter »). A la question « Would you like a receipt ? », répondez « Yes » et conservez soigneusement votre reçu.

► **Cash advance.** Si vous avez atteint votre plafond de retrait ou que votre carte connaît un disfonctionnement, vous pouvez bénéficier d'un *cash advance*. Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte bancaire au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du *cash advance* est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en *cash advance*). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

**Paiement par carte**

De façon générale, évitez d'avoir trop d'espèces sur vous. Celles-ci pourraient être perdues ou volées sans recours possible. Préférez payer avec votre carte bancaire quand cela est possible. Nous vous signalons que si vous payez par carte bancaire, vous avez deux possibilités : soit vous ne signez que le ticket de traitement sans avoir à taper votre

## COMPTOIR CHANGE OPÉRA

Avant de partir, achat de devises en toute sécurité dans ce comptoir de change. Il est certifié et agréé depuis 1955, l'achat en ligne est 100 % sécurisé et la livraison est assurée sous 48h partout en France. Par ailleurs CCO propose fréquemment des promotions sur les devises et offre le rachat garanti.

► **Coordonnées :**

9, rue Scribe – PARIS 9<sup>e</sup>  
© 01 47 42 20 96 – [www.ccopera.com](http://www.ccopera.com)

code, ce qui rend la transaction évidemment moins sécurisée, soit vous tapez votre code comme en France. Ce système, plus sécurisé, n'est cependant pas encore implanté partout.

► **Acceptation de la carte bancaire.** La carte bancaire est acceptée dans la plupart des hôtels, restaurants, stations-service. Cependant, les Italiens ont l'habitude de tout payer en liquide, et les petits commerces ne sont pas toujours équipés pour le paiement par carte bancaire. Vérifiez la présence sur leurs vitrines de l'autocollant CARTASI. Si besoin, orientez-vous vers le distributeur le plus proche.

► **NB :** Par ailleurs, nous vous signalons que les Italiens ont un assez mauvais rapport avec les chèques personnels. Les chèques sont très difficiles à escompter en banque (dans l'éventualité où la banque accepterait, une commission assez élevée vous sera demandée) et ne sont pas acceptés, comme en France, dans les commerces et les hôtels.

## Transfert d'argent

Avec ce système, on peut envoyer et recevoir de l'argent de n'importe où dans le monde en quelques minutes. Le principe est simple : un de vos proches se rend dans un point MoneyGram® ou Western Union® (poste, banque, station-service, épicerie...), il donne votre nom et verse une somme à son interlocuteur. De votre côté de la planète, vous vous rendez dans un point de la même filiale. Sur simple présentation d'une pièce d'identité avec photo et la référence du transfert, on vous remettra aussitôt l'argent.

## Pourboires, marchandise et taxes

► **Pourboires.** Les pourboires ne sont pas obligatoires mais ils sont toujours appréciés, surtout lorsqu'ils viennent des touristes français qui ont en Italie la réputation d'être très radins. Nous vous conseillons de laisser un pourboire d'environ 5 à 10 % de votre consommation.

► **Marchandise.** A Milan et en Lombardie, comme en France, il serait mal venu de demander un rabais dans une boutique. En revanche sur les marchés, marchander les prix de vêtements, d'accessoires et d'alimentation est tout à fait une pratique courante.

► **Taxes.** Les biens dans le commerce sont soumis à la TVA (IVA en italien), déjà intégrée dans le prix présenté à la vente.

## Duty Free

Lorsque vous vous rendez dans un pays membre de l'Union européenne, vous ne pouvez pas bénéficier des offres Duty Free (achats exonérés de taxes).

# ASSURANCES

Touristes, étudiants, expatriés ou professionnels, chacun peut s'assurer selon ses besoins et pour une durée correspondant à son séjour. De la simple couverture temporaire s'adressant aux baroudeurs occasionnels à la garantie annuelle, très avantageuse pour les grands voyageurs, chacun pourra trouver le bon compromis. À condition toutefois de savoir lire entre les lignes.

## Choisir son assureur

Voyagistes, assureurs, secteur bancaire et même employeurs : les prestataires sont aujourd'hui très nombreux et la qualité des produits proposés varie considérablement d'une enseigne à une autre. Pour bénéficier de la meilleure protection au prix le plus attractif, demandez des devis et faites jouer la concurrence. Quelques sites Internet peuvent être utiles dans ces démarches comme celui de la Fédération française des sociétés d'assurances ([www.ffsa.fr](http://www.ffsa.fr)), qui saura vous aiguiller selon vos besoins, ou le portail de l'Administration française ([www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)) pour toute question relative aux démarches à entreprendre.

► **Êtes-vous couvert avec votre carte bancaire ?** Avant d'entamer toute démarche de souscription à une assurance complémentaire pour votre voyage, vérifiez que vous n'êtes pas déjà couvert par les assurances-assistance incluses avec votre carte bancaire. Visa®, MasterCard®, American Express®, toutes incluent une couverture spécifique qui varie selon le modèle de carte possédé. Responsabilité civile à l'étranger, aide juridique, avance des fonds, remboursement des frais médicaux : les prestations couvrent aussi bien les volets assurance (garanties contractuelles) qu'assistance (médicale, aide technique, juridique, etc.). Les cartes bancaires haut de gamme de type Gold® ou Visa Premier® permettent aisément de se passer d'assurance complémentaire (Voir encadré plus haut détaillant les prestations incluses avec la carte Visa Premier). Ces services attachés à la carte peuvent donc se révéler d'un grand secours, l'étendue des prestations ne dépendant que de l'abonnement choisi. Il est néanmoins impératif de vérifier la liste des pays couverts, tous ne donnant pas droit aux mêmes prestations. De plus, certaines cartes bancaires assurent non seulement leurs titulaires mais aussi leurs proches parents lorsqu'ils voyagent ensemble, voire séparément. Pensez cependant à vérifier la date de validité de votre carte car l'expiration de celle-ci vous laisserait sans recours.

► **Voyagistes.** Ils ont développé leurs propres gammes d'assurances et ne manqueront pas de

vous les proposer. Le premier avantage est celui de la simplicité. Pas besoin de courir après une police d'assurance. L'offre est faite pour s'adapter à la destination choisie et prend normalement en compte toutes les spécificités de celle-ci. Mais ces formules sont habituellement plus onéreuses que les prestations équivalentes proposées par des assureurs privés. C'est pourquoi il est plus judicieux de faire appel à son apériteur habituel si l'on dispose de temps et que l'on recherche le meilleur prix.

► **Assureurs.** Les contrats souscrits à l'année comme l'assurance responsabilité civile couvrent parfois les risques liés au voyage. Il est important de connaître la portée de cette protection qui vous évitera peut-être d'avoir à souscrire un nouvel engagement. Dans le cas contraire, des produits spécifiques pourront vous être proposés à un coût généralement moindre. Les mutuelles couvrent également quelques risques liés au voyage. Il en est ainsi de certaines couvertures maladie qui incluent une protection concernant par exemple tout ce qui touche à des prestations médicales.

► **Employeurs.** C'est une piste largement méconnue mais qui peut s'avérer payante. Les plus généreux accordent en effet à leurs employés quelques garanties applicables à l'étranger. Pensez à vérifier votre contrat de travail ou la convention collective en vigueur dans votre entreprise. Certains avantages non négligeables peuvent s'y cacher.

► **Précision utile :** beaucoup pensent qu'il est nécessaire de régler son billet d'avion à l'aide de sa carte bancaire pour bénéficier de l'ensemble de ces avantages. Cette règle s'applique à toutes les assurances voyage (garantie annulation du billet de transport, retard du transport, retard des bagages) – si elles sont prévues au contrat – et ne concerne en aucun cas l'assistance sur place. Cette règle s'applique également à la location de voiture, vous ne pourrez bénéficier de l'assurance que si vous payez la prestation avec votre carte bancaire.

## L'assurance futée !

Leader en matière d'assurance voyage, Mondial Assistance vous propose une offre complète pour vous assurer et vous assister partout dans le monde pendant vos vacances, vos déplacements professionnels et vos loisirs. Son objectif est de faire que chacun puisse bouger l'esprit tranquille.

## Choisir ses prestations

► **Garantie annulation.** Elle reste l'une des prestations les plus utiles et offre la possibilité à un voyageur défaillant d'annuler tout ou partie de son voyage pour l'une des raisons mentionnées au contrat. Ce type de garantie peut couvrir toute sorte d'annulation : billet d'avion, séjour, location... Cela évite ainsi d'avoir à pâtrir d'un événement imprévu en devant régler des pénalités bien souvent exorbitantes. Le remboursement est la plupart du temps conditionné à la survenance d'une maladie ou d'un accident grave, au décès du voyageur ayant contracté l'assurance ou à celui d'un membre de sa famille. L'attestation d'un médecin assermenté doit alors être fournie. Elle s'étend également à d'autres cas comme un licenciement économique, des dommages graves à son habitation ou son véhicule, ou encore à un refus de visa des autorités locales. Moyennant une surtaxe, il est également possible d'élargir sa couverture à d'autres motifs comme

la modification de ses congés ou des examens de rattrapage. Les prix pouvant atteindre 5 % du montant global du séjour, il est donc important de bien vérifier les conditions de mise en œuvre qui peuvent réserver quelques surprises. Dernier conseil : s'assurer que l'indemnité prévue en cas d'annulation couvre bien l'intégralité du coût du voyage.

► **Autres services.** Les prestataires proposent la plupart du temps des formules dites « complètes » et y intègrent des services tels que des assurances contre le vol ou une assistance juridique et technique. Mais il est parfois recommandé de souscrire à des offres plus spécifiques afin d'être paré contre toute éventualité. L'assurance contre le vol en est un bon exemple. Les plafonds pour ce type d'incident se révèlent généralement trop faibles pour couvrir les biens perdus et les franchises peuvent finir par vous décourager. Pour tout ce qui est matériel photo ou vidéo, il peut donc être intéressant de choisir une couverture spécifique garantissant un remboursement à hauteur des frais engagés.

## BAGAGES

### Que mettre dans ses bagages ?

Milan, capitale européenne de la mode, est une ville élégante, cela va sans dire. Préférez des vêtements sobres et pratiques pour la journée et quelques pièces plus coquettes pour sortir le soir car, comme l'on dit en Italie, « *anche l'occhio vuole la sua parte* » (littéralement : l'œil aussi demande sa part). Vous remarquerez rapidement qu'ici l'accessoire est roi. Libre cours alors aux boucles d'oreilles, aux sacs et ceintures, aux écharpes colorées etc... Le tout de bon goût bien sûr, car attention ! les Milanais (et surtout les Milanaises) font tout aussi bien attention à leur toilette qu'à celle des autres ! N'oubliez pas d'emporter un parapluie au printemps et en automne car le climat continental est souvent pluvieux. En été, mettez dans votre valise de belles lunettes de soleil, visiblement de marque si vous voulez vous fondre parmi les Milanais, à porter dès qu'il y a un brin de soleil. Si vous vous rendez en Lombardie en hiver, prenez des vêtements chauds (doudoune ou manteau). En été, évitez d'entrer dans les églises avec les épaules et les jambes découvertes par respect pour les lieux sacrés. Enfin, prévoyez de bonnes chaussures de marche, légères et pratiques.

### Réglementation

► **Bagages en soute.** Généralement, 23 kg de bagages sont autorisés en soute pour la

classe économique (exception sur l'Afrique pour la majorité des compagnies : 2 x 23 kg) et 30 à 40 kg pour la première classe et la classe affaires. Certaines compagnies autorisent deux bagages en soute pour un poids total de 40 kg. Renseignez-vous avant votre départ pour connaître les dispositions de votre billet.

► **Bagages à main.** En classe éco, un bagage à main et un accessoire (sac à main, ordinateur portable) sont autorisés, le tout ne devant pas dépasser les 12 kg ni les 115 cm de dimension. En première et en classe affaires, deux bagages sont autorisés en cabine. Les liquides et gels sont interdits : seuls les tubes et flacons de 100 ml maximum sont tolérés, et ce dans un sac en plastique transparent fermé (20 cm x 20 cm). Seules exceptions à la règle : les aliments pour bébé et médicaments accompagnés de leur ordonnance.

### Excédent

Lorsqu'on en vient à parler d'excédent de bagages, les compagnies aériennes sont désormais plutôt strictes. Si elles vous laisseront parfois tranquille pour 1 ou 2 kg de trop sur certaines destinations, vous n'aurez aucune marge sur les destinations africaines, tant la demande des passagers est importante ! Si vous voyagez léger, ne soyez pas étonné d'être plusieurs fois accosté en salle d'enregistrement par d'autres voyageurs afin de prendre, à votre

compte, ces kilos que vous n'utilisez pas. Libre à vous de choisir, mais cette pratique est interdite, surtout si vous ne savez pas ce que l'on vous demande de transporter. Car il est vrai que passé le poids autorisé, le couperet tombe, et il tombe sévèrement : 30 € par kilo supplémentaire sur un vol long-courrier chez Air France, 120 € par bagage supplémentaire chez British Airways. A noter que les compagnies pratiquent parfois des remises de 20 à 30 % si vous réglez votre excédent de bagages sur leur site Web avant de vous rendre à l'aéroport. Si le coût demeure trop important, il vous reste la possibilité d'acheminer une partie de vos biens par voie postale, si la destination le permet.

## Perte - Vol

En moyenne, 16 passagers sur 1 000 ne trouvent pas leurs bagages sur le tapis à l'arrivée. Si vous faites partie de ces malchanceux, rendez-vous au comptoir de votre compagnie pour déclarer l'absence de vos bagages. Pour que votre demande soit recevable, vous devez réagir dans les 21 jours suivant la perte. La compagnie vous remettra un formulaire qu'il faudra renvoyer en lettre recommandée avec accusé de réception à son service clientèle ou litiges bagages. Vous récupérerez le plus souvent vos valises au bout de quelques jours. Dans tous les cas, la compagnie est seule responsable et devra vous indemniser si vous ne revoyez pas la couleur

de vos biens (ou si certains biens manquent à l'intérieur de votre bagage). Le plafond de remboursement est fixé à 20 € par kilo ou à une indemnisation forfaitaire de 1 200 €. Si vous considérez que la valeur de vos affaires dépasse ces plafonds, il est fortement conseillé de le préciser à votre compagnie au moment de l'enregistrement (le plafond sera augmenté moyennant finance) ou de souscrire à une assurance bagages. À noter que les bagages à main sont sous votre responsabilité et non sous celle de la compagnie.

## Matériel de voyage

### ■ INUKA

04 56 49 96 65

[www.inuka.com](http://www.inuka.com)

[contact@inuka.com](mailto:contact@inuka.com)

Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

### ■ TREKKING

[www.trekking.fr](http://www.trekking.fr)

Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousse de voyage, ceintures multi-poches, sacs à dos, sacoches, étuis... Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

## DÉCALAGE HORAIRE

Il n'y a pas de décalage horaire entre la France

et l'Italie.

## ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

Les Italiens utilisent aussi le système métrique et parlent en volts.

Attention ! Certains établissements peuvent encore présenter des prises électriques de

type L (en France on utilise du F et du C). Il vous faudra alors un adaptateur, que vous trouverez facilement dans toutes les surfaces commerciales.

## FORMALITÉS, VISA ET DOUANES

► **Citoyens de l'UE et citoyens suisses.** Pour un séjour inférieur à 3 mois : carte d'identité ou passeport périmé depuis moins de 5 ans.

► **Citoyens canadiens.** Pour un séjour inférieur à 3 mois : passeport en cours de validité. Aucun visa n'est nécessaire.

Au-delà des 3 mois, demander un visa à l'ambassade ou au consulat italien le plus proche ou bien se faire délivrer sur place, par la Questura,

une prolongation de 3 mois (accordée rarement). Perte ou vol des documents d'identité : il faut déclarer la perte à la police italienne et vous rendre ensuite avec l'attestation de ladite police à votre consulat.

Attention aux conditions d'entrée pour vos animaux de compagnie. Renseignez-vous auprès de l'ambassade ou du consulat italien avant votre départ pour savoir comment ils pourront vous accompagner.

## Obtention du passeport

Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie muni d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans).

► **Conseil.** Avant de partir, pensez à photocopier tous les documents que vous emportez avec vous. Vous emporterez un exemplaire de chaque document et laisserez l'autre à quelqu'un en France. En cas de perte ou de vol, les démarches de renouvellement seront ainsi beaucoup plus simples auprès des autorités consulaires. Vous pouvez également conserver des copies sur le site Internet officiel (mon.service-public.fr). Il vous suffit de créer

un compte et de scanner toutes vos pièces d'identité et autres documents importants dans l'espace confidentiel.

## Douanes

### ■ INFO DOUANE SERVICE

① 08 11 20 44 44 / 01 72 40 78 50

[www.douane.gouv.fr](http://www.douane.gouv.fr)

[ids@douane.finances.gouv.fr](mailto:ids@douane.finances.gouv.fr)

*Standard téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.*

Le service de renseignement des douanes françaises à la disposition des particuliers. Les téléconseillers sont des douaniers qui répondent aux questions générales, qu'il s'agisse des formalités à accomplir à l'occasion d'un voyage, des marchandises que vous pouvez ramener dans vos bagages ou des informations utiles pour monter votre société d'import-export. A noter qu'une application mobile est également disponible sur le site de la douane.

## HORAIRES D'OUVERTURE

Le rythme de vie dans le Nord de l'Italie correspond au rythme du Nord de l'Europe : le travail commence à 9h, pause déjeuner entre 13h et 14h et dîner vers 20h30 ou 21h.

► **Les magasins** ouvrent du lundi au samedi vers 10h jusqu'à 14h ou 15h30. L'après-midi de 16h à 19h30. Les grands magasins restent ouverts sans interruption de 9h à 19h et parfois jusqu'à 20h ou 22h. De plus en plus de magasins

dans les villes principales ouvrent le dimanche, mais dans l'ensemble cette journée est chômée. Attention ! Une demi-journée de repos par semaine est accordée aux magasins alimentaires et d'habillement, généralement le lundi matin.

► **Les musées et certains monuments** sont généralement fermés le lundi. Ils sont ouverts en principe de 9h à 18h, mais certains s'accordent une pause entre 13h et 15h.

## INTERNET

De plus en plus de villes lombardes s'équipent d'un réseau wifi gratuit dans les espaces publics. Pour vous connecter, il vous faudra pourtant vous enregistrer auparavant ; demandez la procédure aux bureaux des offices du tourisme locaux. De manière générale, la plupart des hôtels,

B&B et auberges de jeunesse disposent de leur propre connexion accessible à la clientèle. Même discours pour cafés et les principaux restaurants. Les quartiers universitaires (par exemple à Milan et Pavie) sont souvent très bien connectés.

## JOURS FÉRIÉS

Voici les jours fériés fêtés dans tout le pays :

► **1<sup>er</sup> janvier** : jour de l'an (Capodanno)

► **6 janvier** : Epiphanie (Befana ou Epifania). La Befana est traditionnellement une vieille dame qui distribue des cadeaux aux enfants sages (bonbons et diverses sucreries) et désobéissants (autrefois du charbon, mais aujourd'hui c'est plutôt du charbon en sucre). Elle se déplace sur

son balai volant et elle remplit des chaussettes (que l'on trouve aujourd'hui déjà remplies en vente dans les commerces) suspendues au bord du lit. Le matin suivant, c'est la fête pour les enfants.

► **Pâques (Pasqua)** : on offre des œufs en chocolat avec une surprise à l'intérieur. Genre Kinder Surprise mais en plus gros. On mange

également un gâteau traditionnel en forme de colombe que l'on appelle justement Colomba.

► **Lundi de Pâques (Pasquetta ou Lunedì di Pasqua)** : traditionnellement, on fait un pique-nique.

► **25 avril** : fête nationale (Festa della Liberazione), depuis la Seconde Guerre mondiale.

► **1<sup>er</sup> mai** : fête du Travail (Festa del lavoro).

► **2 juin** : fête nationale, naissance de la République italienne (Festa della Repubblica).

► **15 août** : Assomption (Ferragosto).

► **1<sup>er</sup> novembre** : Toussaint (Ognissanti).

► **8 décembre** : Vierge Marie (Immacolata Concezione).

► **25 décembre** : Noël (Natale).

► **26 décembre** : Saint-Stéphane (Santo Stefano).

► La période du 24 décembre au 2 janvier est généralement fériée en Italie. Plusieurs services, hôtels et restaurants pourraient être fermés ou sous-équipés.

## LANGUES PARLÉES

Apprendre la langue :

► **En France.** Les centres culturels italiens (voir rubrique « Adresses utiles ») proposent une multitude d'activités (théâtre, voyages, cinéma, etc.) en vue de promouvoir la culture italienne en France.

► **En Italie.** Pour les écoles enseignant l'italien aux étrangers sur place, se renseigner auprès des mairies et offices du tourisme.

► **Auto-apprentissage.** CD, DVD, cahiers d'exercices ou même directement sur Internet.

### ASSOCIATION DANTE ALIGHIERI

12bis, rue Sédillot (7<sup>e</sup>)

Paris

© 01 47 05 16 26

[www.ladante.fr](http://www.ladante.fr)

[paris@ladante.fr](mailto:paris@ladante.fr)

*Permanence les lundis, mardis et jeudis de 11h à 17h sans interruption. Autres jours sur rendez-vous.*

Dispense des cours d'italien, organise des conférences, des expositions, des concerts, des pièces de théâtre... L'association a ouvert de nombreux centres dans d'autres villes françaises comme Lyon, Lille ou Toulouse.

### ASSIMIL

11, rue des Pyramides (1<sup>er</sup>)

Paris

© 01 42 60 40 66 / 01 45 76 87 37

[www.assimil.com](http://www.assimil.com)

[marketing@assimil.com](mailto:marketing@assimil.com)

M<sup>o</sup> Pyramides

Précureur des méthodes d'auto-apprentissage des langues en France, Assimil reste la référence lorsqu'il s'agit d'apprendre à parler ou écrire une langue étrangère avec une méthodologie qui a fait ses preuves : l'assimilation intuitive.

### ISTITUTO DANTE ALIGHIERI

Via Leopardi, 8

Italie

© +39 02 720 11 294

*Voir page 86.*

### POLYGLOT

[www.polyglotclub.com](http://www.polyglotclub.com)

*Gratuit.*

Ce site propose à des personnes désireuses d'apprendre une langue d'entrer en contact avec d'autres dont c'est la langue maternelle, par le biais de rencontres et de soirées. Une manière conviviale de s'initier à la langue et d'échanger.

## PHOTO

### Conseils pratiques

► **Vous prendrez les meilleures photos tôt le matin** ou aux dernières heures de la journée. Un ciel bleu de midi ne correspond pas aux conditions optimales : la lumière est souvent trop verticale et trop blanche. En outre, une météo capricieuse offre souvent des atmosphères singulières, des sujets inhabituels et, par conséquent, des clichés plus intéressants.

► **Prenez votre temps.** Promenez-vous jusqu'à découvrir le point de vue idéal pour prendre votre photo. Multipliez les essais : changez les angles, la composition, l'objectif... Vous avez réussi à cadrer un beau paysage, mais il manque un petit quelque chose ? Attendez que quelqu'un passe dans le champ ! Tous les grands photographes vous le diront : pour obtenir un bon cliché, il faut en prendre plusieurs.

► **Appliquez la règle des tiers.** Divisez mentalement votre image en trois parties horizontales et verticales égales. Les points forts de votre photo doivent se trouver à l'intersection de ces lignes imaginaires. En effet, si on cadre son sujet au centre de l'image, la photo devient plate, car cela provoque une symétrie trop monotone. Pour un portrait, il faut donc placer les yeux sur un point fort et non au centre. Essayez aussi de laisser de l'espace dans le sens du regard.

► **Un coup d'œil** aux cartes postales et livres de photos sur la région vous donnera des idées de prises de vue.

► **À savoir :** les tons jaunes, orange, rouges et les volumes focalisent l'attention ; ils donnent une sensation de proximité à l'observateur. Les tons plus froids (vert ou bleu) créent de leur côté une impression d'éloignement.

► **Pour les détenteurs d'appareil photo réflex :** n'oubliez pas de vous munir d'un filtre polarisant (voire aussi d'un filtre UV) très utile dans les endroits lumineux. Sans oublier un filtre gris (ND) pour faire des pauses longues en pleine journée (cascades...). Prendre un bon trépied, assez lourd si possible en raison du vent, est indispensable pour photographier des aurores boréales ! Enfin, une protection

pour votre appareil photo (même tropicalisé) peut s'avérer prudent en raison des nombreuses intempéries.

## Développer - Partager

### FLICKR

[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

Sur Flickr, vous pouvez créer des albums photo, retoucher vos clichés et les classer par mots-clés tout en déterminant s'ils seront visibles par tous ou uniquement par vos proches. Petit plus du site : vous avez la possibilité d'effectuer des recherches par lieux et ainsi découvrir votre destination à travers les prises de vue d'autres internautes. D'autant plus intéressant que nombre de photographes professionnels utilisent Flickr.

### FOTOLIA

[www.fr.fotolia.com](http://www.fr.fotolia.com)

Fotolia est une banque d'images. Le principe est simple : vous téléchargez vos photos sur le site pour les vendre à qui voudra. Le prix d'achat peut monter jusqu'à plusieurs centaines d'euros par cliché. Pas nécessairement de quoi payer vos prochaines vacances, mais peut-être assez pour réduire la note de vos tirages !

## 3 astuces pour réaliser de belles photos avec son smartphone.

**PHOTOCITE**  
by  cewe

**1. Horizon droit.** L'arbre est penché ? Le clapot de la mer est orienté vers la droite ? Et hop, le smartphone est penché aussi ! Même des photographes expérimentés font cette erreur. Prenez votre temps et vérifiez avant de déclencher l'appareil si l'horizon est bien droit. Astuce : vous pouvez afficher des lignes d'aide sur la plupart des smartphones.

**2. Immobilité parfaite.** Au crépuscule ou au coucher du soleil, les paysages sont les plus beaux. Mais avec peu de lumière, les fonctions automatiques de l'appareil photo rencontrent des difficultés et les temps d'exposition s'allongent tellement que la main peut se mettre à trembler.

Dans ce cas, veillez à maintenir le smartphone immobile. L'idéal est de le poser sur un élément quelconque. Il existe aussi des adaptateurs de trépieds avec des clips spéciaux pour les smartphones.

**3. Zoom interdit !** Vous souhaitez photographier cette magnifique branche dans une dimension un peu plus grande ? Il est alors fort tentant de zoomer tout simplement. Surtout pas ! La plupart des smartphones sont équipés uniquement d'un zoom numérique qui ne produit qu'une qualité d'image vraiment médiocre. Il vaut mieux vous rapprocher de quelques pas jusqu'à ce que le cadre convienne.

► Maintenant que vous êtes un pro, tirez le meilleur parti de vos photos. Téléchargez dès maintenant l'application gratuite cewe photo pour créer des produits photo uniques directement depuis votre smartphone !

Baptistère de Cremona.

© MARIO DELLA BERA - FOTOLIA



## Les cartes postales futées !

Pour les amoureux de carte postale, en envoyer peut être parfois compliqué voire mission impossible. Trouver la bonne carte, un timbre, mais aussi une boîte aux lettres pour éviter de traverser tout l'aéroport en fin de séjour, relève parfois de la gageure. L'astuce c'est d'utiliser l'Application OKIWI depuis votre smartphone. Vous sélectionnez l'une de vos photos sur votre téléphone, vous écrivez votre message puis l'adresse de votre destinataire, seule une connexion wifi est nécessaire. L'avantage, OKIWI imprime votre carte et s'occupe de l'envoyer directement par la Poste à votre correspondant. Voilà au moins vous êtes sur d'envoyer une photo qui vous plaît, et puis surtout qu'elle n'arrive pas deux mois après votre retour. Sur internet [www.okiwi-app.com](http://www.okiwi-app.com) et disponible sur *Appstore* et *Android Market*.

## POSTE

A Milan les bureaux de poste (*Uffici Postali*) sont ouverts du lundi au vendredi de 9h à 18h-19h, et de 9h à 12h le samedi. Dans les petites villes, les bureaux sont ouverts en général de 9h à 14h et de 15h à 18h, sauf le samedi.

Les timbres (*francobolli*) pour une lettre ou une carte postale coûtent 0,95 € pour toutes les destinations de l'Union européenne, Italie comprise, et entre 2 € et 2,50 € pour les autres pays. Ils sont vendus dans les bureaux de poste et les bureaux de tabac (*Tabacchi*) que l'on reconnaît à leur enseigne en forme de « T ». Certaines boutiques de souvenirs et certains hôtels en vendent également. Il faut compter environ cinq jours pour l'acheminement du

courrier vers la France. Cependant, le système postal italien n'est pas aussi performant que le système français.

Votre paquet ou votre carte postale risque donc de devoir attendre quelques jours dans les dépôts des bureaux de poste avant d'arriver à destination.

Pour recevoir du courrier pendant votre voyage en Italie, vous pouvez demander un envoi *fermo posta* (« poste restante », le courrier est gardé au bureau de la poste italienne, dont vous avez précisé l'adresse, jusqu'à votre passage). Pour les envois en urgence, la poste italienne propose un service équivalent au Chronopost, le *Posta Celere*.

© ARDENIS - ISTOCKPHOTO



Le pont couvert de Pavie.

# ■ QUAND PARTIR ? ■

## Climat

Si vous avez la possibilité de choisir, le meilleur moment pour se rendre à Milan est le printemps (d'avril à juin). La ville change complètement d'aspect en cette période : fini le ciel gris et pluvieux, à nous les promenades sur les Navigli où apparaissent de jolies terrasses et pourquoi pas, les folles soirées « off » du Salon International du Design ?

Le Nord de l'Italie est caractérisé par un climat continental.

► **Températures moyennes hiver-été à Milan :** 4-6 °C – 25-30 °C.

► **Températures moyennes hiver-été à Turin :** 4 °C – 23 °C.

## ■ MÉTÉO CONSULT

[www.meteoconsult.fr](http://www.meteoconsult.fr)

Les prévisions météorologiques pour le monde entier.

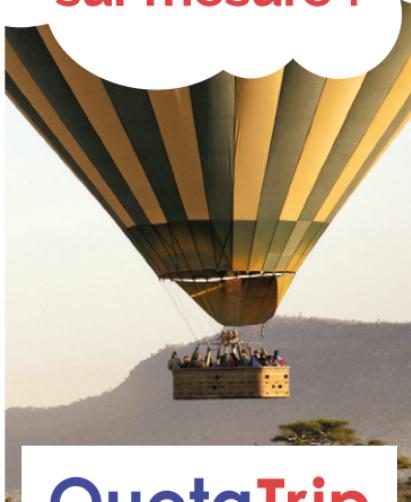
## Haute et basse saisons touristiques

La période de plus grande affluence à Milan et en Lombardie est le printemps. En effet, c'est de mars à mai que la ville et ses environs sont les plus agréables, avec une série d'événements internationaux comme le Salon du meuble et les berges des lacs en fleurs. Décembre et janvier sont également de bonnes périodes de visite, en raison des décorations de Noël et des soldes d'hiver, qui appellent toujours beaucoup de public. En revanche pendant les mois d'été, la ville se vide. Aucun problème pour se garer, mais attention au grand nombre d'établissements fermés, en particulier au mois d'août.

## Manifestations spéciales

Une très bonne période pour visiter Milan est le mois de décembre, quand débutent les célébrations des fêtes de Noël. C'est l'époque d'importantes manifestations comme l'ouverture de la saison lyrique de la Scala, le 7 décembre, qui est aussi la fête du patron de la ville, Sant'Ambrogio. Pendant une longue semaine, vous pourrez assister par exemple à la Fiera degli O'Bei-O'Bei et profiter des très bons prix pratiqués par les hôtels car c'est aussi le moment de la basse saison pour Milan. Les pistes de ski des Vallées lombardes (Bormio, Livigno...) sauront vous offrir les meilleurs services. Evitez en revanche d'aller à Milan pendant la période de foires, en raison des prix très élevés pratiqués par les hôtels (pour connaître les dates des salons consulter le site [www.fieramilano.com](http://www.fieramilano.com)), et le mois d'août car les villes se vident littéralement et la plupart des magasins sont fermés.

Vous rêvez  
d'un voyage  
sur mesure ?



QuotaTrip

les meilleures  
agences locales  
vous répondent

Sur + de  
200 destinations !

[www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com)



Un service **gratuit & sans engagement**, pour un voyage au meilleur prix !

recommandé par 

# SANTÉ

Aucun vaccin particulier n'est requis pour entrer en Italie.

► **Hygiène.** Quand vous allez faire des courses dans les supermarchés, n'oubliez pas de prendre des gants avant de vous servir en pain ou en fruits. Il y en a toujours à côté des produits et il est mal vu de ne pas s'en servir. Détail trivial, il y a assez peu de toilettes publiques en Italie. Les toilettes des bars, souvent en excellent état (profusion de marbres et de céramiques), conviendront parfaitement aux besoins les plus pressants.

## Conseils

Pour recevoir des conseils avant votre voyage, n'hésitez pas à consulter votre médecin. Vous pouvez aussi vous adresser à la société de médecine des voyages du centre médical de l'Institut Pasteur au ☎ 01 45 68 80 88 ([www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical](http://www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical)) ou vous rendre sur le site du ministère des Affaires étrangères à la rubrique « Conseils aux voyageurs » ([www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs](http://www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs)).

► **En cas de maladie** ou de problème grave durant votre voyage, consultez rapidement un pharmacien puis un médecin.

## Centres de vaccination

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Internet du ministère de la Santé ([www.sante.gouv.fr](http://www.sante.gouv.fr)) pour connaître les centres de vaccination proches de chez vous.

### ■ INSTITUT PASTEUR

25-28, rue du Dr Roux (15<sup>e</sup>)

Paris

✆ 01 45 68 80 00

[www.pasteur.fr](http://www.pasteur.fr)

*Sur le site Internet, vous pouvez consulter la liste des vaccins obligatoires pays par pays.* L'Institut Pasteur, créé en 1888 par Louis Pasteur, est une fondation privée à but non lucratif dont la mission est de contribuer à la prévention et au traitement des maladies, en priorité infectieuses, par la recherche, l'enseignement, et des actions de santé publique. Tout en restant fidèle à l'esprit humaniste de son fondateur Louis Pasteur, le centre de recherche biomédicale s'est toujours situé à l'avant-garde de la science, et a été à la source de plusieurs disciplines majeures : berceau de la microbiologie, il a aussi contribué à poser les bases de l'immunologie et de la biologie moléculaire. Le réseau des Instituts Pasteur, situé sur les 5 continents et fort de 8 500 collaborateurs, fait de cette institution une structure unique au

monde. C'est au Centre médical que vous devez vous rendre pour vous faire vacciner avant de partir en voyage.

► **Autre adresse :** Centre médical : 213 bis rue de Vaugirard, Paris 15e.

## En cas de maladie

Un réflexe : contacter le consulat de France. Il se chargera de vous aider, de vous accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est aussi lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement. Pour connaître les urgences et établissements aux standards internationaux : consulter les sites [www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr) et [www.pasteur.fr](http://www.pasteur.fr)

## Assistance rapatriement - Assistance médicale

Si vous possédez une carte bancaire Visa® et MasterCard®, vous bénéficiez automatiquement d'une assurance médicale et d'une assistance rapatriement sanitaire valables pour tout déplacement à l'étranger de moins de 90 jours (le paiement de votre voyage avec la carte n'est pas nécessaire pour être couvert, la simple détention d'une carte valide vous assure une couverture). Renseignez-vous auprès de votre banque et vérifiez attentivement le montant global de la couverture et des franchises ainsi que les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Si vous n'êtes pas couvert par l'une de ces cartes, n'oubliez surtout pas de souscrire une assistance médicale avant de partir.

## Médecins parlant français

Il existe des médecins francophones à Milan. Vous pouvez vous en procurer la liste auprès du consulat français, en y allant ou en la demandant par courrier ou fax, ou sur Internet. En ce qui concerne Aoste, le français étant la deuxième langue officielle de la ville, vous n'aurez pas de difficulté à trouver un médecin qui puisse vous comprendre. En cas de problème grave (accident), c'est aussi le consulat qui est averti et qui prévient la famille qui décide ou non du rapatriement.

Pour connaître le nom et l'adresse du médecin et de la pharmacie de garde, il suffit de regarder dans un journal local ou d'aller à la pharmacie la plus proche : c'est indiqué sur la porte (comme en France). Cependant, certaines villes italiennes proposent un service spécifique pour les touristes appelé *Guardia Turistica*. Pendant

la nuit (de 20h à 8h), le samedi après-midi et les jours fériés, vous pouvez faire appel à la *Guardia Medica* qui n'intervient qu'en cas d'urgence grave. Dans le cas d'un petit tracas, vous pouvez

toujours aller aux urgences (*Pronto Soccorso*) de l'hôpital le plus proche. Vous trouverez sous la rubrique « Pratique » de chaque ville quelques adresses utiles dans ce cas.

## SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

### Dangers potentiels et conseils

En règle générale, les conditions de vie à Milan et dans les villes lombardes sont équivalentes à celles des plus grandes villes d'Europe. Cependant, comme dans toute grande ville, il y a des quartiers plus dangereux que d'autres (généralement près des gares et dans les banlieues) et des risques de croiser la route d'un pickpocket. Les règles sont celles en vigueur partout ailleurs : ne laissez pas traîner vos affaires (portefeuille, téléphone portable, etc.) sur les tables d'un café ou d'un restaurant, plus encore en terrasse. Ne laissez pas vos sacs à main ou vos sacoches ouvertes lorsque vous marchez dans la rue, et ne les laissez pas non plus sans surveillance lorsque vous allez aux toilettes. Ce que vous ne feriez pas chez vous ou dans une grande ville, ne le faites pas non plus à Milan ou aux abords des lacs. Bien que Milan et les villes lombardes soient des villes beaucoup plus sûres que Paris ou d'autres grandes villes françaises, belges, suisses ou canadiennes, si vous voyagez seul ou seule, évitez de prendre les transports en commun la nuit, notamment le métro et les bus de Milan à proximité des périphéries. Également, en ce qui concerne le train, évitez de laisser vos bagages sans surveillance.

► **En Italie, il y a trois types de police** : la Polizia di Stato (police nationale), les Carabinieri, un corps très ancien existant depuis plus de 150 ans, et les Vigili, qui sont des agents de la police municipale dont la fonction est la gestion de la circulation urbaine et les petites affaires domestiques. En tant que touristes, vous aurez probablement affaire avec la Polizia (l'agent s'appelle *poliziotto*) ou les Carabinieri (un agent est un *carabiniere*).

Pour connaître les dernières informations sur la sécurité sur place, consultez la rubrique « Conseils aux voyageurs » du site du ministère des Affaires étrangères ([www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs](http://www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs)). Sachez cependant que le site dresse une liste exhaustive des dangers potentiels et que cela donne parfois une image un peu alarmiste de la situation réelle du pays.

### Femme seule en voyage

Milan, Bergame, Mantoue et les autres seront pour nos amies voyageuses des endroits

plutôt sûrs, car les jeunes citadins italiens sont beaucoup moins « chaleureux » que leur réputation de macho ne le laisse supposer. Ne tentez pas tout de même le diable en vous baladant seule le soir en mini-jupe et haut talon en pleine rue !

### Voyager avec des enfants

Milan en elle-même est une ville qui peut présenter beaucoup d'intérêt pour les enfants. Notamment le Musée des Sciences et Techniques ainsi que le Castello Sforzesco proposent régulièrement des ateliers d'animation et leurs collections permanentes amuseront certainement les plus petits. A ne pas négliger le Musée du Violon à Crémone, où des parcours spécifiques conduisent les enfants à la découverte de la musique et de ses instruments. A Mantoue, une balade en bateau sur les eaux du Mincio amusera les enfants qui auront peut-être la chance d'apercevoir quelques oiseaux. D'autre part, le grand air et les activités des Alpes lombardes et de la région des lacs raviront tout aussi bien les grands que les petits sportifs et amateurs du grand air.

### Voyageur handicapé

Dernièrement Milan s'est équipée pour accueillir au mieux toute personne à mobilité réduite. Toutes les infrastructures et tous les transports, à l'exception de certaines lignes de tram (par exemple les vieux wagons de la ligne 1), disposent de rampes d'accès. Il en va de même pour les trottoirs.

Si vous présentez un handicap physique ou mental ou que vous partez en vacances avec une personne dans cette situation, différents organismes et associations s'adressent à vous.

## Numéros d'urgence

- **Carabinieri** : 112
- **Polizia (premiers secours)** : 113
- **Pompiers** : 115
- **Secours routiers** : 116
- **Urgences médicales** : 118

### ■ YOOLA

90, rue du Moulin Vert (14<sup>e</sup>)  
 Paris ☎ 01 83 64 70 06  
[www.yoola.fr](http://www.yoola.fr)  
[info@yoola.fr](mailto:info@yoola.fr)

*Possibilité de devis en ligne. Conseils et réservations de 9h à 18h du lundi au vendredi.* Cette agence de voyage est spécialisée dans le tourisme à destination des personnes handicapées et leur entourage : liaisons vers Paris, New York, Londres, Rome, Barcelone...

### Voyageur gay ou lesbien

Milan est une ville de plus en plus gay-friendly, notamment grâce au milieu de la mode et du design. Un petit peu moins peut-être en ce qui concerne les villes de la province lombarde et la région des lacs.

## TÉLÉPHONE

### Comment téléphoner ?

▶ **Pour appeler de l'Italie vers la France.** Composez le +33 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0.

▶ **Pour appeler de France vers l'Italie.** Composez le +39 suivi du numéro de votre correspondant, y compris le 0, suivi de l'index de la ville dans sa totalité. S'il s'agit d'un portable, composez +39 suivi du numéro du portable. Ex : +39 02 58 32 32 49 vers un fixe à Milan et +39 347 599 6737 vers un portable.

▶ **Téléphoner en Italie vers l'Italie.** Pour téléphoner vers un téléphone fixe : indicatif de la ville toujours précédé du zéro (ex : 02 pour Milan + n° du correspondant).

Pour téléphoner vers un téléphone portable : indicatif du cellulaire toujours précédé de zéro (ex : 0339 + n° du correspondant).

▶ **Renseignements.** Pour téléphoner facilement de l'étranger vers la France et dans certains cas vers d'autres pays : le service France Direct de France Telecom propose des numéros d'accès directs. En Italie, les renseignements s'obtiennent en composant le 1254. Vous pourrez aussi trouver tout renseignement utile en ligne sur l'équivalent des nos pages jaunes et de nos pages blanches : [www.pagine.gialla.it](http://www.pagine.gialla.it) (les Pages jaunes italiennes) – [www.pagine.bianche.it](http://www.pagine.bianche.it) (Pages blanches).

### Téléphone mobile

Pas d'angoisse pour les accros du *telefonino* (portable) : ça passe ! Quel que soit votre réseau, il est adapté à l'Italie. De plus, depuis juin 2017, les frais d'itinérance (*roaming*) ne sont plus

facturés au sein de l'Union européenne. La plupart des opérateurs français ont désormais des accords avec les compagnies italiennes, permettant ainsi d'accéder à votre messagerie téléphonique et à tous les services de votre compagnie depuis l'Italie sans coûts supplémentaires par rapport à votre forfait. Cependant, veillez bien à ce que votre opérateur ait souscrit les accords européens signant la fin du fameux *roaming*. Attention, le réseau local, parfait dans les grandes villes, peut se révéler médiocre dans les petites agglomérations reculées.

### Cabines et cartes prépayées

▶ **La cabina telefonica** (cabine téléphonique). En voie de disparition en Italie comme ailleurs, il en existe cependant qui résistent encore et toujours à l'invasion des téléphones portables. Plus question d'utiliser des pièces de monnaie mais il faudra que vous vous procuriez des cartes prépayées ou *schede telefoniche* (au singulier, *carta/scheda telefonica*). Elles sont vendues dans les bureaux de tabac (*sale e tabacchi*), les kiosques à journaux et les centres d'appel publics. Il en existe à plusieurs, généralement à 5 €, 10 € et 12 €.

▶ **Cartes SIM.** Pour l'achat d'une carte SIM locale, une pièce d'identité vous sera demandée. Pour la recharger, kiosques, tabacs et boutiques des différents opérateurs vendent des cartes de recharge de différents montants.

▶ **Skype & co.** N'oubliez pas que la diffusion du wifi gratuit vous permet désormais de téléphoner dans le monde entier sans débourser un centime, en utilisant les applications Skype, Viber ou Hey Tell.

# POUR AIDER LES PLUS PAUVRES, JE CHOISIS D'AGIR AVEC EUX



**FAITES UN DON**

[secours-catholique.org](http://secours-catholique.org)

**BP455-75007 PARIS**

caritasfrance Secours Catholique-Caritas France



**ENSEMBLE,  
CONSTRUIRE  
UN MONDE JUSTE  
ET FRATERNEL**

# S'INFORMER

## À VOIR - À LIRE

### Cartographie et bibliographie

- ▶ **Voyage en Italie**, François-René de Chateaubriand, La Bibliothèque des arts, 1995.
- ▶ **Voyage en Italie**, Stendhal, Palatine, 1983.
- ▶ **Chroniques italiennes**, Stendhal, Garnier-Flammarion, 1977.
- ▶ **Voyage en Italie**, Goethe, Slatkine, 1990.
- ▶ **Voyage d'Italie**, Sade, Fayard, 1995.
- ▶ **Voyage en Italie**, Hippolyte Taine, 3 volumes, Complexe, 1990.
- ▶ **Italia : Voyage en Italie**, Théophile Gautier, La Boîte à documents, 1997.
- ▶ **Journal de voyage en Italie**, Michel de Montaigne, Livre de Poche, LGF, 1974.
- ▶ **Heures italiennes**, Henry James, La Différence, 1990.
- ▶ **Corinne ou l'Italie**, Madame de Staël, « Folio », Gallimard, 1985.
- ▶ **Voyage en Italie**, Jean Giono, « Folio », Gallimard, 1979.
- ▶ **La Modification**, Michel Butor, Minuit, 1980.
- ▶ **Journal du voyage en Italie**, Charles de Brosses, Roissard, 1972.
- ▶ **Le Satyricon**, Pétrone, Livre de Poche, 1995.
- ▶ **Mémoires d'Hadrien**, Marguerite Yourcenar, « Folio », Gallimard, 1977.

- ▶ **Denier du rêve**, Marguerite Yourcenar, « Folio », Gallimard, 1982.
- ▶ **La Storia**, Elsa Morante, 2 volumes, Gallimard, 1987.
- ▶ **Contes italiens**, Italo Calvino, Gallimard, 1995. *Les Caves du Vatican*, André Gide, « Folio », Gallimard, 1972.
- ▶ **Une vie violente**, Pier Paolo Pasolini, 10-18, 1998.
- ▶ **Ainsi que les nombreux ouvrages de Dominique Fernandez**, à commencer par *Voyage d'Italie* (Plon, 1998).
- ▶ **Histoire des Italiens**, Giuliano Procacci, Fayard, 1998.
- ▶ **L'Italie en marche**, Chroniques et témoignages, Paolo Raffone, Le Monde Editions, Marabout Savoirs, 1998.
- ▶ **Un juge en Italie**. Pouvoir, corruption, terrorisme, les dossiers noirs de la mafia, de Ferdinando Imposimato, éditions de Fallois, 2000.
- ▶ **L'Enfer : enquête au pays de la mafia**, G. Boca, Payot, Paris 1993.
- ▶ **Géopolitique de l'Italie**, G. Teissier, Complexe, Bruxelles, 1996.
- ▶ **L'Economie de l'Italie**, G. Balcer, La Découverte, Paris, 1995.
- ▶ **L'Odore de l'argent**, E. Feltri et M. Travaglio, Fayard, Paris, 2001.

## AVANT SON DÉPART

### AMBASSADE D'ITALIE À PARIS

51, rue de Varenne (7<sup>e</sup>)  
Paris ☎ 01 49 54 03 00  
[www.ambparigi.esteri.it](http://www.ambparigi.esteri.it)  
[ambasciata.parigi@esteri.it](mailto:ambasciata.parigi@esteri.it)  
*Ambassade de Paris ouverte du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 17h. Ouvert au public lors des journées du patrimoine.*

### CONSULAT GÉNÉRAL D'ITALIE À PARIS

5, boulevard Emile-Augier (16<sup>e</sup>)  
Paris ☎ +33 1 44 30 47 00  
[www.consparigi.esteri.it](http://www.consparigi.esteri.it)  
[segreteria.parigi@esteri.it](mailto:segreteria.parigi@esteri.it)  
*Du lundi au vendredi de 11h-16h45.*  
Consulats honoraires et correspondants consulaires à Lyon, Marseille et Metz.

### OFFICE NATIONAL DU TOURISME

#### ITALIEN (ENIT)

23, rue de la Paix (2<sup>e</sup>)  
Paris

☎ +39 01 42 66 03 96

[www.enit.it](http://www.enit.it)  
[infoitalie.paris@enit.it](mailto:infoitalie.paris@enit.it)

*Ouvert de 11h à 16h45 du lundi au vendredi.*  
L'ENIT, l'office national italien pour le tourisme, comme son nom l'indique, est une institution appartenant au ministère du Tourisme italien chargée de la promotion touristique de l'Italie à l'étranger. En visitant leur site Internet ou leur siège de Paris, ou en faisant un simple appel téléphonique, vous pourrez vous informer sur les dernières initiatives mises en œuvre par les différentes régions et villes italiennes. Vous

pourrez également vous procurer les derniers prospectus (en français et en italien) édités par les offices du tourisme de la ville ou de la région que vous pensez visiter. Malheureusement, vous n'aurez pas tout le matériel disponible en Italie mais vous pouvez avoir plus d'informations soit sur place, soit en consultant les sites Internet des offices du tourisme et les sites officiels des mairies, provinces et régions italiennes.

#### ■ SERVICE ARIANE

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

Ariane est un portail, proposé sur le site du ministère des Affaires étrangères, qui permet, lors d'un voyage de moins de 6 mois, de s'identifier gratuitement auprès du Ministère. Une fois les données saisies, le voyageur pourra recevoir des recommandations liées (par SMS ou mail) à la sécurité dans le pays. En outre, la personne désignée par le voyageur comme « contact » en France sera prévenue en cas de danger. De nombreux conseils et avertissements sont également fournis grâce à ce service !

## SUR PLACE

#### ■ CONSULAT DE BELGIQUE

CORSO MAGENTA, 10 ☎ +39 02 890 936 85  
*Voir page 83.*

#### ■ CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

VIA MANGILI, 1 angle VIA DELLA MOSCOVA  
et VIA TURATI  
☎ +39 02 655 91 41  
*Voir page 83.*

#### ■ CONSULAT GÉNÉRAL SUISSE

VIA PALESTRO, 2  
☎ +39 02 777 9161  
*Voir page 86.*

#### ■ INSTITUT FRANÇAIS DE MILAN

CORSO MAGENTA, 63  
☎ +39 02 485 9191  
*Voir page 86.*

## MAGAZINES ET ÉMISSIONS

### Presse

Deux grands quotidiens nationaux se partagent le marché : il *Corriere della Sera*, et *La Repubblica*, le premier politiquement plutôt de droite, le deuxième plutôt de gauche. // *Sole 24 ore* est quant à lui le quotidien milanais favori des hommes d'affaires, qui guettent les nouvelles financières sur ses pages couleur ocre. N'oublions pas également la célèbre *Gazzetta dello Sport*, le journal le plus apprécié par les sportifs et par les *tifosi* qui arrive en 3<sup>e</sup> position des ventes avec un tirage montant à 450 000 exemplaires par jour. En kiosque, vous trouverez presque toujours également une petite sélection des principaux titres de la presse française.

#### ■ PETIT FUTÉ MAG

[www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

Notre journal vous offre une foule de conseils pratiques pour vos voyages, des interviews, un agenda, le courrier des lecteurs... Le complément parfait à votre guide !

#### ■ COURRIER INTERNATIONAL

6-8, rue Jean-Antoine de Baïf (12<sup>e</sup>)  
Paris  
☎ 01 46 46 16 00  
[www.courrierinternational.com](http://www.courrierinternational.com)

[abo@courrierinternational.com](mailto:abo@courrierinternational.com)

Hebdomadaire regroupant les meilleurs articles de la presse internationale en version française.

#### ■ RANDOS-BALADES

[www.randosbalades.fr](http://www.randosbalades.fr)

Magazine mensuel sur les randonnées en France et à l'étranger. L'approche est thématique (sentiers du littoral, itinéraires sauvages, thèmes culturels...) et la publication est riche en actualités, trucs et astuces, tests matériels, fiches topographiques et, bien sûr, en guides de randonnée.

### Radio

Il existe plus de 1 300 stations de radio en Italie, pour la plupart locales. La *Rai* (*Radio Audizione Italiana*) est la première station nationale, mais des dizaines de stations plus originales comme *Radio 105*, *Radio Kiss Kiss*, *Radio DJ* ou *Radio Latte Miele* accompagneront votre séjour avec les derniers tubes musicaux du moment.

#### ■ RADIO FRANCE INTERNATIONALE

[www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)

89 FM à Paris, également disponible sur Internet en streaming. Pour vous tenir au courant de l'actualité du monde partout sur la planète.

RFI est diffusée mondialement en français et en 13 langues étrangères : anglais (en.rfi.fr), cambodgien (km.rfi.fr), chinois (cn.rfi.fr et trad. cn.rfi.fr), espagnol (es.rfi.fr), haoussa (ha.rfi.fr), kiswahili (sw.rfi.fr), mandingue (ma.rfi.fr), persan (fa.rfi.fr), portugais (pt.rfi.fr), brésilien (br.rfi.fr), roumain (www.rfi.ro), russe (ru.rfi.fr) et vietnamien (vi.rfi.fr).

Avec son réseau de quelque 400 correspondants sur les 5 continents, RFI propose des rendez-vous d'information et des magazines qui offrent des clés de compréhension du monde. Chaque semaine, ce sont plus de 40 millions d'auditeurs dans le monde qui écoutent ses et plus de 10 millions qui consultent son offre nouveaux médias (site Internet, applications mobiles, etc.).

## Télévision

Les chaînes italiennes, souvent méprisées (à tort) par le public francophone pour leur manque de sérieux, ont fait beaucoup de progrès dans leur programmation ces cinq dernières années.

► **Rai.** Le principal groupe audiovisuel italien est contrôlé à 95 % par l'Etat. *Rai 1*, *Rai 2* et *Rai 3* sont les chaînes les plus suivies, alternant une palette complète d'informations, de programmes de loisirs et de documentaires.

► **Mediaset.** Le groupe privé de Mediaset, fondé par Silvio Berlusconi dans les années 1990, contrôle les chaînes *Canale 5*, *Italia 1* et *Rete 4*, qui obtiennent autant de succès que leurs concurrentes publiques.

### ■ FAUT PAS RÊVER – FRANCE 3

<https://twitter.com/fprever>

Rendez-vous voyage et découverte incontournable de France 3, diffusé un lundi soir sur trois (en alternance avec *Thalassa* et *Le Monde de Jamy*). Présenté par Philippe Goulier et Carolina de Salvo, *Faut pas Rêver* nous invite à la découverte des peuples et des cultures du monde à travers de magnifiques reportages et des rencontres originales.

### ■ FRANCE 24

[www.france24.com](http://www.france24.com)

Chaîne d'information en continu, France 24 apporte 24h/24 et 7j/7, un regard nouveau à l'actualité internationale. Diffusée en 3 langues (français, anglais, arabe) dans plus de 160 pays, la chaîne est disponible sur internet ([www.france24.com](http://www.france24.com), en 3 langues), les mobiles et tablettes pour vous accompagner tout au long de vos voyages. France 24 est également diffusée par câble, satellite, ADSL, et téléviseurs connectés. On la trouve également sur des offres TNT de plusieurs pays sur tous les continents : Burundi, Cambodge,

Cap-Vert, Danemark, Estonie, États-Unis, Haïti, île Maurice, Italie, Kenya, Laos, Nigéria, Ouganda, RDC, Rwanda, Tanzanie.

### ■ PLANÈTE PLUS

[www.planeteplus.com](http://www.planeteplus.com)

Depuis plus de 20 ans, Planète propose de découvrir le monde, ses origines, son fonctionnement et son probable devenir avec une grille de programmation documentaire éclectique : civilisation, histoire, société, investigation, reportages animaliers, faits divers, etc.

### ■ RMC DÉCOUVERTE

© 01 71 19 11 91

[www.rmcdecouverte.bfmtv.com](http://www.rmcdecouverte.bfmtv.com)

Chaîne thématique diffusée en HD dédiée aux documentaires dont la programmation repose sur des soirées thématiques en première et seconde partie de soirée : aventure, animaux, sciences et technologies, histoire et investigations, automobile et moto, mais également voyages, découverte et art de vivre.

### ■ THALASSA – FRANCE 3

[www.thalassa.france3.fr](http://www.thalassa.france3.fr)

[thalassa@francetv.fr](mailto:thalassa@francetv.fr)

Rendez-vous incontournable et quasi historique, *Thalassa*, ou le magazine de la mer, désormais présenté par Fanny Agostini part à la rencontre de tous les acteurs du monde de la nature, de l'environnement, de l'écologie et de la mer, pour mieux comprendre les enjeux auxquels ils sont confrontés et leurs actions en faveur de la planète. La découverte du littoral français et les grandes aventures du bout du monde y sont régulièrement à l'honneur à travers des reportages originaux dans cette émission diffusée un lundi sur France 3 en *prime time*.

### ■ TREK

[www.trekhd.tv](http://www.trekhd.tv)

*Chaîne thématique.*

Chaîne du Groupe AB consacrée aux sports en contact avec la nature qui propose une grille composée le lundi par les sports extrêmes ; mardi, les sports en extérieur ; mercredi, les sports de glisse sur neige ; jeudi, les expéditions, avec des voyages extrêmes ; vendredi, le jour des défis avec des jeux télévisés de TV réalité ; samedi, deuxième jour de sports de glisse sur mer ; dimanche, l'escalade, à main nue ou à la pioche. Remplaçant la chaîne *Escales*, *Trek* est disponible sur les réseaux câble, satellite et box ADSL.

### ■ TV5 MONDE

[www.tv5monde.com](http://www.tv5monde.com)

La chaîne de télévision internationale franco-phone diffuse des émissions de ses partenaires nationaux (France Télévisions, RTBF, TSR et

CTQC) et ses propres programmes. La grille de TV5 Monde reflète la diversité de la création audiovisuelle francophone : cinéma, fiction, documentaire, jeux, divertissement, musique, jeunesse, sport, spectacles... TV5 Monde est diffusée dans plus de 200 pays et propose 9 chaînes régionalisées et 2 chaînes thématiques. Son audience moyenne hebdomadaire est de 55 millions de téléspectateurs.

**■ USHUAÏA TV**  
© 01 41 41 12 34  
[www.ushuaiatv.fr](http://www.ushuaiatv.fr)  
[ushuaiatv@tf1.fr](mailto:ushuaiatv@tf1.fr)

La chaîne découlant du magazine éponyme a un slogan clair : « Des Hommes, une Planète ». Elle se veut télévision du développement durable et de la protection de la planète et propose nombre de documentaires, reportages et enquêtes.

#### ■ VOYAGE

[www.voyage.fr](http://www.voyage.fr) - [info@voyage.fr](mailto:info@voyage.fr)  
Terres méconnues ou inconnues, grands espaces et mégapoles, lieux incontournables ou insolites, cultures et nouvelles tendances : Voyage TV vous propose d'explorer le monde dans toute sa richesse à l'aide de documentaires ou en compagnie de guides éclairés.

# RESTER

## ÊTRE SOLIDAIRE

### ■ ACTION CONTRE LA FAIM

14/16, boulevard Douaumont (17<sup>e</sup>)

Paris

① 01 70 84 70 84

② 01 43 35 88 88

[www.actioncontrelafaim.org](http://www.actioncontrelafaim.org)

[srd@actioncontrelafaim.org](mailto:srd@actioncontrelafaim.org)

Action contre la Faim est une ONG internationale spécialisée dans la lutte contre la faim dans le monde. Elle est présente dans une quarantaine de pays, dans les domaines de la nutrition, de la santé, de la sécurité alimentaire, de l'eau et de l'assainissement. Action contre la Faim intervient avant tout dans des

situations de crise. Le but étant de rendre les populations autonomes d'un point de vue alimentaire. Pour cela, il est impératif, après être venu en aide d'une manière concrète à la population, de former les infrastructures locales adéquates qui prendront bientôt le relais. Action contre la Faim propose des missions de volontariat de trois mois à un an en Afrique, Asie, Amérique, Europe centrale, dans le Caucase, au Moyen-Orient et dans les Caraïbes.

► **Autre adresse :** Service Gestion Relations Donateurs : 14/16 boulevard Douaumont – CS 80060, 75854 PARIS CEDEX 17.

## ÉTUDIER

Pour étudier ou poursuivre vos études supérieures, il vous faut prendre contact avec le service des relations internationales de votre université. Préparez-vous alors à des démarches longues. Mais le résultat d'un semestre ou d'une année à l'étranger vous fera oublier ces désagréments tant c'est une expérience personnelle et universitaire enrichissante. C'est aussi un atout précieux à mentionner sur votre CV.

Milan étant l'un des centres universitaires les plus importants d'Italie – notamment pour son école de commerce Università Bocconi, l'Hec italiano – les échanges Erasmus y sont très pratiqués. Cependant, vous pourrez choisir à la place de la grande ville un petit centre à dimension humaine comme Pavie. Renseignez-vous auprès de votre université ou contactez directement l'université de la ville qui vous intéresse.

### ■ AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER (AEFE)

23, place de Catalogne (14<sup>e</sup>)

Paris

① 01 53 69 30 90

[www.aefe.fr](http://www.aefe.fr)

[communication.aefe@diplomatie.gouv.fr](mailto:communication.aefe@diplomatie.gouv.fr)

Cette agence recense tous les établissements d'enseignement français appartenant au réseau et donc répondant à certains critères de qualité. En outre, elle met en place un réseau scolaire

mondial, avec une association d'anciens élèves, ainsi que divers événements. Enfin, elle diffuse régulièrement des offres d'emploi destinées aux expatriés.

### ■ CIDJ

[www.cidj.com](http://www.cidj.com)

La rubrique « Europe et International » sur le serveur du Centre d'Information et de Documentation Jeunesse fournit des informations pratiques aux étudiants qui ont pour projet d'aller étudier à l'étranger.

### ■ ÉDUCATION NATIONALE

[www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)

Sur le serveur du ministère de l'Éducation nationale, une rubrique « International » regroupe les informations essentielles sur la dimension européenne et internationale de l'éducation.

### ■ MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

Il est bon d'y jeter un œil avant votre départ pour connaître les formalités de départ et y glaner de bons conseils : santé, transports, précautions à prendre et risques à éviter. De plus, les informations mises à disposition dans l'espace politique, économie et socio-culturel du serveur du ministère des Affaires étrangères sont fort utiles pour les personnes qui s'intéressent aux enjeux et réalités du pays.

# NOURRIR CA VEUT DIRE SOIGNER

UNE PERSONNE MALADE PEUT RAPIDEMENT SOUFFRIR DE MALNUTRITION.

SAVEZ-VOUS QUE LES MALADIES SONT L'UNE DES PRINCIPALES CAUSES DE LA FAIM DANS LE MONDE, FRAGILISANT ENCORE L'ORGANISME DES PLUS FAIBLES ? ALORS NOUS ŒUVRONS DIRECTEMENT AUPRÈS DES POPULATIONS POUR PRÉVENIR ET SOIGNER, AFIN QU'ELLES PUISSENT RETROUVER UNE VIE ET UNE ALIMENTATION NORMALES.



© Naïade Plante

VOUS AVEZ **BOUCLÉ** VOTRE **VALISE** ?

AIDEZ  
**61 MILLIONS D'ENFANTS\***  
À PRÉPARER LEUR CARTABLE

SOUTENEZ AIDE ET ACTION SUR  
[www.france.aide-et-action.org](http://www.france.aide-et-action.org)

L'éducation change le monde, changez-le avec nous !



L'Education change le monde

\* Selon l'Unesco, 61 millions d'enfants en âge de fréquenter le primaire n'ont pas accès à l'école.

### ■ WEP FRANCE

81, rue de la République © +39 04 724 040 04  
[www.wep-france.org](http://www.wep-france.org) – [info@wep.fr](mailto:info@wep.fr)  
 Wep propose plus de 50 projets éducatifs et séjours linguistiques dans une trentaine de

pays pour une durée allant de une semaine à 18 mois. Possibilité également de planifier des programmes combinés (études et projet humanitaire par exemple).

## INVESTIR

### ■ BUSINESS FRANCE

77, boulevard Saint-Jacques (14<sup>e</sup>)

Paris

© 0810817817

[www.businessfrance.fr](http://www.businessfrance.fr)

[cil@businessfrance.fr](mailto:cil@businessfrance.fr)

L'Agence pour le développement international des entreprises françaises travaille

en étroite collaboration avec les missions économiques. Le site Internet recense toutes les actions menées, les ouvrages publiés, les événements programmés et renvoie sur la page du Volontariat International en Entreprise (VIE).

► **Autre adresse :** Espace Gaymard 2, place d'Arvieux – 13002 Marseille.

## TRAVAILLER – TROUVER UN STAGE

Comme tous les ressortissants de l'Union européenne, les Français bénéficient de la liberté d'installation et de travail en Italie. Pour y exercer une activité salariée, le livret de travail est obligatoire. On peut l'obtenir auprès de la mairie du lieu de résidence.

Malgré la crise économique féroce des dernières années, la Lombardie reste une région très active, avec un taux de chômage parmi les plus faibles de la péninsule. Les personnes de forte volonté et/ou ayant des projets intéressants peuvent obtenir des renseignements sur toute l'économie italienne, sur les entreprises italiennes et plus particulièrement sur la situation de la ville qui les intéresse, en contactant par exemple la Chambre de commerce italienne en France (134, rue du Faubourg-Saint-Honoré, 75008 Paris) – [www.italie-france.com](http://www.italie-france.com).

Nous vous conseillons également de consulter les quotidiens nationaux, le *Corriere della Sera* notamment publie un supplément consacré aux emplois et aux stages. De plus, sur son site Internet, vous trouverez un moteur de recherche spécial emploi : [www.lavoro.corriere.it](http://www.lavoro.corriere.it).

### ■ ASSOCIATION TELI

Les Clarets

Saint-Pierre-d'Entremont

© 04 79 85 24 63

[www.teli.asso.fr](http://www.teli.asso.fr)

[contact@teli.asso.fr](mailto:contact@teli.asso.fr)

Le Club TELI est une association loi 1901 sans but lucratif d'aide à la mobilité internationale créée il y a 20 ans. Elle compte 4 000 adhérents

en France et dans 65 pays. Si vous souhaitez vous rendre à l'étranger, quel que soit votre projet, vous découvrirez avec le Club TELI des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones.

### ■ CAPCAMPUS

[www.capcampus.com](http://www.capcampus.com)

CapCampus fut l'un des premiers portails étudiants français en ligne. Dans la rubrique dédiée aux stages, vous trouverez aussi des offres pour l'étranger. Le site propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer son départ et son séjour à l'étranger.

### ■ CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE

#### EN FRANCE

5, rue de Castiglione (1<sup>er</sup>)

Paris

© 01 70 39 26 86

[www.ccif-france.fr](http://www.ccif-france.fr)

[ccif@ccif-paris.fr](mailto:ccif@ccif-paris.fr)

### ■ VIE – VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE

[www.civiweb.com](http://www.civiweb.com)

Si vous avez entre 18 et 28 ans et êtes ressortissant de l'Espace économique européen, vous pouvez partir en volontariat international en entreprise (VIE) ou en administration (VIA). Il s'agit d'un contrat de 6 à 24 mois rémunéré et placé sous la tutelle de l'ambassade de France. Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.

# INDEX

## A

ABBAZIA DI MORIMONDO .....	166
ABBAZIA DI PIONA .....	259
ABBAZIA SAN PIETRO AL MONTE .....	221
<b>ABBIATEGRASSO .....</b>	<b>163</b>
ACQUARIO CIVICO .....	130
AD ARTEM .....	116
<b>ANGERA .....</b>	<b>234</b>
ARCO DELLA PACE .....	130
ARENARIO .....	218
ARMANI SILOS .....	143
AUTOSTRADALE .....	116

## B

BAPTISTERE .....	182
BASILICA DI SAN FEDELE .....	245
BASILICA DI SAN GIACOMO .....	251
BASILICA DI SAN MICHELE MAGGIORE .....	175
BASILICA DI SAN NAZARO MAGGIORE .....	143
BASILICA DI SAN VINCENZO IN GALLIANO .....	220
BASILICA DI SANT'ABBONDIO .....	245
BASILICA DI SANTA MARIA MAGGIORE .....	210
BASILICA POLIRONIANA .....	192
BASILICA SAN LORENZO MAGGIORE .....	146
BASILICA SANT' EUSTORGIO .....	146
BASILIQUE SANT'AMBROGIO .....	130
<b>BELLAGIO .....</b>	<b>248</b>
<b>BERGAMO – BERGAME .....</b>	<b>206</b>
<b>BORMIO .....</b>	<b>226</b>
<b>BRESCIA .....</b>	<b>200</b>
BRIXIA – PARCO ARCHEOLOGICO DI BRESCIA .....	
ROMANA .....	202
BROLETTO .....	175, 203
BROLETTO E TORRE DEL COMUNE .....	245

## C

CA'GRANDA – UNIVERSITA .....	143
<b>CANTU .....</b>	<b>220</b>
CAPPELLA COLLEONI .....	211
CASA DEGLI OMENONI .....	117
CASA DEL MANZONI .....	117
CASA DI RIPOSO GIUSEPPE VERDI .....	134
CASA MUSEO BOSCHI DI STEFANO .....	139
CASCINA SELVA .....	166
<b>CASSINETTA DI LUGAGNANO .....</b>	<b>167</b>
CASTEL BARADELLO .....	245
CASTEL MASEGRA .....	230

CASTELLO .....	203
CASTELLO BOLOGNINI .....	180
CASTELLO DI MELEGNAZO .....	159
CASTELLO SFORZESCO .....	134, 169
CASTELLO VISCONTEO .....	176, 189, 215
<b>CASTELSEPPIO .....</b>	<b>264</b>
<b>CASTIGLIONE DELLE STIVIERE .....</b>	<b>199</b>
<b>CASTIGLIONE OLONA .....</b>	<b>264</b>
CENTRO GUIDE TURISTICHE DI MILANO .....	116
<b>CERNOBBIO .....</b>	<b>252</b>
CHARTREUSE DE PAVIE .....	176
<b>CHIARAVALLE .....</b>	<b>158</b>
CHIESA DELLA BEATA VERGINE INCORONATA .....	197
CHIESA DI SANTA MARIA PRESSO SAN SATIRO .....	120
<b>CHIESA DI VALMALENCO .....</b>	<b>230</b>
CIMITERO MONUMENTALE .....	142
CITADELLE ET MUSEES MUNICIPAUX .....	211
CITY SIGHTSEEING MILANO .....	116
<b>CIVATE .....</b>	<b>221</b>
<b>CLUSONE .....</b>	<b>222</b>
<b>COMO – COME .....</b>	<b>238</b>
CONVENTO DI SAN FRANCESCO .....	212
<b>CREMA .....</b>	<b>184</b>
<b>CREMONA – CREMONE .....</b>	<b>180</b>
<b>CRESPI D'ADDA .....</b>	<b>214</b>

## D

<b>DESENZANO DEL GARDA .....</b>	<b>273</b>
DUOMO .....	120, 179, 182, 193, 204, 218, 245
DUOMO DE PAVIE .....	177
DUOMO DI SANTA MARIA ANNUNZIATA .....	279
DUOMO DI SANTA MARIA MADDALENA .....	276
DUOMO ET MUSEE DU TRESOR .....	170

## E

EGLISE DE SANT'ANDREA .....	193
-----------------------------	-----

## F

FLANERIE DANS LE QUADRILATERO DELLA MODA .....	148
FONDAZIONE PRADA .....	143
FONTANA DEL LANTRO .....	212

## G

GALLERIA D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA (GAMEC) .....	212
GALLERIA VITTORIO EMANUELE II .....	123

GALLERIE D'ITALIA .....	123
<b>GANDINO</b> .....	<b>223</b>
<b>GARDONE RIVIERA</b> .....	<b>281</b>
<b>GARGNANO</b> .....	<b>279</b>
GARIBALDI, PORTA NUOVA ET ISOLA .....	78
GIARDINI DI VILLA MELZI .....	251
GIARDINI PUBBLICI INDRO MONTANELLI .....	124
GIARDINO BOTANICO FONDAZIONE	
ANDRE HELLER .....	282
GIRANDOMILANO .....	117
GRATTACIELO PIRELLI .....	142
<b>GRAVEDONA</b> .....	<b>258</b>
<b>GROSIO</b> .....	<b>225</b>
GROTTE DI CATTULLO .....	272

## I

<b>ILES BORROMEES</b> .....	<b>234</b>
<b>ISEO</b> .....	<b>265</b>
ISOLA BELLA .....	234
<b>ISOLA COMACINA</b> .....	<b>259</b>

## L

<b>LIVIGNO</b> .....	<b>229</b>
LOCANDA DELL'ISOLA COMACINA .....	259
<b>LODI</b> .....	<b>178</b>
LOGGIA DEI MILITI .....	183

## M

MAISON DE MANTEGNA .....	193
<b>MANTOVA – MANTOUE</b> .....	<b>190</b>
<b>MELEGNAO</b> .....	<b>159</b>
<b>MENAGGIO</b> .....	<b>257</b>
MILAN CONTEMPORAIN DU QUARTIER DE PORTA NUOVA .....	148
<b>MILAN</b> .....	<b>74</b>
MILANO CON VOI .....	117
MONTE CAMPO DEI FIORI .....	263
<b>MONTE ISOLA</b> .....	<b>267</b>
<b>MONZA</b> .....	<b>216</b>
<b>MORBEGNO</b> .....	<b>224</b>
<b>MORIMONDO</b> .....	<b>166</b>
<b>MORTARA</b> .....	<b>172</b>
MOULIN DE MORA BASSA .....	170
MUDEC .....	143
MURA VENETE .....	187
MUSA – MUSEO DI SALO .....	279
MUSEE ARCHEOLOGIQUE G. RAMBOTTI .....	276
MUSEE DE LA CHAUSSURE .....	170
MUSEE DU VIOLON .....	183
MUSEE ET TRESOR DU DUOMO .....	219
MUSEI CIVICI COMO .....	246
MUSEO BAGATTI-VALSECCHI .....	124
MUSEO CIVICO .....	187

MUSEO CIVICO « ALA PONZONE » .....	183
MUSEO CIVICO ARCHEOLOGICO .....	135
MUSEO DEL 900 .....	124
MUSEO DEL DUOMO .....	122
MUSEO DEL RISORGIMENTO .....	124, 199
MUSEO DEL TESORO DELLA CATTEDRALE .....	212
MUSEO DELLA BATTAGLIA DI SAN MARTINO .....	276
MUSEO DELLA COLLEGIATA .....	264
MUSEO DELLA SETA .....	246
MUSEO DELLA STAMPA – CASA DEGLI STAMPATORI EBREI .....	189
MUSEO DI ARTE E SCIENZA .....	135
MUSEO DI SANTA GIULIA .....	204
MUSEO DI STORIA NATURALE .....	124
MUSEO DIOCESANO .....	146
MUSEO DONIZETTIANO .....	212
MUSEO IL DIVINO INFANTE .....	282
MUSEO INTERNAZIONALE DELLA CROCE ROSSA .....	199
MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA LEONARDO DA VINCI .....	135
MUSEO POLDI PEZZOLI .....	125
MUSEO STORICO DELL'ETA' VENETA – IL 500 INTERATTIVO .....	212
MUSEO TEATRALE ALLA SCALA .....	129
MUSEO VALTELLINESE DI STORIA E ARTE .....	230

## N

NAVIGI LOMBARDI .....	117
NAVIGI, PORTA ROMANA ET DESIGN DISTRICT .....	80

## O

OPERA D'ARTE .....	117
ORTO BOTANICO BRAIDENSE ET OSSERVATORIO ASTRONOMICO .....	128

## P

PADIGLIONE D'ARTE CONTEMPORANEA .....	125
PALAZZO BESTA .....	225
PALAZZO COMUNALE .....	184
PALAZZO DEL SENATO .....	125
PALAZZO DUCALE .....	194, 197
PALAZZO GIARDINO ET GALLERIA DEGLI ANTICHI .....	198
PALAZZO LITTA .....	136
PALAZZO MARINO .....	125
PALAZZO MEZZANOTTE .....	126
PALAZZO MORANDO .....	125
PALAZZO REALE .....	126
PALAZZO TE .....	195
<b>PANDINO</b> .....	<b>189</b>
PARC VILLA SERBELLONI .....	251
PARCO DELLE BASILICHE .....	146
PARCO DELLE INCISIONI RUPESTRI DI GROSIO .....	225
PARCO NAZIONALE DELLO STELVIO .....	227

PARK Sempione	135
<b>PAVIA – PAVIE</b>	<b>172</b>
PIAZZA CAOUR	246
PIAZZA DEI MERCANTI	126
PIAZZA DEL DUOMO	123, 187
PIAZZA DELLA ERBE	195
PIAZZA DELLA LOGGIA	204
PIAZZA DELLA VITTORIA	178
PIAZZA GAE AULENTI	142
PIAZZA SANT'ALESSANDRO	147
PIAZZA SORDELLO	195
PIAZZA VECCHIA	213
PINACOTECA AMBROSIANA	127
PINACOTECA DELL'ACADEMIA CARRARA	213
PINACOTECA TOSIO MARTINENG	205
PINACOTHEQUE DE BRERA	127
<b>PIONA</b>	<b>259</b>
<b>PIZZIGHETTONE</b>	<b>188</b>
PLACE DUCALE	171
PLANETARIO ULRICO HOEPLI	128
PONT COUVERT	177
PUTTERLA DI SANT'AMBROGIO	136

**Q**

QUARTIER CHINOIS	142
QUARTIER RATIONALISTE	246

**R**

REMPARTS, PORTES ET CANONNIERES	213
<b>ROBECCO SUL NAVIGLIO</b>	<b>167</b>
ROCCA BORROMEO	236
ROCCA SCALIGERA	273
ROCCA SFORZESCA	189
ROTONDA DELLA BESANA – MUBA	147

**S**

<b>SABBIONETA</b>	<b>197</b>
SACRO MONTE	262
<b>SALO</b>	<b>277</b>
SAN BERNARDINO ALLE OSSA	147
SAN CARLO AL CORSO	128
SAN MARCO	128
SAN MAURIZIO AL MONASTERO MAGGIORE	136
SAN PIETRO IN CIEL D'ORO	177
SAN SIMPLICIANO	128
SANCTUAIRE DE SANTA CATERINA DEL SASSO	237
SANT'AMBROGIO, CASTELLO ET CORSO SEMPIONE	75
SANT'ANGELO LODIGIANO	179
<b>SANTA CATERINA DEL SASSO</b>	<b>237</b>
SANTA MARIA DEI MIRACOLI PRESSO S. CELSO	147
SANTA MARIA DEL TIGLIO	258

SANTA MARIA DELLE GRAZIE – CENACOLO	136
VINCIANO	136
SANTUARIO DELL'INCORONATA	179
SANTUARIO DELLA BEATA VERGINE DELLE GRAZIE	196
SANTUARIO DELLA MADONNA DI TIRANO	231
SANTUARIO DI SANTA MARIA DELLA CROCE	187
<b>SARONNO</b>	<b>265</b>
<b>SIRMIONE</b>	<b>268</b>
<b>SOLFERINO</b>	<b>198</b>
<b>SONCINO</b>	<b>188</b>
<b>SONDRIO</b>	<b>229</b>
STADIO SAN SIRO ET MUSEE INTER & MILAN	138
STAZIONE MILANO CENTRALE	142
STUDIO MUSEO ACHILLE CASTIGLIONI	138
SYNAGOGUE	198

**T**

TEATRO ACCADEMICO BIBIENA	196
TEATRO ALL'ANTICA	198
TEATRO ALLA SCALA	129
TEATRO DONIZETTI	214
<b>TEGLIO</b>	<b>224</b>
TEMPIO VOLTIANO	246
THE ORIGINAL HISTORY WALKS	117
<b>TIRANO</b>	<b>231</b>
TORRAZZO	184
TORRE BRANCA	138
TORRE VELASCA	147
TOUR DE BRAMANTE	171
TOUR DU GOMBITO	214
TOURS MEDIEVALES	177
<b>TREMEZZO</b>	<b>253</b>
TRENINO ROSSO DEL BERNINA	231
<b>TREZZO D'ADDA</b>	<b>215</b>
TRIENNALE DESIGN MUSEUM	138

**U / V**

UNIVERSITE	177
<b>VARESE</b>	<b>259</b>
VIA MONTENAPOLEONE	129
<b>VIBOLDONE</b>	<b>158</b>
<b>VIGEVANO</b>	<b>168</b>
VIGNA DI LEONARDO (LA)	139
VILLA CARLOTTA	255
VILLA DEL BALBIANELLO	256
VILLA MYLIUS VIGONI	257
VILLA NECCHI CAMPIGLIO	129
VILLA OLMO	246
VILLA PANZA	263
VILLA REALE	219
VILLA ROMAINE	276
VITTORIALE DEGLI ITALIANI	282

# COLLABOREZ À LA PROCHAINE ÉDITION MILAN ET LOMBARDIE

# COLLABOREZ À LA PROCHAINE ÉDITION MILAN ET LOMBARDIE



Vous rêvez  
d'un **voyage**  
**sur mesure ?**

# QuotaTrip

Trouvez  
**les meilleures agences locales,**  
Sur + de  
**200 destinations !**

[www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com)



Gratuit  
& sans  
engagement.



Recevez  
et comparez  
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre  
voyage avec  
l'agence choisie.



recommandé par

# Des guides de voyage sur plus de **700** destinations

VERSION NUMÉRIQUE  
OFFERTE POUR L'ACHAT  
DE TOUT GUIDE PAPIER

Suivez nous sur



13,95 € Prix France



9 791033 189435

[www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)